

# سالنامہ ادبی دنیا لاہور

سالانہ چند پانچویں

قیمت ایک روپیہ چار آنہ



یہ کتاب چوہدری بشیر حسین ضیائی مرحوم (ایم اے علیگ) کے اس  
ذخیرہ کتب کی جو اس کتب خانے کو عطیہ کیا گیا ہے۔ تاریخ  
سے درخواست ہے کہ مرحوم کے لئے دعائے مغفرت فرمائیں۔ مشکوٰۃ

ادارہ تحریر

عاشق حسین بٹالوی  
صلح الدین احمد  
حفیظ ہوشیار پوری  
بنی ایل ایل بی  
بنی ایل ایل بی  
ایم اے

یہ کتاب چوہدری بشیر حسین ضیائی مرحوم (ایم۔ اے علیگ) کے اس  
ذخیرہ کتب کی جو اس کتب خانے کو عطیہ کیا گیا ہے۔ قارئین  
سے درخواست ہے کہ مرحوم کیلئے دعائے مغفرت فرمائیں۔ مشکور!

مسلمانوں کی پیشانیوں کی سرج پلٹ فیکٹری (جڑی) کی تیار کردہ



طرکیوں کے لئے ہمبر کی زینت

درزیوں کے لئے رفیقہ حیات

پرکاریہ

نقد

پت سٹیونگ مشین کمپنی (انڈیا) لمیٹڈ  
وائی۔ ایم۔ سی۔ اے بلڈنگ  
دی مال لاہور



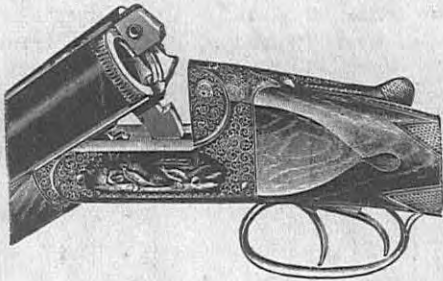
# بے ہنگام کے سبک

ہندوستان میں سب سے بہتر اور لذیذ

## ARMS, AMMUNITION FISHING AND SHOOTING REQUISITES AT COMPETITIVE RATES!

Our Fully-illustrated Arms & Ammunition Guide which  
Contains Some Interesting NOTES ON SHOOTING

SENT FREE ON APPLICATION.



We stock **Arms** such as those by Purdey, Holland and Holland, Righby, Greener, Grand Prix, Webley, Tolley, Jeffery, B.S.A. etc.

We stock **Ammunition** such as Western's Super X Long Range, Eley's Super-royal, etc.

We stock **Fishing Tackle** such as those by Hardy Bros., Horrocks, etc.

We stock **Shooting Requisites** such as Brilliant Searchlight Lamps, Zeiss Binoculars, Webley's Air Pistols, Zeppelin Air Guns, etc.

**Goolamhusain Allibhoy & Sons, Ltd.,**

210, Abdul Rahman Street . . . . BOMBAY 3.

Telegrams No. 20448.

Telegrams : BANDUKWALA

حکومت پنجاب کے علاج بجلی کے سب سے بڑے ڈاکٹر اور سب سے بڑے استاد طریقہ علاج بجلی کی وٹیک لہ نامدی کے متعلق

## قابل قدر رائے

(ترجمہ از چینی انگریزی)

میوہ ہسپتال لاہور

مورخہ ۱۲ نومبر ۱۹۳۷ء

میں نے وٹیک برقی مشین کا ملاحظہ کیا۔ یہ نہایت ہی عمدہ کام کرتی ہے۔ کمزور رگوں پھٹوں کو طاقت دینے کے لئے بہت ہی مفید ہے۔

سید

(دستخط)

ایم۔ آر۔ سی۔ ایس۔ (انگلینڈ)۔ ایل۔ آر۔ سی۔ پی۔ (لندن)

پروفیسر طریقہ علاج بجلی کننگ ایڈورڈ میڈیکل کالج لاہور۔ نچراج علاج بجلی میوہ ہسپتال۔ لاہور

وٹیک کے مفصل حالات اور ملاحظہ کا پتہ :- گرین لیسٹنڈ کمپنی

میکلوڈ وڈ کوٹھی ۳۹ بالمقابل کشمیر بلڈنگ بیرون قلعہ گوجر سنگھ۔ لاہور

## THE PIONEER TYPEWRITING Co.,

(REGISTERED BY THE GOVERNMENT OF INDIA)

24, THE MALL LAHORE.

TELEPHONE No. 3179.

Q Repairs to all makes of Type-writer and Duplicator.

Q Slightly shop soiled Typewriters always for sale at bargain price.

Q Rotary Fountain Pen with 14 ct nib .... Rs. 3/4

Q Ribbons, Carbons and Spare Parts supplied.

Q We buy, sell and exchange second hand Typewriters.

Q Cash Box with alarm .... Rs. 18/0

BRANCH:—Massey Gate, Rawalpindi Sadar

POSTAGE FREE.



Over **Rs. 450** ★ **GREAT** ★ **ANNIVERSARY** ★ **OFFER**

**FIRST PRIZE**  
**Rs. 25000**  
 and a  
**LATEST MODEL CHEVROLET DE LUXE 5-SEATER SEDAN**

**Runners-up: Rs. 12,000**  
**Extra Prizes**

**Rs. 50** Whiteaway, Laidlaw 'Buy-What-You-Like' voucher for each One Error Solver.  
 Handsome Presentation Volume and de-luxe Fountain Pen for each Two Error Solver.  
 De luxe Fountain Pen for each Three Error Solver.  
 Special Gift for each Four Error Solver.

**FREE ENTRIES • FREE GIFTS**

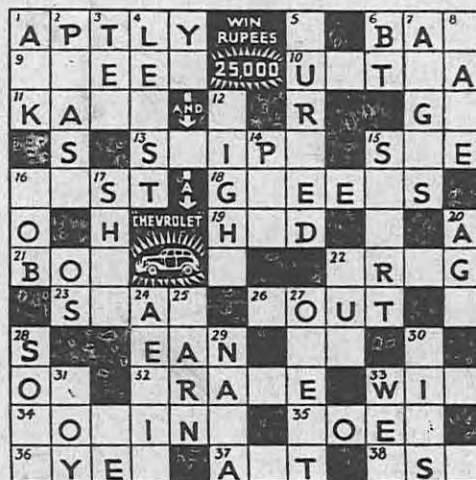
**“COMMONSENSE CROSSWORD” No. 109.**

The Triple Anniversary of Christmas, the New Year, and of Commonsense Crosswords is commemorated by this Bumper Offer. A fortune of Rs. 25,000 and a luxuriously appointed latest model “Chevrolet” Sedan car will be your magnificent reward if yours is the best solution submitted in this Competition. The car will be delivered free. Should the winner be unable to accept the car a cash sum will be awarded instead. The colossal sum of Rs. 12,000 is set aside for Runners-up which ensures a substantial cheque for all who just miss top honours. Handsome Extra Prizes will be awarded to all winners, including Four Error solvers. Free Entry facilities are also provided. In addition to which every entrant in this Competition will be able to secure a Special New Year Present. Several First Prizes of over Rs. 20,000 were won outright this year and any one of you reading these words may well be the first Big Winner of 1938. To achieve that triumph all you have to do is to analyse the Clues carefully before recording your solutions. Below is a useful practice Square for rehearsing on:

**CLOSING DATE JANUARY 13th.**

**CLUES ACROSS**

1. To win Rs. 25,000 and a luxurious car you have only to answer the Clues thus
6. Exclamation of disgust
9. What frightened people are often said to resemble
10. Extreme
11. Japanese writing
13. Often prove disastrous to rash punters
15. To prosecute at law
16. It is usually a brave man who can do so unperturbed in the face of obvious danger
18. Collective name for vegetables of the cabbage kind
19. Portable trough for carrying bricks
21. Interjection expressive of disapproval
22. Rough steep rock
23. When bibulous guests do this at social function they are apt to prove embarrassing
26. One in which popular prizefighter is deposed sometimes causes bloodshed amongst spectators
32. Social acceptance by cultured people is often governed by a person's this
33. That of many an elderly man makes him seem very much younger
34. Experience gained in this has helped to steady many an immature young man's character
35. Spawn of fishes
36. Long exposure to strong sunlight is apt to dim their lustre
37. An engaging personality helps many a professional entertainer's to win more applause than it merits
38. Jumbled spelling of sea



**CLUES DOWN**

1. Request
2. A stage of change in aspect or development
3. Twice five
4. Smallest or lowest degree
5. Many men find it difficult to submit patiently to being this
7. Any sharp-eyed or watchful person
8. How often precocious children “—” to be corrected
12. Often provoked by strong jealousy
14. Preposition meaning in favour of
15. It is usually annoying to have a serious expression of opinion received with this
16. Many who try to do this without any experience speedily come to grief
17. Every tyro naturally hopes to make a good one on his first shikar
20. Commands respect from juniors
22. We are apt to be offended by one
24. Protection
25. A story
27. Openly done
28. When we're deceived through being too innocent or trusting we naturally feel this
29. Deified serpents in Hindu mythology
30. Nervous lover is easily intimidated by a scornful one
31. It is usually apparent in her face and manner when a young girl is feeling this
33. Very small

**ONLY ENTRY SQUARES CUT OUT FROM “THE ILLUSTRATED WEEKLY OF INDIA”**

of Dec. 19th, 26th or Jan. 2nd, will be accepted

**COPIES AVAILABLE FROM ALL NEWS AGENTS**







صرف چند جلدیں باقی رہ گئی ہیں

اردو زبان میں مختصر افسانوں کی بہترین کتاب

# سوزنا تمک

عاشق مصنف  
بکالری

دور حاضر کے تعلیمی ائمہ نوجوانوں کی زندگی کے نشیب و فراز ان کی ذہنی و روحانی کشمکش کے مد و جزر اور ان کی بقیہ طبیعیات کے سیمان اضطراب

## حیات انگیز مرقع

ایسے جوان مرگ و ستوں کے قصے جنہوں نے عشق کے دیوتا کے حضور میں اپنی جان کی قربانی پیش کر دی۔ ایسے برگشتہ بخت انسانوں کی دلگداز داستانیں جو راہ راست سے بھٹک گئے اور سماج نے انہیں کبھی معاف نہ کیا۔ ایسے تخیل پرست نوجوانوں کے واقعات جو شاعرانہ افتاد و مزاج لے کر پیدا ہوئے۔ لیکن گردش لیل و نہار نے انہیں زندگی کے تلخ و تیز حقائق سے دست دگر بیاں ہونے پر مجبور کر دیا۔ ایسی عورتوں کی کہانیاں جو زمینت با زارین کر بھی محبت کے حقیقی درد سے محروم نہ رہیں۔ قیمت صرف ایک روپیہ (عم)

لاہور کے تمام کتب فروشوں سے مل سکتی ہے

یا بڑا کرا دست

دفتر رسالہ ادبی دنیا کمرشل بلڈنگ لاہور سے طلب کریں



دی بکننگم اینڈ کرناٹک کمپنی لمیٹڈ مدراس  
کی تیار کردہ واحد اور اصلی کریپ

THE GENUINE  
MADRAS CREPE F.S.105



ایف ایس ۱۰۵  
مدراس کریپ

عام مختلف پختہ رنگ۔ نہایت خوشنما پائیدار ملائم اور بہترین کوالٹی  
کپڑے کے ہر دوگز پر ہمارا ٹیڈ مارک دیکھ کر تسلی کریں

سول ڈسٹری بیوٹرز برائے پنجاب۔ صوبہ سرحد۔ دہلی۔ یو پی و ممبئی

برجمن کرشن پریساڈ کٹرہ اہووالیاں امرتسر  
دیکر و فائر۔ لاہور۔ راولپنڈی۔ پشاور۔ دہلی۔ کانپور۔ ممبئی

# ایک نفسیہ جہارانی

نے اپنے صدر اعظم سے کہا۔ دنیا کے ہر چار جانب قاصد وانہ کرو کہ وہ ہر قسم کے پھول لائیں تاکہ میں اپنے لئے بہترین خوشبو منتخب کر سکوں تمہیں حکم کیلئے فردوس مثال جنت نظیر سوئیٹز لینڈ شباب انگیز تسمانیہ اور گل پاش مغزاروں میں گل حدی کیلئے جب سب پھول دور دراز سفر کے بعد جہارانی کے حضور میں پیش کئے گئے۔ تو بیشتر اپنی خوشبو کھو چکے تھے۔ اور باقی اس وقت مرحضائے ہوئے تھے کہ جہارانی کی حسن شناس نگاہوں کو تکلیف ہوئی جہارانی اس خواہش کے پورا نہ ہو سکنے سے ملول رہنے لگی۔ کھانا پینا ترک کر دیا۔ جہاراجہ کو فکر و امنگیہ ہوا۔ اور وزراء سے مشورہ طلب کیا بہتم تو شہ خانہ نے اصغر علی محمد علی سے عطر منگوانے کو کہا۔ رائے معقول تھی۔ فوراً عمل کیا گیا جب عطر آیا۔ تو جہارانی کا شباب فتنہ ایک بار پھر اپنی پوری بہکائیں ساتھ لئے واپس آگئی

**اصغر علی محمد علی سے عطر منگوانے کا حکم لکھنو**

## ادبی دنیا کے ناظرین!

ازدواجی ادب پریسوں صدی کی بہترین کتاب لٹریچر میں

# ادب کا خزانہ

بیسویں صدی کی بہترین کتاب

۲۹۶ صفحات قیمت کل آٹھ آنہ

سب کتب فروش اور ریلوے بک سٹال بیچتے ہیں۔  
مصنف سے منگوانے کا پتہ:-

کویراج ہرنامہ اس بی اے لٹریچر لاہور

## دی سنٹرل بینک لمیٹڈ کلکتہ

میعاد امانتیں مفقول شرح سود پر رکھی جاتی ہیں شرح سود سو فیصد تک  
بنک تین فیصدی سالانہ۔ چلت حساب پر ایک فیصدی سالانہ بیویا پونڈ  
خاص سہولتیں ہم پہنچائی جاتی ہیں۔ سونے کے زیورات پر مناسب شرح سود  
پر قرضہ دیا جاتا ہے۔ ہینڈیلوں بلٹیوں اور کلیرنگ کا کام بھی کیا جاتا ہے۔  
مفصل حالات کیلئے بینک شریف لندن فنڈ منسٹر گورنمنٹ کریں  
چیرمین پورٹ آف ڈائریکٹرز

خواجہ بشیر بخش صاحب آف اسٹریٹیا میکاڈورڈ لاہور۔ ڈائریکٹرز (ایم۔ ایس۔  
عنایت اللہ صاحب پورٹ آف ڈائریکٹرز ایڈ کابل سٹورز لاہور۔ (۲) میاں معراج حسین  
صاحب ٹیٹا رڈ۔ ڈی۔ ایس۔ ای۔ این۔ ڈبلیو۔ آر لاہور (۳) ملک لال دین قیصر میونسپل  
گورنمنٹ کونٹریکٹ لاہور۔ (۴) شیخ محمد جان صاحب آف ایچ۔ ایس۔ پریس اینڈ سنٹر  
انارکلی لاہور (۵) نواب نواز علی خاں رئیس تعلقہ دار۔ ادوہ۔ یو۔ پی  
المنشاخص۔ میاں احسان اہی بی۔ اے بینکنگ ڈائریکٹر



# کیوں؟

## بیمہ زندگی کے لئے دی اندین میچل پروڈنٹ فنڈنشورس کمپنی لمیٹڈ

نسبتاً روڈ لاہور ایک بہترین کمپنی ہے

اس لئے کہ اس کا انتظام پالیسی ہولڈروں کے منتخب شدہ ڈائریکٹروں کے ماتحت ہے اس کا سارے کا سارا منافع پالیسی ہولڈروں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ اس کا ریزرفنڈ جو چار لاکھ گیارہ ہزار آٹھ سو روپیہ (۱۱۸۰۰۰) سے زیادہ ہے۔ پالیسی ہولڈروں کے حقوق کی محافظت کی گارنٹی ہے اس کا انتظام کی بیجنگ ایجنسی کے ماتحت ہے۔ اس نے گورنمنٹ کی ضمانت میں پچاس ہزار روپیہ زر ضمانت جمع کیا ہوا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس نے قلیل عرصہ میں یعنی صرف ہجرت ۱۹۳۶ء سے لے کر آج تک بیمہ زندگی کا کام شروع کیا۔ زائد ازیں لاکھوں پالیسیاں جاری کر چکی ہیں۔ آج ہی اپنی زندگی کے بیمہ کے لئے کمپنی بڑے پراسپیکٹس طلب کریں اور اپنی زندگی کا بیمہ لگا کر اپنے حقوق کی حفاظت کریں۔ دیگر تفصیلات دپراسپیکٹس کے لئے بیجنگ ڈائریکٹر کمپنی بڑا کو بھیں۔

اجنبیوں کی  
مستقل شناختی  
ضرورت ہے

## جو پیسے بچانا چاہے بڑھے

ہم دوسری فرموں کی طرح بڑے بڑے اور قیمتی اثہارات نہیں دیتے اور اس طرح جو خرچ بچاتے ہیں اس کا فائدہ اپنے گاہکوں کو ستمال دیکر کرتے ہیں۔ ذرا آپ غور سے سوچیں کہ جو کچھ ہم نے کہا ہے کہاں تک آپ کے فائدہ کی بات ہے۔ ہمارے ہاں ہر قسم کی عملیں ہر قسم کی ڈرن اور صنعتی فرمیں اور دیگر مسلمان موجود ہے آپ ایک دفعہ ضرور آزما کر دیکھیں۔

تاجران جو ہماری کمپنی کے خواہشمند ہوں ہم سے خط و کتابت کریں  
حاکم برادر اس آپریشن عبدالرحمن سٹریٹ بمبئی

## لاہور کی صنعتی نمائش

صنعت آرٹ اینڈ سٹری اور تمام دیگر دل فریبیوں  
ایک چیز نہ پائے گا  
کارخانہ مقصد انخال اقتدخال تاجرتیا کو عطر لکھنؤ  
اور اس کی  
نو ایجاد الایچی متب کو رہنبرد  
زندگی کی ضرورت اور اس بہترین خوشبودار اور مفرح الایچی تیا کو

نمونہ مفت حاصل کیجئے

# روزِ آغاز سے شاہراہِ اقبال پر

دوسرے یہ کہ روپے اور پاؤنڈ کی باہمی شرح تبادلہ نے ایسی متقل صورت اختیار کر لی ہے جو اس سے پہلے مودم تھی۔ اس دورِ پنجسالہ کے حصہ اول میں سونے کی برآمد نے گلوب مال تجارت کی برآمد نے شرح تبادلہ کے استقلال میں مدد دی ہے۔ یہ امر ہندوستان کے لئے باعثِ فخر ہے کہ وہ ایسے وقت میں جبکہ یورپ کے بہت سے صنعتی طور پر ترقی یافتہ ممالک مشکلات میں مبتلا ہیں۔ یعنی غیر ملکی ذمہ داریوں سے بہ آسانی عہدہ برآ ہو رہا ہے۔ یہ امر بیرونی ممالک کی گناہوں میں حکومت ہند کے مالی اعتبار کے بڑھانے اور اس کی گناہوں کی قیمتوں میں اضافہ کا باعث ہو گا۔

بین الاقوامی منڈیوں میں اجناس خصوصاً اشیائے خوردنی اور صنعتی خام مالوں اور معدنیات کی قیمتوں میں متقل اضافہ ہوا ہے۔ اس کے معنی ہیں کہ پچھلے دورِ انحطاط میں جن لوگوں کو بے حد نقصان پہنچا تھا۔ اب ان کے ہاتھ میں کافی روپیہ آ رہا ہے۔ اس امر سے اگر ایک طرف عوام کی مالی حالت سدھرے گی تو دوسری جانب ہماری صنعتوں میں نئی زندگی پیدا ہو جائیگی۔ شاگ اپنی چمک پر اس کے زندگی بخش اثرات نمایاں ہو چکے ہیں۔ نئی کمپنیاں جن مرعت سے بن رہی ہیں۔ وہ بھی گزشتہ سال کی مالی اور صنعتی سرگرمیوں پر دلالت کرتی ہے۔ اس کا ایک قدرتی نتیجہ یہ بھی ہو گیا ہے کہ بعض اجناس یا تجارتی اشیاء میں غیر معمولی طور پر زیادہ روپیہ لگایا گیا ہے۔ لیکن پھر حالات نے جلد ہی درستی کی صورت اختیار کر لی۔ اور اب سال کے آغاز کی بہ نسبت صورت حالات امید افزا اور اطمینان بخش ہے۔ فرانس کے معیارِ طلائی ترک کرنے سے دنیا کے باہمی تبادلہ زر کی مشکلات میں بہت حد تک کمی ہو گئی ہے اور اب ہم حفاظتی محصول کی ان دیواروں کو بھی ہٹا دیا دیکھنے کی امید کر رہے ہیں جو بین الاقوامی تجارت کے راستے میں رکاوٹیں پیدا کرتی رہی ہیں۔ ہم بلا خوف تردد یہ کہہ سکتے ہیں کہ اگر کوئی سیاسی مشکلات پیش نہ آئیں تو دنیا بہت جلد فارغ البالی کے ایک نئے دور میں یقیناً داخل ہو جائے گی۔

جہاں تک بینک کے اپنے معاملات کا تعلق ہے۔ آپ پر واضح ہو گا کہ منتظمین نہایت احتیاط سے کاروبار کر رہے ہیں۔ اور کاروبار متقل طور پر ترقی پذیر ہے۔ اگر آپ پبلین شہیٹ کے ساتھ لگی ہوئی رفتار ترقی کی کیفیت

شملہ بھنگا اینڈ انڈسٹریل کمپنی لمیٹڈ کے اجلاس عام منعقدہ ۲۳ جولائی ۱۹۳۶ء کے صدر جناب راجہ رگھیر سنگھ صاحب ادیبی۔ اسی کی تقریر کا خلاصہ:-

صاحبان! ۱۹۳۶ء کے مالی سال کے دوران میں روپیہ کے لین و لیاہ کی تجارت اور کاروبار کی عام حالت پر گزشتہ سال کی بہ نسبت اس سال زیادہ اطمینان بخش اور پر امید طور پر اظہار رائے کیا جاسکتا ہے۔

زیادہ عرصہ نہیں گذرا جب دنیا کے ہر حصہ میں روپیہ لگانے والے لوگ یاس اور نامیڈری کے سیاہ بادلوں کے کناروں پر کسی نقرئی جھار کے دیکھنے کی امیدیں اپنی بنیائی کی پوری قوت صرف کر رہے تھے۔ اور وہ اپنے آپ کو اس قابل نہیں پاتے تھے کہ اپنے سامعین کو مستقبل بعید میں بھی کچھ بہتر دنوں کی آمد کا یقین دلا سکیں۔ وہ اپنی خوش فہمی کے لئے کسی قسم کے اعداد و شمار یا حقائق پیش نہیں کر سکتے تھے اور روپے کی امداد سے فارغ البالی کا دور واپس لانے کی کوشش متعل ہیں وہ بالکل تنہا تھے۔ لیکن انہوں نے روپے کی منڈیوں کے نظم و نسق میں ایسے مناسب اور انقلاب آفرین طریقے اختیار کئے کہ جن کے محض پانچ سال کی مدت میں قوموں کے مالی و تجارتی حالات بحید متاثر ہوئے۔ اس امر کا نتیجہ یہ ہے کہ آج ہم اپنے آپ کو فارغ البالی کی ایک پڑھتی ہوئی لہر پر سوار پاتے ہیں۔

وقت کی کمی کے باعث میں موجودہ صورت حالات کے چند خاص خاص پہلوؤں پر ہی روشنی ڈالوں گا۔ سب سے پہلے میں آپ کی توجہ اس حقیقت کی طرف مبذول کرتا ہوں کہ دسمبر ۱۹۳۵ء سے اب تک بینک ریٹ سہ فیصدی پر قائم رہا ہے۔ آپ کو معلوم ہے کہ پہلے اس ریٹ میں غیر معمولی تبدیلیاں ہوتی رہتی تھیں۔ جن کے خلاف تجارتی حلقے اکثر احتجاج کرتے رہتے تھے۔ اب ملک کے بڑے بڑے قرضہ دینے والے دفاتر موسمی ضروریات کا اس آسانی سے انتظام کر دیتے ہیں کہ بینک ریٹ پر کوئی اثر نہیں پڑتا۔ اور یہ امید کرنا بالکل بجاس ہے کہ بازار صرفہ کے نظم و نسق میں نئے طریق عمل کے کے کارفرما ہونے سے بینک ریٹ میں فوری کمی پیشی ہونے کا زمانہ ہمیشہ کے لئے ہم سے رخصت ہو گیا ہے۔



مجھے یقین ہے کہ یہ نتائج بہت تسلی بخش سمجھے جائیں گے۔

حفاظتی تہ خانے بنانے کا کام ہاتھ میں لے لیا گیا ہے اور ہمارے  
میر عمارت نے ہیں یقین دلایا ہے کہ سال ختم ہونے سے پہلے یہ کام بھی ختم  
ہو جائے گا۔

آخر میں اپنی طرف سے یہ کہنا چاہتا ہوں کہ جب سے سٹر دسٹری  
بنک کا چارج لیا ہے۔ بنک کے حالات میں ایک نہایت خوشگوار اور حیرت انگیز  
انقلاب آ گیا ہے۔ اور بنک کا مستقبل روشن ہو گیا ہے۔ میں بنک کے صدر  
مقام کے تمام کارکنوں اور شاخوں کے افسروں کی تسنن کا کردگی کا بھی شکریہ  
ادا کرتا ہوں۔

پڑھیں تو آپ رینسکشف ہو جائے گا کہ ہمارے کارکنوں نے چودہ لاکھ روپیہ سے زیادہ  
رقم پہلے سے بھی کم شرح سود پر ہمارے پاس امانت رکھوائی ہے۔ ہم نے اس رقم کو  
نقد ریزرو کو مضبوط کرنے اور بہت جلد وصول ہو جانے والے قرضوں اور اس قسم  
کے دیگر کاروبار میں استعمال کیا۔ آئندہ بھی اسی پالیسی پر عمل ہوتا ہے گا۔ اور امید کی  
جاتی ہے کہ نفع بخش سرمایہ میں مزید اضافہ کے باعث منتظمین زیادہ بہتر نتائج  
دکھا سکیں گے۔ سال زب نظر کے دوران میں منتقلی نامتوں کا میزان ۲۹۴۴۰۰۰  
سے بڑھ کر ۵۴۳۳۳۰۰ ہو گیا۔ اور سرکاری کفالتوں کی میزان ۱۶۰۰۰۰ سے  
۱۶۰۰۰۰ تک پہنچ گئی۔ مجموعی آمدنی دو لاکھ سینتالیس ہزار کے مقابلہ میں دو لاکھ  
سنتی ہزار ہوئی ہے۔ اور خالص منافع ۸۰۰ کے مقابلہ میں ۴۴۰۰ ہوا۔

## دومینیدادارے

### انڈین ریڈ کراس سوسائٹی

انڈین ریڈ کراس کے ماتحت ۲۳ صوبائی اور ریاستی شاخیں ہیں جن کے ماتحت  
۱۵۱ اضلاعی شاخیں لوگوں کے دکھ درد کو کم کرنے میں مصروف ہیں۔

انڈین ریڈ کراس کی پنجاب پراونشل شاخ کے ماتحت ۲۸۔ اضلاعی شاخیں ہیں۔  
جن کے سینئر ممبروں کی تعداد ۱۹۳۶ء کی رپورٹ کے مطابق ۱۲۲۳۷ اور جونیئر ممبروں  
کی تعداد ۲۵۲۰۸ ہے۔

۱۹۳۶ء کے دوران میں امرتسر میں ایک بہت بڑا زچہ خانہ سیٹھ چتر سنج کی یادگار  
میں قائم کیا گیا جو چتر سنج لیڈی ایمرسن کے نام سے موسوم ہے اور جسے چتر سنج فیملی نے  
ایک لاکھ روپے کی امداد دی ہے۔ مختلف اضلاع میں صحت گاہوں کی تعداد ۷۷ ہے  
ان کے ماتحت چھوٹی صحت گاہوں کی تعداد ۱۱۱ تک جا پہنچی۔ یہ ایک حوصلہ افزا امر ہے  
کہ ہندوستان کے دوسرے صوبوں میں ممبری کی مجموعی تعداد سے مقابلہ میں پنجاب کے  
ریڈ کراس ممبروں کی تعداد زیادہ ہے۔ اور یہ نتیجہ ہے اس جوش و سرگرمی کا جو ریڈ کراس  
کے سرکاری اور غیر سرکاری کارکن اس مفید خلق خدمت کے انجام دینے میں دکھا  
رہے ہیں۔

اس سال راوی اور جھیر کی طغیانوں کے سیلاب زدہ لوگوں کی امداد اور دیگر امداد

انڈین ریڈ کراس سوسائٹی بروکے ایکٹ ۱۹۲۵ء لیمبیلڈ سوسائٹی مارچ  
۱۹۲۵ء میں قائم کی گئی تھی۔ اور وہ بین الاقوامی لیگ کی ایک ممتاز رکن ہے۔ اس کا  
سرنامی صدر مقام دہلی اور گرمانی صدر مقام شملہ ہے۔ اس کی شاخیں تمام صوبوں  
اور بہت سی ریاستوں میں پھیلی ہوئی ہیں۔ ان سرگرمیوں کی مختلف کیفیت یہ ہے۔

(۱) بیماریوں اور مصیبت زدوں کے دکھ درد کا ازالہ۔

(۲) وبائی امراض کے انسداد کے لئے فوری تدابیر۔

(۳) صحت عامہ کے متعلق واقفیت کی بہم رسانی۔

(۴) زچہ اور بچہ کی حفاظت و خبر گیری۔

(۵) زلزلہ سیلاب اور قحط کے مصیبت زدوں کی امداد۔

(۶) بین الاقوامی دوستی کے لئے جونیئر ریڈ کراس جماعتوں کی تنظیم و ترتیب۔

(۷) ہشخا خانوں میں بیماریوں کے لئے سامان امداد کی بہم رسانی۔

(۸) بی نوع انسان کی سوشل خدمت بلا لحاظ مذہب و ملت و رنگ۔

موت کے بعد نئی زندگی حاصل کرنی ہو تو رسالہ زندہ موت پتہ ذیل سے مفت طلب کیس کرین لینڈ کمپنی  
پیکر ڈورڈونہر ۳۳۰  
بالقابل کثیر بلڈنگ لاہور



کسی بیماری میں مبتلا ہو جائے اور آپ اپنے آپ کو اس کی مدد کے ناقابل پا کر معمو موبے بس ایک طرف کھڑے ہوں۔ اس لئے کہ آپ نہیں جانتے کہ اس کی تکلیف کو کیونکر رفع کیا جاسکتا اور اس کی زندگی کو کیونکر بچایا جاسکتا ہے۔ ایمبولنس کی تعلیم آپ کو اس قابل بنا دے گی کہ آپ جہانی تکالیف کے وقت اپنے بھائیوں کی مدد کر سکیں۔ ان کو دکھ اور درد سے محفوظ رکھ سکیں۔ اور بیماری میں ان کی تیمارداری کر سکیں۔

ایسوسی ایشن اپنے مقور کردہ مرکوزوں کے ذریعہ سکولوں۔ کالجوں۔ ریلوے ملازموں۔ کان کنوں۔ نوچیوں۔ کارخانوں۔ ہٹوں اور کلبوں وغیرہ غرضیکہ ہر ایسی جماعت کے لئے جو چند افراد کو یک جا جمع کر سکے۔ لیکچروں اور امتحانوں کا انتظام کرتی ہے۔ گزشتہ دس سال کے عرصہ میں ایسوسی ایشن کے کام نے پنجاب میں خاص اہمیت حاصل کر لی ہے۔ اس عرصہ میں صوبہ کے تمام حصوں میں چھ ہزار ایک سو بیالیس افراد کو جن میں ریلوے۔ پولیس۔ جیل۔ جرائم پیشہ اقوام کے افراد۔ سکول کے لڑکے اور لڑکیاں اور مقامی ایسوسی ایشنوں کے ارکان بھی شامل ہیں۔ ایمبولنس کے کام کی تعلیم دی گئی۔

ایمبولنس کے کام کی تعلیم و تربیت کو فروغ دینے کی غرض سے مردوں اور عورتوں کے لئے صوبائی مقلبے لاہور میں ہر سال منعقد کئے جاتے ہیں۔ اور متعدد مواقع پر آل انڈیا ایمبولنس مقابلوں کا بھی صوبہ ہذا میں انتظام کیا گیا۔

اس سال کا ایک اہم واقعہ کرنل سلیم صاحب کا معائنہ ہے۔ کرنل صاحب سمندر پار کے تمام مالک کے سینٹ جان ایمبولنس کے چیف کمنڈر ہیں پنجاب کی سینٹ جان ایمبولنس تنظیم کو ملاحظہ کرنے پر کرنل صاحب کی یہ رائے تھی کہ پنجاب کا کام تمام سلطنت برطانیہ میں بہترین ہے۔

سینٹ جان ایمبولنس ایسوسی ایشن کی سرگرمیاں اس قدر مفید اور کارآمد سمجھی گئی ہیں کہ صوبہ کے ہر حصہ میں اس کی تعلیم کی توسیع کی بیش از بیش ضرورت سمجھی جا رہی ہے۔ جس کی تکمیل سرمایہ کے ناکافی ہونے کی وجہ سے صرف جزوی طور پر ہی ہو سکتی ہے۔ اگر آمدنی میں محنت یہ اضافہ ہو جائے تو ایسوسی ایشن کی پراڈنشل شلخ اپنی سرگرمیوں کو بہت وسعت دے سکتی ہے۔

کاموں میں ۷۳۲ روپے خرچ کئے گئے۔ دس ہزار سات سو روپے زرچگی کے بہتر انتظامات پر خرچ کئے گئے اور دو ہزار ایک سو باون روپے دائیوں کی تربیت پر علاوہ بریں سلور جوبلی فنڈ سے جو چار لاکھ روپیہ ریڈ کر اس کو ملا ہے۔ اسے زرچگی کے بہتر انتظامات کے لئے خرچ کیا جائے گا اور ایک معقول رقم ہر ضلع کو دے دی جائے گی۔ امید ہے کہ ہر رقم اس مفید کام کو بہت تقویت پہنچائے گی۔

ضلع گجرات میں ضلع کے لوگوں کی پیلک سپرٹ نے بمقام پھالیہ ایک ریڈ کر اس ہسپتال کے اجراء کا انتظام کر لیا ہے۔

شاہراہ سلطانی پر جگہ جگہ فرسٹ ایڈ سنٹر کھولنے کا انتظام کیا گیا ہے اور یہاں جو آسے دن حادثات ہوتے رہتے ہیں ان کے زیر نظر یہ مرکز ہے جو مثبت ثابت ہوں گے۔

النداد امراض خصوصاً اندھا پن سے بچنے کے لئے مختلف مقامات میں جلسوں اور تقریروں کے ذریعہ سے بہت سا مفید کام کیا گیا ہے۔

## سینٹ جان ایمبولنس ایسوسی ایشن

سینٹ جان ایمبولنس ایسوسی ایشن کی امتیازی خصوصیت ہماروں زخمیوں کی تیمارداری اور ابتدائی امداد (فٹ ایڈ) ہے۔ ہر مجسٹریٹک محکمہ آرڈر آف سینٹ جان کے سادرن ہیڈ (شاہی افسر علی) ہیں۔ ریڈ کر اس کی مانند ایسوسی ایشن مذکور نے بھی ہندوستان میں اپنے ٹھوس اور خاموش کام کی وجہ سے نمایاں امتیاز حاصل کیا ہے ہندوستان کے وسیع ملک میں جہاں ہر گاؤں میں طب یا دایہ گری کی امداد میسر نہیں آ سکتی۔ ایسوسی ایشن اپنا دامن امانت شوق اور محبت سے بڑھاتی ہے۔ اس نے جابجا ابتدائی امداد کی تعلیم کا انتظام کر رکھا ہے۔ جس سے مردوں عورتوں۔ لڑکوں اور لڑکیوں کو ضرب چوٹ۔ زخم وغیرہ کے فوری علاج اور گھروں میں بیماریوں کی تیمارداری کا ابتدائی طریقہ معلوم ہو جاتا ہے۔ اس مدعا کے لئے جماعتیں ایک مدت سے جاری ہیں۔ اور حال میں لڑکیوں کے لئے بچے کی نگہداشت اور خیر گیری کا مضمون نصاب میں شامل کیا گیا ہے جو جذبہ مراکز میں سکھایا جاتا ہے۔

فٹ ایڈ اور تیمارداری کے طریقوں کی تعلیم کی اہمیت اس وقت واضح ہوتی ہے جب خدا نخواستہ آپ کے آپ کے کسی عزیز کو کوئی حادثہ پیش آئے یا وہ

قریباً ایک سال کا عرصہ گزرا جبکہ یوپی کے دارالخلافہ لکھنؤ

شہر میں

خوبصورتی کی اشیاء کی تیاری کے واسطے

# راج زینت دیکس ٹریڈ

نامی کارخانہ ایٹوڈیٹ مشینوں کے ساتھ کھولا گیا اور چونکہ اس کارخانہ کو کومی ونوو وینڈ بھوشن پنڈت  
ٹھا کر دت جی مشرا وینڈ موجود امت دھارا کی سرپرستی حاصل تھی اس میں مشرقی و مغربی پسند کو ملا کر نہایت اعلیٰ اشیاء تیار کی گئیں جس کا  
نتیجہ یہ ہوا کہ حقوڑے عرصہ میں ہی یوپی میں اس کارخانہ کا نام روشن ہو گیا

یوپی رگورنٹ کی عظیم الشان نمائش لکھنؤ سے ٹائٹ یعنی خوبصورتی کی اشیاء کے واسطے اول درجہ کا سائٹیفیکٹ و متنسہ ملا اور

ایسے ہی یریلی ریمیرٹھ وغیرہ نمائشوں میں اول درجہ کا انعام پایا۔ یوپی کے لیڈنگ اجارات اور معزز اصحاب نے بہت تعریف کی

اس مشہور سوولیشی کارخانہ کی واقعی مفید اشیاء کو پنجاب میں چلانے کے

واسطے اب لاہور انارکلی میں بھی اس کا برا بھلا پیش کھول دیا ہے

جہاں سب قسم کی اطلاع مل سکتی ہے اور دوکان پر بھی ان اشیاء کو پہنچایا جا رہا ہے۔ چند اشیاء کے کھلی ہیں۔ فہرست میں سب اشیاء لکھی ہیں جو مفت مل سکتی ہے۔

<p>راج سلینٹ</p> <p>انہایت عمدہ یعنی خوشبو دار ٹوٹھ پیٹ انہا ہے کچھ لوگوں کو باغ میں سیر کرنے میں قیمت ۱۰</p>	<p>راج سہاگندی</p> <p>ماہر پتھر لگانے کے واسطے بہت خوشبو دار چیز ہے قیمت ۱۰</p>	<p>راج زینت بلن</p> <p>خون صاف کرتی اور عورت کے واسطے بہت نازک ہیں قیمت ۱۰</p>
<p>راج پالش</p> <p>فوائد میں یہ ولا تھی سے بہتر ہے اور قیمت بہت ہی کم ۱۰</p>	<p>راج زینت ہیرنگ کریم</p> <p>بالوں کو خوشبو دار رکھنے کا کرتی ہے اور پنی جگہ</p>	<p>راج زینت ٹوٹھ پاپا</p> <p>۲۰ دانوں سے خون آنا پین کھانا۔ زینت کھو پور اپنی نگہ پایا ہوا جانان سب مرض</p>
<p>راج خضاب</p> <p>بہت عمدہ اور خوشبو دار ہے چاندی انہا سے بال سیاہ ہوتے ہیں قیمت ۱۰</p>	<p>راج زینت لوشن</p> <p>دل خوش کن خوشبو ہے بالوں کو سے پاتا ہے قیمت ایک روپیہ</p>	<p>راج زینت جلد کوٹھ</p> <p>میں نہایت مفید ہے قیمت آٹھ آنے (۸) راج سنو جلد کوٹھ کھتی ہے چہرہ داغ چھائیاں دور کرتی ہے قیمت دس آنے ۱۰</p>
<p>راج برہمی مرہل</p> <p>ادماغ کے لئے بہت ہی مفید اور دماغ کو ٹھنڈا رکھتا ہے۔</p>	<p>راج ڈی لیری پاپو</p> <p>بال صاف کرنے کے لئے خوشبو دار</p>	<p>راج ٹوٹھ پیٹ</p> <p>انہایت عمدہ خوشبو دار ٹوٹھ پیٹ ۲۰ دانوں کی تمام امراض پر قیمت ۱۰</p>
<p>راج کمپلکشن</p> <p>ہمارے داغ چھائیاں سب اس سے دور ہوتی ہیں قیمت ۱۰</p>	<p>راج ڈی لیری پاپو</p> <p>پوڑھے جلد کو کسی قسم کا نقصان نہیں کرتا قیمت صرف آٹھ آنے (۸)</p>	<p>راج زینت فیس پاپو</p> <p>خوشبو دار پاپو ڈر چہرے پر لاجا جائے قیمت بارہ آنے ۱۲</p>

مکمل فہرست کارخانہ راج زینت دیکس لکھنؤ دوکان نمبر ۱۱۱۱ انارکلی رزرو مندر چھوٹے لال لاہور سے مانگنے پر مفت مل سکتی ہے۔

ملکشاہ لالہ سراری لال چیف ایجنٹ پنجاب سرحد پنجاب دوکان رزرو مندر چھوٹے لال، انارکلی۔ لاہور



یہ کتاب چوہدری بشیر حسین ضیائی مرحوم (ایم۔ اے۔ علیگ) کے اس  
ذخیرہ کتب کی جو اس کتب خانے کو عطیہ کیا گیا ہے۔ تاریخ  
سے درخواست ہے کہ مرحوم کیلئے دعائے مغفرت فرمائیں۔ مشکوٰۃ

ادبی دنیا سالانہ ۱۹۳۵ء

دنیائے عمل

# دنیائے عمل

## ہندوستانی دواخانہ دہلی

جو ترقی یافتہ نسیب ہوئیں۔ ان کا اجمال بھی تفصیل طلب ہے۔ اب جب کہ  
ہندوستانی دواخانہ کو بارشانی صاحب موصوف کی سیادت نصیب ہوئی ہے۔ اس  
کے ذخیروں میں مسیح الملک ثانی کے تازہ ترین معجز نما ایجادات کا خصوصاً ذیابیطس اور  
تپ دق کی حیرت انگیز کامیاب دواؤں کا اضافہ ہوا ہے۔ ہندوستانی دواخانہ برابرو  
فروع حاصل کر رہا ہے۔ اور اس کی اعانت سے آیور ویدک طبیبہ کالج بھی شاہراہ  
ترقی پر گامزن ہے۔ آج کل طبیبہ کالج کو ایک یونیورسٹی کے درجہ تک پہنچا دینے  
کا مقصد عظیم جناب مسیح الملک ثانی کے پیش نظر ہے۔ اور ان کی بلند  
ہمتی سے وہ دن دور نہیں۔ جب ہندوستان کی یہ پہلی طبی  
یونیورسٹی معرض وجود میں آکر فن قدیم طب کے پیش از پیش فروع  
کا باعث ہو۔ اور اقوام عالم میں ہندوستان کی سر بلندی کا موجب  
بنے۔

آج سے چونتیس برس پہلے مسیح الملک حکیم محمد ارجل خان مرحوم نے اس  
بے نظیر ادارہ کی بنیاد رکھی۔ اور اپنی اور اپنے خاندان کے تمام پیش قیمت مجربات  
اسے دے کر اسے ملک کا سب سے قابل اعتماد یونانی دواخانہ بنا دیا۔ اور اس کا  
تمام منافع آیور ویدک یونانی طبیبہ کالج دہلی کے لئے وقف کر دیا۔ مسیح الملک مرحوم  
کی زندگی میں اس دواخانہ کو جو لازوال شہرت حاصل ہوئی۔ اس کی مثال نہیں  
مل سکتی۔ ان کے زمانہ میں اس کا سالانہ نفع ایک لاکھ روپے تک پہنچ گیا۔ جو تمام  
کمال ہندوستان کے سب سے بڑے طبی کالج پر صرف ہوتا رہا۔ مسیح الملک کے  
انتقال کے بعد اس کی زمام اقتدار ان کے قابل دنا مور فرزند مسیح الملک ثانی  
حکیم محمد جمیل خاں کے ہاتھ میں آئی۔ اور انہوں نے اپنی بے مثال قابلیت اور  
اور ایثار نفس کی بدولت اس کے انصرام میں ایسی روح پھونکی۔ کہ طبیبہ کالج  
کی امداد دو لاکھ روپے سالانہ تک پہنچ گئی۔ اور اس سے طب کی تعلیم کو

## دیس انشورنس کمپنی لمیٹڈ دہلی

میں سے ہتھ پرانہ آمدنی ضروریات کے لئے رکھ کر باقی ۲۸ ہزار پالیسی ہولڈروں  
میں تقسیم کر دیا گیا ہے۔ کمپنی مذکورہ کاروبار نہایت دوراندیشی اور کفایت سے کیا  
جا رہا ہے۔ اور موجودہ ملکیت کی چارج کے بعد بارہ روپے اور پندرہ روپے  
فی ہزار پالیسی ہولڈروں کو بونس دیا گیا ہے۔ جو بجائے خود معمولی کامیابی نہیں۔  
کمپنی کے مینجنگ ایجنٹ مسز کاننٹی بھائی اینڈ کو نے پچھلے پانچ سال میں اپنی کمپن  
کا اثرائتی لاکھ روپیہ کمپنی کو چھوڑ دیا ہے۔ یہ ایک نہایت قابل ستائش بات ہے  
امید ہے۔ کہ اس پالیسی کے ماتحت کمپنی روز افزوں ترقی کرے گی۔

اس ترقی پذیر کمپنی نے ۱۹۲۷ء میں ایک پراویڈنٹ کمپنی کی حیثیت سے کام شروع  
کیا تھا۔ اور ۱۹۲۵ء میں زندگی کے بیمہ کا کام کرنے لگی۔ ۱۹۲۷ء میں اس کی  
مینجنگ ایجنسی میں تبدیلی ہوئی۔ اور تب سے اس کی ترقی کی رفتار زیادہ متقل  
اور تیز تر ہو گئی ہے۔ گذشتہ پانچ سالہ رپورٹ کے مطالعہ سے ظاہر ہوتا ہے۔ کہ  
اس عرصہ کے اختتام پر کمپنی کا ریوزرنڈ ۷ لاکھ ۵۱ ہزار روپے تھا۔ یہ اس سے  
پہلے پانچ سال کے ریوزرنڈ سے چار گنا ہے۔ اس دوران میں کمپنی کی تمام  
ذمہ داریاں ۶ لاکھ پچاس ہزار روپے سے زائد نہیں تھیں۔ پس اس لاکھ زائد روپے

## نیشنل گرانٹون ریکارڈ مینوفیکچرنگ کمپنی لمیٹڈ ممبئی

چکی ہے۔ اس کی اہم اقتراح صدر کانگریس میں پیش رفت جو اہر عمل نہرو نے ادا کی تھی۔  
اور نیک انڈیا ریکارڈ پر اپنا پیغام ملک کو دیا تھا۔

یہ کمپنی تقریباً ایک سال ہوا۔ تین لاکھ روپے کے سرمایہ سے ممبئی میں جاری کی  
گئی تھی۔ اس سال بھر کے عرصہ میں تقریباً تین سو اعلیٰ درجہ کے ریکارڈ تیار کر



# جسمانی توانائی کے لئے

آپور ویدک دنیا کی لائٹانی اکیسیر

سکا سنجارک دراکشا سو



تمام اقسام کی جسمانی کمزوریوں کو دور کرنے کے لئے ہندوستان کے  
طول و عرض میں اس کی شہرت اور مقبولیت کا سکہ روال ہے۔  
چند روزہ استعمال سے پڑھ اور بے رونق چہرے سرخ ہو  
جاتے ہیں۔ ماضی میں اضافہ اور جسمانی اعصاب کو نشروفاہشتا ہے۔  
یہ خالص انگریزی ذراخ سے تیار شدہ دراکشا سو سوجید  
خوش ذائقہ اور فرحت بخش ہے۔

ہر موسم میں مرد و زن کے لئے یکساں مفید ہے۔ ہندوستان  
بجائے فرحت ہو۔

بجائے ہر شہر و قصبہ میں ایجنٹوں کی جلد ضرورت ہے،  
قواعد ایجنسی و فہرست مفت طلب کریں۔  
ملنے کا پتہ:

سکا سنجارک کمپنی

متھرا

بال سد سندھو  
بچوں کو صحت مند  
اور تندرست رکھنے  
کے لئے اکیسیر



کی صنعت میں کود پڑے۔ اور اسے سیکھنے کے لئے ۳۵ سالہ میں جاپان گئے۔ اور وہاں سے تمام معلومات حاصل کر کے اپنے ساتھ ایک ماہر ریکارڈنگ مشین کو ڈاکو ان کے تین مددگاروں سمیت ہندوستان لے آئے۔ اور ان سے یہ شرط کی کہ وہ ہندوستانی کاریگروں کو سارا کام سکھا دیں گے۔ ان کی خدمات حاصل کرنے میں مشین پانڈیا کو بہت مشکلات کا سامنا کرنا پڑا۔ آخر وہ بیٹی کے مصنافات میں ڈالہ کے مقام پر اپنا کارخانہ جاری کرتے ہیں کامیاب ہو گئے۔ جہاں بیشتر ہندوستانی سالہ سے تنگ انڈیا گراموفون ریکارڈ تیار کئے جاتے ہیں۔ کمپنی مذکورہ ان کروڑوں روپے میں سے جو یہ حرفت ہر سال ہندوستان سے باہر لے جاتی ہے۔ کچھ نہ کچھ بچانے کے لئے مستحق مبارکباد ہے۔

کمپنی کا بورڈ آف ڈائریکٹرز بمبئی کے پانچ سربراہ اور وہ کاروباری اصحاب پر مشتمل ہے۔ جن میں سے تین ڈائریکٹرز مینجنگ ایجنسی کے حصہ دار ہیں۔ جو ایم۔ ٹی پانڈیا اینڈ کمپنی کے نام سے موسوم ہے۔ ان میں سے مشین لال موہن جی بھری ایک خاموش کانگریسی کارکن ہیں۔ اور اپنی قریبوں اور اماندارانہ کاروباری شہرت کے باعث بمبئی کے تمام حلقوں میں عزت و احترام سے دیکھے جاتے ہیں۔ دوسرے حصہ دار مشین ٹریڈنگ کمپنی کے مہاسکھ رام۔ تیسرے حصہ دار مشین ٹریڈنگ پانڈیا کے ساتھ ریکارڈنگ کے کام ہندوستان میں لانے کے لئے جاپان گئے تھے وہ سویشی صنعت و حرفت سے بہت دلچسپی رکھتے ہیں۔ تیسرے حصہ دار مشین ٹریڈنگ بمبئی کے ایک مشہور تاجر ہیں۔ اور دھرم لکھرا ریاست میں کارخانہ میگنٹا کے مالک ہیں۔ سویشی صنعت سے خاص دلچسپی کے باعث وہ گراموفون ریکارڈوں

## کیمیکل انڈسٹریل اینڈ فارمیسیکل ایسوسی ایشن بمبئی

بھی قائم کیا ہے۔ جہاں نئی نئی دریافتیں ہوتی ہیں۔ جن سے فن کیمیا اور طبابت کو بہت تقویت ملنے کی امید ہے۔

کمپنی نے پورے انہماک سے اپنا کام جاری کر دیا ہے۔ اور اس چھ کروڑ روپے کی سالانہ برآمد کو جو ادویات کی قیمت کی صورت میں ہندوستان سے مغربی ممالک کی طرف ہوتی ہے۔ کسی حد تک روکنے کے لئے اپنی کوششیں وقف کر دی ہیں۔ اگر وہ دو ایس جو یورپ سے ہندوستان آتی ہیں۔ اسی صفائی، مہارت اور واقفیت سے ہندوستان میں بنائی جاسکیں۔ اور یہ سب کچھ موجودہ کمپنی نے کر دکھایا ہے، تو کیا وجہ ہے کہ ہمارے اہل ملک یورپی دواؤں کو ہندوستان کی ساختہ ادویات پر ترجیح دیں۔ یہیں توقع ہے کہ ہندوستانی ڈاکٹر اور ہندوستانی پبلک اس کمپنی کی پوری پوری حوصلہ افزائی کرے گی۔ اور وہ دن دور نہیں۔ جب یہ کمپنی ایک قومی دارہ بن جائے گی۔

ڈاکٹر خواجہ عبدالجبار صاحب جو شیخ الجامعہ خواجہ عبدالجبار صاحب کے برادر خرد ہیں۔ اور خود ایک فاضل سائنسدان ہیں۔ ہندوستان کے کاروباری حلقوں میں ایک ممتاز حیثیت رکھتے ہیں۔ مشہور جرمن دوا کا سا کی مقبولیت و شہرت انہیں کی قابلیت کی شرمندہ احسان ہے۔ اب انہوں نے وہ انگریزی ادویات جو آٹک یورپ و امریکہ سے آتی تھیں۔ ہندوستان میں بنانے کے لئے بمبئی میں ایک عظیم الشان کارخانہ جاری کیا ہے۔ اور اس میں دوا سازی کی بہترین اور جدید ترین مشینیں نصب کی ہیں۔ بڑے بڑے ماہرین فن کی امداد حاصل کی ہے۔ جو مغربی طریقوں پر ہر قسم کی دوائیں اور سیریم اور غذوں اور خون کے مرکبات ہندوستان میں تیار کر رہے ہیں۔ ہیرسی۔ لے روٹھیم ایک مشہور جرمن دوا ساز ہیں۔ انہیں ڈاکٹر جمید اپنے ساتھ جرمن سے لائے ہیں۔ اور وہ تازہ ترین جرمن طریقوں پر ادویات کی تیاری کا انصرام کرتے ہیں۔ کمپنی نے ایک نہایت مفید شعبہ تحقیقات

## ایک علمی اور ادبی کارنامہ

میں نمایاں بہت تھیں۔ اور ترجمہ کے ساتھ ایک مفصل تفسیر بھی شامل کر دی ہے۔ دانی صاحب انگریزی زبان کے مسلم ائٹھ پرواز ہیں۔ کتاب حزیاروں کی سہولیت کے لئے بارہ حصوں میں شائع ہوگی۔ تقطیع ۲۳×۳۵۔ حجم فی حصہ ۱۰۰ صفحہ اور قیمت فی حصہ ۱۰۔ عابد پیشگی جمع کرانے پر محصول ڈاک معاف۔ تبلیغ لٹریچر کمپنی۔ ریلوے روڈ۔ بمقابلہ اسلام آباد۔ لاہور سے منوجہ ہوں۔

ہمارے دوست خان صاحب فضل کریم خان درانی بی لے ایڈیٹر ٹرورٹھ مشکوٰۃ الصحیحہ کا انگریزی ترجمہ شائع کر رہے ہیں۔ مشکوٰۃ شریف حدیث کی مشہور کتاب ہے اور اسلامی علوم انبیات کے مدارس میں بطور نصاب کے صدیوں سے رائج ہے۔ اس کا انگریزی ترجمہ کمپنی نے ۱۸۰۸ء میں کلکتہ سے دو ضخیم جلدوں میں شائع کیا تھا۔ کل ڈھائی سو نسخے شائع ہوئے تھے۔ آج یہ ترجمہ قطعاً نایاب ہے۔ درانی صاحب نے اس ترجمہ کی اصلاح کی ہے۔ کیونکہ اس

# فیڈرل بینک آف انڈیا پنجاب لمیٹڈ لاہور

ہوئے ہیں۔ مرزا سرفکر علی سابق جج پنجاب ہائیکورٹ جیسے جہاندیدہ بزرگ اس کے چہرے میں ہیں۔ اور اس امر کا یقین دلاتے ہیں۔ کہ بینک کا کام نہایت ہی احتیاط اور انصاف سے ہوگا۔ مرزا صاحب کی ذات فرقہ داری سے بالاتر ہے ہندو مسلمان پر یکساں اعتماد رکھتے ہیں۔ اور وہ سب کاموں میں ہر دو لغز نہیں اس کے پورے رائے بہادر لالہ جو دو حامل کٹھالیہ جن کا شمار پنجاب کے کاروباری حلقے کی صف اول میں ہوتا ہے۔ شامل ہیں۔ بینک نے فیروز پور اور ہوشیار پور میں برانچیں کھول رکھی ہیں۔ جو نہایت تسلی بخش کام کر رہی ہیں۔ اور امید ہے کہ دیگر بڑے بڑے شہروں میں بھی بینک کی برانچیں رفتہ رفتہ کھلی جائیں گی۔ کسی بینک کے کاروبار کی ترقی کا دار و مدار بینک کے انشروں اور کارندوں پر ہوتا ہے۔ اگر بینک کے چلانے والے خوش خلق۔ ایماندار اور کاروبار کو سمجھنے والے ہوں۔ تو وہ انٹی ٹیوشن ترقی کر جاتی ہے۔ فیڈرل بینک کی منجنگ ٹرکٹر مشینری سی۔ ماٹر ایک جہاندیدہ اور تجربہ کار صاحب ہیں۔ جن کو بینکنگ لین میں وسیع تجربہ ہے۔ ان کا سلوک پیبلک سے نہایت ہی اچھا ہے۔ یہ ان کی اور ان کے تجربہ کار شرافت کی دن رات کوششوں کا نتیجہ ہے۔ کہ بینک نے موجودہ ترقی حاصل کی ہے۔ ایسے انٹی ٹیوشن کی سہ پرستی کرنا ہر ایک ہندوستانی کا فرض ہے۔ تاکہ ملک کی صنعت و حرفت اور تجارت کی ترقی میں اداوٹے۔ اور بے روزگاری کے زمانے میں بیگاروں کی روزی کا ذریعہ بن سکے۔

ادارہ ادبی دنیا کو اس بینک کے حن معاملت اور حن سلوک کا ذاتی تجربہ ہے۔ اور وہ پیبلک سے پُر زور سفارش کرتا ہے۔ کہ وہ اس کی خدمات سے فائدہ اٹھائے۔

فیڈرل بینک آف انڈیا ایک ایسی انٹی ٹیوشن ہے۔ جس نے قلیل عرصہ میں قابل رشک ترقی کی ہے۔ اس بینک نے کاروبار صرف ۱۹۳۳ء کے اخیر میں شروع کیا۔ لیکن اعتماد و شہرت اور اعتبار کے لحاظ سے یہ پرانی انٹی ٹیوشنوں کو بھی مات کرتا ہے۔ اس ترقی کا راز یہ ہے۔ کہ اس بینک کو ایسے اصولوں پر چلایا جا رہا ہے۔ جس سے نقصان ہونے کا احتمال نہ ہو۔ جن وجوہات کے باعث چند بڑے بڑے بنکوں کو مصیبت کا سامنا کرنا پڑا۔ ان باتوں کی پوری احتیاط اس بینک میں شروع سے ہی کر دی ہے۔ اول تو یہ کہ یہ بینک اپنے دائرہ کاروں کو کوئی قرضہ شخصی ضمانت پر نہیں دیتا۔ اس کا مطلب یہ ہے۔ کہ ڈائریکٹران بینک بحیثیت ڈائریکٹران و عاقلان پیبلک روپیہ سے کسی قسم کا کوئی ناجائز فائدہ نہیں اٹھا سکتے۔ البتہ اگر وہ معقول ضمانت پیش کریں۔ تب بینک کو روپیہ دینے میں دیر نہ نہیں ہوتا ہے۔ یہ بینک صرف پیبلک معاوہ تجارت پیشہ اصحاب کی جائز ضروریات کو پورا کرنے کے لئے کھولا گیا ہے۔ یہ بینک پیبلک میں روپیہ نہایت احتیاط اور دور اندیشی سے لگانا ہے۔ اور یہ بات بینک کی پینس شیڈ بتا رہی ہے۔ ۳۱ مارچ ۱۹۳۷ء سے ظاہر ہوتی ہے۔ اس سے پتہ لگتا ہے۔ کہ بینک کے ۶ فیصدی قرضہ جات ضمانت شدہ ہیں۔ بینک کا کل کاروباری سرمایہ تقریباً آٹھ لاکھ تک پہنچ گیا ہے اور اس سال بینک نے معمولی حصہ داروں کو ۱۰ فیصدی اور ترجیحی حصہ داروں کو ۶ فیصدی منافع دیا ہے۔ کاروبار کا منہ ہونے کے باوجود بھی حصہ داران کو منافع دینا بینک کی تیز رفتار ترقی کا زندہ ثبوت ہے۔

اس زمانہ میں جبکہ ہندو مسلمانوں کو ایک مرکز پر جمع ہونے کی بھاری ضرورت ہو اس بینک جیسی انٹی ٹیوشن کی ہستی مبارک ہے۔ جس میں کہ ہر مذہب و ملت کے اصحاب شامل ہیں۔ اور ان سب کا معاوہ اس سے وابستہ ہے وہ سب اس کی ترقی اور بے جودی کے لئے اپنی تمام تر سرگرمیاں وقف کئے

**قلیل سرمایہ کی فائدہ مند تجارت**

جس سے ہر تجربہ کار یا نا تجربہ کار جان بڑھا اور پروردہ نیشنل مشنری ہر شہر قصور کاؤں میں تجارت کر کے بے انتہائی معقول منافع اٹھا سکتے ہیں۔ امریکہ۔ جاپان۔ ولایت اور انڈین ملز کے کٹ پیس رپاچہ کی مکند تجارتی کانٹھیں جو برسوں سے ہندستان کے ہر حصہ میں مقبول ہیں جنہیں خوشنما۔ عام پند۔ امیر غریب کی ندرت کا ہاتھوں ہاتھ فروخت ہر روز بازار منہ موم اور علاقہ کی ٹانگ کے مطابق بیٹے بیٹے کو ہوا اور تھان کا پیر ہے جس سے ہر ماہ بے روزگار برسر روزگار کو خوشحالی کی زندگی بسر کرے۔ یہ کمپنی ہند سے تھک کر ان طرح پرنگو تجارت کے فائدہ اٹھائے۔ گانٹھ نمبر ۱۰ یعنی بھدر روپیہ جس میں تقریباً ۶۰ پونڈ مختلف قسم کا پارچہ ہے۔ گانٹھ نمبر ۲۲ یعنی دو صد روپیہ جس میں تقریباً ۱۲۵ پونڈ مختلف قسم کا پارچہ ہے۔ گانٹھ نمبر ۱۰ یعنی تین صد روپیہ جس میں تقریباً ۱۹۵ پونڈ تھان کا مال زیادہ ہوگا۔ نمونہ کا بدلہ بلٹی پچاس روپیہ سے ال عیال کے پارچات بنا کر فروخت کر کے فائدہ اٹھائے۔ چارم رقم پیشی ہر ماہ روٹی چاہئے۔ کل روپیہ پیشی کیلئے ڈائریکٹوریٹ میں ایڈکٹری کے پاس جانا چاہئے۔

پتہ۔ امریکن کمرشل کمپنی (رجسٹری شدہ ۶)۔ ممبئی۔



پنجاب برانچمانے: لاہور۔ ملتان۔ راولپنڈی۔ انبالہ۔ سیالکوٹ۔ امرتسر۔

# بھارت

چالیس سالہ تجربہ والی اور وافر عقل کی مالک -  
 اپنی ترقی پذیر جتنی ملک بھر کی وسیع و عریض کمپنی کو بوجھا چاہیے

اس اعلیٰ درجہ کی امین و محافظ جو پالیسی ہولڈروں کے فائدے کے لاکھوں روپوں کی تولیت کے شایان ہو سکتا ہے۔

بھارت لک ہند میں ہمہ حیات کی نہ صرف قدیم ترین و مضبوط ترین کمپنی ہے۔ بلکہ یہ ہمہ زندگی کی بڑی بڑی کمپنیوں کی پہلی قطار میں شمار ہوتی ہے۔

ارض ہند کے اس قابل فخر انسٹی ٹیوشن کی

بیدار ترقی و خوش حالی لائق دید ہے!

ہیڈ آفس :- بھارت بلڈنگز۔ بھارت پوسٹ آفس ہکلا



## زکام

ایک چھینک کا انا علامت ہے۔ اس بات کی کہ آپ زکام کا شکار ہونے والے ہیں اور اگر اس کو بروقت نہ روکا گیا۔ تو آپ کے لئے بہت تکلیف کا موجب ہوگا۔ اس تکلیف سے نجات حاصل کرنے کے لئے منشی ادویات کھلنے کی ضرورت نہیں۔ تاکہ صرف تھوڑے سے امرتجن کی بالمش کریجے۔ آپ کو فوراً آفاقہ ہوگا۔ یہ زکام کو بگڑنے نہیں دیتا۔ امرتجن تکلیف دہ زکام کا خاتمہ کرتا ہے۔

امرتجن لمیٹڈ۔ بی اور مدرال

## دی کو اپریٹو ایٹورس کمپنی لمیٹڈ

ہیڈ آفس  
 کو اپریٹو ایٹورس بلڈنگ نیلا گنبد لاہور  
 شاہراہ ترقی پور

مینجنگ ڈائریکٹر ← لالہ ناک راج بھٹہ

پیشکش

مکمل ضمانت = زیادہ منافع = کم پریمیم  
 ریزرو فنڈ = ادا شدہ سرمایہ سے ۱۰ گنا سے بھی زیادہ  
 تجربہ کار۔ اور دیانتدار ایجنٹوں کی ضرورت ہے۔

( دستخط ) کھرک سنگھ بیدی

سکرٹری ہیڈ آفس

# ناظرین ادبی دنیا کیلئے ایک تحفہ - طاقت کا لاثانی فقیری نسخہ

ناظرین آج آپکو ایک ایسا عجیب غریب قوی نسخہ بتا رہے ہوں جو ہر موسم میں استعمال کیا جاسکتا ہے۔ نیز اپنے فوائد اور خوبیوں میں مثال ہے اگر آپ کمزور ہیں تو ایک بار اسے بنا کر ضرور استعمال کریں اور میری محنت کی داد دیں اسکی جتنی بھی تعریف کی جائے تھوڑی ہے صرف سات دن کے استعمال سے جسم میں خون دھڑا ہوا نظر آتا ہے۔ کسین میں چہرہ سرخ ہونے کی طرح چمکنے لگتا ہے نیز ۴۰ دن میں پوری طاقت بحال ہو جاتی ہے کسی کی کمزوری وغیرہ ہوا کے استعمال سے دور ہو جاتی ہے۔ اس عورتوں کی ہر قسم کی بیماریاں دور ہو کر ان میں اولاد پیدا کرنے کی قوت آ جاتی ہے۔ یہ نسخہ قبض نہیں کرتا۔ بلکہ معدے کو قوت پہنچاتا ہے پرا ناقص جسم کے استعمال سے دور ہو جاتا ہے اور جھوک خوب لگتی ہے کھانسی، نزلہ، زکام، بدن کا دکھنا خون کا پتلا ہونا، جگر معدے کی خرابی، آنکھوں میں پھیلاؤ، سپٹ کی گھڑ گھڑاہٹ، بار بار سٹوک کرنا، بلواسیر، دسمہ نیز ہر قسم کی کمزوری کے استعمال سے جلد دور ہو کر لانا تھا قوت پیدا ہو جاتی ہے۔ یہ ہر موسم میں ہر مزاج والے کو یکساں فائدہ کرتا ہے ہم ناظرین کرام سے استدعا کرتے ہیں کہ اس سال ۴۰ دن ضرور استعمال کریں۔

جائینگے لیکن خیال ہے کہ نسخہ کسی نااہل سے تیار نہ کر لیں اس نسخہ کی تعریف میں کلکتہ کے مشہور وید راج بابو ہری داس اپنی کتاب چکیتا اور دیس لکھتے ہیں کہ اس دوا ایک لاکھ ایک ہفتہ میں چار پونڈ وزن بڑھ گیا۔ اور دوسرے کا چہرہ لال سرخ ہو گیا۔ بھوپال کے وید پڈت بال کرشن مشر لکھتے ہیں کہ میں ۷۰ لوگوں پر استعمال کیا۔ اور امید بڑھ کر مفید پایا۔ رتنا کر کے اور پٹیر آئور وید آچار یہ شری جھوٹے لال جین نے رتنا کر میں لکھا ہے کہ اتنا موثر اور جلد فائدہ پہنچا ہوا لا دوسرے نسخہ نہیں ہو سکتا۔ گونا گوں کے مشہور وید ڈاکٹر رامیشور دیال نے بھی الوبھوب لوک مالاپتر میں چھپوایا ہے۔ کہ نسخہ حقیقت میں انوکھا ہی ہے کبھی خطا نہیں کرتا میں نے اب تک ۳۲۰ مریض اس نسخے کے ذریعے اچھے کئے ہیں ایسی ہی ہزاروں شکر ٹکٹ جملے پاس موجود ہیں۔ ناظرین ادبی دنیا یقین کریں اور ضرور چالیس دن اس نسخہ کا استعمال کریں۔ نسخہ یہ ہے :-

شده برادہ فولاد - دو تولہ - شده منکھیا (سفیدل) ایک تولہ کپوٹا ماشہ کولیکٹہ تک گھی کو ایک کڑ میں گھونٹ کر مٹی کے کونے میں بند کر کے ۵ سیر لہو کی آگ میں ٹھنڈا ہونے پر دوبارہ ایک تولہ ہرنال ورتی شده پلا ماشہ کپور شده میں تیسری بار گندھک لہ سار شہ ایک تولہ کپور شہ پلا ماشہ میں جو تھی بار شده سنگارت پارہ ایک تولہ کپوٹا ماشہ کے ساتھ اوپر کی طرح آگ میں اسی طرح سولہ بار آگ میں ۱۴ آج کے بعد جسم نکال کر لوہے کی کڑی میں ڈال دیں اوپر سے جسم کے برابر سیر پوٹی ڈال دیں۔ جب سب سیر پوٹی حل کر چکا ہو جائیں تو پینکے کی ہوا سے اڑا دیں اور جسم شیشی میں رکھ لیں بس یہی قوت بخش نسخہ اب حیات ہے۔

طریق استعمال چار چاول کے برابر کھن یا ملائی میں صبح شام کھائیں اوپر سے دو وہ گھی بادام مصری استعمال کریں کھانے میں انار سیب الگو شیریں تقویت دینے والے پھل کھائیں نیز ذوال چاول گھی شکر سے کھائیں۔ پوری روٹی کدو کی سبزی استعمال کریں اور بادی چیرنوں کا نیز نمک سرخ مرچ اور صحت پر مہیز کریں۔ سینہ صاف کر کے کالی مرچ کھا سکتے ہیں۔

نوٹ :- اوپر کا نسخہ پوتے طریقہ پر سمجھا کر لکھ دیا گیا ہے نہ نئے اور فائدہ اٹھائے اگر آپ عظیم الفصحت ہیں یا اور کسی وجہ سے خود تیار نہ کر سکیں تو ہم آپکو تیار شدہ دوا لاکھت پر مہیا کرنے کو تیار ہیں۔ ہم دن کی خوراک مع ڈاکٹر جی پھر میں بھیج دیں گے۔ اگر کوئی صاحب یہ بات ثابت کر دینگے کہ ہماری دوا نسخہ کے مطابق نہیں بنی ہے تو ہم اسکو مبلغ ایک ہزار روپیہ انعام دینگے اس سے زیادہ اور کیا سچائی کا ثبوت پیش کر سکتے ہیں۔ ایک مرتبہ ضرور آزمائیں ڈاکٹر کوئی بات پوچھنا ہو تو جوابی کارڈ بھیج کر دریافت کر سکتے ہیں۔

قلاتی پہاڑی کے رتن گری سادھو نے اس دوا کی پانچ چھ خوراکیں ایک گالے کو دیدی تھیں جو کہ دو وہ وغیرہ سے ہمیشہ بایا جی کی خدمت کیا کرتا تھا۔ وہ بوڑھا کوالا بوجہ لاعلمی کے ساری خوراکیں ایک ہی بار کھا گیا۔ اس سے اسکی جو حالت ہوئی اس کا ذکر انخلاص تہذیب، صرف یہ لکھنا کافی ہو گا کہ بڑھاپے میں بایا جی سے علاج کرانے کے بعد اس گولے نے تین سیاہ کئے تھے۔ اس خبر کو سن کر خلیفہ حاجی حیات محمد خاں صاحب تو اب بہادور پور کے خسر صاحب بہت سا وقت صرف کر کے اور بڑی محنت کر کے ہاتما جی سے نسخہ آج حیات حال کیا پھر آپ کے نسخہ کوئی ذلور وید بھوشن پوجیہ پاد پڈت بھاگرت جی شرا کو ملا خراجی نے اچھی طرح آزمائش کر کے دنیا کے بھلے کی خاطر اسے دلش اپکارک میں چھپوایا دیا اور اس عمدہ نسخہ بتلا ہوا لے کو اپنے تین سونوں کیلئے ایک ہزار روپیہ انعام اور شکر ٹکٹ دینے کا وعدہ کیا تھا جسے تقریباً تیرہ سال ہو چکے ہیں جو ابھی تک کسی نے حاصل نہیں کیا پڈت جی کی کمال جہربانی سے نسخہ ہمیں ملا ہے۔ ہم نے بھی اسے فیض علم کی خاطر اخبارات میں چھپوانے کا فیصلہ کیا ہے نیز آج ہم ادبی دنیا کے معزز ناظرین کی خدمت میں بروز سفارش کرتے ہیں کہ کسی موسم میں چالیس دن ضرور نگار اسکا استعمال کرنا چاہیے پھر ناظرین کو بھیج گئے کہ تمہیں قوتی خوراکیوں کے مقابلہ میں نسخہ کیسا ہے ہر بار دعوئی ہے کہ آپ ہمیشہ کیلئے اس کے معتقدین

سیوک شام بہاری لال وید بھوشن آئور وید و شارد شام چکر کار یا لہ نمبر ۳۳ ۵ شاہ جمان پور (پوپی)



# ۱۹۳۷ء آپ کی کمپنی کا بونس سال!

قائم شدہ ۱۹۱۳ء

قائم شدہ ۱۹۱۳ء

## اس دن ستمبر سے پہلے

صرف تین ماہ کا چنڈ  
وہ تمام سال کا بونس  
آپ بھی ہمارے  
دعوے کی  
کریں



جو صحت جان  
ہی ادا کر دیں گے  
حاصل کر سکیں گے  
اس عاجزانہ  
پر مال

## انڈسٹریل اینڈ پروڈینشل انشورنس کمپنی آف انڈیا

ہندوستان کی زائد از دو صد کمپنیوں سے زیادہ اپنا سرمایہ رکھتی ہے اور پالیسی ہولڈروں کے لئے وہ تمام سائٹیفک سہولتیں پیش کر چکی ہے جو کہ امریکہ اور یورپ کی بہترین کمپنیوں نے اپنے سو سال سے زیادہ کے تجارتی تجربہ میں ماہرین کی رائے سے نہایت کامیابی سے پیش کی ہیں۔  
آپ ہمارے اس عاجزانہ دعویٰ کی تصدیق کے لئے بلیو بک کا ملاحظہ کر سکتے ہیں۔

چیف ایجنٹس: پنڈی داس اینڈ پٹی پنڈی داس بلڈنگ مکلوڈ روڈ لاہور

ہندستان کی ایجاد میں قابل قدر اضافہ  
سفید بال سیاہ کرنے والوں کو جو پختہ

ہے

بارہ سال کی ان تھک محنت اور مسلسل جدوجہد  
کے بعد پانی کی طرح روپیہ بہا کر جوہر و ستمہ ہندی کو تیل  
کی شکل میں بنا کر لیا ہے تیل برف جیسے سفید بالوں کو ایک منٹ میں  
بغیر تکلیف قدرتی سیاہ کرتا ہے اگر یہ تیل شتہار کے  
مطابق ثابت نہ ہو تو قیمت واپس کر نیکے علاوہ ہر جائزہ میں  
قیمت فی بکس ایک روپیہ علاوہ محصول ڈاک  
بکس کا فی غرضہ کام دیتا ہے



ہندی  
جوہر و ستمہ کی

صوفی اینڈ کو (رجسٹرڈ)

راجہ بازار۔ راولپنڈی

پراچ: صوفی اینڈ کو (رجسٹرڈ) متصل کراچی شاہ

سول ایجنٹ: ضلع لاہور۔ انارکلی لاہور

میاں محمد امین متصل سنہری مسجد ڈبی بازار لاہور



# سالنامہ ادبی دنیا لاہور

سالانہ چند پانچویں

قیمت ایک روپیہ چار آنہ



یہ کتاب چوہدری بشیر حسین ضیائی مرحوم (ایم اے علیگ) کے اس  
ذخیرہ کتب کی جو اس کتب خانے کو عطیہ کیا گیا ہے۔ تاریخ  
سے درخواست ہے کہ مرحوم کے لئے دعائے مغفرت فرمائیں۔ مشکوٰۃ

ادارہ تحریر

حفیظ ہوشیار پوری

صلاح الدین احمد

عاشق حسین بٹالوی

ایم اے

بی اے

بی اے ایل ایل بی

یہ کتاب چوہدری بشیر حسین ضیائی مرحوم (ایم۔ اے علیگ) کے اس  
ذہنی کتب خانے کو عطیہ کیا گیا ہے۔ تاریخ  
خوارست ہے کہ مرحوم کیلئے دعائے مغفرت فرمائیں

۲

# ادبی دنیا لاہور

سالنامہ ۳۸ ۱۹۵۷ء

فہرست مضامین

صفحہ	صاحب مضمون	مضمون	نمبر شمار
		<b>بزم ادب</b>	
۷			۱
		<b>افسانے و ڈرامے</b>	
۱۷	جناب کرشن چندر ایم اے	یرقان	۲
۳۳	عاشق بٹالوی	جوانی کا خواب	۳
۵۶	حضرت طاہر قریشی بی اے	ہمسزاد	۴
۹۰	جناب اندر لال داس قمر ایم اے	عزت اور مامتا	۵
۱۰۵	جناب قاضی فضل حق ایم اے	شاعر کی موت	۶
۱۱۳	جناب فضل حق قریشی	دیوی	۷
۱۲۸	جناب صاحبزادہ محمد عمر بی اے	برابر کی چوٹ	۸
۱۴۱	جناب پروفیسر فیاض محمود ایم اے	دس سال	۹
۱۶۳	جناب غلام عباس مولوی	ماؤ ماؤ	۱۰
۱۷۴	حضرت سیفی ننگاوی	بھولا ہوا خواب	۱۱
۱۸۱	جناب لطیف الدین احمد	حقیقت افسانہ	۱۲
۱۸۸	سرور راجندر سنگھ بیدی	بھولا	۱۳
۲۰۵	حضرت وقار بٹالوی	چور	۱۴
۲۲۹	مولانا محمد امیر اللہ صاحب اسی رام نگری	پاربتی	۱۵
۲۳۷	ٹیپو راجی	نصف پریم	۱۶



صفحہ	صاحب مضمون	مضمون	نمبر شمارہ
<b>علمی و ادبی مضامین</b>			
۲۶	جناب نشی پیارے لال شاگر میرٹھی ایڈیٹر "ادیب"	گارڈن خاندان کے اردو شعرا	۱۷
۲۳	جناب پروفیسر بشیر ہاشمی۔ ایم اے	داغ	۱۸
۷۱	جناب پروفیسر جمید احمد خاں ایم اے	سوزِ ناتمام پر ایک نظر	۱۹
۹۹	حضرت علامہ پنڈت برج موہن دتاتریہ کیفی و صلوئی	ہندو مسلمانوں کے کچھ تعلقات	۲۰
۱۲۳	جناب پروفیسر نور الحسن برلاس منقیم جاپان	جاپانی طالب علم کا لطفِ زندگی	۲۱
۱۳۵	جناب ڈاکٹر سید نجم الدین احمد جعفری باریٹ لاء	ہندوستان میں عورت کی حیثیت	۲۲
۱۲۶	"میراجی"	چین کا ملک الشعرا لی پو	۲۳
۱۷۱	آزیزیل سر عبدالقادر	لندن میں اردو	۲۴
۱۸۳	جناب پروفیسر قاضی محمد اسلم بی اے (کنیٹ)	پروفیسر براؤن کے کتب خانہ میں	۲۵
۱۹۴	جناب خلیل بی اے	چنڈی داس	۲۶
۲۱۱	حضرت تسکین عابدی	بیگمات اودھ کے خطوط	۲۷
۲۲۲	جناب شہنشاہ حسین رضوی ایم اے۔ ایل۔ ایل بی	فرنگی مبلغ دربار مغلیہ میں	۲۸
۲۳۳	جناب سیح الملک ثانی حکیم محمد جمیل خاں	طب یونانی اور ہندوستان	۲۹
<b>حصہ نظم</b>			
۶	جناب آغشی امت سری	تیر نام	۳۰
۱۳	جناب روش صدیقی	اے کشور ہندوستان	۳۱
۱۵	منصور احمد مرحوم	فضاں	۳۲
۲۴	جناب ماہر القادری	غزل	۳۳
۲۷	جناب مرزا عباس بیگ محشر	چاندنی رات اور آبشار	۳۵
۳۱	جناب پروفیسر فیض احمد ایم اے	غزل	۳۶
۳۲	جناب پنڈت اندجیت شرما	آدیکھ انسان	۳۷
۴۰	جناب شہید ابن علی	راز و نیاز	۳۸
۴۱	جناب خواجہ عبدالسیح پال اثر صہبائی ایم اے	تجلیات	۳۹
۴۲	جناب ہر لال سوئی ضیا فتح آبادی	کون سنے	۴۰
۵۲	حضرت جوش ملیح آبادی	پیارے	۴۱
۵۵	جناب پروفیسر فیض احمد ایم اے	واپس لوٹ آئی ہے بہار	۴۲

صفحہ	صاحب مضمون	مضمون	نمبر شمار
۶۸	جناب سید احمد اعجاز	رباعیات	۴۳
۶۹	جناب وحید الدین احمد بخود دہلوی	غزل	۴۴
۷۰	حضرت اسد ملتانی	ارتقاءے محبت	۴۵
۸۶	جناب روشن نکو دری - ایم ایس سی	دوست سے	۴۶
۸۷	جناب علی منظور رحید آبادی	التماس حبل	۴۷
۸۸	جناب احسان ابن دانش	چلا بھی آ	۴۸
۹۸	جناب جلال الدین اکبر زنی اے آنرز	تجلیات اکبر	۴۹
۱۰۴	جناب نصر اللہ خاں عزیز زنی اے	نوائے راز	۵۰
۱۱۲	جناب علی منظور رحید آبادی	غزل	۵۱
۱۲۰	جناب سید عبد الحمید صاحب عدم	مغنیہ	۵۲
۱۲۱	حضرت سیاب اکبر آبادی	ایشیا	۵۳
۱۲۶	جناب ضیاء فتح آبادی	دھوکا (سائنٹ)	۵۴
۱۲۷	حضرت اختر شیرانی	جمال سلمے	۵۵
۱۳۳	جناب اصغر حسین نظیر لدھیانوی	ساتی نامہ	۵۶
۱۳۹	جناب مسعود شاہد	صبح و شام	۵۷
۱۴۰	جناب احمد ندیم قاسمی بی اے	غزل	۵۸
۱۴۵	سید محمد ابراہیم صاحب نجم ندوی بی اے	غزل	۵۹
۱۶۱	حضرت احسن مارہروی	احسن الکلام	۶۰
۱۶۲	حضرت بہزاد لکھنوی	ساجن سے جد ہو کر	۶۱
۱۷۰	جناب مسعود حفیظ بی اے	زودیشیاں	۶۲
۱۷۳	جناب مرزا جلال الدین بیرٹھنٹ لاد	لندن کا موسم	۶۳
۱۷۹	جناب حرماں خیر آبادی	دشمنان غزل سے خطاب	۶۴
۱۸۰	جناب پروفیسر صوفی غلام مصطفیٰ تبسم ایم اے	نوائے عجم	۶۵
۱۸۲	جناب پنڈت دینا ناتھ کاشمیری	ڈل کی ملکہ	۶۶
۱۸۶	محترمہ ج. ب. صاحبہ	شبہم افتادہ	۶۷
۱۸۷	حضرت ساغر نظامی	آزادی	۶۸
۱۹۳	جناب رگھوپتی سہائے فراق گو رکھ پوری - ایم اے	نوائے فراق	۶۹
۲۰۲	جناب قیس شروانی	غزل	۷۰
۲۰۳	میراجی	چنڈھی داس کے گیت	۷۱
۲۰۹	جناب حلیل قدوائی ایم اے	شکست قیمت دل	۷۲



صفحہ	صاحبِ مضمون	مضمون	نمبر شمار
۲۱۰	جناب پروفیسر محمد اکبر منیر ایم اے	پیکار حیات	۷۳
۲۲۲	جناب خواجہ حمید عرفانی ایم اے	عالم خیال میں	۷۴
۲۲۳	حفیظ ہوشیار پوری	سرمایہ دار	۷۵
۲۲۷	حضرت عظیم قریشی بی اے	ملاقات	۷۶
۲۲۸	جناب قیوم نظر بی اے	داستانِ عشق	۷۷
۲۳۲	جناب حرمات خیر آبادی	غزل	۷۸
۲۳۲	جناب تاجو رسامری	نغمہ بہار	۷۹
۲۳۷	جناب سراج الدین ظفر	عزل	۸۰

## صرف دو ہفتہ کے استعمال سے میرے نئی صحت حاصل ہو گئی ہے



**مورخہ ۱۵ جون**  
واٹربری کمپاؤنڈ نے ایک معجزہ ہی کر دکھایا۔  
اب تو مجھے ایسا محسوس ہو رہا ہے کہ میری سانس میں نئی  
طاقت اور جوش سرایت کر گیا ہے۔ اس توی دوائی کے  
اندروں طاقت پذیر اجزاء نے میرے جسم میں انہوں نے تو مجھے  
بالکل ایک نیا ہی آدمی بنا دیا۔ اگر آپ کو کسی نئی بیماری کا  
تو آپ ہی ضرور واٹربری کمپاؤنڈ کا استعمال کریں۔  
(دیکھنا سطر ہے۔ آر۔ ایم)

**مورخہ ۲۱ جون**  
میری طاقت اور جوانی واصل ہو گئی اور لگتا ہے کہ میری  
تھکاوٹ اور بے حال ہی محسوس ہوتا رہتا تھا۔ ہر طرح  
کی کوشش کے باوجود میری حالت بہتر ہونی جاتی تھی۔ اس  
حالت کو دیکھ کر میرے ایک بہرہ بان دوست نے چند روز  
کے لئے واٹربری کمپاؤنڈ کے استعمال کا تجویز کیا

**کمزور  
تھکا مانہ  
اور  
مضعف حال  
پر تیار**



### واٹربری کمپاؤنڈ

ایسے ٹوٹے پیسٹ استعمال کرنا نقصان دہ ہوتا ہے جو بہت زیادہ جھاگ پیدا کریں کیونکہ یہ زیادہ صابن کا انگلی  
ہوتا ہے جو مسوڑھوں اور منہ کے لئے نقصان رساں ہے۔ اپنے ڈاکٹر سے پوچھ دیکھئے۔ نووا کریم میں  
صرف اسی قدر صابن ہوتا ہے جو آپ کے دانتوں کے رخنے صاف کر کے غذا کے ذرے نکال دے اور  
یہ صابن اس طرح بنایا جاتا ہے کہ اس سے جھاگ نہیں نکلتی اور انگلی پیدا نہیں ہوتی۔  
بہترین سائنٹیفک کریم ہے جو کم قیمت پر ہر اچھے مسوڑھ سے مل سکتی ہے۔

## ایک تنبیہ




## نووا کریم کمپنی بسبب سی نمبر ۲

# تیرانام

سرورِ عیش و پیامِ قسرات تیرانام      مری خزاں میں نوید بہار تیرانام  
 دوائے دردِ دل سو گوار تیری یاد      علاجِ گریہ بے اختیار تیرانام  
 انیس حالِ تنہیم و سقیم تیرا ذکر      رفیقِ راہِ غریب الٰہی تیرانام  
 فراغِ خاطرِ حرمِ ماں نصیب تیری بات      فروغِ خلوتِ شبِ ماں تیرانام  
 مری امید، مری آرزو، مری تسکین      مرا یقین، مرا اعتبار تیرانام

میں تجھ سے مانگنے آیا ہوں تیر نام کی بھیک

ترے جمال کے کوشر سے ایک جام کی بھیک

عشری امرتسری



# بزم ادب

آئرپیل سر عبدالقادر مہر انڈیا کو نسل آج کل رخصت پر اپنے وطن مالوف میں تشریف فرما ہیں۔ شیخ صاحب (دلدادگان اردو کان کا پرانا خطاب ہی محبوب ہے) کو اپنی گونا گون مصروفیات کے باوجود اردو سے ہمیشہ جس قدر شغف رہا ہے اس کا اعادہ تحصیل حاصل ہے۔ موصوف چند سال سے اپنی سرکاری ذمہ داریوں کے سلسلہ میں انگلستان میں مقیم ہیں لیکن وہاں بھی انہیں اردو کی لگن برابر لگی ہوئی ہے۔ چنانچہ آپ نے لندن میں ایک ہندوستانی سپیکنگ یونین (ہندوستانی بولنے والوں کی انجمن) کی بنا ڈالی جو وہاں کے ہندوستانی حلقوں میں بہت مقبول ہو رہی ہے اور غریب الوطن اہل ہند کے لئے باہم مل بیٹھنے اور وطن کی یاد تازہ کرنے کا ایک دلکش ذریعہ ہے۔ ہندوستانی زبان کی ہمہ گیری دیکھنے کے ہندوستان سے باہر جا کر مدرس کا باشندہ بنگالی بابو سے انگریزی کے علاوہ اگر اپنے ملک کی کسی زبان میں گفتگو کرنا چاہے تو اس کی دست گیری اردو کے سوا اور کوئی زبان نہیں کر سکے گی۔ شیخ صاحب نے لندن میں اردو کے عنوان سے ایک نہایت دلچسپ مضمون سالنامہ کو عنایت کیا ہے۔ اور اس سلسلہ نیاز مندی میں جو ادبی دنیا کو آپ کی ذات سے ہے ایک اور حلقہ کا اضافہ فرمایا ہے۔

علامہ برج موہن ونا تریہ کی مضمون احمد مرحوم کے شائق تریں بزرگوں میں سے ہیں اور آپ ادبی دنیا کو اب بھی اسی نگاہ شفقت سے دیکھتے ہیں جس نگاہ سے مرحوم کی زندگی میں دیکھا کرتے تھے۔ آپ کا مضمون ہندو مسلمانوں کے دلچسپ تعلقات وقت کے ایک نہایت اہم مسئلے پر خوش آئند روشنی ڈالتا ہے۔ خدا کرے کہ یہ روشنی ہمارے ملک کی تاریک فضا میں مشعل ہدایت کا کام دے۔

منشی پیارے لال صاحب شاہ میرٹھی ہمارے خاص کرم فرماؤں میں سے ہیں۔ ادیب اور اعتراف مرحوم کے ایڈیٹر ہونے کے لحاظ سے آپ ملک بھر کے علمی و ادبی حلقوں میں ایک ممتاز حیثیت کے مالک ہیں۔ جن حضرات نے یہ دونوں پرچے دیکھے ہیں ان سے صاحب موصوف کی علمی فضیلت مخفی نہیں۔ ادبی دنیا میں آپ کے جو علمی مقالے شائع ہوئے ہیں۔

ادبی دنیا آج رہگذار زندگی کے ایک اور سنگ میل سے گزر کر اپنی نگاہیں منزل مقصود کی تلاش میں افق کی طرف اٹھاتا ہے اور ایک نگاہ تپتے کی طرف بھی ڈالتا ہے۔ خدا کا شکر ہے کہ وہ ان ناچیز خدمات کے لئے جو اس نے زبان و ادب کے فروغ و ترقی کی خاطر اب تک انجام دیں۔ اپنے آپ سے شرمندہ نہیں ہے اور خدا کا احسان ہے کہ اُسے آج اپنی منزل پہلے سے زیادہ صاف زیادہ روشن اور زیادہ نمایاں نظر آ رہی ہے۔ ہاں ایک در و ایسا ہے جس کا کوئی درماں نہیں اور ایک زیاں ایسا ہے جس کا کوئی ازالہ نہیں۔ اس درد اور اس زیاں سے میری مراد منصور احمد مرحوم کی ادبی دنیا سے ابدی جدائی ہے۔

ادبی رسالوں کی سال بھر کی زندگی میں سالنامے کی ترتیب و تدوین کا وقت بڑا کٹھن ہوتا ہے اور اس سلسلہ میں کسی ادارہ کو جن صعوبتوں کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ انہیں کچھ وہی لوگ جانتے ہیں جن کا تعلق کسی اول درجے کے رسالے سے رہا ہو۔ لیکن ایمان کی بات یہ ہے کہ منصور مرحوم کی زندگی میں ان کے رفیقوں کو محسوس ہی نہیں ہوتا تھا کہ سالنامہ کی ترتیب ہوا اور کب شائع ہوا۔ مرحوم کی بے پناہ ہمت و سرگرمی اور بے مثال فراست و سلیقہ وری اس عظیم الشان ذمہ داری سے جس خوبی سے عہدہ برہا ہوتی تھی وہ کچھ اپنی کا حصہ تھی۔ ہمیں حقیقتاً اس بات کا اعتراف ہے کہ سالنامہ ادبی دنیا کی پہلی سی آب و تاب برقرار رکھنے میں ہیں بجد کاوش کرنی پڑی ہے۔ اس بارہ میں ہماری کوششیں کس حد تک کامیاب ہوئی ہیں۔ اس کا فیصلہ ناظرین ہی کر سکتے ہیں۔

سالنامہ آپ کے سامنے ہے اور ہمیں یہ محسوس کر کے بے حد مسرت ہوتی ہے کہ اس سچی ہوئی محفل میں بہت سی وہی صورتیں نظر آ رہی ہیں۔ جن سے آنکھیں پہلے سے آشنا ہیں۔ ہمارے قلمی معاونین اپنی وضع داریاں اسی طرح بھارتی ہیں اور اگر خدا کا فضل شامل حال رہا تو یہ صحبت اسی طرح قائم رہے گی اور ادبی دنیا ان مخلصین کی اعانت سے زبان و ادب کی جو خدمت اس سے بن آئے گی انجام دیئے چلا جائے گا۔

اُن میں سچی شعرا کا مسلسل تذکرہ خاص طور پر قابل ذکر ہے۔ منشی صاحب خود بھی سچی ہیں اور آج کل بڑی محنت اور جستجو سے اردو کے سچی شعراء کا کلام جمع کر رہے ہیں۔ یہ چیز اگر مکمل ہوگئی تو منشی صاحب کی خوش ذوقی اور قابلیت کے پیش نظر ہماری زبان میں ایک بے حد دلچسپ اور قابل قدر اضافہ ثابت ہوگی آپ نے سالنامے میں "گارڈنِ خاندان کے اردو شعراء" کے عنوان سے جو پیش قیمت مضمون لکھا ہے وہ بھی اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ ناظرین دیکھیں گے کہ کس درجہ دلچسپ اور پُر از معلومات مضمون ہے۔

پروفیسر بشیر احمد صاحب ہاشمی ایم اے نے فصیح لکاک داغ دہلوی کی شاعری پر ایک سیر حاصل مقالہ سالنامہ کو عنایت فرمایا ہے۔ اگرچہ ہمیں ذاتی طور پر پروفیسر صاحب کے بعض خیالات سے اختلاف ہے لیکن اس میں شک نہیں کہ یہ مقالہ صاحب مضمون کی وقت نظر اور تنقید نگاری کے اصولوں سے صحیح واقفیت کا پتہ دیتا ہے۔ اردو میں تنقید شعری کا یہ اسلوب اُن خوش آئند انقلابات میں سے ہے جو مغربی لٹریچر کے وسیع مطالعہ کے باعث ہمارے بعض ترقی پسند اہل قلم کے ذریعے وقوع پذیر ہو رہے ہیں۔ کیا ہی اچھا ہوتا اگر پروفیسر صاحب، جہاں انہوں نے داغ کی بعض غزلوں میں ابتذال کے پہلو خور دہین لگا لگا کر دیکھے ہیں وہاں اس کی شوخی کلام ندرت بیان اور سحر الفاظ کے محاسن پر بھی نظر ڈال لیتے۔ بہر حال مضمون نہایت فاضلانہ ہے اور ہمیں توقع ہے کہ اس کے مطالعہ سے اہل ذوق میں ایک ہیجان ضرور پیدا ہو جائے گا۔

ہمارے فاضل دوست پروفیسر حمید احمد خاں صاحب ایم اے نے رفیق محترم عاشق حسین صاحب بٹالوی کی تصنیف سوزِ ناتام پر ایک نہایت عالمانہ تبصرہ فرمایا ہے۔ کہنے کو تو یہ ایک دوست کی کتاب پر تبصرہ ہے۔ لیکن درحقیقت یہ اردو کے آخری اور موجودہ دور کی افسانہ نگاری کا ایک بے نظیر تجربہ ہے۔ پروفیسر صاحب اُن گنتی کے افراد میں سے ہیں جنہیں صحیح تنقید نگاری کا فن مبداءِ فیاض سے ارزانی ہوا ہے۔ اور ہمیں یہ کہنے میں ذرہ بھر تامل نہیں کہ بہت کم لوگ حمید احمد صاحب جیسی جامع و دلچسپ۔ بے ناگ راہر فاضلانہ تنقید نگاری کی اہلیت رکھتے ہیں۔ ان کا موجودہ مضمون ان کے فن کا ایک بہترین نمونہ ہے۔ اور ہمیں امید ہے کہ اسے غایت درجہ دلچسپی کے ساتھ پڑھا جائے گا۔

ہمارے دو راقداہ کرم فرما پروفیسر نور الحسن صاحب برلاس میقم ٹوکیو نے جاپانی طالب علم کے لطف زندگی پر ایک نہایت لطیف اور معلومات سے لبریز مضمون لکھا ہے جسے ہمارے ہاں کے طلباء خاص دلچسپی سے پڑھیں گے۔ طالب علموں کے رجحانات طبع خواہ وہ مشرق میں ہو یا مغرب میں۔ قریباً یکساں ہوتے ہیں۔ وہی زندگی کے روشن پہلو پر نظر۔ وہی بے فکری اور خوش وقتی۔ وہی خرمی کی کمی کا شکوہ۔ وہی ماؤں سے دستِ غیب کا سلسلہ۔ عرض کہ یہ اور ایسی بہت سی اور باتیں سب طالب علموں میں مشترک ہیں۔ زیر نظر مضمون میں جاپانی طالب علم کی کہانی اسی کی زبانی بیان کی گئی ہے۔

ڈاکٹر سید نجم الدین احمد صاحب جعفری نے ہندوستان میں عورت کی حیثیت پر ایک بہت عمدہ مضمون سپرد قلم فرمایا ہے اور اس ملک میں صنفِ نازک کے ماضی و مستقبل پر ایک فاضلانہ نگاہ ڈالی ہے۔ وہ اصحاب جو حقوق نسواں کے مسائل میں خاص دلچسپی لیتے ہیں اور وہ خواتین جو اس بارے میں اپنے طبقے کی رہبری کرتی ہیں۔ اس مضمون سے کافی فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔

ہمارے نکتہ سنج دوست جناب میراجی نے چینی شاعر اعظم لی پو کی شاعری پر ایک نہایت دلاویز مضمون عنایت فرمایا ہے اور اسے چینی نظموں کے منظوم و منثور اور تراجم سے آراستہ کیا ہے میراجی کا انداز بیان، خواہ وہ نثر لکھیں یا نظم، ایک دلکش ندرت اور ایک لطیف شوخی لئے ہوتا ہے۔ اور آپ دیکھیں گے کہ اس مضمون میں ان کے یہ ادبی محاسن کس قدر نمایاں ہیں۔ چین آج کل ایک قیامت صفر کے میں مبتلا ہے اور ساری دنیا کی نگاہیں اس کی طرف لگ رہی ہیں۔ ایسے میں چینی شاعر اعظم کے لغتوں میں کھوجانا کیسا عجیب احساس ہوگا!

پروفیسر قاضی محمد اسلم صاحب ہماری بزم میں پہلی بار آئے ہیں لیکن اپنے ساتھ ایک عجیب چیز لائے ہیں۔ انہوں نے اپنے قیام انگلستان کے دوران میں طالب علمانہ حیثیت سے مشہور منشرقی پروفیسر براؤن آسجمنی کا کتب خانہ دیکھا تھا اور اب انہوں نے اس کے تاثرات ادبی دنیا کے ناظرین کے سامنے پیش کئے ہیں، مگر ایسے دلچسپ انداز میں کہ وہ فلسفہ کے پروفیسر معلوم نہیں ہوتے۔ فلسفی عموماً بہت خشک ہوتے ہیں۔ ان کی باتیں بھی خشک ہوتی ہیں۔



مگر یہ ہمارے پروفیسر صاحب عجیب فلسفی ہیں کہ ایسی دلچسپ باتیں ایسے دلکش انداز میں سنانے ہیں۔

ادبی دنیا کے پرائے معادن جناب خلیل نے بنگال کے شاعر اعظم چندھی داس کو پہلی مرتبہ ادب اردو سے روشناس کرایا ہے اور حق یہ ہے کہ تعارف کا پورا پورا حق اوکیا ہے۔ خلیل صاحب ایک پزوراند از تحریر کے مالک ہیں۔ چندھی داس اور رومی کی داستان محبت اور چندھی داس کے جذبات عشق کے بیان میں ان کے قلم نے وہ وہ رنگینیاں بکھیری ہیں کہ سالنامے کے اوراق دامان باغبان ہو کر رو گئے ہیں۔ اسی طرح رادھا اور کرشن کی محبت کی مختلف کیفیات اور رادھا کے نغمے ہائے فراق کی ترجمانی ایسے دلکش انداز میں کی ہے کہ جی چاہتا ہے یہ نغمے کبھی ختم نہ ہوں اور ہم رادھا کرشنا کی پریم کہانی میں اپنے آپ کو فراموش کر دیں۔

**حضرت نسکین عابدی** ہر سال سالنامے کے لئے ایک معرکے کا مضمون لکھا کرتے ہیں۔ چنانچہ اس سال بھی انہوں نے یہ ریت پوری کر دی۔ بیگمات اودھ کے خطوط "واجد علی شاہ کے انتزاع سلطنت کی تصویریں ہیں۔ یہ خطوط آخری تاجدار اودھ کی جلا وطنی کے زمانے میں لکھے گئے تھے۔ خطوط کیا ہیں مصیبت زدہ بیگمات کے نالہائے فراق اور افسانہ ہائے مصائب ہیں کہیں کہیں گزری ہوئی دلچسپیوں اور بیتے ہوئے دنوں کی رنگین متقے بھی نظر آجاتے ہیں۔ نثر اس زمانے کی طرز تحریر کے مطابق عموماً متقے ہے۔ کئی خطوط منظوم ہیں یا اشعار سے آراستہ ہیں۔ زبان کی پاکیزگی اور اشعار کی برجستگی دیکھنے کے قابل ہے۔ نسکین صاحب نے ان خطوط کی تدوین میں کافی محنت اٹھائی ہے اور ایک قابل قدر تاریخی چیز ال ذوق کے روبرو پیش کی ہے۔

**سید شہناز حسین صاحبہ** رومی نے عہد مغلیہ کی تاریخ کا ایک بھولا ہوا ورق فرنگی مبلغ دربار مغلیہ میں "عنایت فرمایا ہے۔ مضمون کافی ریسرچ سے لکھا گیا ہے اور اس ضمن میں سید صاحب کی مساعی قابل مبارک باد ہیں۔ ہندوستان پر اہل فرنگ کا قبضہ ایک عجیب و غریب واقعہ ہے اور اس حیرت انگیز ڈرامے کے مختلف مناظر اپنے اندر چشم عبرت کے لئے بے حساب سامان بصیرت پنہاں رکھتے ہیں۔ تجارت۔ تبلیغ حکمت کس کس ذریعے سے فرنگیوں نے سر زمین ہند میں قدم جمائے اور پھر کس طرح اس کے حکمران بن گئے، ایک ہنایت غم انگیز داستان ہے اور سید صاحب کا یہ مضمون اس داستان کا ایک دلکش باب۔

سیح الملک ثانی حکیم محمد جمیل خاں صاحب نے ازراہ قدر دانی ادبی دنیا کو ایک چھوٹا سا علمی مضمون عطا فرمایا ہے جس میں اہل ہندوستان کے لئے غلج کے دیگر طریقوں کے مقابلے میں طب یونانی کی موزونیت ہنایت عمرگی سے ثابت کی ہے۔ از بسکہ راقم الحروف اس فن سے بے بہرہ ہے اس لئے اپنی ناقص رائے کے اظہار سے قاصر ہے اور حکیم صاحب موصوف کی شخصیت اور عظمت ہی کو اس مضمون کی فصیلت کی سب سے بڑی دلیل قرار دیتا ہے۔

## افسانے اور ڈرامے

**کرشن چندر صاحب ایم اے** نے ایک سراپا لطافت افسانہ لکھا ہے۔ "یرقان"۔ بادی النظر میں یہ ایک افسانے کا کیسا عجیب نام ہے۔ لیکن پیچ تو یہ ہے کہ افسانہ پڑھنے کے بعد مجھے اس بیماری سے محبت سی ہو گئی ہے۔ اگرچہ خود کرشن چندر صاحب کو معلوم نہیں کہ یرقان محبت ہے یا محبت یرقان۔ ایسے افسانے روز روز نہیں لکھے جاتے۔ بس پڑھنے اور اس کی فضا میں کھوجا جیے۔ رفیق گرامی عاشق صاحب کا افسانہ "جوانی کا خواب" ان کے آرٹ کی پختگی کی ایک تازہ مثال ہے۔ سوز و ناتمام کے بعد ان کے افسانوں نے جو رنگ اختیار کیا ہے۔ میری نگاہ میں اس کی بہترین مثال ان کا ایک افسانہ "فریب خیال" ہے۔ جو ادبی دنیا کے کسی گزشتہ نمبر میں طبع ہو چکا ہے۔ لیکن فریب خیال میں بیان کی شوکت اور الفاظ کے شکوہ نے وہ صورت اختیار نہیں کی جو موجودہ افسانہ میں پائی جاتی ہے۔ یہاں تو جذبات و حسیات کی ایک بے پناہ رو تیز تر اور قوی تر الفاظ کی طیشانی میں مل کر پڑھنے والے پر اُٹا آتی ہے اور اسے اضطراب و ہيجان کے ایک سیلاب رنگیں میں بہا لے جاتی ہے اور افسانہ ختم کرنے پر ایک نامعلوم خوف ایک بے نام اضطراب روح پر چھا جاتا ہے۔ ممکن ہے آپ کے احساسات کچھ اور ہوں میں نے اپنے تاثرات بیان کر دیئے ہیں۔

**حضرت طاہر قریشی** نے اردو میں فرانس کے نذہ جب دید افسانہ نگار موبسایاں کے افسانے جس قدر اور جس خوبی سے منتقل کئے ہیں کسی اور اہل قلم نے نہیں کئے۔ انسان کے نازک ترین اور بسا اوقات ناقابل بیان جذبات کو موبسایاں نے جس قدرت بیان سے الفاظ کا جامہ پہنایا ہے اور جس لطافت سے ان کی تحلیل کی ہے۔ وہ بہت کم مصنفین کو نصیب ہوئی ہے۔ اس لطیف پیکر کو اردو کا لباس پہنانا اور اس طرح پہنانا کہ شاہد معنی اپنے لباس نویں اجنبی نظر نہ آئے۔ کچھ آسان کام نہ تھا لیکن طاہر صاحب نے اس بائے

میں قابل رشک کامیابی حاصل کی ہے اور ان کی تازہ ترین کوشش "ہمزاد" جو سالنامہ کے ادراک کی زینت ہے۔ ایک نہایت کامیاب کوشش ہے۔ سالنامہ میں اس دفعہ چار مختصر ڈرامے شائع ہو رہے ہیں۔ عزت اور مامتا۔ شاعر کی موت۔ دیوسی اور برابر کی چوٹ اور ہمیں اس امر پر فخر ہے کہ چاروں ڈرامے اپنی اپنی جگہ ڈرامہ کے آرٹ کی بہترین مثالیں ہیں۔

عزت اور مامتا ہمارے عزیز دوست اندر لال واس صاحب قمر کے نتائج فکر میں سے ہے۔ ناظرین ادبی دنیا قمر صاحب کے ڈراموں کی فضا سے مانوس ہیں۔ وہ فیشن ایبل سوسائٹی کی بولتی ہوئی تصویریں نہایت خوبی سے اتارتے ہیں اور اپنے کرداروں کی چھوٹی چھوٹی لیکن نتیجہ خیز حرکات کو ایسی چابکدستی سے ٹھیک موقعوں پر بٹھاتے ہیں کہ اگر آپ سارے ڈرامے میں سے ایک نجیف ترین تفصیل، ایک چھوٹی سی جنبش علیحدہ کر دیں یا بدل دیں تو آپ کو سارے ڈرامے پر وہی اثر نظر آئے گا جو ایک ڈرامہ آئینہ میں ذرا سا بال آجانے سے نظر آتا ہے۔

"شاعر کی موت" فنون لطیفہ خصوصاً شاعری کی اس قدر قیمت پر ایک دلکش ڈرامائی طرہ ہے جس کا اظہار فن کار اور شاعر کے حقیقی جوہر کی بنا پر نہیں بلکہ فیشن کے طور پر عوام کی طرف سے کیا جاتا ہے۔ پروفیسر قاضی فضل حق صاحب نے اسے جدید فارسی کے واسطے سے فرانسیسی سے اردو میں منتقل کیا ہے اور صاحب موصوف نے جہاں ترجمہ میں اُتادانہ ہمارت کا اظہار کیا ہے وہاں جدید فارسی کے چند نہایت مناسب دوزوں الفاظ رو میں داخل کئے ہیں۔ بہمن کا خیر مقدم کرتے ہیں ہیں اور امید کرتے ہیں کہ ہمارے ادیب ان نودارد جہانوں کو بہت جلد اپنا لیں گے۔

"دیوسی" جناب فضل حق قریشی دیوسی کے زور قلم کا نتیجہ ہے۔ ہمزاد ستانی بیوہ صدیوں سے سماج کے مظالم کا تختہ مشق رہی ہے اور خیر نہیں کب تک رہے گی۔ ان ستم رانیوں کے خلاف ہمارے عہد میں جتنی صدائیں بلند ہوئی ہیں۔ ان میں دیوسی ایک نہایت موثر اور قابل قدر اضافہ ہے۔ قریشی صاحب نے منور اور رکشی کے مکالمہ میں بیوہ کے جذبات کی تپش اندوزیوں اور سہانگی کے داعی سکون کی جو کیفیت دکھائی ہے وہ ان کے کمال فن کی شاہد ہے۔

تبرابر کی چوٹ" صاحبزادہ محمد عمر صاحب کی جولانی طبع کی مثر مندہ احسان ہے۔ صاحبزادہ صاحب کی ذات گرامی دنیا نے ڈرامہ میں اس قدر متعارف ہے کہ ہمارا ان کے نتیجہ فکر کی نسبت کچھ لکھنا تحصیل حاصل ہے

یہ اس قدر کہہ دینا کافی ہے کہ برابر کی چوٹ ایک چھوٹا سا ڈرامائی مزاج ہے جس میں فن کاری کی تمام خوبیاں نظر آتی ہیں۔ مکالمہ نہایت بے ساختہ اور ہر کردار کی علمیت اور درجے کے عین مطابق ہے اور زبان بے حد سلفتہ اور سلیس ہے۔ شہداد گنگا کلائی میکس سے ذرا پہلے قدرتی طور پر رخصت ہو جانا اور پھر واقعات کے رخ کا خلاف توقع یکسر بدل جانا ڈرامہ کی ٹیکنیک پر صاحبزادہ صاحب کے کامل عبور کی شہادت ہے۔

پروفیسر فیاض محمود صاحب معاشرتی افسانے لکھنے میں جو کمال رکھتے ہیں۔ اس کا ثبوت ان کا مکالمہ دس سال ہے۔ عورت کی فطرت کا جن لوگوں نے گہری نظر سے مطالعہ کیا ہے وہ جانتے ہیں کہ عورت شادی کے بعد اپنے نئے ماحول میں خواہ وہ اس کے فطری رجحانات سے بے حد مختلف ہی کیوں نہ ہو اپنے آپ کو اس طرح جذب کر لیتی ہے کہ نہ ظاہر اس قربانی کا کوئی نشان نظر نہیں آتا لیکن اس میں ذرا شک نہیں کہ اس کے کوارتے کے نمایاں تاثرات اس کے ہماخانہ دل میں آتش بے دود کی طرح زندہ رہتے ہیں۔ مرد کا حال اس سے بالکل جدا ہے۔ اس کی فطرت خود غرضانہ ہے اور وہ اپنی بیوی سے توقع رکھتا ہے کہ وہ اپنی شخصیت اور اس شخصیت کے ساتھ وابستہ تمام تاثرات یکسر محو کر کے اس کی ذات اور اس کی دلچسپیوں میں نسا ہو جائے۔ فیاض صاحب کا یہ مکالمہ انسانی فطرت کے اس پہلو کی ایک سچی اور دلکش تصویر ہے۔

جناب غلام عباس مولوی اگرچہ مرکز اردو سے دور افتادہ صوبہ بہشتی سے تعلق رکھتے ہیں تاہم بامحاورہ اور کھلی ہوئی زبان لکھتے ہیں۔ تاؤ ماؤ مشہور روسی افسانہ نگار ترفیض کے ایک شاہکار کا ترجمہ ہے اور ترجمہ کی تمام خوبیوں سے آراستہ ہے۔ اس میں ایک سادہ دل دہقان۔ ایک بے زبان جانور اور ایک دو تندرست کے انکار و جذبات کی تصویر کشی کی گئی ہے اور فطرت انسانی کے بعض نہایت لطیف رخ نمایاں کئے گئے ہیں۔ دولت اور اس کے تصنیفات۔ غریبی اور اُس کی آزادیاں پہلو بہ پہلو نظر آتی ہیں اور دیکھنے والی آنکھ کو بہت کچھ دکھا جاتی ہیں۔

جناب سیفی نوگالومی اردو کے ایک کہنہ مشق ادیب اور ادبی دنیا کے مستقل معادن ہیں۔ انہوں نے اس دفعہ بھولا ہوا خواب کے عنوان سے باہل کی تباہی کی داستان لکھی ہے اور ایک عشرت زدہ قوم کی غفلت اور تباہی کا خوب خوب نقشہ کھینچا ہے۔ سیفی صاحب نے اپنے افسانے میں ایک ایسی حقیقی فضا پیدا کر دی ہے کہ پڑھنے والے کو یہی معلوم ہوتا ہے کہ وہ



ایک ترانہ وطن بھی لکھا تھا جو ان کی ایک شیریں غلطی کے باعث یا بقول ان کے اصحاب کی نوازش سے قبل از وقت ایک مقامی روزنامہ میں چھپ گیا اور اس طرح چھپا کہ وقار اب منہ چھپائے پھرتے ہیں۔ ہم نے صحافتی و صحفداروں کے آئین کے ماتحت اسے سالنامہ میں درج نہیں کیا جس کا ہمیں خود بے حد افسوس ہے۔ خیر ان کی یا ان کے دوستوں کی غلطی کی تلافی جنوری نمبر میں کر دی جائے گی۔

پاربتی ہمارے مکرّم دوست جناب آسی رام گرامی کا بیٹا ہے۔ آسی صاحب ایک کہنہ مشق ادیب ہیں وہ جس موضوع پر قلم اٹھاتے ہیں اُس سے پورا انصاف کرتے ہیں۔ پاربتی میں انہوں نے گاؤں کی سادہ زندگی کا ایک سادہ سا واقعہ لکھا ہے۔ مگر اس طرح لکھا ہے کہ ہر رنگ آمیزیاں اس سادگی کو نہیں پہنچتیں۔ غریب پاربتی کو کیا خبر تھی کہ وہ بچپن میں جس بڑے صاحبے کا مذاق اڑاتی تھی وہ بڑھا پاؤ دولت کے بل پر اس کی جوانی سے ایسا خوفناک انتقام لے گا۔ آسی صاحب کی زبان میں مشرقی یوپی کے بیسیوں محاورے ملتے ہیں جن سے ناظرین کو پورا فائدہ اٹھانا چاہئے۔

سالنامے کا آخری افسانہ ہمارے دوست تمیراجی کا تھا پیریم ہے۔ ہمیں معلوم نہیں تھا کہ آزاد نظموں اور اقوام عالم کی شاعر پر دلّازت مضامین کے علاوہ میراجی افسانے بھی لکھتے ہیں۔ مگر جب یہ افسانہ دیکھا تو اسے بھی ان کے مخصوص ردائی اور شاعرانہ رنگ میں عرق پایا۔ میراجی کا قلم صحیح معنوں میں ایک خام گریز ہے اور یہ افسانہ تو انہوں نے رنگ و بو کے طرفان میں ڈوب کر لکھا ہے۔ کس قدر دلکش فقرہ ہے اور وقت کی چوٹیوں لمحوں کے ذرے بلوں میں بھرتی رہیں کیسنا نازک استعارہ۔ کیسی دلچسپ حقیقت نگاری ہے۔

عقل اور عشق کا مجاہد ہمارے شعرا کے لئے ایک دل پسند موضوع ہے لیکن اس افسانے میں جس رنگینی سے یہ حقیقت بے نقاب کی گئی ہے اُس کی مثال بہت کم ملے گی۔

## حصہ نظم

یہ امرجاری کے لئے بے حد مسرت و امتنان کا موجب ہے کہ موجودہ سالنامہ اپنی نظموں کی ندرت۔ بلند سخن اور فردائی کے لحاظ سے صحافت اردو میں بے نظیر ہوگا۔ اہل بند پایہ اور دلّازت نظموں اور غزلیں سالنامہ کے صفحات کو غیرت

بابل کے شاداب اور رنگ و بو سے معمور معلق باغوں میں اہل بابل کے ساتھ داد و نشاء دے رہا ہے کہ یکایک ایرانی سوراؤں کے فلک تنگاف لہرے اُسے اس دلچسپ خواب سے چوکھا دیتے ہیں۔ افسانہ کیا ہے چشم بصیرت کے لئے عبرت کا خزینہ ہے۔

اردو کے مشہور ادیب جناب لطیف الدین احمد صاحب اکبر آبادی ادبی دنیا کی بزم میں پہلی مرتبہ شامل ہو رہے ہیں۔ آپ نے ایک چھوٹا سا افسانہ حقیقت افسانہ کے نام سے لکھا ہے جو حقیقت دریا بہ جناب اندر ہے اور آرٹ کے لحاظ سے عجیب مزے کی چیز ہے۔ ہمیں امید ہے کہ ل۔ احمد صاحب آئندہ ادبی دنیا کے لئے اپنے اوقات گرامی میں سے کچھ زیادہ فرصت نکالا کریں گے۔

پنجاب کے ہونہار افسانہ نگار سردار راجندر سنگھ بیدی ان نوجوانوں میں سے ہیں جنہیں ادبی دنیا نے دنیا کے ادب میں روشناس کرانے کا فخر حاصل کیا ہے۔ راجندر سنگھ بیدی میں ایک کامیاب افسانہ نگار کے تمام لوازم پائے جاتے ہیں۔ پچھلے سالنامہ کا بہترین افسانہ تمہارانی کا تحفہ، آپ ہی نے لکھا تھا اور ہمیں مسرت ہے کہ اس دفعہ بھی ان کا ایک بہترین افسانہ بھولا سالنامہ کے صفحات کی زینت بن رہا ہے۔ بھولا ایک چھوٹے سے ذہین بچے کے جذبات و تفکرات کی بے نظیر تصویر ہے اور اس معصوم تصویر میں نوجوان مصور نے جس نفاست سے رنگ و روغن بھرے ہیں انہیں دیکھ کر تصویر کی سادگی اور مصور کی پرکاری کی بے اختیار داد دینا پڑتی ہے۔ ہمیں امید واثق ہے کہ اگر سردار راجندر سنگھ نے اپنی مشق یوں ہی جاری رکھی تو کسی دن یہ بہت بڑے افسانہ نگار بن جائیں گے۔

حضرت وقتار لہالوی کے نام سے کون آشنا نہیں۔ آپ خود دیہاتی ہیں اور دیہاتی زندگی۔ دیہاتی فضا دیہاتی رسم و رواج۔ دیہاتی ادب آداب و عرصہ ہر دیہاتی چیز کے عاشق زار ہیں۔ ادبی دنیا میں وقتار وقتار آپ کے دیہاتی افسانے چھپ کر شہریوں سے خراج تحسین حاصل کرتے رہے ہیں۔ اس دفعہ بھی انہوں نے اسی قسم کا ایک دلچسپ افسانہ چور ہمیں عنایت فرمایا ہے جس سے آپ غالباً یہ ثابت کرنا چاہتے ہیں کہ ہم دیہاتیوں کے چور بھی تم شہریوں کے ساڑھوں سے اچھے ہوتے ہیں اچھا صاحب یونہی ہی۔ آپ بھی اچھے آپ کے چور بھی اچھے ہم ہی چھوٹے ہسی اس بات کا شکوکہ کیا ہے۔

وقار صاحب نے ایڈیٹر ادبی دنیا کی فرمائش پر سالنامے کے لئے

سید سرفراز کے قیمتی مشوروں کا رہنما بنت ہے تصاویر بھی اشعار کی طرح اپنے اندر ایک وجدانی کیفیت رکھتی ہیں۔ اس لئے ان کی تشریح کی کوششیں چند سو منہ نہیں ہوتیں۔

ناظرین خود ہی ان جنت نگاہ مرقعوں سے اپنے ذوق سلیم کی لیکن کا سامان ہم پہنچائیں۔

سہ زلی تصاویر کے علاوہ مندرجہ ذیل ایک رنگ تصاویر بھی شامل اشاعت میں

تختی گڑیا تم بھی داما گلو، نخلستان، جامع فیض دہرا کش، ننھی، انجام سطوت ٹھنڈی چھاؤں رکھول کلیاں، ان میں سے ہر ایک تصویر مصور اور فوٹو گرافر کے آرٹ کی ایک بہترین مثال ہے۔ فیض الملک داغ دہلوی، سر عبدالقادر اور منصور احمد حرم کی تصاویر کے علاوہ ادبی دنیا کے علمی معادن میں سے متعدد اصحاب کی تصاویر نیز ۱۰۰ اوراق ہیں۔ گزشتہ سال جس گیلری کا افتتاح کیا گیا تھا، اس میں یہ اضافے ہمارے لئے مسرت کا باعث ہیں۔

سالنامہ کے مضامین کی طباعت حسب معمول گیلانی پریس میں ہوئی اور تصاویر ڈاکٹوریہ پریس نے چھاپیں۔ بلاک مدن باف ٹون کپنی نے بنائے اور کتابت کا بیشتر حصہ ہمارے منتقل خوشنویس مولوی محمد شریف صاحب کے قلم اعجاز رقم کامنون ہے ہم ان سب کے ممنون ہیں کہ انہوں نے سالنامہ کی تیاری میں محنت اور شوق سے حصہ لیا۔

ہمیں ان اصحاب سے بے حد ندامت ہے جن کے گرامی قدر مضامین سالنامہ کی زینت نہ بن سکے اس کا باعث یہ ہرگز نہیں کہ ان کے مضامین کسی لحاظ سے کم درجہ رکھتے تھے بلکہ حقیقت یہ ہے کہ ترتیب و طباعت کی گونا گوں مشکلات اور اس پر مضامین کا تنوع اور توازن برقرار رکھنے کا لزوم نیز مضامین کی موصوفی میں تاخیر یہ سب مل کر ایسی روح فرساعات پیدا کر دیتے ہیں کہ بعض نہایت بیش قیمت مضامین شامل اشاعت ہونے سے رہ جاتے ہیں اور یہ بات ہمارے لئے بے حد ناخوشگوار اور رنج دہ ہوئی ہے۔

آخر میں راقم الحروف اپنی اور اپنے محترم رفقاء کے کار جناب عاشق حسین بٹالوی اور جناب حفیظ ہوشیار پوری کی جانب سے ان تمام دوستوں اور رفقاء کا تہ دل سے شکریہ ادا کرتا ہے۔ جنہوں نے اپنے بیش قیمت مضامین نظم و نثر عنایت فرما کر سالنامہ کو ادب اردو کی ایک گراں قدر تالیف کے درجے پہنچایا۔ ہماری ناچیز کوششیں انہیں کی حوصلہ افزائی سے فروغ پاتی ہیں اور ہم انہیں کی اعانت کے بھروسے پر اس دشوار گزار راستے پر قدم بڑھائے چلے جا رہے ہیں۔

صلاح الدین احمد

صد گلزار ہمارے ہیں۔ شعر کے متعلق بقول منصور احمد حرم ہمارا مذہب یہ ہے کہ از بیکہ شکر ایک وجدانی منصف ادب و حسن کی تشریح اسے اور مجل بنا دیتی ہے اور اس کے حسن و بلاغت تک پہنچنے میں کوئی خاص مدد نہیں کرتی۔ اس لئے مجل طور پر اس کا ذکر کرنے سے بہتر ہے کہ اس کے رنگ اور رس کو بہ دستور اہل ذوق کے لئے چھوڑ دیا جائے۔ مندرجہ ذیل مختصر حضرات نے اپنے تخلیقات جیل سالنامہ کو مرحمت فرما کر ہمیں مسنون فرمایا ہے اور ادبی دنیا کے ناظرین کے لئے ایک ایسے فردوس شعر و فن کے دروازے کھول دیئے ہیں جس کے رنگ و رنگ سدا بہار پھول رہتی و نیا تک اپنی کیفیت اور خوشبو سے شام جان کو معطر کرتے رہیں گے۔

جناب جوش بیچ آبادی، حضرت ساغر نظامی جناب سیب اکبر آبادی جناب اختر شیرانی حضرت احسن مارہروی، محترمہ ح رب صاحبہ، پروفیسر فیض احمد صاحب فیض، جناب فراق گورکھ پوری، مرزا عباس بیگ صاحب محترمہ پنڈت اندرجیت صاحب شرما، جناب شہیدان علی، جناب ازہرہ بانوی، جناب ضیا فتح آبادی، سعید احمد صاحب اعجاز، جانشین داغ و جیہ الدین احمد صاحب بخوردہلوی، جناب اسد ملتانی، جناب علی منظور جناب احسان دانش، جناب روشن نکووری، جلال الدین صاحب اکبر نصر اللہ خان صاحب عزیز، جناب اختر انصاری، جناب حلیل قدوائی، پروفیسر محمد اکبر صاحب، منیر سید عبدالحمید صاحب عدم، جناب حمید عرفانی، اصغر حسین صاحب نظیر، جناب مسعود شاہد احمد زید صاحب تاسمی، جناب نجم ندوی، سیراجی، جناب بہزاد لکھنوی، جناب مسعود حفیظ مرزا جلال الدین صاحب، صوفی غلام مصطفیٰ صاحب تبسم، جناب حرمیں خیر آبادی، جناب دینا ناتھ کاشمیری، جناب قیس شردانی، جناب عظیم قریشی، جناب قیوم نظر، جناب سراج الدین نظر اور جناب تاجور سامری۔

## تصاویر

مندرجہ ذیل سات رنگین تصاویر شامل سالنامہ میں، شام ساہرا جستان، صبح بہار، شفق، افسانہ خواں، عکس جمال، اور وینس کی جلوہ گاہ، ان میں سے اول الذکر دو مشرقی اور آخر الذکر پانچ مغربی مصوری کے شاہ کار ہیں، شام کے مصور لاہور کے ایک ممتاز آرٹسٹ سعید اللہ خان صاحب ہیں۔ اس تصویر کی سب سے بڑی خوبی اس کی رنگ آمیزی اور اس کی فضا ہے۔ وقت کی شام کے ساتھ زندگی کی شام کی ہم آہنگی ایک عجیب غم انگیز کیفیت پیدا کر دیتی ہے۔ پھر اس کے ساتھ بے برگ درخت اور قدیم عمارت کا منظر اس کیفیت کو پائندہ نکر دیتا ہے۔ یہ تصویر ہمیں اپنے کرم و دست جناب خورشید احمد بی ایس سی کی وساطت سے حاصل ہوئی۔ دیگر تصاویر کا انتخاب ہمارے مستقل مشیر فن



# اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

اے کشور ہندوستان

اے خلد سے لائی ہوئی رنگیں بہاروں کے وطن!  
 کوثر ہے جن میں موجزن ان آبشاروں کے وطن!  
 نازاں ہے جن پر ایشیا، ان کوہساروں کے وطن!  
 بے کیف تیرے سائے افسانہ باغ جہاں

ہمدوش شیخ و برہمن اٹھے ہیں تیری گود سے  
 پروانہ شمع وطن، اٹھے ہیں تیری گود سے  
 فخر دلیرانِ زمن، اٹھے ہیں تیری گود سے  
 جن کا غبارِ کارواں ہے آج خضرِ کارواں

اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

تھا، زندگی کے نور سے مسور، کاشانہ ترا  
 اے شمع تہذیبِ کهن، عالم تھا پر وانہ ترا  
 خورشید و انجم کو ابھی ہے یاد افسانہ ترا  
 وہ عہدِ زریں آج کھٹک لائے نہیں، آسمان

حُبِ وطن کی لہر ہے بیگانہ زنجیر پھرا  
 بلنے لگی ہے ظلم و استبداد کی تعمیر پھرا  
 آزاد یوں کے خواب ہیں دامن کشتِ تعبیر پھرا  
 پھر انقلابِ دہر نے بدلا ہے انداز جہاں

اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

پھر شعلہ افشاں زفرے، آتش زین مضراب ہیں  
 پھر ولولوں کی تیز موجیں، عالم سیلاب ہیں  
 پھر نوجوان ہند کی ہر سانس میں بے تاب ہیں  
 بیداریوں کے قافلے، آزاد یوں کے کارواں

اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

باطل کبھی تہنویہ حق کی تاب لا سکتا نہیں!  
 شمع جلال حریت کوئی بجھا سکتا نہیں!  
 کوئی بھی اب تجھ کو غلامتیاں بنا سکتا نہیں!  
 ہے فِرّے فِرّے کی رگوں میں روحِ آزادی وا

اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

ہے زیبِ داماں شفق، خونِ شہیدانِ وطن  
 گہوارہ خورشید ہے چاکِ گریبانِ وطن  
 پیغمبرِ صبحِ وطن ہیں، نوجوانانِ وطن!  
 افتان و خیزان بھاگتی ہیں تازکیاں

اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

جنت کو پھر تیری فضاؤں میں بسایا جائے گا!  
 آزادی انکار کا مژدہ سُنایا جائے گا!  
 انسانیت کا تجھ کو گہوارہ بنایا جائے گا!  
 وہ دن بہت نزدیک ہے از فضلِ ربِّ جہاں

اے کشور ہندوستان

اوپنچار ہے تیرا نشان

اے کشور ہندوستان!

روشِ صدیقی



# فغان

اس نظم کا خیال حبشید جہاں کے ایک شذرہ نثر سے ماخوذ ہے

ناراض تم اس وقت ہوئے مجھ سے مری جاں

ناراض نہ ہونے کا تھا جو وقت مری جاں

پھر پانہ سکی آہ تمہیں کھو کے مری جاں

پھر لانہ سکی پہلا سا وہ وقت مری جاں

اس وقت مجھے بھول گئے تم مرے پیارے

جس وقت کہ تھے ہوش مرے کم مرے پیارے

اس وقت مجھے چھوڑ دیا تم نے مری جاں

جس وقت گھلا دی تھی تانم نے مری جاں

جب پہلے پہل آئے تھے تم یاد ہے مجھ کو

ہاں یاد وہی لمحہ ناشاد ہے مجھ کو

اے آہ میں اس وقت کو زنجیر ہی نہ ہوتی

زندہ ہی نہ ہوتی تو نہ یوں آج میں روتی

ناراض تم اس وقت ہوئے مجھ سے مری جاں

ناراض نہ ہونے کا تھا جو وقت مری جاں

منصوبہ احمد مرحوم



ہرگز کی بہترین اور قابل اعتماد گھڑیاں آپ کی خدمت کے لئے  
ہمایت و اچھی قیمت پر پیش کی جاتی ہیں؛

سیکنڈس چھوٹی ٹوبہ



ولیسٹ اینڈ ایوربرائٹ سٹیل — ۲۶ روپے ۹ کیرٹ ٹھوس سونا — ۴۰ روپے  
رولڈ گولڈس سالہ کوٹھی — ۳۰ روپے ۸ کیرٹ رولڈ گولڈ — ۵۳ روپے



سیکنڈس "نئی کیلیبر ٹوبہ"

نکل سلور — ۲۴ روپے  
ولیسٹ اینڈ ایوربرائٹ سٹیل — ۲۸ روپے  
رولڈ گولڈس سالہ کوٹھی — ۳۲ روپے  
۹ کیرٹ ٹھوس سونا — ۵۵ روپے  
۱۸ کیرٹ ٹھوس سونا — ۸۰ روپے



سیکنڈس چھوٹی مستطیل

ولیسٹ اینڈ ایوربرائٹ سٹیل — ۲۶ روپے ۹ کیرٹ ٹھوس سونا — ۴۰ روپے  
رولڈ گولڈس سالہ کوٹھی — ۳۰ روپے ۸ کیرٹ رولڈ گولڈ — ۵۳ روپے



سیکنڈس "ٹوبہ ٹی سٹائل"

ولیسٹ اینڈ ایوربرائٹ سٹیل — ۲۶ روپے  
رولڈ گولڈس سالہ کوٹھی — ۳۰ روپے  
۹ کیرٹ ٹھوس سونا — ۵۵ روپے



سیکنڈس چھوٹی ابلانگ

ولیسٹ اینڈ ایوربرائٹ سٹیل — ۲۶ روپے ۹ کیرٹ ٹھوس سونا — ۴۰ روپے  
رولڈ گولڈس سالہ کوٹھی — ۳۰ روپے ۸ کیرٹ رولڈ گولڈ — ۵۳ روپے

ولیسٹ اینڈ ایوربرائٹ سٹیل — کلکتہ

تصویر دار بڑی فہرست طلب کرنے پر مفت بھیجی جاتی ہے۔

**WEST END WATCH CO.**

BOMBAY

CALCUTTA



# یرقان

مخصوص یرقانی انداز میں کرتا ہوں تو کس قدر گھبرا جاتی ہے، لجاتی ہے اور بیماری معلوم ہوتی ہے، گل عارض پر چمک اور آنکھوں میں دمک آجاتی ہے، لب کانٹے ہیں اور پھر مجھے بیکار اس کی ہمیں شیریں آواز سنائی دیتی ہے۔ آگے کیوں نہیں پڑھتے؟ اور . . . میں بھلا حظ پڑھتے پڑھتے اس کے چہرے کی طرف کیوں دیکھنے لگ گیا تھا، محبت؟ نہیں یرقانیت یا اللہ مجھے محبت ہے کہ یرقان؟

ایک دن . . . وہ دن مجھے اچھی طرح یاد ہے . . . میں بستر پر کروٹ کے بل لیٹا ہوا ریشم کے کیڑوں سے کھیل رہا تھا، ہمارے پڑوسی نے ریشم کے کیڑے پالے تھے، وہ ان کے کوئے بیچنا تھا، بڑی اچھی تجارت ہے، پچھلے سال اُس نے دو ماہ کے قلیل عرصے میں کوئے بیچ کر تین سو روپے کمائے تھے، میرا چھوٹا بھائی اُس سے آٹھ دس ریشم کے کوئے مانگ لایا تھا ان کو یوں میں سے پانچ بھوٹ گئے تھے اور ان میں سے ریشم کے کیڑے نکل آئے تھے، سفید اور زردی مائل کیڑے جو کو یوں سے نکل کر نہ کچھ کھاتے ہیں نہ پیتے ہیں، صرف سات دن زندہ رہتے ہیں، اس عرصے میں زرمادہ آپس میں جنسی تعلقات قائم کرتے ہیں اس کے بعد زرمادہ ہر پھر مادہ اندھے دیتی ہے، زرد، باریک اور گول گول، خشکاش کے دانوں جیسے، اس کے بعد مادہ بھی مر جاتی ہے۔ ان کی حیات معاشقہ بس سات دن ہے۔

میں ان ریشم کے کیڑوں سے کھیل رہا تھا، ان میں چار زرخے اور ایک مادہ، بڑے بڑے زرد پروں والی، جو خاموش بیٹی زرخوں کی طرف ذریدہ نگاہوں سے تک رہی تھی، وہ کسے پسند کرے گی کس پر اس کی نظر انتخاب پڑے گی، وہ کون خوش نصیب ہوگا جو اس سمیں تن حسینہ کا محبوب ہوگا، آپ سچ جلتے مقابلہ واقعی سخت تھا، زرخے دیوانہ وار بھونروں کی طرح، اس کی طرف اڑا کر جاتے تھے۔ وہ پروانوں کی طرح شمع کے گرد طواف کرتے تھے، کبھی وہ آپس میں گٹھ جلتے، اس طرح کہ مجھے ان میں

یرقان بذات خود کوئی بیماری نہیں، یہ بھی ڈاکٹروں کا ایک مفروضہ ہے۔ سائنسدانوں کے اُس مفروضہ کی طرح کہ چاند بذات خود روشن نہیں۔ دراصل اسی قسم کے مفروضوں سے ڈاکٹر اور سائنسدان عامیوں سے الگ بیچا جاسکتے ہیں ورنہ یہ تو غیر ممکن ہے کہ ہمیں سے کوئی چاند کی ٹھنڈی چاندنی اور یرقان جیسی تکلیف دہ بیماری سے انکار کر سکے یہ بھی ہو سکتا ہے کہ میری بات پر مطلق یقین نہ کیا جائے اور اسے محض ایک یرقانی نظریہ قرار دے کر طاق نسیاں پر دھریا جائے۔

بہر حال آپ کو باور کر لینا چاہئے کہ یرقان ایک بیماری ہے اور بہت اذیت پسند، بصورت دیگر آپ کو اس کہانی کے پڑھنے یا سننے سے کوئی فائدہ حاصل نہیں ہو سکتا۔ دوسری بات یہ ہے کہ اس کہانی کے شروع ہونے پر میں یرقان میں مبتلا تھا، جس طرح ساون کے اندھے کو ہر طرف سبز ہی سبز دکھائی دیتا ہے اسی طرح یرقان میں آدمی کو ہر طرف زردی ہی زردی نظر آتی ہے، ایسا معلوم ہوتا ہے گویا کسی ٹہنی ہاتھ نے کل کائنات پر زعفران انڈیل دیا ہو اور بس اس کے بعد مرض کا ایک اور درجہ ہے زندگی کی ایک اور منزل ہے جہاں سب دوئی مٹ جاتی ہے اور مجھ ایسا شریف کوزار ازدان حاصل کر لیتا ہے۔

بس یہی ہماری اس مختصر سے قصہ کی ابتدا تھی، نہیں بیمار پڑتا نہ شام امیری عبادت کو آتی، شام کے متعلق میں صاف طور پر کہہ دینا چاہتا ہوں کہ میری محبوبہ ہے۔ یعنی میں اُس سے محبت کرتا ہوں اور وہ اپنے خاندان سے محبت کرتی ہے جو چسکوال میں اینٹوں کے ایک بچھے پر ملازم ہے۔ میں رپے تنخواہ پاتا ہے، اور بچھے پر کام کرنے والے مزدوروں کی حاضری لگاتا ہے اور کبھی کبھی اپنی حسین بیوی کو خط لکھ دیتا ہے جس میں اکثر سیف الملک شاہ بہرام اور حسن بانو کے پاکیزہ اشعار درج ہوتے ہیں، شام مادہ خط اکثر مجھ سے پڑھو لیا کرتی ہے۔ اُس وقت اس کا چہرہ شرم سے لال ہو جاتا ہے۔ بچاری ان پڑھنے ناوار جب میں سیف الملک ملوک الکلام کی تشریح اپنے

کرنا چاہتا تھا مگر بیکار زبان گنگ ہو گئی۔ دل میں شکایتوں کا طومار تھا۔ مگر لب جیسے کسی نے سی دئے تھے، دل میں بے چینی کا طوفان تھا۔ مگر آنکھیں اُس کے چہرے کو دیکھ کر مسرور ہو گئیں۔ . . . آخر سوچ سوچ کر میں نے کہا۔ چکوال سے کوئی خط آیا؟

”ہیں تو، تم تو بہت ہی نحیف ہو گئے ہو، تمہاری آنکھیں اس قدر زرد کیوں ہیں، مجھے از حد افسوس ہے میں اس سے پہلے تمہارے ہاں نہ آسکی۔ ماں کی طبیعت علیل تھی۔ خوبانی کیوں نہیں کھاتے، کھاؤ میں نے مشکور نگاہوں سے اُسے دیکھا، ایک خوبانی اٹھائی اور منہ میں ڈال کر دل کو لعنت ملامت کرنے لگا۔ ارے مہاں کچھ تو کہو، اگر شکایت کی جرات نہیں تو اظہارِ محبت ہی ان تعریفی نگاہوں سے کیا ہوتا ہے، نکل کر بات کرنا سیکھو، گو ننگے عاشق کو تو ادھیڑ عمر کی عورتیں بھی پسند نہیں کرتیں۔“

”شاما، تم . . . میں نے کہنا شروع کیا۔“

”اچھا، یہ ریشم کے کیڑے ہیں! شامل نے جلدی سے اخبار کو اپنی طرف سرکا کر کہا، کس قدر خوب صورت ہیں، تم نے کہاں سے پائے؟ اچھا یہ مادہ ہے، یہ نہیں، کیا خوب، اور اب اس تر و مادہ کا آپس میں ایجاب و قیل ہو گیا، دیکھو یہ کیڑا بڑا لسان ہے، نہ نہیں اس سے کیا بیٹھی بیٹھی باتیں کرتا ہے، سبھی مروا سے ہوتے ہیں، ہے نا، یہ جوڑا تو الگ ہوا۔“

”اب یہ باقی تین کہاں جائیں گے، بچارے کس طرح رسک رہے ہیں، دیکھو۔“

میں نے شاما کی طرف دیکھا، سونے کی مورت معلوم ہوتی تھی، لب تھوڑے سے کھلے تھے اور طلائے احمر کی طرح دمک رہے تھے۔ ”تم کس قدر خوب صورت ہو، شاما، میں نے سینیائی انداز میں کہا، اس سے بھی زیادہ خوبصورت جتنا کہ تم اپنے آپ کو سمجھتی ہو، میری آنکھوں اور تمہارے حسن کے درمیان ایک زرد پردہ حائل ہے۔ مگر پھر بھی تم مجھے بہت حسین نظر آتی ہو، اور اگر یہ پردہ سامنے سے ہٹ جائے تو پھر کیا یہ تاناک حسن میری آنکھوں کو خیر نہ کر دے گا۔ . . . اور تمہاری آنکھیں کس قدر روشن ہیں، صاف اور پاکیزہ۔ نیلوفر کی طرح کھلی ہوئیں۔“

ماں دلیہ لے کر اندر آئیں، کہنے لگیں، بیٹی یہ نیلوفر کی بابت

سے کسی ایک کی ہلاکت کا شبہ ہو جانا، پھر میں جلدی سے انہیں الگ الگ کر دیتا، وہ کچھ دیر چپ بیٹھے رہتے، بالکل خاموش بے حس و حرکت! مگر جلد ہی وہ حسین مجسمہ انہیں اپنی طرف مائل کر لیتا اور وہ پھر بے اختیار پھر پھڑپھڑانے لگتے کبھی ایک کبھی دوسرا اڑ کر مادہ کے پاس جاتا اور اپنے منہ کو اس کے منہ کے قریب لاکر نہایت چرب زبانی سے اپنے عشق کے اظہار کرتا، وہ کافر ادکھی مسکراتی، کبھی بے اعتنائی سے منہ موڑ کر پرے ہو جاتی، بچار اپنا سا منہ لے کر رہ جاتا . . . عورت کی فطرت دماغی کیوں ہے، ایک ہی نظر سے یہ گھاؤ بھی کرتی ہے اور اس پر پھانا بھی رکھ دیتی ہے، دل تڑپا دیتی ہے اور تسکین بھی پہنچاتی ہے، ستم بھی اس کو پھبتا ہے کرم بھی اس کے شایاں ہے . . .

یہی سوچتے سوچتے میں نے آنکھیں بند کر لیں، کسی کے پاؤں کی ہلکی سی چاپ سنائی دی اور کوئی میرے سر ہانے آ کر کھڑا ہو گیا۔

میں نے آنکھیں کھلے بغیر ہی کہا، ”ماں . . . دلیہ لائی ہو؟“

”نہیں، میں ہوں شاما“

اگر میرے پیٹ پر رکھی ہوئی پانی کی بوتل کلجنت پھٹ جاتی تو بھی مجھے اس قدر خوب نہ ہوتا جس قدر شاما کے آنے سے ہوا، جب سے میں بیمار ہوا تھا اور مجھے بیمار پرے تین ماہ ہو چکے تھے، وہ ایک دفعہ بھول کر بھی مجھے پوچھنے نہ آئی تھی، کیا اُس کے خاندان کا چکوال سے کوئی خط نہ آیا تھا، شاما، تم انہیں نے خالص ڈرامائی انداز میں کہا۔

”ماں، میں! اُس نے خالص دیہاتی انداز میں جواب دیا، یہ تو تمہارے لئے چند ایک خوبانیاں لائی ہوں، خوب پکی ہیں اور میٹھی، یہ کہہ کر اُس نے رومال کھول کر سب خوبانیاں میرے بستر پر بکھیر دیں۔“

یرقان میں مجھے دو چیزیں بہت مرغوب و موافق ہیں۔ ایک خوبانی دوسری شاما، اور پھر جب دونوں اکٹھی مل جائیں تو میری خوش قسمتی کے کیا کہنے، ارجح ہیں واقعی خوش قسمت تھا، میں آہستہ سے اٹھ کر بیٹھ گیا، اور اخبار کا وہ صفحہ جس پر ریشم کے کیڑے دھرے تھے۔ آہستہ سے پرے رکھ کر کہا، ”آؤ بیٹھو۔“

وہ پانچ پر بیٹھ کر بولی، ”کیا حال ہے؟“

”اچھا ہے“

کچھ دیر ہم دونوں ”مکرم“ بیٹھے رہے، میں نہ جانتا تھا کہ مجھے کیا کہنا چاہئے۔ دل میں جذبات کا طوفان اٹھ آیا تھا، اپنے غم اور غصے کا مظاہر



کیا کہہ رہے ہو۔

”کچھ نہیں اماں۔ یہی . . . یہی . . . کہ . . . سنا ہے کہ عرق نیلہ فریرقان میں بہت مفید ہے۔“

”ہاں میں ابھی ابھی ان سے یہ ذکر کر رہی تھی، شاما نے سر جھکا کر کہا، پتہ نہیں، انہیں موافق آئے نہ آئے۔“

”نہیں بیٹی، مجھے دوسری دو ایٹوں پر یقین نہیں، بعض حکیم تو . . . اماں شاما سے باتیں کرنے لگیں، میں چپ چاپ ولیہ کھانے لگا۔“

.....

شاما بہت حسین تھی اس لئے چاہنے والے بھی بہت تھے، وہ بیاہی ہوئی تھی اور یہاں سیکے آئی تھی عاشقوں کے دامن ہونے کی یہ بھی ایک وجہ تھی۔ اس کا باپ مرجکا تھا اور اس کی والدہ اس زڈلپے میں بھی سہاگ کی شان اور جوانی کی آب کو قائم رکھے ہوئے تھی، اس امر نے بھی شاما کے عاشقوں کی تعداد میں معتدبہ اضافہ کر دیا تھا، اور ان تمام امور کا شاما کو بخوبی احساس تھا، اُس کے شریف اور باعصمت ہونے کی یہ بھی ایک وجہ ہے۔

ہمارا قصبہ بہت چھوٹا ہے، اتنا کہ اس میں صرف پانچ حکیم تین ڈاکٹر اور دو وید پریکٹس کرتے ہیں، سو ڈاڈاڑکی صرف ایک دکان ہے، ملائی کی برف بیچنے والا بھی ایک سے زیادہ نہیں، اور وہ ایک نوجوان ہے اور مچھلا اور شاما کا چاہنے والا، شاما کی ماں اس سے ہر روز پاؤ آدھ پاؤ ملائی کی برف مفت کھا جاتی ہے، صرف دو درزی ہیں، ایک بچارہ ہے سیدھا سادا آدمی، وہ قبض کی سلانی دو آنے تک خوشی سے قبول کر لیتا ہے، دوسرا اولپنڈی پاس ہے۔ اُس نے تین سال راولپنڈی میں ایک مشہور و معروف انگریزی ٹیلرنگ شاپ میں کام سیکھا ہے۔ وہ سلانی صرف اتنی طلب کرتا ہے جتنی کپڑے کی قیمت ہو، ہمارے قصبے کے نوجوان اُس سے بڑے شوق سے کپڑے سلواتے ہیں۔

ہمارے قصبے میں ایک مڈل سکول ہے، پہلے پرائمری تک ہی تعلیم دی جاتی تھی، مڈل کلاس اس سال کھلی ہیں، ہیڈ ماسٹر صاحب نوار ہیں، خوبصورت خوش طبع جوان ہیں، سکول کو اپنے کلج کا بدل بنانا چاہتے ہیں، گائے خوب ہیں، دور سے ایسا معلوم ہوتا ہے گویا کوئی گراموفون بج رہا ہو، پیار و قوال کا ”من تو شدم نومن شدی“ انہیں بہت محبوب ہے، شاما کے گھر سے گزرتے ہوئے انہیں یہ اکثر گنگاتے بلکہ

صاف گاتے ہوئے سنا گیا ہے، شاما بھی کبھی درپتے میں بیٹھ کر سن لیتی ہے اس کے چہرے پر اُس وقت ایک عجیب مسکراہٹ ہوتی ہے، جوش زفابت میں، میں اُسے محبت سے تعبیر کیا کرتا ہوں۔

ہمارا قصبہ نائب تحصیلدار صاحب کا صدر مقام ہے، وہ مجسٹریٹ بھی ہیں اور طبیب بھی، اُن کی غیر معمولی ہر طرح نیریزی کا بڑا بھاری سبب یہی ہے، فارسی اچھی خاصی جانتے ہیں اور ادیب بھی ہیں، شاما کو خاص فنی نکتہ نگاہ سے دیکھے اور پرکھنے کے عادی ہیں، اور اس پر اس انداز سے تنقید کرتے ہیں، گویا شاما، شاما نہیں، زندہ عورت نہیں بلکہ لڈکیو کا ایک مر میں مجسٹریٹ یا باطلی سبلی کی ایک پر کیف تصویر۔

ہمارے قصبہ میں باوا دہمن گر کا استخوان بہت مشہور ہے، عقیدت مند روحیں جو اکثر طبقہ اناث سے تعلق رکھتی ہیں انہیں صرف باوا جی کہہ کر پکارتی ہیں، باوا جی کی جوانی ڈھل چکی ہے مگر ہر بات میں جوانوں سے آگے قدم دھرتے ہیں، فنا ہونے سے پہلے کھیلتی ہے موز پانی پر، اچرس کام لگاتے ہیں، شراب پیتے ہیں، اور شاما سلفاؤنی محبت رکھتے ہیں، قد لانا، جسم اکہرا، اور رنگ ننگے کی طرح سپید ہے۔

.....

ساون!

ساون برسات کا مہینہ ہے، ساون میں جھولے پڑتے ہیں، شاعر و ندی نالے طغیانی پر آجاتے ہیں، دل میں اُٹکیں اُٹھتی ہیں، شاید خون کچا ہوتا ہے جوش مارتا ہے، میں نے بھی اپنی کوٹھڑی چھوڑی اور باہر باغ میں آ رہا، سمول کے ایک گتے چھتھارے کے نیچے میرا بستر تھا اور اس کے نزدیک ہی ایک چنار پر میری چھوٹی بہن نے جھولا ڈولایا تھا، قصبہ بھر کی لڑکیاں، دوستیزا میں اور نوبلی بہنیں ہمارے ہاں جھولا جھولنے آتی تھیں، بڑا دل کش منظر ہوتا تھا، جب شاما پینگ بڑھاتی تو میرا دل بلیوں اچھلنے لگتا اور جب وہ پینگ بڑھاتے بڑھاتے دورا پر چنار کی لہنیوں کے سبز سبز پتوں میں ایک لمحے کے لئے گم ہو جاتی، تو میرا دل اچک کر گلے میں آ رہتا کہ کہیں وہ گرنے پڑے۔

ایک دن جب شاما جھولا جھول رہی تھی اور میرا نوکر رالی میرے پاؤں داب رہا تھا میں نے اس سے پوچھا، رالی، اگر وہ گرنے پڑے تو پھر کیا ہو۔

رالی بولا، کون باجو جی۔

رات کے دس بج گئے۔ رانی نہ آیا، اماں اسی فکر میں کھوئی ہوئی تھی پاس بیٹھی رہیں، کمبخت کو اس وقت جانے کی کیا ضرورت تھی، انکار کر دیتا، اماں نے کہا۔

”میں نے ہی اجازت دے دی تھی، میں نے آہستہ سے جواب دیا ”تم بھی نادان ہو، وہ بھلا اس موسم لادھا بارش میں کیسے آئے گا۔ دراندی کا شور تو سنو۔ ندی ٹھاٹھیں مار رہی ہے اور وہ اس وقت تک کیوں نہیں آیا، پن چکی بھی تو بہت دور نہیں ہے یہی چار میل کے قریب ہوگی، اُسے اس وقت تک آجانا چاہئے تھا، کہیں اس پار ہی نہ رہ گیا ہو۔“

”اور اماں“ میں نے جھکتے ہوئے کہا ”اگر اُس نے ندی کو عبور کرنے کی کوشش کی ہو، یوں تو اچھا خاصا تیراک —“

”چپ بیٹا، یوں نہیں کہا کرتے، رام سب کا بھلا کرتے ہیں۔“

بارہ بج گئے مگر مجھے نیند نہ آئی، شمع کی تھر تھراتی ہوئی لٹیس میں نے دیکھا کہ اماں وہیں بیٹھے سو گئی ہیں، اتنے میں آنکھ میں آہٹ سی ہوئی۔ کسی نے دیوار کے ساتھ اپنا سونٹا ٹیک دیا اور لمبی سانس لی۔

میں نے کہا رانی ہے

جی ہاں

آٹا لے آئے

”وے آیا بابو جی، وہاں اُن کے گھر تو سب سوئے پڑے تھے وہ ہوا کو جگایا اور اس کے حوالے کر کے ابھی آ رہا ہوں۔“

”کمبخت، میں پوچھتا ہوں تم آٹا کیسے لے آئے؟“

”کھال میں بابو جی، بالکل نہیں بھینکنے دیا، ندی بڑے زوروں پر تھی، پریشتر نے ہی جان سلامت رکھی۔“

”بے وقوف تمہیں آنے کی اتنی کیا جلدی تھی، ندی کے پار ہی رہ جاتے“

”میں نے سوچا تاں ماجھو کی رہے گی . . .“

جواب سن کر میں بھوچکا رہ گیا، یہ بینگن کے پودے میں انگور کے خوشے کیسے، تلخ لہجے میں نے اُس سے پوچھا اور اگر تم ندی میں غرق ہو جاتے تو —“

رانی تھوڑی دیر چپ رہا۔ پھر ہکلائے لگا۔ میرا . . . را۔ کیا

شاما۔

رانی بچا را حیران نگاہوں سے میری طرف دیکھنے لگا۔ اُسے میری بات سمجھ میں نہ آئی، اُسے کیا پتہ تھا کہ محبت کیا چیز ہوتی ہے۔

رانی بچا را سیدھا سا دھا نو کر ہے۔ کبھی کبھی ہکلا کر بات کرتا ہے باپ کے ہوتے ہوئے بھی تمیم ہے، کیونکہ اس کی سوتیلی ماں نے اُسے گھر سے نکال دیا ہے اور بڑے بھائی کے پیار اور ماں باپ کے لاڈ چاؤ نے عالم شباب ہی میں اُس کے بال کھڑی کر دیے ہیں۔

رانی میں نے اُسے ایک لمبے وقفے کے بعد کہا، تم میری بات نہیں سمجھتے، اتنے میں شاما کی ماں دوڑتی ہوئی آئی، کہنے لگی، بابو جی، ذرا رانی کو اجازت دینا، پن چکی سے آٹا لپسا کر لے آئے، بڑی جہربانی ہوگی، آسمان کی طرف نگاہ اٹھا کر آج ضرور بارش ہوگی اور اگر رانی ابھی ابھی آٹا نہ لے آیا تو پھر ندی زوروں پر ہو جائے گی، دیکھئے بادل پہاڑوں پر کیسے چھلکے ہوئے ہیں۔

رانی بولا، میں ابھی جاتا ہوں

میں نے کہا ”میری طرف سے اجازت ہے۔“ رانی یہ سنتے ہی

اٹھ کھڑا ہوا۔

رانی بچا را بہت سیدھا سا دھا ہے۔ میں نے آسمان کی طرف نگاہ اٹھائی، چاروں طرف بادل چھا رہے تھے اور مشرق کی طرف تو کالا دھاری کی چوٹیاں کالی گھٹاؤں میں چھپی ہوئی تھیں، میں نے دل میں سوچا آج ندی میں خوب طغیانی آئے گی، پہاڑی نالہ کمزور آدمی کے غصے کی طرح ہے جلد چڑھتا ہے اور جلد ہی اتر جاتا ہے، ساون کے دنوں میں ندی کئی جانبیں لے لیتی ہے۔ ایک دم نالہ ٹھاٹھیں مارتا ہوا آتا ہے اور کناروں سے اچھل کر میلوں اطراف میں پھیل جاتا ہے، گاؤں کے گاؤں تباہ و برباد ہو جاتے ہیں، ڈھور ڈنگر اور اناج اور مال کے نقصان کا کچھ اندازہ نہیں،

اماں میرے قریب آ کر کہنے لگیں، اندر چلو، آج بارش ہوگی،

گھٹاؤں کی کھڑی ہے، رانی کہاں ہے؟

شاما کی ماں نے پن چکی سے آٹا لے کر کہا تھا، ادھر ہی گیا ہوگا، چلو اندر چلتا ہوں، لڑکیوں کے جھولاجھولتے جھولتے بارش شروع ہو گئی، پل میں جل نقل ہو گیا، ندی کی پرشور روانی میری خواب گاہ کے اندر بھی سنائی دے رہی تھی۔



ہے بابو جی، یہ زندگی ک... ک... کسی کے کام آجاتی۔ میں اپنے آپ کو بھاگوں سمجھتا۔

”گنجت، مجنوں بھی کوئی تمہاری ہی طرح کا گنوار ہوگا۔“

”کیا کہا بابو جی“

”کچھ نہیں جاؤ، سو رہو“

اب شمع زرد پڑ چکی تھی، زرد اور بالکل ساکن، صرف ایک پروانہ اس کے گرد گھوم رہا تھا، میں غنودگی سے لبریز نگاہوں سے اس کی طرف دیکھنے لگا، پروانہ... شمع... رالی... پروانہ... رالی... شمع... رالی... شاما... . . .

باوا و تمہیں گرا کا استھان ندی کے کنارے شمشان بھومی کے قریب واقع ہے اس میں ایک چھوٹا سا مندر ہے اور ایک مختصر سا باغیچہ اور اس کے ساتھ کپڑے دھونے کا گھاٹ، باواجی اور ان کا چھلا سوٹا وہیں دیوبی کے قدموں میں آسن جاتے ہیں اور رات کو بھی وہیں پڑ کر سو رہتے ہیں، ندی میں ہر سال طغیانی آتی ہے مگر مندر ہمیشہ محفوظ و مامون رہتا ہے پچھلے سال تو گھاٹ بھی بہ گیا تھا مگر مندر جو ان کا توں کھڑا رہا، یہ سب باواجی کی دعا کا اثر ہے اور ان کے فوق الفطرت ہونے کا ثبوت شاما کی ماں و دھوا باواجی کو ہر روز پرنام کرنے جاتی ہے اور شاما بھی کبھی کبھار اُس کے ساتھ جایا کرتی ہے۔ میں نے پہلے پہل اُسے باواجی کے باغیچے ہی میں دیکھا تھا، اُس نے جوہی کے پھولوں کا ایک گچھا اپنے بالوں میں لگا رکھا تھا اور دوپٹے میں پھول چن چن کر رکھ رہی تھی آہ، وہ جوہی کے پھول۔

کتنی مدت ہو گئی اُس اولیں ملاقات کو، مگر آج پھر وہ پہلی نگاہیں اور جوہی کے پھول مجھے رہ رہ کر یاد آ رہے تھے، گھڑی کی سوئیوں کو الٹ پلٹ کر سکتے ہو، مگر زمانے کی سوئی کو الٹا پھیر دینے کی کس میں ہمت ہے کاش وہ پہلی نگاہیں مجھے واپس مل جائیں، کاش میں انہیں پھر اک بار دیکھ لیتا وہ نگاہیں جنہوں نے مرے سینے میں امنگوں کا طوفان برپا کر دیا تھا، جنہوں نے محبت کی سوئی ہوئی ندی کو اپنے نازک پتھروں سے متلاطم کر دیا تھا، مگر آج وہ حقیقت محض ایک خواب ہے، شفق کی طسرح رنگین، قوس قزح کی طرح دور... .

رالی میرے پاؤں داب رہا تھا میں نے اُسے آہستہ سے کہا

”رالی، مندر سے جوہی کے پھول لاؤ گے؟“

رالی بولا، بابو جی بارش ہو رہی ہے، پھر یہ کہہ کر خود ہی اٹھ کھڑا ہوا، اچھا جاتا ہوں۔“

رالی اُسی موسمِ دھار بارش میں اٹھ کر چلا گیا، آج اُس نگاہِ اولین کی یاد نے دل کی دہلی ہوئی امنگوں میں اک سببانی کیفیت سی پیدا کر دی تھی، میں نے اپنی آنکھیں بند کر لیں اور اپنی خیالی دنیا میں گم ہو گیا، اس دنیا کو مجھ سے کوئی چھین نہیں سکتا۔ اس خیال سے مجھے یک گونہ تسلی ہوتی ہے کہ یہ دنیا میری ہے اور اس جسدِ خاکی کے آخری سانس، زندگی کے آخری لمحہ اور دل کی آخری دھڑکن تک یہ دنیا میری ہوگی، شاید اب یہ دنیا ہی میرا یہ حیات ہے اس دنیا میں پہنچ کر مجھے احساس ہوتا ہے کہ میں ایک ناؤ بن گیا ہوں ایک ناؤ جو چاروں طرف لہروں سے گھری ہوئی ہے۔ لہریں کھیلتی ہیں، مسکراتی ہیں، ڈوبتے ہوئے سورج کی ارغوانی کروڑوں کو ہمک کر پیا کرتی ہیں۔ یکایک میں اپنے بادبان پھیلا دیتا ہوں، اور لہریں اپنے شانوں پر لے ہوئے مجھے دُور دُور بہا لے جاتی ہیں، پتہ نہیں کس طرف؟ بنجانے کیوں؟ مجھے صرف اک خاموش موسیقی اور اک جانفزا سرور کا احساس ہوتا ہے، کیفیت آواز اور شیریں۔ پتہ نہیں میں کتنا عرصہ اسی خیالی دنیا میں گم رہا یا کتنا عرصہ اور اسی خیالی دنیا میں گم رہتا اگر ماں میرا نشانہ بھنچوڑ کر مجھے جگانہ دیتیں بیٹا، اٹھو، اٹھو تو سہی، وہ دیکھو رالی... .“

میں نے آہستہ سے کہا، کیا بات ہے ماں، رالی پھول لے آیا؟ اچھا تو کیا تم نے اُسے مندر بھیج دیا تھا؟ ماں نے کہا ”آہ بچا رالی، اس کا بازو ٹوٹ گیا ہے اور اس کے سر پر کئی چوٹیں آئی ہیں، برآمدے میں پڑا ہے۔“

میں جلدی سے اٹھ کر برآمدے میں گیا۔ رالی آنکھیں بند کئے چارپائی پر پڑا آہستہ آہستہ کراہ رہا تھا سر پر اور دائیں بازو پر پٹیاں بندھی تھیں، میں نے پوچھا، بے وقوف کیا مندر میں باواجی سے لڑ پڑے، اگر وہ پھول نہ دیتے تھے تو واپس چلے آتے، جھگڑا کرنے کی کیا ضرورت تھی سو منا تھنے بھی پٹیا ہوگا تمہیں، جیسا گورو یا چھیلا۔“

”وہ مندر کہاں رہا بیٹا، یہ جو تین دن سے لگاتار بارش ہو رہی تھی۔ اس گنجت جھڑی کو کچھ لے کر ہی ملنا تھا، آج ندی میں اس قدر طغیانی آئی ہے کہ تو بہ ہی پھلی، ذرا شور تو سنو، اور جب رالی مندر کی طرف

پھول لینے گیا تو مندر کے چاروں طرف پانی چڑھ رہا تھا اور گھاٹ بہ رہا تھا۔

”تو میں نے تو اسے یوں ہی بھیج دیا تھا، اگر پانی چڑھ رہا تھا تو نہ جاتا، ایسی بھی بھلا۔۔۔ میں نے فقرہ نام تمام چھوڑ دیا۔ کیسے نہ جاتا بیٹا، وہاں شاما، کیا کہا شاما؟“

اماں میری بات ان سنی کر کے بولیں، اور دیکھو یہ باوا اور اس کا چیلان دنوں کتنے کینے نکلے، ان کو اتنا بھی نہ خیال آیا کہ — ”مگر شاما کیا؟ میں نے قطع کلام کرتے ہوئے کہا۔

”کہہ تو رہی ہوں بیٹا، اماں جلدی سے بولیں، کہ شاما بھی وہاں گئی ہوئی تھی اور دیوی جی کو پر نام کر کے باغیچے میں جوہی کے پھول چن رہی تھی کہ بارش نے آگھیرا، وہیں مندر میں ٹھہر گئی، سوچا ہو گا کہ بارش تھمے تو جاؤں، آن کی آن میں جل تھل ہو گیا، مندر کے چاروں طرف پانی لہریں مارنے لگا اور جب نیا گھاٹ بھی بہنے لگا اور ندی کا رخ مندر کی طرف مڑا تو باوا جی بڑے گھبرائے، چیلے سمیت بھاگ کھڑے ہوئے اور شاما کو وہیں چھوڑ دیا؟ میں نے جلدی سے پوچھا۔

”کچھ نہ پوچھو، جان تو سب کو پیاری ہوتی ہے، جب رالی وہاں پہنچا تو پانی نے مندر کو چاروں طرف اچھی طرح سے گھیر لیا تھا، شاما سیرھیوں پر کھڑی چیخیں مار رہی تھی اور باوا جی اور ان کا چیلان تیرتے ہوئے خشکی کی طرف آ رہے تھے۔

”کینے؟ میں نے تیز تر لہجے میں کہا اتنے میں کسی نے باہر کا دروازہ کھٹکھٹایا اماں اندر چلی گئیں، نائب تحصیلدار صاحب تھے برآمدے میں آکر رالی کے سرھانے بیٹھ گئے کہنے لگے، آپ کے نوکر نے آج بڑی جو اندری دکھائی، مندر کی گرتی ہوئی دیواروں اور ٹھانٹھیں مارتے ہوئے پانی کے ریلوں سے شاما کو بچا کر لے آیا، چوٹیں تو بہت لگی ہیں، بچا رہے کو، میں نے ڈاکٹر سے وہیں پیٹی وغیرہ کا انتظام کر دیا تھا، آج شام کو ڈاکٹر پھیر آئے گا، رالی بیٹا تم بہت جلد اچھے ہو جاؤ گے۔“

اتنا کہہ کر تحصیلدار صاحب چپ ہو گئے اور رالی کی طرف دیکھنے لگے، رالی خاموش لیٹا ہوا تھا میں نے اُس کی نبض دیکھی تو وہ بھوٹ بھوٹ کر رونے لگا

”کیوں روتے ہو رالی“ میں نے پوچھا،

رالی نے دھیمے لہجے میں جواب دیا، بابو جی سر میں بہت درد ہے تحصیلدار صاحب چارپائی سے اٹھ کر بولے، اچھا تو میں چلتا ہوں اور ڈاکٹر کو ابھی آپ کے ہاں بھیجتا ہوں۔ چوٹیں تو معمولی ہیں، میرے خیال میں، ایک دو دن میں اچھا ہو جائے گا، فکر نہ کریں ریشما کا خاوند سنا ہے کل یہاں پہنچے گا۔

وہ چلے گئے، میں چپ چاپ رالی کے پاس بیٹھا رہا، شاما کا خاوند کل یہاں پہنچے گا، . . . کل . . . فکر نہ کریں . . . چوٹیں معمولی ہیں . . . چوٹ . . . کاش تحصیلدار صاحب کو پتہ ہوتا کہ یہ چوٹیں معمولی نہیں ہوا کرتیں . . .

اماں رالی کے لئے گرم دودھ لے آئیں، میں چچے سے اُسے ہلانے لگا، اماں کی آنکھوں سے آنسو بہ رہے تھے۔

اس واقعے کے پانچ روز بعد شاما اپنے خاوند کے ہمراہ چکوال چلی گئی۔

جانے سے قبل وہ مجھے ملنے کے لئے آئی  
میں آج جا رہی ہوں بھیا۔“

اس کا چہرہ زرد تھا، اور لب انار کی کٹی کی طرح سرخ تھے۔ میں نے خاموش نگاہوں سے اُسے دیکھا اور چپ ہو رہا، اماں نے ہاتھ پھیل کر اُسے دعا دی، پر مینٹر تھارا سہاگ ہمیشہ قائم رکھے۔  
”رالی کدھر ہے۔ بھیا، میں اُسے ملے بغیر نہ جاؤں گی۔“

اماں نے جواب دیا، رالی چشمے سے پانی بھرنے گیا ہے، اب آتا ہی ہوگا۔

گھنٹہ پون گھنٹہ گزر گیا، مگر رالی نہ آیا۔  
میں نے ہنایت نرم لہجے میں آہستہ سے کہا، شاید وہ نہ آئے گا،  
شاما!

جیسے اُس نے میری بات سمجھ لی ہو، وہ فوراً اٹھ کھڑی ہوئی، آہستہ سے بولی، تم اچھے ہو جاؤ گے بھیا، پھر اُس نے سر جھکا کر ماں کو پر نام کیا اور وہ چلی گئی، چپ چاپ، خاموش سر جھکائے ہوئے مجرم کی طرح۔

کائنات کا ہر ذرہ بے مصرف ہے اور انسان کی ہر کوشش بیسود



## غزل

کچھ اس طرح نگاہ سے اٹھا کر گئے  
 جیسے وہ مجھ کو واقف اسرار کر گئے  
 اقرار کر دیا، کبھی انکار کر گئے  
 بنے خود بنا دیا، کبھی ہشیار کر گئے  
 یکتائی جمال کی حیرت نہ پوچھے  
 ہر ما سوا کے وہم سے بیزار کر گئے  
 کچھ اس اداس جلوہ معنی کی شرح کی  
 میرے خیال و فکر کو بیکار کر گئے  
 اب دل ہے اور ان کی جفاؤں کا سکر ہے!  
 ہر خطرہ حیات سے ہشیار کر گئے  
 اللہ رکے! ان کے جلوہ رنگیں کی تیریں  
 سارے جہاں کو نقش بدلیا کر گئے  
 وعدے کا ان سے ذکر ہی ماہر فضول ہے  
 تم کیا کرو گے، وہ اگر انکار کر گئے  
 ماہر الفت ادوی

یہ انسان کتنا حقیر ہے اور یہ دنیا اس سے بھی حقیر تر، یہ عقدہ لانیجیل کیا ہے؟ اور کس لئے؟ اور پھر اگر اس تمام نظام زندگی کو یوں مٹھی میں بند کر کے چمڑ کر دیا جائے اس طرح کہ اس کے ریزے ریزے ہو کر کبھر جائیں، اور کوئی ان کی ہونٹ بھی نہ پاسکے، تو پھر — تو پھر کیا ہو — کس لئے؟ — کیوں کر؟

دل میں نہراوں خیال تھے۔

بے سود، سب بے سود

بیت دیر کے بعد رانی آیا، پانی کا گھڑا سر پر اٹھائے ہوئے، اس کا چہرہ استمہا تھا اور ہونٹ نیلے، تھوڑی دیر ٹھہر کر جب وہ میرے پاؤں دابنے بیٹھا تو میں نے اس سے پوچھا۔ ”مائی آج کہاں غائب رہا“

”ہاں مجھے دیر ہوگئی، بابو جی، معاف کرو، اس نے جواب میں کہا کچھ دیر ہم دونوں خاموش رہے، پھر رانی بولا، اس دن آپ نے جو ہی کے پھول مانگے تھے۔ آپ یہ گچھالے سکتے ہیں، یہ کہہ کر اس نے جیب سے پھولوں کا ایک گچھا نکالا اور میرے ہاتھ میں دے دیا۔ پھول باسی تھے اور پتیوں زرد، مگر ان میں خوشبو تھی۔

مجھے تحصیلدار صاحب کی بات یاد آگئی، میں نے کہا، رانی، اسے تم رکھ لو، یہ لو سے ہمیں اپنے پاس رکھو۔

نہیں بابو جی، میں اسے نہیں لے سکتا۔

کیوں؟

رانی چپ ہو رہا

میں نے ایک چمکی ہنسی ہنستے ہوئے کہا، رانی مجھے معلوم نہ تھا کہ تم اتنے جذباتی اور رشا عزمزاج ہو،

رانی چپ چاپ بیٹھا رہا، بے جان، بے حس و حرکت، ہٹی کی مورت، پھر سر جھکا کر آہستہ سے میرے پاؤں دابنے لگا، گرم گرم آنسوؤں کے ایک دو قطرے میرے پاؤں پر گر پڑے۔

زندگی کس قدر عجیب ہے!

شبابا... وودھوا... باواجی... کالو... سو مناتھ

... ریشم کے کیڑے ...

زندگی کس قدر عجیب ہے!

کرشن چندر ایم اے

# چاندنی رات اور آبشار

(۱)

نکھری ہوئی چاندنی فضا نورانی	ہر شے پہ پھرا ہوا سنہرا پانی
جنگل کے درختوں کی وہ گہری سبزی	اب نور کی بارش سے ہے دھلکے دھانی

(۲)

چھائی ہوئی ہے فضا میں خاموشی سی	پھیلی ہوئی ہے ہوا میں بیہوشی سی
فطرت کی روح عالمِ وجد میں ہے	طاری ہے ایک خود فراموشی سی

(۳)

شبِ نیم کی شراب سے ہوا ہے سرشار	صدقے ہوتے ہیں ہوش ایسی رفتار
جب پاؤں صبا کے لڑکھڑا جاتے ہیں	ہنستے ہیں تالیاں بجا کر اشجار

(۴)

جنگل کے نوافروش خاموش ہوئے	دوشیزہ خواب سے ہم آغوش ہوئے
کرتے تھے ہیں جو زمرہوں سے بیہوش	فطرت کے زمرہوں سے بیہوش ہوئے

(۵)

جنگل کے سکوت کو گھٹا دیتی ہے	فطرت کے سرور کو بڑھا دیتی ہے
ہنستے ہوئے جھرنوں کی مسلسل آواز	اس عالم ہو میں کیا مزادیتی ہے

(۶)

بتے ہیں آبشار ہو کر بے تاب	یاد امن کوہ میں رواں ہے سیماب
----------------------------	-------------------------------



# جوانی کا خواب

کیا یہ اس بات کی شہادت تھی کہ جسم کی حرکت خواہ وہ کیسی ہی خفیف ہو نفس کی دنیا میں اپنا رد عمل پیدا کرنے سے رُک نہیں سکتی؟ وہ اب تک اس بات سے واقف نہ تھا کہ نفس کی ملازمت یا صنمیر کی سرزنش بھی کوئی چیز ہے۔ اُسے اب تک اس بات کا احساس نہ ہوا تھا کہ جسمانی لذتوں سے سرشار ہونے کے بعد کبھی کبھی ہی سرشاری طبیعت کے لئے باہر گراں اور رُوح کے لئے عذاب بن جاتی ہے۔ آج کہ وہ پہلی مرتبہ اس احساس سے آشنا ہو رہا تھا آج کہ اس کی سوئی ہوئی رُوح پہلی انگڑائی لے کر بیدار ہو رہی تھی اُس پر خنقِ ملال اور رنج و بیکسی کی گھٹا چھا گئی تھی۔ وہ حیران تھا کہ وہی چیزیں جو اس کے قلب کے تاروں میں ارتعاش پیدا کر دیتی تھیں۔ آج کیوں انہیں متحرک کرنے سے عاجز ہیں، وہ باتیں جو اس کے مزاج میں شکستگی، اس کے دماغ میں سرور اور اس کے خیالات میں نازگی لے آیا کرتی تھیں آج کیوں پنا اثر نہیں دکھائیں، اُسے رہ رہ کر محسوس ہونا تھا کہ زندگی کی لذتیں ختم ہو چکی ہیں۔ عیش و تنعم کا ذریعہ خالی ہو گیا ہے۔ عشرت کی راہیں پامال کی جا چکی ہیں اور اب اُسے جس سرزمین سے گزرنا ہے۔ وہاں لٹے ہوئے تافلے کے نشانات مرے ہوئے انسانوں کے ڈھانچے اور پھی ہوئی راکھ کے ڈھیروں کے سوا کچھ نہیں۔

اس کی جوانی نے جب آگے کھولی تو اس نے دیکھا کہ وہ ایک متمول کنبے کا تنہا نور نظر ہے۔ ایک دولت مند ذمی ثروت خاندان کی محبت و شفقت کا واحد مرکز ہے۔ اُس کے والد کا سایہ بچپن ہی میں اُس کے سر سے اٹھ گیا تھا۔ اس لئے اُس کی تنہم و نرہیت ابتدا سے اس کی ماں کی توجہ کی محتاج رہی تھی۔ اُس نے ایک سعادت مند بچے کی طرح ایسے ماحول میں پرورش پائی تھی۔ جہاں بچپن و نونوں کی وصنداری اور تہذیب قدیم کی روایات کا اثر شدت سے موجود تھا۔ وہ عمر میں جوں جوں بڑھتا گیا۔

آہستہ آہستہ ہر لمحہ یہ احساس ہو رہا تھا کہ وہ بوڑھا ہوتا جا رہا ہے۔ اُس کی طبیعت پر مردنی سی چھا رہی تھی۔ اُس کا دل زندگی کے ہنگاموں کی طرف پہلی سی شدت کے ساتھ رعب نہیں ہوتا تھا۔ اُس کے حواس اپنے گرد و پیش کی دیکھیوں سے اُس بے تابی سے متنوع نہیں ہوتے تھے جو آج سے کچھ عرصہ پہلے اُس کا شیوہ خصوصی تھا۔ اُس کا اضطراب آہستہ آہستہ سکون کی صورت اختیار کر رہا تھا۔ اور یہ سب کچھ ایسی حالت میں ہو رہا تھا کہ اُس کا سن تیس سے متجاوز نہ ہوا تھا، اُس کا بچپن ہزار روپیہ بنک میں جمع تھا، اُس کی جائداد کے چند قیمتی ٹکڑے موجود تھے اور اس کا مکان عیش و مسرت کے اُن تمام اسباب سے لبریز تھا جو دور حاضر کی کاوش لے فنون لطیفہ اور سائنس کے امتزاج سے وضع کئے ہیں۔ اُسے رہ رہ کر خیال آتا تھا کہ یہ دلی یہ اضمحلال بینکد ر کس حادثے کا نتیجہ ہے؟ کیا جوانی اُسے جواب دے رہی تھی؟ کیا وہ آگ جس سے اُس کے اعصاب شتعل رہتے تھے بجھ رہی تھی؟ کیا وہ طوفان جس کی لہریں اُسے مشرق و مغرب کی پہنائیوں میں اڑائے پھرتی تھیں اُن پر ہاتھ ڈالنے کا درشت پہلو اگر ابھی سے اٹکیں دکھانے لگا تو مستقبل کا کیا حشر ہوگا

وہ وقت کو گھر کا غلام اور روپے پیسے کو ہاتھ کا میل سمجھ کر زندگی بسر کرنے کا عادی تھا۔ دنیا کی رے کو اس نے ہمیشہ ٹھکرا ٹھکرا کر نظر کیا تھا۔ طبع غلظت کی اس نے کبھی پروا نہ کی تھی۔ اور تخیل و مذمت سے متاثر ہونا وہ جانتا ہی نہ تھا۔ پھر آج وہ کیوں اس قدر مضطرب و دل گرفتہ نظر آتا تھا؟ اس کا دماغ نامعلوم خدشات پیدا کر کے کیوں اس کے اعصاب پر لرزہ طاری کر رہا تھا؟ اس کی آنکھیں کیوں خلا میں بھیبانگ نظر ہو رہی تھیں؟ کیا یہ سب کچھ اس حقیقت کا اعتراف تھا کہ انسان کا ہر فعل خواہ وہ سات پرروں میں چھپ کر کیا جائے اپنے پیچھے طبعی نتائج کی ایک زنجیر چھوڑ جاتا ہے؟

میں جا بسے۔ خط و کتابت کا سلسلہ جاری تھا۔ کہ اس دوران میں اُس کے والد کا انتقال ہو گیا۔ اور طرفین کا یہ تعلق خاطر مدہم ہو گیا۔ اُس کے باپ کی موت کے بعد اُن کا یہ دوست تقریباً کے لئے صرف ایک مرتبہ پنجاب آیا تھا لیکن آصف اُس وقت بچہ تھا۔ اس لئے اُس کے دماغ میں اس کنبے کے افراد کا کوئی نقش باقی نہ تھا۔ اب اُس نے سنا کہ وہی بچہ لے ہوئے لوگ اس کے ہاں جہان آرہے ہیں تو اُسے رہ رہ کر اپنا باپ یاد آنے لگا تھا۔ اُس کی آنکھوں کے سامنے مختلف نقشے بن بن کر بگڑ رہے تھے۔ اُس نے ارادہ کیا کہ وہ اس کنبے کی خاطر مدارات میں کوئی کسر باقی نہ رکھے گا۔ اُن کے آرام و آسائش کا انتظام کرنے میں پوری مستعدی سے کام لے گا۔ اور انہیں احسن کراوے گا کہ وہ اپنے باپ کا صحیح جانشین ہے۔

جب وہ لوگ آئے تو آصف پورے ساز و سامان سے استقبال کے لئے اسٹیشن پر موجود تھا۔ اُس کے باپ کا دوست ایک دوسرے دن کا وجیہ آدمی تھا جس کے چہرے سے خشونت آمیز تانتا کے آثار ٹپک رہے تھے۔ ساخہ دو برقع پوش عورتیں اور دو نو عمر لڑکے تھے۔ عورتوں میں ایک اُن کی بیوی اور دوسری صاحبزادی تھی۔ نو عمر لڑکے اُن کے بیٹے تھے۔ جب یہ جہان گھر پہنچے تو انہیں دیکھتے ہی اس کی والدہ کے زار و قطار آنسو بہنے لگ گئے۔ اُسے وہ دن یاد آرہے تھے۔ جب اُس کا مرحوم شوہر صاحب خانہ کی حیثیت سے ان کی بڑبڑائی نہیں دیدہ و دل فرس راہ کرنے سے دریغ نہیں کرنا تھا۔ یہ لوگ ایک ہیفتہ آصف کے ہاں ٹھہرے۔ گزری ہوئی بانیں دہرائی گئیں۔ کچھ آپ بیتی کچھ جگ بیتی کے نقشے بیان کئے گئے۔ ماضی کے غم و مسرت اور مستقبل کے عزائم کا ذکر ہوا۔ غرض کہ ہیفتہ بھر چھی رونق رہی۔ آصف اپنے جہان کو چچا اور اُن کی بیوی کو چچی کہہ کر بچاتا تھا۔ اُن کی صاحبزادی جس کا نام جمیلہ تھا، سنہ ۱۸۶۷ء برص کی بہت قبول صورت اور نشانات مزاج لڑکی تھی۔ روٹنگی کے وقت آصف نے جمیلہ کو قسم قسم کے پیش قیمت تحائف سے گویا دیا۔ مخالف میں طلانی زیورہ، سارٹھیاں، عطر دان، ولایتی غازے، پٹنٹی پارچاٹ، سنگار کی چیزیں اور تصویروں کے البم شامل تھے۔ جمیلہ نیز اہلکار کئی ہی اُس کی والدہ بھی بہت کچھ تامل کا اظہار کیا۔ لیکن آصف نے ایک نہ سستی اور ب اشیا ان کے تیار کر دیں۔

یہ لوگ چلے گئے تو آصف طول وافر وہ سارہنے لگا۔ اُسے اپنی دلچسپیاں بھیک بھیک سی نظر آنے لگیں۔ موٹر کی سواری، مکان کی آرائش، خدمت و حشم کی کثرت، لباس ہائے فاخرہ کی حدت، یہ چیزیں تھیں جن

اس کے اندر یہ خیال راسخ ہونا گیا۔ کہ وہ ایک رئیس زادہ ہے۔ اُسے عام لوگوں سے ملنے جلنے کی ضرورت نہیں۔ اُسے نشت و برخاست میں ایسا سلیف پیڈ کرنا لازم ہے جو صرف اُس کے لئے مخصوص ہے۔ گھر باہر پر حکومت کرنا اور چھوٹے سے چھوٹے کام کے لئے خدام کو جو دست بستہ حاضر رہنے کے عادی تھے، زجر و نوبت کرنا اس کا پیدا پسنی حق ہے۔

ان حالات کے اندر اُس کے ذہن کی ساخت اور اس کے دل و دماغ کی کیفیت وہی صورت اختیار کر گئی جو ایک خود مختار ریاست کے ولی عہد کی ہوتی ہے۔ سنہ سال کی عمر میں وہ اسکول کی تعلیم ختم کر کے کالج میں داخل ہو گیا۔ یہاں اُس نے دیکھا کہ اس کے گرد و پیش بہت سے نوجوان ہیں جو فارغ البال زندگی بسر کرنے اور دنیا کی حلاوتوں سے لطف اندوز ہونے ہیں اُس سے بڑھ چڑھ کر حیثیت کے مالک ہیں۔ اس چیز نے اُس کی خود پرستی کو جس کے اندر وہ اب تک محصور چلا آ رہا تھا ٹھیس لگائی۔ اُس نے اس کی مدافعتی روپے سے کرنا چاہی۔ چنانچہ اس کے اخراجات میں اسراف کا پہلو غالب نظر آنے لگا۔ اُس نے سواری کے لئے موٹر کار خرید لی اور بعض ایسے کم استطاعت طلبہ جو دوسروں کی دولت سے فائدہ اٹھانے میں عاجز رہتے نہیں کرتے تھے۔ اس کے گرد و طواف کرنے لگے۔ آہستہ آہستہ وہ اس راہ پر چل نکلا جہاں ذمہ داری کے احساس سے مرعہ اور دنیا کی رنگارنگی کو آؤتھیل کے شوقین چلنے کے عادی ہیں۔ لیکن اب تک اُس کا مشورہ صرف خوبصورت لباس پہننے، بہترین درزی سے انگریزی طرز کے کپڑے سلوانے، عالی شان مکان میں رہنے، سواری کے لئے اعلیٰ درجے کی موٹر رکھنے، مکان کو زرنگار پر دول، پیش قیمت قالینوں اور جاذب نظر تصویروں سے سجائے اور کمرے کو آؤتھیل اور ہانڈی دانت کے ولایتی فرنیچر سے آراستہ کرنے تک محدود تھا۔

بچا بچا اُس کی زندگی میں ایک تغیر دنا ہوا۔ اُس کے مرحوم والد کے ایک دوست کا کنبہ جو موسم گرما کشمیر میں بسر کرنے کے بعد واپس وطن کو جا رہا تھا آصف اور اس کی والدہ سے ملنے کے لئے سچند روز اُن کے ہاں ٹھہر گیا۔ آصف نے اپنی والدہ سے ان لوگوں کا حال کئی مرتبہ سنا تھا کہ اُس کے باپ کی زندگی میں یہ دونوں خاندان کس طرح ایک دوسرے کے ساتھ بیشر و شکر ہو گئے تھے۔ آپس کا رابطہ و ضبط کس قدر بڑھ گیا تھا اور وہ کس پیار سے ایک دوسرے کے ہاں آیا جایا کرتے تھے۔ پھر اُس کے باپ کا یہ دوست جو سرکاری ملازمت کی وجہ سے پنجاب میں مقیم تھا۔ یوپی تبدیل ہو گیا۔ وہیں اُن کا وطن تھا۔ اس لئے گھر کے باقی لوگ بھی پنجاب کو الوداع کہہ کر یوپی



کے ویسے سے اس کا منزل وقتاً فوقتاً اپنا اظہار کیا کرتا تھا۔ لیکن اب لڑتے کے یہ تمام مظاہر بے جان سے ہو کر رہ گئے تھے۔ اُسے یوں محسوس ہوتا تھا کہ اس کے مکان کی ساری دیوالتوں سے، جو اس کے مذاق سلیم اور اس کی شبانہ روز کاوش کی شرمندہ تھی، کسی پراسرار طریقے سے حن و لطافت کی روح کھینچ لی گئی ہے۔ یہ نیندیلی کیونکر ہوئی اور آصف کی اس غمگینی کی نئے میں کس کا ہاتھ کام کر رہا تھا؟ اُسے رہ رہ کر جمیلہ یاد آتی تھی۔ وہ بار بار سوچتا اور حسرت کے ساتھ آسمان کی طرف دیکھنے لگ جاتا تھا کہ اُس نے جمیلہ کو جس قدر تحفے دیئے تھے اُن میں ایک چیز بھی ایسی نہ تھی جو اُس سے اُس پر ستارہ نہ نیا لٹ، اُس جذبہ مفقوتیت اور اس شوقِ گلگیر کی ترجمانی کر سکے جس کی غلظت آصف کو ہر گھڑی بے چین کر رہی تھی۔ وہ ہینگ پر لیٹ جانا اور بغیر آنکھ جھپکے چھت کی طرف دیکھنا۔ ساڑھیاں طلائی زیور، ریشمی پارچا، عطر دان، دلائی غازے، سنگار کا سامان ایک ایک کر کے یہ سب چیزیں اس کے تخیل کی آنکھوں کے سامنے آ جاتیں۔ پھر وہ خیال ہی خیال میں دیکھتا کہ جمیلہ کا مرمی جسم اُس کی ساڑھی میں جس سے عطر کی خوشبو کی لپٹیں نکل رہی ہیں ملبوس ہے۔ اُس کے گلگوں رخسار اُس کے غازے سے کندن کی طرح دمک رہے ہیں۔ اُس کی آنکھوں میں اُس کے سر سے کا دنبا لہ ہے۔ اُس کے بالوں میں اُس کے عطر کی مہک ہے۔ اُس کے کانوں میں اس کے آویزے ہیں۔ اُس کے ہاتھوں میں اُس کی تیلی تیلی چوڑیاں ہیں۔ اور وہ بت خانے کی دیو کی طرح بیٹھی، دلہن کی طرح سچی سچائی، شرمناک لہجے کے فداوم آجیتے میں اپنا عکس دیکھ دیکھ کر خوش ہو رہی ہے۔ آصف کے دہے ہوئے ہونٹوں سے ایک آہ نکل جاتی۔ وہ سوچتا دیکھتا یہ ممکن ہے کہ عطر اور غازے کی مہک کے ساتھ میری آہوں کی گرمی بھی اُس کے دل تک پہنچ جائے۔ کیا یہ ممکن ہے کہ اس کا جسم ساڑھی کے لمس کے ساتھ اس سوزنا نام کی جدت کو بھی محسوس کرے جس سے میں خود آتش بجا ہوں۔ کیا یہ ممکن ہے کہ اُس کی سرگین آنکھیں اُس شوق دید کی بے پناہی کو بھی دیکھ لیں جس سے میری جان نزار آتشکدہ بن گئی ہے؟

آصف بے قرار رہنے لگا۔ اُسے اپنے محبوب مشاغل بے رونق نظر آنے لگے۔ وہ خوبصورت تصویروں، پتھر کے دلاویز مجسموں اور عہدِ عتیق کے نابینا نواز سے اپنا مکان سجائے کا شوقین تھا۔ لیکن اب اُسے ان چیزوں سے کوئی رعیت نہ رہی تھی۔ اُس نے مصالح ازل کا وہ جینا جاگتا شہکار دیکھ

لیا تھا جس کی آب و تاب کے سامنے مصوڑی کے نقوش بچان بے کیف ہو کر رہ گئے تھے۔ اُس کے دل کے مہذب میں ایک ایسی سڈر مورتی ابھی تھی کہ سنگتراشی کے نمونے اور پیچر کے حسین و جمیل مجسمے اُس کے سحر جمال کے سامنے اپنا جادو دکھو بیٹھے تھے۔ آصف جذبات کے اس بحر میں مبتلا تھا اور اس کی سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ اپنا کھویا ہوا سکون قلب کیونکر حاصل کرے کہ ایک روز جمیلہ کے والد کا خط آگیا۔ انہوں نے خیریت سے منزل مقصود پر پہنچ جانے کی اطلاع دی تھی۔ آصف اور اس کی والدہ کا بہت شکر یہ ادا کیا تھا۔ اور اخیر میں شفقتِ پدری سے کام لے کر آصف کو یقین دلایا تھا کہ وہ اُسے اپنے بچوں کی طرح عزیز سمجھتے ہیں۔ آصف کو خط کے مطالعہ سے یابوسی ہوئی۔ اس میں جمیلہ کا کہیں ذکر نہ تھا۔ صرف ایک جگہ آصف کی والدہ کے نام جمیلہ کا سلام درج تھا۔ وہ پریشان سا ہو گیا کیا دل کو دل سے راہ نہیں ہوتی؟ کیا محبت کا دیوتا ایک ہی تیر سے دو دلوں کو مجروح نہیں کرتا؟ کیا جمیلہ اس راز سے بے خبر تھی کہ اس کی یاد کسی کی جان کا رنگ بن کر رہ گئی ہے؟ آخر اُس نے ڈرنے ڈرنے کا نپتے کا نپتے جمیلہ کے والد کو جواب لکھا۔ بہت ادب سے اُن کی بزرگانہ شفقت کا شکر یہ ادا کیا۔ جمیلہ اور اس کی والدہ کو اپنا خلوص بھر اسلام بھجوا یا۔ خط ختم کرنے کے بعد آصف نے کئی بار اُسے پڑھا۔ بہت معمولی رسمی سی شکر مین تھی۔ لیکن اُسے رہ رہ کر یقین ہوتا تھا کہ یہ خط ضرور جمیلہ کی نظروں سے گزرے گا۔ کاش وہ جادو نگاری کے کسی ایسے راز سے واقف ہوتا، سحر طرازی کے کسی ایسے انداز سے آگاہ ہوتا کہ اس معمولی، رسمی، بے کیف سے مکتوب کے بین السطور پہنچے اضطراب کو اس ہنرمندی سے منکشف کر دیتا کہ صرف جمیلہ ہی اُس سے باخبر ہو سکتی۔

آصف جس قدر جمیلہ کو بھول جانے کی کوشش کرتا۔ اسی شدت سے اُس کا خیال دل و دماغ پر حاوی ہوا جاتا تھا۔ اس کی بے قراری روز بروز بڑھتی جا رہی تھی۔ اُس نے کئی بار ارادہ کیا کہ براہ راست جمیلہ کو خط لکھے۔ اس کو اپنی موجودہ کیفیت سے آگاہ کرے۔ اُس سے تھوڑے سے التفات کی بھیک مانگے۔ لیکن پھر فوراً ہی جمیلہ کے والد کی خشونت آمیز منانیت اس کی آنکھوں کے سامنے آ جاتی اور وہ خوف سے گھبرا جاتا تھا۔ وہ جانتا تھا کہ مسلمان شرفدار کے گھروں میں بالعموم یہ قاعدہ ہے کہ ناگوار خطوں کے نام جتنے خطوط آتے ہیں ان کے والدین کی سب سے آمیز گاہوں کی نشانی کے بغیر اندر نہیں جاتے پاتے۔ اگر اس کا خط جمیلہ

ہی وہ حیران تھا کہ اس ذلت کا انتقام کیونکر لے، اپنی مجروح سزہ عزت نفس کی بجالی کے لئے کون سے وسائل اختیار کرے۔ اس الجھن اور ادھیڑ بھن میں وہ اپنی تعلیم سے بھی غافل سا ہو گیا تھا۔ اس کے دوست شنائی تھے کہ وہ اب مجلس احباب میں شریک نہیں ہوتا، کھیل کود اور تفریح کے مشاغل میں ان کے ساتھ حصہ نہیں لیتا۔ آصف نے بھی غیر شعوری طور پر اس درد کا مداوا تلاش کرنے کے لئے دوستوں کی طرف توجہ کی، اس کا ایک دوست رحمن بہت زندہ دل اور خوش مزاج ہونے کے ساتھ مزہ شناس اور معاملہ فہم بھی تھا۔ آصف نے اسی کو اپنا راز دار بنا کر مناسب خیال کیا۔ چنانچہ جب وہ اپنے دکھ درد کی ساری داستان رحمن کے گوش گزار کر چکا تو رحمن نے جو بظاہر نہایت دردمندانہ طریقے سے ایک ایک لفظ عورت سے سن رہا تھا آصف کی مگر پر آمینہ سے شخص کی دیتے ہوئے کہا "کوئی بات نہیں۔ میں ایسا اچھا علاج تجویز کروں گا کہ تم سب رنج و غم بھول جاؤ گے۔"

آصف نے حیران ہو کر پوچھا "کیسا علاج؟"

رحمن نے وثوق آمیز لہجے میں جواب دیا "جب تمہاری حیثیت کے ایک معزز آدمی کی توہین ایک عورت کے ہاتھوں ہو تو اس کا انتقام ساری نسوانی دنیا سے لیا جائے گا۔"

آصف نے پہلے سے بھی زیادہ حیرت کے ساتھ پوچھا "کیوں کر؟"

اور رحمن نے پہلے سے بھی زیادہ وثوق آمیز لہجے میں جواب دیا "یہ مجھ پر چھوڑ دو۔"

ایک روز شام کے وقت رحمن آصف کے ہاں آیا۔ آصف یوہنی آرام کر رہی پر دراز سگریٹ کے کش لگا کر ہوا میں دھوئیل کے بادل اڑا رہا تھا۔ رحمن نے کہا "میں سیر جا رہا ہوں چلنے تھوڑے آصف نے پوچھا "کس طرف جاؤ گے؟"

رحمن نے آصف کا ہاتھ بچو کر کہا "اٹھو تو سہی۔ جس طرف کہو گے چلیں گے۔ دونوں دوست ایک بار وٹنی، فراخ اور مصفا سڑک سے گزرتے ہوئے شہر کے ایک گنجان علاقے میں داخل ہو گئے۔ آصف نے رحمن کی طرف دیکھتے ہوئے کسی قدر کبیدہ خاطر ہو کر کہا "اس طرف کہاں جا رہے ہو؟ چلو واپس چلیں"

رحمن نے آصف کا ہاتھ تھام لیا اور بہت نرمی سے کہنے لگا "یہاں میرے ایک نہایت چرچہ دست رہتے ہیں، جن کی ملاقات تمہاری تفریح کا باعث بنے گی"

کے والد کے ہاتھ اگیا تو کیل بنے گا۔ اور اگر وہ خطبہ صاحبیلہ کے پاس پہنچ بھی گیا تو اس کا کیا اعتبار ہے کہ وہ آصف کی جسارت سے ناراض ہو کر اس کا فکر اپنے والد سے نہ کر دے۔ آخر ایک روز آصف جذبات کی اس کشمکش سے مغلوب ہو گیا۔ وہ اپنی والدہ کے پاس بیٹھا تھا کہ بے اختیار اس کی آنکھوں سے آنسو جاری ہو گئے۔ اس کی والدہ نے حیران و پریشان ہو کر اسے گود میں لے لیا۔ اور اس کے سر پر ہاتھ بھرتے اور اس کا منہ چومتے ہوئے بڑے اضطراب سے اس کے رونے کی وجہ دریافت کی۔ آصف جس کی چمکیاں اب تک نہڑکی تھیں، ٹھہر ٹھہر کر، ٹوٹے ہوئے الفاظ میں اپنے دل کا درد اپنی نقیبین و غمگساران کے سامنے بیان کر دیا۔ پہلے تو اس ستم خاتون کے دل میں اس قتالہ کے خلاف جس نے اس کے تحت جگر کا آرام اور چین نیاہ کر دیا تھا غیظ و غضب کا ایک شعلہ بلند ہوا۔ لیکن جب آصف نے جس کے آنسو ساون کے مبینہ کی طرح بہے چلے جا رہے تھے، درد و کر اپنی ماں کے سامنے اپنے زخموں کو بے نقاب کیا تو اس کی ماں نے بھی، جو زمانے کا سرد گرم اچھی طرح دیکھے ہوئے تھی اپنے نوز نظر کو سنتی دیتے ہوئے کہا کہ میں کل ہی جمیلہ کی والدہ کو خط لکھ کر تمہاری بات سچی کرتی ہوں۔"

دوسرے روز آصف کی والدہ نے جمیلہ کی والدہ کو اپنے ہاتھ سے خط لکھا۔ اور اپنے اکلوتے بیٹے کو ان کی غلامی کے لئے پیش کیا۔ پتھے عشرے کے بعد ایک روکھا پھیکا جواب آیا کہ جمیلہ کی نسبت اپنے خاندان میں ایک عزیز سے ملے ہو چکی ہے اس لئے آصف کی درخواست کو شرف قبول حاصل نہیں سکتا۔ آصف کو بوں محوس ہوا کہ اُسے گویا ایک تار ایک او عمیق غار میں اندھے منہ دھکا دے دیا گیا ہے۔ جہاں سے اب وہ کبھی باہر نہ آسکے گا۔ اس باپوسی، اس حزن و ملال اور اس رنج و سبکی میں آصف اپنے آپ سے نفرت پیدا ہو چلی تھی۔ کیا وہ ایسا ہی حقیر و ناچیز ایسا ہی بے وفار و ذلیل انسان تھا؟ کیا اس کا نتول، اس کی ذاتی لیاقت اور اس کی خاندانی وجاہت اس قابل نہ تھی کہ وہ ایک متوسط درجے کے خاندان کی شریف زادی کے لاین تصور کیا جاتا؟ اسے اپنی توہین اور بے عزتی کا ہر گھڑی احساس ہو رہا تھا۔ وہ سمجھتا تھا کہ وہ اپنے آپ کو عام انسانوں سے بہت بلند بہت ارفع اور بہت معزز سمجھتا رہا تھا۔ اب اُسے معلوم ہوا کہ وہ فریب خیال میں مبتلا تھا۔ اس کے عذر کو ایسا ہی صحت مند سمجھتا تھا کہ وہ اس شکر تہ پیدا کی تلافی کرنے کے لئے بے تاب نظر آتا تھا۔ لیکن ساتھ



اپنی کے ہاں جا رہا ہوں۔

آصف جو روزمرہ زندگی کے رنجہ تسلسل سے بے حد اکتا گیا تھا، اس خیال سے کہ چلو کسی دلچسپ آدمی سے ملاقات ہوگی، خاموشی سے رحمن کے ساتھ قدم ملا کر چلتا رہا۔ بازار کا کسی قدر گنجان حصہ طے کر کے بائیں ہاتھ کو ایک بے رونق سی گلی میں گھوم کر ایک معمولی حد تک مکان میں داخل ہو گیا۔ آصف اس کے پیچھے پیچھے تھا۔ زبیر سے ہونے والے دونوں اوپر پہنچ گئے۔ رحمن نے دستک دی تو ایک ملازم آیا۔ رحمن کو دیکھتے ہی اُس نے دروازہ کھول دیا۔ اور بہت ادب سے دونوں کو ایک صاف سٹری، خوبصورت اور آراستہ کمرے میں لے جا کر بٹھا دیا۔ آصف نے دیکھا کہ مکان باہر سے جس قدر چھوٹا اور گندا نظر آ رہا تھا اسی قدر اندر سے فراخ صاف اور خوش وضع تھا۔ کمرے میں ہر چیز نہایت فریب سے رکھی تھی۔ فرش پر قیمتی قالین بچھا تھا۔ وسط میں ایک نازک سی تپائی پر خوشبودار پھولوں کے گلے سے رکھے تھے۔ دروازوں پر کٹھنیر کے منقش پردے لٹک رہے تھے۔ دیواروں پر حسین و جمیل تصویروں اور میزائیں محفل سے ڈھکے ہوئے آرام وہ صوفے پڑے تھے۔ ایک کونے میں بیانا پڑا تھا جس کے قریب ہی میز پر بارہ مومیم بھی رکھا تھا۔ اسی میں سامنے کے دروازے کا پردہ اٹھا اور ایک خوبصورت، لوزوان، طرحدار عورت مسکراتی ہوئی داخل ہوئی۔ رحمن نے گھٹا اٹھ کر ہاتھ ملایا۔ عورت نے آصف پر ایک متجسسانہ نگاہ ڈالی تو رحمن نے تدارک کرانے کی غرض سے صرف اتنا کہا "میرے عزیز دوست آصف علی صاحب ہیں۔" آصف نے اس عورت کو جی بھر کے دیکھا۔ کس قدر من موہنی شکل تھی۔ بھرا بھرا گداز جیم کھانا، سرخ و سپید رنگت پر پوڑوں کی ٹپکی سی نہہ جی تھی، جس سے چہرہ زیادہ دمک اٹھا تھا۔ ہونٹوں پر سرخی تھی۔ موٹی موٹی باوامی آنکھوں سے جن پر لمبی لمبی پلکوں کا سایہ پڑا تھا، کبھی کبھی کیفیت دسروں کی ایک لہر سی نکل جاتی تھی۔ اُس نے سرخ رنگ کے ریشم کی ڈھیلی ڈھیلی، کھلے پانچوں کی شلوار پہن رکھی تھی۔ گھٹنوں تک لمبی سفید ریشمی قمیص تھی اور سر پر، سر پر کیا نشانوں پر، پیازنی رنگ کا دوپٹہ تھا جس میں سفید منقش ٹپکی ہوئی تھی۔ آصف کا سیدھے سے یہ خیال تھا کہ عورت کے جسم میں جتنی رعنائی، شلوار اور قمیص سے پیدا ہوتی ہے اور کسی لباس سے ممکن نہیں آج اس نے محسوس کیا کہ وہ دلاویزی جس کا وجود اس کے تخیل میں سالہا سال سے موجود تھا۔ جسم ہو کر اس عورت میں نمودار ہوئی ہے۔

رحمن سے چند منٹ گفتگو کرنے کے بعد جب اُس عورت نے آصف کی طرف غور سے دیکھا تو آصف کو پہلی بار اُن آنکھوں کی کشش اور دلچسپی کا اندازہ ہوا۔ یوں معلوم ہونا تھا کہ وہ آنکھیں منفاطیبی فونٹ کے ساتھ اُسے آہستہ آہستہ اپنی جانب کھینچ رہی ہیں۔ کسی پر اسرار طریقے سے اُسے اپنے قریب آنے کی دعوت دے رہی ہیں۔ آصف نے گھبرا کر نہ مڑا۔ لیکن اس کا جی چاہتا تھا کہ اُن آنکھوں سے نظریں نہ ہٹائے چنانچہ وہ چوری چوری اُس عورت کی طرف دیکھتا رہا۔ رحمن نے کہا "میرے دوست آصف صاحب موسیقی کے بہت دلدادہ ہیں۔ کیا آپ انہیں کچھ گا کر سنائیں گی؟"

اُس عورت نے پھر آصف کی طرف دیکھا۔ اور بظاہر بہت شرم کے جواب دیا۔ اگر آپ کی یہی خواہش ہے تو مجھے کیا عذر ہو سکتا ہے؟ وہ بیانو کے قریب آ بیٹھی اور بندرہ میں منٹ تک گاتی رہی۔ آواز بہت ہی پیاری تھی۔ آصف کو نئیوں معلوم ہونا تھا کہ وہ ظاہر سے جادو تو پیلے اس کی آنکھوں میں جلوہ فگن تھا۔ اب متحرک ہو کر اس کی آوازیں لہریں لے رہا ہے۔ گانا ختم ہوا تو رحمن کسی بہانے سے اٹھ کر باہر چلا گیا۔ آصف نے جھجکتے ہوئے کہا "آپ کی آواز بہت ہی دلکش ہے، اور پھر بے الفاظ میں، گویا وہ خود نہیں جانتا کہ کیا کہہ رہا ہے" "آپ کی صوت آپ کی آواز سے بھی زیادہ پیاری ہے۔"

اُس عورت نے آصف کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر اس طرحیہ انداز سے اس کی طرف دیکھا کہ وہ اس تخریبی ہلاکت کے سامنے بالکل بے بس ہو گیا۔ بیہوشی کی سی حالت میں وہ اپنی جگہ سے اٹھا اور اُس عورت کے پہلو میں جا کر بیٹھ گیا۔ کمرے کی تمام اشیاء اس کی نظروں سے غائب ہوتی جا رہی تھیں۔ بیرونی دنیا کا شور مدھم ہونا ہونا اب بالکل بند ہو گیا تھا۔ اس کے قلب کی حرکت اس قدر تیز ہو گئی تھی کہ اسے محسوس ہونا تھا کہ یہ تڑپتا ہوا دل شاید ابھی اس کا سینہ چیر کر باہر نکل آئے گا۔ اُس کی آنکھوں کی تپیلی پھیلتی جا رہی تھیں۔ اس کے اعصاب پر اس کا ضبط و اختیار ختم ہو رہا تھا صرف ایک سرخ و جمیع، معطر محبوب، حسین و دلاویز چہرہ، جس پر دو موٹی موٹی سیاہ تابناک نشی آنکھیں دعوت ہلاکت دینے کے لئے روشن تھیں اُس کی نظروں کے سامنے چمک رہا تھا۔ اُس نے اس عورت کی کمر میں اپنا دایاں بازو ڈال دیا۔ دوسرے لمحے میں اُس کا بائیں ہاتھ بھی اُس کی گردن میں جمائے ہو گیا۔ اور پھر اُس کے لرزتے ہوئے بے تاب ہونٹ



اُس عورت کے رنگین و شیریں ہونٹوں سے اپنی جوانی کے پورے انہباب کے ساتھ پیوست ہو گئے:

دوسرے دن علی الصبح سو راج نمودار ہوا۔ تو آصف حن و موسیقی کی اُس حبت سے نکلا۔ رحمن کا کچھ پنہ نہ تھا کہ اُسے چھوڑ کر کدھر غائب ہو گیا تھا۔ وہ جب اپنے مکان پر پہنچا تو اُس نے دیکھا کہ اس کی والدہ اس کے رات بھر گھر سے باہر رہنے سے سخت متفکر و پریشان ہو رہی ہے۔ آصف نے جھوٹ بول کر اس کی تسلی کر دی کہ اُس کو ایک دوست کی برات کے ہمراہ جانا پڑ گیا تھا۔ اپنی ماں کے سامنے ایسا قبیح جھوٹ بولنے سے اُسے شرم تو ضرور آئی لیکن اس نے سوچا کہ حقیقت کا اظہار اس دروغِ منصحت آمیز سے زیادہ نفع ہوگا۔ شام کو اس نے اپنی والدہ سے پھر جھوٹ بولا کہ جس دوست کی برات کے ساتھ وہ باہر گیا تھا آج اُسی دوست کے ہاں دعوت ہے اور شاید وہ پھر میرے گھر آئے۔ اس کی والدہ نے شک و شبہ اور فکر سے ملی ہوئی تنگ ہیں اپنے لختِ جگر پر ڈالیں اور بادلِ سخاوت سے اجازت دے دی۔ وہ سیدھا اپنی منزلِ مقصود پر پہنچا۔ شبِ گذشتہ کے واقعات کی یاد اُس کے دماغ میں تازہ ہو رہی تھی۔ اُس کے خون میں جوش اور اُس کے جذبات میں جھجکتی تھا۔ یہ رات ایسی دلغریب ایسی کامگاز ایسی روشن و زیریں رات، اس کی زندگی میں پہلی مرتبہ آئی تھی۔ اُس مسافر کی طرح جو ریگستان میں پیاس کی شدت سے نڈھال ہو کر گر پڑے اور عین اُس وقت کہ جان اس کے لبوں پر آچکی ہو اسے کہیں سے آپ حیات کے چند گھونٹ نصیب ہو جائیں۔ آصف بھی اپنی زندگی کے نق و ذوق صحرا میں بادِ سموم کے تھپیڑوں سے نیم جاں ہو چکا تھا۔ کہ اچانک اسے ایک چیمہ جیواں مل گیا اور اس کی مرجھاتی ہوئی رُوح پھر نرؤ نازہ ہو گئی۔ آصف نے اپنی جوانی اُبلتی چھلتی اور بھپتی ہوئی جوانی کی اولیں محبت اس عورت پر نثار کر دی۔ اُس نے جس بے پناہ تندی اور جس طوفانِ خیز گرجوشی کے ساتھ اس عورت سے محبت کی اس سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ انسان نہیں بلکہ کاپیکر ہے اس کی رگوں میں خون نہیں بلکہ لگ کے شعلے ہیں۔ خود وہ عورت بعض اوقات گھبرا جاتی تھی کہ یہ مرد جو حُر سیرت و صورت میں اُس کے باقی ملنے والوں سے کہیں زیادہ پاکیزہ تھا اپنی محبت کے اظہار میں آتشِ فشاں پہاڑ کی طرح پہولناک ہے:

دن ہفتے اور ہفتے بہینوں میں تبدیل ہو کر گذر گئے۔ آصف نے جس دلدل میں پاؤں رکھا تھا اس کے اندر دھننا چلا گیا۔ روپیہ اُس نے

پانی کی طرح بہا نے میں نائل نہیں کیا تھا۔ اپنی منظور نظر کی بڑی سے بڑی فرمائش کو اُس نے اس کھلے دل سے پورا کیا کہ شاید کوئی دوسری ریاست بھی اُس کا منتحل نہ ہو سکتا تھا۔ آصف کی والدہ کو ہر بات کا علم تھا۔ اُس نے اپنے اکلوتے بیٹے کو بوس ڈوبنے دیکھا تو ہیرا ہو کر اس کو بچانے دوڑی۔ اپنے مرحوم شوہر کے دوستوں کے پاس جا جا کر مدد طلب کی۔ جمیلہ کے والد کو خط لکھا کہ میرے بیٹے کی تباہی کا باعث آپ کا طرزِ عمل ہے۔

آپ کا فرض ہے کہ اب اُس کو موت کے منہ سے بچانے کے لئے میری دستگیری کریں۔ جمیلہ کے والد کی حمت نے گوارا نہ کیا کہ ایک عورت کی آواز پر لبیک کہنے سے گریز کریں۔ چنانچہ خط کا جواب دینے کی بجائے وہ خود وہاں پہنچ گئے۔ انہوں نے دیکھا کہ آصف نجیش کے رکنے پر سر پٹ گھوڑے کی طرح دوڑ رہا ہے۔ انہوں نے چاہا کہ اُسے زمانے کے نشیب فراز بھاننے کی کوشش کریں لیکن آصف کی ہر حرکت سے منحصر و استہزاکا اظہار ہوتا تھا، زبانِ حال سے کہہ رہا تھا کہ ”اگر میں تباہ ہو رہا ہوں تو میری تباہی کے ذمہ دار تم ہو۔ اگر میں موت کے منہ میں جا رہا ہوں تو میری ہلاکت کا سبب تم ہو۔ اور اگر میں گھر بھونک کر تماشادیکھ رہا ہوں تو میری دیوانگی کی وجہ تم ہو۔ تم نے میری پاکیزہ جوانی کے خواب کو حقیقت سے ہمہوش نہ ہونے دیا، تم نے میری فرشتوں کی سی پاک و صاف محبت کی قدر نہ کی تم نے اُس معصوم و بے عیب جذبے کو، جو ہر قسم کی آلائش سے تبر تھا، عزت کی نگاہ سے نہ دیکھا اور اب کہ میں نامراد و مایوس انسان کی طرح اپنا غم خلط کرنے کے لئے ہوس کاربن چکا ہوں، اپنی ذلت کی تلافی کرنے کی عرض سے اُس دنیا میں داخل ہو چکا ہوں۔ جہاں ایک عورت کے اعمال کی سزا ساری صنفِ نازک کو دے کر اپنے نفس کی آگ کو ٹھنڈا کروں گا، تم صاحبِ شفق بن کر میرے زخموں پر نمک چھڑکتے کیوں آئے ہو؟“

آصف اس بھنورے کی طرح جو کلی کلی کارس چوستا پھرتا ہے اپنی ننگلی کو سیراب کرنے کے لئے جگہ جگہ چکر لگا رہا تھا۔ وہ نہیں جانتا تھا کہ آخری منزل بڑھنا تھا سُنو قِ راہ لوروی تیر ہو رہا تھا۔ وہ نہیں جانتا تھا کہ آخری منزل کہاں ہے، لیکن منزل کہیں ہو یا نہ ہو اس نے اپنے جلوہ گاہیں قدم قدم پر اس کے دامن کو کھینچ کر اُسے ٹھہرنے پر مجبور کر لیتی تھیں۔ اس کی رائیں ایسے شبتناؤں میں بسر ہوتی تھیں جہاں چاند کے نور، بھول کی ہلک اور سنج گل کی لچک نے انسان کی صورت اختیار کر لی تھی۔ جہاں رقص و سرود کی محفلیں آتشِ سیال کے دور کے ساتھ مل کر عجم دنیا و فکرِ عاقبت کو فنا کر رہی تھیں



نہیں اور جہاں کام دوہین کی تواضع کے لئے جام و مینا اور چشم نظارہ جو کی مدارات کے لئے ساتی ماہ و ش کا جلوہ موجود تھا۔

اصف کی تنوع پسند اور حدت طلب طبیعت نے عشق و محبت کی دنیا میں فنون لطیفہ کے ماہر کی طرح وہ وہ رنگینیاں اور لطافتیں پیدا کیں کہ اُس کے گرد پیش بیٹھے والے کو رذوق، پست خیال لیکن زبردست لوگ اُس کی ان حرکات کو جنون سے تعبیر کرتے تھے۔ وہ بازار کی عورتوں کے ساتھ جو سہیل الحصول ہونے کے علاوہ محبت کی جس لطیف سے مسترا نہیں، اس رقت آمیز شیفنگی اور نزاکت آمیز فریفنگی کا سلوک کرتا تھا کہ گویا وہ اس غلیظ دنیا کی رہنے والی سہنیاں نہیں بلکہ زہرہ اور نامید کی طرح عالم بالا کی دیویاں ہیں۔ باغوں اور سبزہ زاروں میں جا جا کر آبِ رواں کے کنارے اور گل و گلزار کے درمیان راگ رنگ کی مٹھلیں جھانک کر مئے کہنہ و معشوق جوان کی صحبت میں جی کھول کر دو اور عشرت دے دے کہ وہ شہر بھر کی شاہیناں ہیں آپ کو یوں بتایاں کر رہا تھا جیسے باغ کے چھوٹے چھوٹے پلو دوں کے درمیان سرو کا بولتا تعالٰی و تضاد کا لقمہ پیش کرتا ہے۔ دولت و دلاں ہاتھوں سے لٹاتے ہیں اُسے کوئی رنج نہ ہوتا تھا۔ بعض ادنیٰ اور بے کم طرف، گندہ دہن لوگ سائے کی طرح اس کے ساتھ لگے رہتے تھے۔ ان فرمایا انسانوں کا مقصد صرف یہ تھا کہ اُسے عیاشی کی زیادہ سے زیادہ چاٹ لگا کر اور بد چلتی کے نئے سے نئے طریقے سکھا کر روپیہ اکٹھا کریں۔ شہراب وہ کثرت سے پینے لگ گیا تھا اور کوکین کے استعمال سے بھی اُسے عار نہ تھی۔ آمینہ آمینہ اُس نے ایسے خطرناک ذرا بے اختیار کر لئے کہ اس کی رسائی بازار کے بالا خالوں سے مکمل کر شریف گھرانوں تک ہو گئی۔ اُس نے لوگوں کی بہو بیٹیوں کو خراب کرنا شروع کیا۔ شہر کے اندر اس کے خلاف نفرت اور عناد کی ایک لہر پیدا ہو گئی۔ عجزت مند لوگوں نے دیکھا کہ وہ عوام کے افلاس سے ناجائز فائدہ اٹھا کر سرعت کے ساتھ نفس پرستی کی وبا پھیلا رہا ہے۔ نوجوانوں کے لئے اس کی صحبت طاعون کے جراثیم سے بھی زیادہ ہلک تصور کی جانے لگی۔ لوگ اپنے بچوں کو اُس سے دور رکھنے پر مجبور ہو گئے۔ اور شہر فار اپنے مکانات پر اُس کا سایہ پڑھنے کو اپنی نوبین سمجھتے تھے۔ ان حالات میں اُس نے محسوس کیا کہ اُس کے خلاف ایسا خوفناک مواد تیار ہو رہا ہے کہ اگر وہ آتش فشاں پہاڑ کی طرح کبھی پھٹا تو اس کی زندگی معرض خطر میں آجائے گی۔ اُس کے لہذ سو و زبان کا احساس تو مہر چکا تھا البتہ تنقید اور تناسب کی جس موجود تھی

اُس نے ہی مناسب سمجھا کہ کچھ عرصے کے لئے باہر چلا جائے۔ یوں بھی اس کا ماحول اب ٹھہرے ہوئے پانی کی طرح منتفن ہو گیا تھا۔ وہ اپنے جذبات کی چنگاری کو روشن رکھنے کے لئے نیز و نند ہوا کا محتاج تھا۔ اُس نے دیکھا کہ نیز و نند ہوا کے جھونکے اس کے ہاں ختم ہو چکے ہیں۔ وہ آندھی کی تلاش میں گھر سے نکل کر سیدھا دہلی گیا۔ دہلی سے لکھنؤ لکھنؤ سے بنارس، بنارس سے کلکتے، اور کلکتے سے ممبئی اس طرح وہ دو دو سال تک ہندوستان کے مختلف شہروں کی خاک چھانٹا رہا۔ جب واپس گھر آیا۔ تو اس کا دل بچھا ہوا، دماغ ٹھکا ہوا، اور جسم کچلا ہوا تھا۔

چھ مہینے وہ اپنے مکان سے باہر نہ نکلا۔ جب جسم میں سکون پیدا ہوا تو دماغ میں حرکت شروع ہو گئی۔ جب خار انز گیا تو حقیقت کی تخیل ایک ایک کر کے اس کی آنکھوں کے سامنے اکھڑی ہوئی۔ صبح سے شام تک اب اُس کا یہ کام تھا کہ خود نو چار پانی لیا کر سی پر دراز سے اور دماغ ماضی کے محاسبے، حال کے تجزیے اور مستقبل کے اندیشے میں مصروف ہے۔ اس کی والدہ کا انتقال ہو چکا تھا۔ زندگی کی دلچسپیاں ایک ایک کر کے ختم ہو چکی تھیں۔ دنیا کی رنگینوں سے وہ جی بھر کر لطف اندوز ہوا تھا اب اُس کے لئے باقی رہ گیا تھا۔ اس پر گھڑی بدلتے رہنے والی کائنات میں اُس کے لئے کوئی چیر نہ تھی۔ کوئی تعمیر ایسا نہ تھا۔ جو اس کے دماغ میں تعصب یا اس کی نظریں جس کو تخریب پیدا کرے وہ بے رونق، تھکی ہوئی پزیر مردہ نگاہوں سے واپس باہر دیکھتا اور اُسے ہر جگہ حزن و ملال اور رنج و بیکسی کی ڈر ڈرائی تصور میں نظر آتی تھیں۔ وہ اپنا زمانہ تعیش ختم کر چکا تھا۔ اور اب اُسے یہ معلوم ہوتا تھا کہ دنیا نے سوگ کا لباس پہن لیا ہے۔ اُس نے نشادی نہیں کی تھی۔ اس سلسلے تکلیف دہ اور ہر لمحہ دل کے زخموں کو ہرا کرنے والی تنہائی سے اگر وہ اکتا بھی جاتا تو اس کے لئے سوا اس کے اور کوئی چارہ کار نہ تھا کہ خاموشی سے قدرت کے فیصلے پر تسلیم جم کر دے۔ اس کا شادی کرنے کا ارادہ نہیں تھا۔ وہ بعض اوقات خود ہی اپنے آپ سے سوال کرتا "کیا میں نشادی کروں؟ کیا میں اس قابل ہوں کہ ایک پاکدامن بے لوث اور عدت مآب دوستیہ کے روبرو اپنی گناہوں سے آلودہ روح اور اپنا سیاہ کاریوں سے لوث دل بد بیخیز پیش کر سکوں؟ کیا میں اس قابل ہوں کہ ایک بھولی بھالی، انجان، نا تجربہ کار، مصوم لڑکی کو اپنی شریک زندگی بنا لوں در حالیہ میرا جسم خوفناک اور مکر وہ امراض سے حذام کے

اس سے بھی زیادہ مکروہ جھجک دیکھنی کہ اُس کے سر کے بال سفید ہو چکے ہیں، دانت گر گئے ہیں۔ کمر جھک گئی ہے۔ اور وہ ایک قدم اٹھانے کے لئے دو منزل کی امداد کا محتاج ہے۔ اس تصور کے ساتھ ہی وہ ایک ناواں لہجے میں بیکر کی طرح دھڑام سے ایک صوفے پر گر گیا۔ پریشانی، جاں گداز، روح فرسائی، لالت کی بے پناہ یورش سے اُس کا دماغ تھر تھرتے لگا۔ کیا وہ بوڑھا ہو جائے گا؟ کیا وہ اپنا وچ انسانوں کی طرح جھکی ہوئی کمر، عینے اور کانپتی ہوئی ٹانگوں اور ضعف سے لڑکھڑاتے ہوئے قدموں کے ساتھ ہاتھ میں لٹھی لے کر چلے گا؟ کیا بچے اُسے دیکھ دیکھ کر سنیں گے اور جوان اُس سے نفرت کریں گے؟ کیا عورتیں اس کی طرف اشارے کر کے اُس کی گدشتہ زندگی کی داستا میں بیان کریں گی؟ نہیں نہیں۔ وہ کبھی بوڑھا نہیں ہوگا۔ وہ ہمیشہ جوان رہے گا۔ وہ پیری کی مصیبت اور بڑھاپے کی لعنت کو کبھی اپنے اوپر طاری نہیں ہونے دے گا۔ وہ اپنے وجود کو اپنے لئے اس قدر بوجھل، اس قدر تلخ اور اس قدر گرانبار نہیں بننے دے گا۔ وہ زندگی بھر جوان رہا۔ اور جوان ہی دنیا کی رخصت ہو گا۔

دوسرے دن علی الصبح جب ملازم ناشتہ لے کر اُس کے کمرے میں داخل ہوا۔ تو اُس نے دیکھا کہ اُس کا آقا اوندھے مٹھے پٹنگ پر پڑا ہے۔ بستر خون سے لنت پت ہو رہا ہے۔ اُس کی شہ رگ کٹی ہوئی ہے۔ اور قریب ہی بڑا سا تیز خنجر رکھا ہے۔

مریض کی طرح گھٹاؤنا ہو چکا ہے؟ کیا میں ایسی بیوی کے سامنے جس کی پاکیزگی اور جس کے تقدس کو دیکھ کر حویں بھی شرمنا جاؤں، سر بلند مٹھن رہ سکوں گا؟ کیا یہ فعل میری بد اعمالیوں، فریب کاریوں اور ہوسناکیوں کی طویل فہرست میں ایک قابلِ نفرت اضافہ نہ کرے گا؟

ایک شام جب وہ معمول سے زیادہ اندرہ و غمناک اپنے پر تکلف آرامتہ کمرے میں آسینہ آسینہ ٹہل رہا تھا۔ اُس کی نظر سامنے دیوار کے ساتھ لگے ہوئے قد آدم آئینے پر پڑ گئی۔ وہ فراسی دیر کے لئے رُکا پھر جیسے خود ہی اس کی طرف کھینچا جلا جائے وہ آئینے کی جانب بڑھنا گیا۔ اس نے دیکھا کہ اُس کے چہرے پر جا بجا چھوٹے چھوٹے دھبے پڑے ہوئے ہیں۔ اُس کی سرخ وحشت ناک آنکھیں جن کے گرد حلقے موجود ہیں۔ باہر کی طرف اُملی پڑتی ہیں۔ اس کی رنگت سیاہ ہو گئی ہے۔ اس کی پیشانی پر اور ناک کی دونوں طرف چھریاں اور شکن نمایاں ہو رہے ہیں۔ اُس کے کال اندر کی طرف پچکے ہوئے ہیں۔ اور مجموعی طور پر اُس کی شکل و صورت سے خیانت ٹپک رہی ہے۔ وہ گھبرا کر آئینے کے سامنے سے مٹ گیا۔ دفعتاً غیر ارادی طور پر اُس کی نظریں ساتھ ہی دیوار پر لٹکی ہوئی ایک تصویر پر جم گئیں۔ یہ تصویر خود اُس کے عفتوان شباب کی تھی اُس نے دیکھا کہ اس تصویر میں وہ ایک بھولا بھالا، خوبصورت، دلکش لوجوان جس کے چہرے پر مصورتیت کا نور بریل ہے آنکھوں میں کیچک روشن سی اور پیشانی سے بلند اقبالی کا ستارہ طلوع ہو رہا ہے۔ وہ ماضی اور حال کے اس زندہ تضاد کو دیکھ کر کانپ اٹھا۔ اور اسی آئینے میں، اُسی ایک لمحے کے اندر اُس نے مستقبل کی اس بھی زیادہ قبیح، اُس سے بھی زیادہ شرمناک اور

## راز و نیاز

نقش طراز دہر تو روح و روانِ دہر میں  
تیرا جہان بے فروغ میرے لہو سے لالہ پوش  
میرے ضعیف ووش پُرال دیا یہ بارکیوں؟  
سچ نہ کہوں میں اے خدا! عالم ہست و بود یہ

میرے بغیر اے خدا! تیرا کمال نا تمام  
میری نگاہ سے جہاں رشک سوا و صبح و شام  
ہونہ سکا تھا تجھ سے کیا اپنے جہاں کا اہتمام؟  
تیرے بغیر نا تمام۔ میرے بغیر نا تمام

شہید ابن علی



# تجلیات

اگر نہ سوزِ مجرت کا آسرا ہوتا چہ چراغِ زلیست مرا کب کا بجھ گیا ہوتا  
 خدا کو دیر و کلیسا میں ڈھونڈنے والے! تو کاش اپنی حقیقت سے آشنا ہوتا  
 پرے تھی سدرہ و طوبی سے بھی می پراز اگر نہ دامِ ہوس میں تو پھنس گیا ہوتا  
 تمام تفرقے محفل کے مٹ گئے ہوتے اگر تو سنا منے محفل کے آگیا ہوتا  
 ہر ایک درد کے بدلے دل و جاگر کو مرے الہی اور مجرت ہی دے دیا ہوتا  
 ترے تغافل بے جا پہ مٹے ہیں ہم تو مسکرا کے اگر دیکھتا تو کیا ہوتا  
 تمام سہرا اثر کو تمہاری آس رہی  
 جو پوچھتے کبھی تم بھی تو کیا برا ہوتا؟

اثر صہبائی

# کون سنے

رگیت،

اُن بن کون سنے، میرے من کا گیت

پھولوں پر بھونرا منڈلائے

جھرتا اپنی دُھن میں گائے

بدری جگ کا جی للچائے

میرے من کا گیت

اُن بن کون سنے، میرے من کا گیت

تارے چمکیں، چلیں ہو ائیں

شکھیوں کا کچھ چین بڑھائیں

دُکھ میں یہ بھی آگ لگائیں

جھوٹی جگ کی پریت

اُن بن کون سنے، میرے من کا گیت

چند رماں ہے مُر جھایا سا

دھرتی کا دل بھی ہے پیا سا

من کو کیا ہو دھی رنج، آسا

گئی بسنت بھی بیت

اُن بن کون سنے، میرے من کا گیت

ضیاء فتح آبادی اکیم



# داغ

قصور ہے۔ آپ کو معلوم ہے کہ وہ کس زمانے میں تھکا۔ آپ کو معلوم ہے کہ جب دنیا روتی رہی وہ ہنستا رہا۔ یہ بھی خبر ہے کہ غدر کے بعد شاہ جہاں آباد کی افسردہ محفل میں ہنسنے ہنسانے والا داغ ہی تھا۔ سنہ ۱۶۳۱ء میں جب سلطنت مغلیہ کا چراغ بجھنے والا ہی تھا۔ اس وقت مغلی تہذیب کے ضامن و حمایتی خاندان یعنی نواب ضیا الدین والی لوہارو کے بھائی نواب شمس الدین خاں کو یہ گوہر شب چراغ عطا ہوا۔ چھ سال بعد باپ کا سایہ سر سے اٹھ گیا تو قسمت نے مرزا محمد سلطان عرف مرزا فخر و بہادر ولی عہد شاہان مغلیہ سا باپ دیا۔ یوں صغیر سن نواب مرزا نے جب چشم شعور کھولی تو لال قلعہ کے منگے دیکھے اور ظفر بہادر شاہ جیسا دوا اور مرزا فخر و جیسا باپ اور شعر و سخن کے چہچہے گرد و پیش تھے۔ یہ مانا کہ سلطنت مغلیہ کے جانشین سلطنت ہاتھ سے کھو بیٹھے تھے۔ مگر تھے تو جہانگیر اور شاہ جہاں کی اولاد تلوار ہاتھ سے چھوٹ گئی تھی۔ مگر ساغر و مینا تو ہاتھ میں تھے۔ بات میں شاہی وقار جو بات کو فرمان بنا دیتا ہے باقی نہ تھا لیکن شعر کے پھول تو منہ سے برستے تھے۔ اس تباہی اور بے بسی کے دور میں خود فراموشی شرط حیات تھی اور اس دور کے لال قلعے پر ہی کیا منحصر ہے۔ یہ فطرت انسانی کا تقاضا ہے جو قیود مکان و زمان سے آزاد ہے۔ دیکھو۔ جب چار سال کے قتل و خونریزی کے بعد شاہ جہاں میں جنگ عظیم کا خاتمہ ہوا تو یورپ نے ایٹج کی صورت کیا سے کیا بدل ڈالی۔ ڈرامے کے بدلے راگ لیلکا کا رواج عام ہو گیا۔ لاکھوں روپیہ ان کی تیاری میں صرف کیا جانے لگا اور یورپ کی جذب مخلوق نے وہ قدر دان کی کہ لاکھوں کے عوض کروڑوں روپیہ دیا۔ جب پیرس اور لندن آج یہ کچھ کر رہے ہیں تو غدر سے پہلے شاہ جہاں آباد نے اگر علم کی تلخی کو پہلانے کے لئے قنصل اور جمہور کے خود فراموش کرنے والے ساغر سپاے چڑھائے تو کیا عیب کیا۔ اسی فضا میں نواب مرزا داغ بھی پلے اور بڑھے۔ انہوں نے

آج اردو جاننے والوں میں ایسا کون ہے جس نے داغ کا کلام نہیں پڑھا اور اس سے لطف نہیں اٹھایا۔ ادیب اور نقاد سے لے کر عام زبان دان تک ایسا کون ہے جو داغ کے شعر اور ترنم کو مترادف الفاظ نہیں سمجھتا پڑھے لکھے کو چھوڑے۔ ناخواندہ عامی کی لہک سننے وہ سمر راہ گاتا چلا جا رہا ہے اور وہ بھی داغ کی غزل ہی سے مست ہے یہ ہے داغ کی شاعری کی بہرگیروں پسندی۔ آئے ہم بھی تو دیکھیں اس میں کیا کچھ ہے۔

دیکھو۔ مذاق سلیم چین بر چین ہے۔ کہتا ہے کہ داغ کے کلام کا مطالعہ تضحی اوقات ہے۔ اس کے پاس رکھا ہی کیا ہے۔ ابتذال ہی ابتذال ہے۔ داغ کے شیدائی کہتے ہیں کہ حضرت آپ نے دیکھا ہی نہیں۔ داغ کے برابر جوش کلام۔ روانی، بے تابی بیان اور کہاں میسر ہے۔ کبھی زیادہ داغ بھی پڑھی ہے۔ یہ فریاد و داغ وہی شنوی ہے جس میں عاشق اپنے محبوب سے بے نظیر کے میلے میں دوچار ہوتا ہے۔ جس کے رخ سے ظاہر تھا نور کا عالم؛ اور اس برغور کا عالم چشم خوں ریزہ فساد انگیز جس کا شاگرد فتنہ چنگیز نگہ مست ہویشاری سے لڑنے والی چھری کٹاری سے گات بانگی بدن سڈول تمام فتنہ قد فتنہ چشم فتنہ حرام ایسے پتھر وہ دونوں قبہ نور شیشہ دل ہو جن سے چکناچو

مذاق سلیم کہتا ہے۔ بس ختم کیجئے میرے مشرب میں یہ بے جیاباں ابتذال ہیں۔ مجھے اس سے غرض نہیں کہ اس شنوی میں زبان کے چٹائے کیا کیا ہیں۔ مجھے اس سے سروکار نہیں کہ درد انگیز ماجرائے غم اور نشاط افزا اختلاط و وصال کے نقشے کیونکر کھینچے گئے ہیں۔ میرے لئے یہ کافی ہے کہ ایک انسان نے اپنے حیوانی جذبات حیوان سے زیادہ عربانی سے کام لے کر بیان کئے ہیں۔ یہ بات تو نہ دار پر کہنے کی ہے نہ منہ پر۔ داغ کا شیدائی کہتا ہے کہ حضرت واعظ اس میں داغ کا کیا

کو ولادیزی سے محروم کر دیتی ہیں۔ البتہ بے تابانہ قہقہے کی کرخنگی کو عیاں کر دیتی ہیں۔ اس کی ہنسی مینا سے ڈھلنے والی مے ناب نہیں۔ اسے شرب ساتی کے ہوش بیاگر درس ضبط دینے والے ہاتھوں سے نہیں ملتی۔

میں تسلیم کرتا ہوں کہ دور دور کی زبان جدا جدا ہے۔ آج ایک طریقہ اظہار مطلب ہے اور کل وہی مرد ہو سکتا ہے۔ آج زبان چند اخلاقی قیود کی پابند ہے کل ان قیود سے آزاد ہو سکتی ہے۔ آج محاورہ اشارے اور کنائے پر انکشاف کرتا ہے۔ کل ممکن ہے کہ اس کا مایہ ناز وضاحت ہو۔ لیکن یہ تبدیلیاں جذبات کو اعلیٰ یا اسفل نہیں بنا دیتیں۔ جذبات کی نزاکت۔ زبان کی چیرہ دستیوں سے اثر پذیر نہیں ہوتی۔ یعنی پرستش پرستش ہی ہے۔ طلب۔ طلب ہی ہے۔ خواہش۔ خواہش ہی ہے۔ ان میں تیز کرنا مشکل نہیں۔ ہاں دوسری طرف اس کا ہی علاج نہیں۔ خواہش کو محقوں نے پرستش دیا قرآن کیا پوجتا ہوں اس بت پیدا کر لوں

اس تمام گفتگو کے بعد اب صورت تحقیق یہ ہے۔ کیا داغ فطرثا متبذل تھا اور کیا اس کے کوزہ طبع سے وہی جس بہتندل قطرہ قطرہ پٹکا کی جو اس کوزے کا سرمایہ تھی یا داغ نے ارادتا مذاق عامہ کی مطابقت میں۔ خراج تحسین کے حصول۔ وسیلہ معاش کے فروغ اور ملک سخن پر استیلا پانے کے لئے ایسا کیا۔ ان سوالات کا مزید تجزیہ کیجئے تو اس سبب کی نظریاتی صورت یہ ہو جائے گی کہ کیا آرٹ کا مدعا صرف آرٹ ہے۔ یعنی شعر کو بیچے تو کیا شعر کی تخلیق کا مقصد صرف تحصیل اور تکمیل حسن ہے۔

حسن کمال کی تعریف ممکن نہیں قطعی طور پر کوئی نہیں کہہ سکتا کہ حسن کیا ہے۔ کوئی کسوٹی ایسی نہیں جس پر حسن کی پرکھ کی جاسکے۔ فانی تو کہتا ہے۔ حسن کمال حسن ہے یعنی حسن جہاں ہے کامل ہے۔ مگر اکثر غازہ کی بوقلمونیاں دھوکے میں ڈال دیتی ہیں اور یہ شبہ ہو جاتا ہے کہ یہ بھی حسن ہے۔ حالانکہ چشمہ بنا غازہ کے پردے کے پیچھے روئے زیبا کے بدلے روئے زشت دیکھ لیتی ہے۔ حسن کی پرکھ صرف وہی کر سکتا ہے جو اس حسن سے واقف ہے۔ اس جوہر کا جاننے والا جوہر ہی شاعر خود ہے۔ یعنی شاعر کے مقرر کردہ معیار سے حسن کی پرکھ ہو سکتی ہے لیکن شاعر تو حسن کا طرفدار ہے۔ اس متوالے کا اعتبار کیا۔ مدعا علیہ کو منصف کیسے مقرر کیا جاسکتا ہے؟

بھی استناد ابراہیم ذوق کی شاگردی کی۔ شاعری کو مشرب بنایا اور اس دور کے لوازمات حیات کو اپنا مسلک قرار دیا۔

مصائب کی بھی انتہا ہوتی ہے۔ ۱۸۷۰ء کا فتنہ برپا ہوا۔ خود فراموشی کے ماتم سے بلوریں ابریق چھٹ کر زمین پر گر گئی اور پاش پاش ہو گئی۔ وہ کچھ دیر تو مہوت رہا۔ پھر نئی ابریق کی تلاش میں جان عزیز کے ہمراہ مارا مارا پھرا۔ لیکن نئی ابریق میسر نہ آئی وہ مہوش ساتی نہ ملے۔ مچھنے عینا ہو گئے ناچار خود فراموشی ایک بھٹی کے دروازے پر جا پڑا اور درودکشی شروع کر دی۔

خال خال ایسے افراد بھی تھے جن کی اس صدمے سے آنکھیں کھل گئیں انہوں نے روتے ہی روتے عمر گزار دی مگر دار کے غازی بن نہ سکتے تھے۔ گفتار کے غزوے پر پانے لگے۔ اپنے معنوی جانشین چھوڑ گئے۔ غالب کے فرزند ان معنوی یعنی حالی اور اقبال اسی صدمے کے چیدہ مظاہرے ہیں۔ لیکن بیشتر خود فراموش ہی رہے۔ شاید ظرف عالی نہ تھا عوام کے طنز سے ڈر گئے اور وہ کھسانی نہیں ہتے رہے جو داغ کے تزلزل کی جان ہے۔

عزیز و سنو۔ شاعری نام ہے ایک بے تاب گر یہ کا یا ایک بیتاب خندہ کا۔ شاعر ہنستا ہے اور رونتا ہے۔ آپ اور میں اس رونے اور ہنسنے کو شعر کہتے ہیں۔ لیکن شاعر کا یہ ہنستا اور رونا کوئی معمولی بات نہیں کیونکہ گورگریٹ اور چوہا بر بہارے؛ گئے خندہ اور چوہا بیخ اچیلے اب اس رونے کی دو قسمیں ہیں۔ عام طور پر کرب و بے چینی کا رونا ہوتا ہے۔ لیکن کبھی کبھی یہ ابر بہار بھی ہوتا ہے۔ وہ رونا جو ابر بہار ہے۔ شعر ہے۔ اسی طرح خندہ کی بھی دو قسمیں ہیں۔ ایک جیسے خندہ کبک کہ محض بناوٹی اور کھوکھلا ہے اور دوسرا وہ کہ جس میں جھکنا ہے۔ نغمہ ہے۔ دعوت ہے جہد عمل کی۔ امیدیں ہیں کامیاب فردا کی۔ یہ موخر الذکر بھی شعر ہے اور کمال شعر۔ اردو شاعروں میں میر تقی رہتے رہے۔ میر درد روتے رہے۔

اور کس طفلانہ سادگی سے کہ سننے والوں کا دل ماں کے دل کی طرح بے تاب ہو ہو گیا۔ ہنسنے والے ہنستے رہے۔ اکبر الہ آبادی ہنستا رہا۔ لیکن اس کی زیر لب ہنسی نے ہمیں ہنسیا بھی اور رولا بھی۔ داغ بھی ہنسنے والا شاعر ہے اور صرف یہی نہیں۔ ہنسورٹا ہے۔ اس کی آواز خندہ یعنی زبان شعر۔ شیریں ہے۔ رسیلی ہے۔ مگر اس کی جھکنا میں کرخنگی ہے۔ سکہ زر کی چنگ نہیں بلکہ اونٹے دانت کی ٹھنک ہے۔ خواہشات کی عیاںیاں اس کی ہنسی



کہ میں اصول تنقید وضع کروں لیکن میرا دعویٰ ہے کہ صرف لسانی معیار شکر کی حاجت کے لئے کافی نہیں۔ معنی بھی شعر کا ایک نہایت ضروری جزو ہے۔ یعنی حسن الفاظ اور حسن معنی کی دلکش آمیزش سے شعر بنتا ہے۔ شاعر کی زندگی جذبات سے پرورش پاتی ہے۔ شاعر کی قوت تخیل اس کے نفس کا تزکیہ کرتی ہے۔ شاعر کو دلائل اور براہین سے سروکار نہیں۔ وہ لسان الغیب ہے۔ اس کے اخذ کئے ہوئے نتائج منطق کے شرمندہ احسان نہیں۔ یہ سب سہی۔ مگر شاعر اپنے گرد و پیش کی چیزوں سے متاثر ہوتا ہے۔ اس کا جمالیاتی ہيجان انہیں تاثرات سے ایک دنیا پیدا کرتا ہے اور ہر چند کہ وہ دنیا شاعر کی دنیا ہے۔ مگر عوام کی دنیا ہی سے اخذ کی گئی ہے اس لئے اگر شاعر شعر صرف اپنے ہی لئے کہتا ہے تو اسے حق حاصل ہے وہ جو کچھ چاہے کہے۔ مگر جب اس کا ترم دنیا والوں کے کانوں تک پہنچے گا تو اسے یہ حق باقی نہ رہے گا۔ پھر اس کی یہ مجال نہیں کہ وہ آزادانہ کہے کہ وہ نہ متناہش کی تمنا نہ صلے کی پروا۔ گرنہیں ہیں میرے اشعار میں معنی نہ سہی۔ اگر کوئی شاعر کہتا ہے کہ مجھے عوام کے اعتنائی حاجت نہیں۔ میں صرف لذت سخن کے لئے شعر کہتا ہوں۔ مجھے سامعین سے واسطہ نہیں تو اس سے کہو کہ میاں شاعر تمہارے جذبات بے شک تمہارے ہیں۔ ہمیں اس سے سروکار نہیں۔ ان کا اظہار بے شک آپ کے لئے طمانیت بخش ہوگا۔ مگر یہ تو بتائے کہ شعر شہابہ مدرسہ کہ برود اور اب جبکہ یہ مدرسہ میں پہنچ چکا ہے تو ہمیں بھی حق ہے کہ ہم لطف زبان کے ساتھ ساتھ حسن معنی کو بھی پرکھیں اور اس سے لطف اٹھائیں۔ اس پر اسے قائم کریں۔ اچھا ہو تو اسے پڑھیں اور سروٹھنیں۔ برا ہو تو اس پر ہنس دیں کہ شاید ہماری ہنسی سے تمہیں رنج پہنچے اور شاید آئندہ تم شعر گوئی سے باز رہو۔ سنو شعر کا مقصد مخاطب ہے۔ اپنے طریقہ خطاب میں جتنی چاہو شخصی جھلک بھردو۔ لیکن ایسی کوئی بات نہ کہو کہ ثقہ ہو یا عامی۔ کسی کے آگے سر جھکانا اور شرمندہ ہونا پڑے۔ اور میاں نواب مرزا داغ آپ کے لئے کسب شعر۔ وسیلہ معاش بھی تھا۔ آپ کسا دبازاری کے باعث ایک زمانے میں پریشان بھی رہے۔ پھر آپ پر نقاد کا بھی زور ہے۔ آپ اس کے فیصلے کے محتاج ہیں۔ اگر ایک گروہ آپ کے لذت بیان کا قائل ہے تو دوسرا گروہ آپ سے گنجینہ معنی کا بھی مطالبہ کر سکتا ہے یہی تو شعر کے دو جز ہیں۔ یعنی لذت بیان اور حسن معنی۔

حسن معنی میں اس سے قبل کہیں عرض کر چکا ہوں کہ شاعر کی

اچھا شاعر نہ ہی مذاق عام سے فیصلہ طلب کیجے۔ اس کی بات خدا لگتی ہوگی یہ بات شاعر منظور نہیں کرتا وہ کہتا ہے کہ نہیں ہرگز نہیں۔ اجتماعی مذاق حسن کی پرکھ میں قابل اعتماد نہیں اور نادر ان کا فیصلہ بے معنی ہے۔

ایسی صورت میں ادبی نقاد کہتا ہے کہ مریض کو ڈاکٹر کے سپرد کرتے ہو۔ مکان انجنیئر سے بنواتے ہو۔ ادبی فیصلے میرے آگے پیش کر دو میں تنقید کے اصولوں سے واقف ہوں۔ بے لاگ بات کہوں گا شاعر اور جمہور مقرر ہوتے ہیں کہ تم لوگ آپس میں لڑتے رہتے ہو۔ وکیلوں کی طرح بے اعتبار ہو۔ کل کی بات ہے تم نے غالب کو منہ تک نہیں لگایا تھا۔ آج اس کا کلمہ پڑھتے ہو۔ اسے خدا کے سخن کہتے ہو تمہاری بات کا اعتبار کیا۔ مگر نقاد کہتا ہے کہ مجھے وکیل کی طرح جلب منہجت مقصود نہیں۔ اگر غلطی کروں گا تو وہ ارادی نہیں ہوگی۔ نیت میری بری نہیں میں اپنے اصول تمہارے سامنے پیش کئے دیتا ہوں۔ انہیں پرکھ لو۔ اور تسلی کرو۔ اس کے بعد میرا دم۔

آئے۔ اب نقاد کے اصول تنقید پر بھی ایک نگاہ ڈالیں۔

جمالیات اور تنقید کے ماہرین کے ایک گروہ کی رائے ہے کہ شعر اگرچہ شاعر کے ہيجان فطری کا مظاہرہ ہے تاہم اگر شاعر اس ہيجان فطری کے بے کم و کاست اظہار کے لئے موزوں اور مناسب الفاظ کا استعمال کرتا ہے تو اس کا کلام خوب ہے ورنہ زشت۔ اس کے یہ معنی ہیں کہ درحقیقت شعر تنقید صرف زبان پر تنقید ہے یعنی شعر کا لطف صرف صوتی ہے اور اس کا دائرہ اپنی انتہائی وسعت اور پہنچائی میں جو اس خمسہ کی حدود کے باہر نہیں جاسکتا جو لطف شعر سے حاصل ہوتا ہے وہ اور چیزوں سے بھی ہو سکتا ہے کبھی گھنگھور اور تڑالی گھٹاؤں میں پیپے کی آواز خندہ انبساط پیدا کرتی ہے اور کبھی جلتی جھنتی گرمیوں میں ریت کے شرارے اڑانے والی تو طبیعت کو بے حد منفی کر دیتی ہے۔ اور اگر شاعر ان دونوں کیفیات میں جو اس خمسہ کے خندہ اور گریہ تک محدود ہے۔ اور اگر نقاد مجبور ہے کہ اسی اصول کے ماتحت بھلے بڑے کا حکم لگائے تو یہ ظاہر ہے کہ داغ کو کمال شاعر تسلیم کیا جائے گا۔ لال قلعہ میں داغ کو ایک عالی مرتبہ حاصل تھا اور زبان لال قلعہ کی خانہ زاد چھوٹی تھی۔ وہ داغ کے آگے بھی ہمیشہ دست بستہ ہی کھڑی رہی۔

مجھے اس اصول سے اتفاق نام نہیں۔ میرا یہ مقصد نہیں کہ



پوچھتا ہے مول تول کرتا ہے اور بس خیام بھی اسی راہ سے گزرتا ہے۔ اس کی آنکھ کچھ اور ہی دیکھتی ہے۔ مشاہیر کی خواری اس سے نہیں دیکھی جاتی اور وہ کوزہ گر کو تادیب کئے بغیر نہیں رہ سکتا ہے اسے کوزہ گر اب نوش اگر ہوشیاری پاتا چند کئی پر گل آدم خوار ہی انگشت فریدون دکن کیخسرو اور چرخ ہنادہ چہ می پنداری اس قسم کی بے شمار مثالیں فارسی اور اردو کی شاعری میں موجود ہیں یعنی تاثرات قلبی اور جذبات الفاظ میں کرمہ سے نکل گئے ہیں اور شاعری ان پر نازاں ہے یہی مایہ ناز جنس حسن معنی ہے اور یہی شعر کا بہت بڑا جز ہے اور یہی اشخاص واقوام کی زندگی پر نامعلوم مگر واقع اثرات ڈالتا ہے۔ دوسرے الفاظ میں یوں سمجھئے کہ انسان کے لئے ماحول کی تیز شرط حیات ہے۔

اب ظاہر ہے کہ ہر وہ شے جو حیات شخصی و ملی کی توندی میں نقص پیدا کرنے منشاء حیات نہیں ہو سکتی۔ شگفتگی بچے کی عافیت اور صحت کی ضامن ہے۔ شادابی پھول کے حسن کی کنیل ہے۔ صبح کی نرم گام ہوا صبا ہلاتی ہے اور فرحت بخش ہے مگر چڑچڑا اور رونا بچہ عموماً بیمار ہوتا ہے پڑمہ پھول حسین نہیں ہوتا سرد اور بلیغ الوقت ہوا خوش آئند نہیں قصہ مختصر ہر شے جو مدحیات ہے دل کش ہے اور حسین اور ہر چیز جو قاطع حیات ہے وہ بھیانک ہے اور مہیب۔ یہ قاعدہ عام ہے اس میں مستثنیات نہیں اور اسی لئے وہ شعر جو اشخاص اور اقوام کو آرام طلب اور سست رگ بنا دے بھیانک اور مہیب ہے دیکھو شہزاد کے ہنگامے سے قبل کی دہلی میں مومن خاں ہو جو تھے ان کے سوانح حیات بتاتے ہیں کہ وہ غیور تھے اور حساس۔ وہ تباہی کے آثار اپنی آنکھوں سے دیکھ رہے تھے اور جانتے تھے کہ آئی بلا ٹھننے والی نہیں۔ جائے پناہ کی انہیں تلاش تھی۔ ساتھ ہی ساتھ اپنی بے چارگی کا احساس بھی تھا اپنا حال دل اور اسلوب زندگی ایک شعر میں بیان کرتے ہیں۔

کہاں وہ پیش اسیری کہاں وہ امن نفس

ہے بیم برق بلا روز آشیان کے لئے

انخطاط ملی کا شکار ہو گئے تھے اور اسی لئے اپنے دل بے قرار کو یہ متشائم تسلیاں دیتے رہے۔ گرا سی دور میں ایک اور شخصیت بھی تھی اس کا جسم سرگشتہ خار رسوم و قبوہ تھا۔ لیکن اس کی روح

دینا تاثرات کی دنیا ہے۔ ایک راہ گزر پر عام مخلوق کے ہمراہ شاعر بھی گزرنے ہے ایک ہی منظر کو دیکھتے ہوئے دونوں گزر جاتے ہیں۔ شاعر بھی دیکھتا ہے اور شخص غیر معروف بھی۔ موزن الذکر دیکھتا ہے اور شاید بہت ہی سطحی نگاہ سے۔ اگر کچھ دیکھ بھی لیتا ہے تو سمجھتا نہیں۔ اگر سمجھ بھی لیتا ہے تو نتائج مرتب نہیں کرتا اور اگر یہ سب مدارج طے بھی کر لیتا ہے تو نتائج کا اعلان نہیں کر سکتا۔ برخلاف اس کے شاعر۔ منظر کو دیکھتا ہے۔ سمجھتا ہے۔ نتائج مرتب کرتا ہے اور ایسے نتائج کہ جن تک عام نگاہ پہنچ ہی نہیں سکتی۔ مزید براں ان نتائج کا اعلان کرتا ہے اور اس انداز سے کہ اس کا اعلان کان میں آواز بن کر جاتا ہے مگر اثر بن کر دل میں گھر کر لیتا ہے۔ ایک نہایت ہی عام مثال لیجئے۔ انگلستان سے ہندوستان کا سمندری سفر نہرا را مخلوق ہر ماہ کرتی ہے۔ جزیرہ سسلی راہ میں پڑتا ہے کسی جہاز پر بھی ایسا فرد بشر نہیں ہوتا جو اس جزیرے کا نام نہ پوچھے یا جسے یہ معلوم نہ ہو کہ یہ جزیرہ سسلی ہے اس راہ سے سیکڑوں گزر جانے والے چپ گئے اور چپ آئے مگر جو کچھ اقبال کے دل پر گزری اور پھر اس کی زبان پر آئی وہ یہ ہے:-

روئے اب دل کھول کر آئے تیر خونا با باؤ وہ نظر آتا ہے تہذیب حجازی کا فرار تھا یہاں ہنگامہ صحرانشینوں کا کبھی اور بحر بازی گاہ تھا جن کے سفینوں کا کبھی ہے تھے آثار میں پوشیدہ کس کی داستاں پتیرے ساحل کی خموشی میں ہر انداز یہاں درد اپنا مجھ سے کہہ میں بھی سراپا دروہا پوچھ جس کی تو منزل تھا میں اس کا اول کی گرد ہوا رنگ تصویر میں بھر کے کھلائے مجھے قصہ ایام سلف کا کہہ کے تڑپائے مجھے میں تراختے سوئے ہندوستان کے جاؤں گا خود یہاں رہتا ہوں اوڑوں کو دال لداؤں گا آپ میں اکثر حضرات ایسے ہوں گے کہ جنہیں بھولے بسرے کھنڈرات اور قبرستان میں ہڈیاں نظر آئی ہوں گی یہ خیال بھی گزرا ہو گا کہ یہ ہمارے جیسے ہی انسان کی ہڈیاں ہیں کہ جن پر چلتے پھرتے پاؤں پڑ جاتا ہے۔ لیکن یہ سودا ہی کی نظر مخاطب اثر تھی کہ جس کے پڑتے ہی کاسہ سر یوں بول اٹھا۔

کل پاؤں ایک کاسہ سر پہ جو جا پڑا پوچھو وہ استخوان شکستہ سے چور تھا کہنے لگا کہ دیکھ کے چل راہ بے خبر پوچھ میں بھی کبھی کسی کا سر پر غرور تھا اسی قسم کی ایک اور مثال لیجئے۔ ایک بے حد قدیم قصے کے کسی غریب محلے میں ایک کہار چرخ پر مٹی چڑھائے برتن ڈھال رہا ہے آتے جاتے سب ہی دیکھتے ہیں کوئی کوئی اپنے مطلوبہ ظروف کا رخ



آزاد تھی اس آزاد روح کا ترانہ بھی سنو

بیا کہ قاعدہ آسماں بگردانیم  
 اگر شمعہ بود گیر و دار نذریشیم  
 و گر شاہ رسد از مغاں بگردانیم  
 و گر خلیل شود میہاں بگردانیم  
 ہیکل بلخ ستان شلخاری  
 ہی بسد زور گستاں بگردانیم

دیکھو اور غور کرو۔ دو ہم عصر اشخاص کے جمالیاتی ہیجان نے اپنے ماحول کے تاثرات کی کس قدر مختلف توجیہات پیش کی ہیں۔ ان دونوں ہستیوں سے بہت نیچے کے طبقے میں ایک اور شخص بھی تھا جو انحطاط ملی کے لازمی نتیجے یعنی ابتدال شخصی کا مقابلہ نہ کر سکا شخصی زندگی کی تلخیوں اور ملی زندگی کی پرخطر بے چینیوں سے ڈرا ہوا تھا۔ اس کی تحت الادراک حس ۱۹۳۷ء کے مناظر سے ابھی خائف تھی اس لئے وہ کشاکش جیات کو بھول جانے اور بھلا دینے کے لئے مزاج انسانی کے ایک لاینفک مگر اسفل جز کی طرف رخ کر بیٹھا اور اپنی تمام عمر اسی طلب خود فراموشی میں کھودی۔ ساحل کی سلامتی میں دریا کے منافع اس کی نظر سے اوجھل ہو گئے۔ یہ شخص داع تھا میں اس دعوے کی دلیل میں داع کا تمام کلام پیش کرتا ہوں کیونکہ اس دفتر کی ہوسناکی کا بیشتر حصہ مدہوشی اور ابتدال کے نمونوں سے بھرا پڑا ہے کون کہہ سکتا ہے کہ ایسے شخص کی شاعری اعلیٰ مدارج پر پہنچنے کی صلاحیت رکھتی ہے۔ آسودگی اور فراخ کی تلاش جو مادام خویشین زابرق ساں زن کے متضاد ہے اعتماد نفس غائب کر دیتی ہے اور جو شے شخصی زندگی سے سوز بے باکی اور اعتماد نفس کو نیست و نابود کر دے وہ اس شخص کے جمالیاتی ہیجان میں ان چیزوں کا نشان کیوں چھوڑنے لگی۔

ہماری شاعری کی ایک صنف یعنی غزل خود فراموشی اور ابتدال کے لئے بوجہ چند موزوں ہے۔ داع نے کم و بیش بالکل یہی صنف کی طرف زیادہ توجہ کی۔ اس کی غزلیات میں بیشتر ہوسناکی جلوہ گر ہے۔ اس کی مثالیں آپ جتنی چاہیں میں دے سکتا ہوں مگر مذاق سلیم پر گراں گزرنے کے خیال سے درگزر کرتا ہوں۔

داع کے کلام میں حسن معنی کی تشنگی کے اعلان کے بعد میں حسن بیان پر ایک سرسری نگاہ ڈالنا چاہتا ہوں۔

مہر مضمون کی وضاحت کے لئے یہ ضروری ہے کہ زبان مضمون کے ماحول کا خیال رکھے اور اس کی مطابقت میں ہو۔ رزم کے لئے پیکوہ

الفاظ اور دقیق تشبیہ و استعارے ضروری ہیں۔ رزم کے لئے طرب انگیز ترکیبوں کا استعمال موزوں ہوتا ہے۔

استعارہ اور تشبیہ کا وضع کرنا ہی حسن بیان ہے۔ میر انیس کے مرثیوں میں حسن بیان کا گنج گرانما یہ بکھرا پڑا ہے۔

چھپتے تھے یوں وہ دیکھ کے اس تیغ کی چک پہ بھاگے شمع ہر سے جس طرح شپیرک اونح سما سے زلزلہ برپا تھا تا سماک بچگی جب تو کانپ گئے چرخ پر ملک

ہر شے تھی خوف جاں سے خضوع و خشوع میں  
 سجداے میں تھی زمین تو فلک تھا رکوع میں

چم خم وہ تیغ کا وہ لگاؤ وہ آب و تاب بوا آتش کسی جگہ کیس سبلی کہیں سحاب  
 سیلی تھی اک پری کے شکم پر پائس کی تاب بوی تیزی زباں میں وہ کہ فرشتوں کو دھو جا

جو ہر سے اس کا جسم خواہر نگار تھا  
 گویا گلے میں حور کے ہیرے کا ہار تھا

داع کے کلام میں میر انیس کی بے مثل قوت اختراع یعنی نئے نئے استعارہ اور تشبیہ کی توضیح کا قلوب تہہ فقدان ہے مگر داع بھی

مروجہ زبان کا سرمایہ دار ہے۔ روانی۔ برحتگی۔ ترخم۔ سلاست۔ لوح رس کیا ہے جو داع کے کلام میں موجود نہیں۔ پری دش حجاب کا ذکر

اور داع کا زور بیان رازداں کو قریب بنانے میں بے لاگ کارگزار ثابت ہو چکا ہے۔ لیکن دوستو غور سے دیکھو ان الفاظ کے پردوں میں بھی داع

عریاں ہے مثلاً

۱۔ تم کو ہے وھل غیر سے انکار بے اور اگر تم نے آ کے دیکھ لیا  
 ۲۔ آپ کے گھر میں فرشتے تو نہیں تھے نازل بے بھیس بے جو بے تھے جو میہاں دچا

۳۔ پہلے گالی دی سوال وصل پر بے پھر ہوا ارشاد کیوں کیسی کہی  
 کہاں تک ایسے اشعار سنئے گا چھوڑیے اس بے گناہ پر پردہ

ڈالئے حسن بیان پر مزید گفتگو کی ضرورت نہیں۔ دنیا اس راز سے واقف ہے کہ ہر لفظ کا مزاج ہوتا ہے کوئی سخت و تند و تلخ ہے تو کوئی شیریں

اور ہلکا بھلکا۔ شاعر الفاظ کے حسن سے خوب خوب آگاہ ہوتا ہے۔ وہ ہر لفظ کا مزاج بھی جانتا ہے اس کا رنگ بھی اس کا نغمہ بھی کیونکہ وہ اپنے

کلام میں لفظوں ہی سے وہ باتیں بیان کرتا ہے جو عام نگاہیں دیکھتی ہیں مگر بیان نہیں کر سکتیں۔

اس کے علاوہ حسن بیان کا ایک اور پہلو بھی ہے جو حقیقتاً شعر کی جان ہے شعر کے اس جزو اعظم کو کنا یہ (Signification)

غزل عشق کی داستان ہے عشق ایک جذبہ ہے جو انسانی دل پر جب پیدا ہو جاتا ہے تو عاشق کو دنیا و باقیہا کی خبر نہیں رہتی رستے ہر طرف اپنا محبوب ہی محبوب نظر آتا ہے اور خواہ محبوب کتنا ہی قریب کیوں نہ ہو دل قریب تر ہونے کی خواہش رکھتا ہے اور ہل من مزید کہے جاتا ہے اس کو وصل و پھر دونوں میں سے کسی کی تاب نہیں۔ ہجر میں یوں روتا ہے کہ وہ پاس نہیں اور وصل میں بقول حافظ

بلبلے برگ گل خورشید در منقار دشت و در آں برگ و نالہ نالہ لئے زار و دشت  
گفتش در عین وصل این نالہ و فریادت گفت ما را جلوه معشوق در این کار و دشت  
عاشق ہجر میں تو روتا ہی ہے۔ لیکن وہ ہجوم تالش صن کی وجہ سے بھی روتا ہے۔ پھر عاشق کار و ناکوئی معنوی بات نہیں۔ اس کا دل روتا ہے جسم کار و دل رواں روتا ہے اور اس کو روتا دیکھ کر دیوار و دروازہ گرویش کی ہر شے رونے لگتی ہے عشق کی بے خودی میں اسے کچھ ہوش نہیں رہتا۔ فرادانی شوق اور انتہائے شیفگی۔ بے تابی خواہش جمال میں زار و نالے اس کی زندگی کو سوز و گداز کا مجسمہ بنا دیتے ہیں۔

گریہ و زاری اس کا شغل حیات ہے۔ وہ رنج کی لذتوں سے مانوس ہے اس لئے جاہد عشق پر اور چلنے والے بھی اسے عزیز ہیں۔ وہ جانتا ہے کہ حضرت عشق کے الطاف حسب توفیق و باندازہ ہمت سب پر یکساں ہیں۔ وہ اپنی داستان عشق ہر ایک کو نہیں سناتا۔ اپنے ہم نوا عشاق کو اپنا راز داں بنا لیتا ہے۔ کوئی اور سننے تو پند و نصیحت کرنے لگے لیکن یہ دونوں ماجراے عشق سن کر لطف اندوز ہونے کی صلاحیت رکھتے ہیں۔

ہنال بلبل اگر بامت ہر یاری است کہ ماد و عاشق زاریم کارما زاری است  
عاشق ہے اور اس بات پر فخر ہے کہ اس سے عاشق دوسرا کوئی شاید ہی ہو۔ اپنے طرف پر فخر کرتا ہے۔ رقیب کم مایہ کی پروا نہیں کرتا بلکہ اسے تو یہ مشہور ہے کہ بلبل جیسی عاشق بھی گریہ عشق میں اس کا ساتھ شاید ہی دے سکے۔ عاشق کا تہ بہ بہت بلند ہے۔ قتل کے بعد جب خاک و خون میں لٹھرا پڑا تھا اس وقت بھی اس شہید عشق کے خونچکاں کفن میں اس قدر بناؤ تھا کہ پڑتی تھی آنکھ تیرے شہیدوں پر جو کھا یہ سب ہے۔ مگر خارجی دنیا کے ساتھ۔ اپنے معشوق کو ملنے سے مر ایا عجز ہے تعلق تو کیا ہمسری بھی نہیں۔ البتہ اتنا ضرور ہے کہ اپنی وفا پر ناز ہے۔ مگر یہ وفا بھی نتیجہ ہے اس حسن کے جلوے کا جس کا حریف اور ثانی پیدا

کہتے ہیں تم بات کہ جاؤ میں سمجھ لوں اور پردہ در میان رہے۔ مرست ضرور ہو جاؤ۔ لغزشیں ضرور ہوں اور ایسی کہ گرو تو ساتی کے پاؤں پر۔ مگر ذوق سلیم کا محاسب گرفت نہ کر سکے۔ سنو شیفتہ کے عشق کا چرچا ہوا۔ معشوق کے حسن و جمال کا شہر و بھی ساتھ ساتھ عام ہو گیا۔ زبان بزدان بزدان کرنے لگے۔ عاشق کو یہ بات گراں گزری۔ اس کمن کو جو رقیبوں کے ٹھکانوں سے واقف نہیں طعن سے بچانے کے لئے شیفتہ نے یہ بات بنائی کہ میاں۔ میں تو انلی شورش مزاج آدمی ہوں۔ اور ہر ادھر بھٹکتا پھرتا ہوں۔ کسی کے بھلے اور برے نام کی پروا نہیں کرتا اور وہ تو ابھی کم سن ہے اس کا قصور کیا تم ناحق اسے مطعون اور بزدان کر رہے ہو۔ بھلا اس نے میرا دل لینے کی خواہش یا کوشش تھوڑا ہی کی تھی سے

تھی شیفتہ کے پہلے سے شورش مزاج میں؛ اس نو بہار حسن کو بزدان نام مت کرو دیکھو۔ معشوق کے حسن و جمال کا ذکر بے الفاظ کے کر گیا۔ اس کی کمسنی کا بھی اعلان کیا۔ اپنے عشق کا بھی دعوے کیا۔ اپنی خوش نصیبی پر بھی ناز کیا۔ لیکن سب کچھ کس لطف کے ساتھ۔

شعر کو ایک بار پھر سننے اور لطف اندوز ہو جائے۔

تھی شیفتہ کے پہلے سے شورش مزاج میں؛ اس نو بہار حسن کو بزدان نام مت کرو  
برخلاف اس کے داغ کو لو میرا یہ مطلب ہمیں کہ داغ کنایہ کے لطف سے نا آشنا ہے۔ لیکن کنایہ میں فرق ہوتا ہے جس کا معیار تہذیب نفس ہے۔ بھلا داغ کے کلام میں سے اس ضمنوں کا کوئی شعر نکالو اور پھر دیکھو۔ جوانی۔ جو بن۔ ہر جانی۔ گات۔ کیا ہے جو وہاں موجود نہیں۔ صاحبو۔ آرٹ کے ارفع ہونے کا راز ضبط ہے۔ حجاب سکوت میں چھپے ہوئے خیالات۔ جب ضبط کے ماتحتوں میں ماتھ ڈالے۔ آسمان شاعری پر درخشندہ ہوتے ہیں تو ان کی موسیقی عریاں تکلم کے بے باک تہنہوں سے کہیں زیادہ روح افزا ہوتی ہے۔ صاحبو۔ داغ اس راز سے نا آشنا ہے۔ وہ زبان اور بیان کا مالک ہے۔ لیکن ان کی عصمت کا قائل نہیں۔ وہ تو بے باک تہنہ کا متوالا ہے۔ اسے خندہ زیر لب سے کیا۔

آپ کہتے ہوں گے کہ غزل میں غزل کا طور چاہئے۔ ہر سزا اپنی اپنی جگہ ہے بلبلے کا خندہ بے باک اور ستار کا ترنم زیر لب بالترتیب ہر دو کا مایہ ناز ہیں۔ داغ نے غزل کہی ہے اور دیکھ لو کہ غزل کے جناح اور لوازمات اس میں بدرجہ اتم موجود ہیں آئے داغ کی غزل کو صرف غزل کی حیثیت سے دیکھیں اور اس کے کلام کی داد دیں۔





کا نام ہے اس میں وہ لمحات نہیں کہ جب رخصت ہونے کی فرصت ہو اور اگر وہ ایک گھڑی روئے بھی تو اتنے قلیل وقت میں گداز کیا محسنی زیادہ سے زیادہ اتنا کہنے کی نوبت آتی ہے۔

امثال نالہ دل کا تو دکھا دوں لیکن پوہ تو سمجھو کہ فلک ٹوٹا پڑے گا کس طرح لے آرزو تازہ نہ کر مجھ سے چھڑھٹا پڑ میں پلے شوق و دست تمنا بیدہ ہوا روز جا کر اس کے کوچہ پلٹا گئے ہیں ہم پوہ دیدہ حسرت سے پیروں جانب رو دیکھ کر برسوں سے لگے ہی لب بام کشتی پوہ تھک تھک کے گر پڑی نگہ انتظار آج سے برسے حال سے پھیلے حال سے پوہ تمہیں کیا ہماری بس ہو گئی بڑی کاوش سے یہ اشعار سیر آئے ہیں اور شرط انصاف یہ ہے کہ بے ذریعہ داد دی جائے مگر اسی شیون کو میر تقی کے اشعار کے پہلو بہ پہلو رکھئے۔ آپ کو خود معلوم ہو جائے کہ اصل کیا ہے اور نقل کیا۔

میر صاحب فرماتے ہیں

ہمارے آگے تراجم کسی نے نام لیا  
دل ستم زدہ کو ہم نے تھام تھام لیا

یا

غچہ سمٹے تو سمٹے ممکن ہے دل جو بکھرے تو کب سمٹا ہے  
سے مت پوچھو کہ رات کئی کیونکہ تجھ بغیر اس گفتگو سے فائدہ پیسے گر گئی  
داغ کا آخری شعر میر کے اس شعر سے اخذ ہوا معلوم ہوتا ہے  
داغ کے شعر کا دوسرا مصرعہ ہے ع تمہیں کیا ہماری بس ہو گئی تمہیں  
کیا میں غصہ بھی ہے رنج بھی اور یہ بھی ہے کہ میں اب آئندہ را احتیاط  
بہ خلاف اس کے میر تقی کا دوسرا مصرعہ اس گفتگو سے فائدہ پیسے گر گزر  
گئی۔ سوز و گداز کی وہ مثال پیش کرتا ہے جو اس لاجواب فارسی مصرعہ  
لے سرت گروم۔ چرمی پرسی بد شکاری گزشت میں بھی موجود نہیں۔  
پس ہے دل کو لگی ہو تو کہے بھی ورنہ سناؤ گستاخ شعر انصاف کی آڑ میں رہا لہذا  
کو بھی کیا کیا کہ جاتے ہیں نعوذ باللہ  
کیفیات عشق کی ہم گیری۔ داغ اس میدان کے مرد ہیں۔

بڑے بڑے پر لطف شعر نکالے ہیں۔ مثلاً

بہر نظارہ چلابے کوچہ قاتل کو داغ  
کس بلا کا ہے کلچر کس غضب کا دیدہ ہے

کبھی بٹھے کبھی اٹھے کبھی لوٹے کبھی تڑپے پوہ تماشا دید کے قابل ہے تیرے تپڑوں کا  
آتی ہے بات بات مجھے بار بار یاد پوہ کہتا ہوں دوڑ دوڑ کے قاصد سحر میں  
کبھی غش میں رہا شب و صبح پوہ کبھی گردن اٹھا کے دیکھ لیا۔

کیا کہوں گا جو کہا اس نے کہ اچھا کہئے پوہ بات اسے داغ محبت کے سوا کوئی ہے  
یہ امر اعادہ طلب ہے کہ اس قسم کے اشعار میں بھی نصف سے زیادہ  
اشعار عشق کی عامۃ الورد و کیفیات کے علاوہ ہوسنا کی کے معاملات پر  
ہیں اور جی نہیں چاہتا کہ ان جو اہر پاروں کے بعد وہ سنگ ریزے پیش  
کروں۔

معتوق کے حضور میں عجز و کسار محبت کی غرض محبت ہے محبت کی ابتدا اور انتہا  
ایک ہے جلب منفعت مقصود نہیں ہوتی محبوب عشق کا محتاج نہیں۔ اس کی خوشنودی  
عاشق کی زندگی گانی ہے۔ اس کا رنج عاشق کی موت ایک صبح پھول سے بلبل نے کہا اس  
باغ میں تجھ سے اور بھی ہیں میرا عشق تشہر دہے لیکن فرستے حسن شاداب کا محتاج نہیں۔  
پھل نے جہاں اس سچی بات کو لیم کیا لیکن بلبل سے یہ بھی کہو کہ آواہ عشق کے خلاف ہو خواہ  
حافظ گلگشت جن میں مصروف تھے انہوں نے بات سن لی اور رنج عشق دینا بھر کو بتلا دی۔

صمیم مرغ جن با گل نخواستہ گفت ناز کم کن کہ دریں باغ بے چل سگفت  
گل سبندید کہ از راست زنجیم نے باہج عاشق سخن تلخ بہ معشوق سگفت  
یہ تو قصہ ہے گل و بلبل کے عشق کا سنئے کہ نواب مرزا داغ اور  
ان کے معشوق میں کیا کیا گفتگو ہوتی ہے۔

میری ان کی بھری محفل میں ہوگی زبان پر آئے گی جو دل میں ہوگی  
ابنے کچھ منہ سے نکالا تو تہیں جانو گے پوہ داغ پھر مجھ کو نہ کہنا جو برابر نہ کہوں  
لیکن یہ کیفیت اتنی پڑھنی پہاڑی مادی کی سی ہے۔ دو بدو  
سن کر حجاب سا معشوق یا تو قصہ تمام کر دیتا ہے یا پھر نرم پڑ جاتا ہے۔  
داغ باتوں باتوں میں راہ پر لگاتے ہیں اور حال دل کہنے کی وہ ترکیب  
نکالتے ہیں جو ہوسنا کی کو ابتذال میں تبدیل کر دیتی ہے۔ مثلاً  
جو مرے دل میں ہے کہتے ہوئے جی ڈرتا ہے  
گدگدالوں تو کہوں پاؤں دبا لوں تو کہوں  
پاؤں دبانے اور گدگانے کی تاثیر کسے معلوم نہیں اور داغ  
تو اس فن کے ماہر تھے۔

لے لے ہم نے لپٹ کر بوت سے

وہ تو کہتے رہے ہر بار یہ کیا

اس صحبت کو میں طول دینا نہیں چاہتا۔ جتنی مثالیں آپ چاہیں



وفا بیان کرتا ہے معشوق کے اندازِ جفا کا بھی ذکر کرتا ہے۔ بات خدا لگتی ہے۔ اس قسم کوش کو کچھ کچھ اعتبار آچلا ہے۔ وعدہ وفا ایک دم نہیں کرنا چاہتا کہ کساد بازاری کا باعث نہ ہو۔ مگر آنکھوں سے ملال مترشح ہے۔ یوں امید و فائدہ بندھ چلی ہے شعر ملاحظہ ہو

عرض وفا پہ دیکھنا اس کی ادائے دلفریب  
دل میں کچھ اعتبار سا آنکھ میں کچھ ملال سا  
کسی منہ پر نے سر منڈوا دیا اور گھر سے نکل کھڑا ہوا۔ یہ سب کچھ اس امید پر کیا کہ مخلوق خدا سیدہ سمجھے گی۔ مگر جانے والے جان گئے اور ایک بول اٹھا۔ نہ ہر کہ سر بتر است دقلمند رہی دانند۔

آغاز جوانی ہے۔ خط سبزہ ہے۔ ہونٹ لال ہیں ان دو باتوں کے احساس نے منہ پر کواپنے حسن کے فریب میں ڈال دیا اور وہ خود کو شاہد دلیر سمجھنے لگا۔ اسی سیکڑہ میں آنے والا مز شناس سمجھ گیا کہ یہ بیچہ چہل مرکب میں رہتا ہے۔ پیالے دو چار جام چڑھائے اور یوں بنکار اٹھا ہے

شاہد آن نیست کہ دار و خط سبز و لب لعل  
شاہد آنست کہ ایں دار دو آنے دارد  
داغ کا معشوق بھی آج تلوار یا لگائے بیٹھا ہے کہ کمر میں تلوار ہے اور دل میں یہ امید کہ آج سے ہم بھی عشاق کے قاتل مان لئے جائیں گے۔ داغ اس فریب میں کبیل آئے۔ غزل خواں ہوا اور کہا ہے

عمرہ بھی ہوسناک ہلکا بھی ہونٹ لیز با تلوار کے باندھے سے تو قاتل نہیں ہوتا  
عاشق کا جنازہ اٹھ رہا ہے رو دنیا ساتھ ساتھ ہے معشوق بھی  
فرض کفایت سمجھ کر میت کے ساتھ جانا چاہتا ہے۔ اگر نہ آیا تو لوگ کیا کہیں گے۔ عمر بھر جفا کی۔ بے چارے کو جان سے کھریا اور جنازے میں بھی شریک نہ ہوا کس قدر شرم و حیا کا مقام ہے۔ یہ سوچ کر جنازے کے ساتھ ساتھ ہو جاتا ہے۔ لیکن پھر خیال آتا ہے کہ ایسے عشاق تو روز مرتے رہتے ہیں۔ یہ میرے شایان شان نہیں کہ ہر ایک کے جنازے کے ساتھ میں بھی جاؤں۔ داغ ساکتہ رس سمجھ گیا اور جریدہ عشق کے لئے یہ واقعوں لکھا۔

ادھر حیلے آئی ادھر غرور آیا پڑ مرے جنکے کے ہمراہ دور دور آیا  
کسی عاشق کے سپرد اس کے محبوب کی بزم کا انتظام کرتے تھے  
وہ اس سے زیادہ اور کیا کرے گا

داغ کے چاروں دیوان اور ان کی ہنایت مختصر شہنہ میں دیکھ لیجئے۔ نتائج کا اعادہ پھر کرنا چاہتا ہوں اور وہ یہ ہے کہ معشوق کی شخصیت ادب عشق کی عناصر سے اس لئے داغ کو اظہارِ محزونیناز کی ضرورت ہی نہیں پڑی اور اگر یہ ضرورت لاحق بھی ہوئی تو پاؤں دبانے اور لگدگانے سے پوری ہو گئی یہ تو بد نصیب غالب کا مقصوم تھا کہ جب دل کڑا کر کے پاؤں چومنے کا ارادہ کیا تو اس وقت بھی یہ خیال آ گیا

لے تولوں سونے میں اس کے پاؤں کا بوسہ مگر  
ایسی باتوں سے وہ ظالم بدگماں ہو جائے گا  
اور اگر کوئی من جلا عاشق بیکر بھی گزرا تو اس نے یہ واقعہ معشوق کے گوش گزار کر دیا اور یہ بھی بتلا دیا کہ اس حال سے کوئی اور واقف نہیں حسن کے وقار میں نقصان کا خدشہ نہیں۔ اگر کسی نے دیکھا بھی تو آپ کے زیر پا افتادہ غلام نے خسرو کہتے ہیں۔

تو خواب ناز بودی کہ من از قریب پہنای  
کف پا تو بوسہ دادم ز خنا شنیدہ باشی  
نفسیات عشق کی تحلیل و تجزیہ۔ داغ کی شاعری میں عشق و ہوسناکی کم و بیش ایک ہی شے ہیں۔ اس امر کو تسلیم رکھنے کے بعد جب داغ کی غزل میں نفسیات عشق کے موضوع پر اشعار کا مطالعہ کیا جائے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ تمام میدان شعر میں داغ کا کوئی ہم پلہ نہیں۔ مثلاً چند اشعار ملاحظہ فرمائیے۔

حسن رقیب سے آج برہم ہے اور آمادہ تادیب۔ داغ کے لئے یہ خوشی کا مقام ہے کہ آج بد آموز عدو کی بے باکیوں کا خانہ ہو جائے گا اور یہ دل کش حسین جس کا حسن برہمی اور عصبے میں اور بھی چمک اٹھا ہے انکا ہو جائے گا۔ کہتے ہیں

بھویں تنہی ہیں خیر با تھ میں ہے تن کے بیٹھے ہیں  
کسی سے آج بگڑی ہے جو وہ یوں بن کے بیٹھے ہیں  
معشوق کا اپنے عاشق اور پھر رقیب سے ہوس پرست عاشق کے کھر جانا ٹھیک نہیں۔ اس میں آبرو کا نقصان ہے۔ داغ عام طور پر گفتگو میں ذکر کرتا ہے۔ شاید وہ سمجھ جائیں۔

سبک ہو جائیں گے رگ جائیں گے وہ بزم دشمن میں  
کہ جب تک گھر میں بیٹھے ہیں وہ لاکھوں من کے بیٹھے ہیں  
داغ کو تنہائی میں کچھ عرض کرنے کا موقع مل گیا ہے۔ اپنی داستا

داغ

چاہے ہے پھر کسی کو مقابل میں آرزو ہو سر سے تیز دشنہ مڑگاں کئے ہوئے  
اک نوہما زنا کو تاکے ہے پھر نگاہ ہو چہرہ فروغ نے سے گلستاں کئے ہوئے  
اور جب طلب ہو تو خواہشات کی حد یہ ہے۔

پھر جی میں ہے کہ در پہ کسی کپڑے میں ہو سر زربا زنت دریاں کئے ہوئے  
داغ کو اس ضبط اور رکھ رکھاؤ سے سر و کار نہیں۔ وہ تو حجاب  
کو بے حجاب چاہتا ہے۔ البتہ کبھی کبھی جب اس کا دماغ عرش الوہیت پر  
ہوتا ہے تو اسے بھی عریانیوں کا شوق نہیں رہتا۔

کافر خدا کر کے غلط ہو مرا گماں ہو جہیں سمجھ رہا ہوں وہ لے کاش تو نہ ہو  
بت کو بت اور خدا کو جو خدا کہتے ہیں ہو ہم بھی دیکھیں تو اسے دیکھ کے کیا کہتے ہو۔  
رخ روشن کے آگے شمع رکھ کر دیکھتے ہیں ہو اور جاتا ہے دیکھیں اور پروا نہ آتا ہو  
ریشک و بدگمانی۔ عشق کا جہ نہیں لیکن ان کا مقصد اور مدعا محبوب کی  
عصمت پر حملہ کرنا نہیں۔ عرض اتنی ہے کہ من باشم و دے باشد و دے باشد  
وے اور اگر ایسا نہیں ہوتا تو ریشک آتا ہے بدگمانیاں پیدا ہوتی ہیں۔  
غالب

مرا دل نہ کیوں ریشک سے جب وہ تن نازک  
آغوش خم حلقہ زنا میں آوے

چھوڑا نہ ریشک نے کہ ترے گھر کا نام لوں  
ہر ایک سے پوچھتا ہوں کہ جاؤں کدھر کو میں

داغ نے ریشک و بدگمانی کو غیرت و ناموس کا محتاج نہیں رکھا۔  
وہ اس سلسلے میں ہنڈ سے ہنڈب اشعار میں بھی اشارتاً عصمت پر  
حملہ کر بیٹھتا ہے۔ مثلاً

گرے ہوتے ابھ کر آستیاں سے پوچھتے ہوئے گھبرائے کہاں سے  
وہ تو اپنے معشوق کے اس دطیرے کا عادی ہے  
کسی کی تاک میں وہ بام پر بن ٹھن کے بیٹھیں

باوجود کوشش اختصار کے قصے میں قصہ نکلتا گیا  
اور بات یہاں تک پہنچ گئی۔ داغ کے کلام کی داد بھی دی  
اور اس کے ابتذال کا بھی رونا رویا۔ اتنی اجازت  
اور دیکھئے کہ ابتذال کی مختصر تعریف کر دوں۔ نیز نغزل اور ہونگ  
کے تعلق کو واضح کر دوں۔

سخن فہم و دستور جذبات پر شاعری کا دار و مدار ہے اور جذبات

گرے ہاتھ تری بزم کا سماں ہوتا ہو مینر باں میں کبھی ہوتا کبھی مہماں ہوتا  
معشوق و معوے کر بیٹھا ہے کہ میرے حسن کا جواب اس دنیا  
میں نہیں ہے۔ عاشق کو اس سے انکار نہیں لیکن تصویر کے دور رخ  
ہوتے ہیں۔ وہ یہ چاہتا ہے کہ بیک وقت دونوں رخ پیش نظر  
ہیں۔

میرے ہی دم سے ہر دو وفا کا نشان ہے اب  
مجھ سا اگر نہیں ہے تو مجھ سا کہاں ہے اب  
عاشق تو ہر جگہ اپنا رونا روتا رہتا ہے۔ معشوق کو جیسا مانع  
ہے۔ یہ عشق کا حسن پر انتقام ہے۔ مگر عاشق اس دل کی لگی کو جانتا  
ہے۔

ہے قیس کا تو عشق زمانے پہ آشکار ہو کیا جانے کوئی صاحب محل کی آرزو  
ظلم و ستم بہتے بہتے داغ کا برا حال ہے۔ یہ مریض عشق اب  
ہے اب نہیں ہے۔ معشوق جفا کا رستم کیش۔ اور عاشق کش مشہور ہو  
چکا ہے اس لئے خائف ہے اگر خدا نخواستہ داغ مر گیا تو کیا ہوگا  
مریض کو دیکھنے خود آتا ہے۔ حال پوچھتا ہے تو داغ کہتا ہے  
آپ پچھتائیں نہیں جوڑ سے تو بزم کیوں ہو آپ گھر میں نہیں داغ کا حال چھا ہو  
ایک دو نہیں سینکڑوں اشعار داغ کے کلام میں تفسیر عشق پر نکلیں  
گے۔ دل تو چاہتا ہے کہ خود پڑھوں اور آپ کو سنا دوں  
اور ہم لطف اندوز ہوں مگر خوف طوالت مانع ہے۔

معشوق کے حسن و جمال کی تعریف۔ یہ موضوع نغزل کی  
جان ہے۔ زفرق تا بقدم ہر کجا کہ می گزم ہا کرشمہ دامن دل می کشد کہ جا بیجا  
لیکن لطف یہ ہے کہ دامن جیانا تھے سے نہ چھوٹے۔ محبوب کا ذکر ہو لیکن  
اس طرح نہیں کہ ہوس برا بیچتے ہو۔ بلکہ عاشق خود بھی تصویر حیرت بن  
جائے۔ مثلاً

نہ برق میں یہ کرشمہ نہ شعلہ میں یہ ادا ہو کوئی بتاؤ کہ وہ شوخ تند خو کیا ہے  
اللہ سے جسم بار کی خوبی کہ خود بہ خود پوچھنیوں میں ڈوب گیا پیرین نام  
معشوق کے اعضا اور ہاتھ پاؤں کا ذکر سراپا کی تحت میں آجاتا  
ہے اور سراپا و اسوخت کے ضمن میں اس لئے غزل میں سراپا یا اعضائے  
جسم کا بیان جائز نہیں۔ البتہ اگر یہ توفیق ہو جو غالب کو تھی تو مصالحت نہیں  
اگرچہ یہاں بھی غالب نے طلب کو ہوس کا کارنامہ بتایا ہے نہ کہ عشق کا  
مانگے ہے پھر کسی کو لب بام پر ہوس پو زلف سیاہ رخ پر پیشاں کئے ہوئے



رح، مجھ گنگار کو جو بخش دیا، پھر ہم کو کیا دیا تو نے  
لیکن ان دو غزلوں کے علاوہ جو ایک سفر کے روزنامے کا ایک  
حصہ معلوم ہوتی ہیں۔ اگر چند رسمی غزلیں حمد و نعت، منقبت و مناجات میں  
ہیں تو اس سے داغ کی شاعری پر کوئی حکم نہیں لگایا جاسکتا۔ داغ نے غزل  
کے اس طور کو جو اودھ کے تعیش اور انحطاط کا نتیجہ تھا، اختیار کیا اور کون  
کہہ سکتا ہے کہ اس طرز خاص کو انتہا تک نہ پہنچا دیا۔ اودھ کا نواب  
نائب السلطنت تھا۔ دہلی کا بادشاہ بادشاہ تھا۔ اگرچہ ہر دو کا عدم اور  
وجود یکساں تھا تاہم مراتب اور مدارج کی ترتیب زوال اور انحطاط پر منطبق ہو  
سکتی ہے۔ جب اودھ کے شعرا نے غزل کے میدان کو تنگ پا کر دوسرے  
اور ریختی کے وسیلہ دل کا بخار نکالا تو پتہ تخت دہلی کے شاعر نے غزل ہی  
میں وہ کچھ کہہ سنایا کہ ریختی اور دوسرے کو شرمائے۔

غزل اور ہوسناکی کا تعلق زبان اردو کی تاریخ کا نہایت ہی المناک  
ساختہ ہے متقدمین غزل کہتے آئے تھے۔ لیکن اس طرز سے مختصر رہے  
اور اگر کسی انشاء اللہ خال انشانے اس سے اعتنا بھی کیا تو استادوں نے  
کانوں پر ہاتھ رکھ لئے اور خود کو بری الذمہ جانا۔ داغ کے بعد شعرا نے  
اس روش سے وہ بیزاری دکھائی ہے کہ آج ایسے اشعار سننے میں نہیں  
آتے۔ داغ کی شاعری اس انحطاط کے دور کی یادگار ہے۔ انحطاط  
اور ابتذال ایک تصویر کے دور خ ہیں۔ اگرچہ اقبال کو تو آج بھی یہی شکایت  
ہے کہ

انشائے من زمن بیگانہ رفت، از خستہ نام تہی پیمانہ رفت  
من شکوہ خسروئی اور ادہم، سخت کسرے زیر پائے اوہم  
او حدیث دلبری خواہد ز من، آب و رنگ شاعری خواہد ز من  
کم نظر بینانی جاہم نہ دید، آشکارم دید و پہنام نہ دید  
الحمد لہ کہ یہ اب واقعات کے خلاف ہے ہوسناکی باقی ہے۔ لیکن  
اب اس کے اعلان کے طریقے مختلف ہیں اور اردو غزل اس سے بہت  
حد تک پاک ہو چلی ہے۔

ایک جماعت کا دعویٰ ہے کہ زبان کو بھونڈے اور غیر شاعرانہ  
الفاظ اور زکیب سے پاک کرنے والا داغ ہی ہے۔ مجھے اس امر کے مان  
لیتے میں تامل نہیں لیکن میں یہ کہے بغیر بھی نہیں رہ سکتا کہ اردو غزل کے  
داسن پر ہوسناکی کا بنیاد داغ بھی حضرت داغ ہی کا کارنامہ ہے۔

پیشہ نامی ایم اے

ہماری زندگی کا وہ حصہ میں کہ جس میں تزیور اور ریا۔ مگر اور فریب صاف نظر  
آجاتے ہیں۔ اس لئے جذبات کا ارتقا ہی دراصل زندگی کا ارتقا ہے  
مہذب اور شائستہ زندگی کا معیار صرف ہمارے افعال ہی نہیں ہیں بلکہ  
وہ خیالات بھی ہیں کہ جن سے ابتدا میں تو صرف ہم ہی واقف ہوتے ہیں۔  
لیکن جو رفتہ رفتہ ہمارے دل و دماغ پر اس درجہ تسلط پا جاتے ہیں کہ  
پھر ہمارے افعال ہمارے جذبات کے آئینہ دار بن جاتے ہیں۔ اس  
لئے یہ کہنا کہ انسانی جذبات ارفع بھی ہو سکتے ہیں اور متبذل بھی بالکل  
صحیح اور درست ہے۔

کسی علاقے میں زلزلہ آتا ہے آپ وہاں کی مخلوق کی تباہی اور بربادی  
کی تصاویر اخباروں میں ملاحظہ کرتے ہیں۔ ہمدردی کے جذبات آپ کے دلوں میں  
جوش مارنے لگتے ہیں۔ اپنی اپنی توفیق کے مطابق آپ ان جذبات کا اعلیٰ اعلان  
بھی کر دیتے ہیں اور اگر ایسا نہ بھی کریں تو دل تو ضروری دکھتا رہتا ہے اسی  
انجام کے کسی دوسرے صفحے پر اس دور کی مہذب مخلوق کے غیر مہذب تعریفی  
مشاغل کی تصاویر بھی نظر سے گزرتی ہیں۔ برہنہ، صبر آزما اور ہر چند کہ لوازمات  
عیش کا فقدان کسی ناشائستگی کا باعث نہیں ہوتا تاہم انسانی تخیل کیسے کیسے  
نقٹے نہیں کھینچ لیتا۔ تخیل کی یہ کار فرما جوائی ہی ابتذال جذبات ہے۔ مشہور  
شعر ہے

تم مرے پاس ہوتے ہو گویا، جب کوئی دوسرا نہیں ہوتا  
وقت کی کوئی قید نہیں ریشب و روز کا کوئی یقین نہیں۔ زندگی کا ایک  
جز ہے جو ہمہ گیر ہے یہ کوئی ایسی تصویر پیش نہیں کرتا۔ جسے چھوئے اور سمجھنے  
کی آرزو ہو۔ یہ عشق ہے اور محض عشق۔ صابو۔ وہ کونسا مشرب ہے جو مانع  
عشق ہے۔ اب داغ کا ایک مہذب شعر ملاحظہ فرمائے۔

حور مل کی آرزو میں یہ کیفیتیں کہاں، اللہ کے اس کی نمناہی اور ہے  
کیا اس تمنا کے تجربہ نفسی کے بعد آپ کے فہم میں مستحق کی وہی  
تصویر آتی ہے جو پہلے شعر میں پیش نظر تھی۔ اسی ماہ الامتیاز کیفیت سے  
الوہیت تبدیل بہ ابتذال ہو گئی۔ داغ کا لفظوں کا انتخاب۔ داغ کی تشبیہات  
جن میں کوئی جدت نہیں پائی جاتی۔ داغ کے استعارات بے نفس خود بخود  
اور قابل ستائش ہیں لیکن پائے طاؤس پئے خامہ مانی مانگے کے مصدق ہیں  
ج کے بعد داغ دینے سے رام پورا آیا تو کہا کہ عجب بلا میں دل ناصبہ  
ہم آئے۔ روضہ الجہند کی زیارت کے تصرف نے یہ بھی داغ سے کہلو دیا  
رہا، سبق ایسا پڑھا دیا تو نے، مجھ کو سب کچھ بھلا دیا تو نے  
رہا، لاکھ دینے کا ایک دینا ہے، دل بے مدعا دیا تو نے

# پیارے

ہر نظر اک زبان ہے پیارے

موت خود پاسبان ہے پیارے

وہ زمین آسمان ہے پیارے

ذرے ذرے میں جان ہے پیارے

ہر نقیب اک گمناں ہے پیارے

ہر شکن داستان ہے پیارے

شیشہ گر کی دکان ہے پیارے

خود سے تو بدگمان ہے پیارے

رات کنٹی جوان ہے پیارے

ہر نفس اک جہان ہے پیارے

جوش کی قدر کر کہ یہ میخوار

فخر مندوستان ہے پیارے  
جوش ملیح آبادی

عشق خود ترجمان ہے پیارے

موت سے کیا ڈروں کہ ہستی کی

جس زمیں پر ہے نقشِ پائتیرا

ریشے ریشے میں دل دھڑکتا ہے

ہر گناں اک یقین کا پر تو ہے

میرے ماتھے کی میرے بستر کی

سانس نرمی سے لے کہ یہ دنیا

میری جانب سے بدگماں ہے اگر

تیرے پہلو میں بیٹھ جانے سے

یہ جہاں اک نفس تو ہے لیکن

آج کل کی دنیا



# واپس لوٹ آئی ہے بہار!

(اپریل ۱۹۳۷ء)

واپس لوٹ آئی ہے بہار  
دشت بھی ہے گلزار

جاگ اُٹھی ہیں نیند سے کلیاں  
پودے ستوے سبزہ لہکا

دھل گئے پھولوں کے رخسار  
واپس لوٹ آئی ہے بہار

چہروں پر غم کی گرد وہی  
صدیوں کے دکھ درد وہی

مرحباے مجھے انسانوں کے  
ظلم و ستم ویسے کے ویسے

اور وہی برسوں کے آزار  
واپس لوٹ آئی ہے بہار

دور سے یوں راحت کی چمک  
اک سمٹے ہوئے آنچل کی جھلک

دکھ کے پتے صحراؤں میں  
جیسے خواب میں دیکھے کوئی

یا سیم و زر کے انبار  
واپس لوٹ آئی ہے بہار

پروفیسر فیض احمد

# ہمزاد

۸ مئی —

کیا ہی خوشگوار دن ہے، میں نے صبح کا وقت مکان کے سامنے سال کے ایک دیو قامت درخت کے نیچے، جس کی گھنی چھاؤں دوڑنگ پھلی ہے، گھاس پر لیٹے گزارا،

مجھے اس شہر سے اُس ہے اور یہیں میں رہنا پسند کرتا ہوں، کیونکہ اسی شہر میں میں نے جنم لیا اور اسی جگہ میرے آباؤ اجداد نے اپنی زندگی بسر کی۔ مجھے اس جگہ کی مخصوص رسوم، مخصوص خودا کیوں، مخصوص انداز گفتگو، مخصوص لہجہ بیان، زمین کی مخصوص سوندھی سوندھی خوشبو، اور عنصر بیز ہوا بہت پسند ہے۔

مجھے اپنے اس مکان سے بہت محبت ہے جہاں میں نے پرورش پائی، کھڑکیوں سے میں اپنے باغ کے ساتھ ساتھ دریائے سین کو بہتا دیکھتا ہوں۔ یہ عین اور تیز و دریا میرے قریب مٹرک کے اس پار بہتا ہے اور اس کی سطح پر بہت سی کشتیاں دکھائی دیتی ہیں۔

دور بائیں جانب شہراؤن واقع ہے جس کے نیلی نیلی چھتوں والے مکانات اور اونچے اونچے گھنٹہ گھر نہایت دل کش معلوم ہوتے ہیں مگر جوں کی آہن پوش چوٹیوں سے ٹن ٹن کی سحر کن آوازیں صبح کی خوشگوار ہوا کے ساتھ مل کر میرے کانوں تک پہنچتی ہیں کبھی یہ دل فریب آوازیں اونچی ہو جاتی ہیں کبھی نیچی، اور بالآخر دو رقصائے آسمانی میں گم ہو جاتی ہیں۔

اٹا یہ صبح کس درجہ فرحت افزا ہے!

گیارہ بجے کے قریب بہت سی کشتیوں کا ایک لمبا بیڑہ میرے دروازے کے سامنے سے گزرا۔ اس کے پیچھے پیچھے بیڑے کو کھینے والی ایک چھوٹی سی سفید کشتی، دھوپ کے بادل اڑاتی دروازے آواز میں سائیں سائیں کرتی چلی آ رہی تھی،

دو انگریزی بھجروں کے بعد جن کے ارغوانی جھنڈے آسمانی میں لہرا رہے تھے، برازیل کا ایک سفید چکر چکر گزارا اسے دیکھتے ہی میرا

دل اس قدر مسرت سے بھر گیا کہ میں نے بے اختیارانہ نہ جانے کیوں —؟ اہل جہاز کو جھک کر سلام کیا۔

۸ مئی —

چند دنوں سے مجھے خفیف سا بخار ہو جاتا ہے۔ ناسازی طبع کے باعث میں کچھ فکر مند سا رہتا ہوں،

نہ جانے وہ پر اسرار تبدیلی ہم میں کیسے واقع ہو جاتی ہے جو ہماری خوشی کو غم سے اور استقلال کو بے حوصلگی سے بدل دیتی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ اس فضا اس غیر مری فضا میں، بہت سی بعید از فہم طاقتیں پوشیدہ ہیں جن کی طرف ہم از خود کھینچے چلے جاتے ہیں میں خوش خوش بستر سے اٹھتا ہوں۔ اس وقت میرا دل لگانے کو چاہتا ہے نہ جانے کیوں؟ میں دریا کے کنارے چلا جاتا ہوں اور تھوڑی سی سیر کے بعد یکایک اس طرح غمزدہ ہو کر گھر کو لوٹتا ہوں، جیسے کوئی بڑی مصیبت وہاں میرا انتظار کر رہی ہے۔ یہ کیوں؟ کیا بروقت میرے جسم سے مس کرتے ہوئے

میرے اعصاب کو مفلوج کر دیتی ہے اور مجھ پر غم کی تاریکی مسلط کر دیتی ہے؟ کیا بادلوں کی مختلف شکلیں اور اس متلون دنیا کے بولنبول نظارے جو میری آنکھوں کے سامنے سے گزرتے رہتے ہیں، میرے دماغ کو پریشان کن رکھتے ہیں؟ کسے معلوم ہے کہ یہ ساری کائنات جو ہمارا احاطہ

کئے ہوئے ہے، ہر وہ چیز جسے ہم بے مقصد دیکھ لیتے ہیں، ہر وہ چیز جس کے قریب سے ہم بے ارادہ گزر جاتے ہیں۔ ہر وہ چیز جسے ہم غیر محسوسانہ انداز میں چھو لیتے ہیں، اور ہر وہ چیز جس سے ہم بن دیکھے دوچار ہو جاتے ہیں، ہمارے اعصاب پر، اور ان کے ذریعے سے ہمارے خیالات اور ہمارے دل پر ایک حیرت انگیز اور ناقابل بیان اثر ڈالتی رہتی ہے!

ان حسی طاقتوں کا راز کتنا عمیق ہے۔ ہم اپنے خام حواس اور ان آنکھوں کے ساتھ، جو نہ دور کی اور نہ نزدیک کی چیزیں، نہ ستاروں کے باشندے اور نہ قطرہ آب کے جراثیم دیکھ سکتی ہیں، اس راز کی گہرائی



جیسے کوئی قتل کے وقت کا انتظار کر رہا ہو میں جتنی شدت سے نیند کا انتظار کرتا ہوں، اتنا ہی اس کے مسلط ہو جانے سے خائف بھی رہتا ہوں۔ میرا دل دھڑکنے لگتا ہے، میری ٹانگیں لرزنے لگتی ہیں، اور میرا تمام جسم بستر کی گرمی کے باوجود کانپنے لگتا ہے۔ یہاں تک کہ بیکام مجھے نیند آجاتی ہے۔ میری حالت اس وقت اس شخص کی سی ہوتی ہے، جو خاموش پایوں میں غرق ہو رہا ہو۔ اس سے پہلے میں نیند کو آتے۔ یہی خوفناک نیند جو میرے قریب ہی چھپی، میری تاک میں رہتی ہے، جو پہلے میرے سر کو اپنی گرفت میں لے لیتی ہے، اور پھر میری آنکھیں بند کر کے میری ساری قوت کھینچ لیتی ہے۔ محسوس کیا کرتا تھا، مگر اب یہ کسی پرائمرل طریقے سے مجھ پر وارد ہو جاتی ہے!

میں سو یا رہتا ہوں، بہت دیر تک، ایک دو آئین گھٹنے بیت جاتے ہیں پھر ایک خوفناک خواب قابو میں کی شکل میں مجھے آتا ہے۔ میں سوتے میں محسوس کرتا ہوں کہ میں گہری نیند میں ہوں، کوئی شخص مجھے قریب آ رہا ہے، میری طرف دیکھتا ہے، مجھے چھو رہا ہے، میرے بستر پر چڑھ آتا ہے، میری چھاتی پر چھک جاتا ہے اور میری گردن کو دونوں ہاتھوں میں پکڑ کر اپنی پوری قوت کے ساتھ بھینچتا ہے،

میں دیوانہ وار اپنے آپ کو چھڑانے کی کوشش کرتا ہوں، جیسے کوئی شخص کسی مہبت ناک خواب کی گرفت میں پڑا ہوا ہو، میں چختا ہوں مگر میری آواز حلق سے باہر نہیں نکلتی، میں جنبش کرنا چاہتا ہوں مگر نہیں کر سکتا میں نہرا کوششوں کے بعد ناپتہ کا پتہ ہوا، اپنا پہلو بدلنا چاہتا ہوں اور اس شخص کو دور بھینکنا چاہتا ہوں جو اپنی مضبوط گرفت سے مجھے کھینچنا چاہتا ہے، مگر میں ایسا نہیں کر سکتا اور بیکام میں خوف زدہ ہو کر جاگ اٹھتا ہوں میں اس وقت پسینے میں شرابو رہتا ہوں۔

میں اپنے آپ کو تنہا پاتا ہوں!

اس مصیبت کے بعد، جس سے ہر روز رات کے وقت مجھے دوچا ہونا پڑتا ہے، میں صبح تک آرام کی نیند سو جاتا ہوں۔

## ۲۔ جون

میرا حالت پہلے سے زیادہ خراب ہے، نہ جانے کیا بات ہے، ڈاکٹر کی سب دوائیں بیکار ثابت ہوئیں۔ پچھلے دنوں، یوں سمجھئے کہ اس تھکے ماندے جسم کو زیادہ کمزور کرنے کے لئے، میں رو میٹر کے جنگل میں سیر کی غرض سے چلا گیا۔ پہلے مجھے یوں محسوس ہوا جیسے تازہ، شفاف اور دھندل

تک نہیں پہنچ سکتے اور نہ ان کانوں کی مدد سے، جو ہوا کے توج سے پیدا شدہ آوازیں ہم تک پہنچاتے ہیں، اس کی تر تک پہنچ سکتے ہیں!

## ۱۶۔ مئی

میں یقینی طور پر بیمار ہوں۔ گزشتہ ماہ میں بالکل نندرست تھا، نہ معلوم یہ بخار ہے۔ کوئی خوف ناک بخار، یا بعض اعضا شکنی ہی میرے جسم اور میرے دماغ کو مغلوب کر رہی ہے۔ ہر روز اور ہر لمحہ میں کسی آنے والے شدید ابتلا اور قوت کے خوف سے کانپتا رہتا ہوں اور کسی گھات میں لگی ہوئی بیماری کا ہراس انگیز خیال میرے رگ و پے میں سمرا ت کرتا رہتا ہے۔

## ۱۸۔ مئی

مجھے نیند نہیں آتی تھی میں نے ڈاکٹر سے مشورہ کیا۔ اس نے کہا تمہاری نبض کی رفتار تیز ہے۔ آنکھیں اندر کو دھسن گئی ہیں۔ اعصاب ذکی الحس ہو چکے ہیں۔ مگر کسی قسم کا خطرہ نہیں۔

## ۲۰۔ مئی

ابھی تک کچھ افاقہ نہیں ہوا۔

میرا حالت بھی بڑی عجیب ہے۔ جب رات آتی ہے تو مجھ پر ناقابل بیان بے چینی مسلط ہو جاتی ہے۔ یوں معلوم ہوتا ہے جیسے رات میرے لئے بہت سے خطرے لئے بیٹھی ہے۔ میں کھانا کھا کر فوراً ہی سٹاپ کے لئے بیٹھ جاتا ہوں۔ بہت تیزی کوشش کرتا ہوں مگر الفاظ نہیں سمجھ سکتا بلکہ حروف کو بھی مشکل تمام پڑھتا ہوں۔ میں اٹھ کر اپنے ڈرائنگ روم میں ٹہلنے لگ جاتا ہوں۔ اس وقت مجھ پر مہم سا خوف طاری ہو جاتا ہے اور بستر اور نیند کا خیال مجھکھانے کو دوڑتا ہے۔

دس بجے کے قریب میں پھر اپنے کمرے میں چلا جاتا ہوں۔

داخل ہوتے ہی دروازے پر دو قفل ڈال دیتا ہوں۔ نہ جانے اب کس چیز سے مجھے خوف آتا ہے، پہلے تو مجھے کسی چیز سے وحشت نہ تھی۔ میں الماریوں کو کھول کر دیکھتا ہوں اور اپنے بستر کے نیچے نگاہ دوڑاتا ہوں۔

میرے کانوں میں کوئی آواز آتی معلوم ہوتی ہے مگر کہاں سے؟ یہ بتانے سے میں قاصر ہوں! یہ کتنی عجیب بات ہے کہ کوئی جسمانی بیماری یا خون کی کوئی خرابی عصبی کمزوری یا سوہمضی، غرض کہ ہمارے اس جسم، اس ناقص، اس کمزور جسم کی مشین میں ذرا سا فتور بھی ایک مسرور ترس آدمی کو معنوم اور بہادر کو بزدل بنا سکتا ہے!

تو پھر میں بیٹھ جاتا ہوں اور نیند کا انتظار کرنے لگتا ہوں، اس طرح

سامنے سوچیں بارہی تھی۔ اس کے دونوں ساحلوں کے درمیان، جو دور فاصلے پر دھند میں غائب ہو جاتے تھے، ایک چھوٹی بے برگ و گیاہ بہاڑی کھڑی تھی اور اس کی چوٹی پر ایک عمارت بنی تھی۔

صبح ہوتے ہی میں دنال پہنچا۔ کل شام کی طرح پانی اترا ہوا تھا۔ ایک عجیب و غریب گرجا میری نظر پڑا اور کئی گھنٹوں کی مسافت کے بعد میں ایک چھوٹے سے گاؤں میں پہنچا اور ایک تنگ ڈھلوان گلی میں سے گزرتا ہوا ایک بڑی کشادہ حویلی کا رخ کیا۔ اس حویلی کا رقبہ تمام گاؤں کے رقبے کے برابر معلوم ہوتا تھا۔ اس کے بے شمار کمروں کی مہراب داہنتیں نازک مستونوں پر سہارا لئے کھڑی تھیں۔ اس جگہ گاؤں کا دیوتا نہ تھا۔ میں اس میں داخل ہوا۔ اندر بہت سے مینار کھڑے تھے۔ جن کی چوٹیوں پر ہوا سے بچنے والے گھنٹے لگے تھے۔

میں نے راہب سے پوچھا۔ باپ! تمہاری یہ جگہ کتنی پُر فضا ہے! یہاں بہت تیز ہوایں چلتی ہیں۔ اس نے کہا اور ہم باتوں میں مشغول ہو گئے۔ سمندر کا پانی ریتنی خشک جگہ کو سیراب کرتا آ رہا تھا اور ہم اس نظارے کو خور سے دیکھ رہے تھے۔

راہب نے مجھے اس جگہ کے متعلق بہت سے قصے اور روایتیں سنائیں۔ ان میں سے ایک نے میرے دل پر بہت اثر کیا۔ کہتے گا۔ اہل سینٹ محل نے ایک دفعہ بڑا شور مچایا کہتے تھے کہ ہم نے کل رات اس سامنے والی ریتلی جگہ پر دو بکریوں کو میں میں کرتے سنا ہے۔ ان میں سے ایک کی آواز بلند تھی اور ایک کی ذرا دھیمی بعض کہتے تھے کہ یہ بکریوں کی آوازیں نہیں ہیں بلکہ بحری پرندوں کی ہیں، جو بعض اوقات بکریوں کی طرح میلنے لگتے ہیں اور بعض اوقات انسانوں کی طرح بین کرنے لگتے ہیں۔ ماہی گیر ذوق کے ساتھ کہتے تھے کہ ہم نے ایک بوڑھے گڈریے کو خشک ریت پر بے مقصد پھرتے دیکھا ہے اس کے ساتھ ایک بکرا اور ایک بکری تھی۔

ان دونوں کے لمبے لمبے بال تھے اور کسی نامعلوم زبان میں جلدی جلدی باتیں کرتی تھیں اور کبھی کبھی ایک میمانے لگتی تھیں۔

میں نے راہب سے پوچھا۔ باپ! تمہیں ان باتوں پر یقین ہے؟ اس نے آہستہ آواز میں کہا۔ مجھے ان کے متعلق کچھ علم نہیں! میں نے کہا۔ اگر ہم انسانوں کے علاوہ سطح زمین پر کوئی پوشیدہ مخلوق ہوتی تو ہم اب تک اس سے آشنا ہو چکے ہوتے اور باپ! تم نے بھی انہیں اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا ہوتا۔

اور گھاس کی خوشبو میں بسی ہوئی ہوا سے میری رگوں میں تازہ خون دوڑ رہا ہے اور میرا دل از سر نو تقویت حاصل کر رہا ہے۔ میں ایک کشادہ وادی میں داخل ہوا اور ایک تنگ راستے سے جس کے دونوں طرف اونچے اونچے دیو قامت درخت اُگے تھے، اور جو میرے اور آسمان کے درمیان ایک تاریک چھت بنا کر کھڑے تھے، گزرتا ہوا بول پہنچا۔ بیکایک مجھ پر کپکپی سی طاری ہو گئی۔ یہ ایک عجیب سی خوف ناک کپکپی تھی جو یقیناً سردی کا نتیجہ نہ تھی۔

میں نے اپنی رفتار تیز کر لی، میں اس جنگل میں تنہا ہونے کے باعث سخت بے چین ہو رہا تھا اور میرا دل بے وجہ اس سنسان جگہ سے گھبرا رہا تھا۔ بیکایک مجھے یوں محسوس ہونے لگا جیسے کوئی متنفس میرا تعاقب کر رہا ہے اور میرے بالکل قریب آ کر مجھے پکڑا چاہتا ہے۔ میں نے تڑکھ۔ ٹکڑکھ دیکھا۔ میں بالکل تنہا تھا۔ میرے پیچھے ایک سنسان، خوفناک اور بلند راستہ جا رہا تھا اور میرے آگے بھی، جہاں تک نگاہ کام کرتی تھی، یہی سہیت ناک راستہ چلا گیا تھا۔

میں نے آنکھیں بند کر لیں۔ نہ معلوم کیوں؟ اور اپنی ایڑی پر لٹو کی طرح بڑی تیزی سے گھومنے لگا۔ میں نے آنکھیں کھولیں۔ درخت مجھے رقص کرتے معلوم ہوتے تھے اور زمیں گھومتی نظر آتی تھی۔ میں جمبورا بیٹھ گیا۔ اب مجھے اتنا معلوم نہ تھا کہ میں کہاں ہوں اور مجھے کس طرف کو جانا ہے۔ عجب معاملہ تھا کہ مجھے اس وقت یاد نہ پڑتا تھا۔ میں دائیں جانب کو مڑا۔ وہی راستہ تھا جو پہلے مجھے کشادہ وادی میں لے گیا تھا۔

## ۳ جون

آج رات پھر وہی خوفناک حادثہ پیش آیا، جس سے قبل ازیں میں دو چار ہوا کرتا ہوں،

میں چند ہفتوں کے لئے کہیں باہر جا رہا ہوں۔ شاید سفر میری صحت کو درست کر دے!

## ۲ جولائی

میں واپس گیا ہوں اور اب بالکل اچھا ہوں۔ سفر میں وقت خوب گزرا۔ مجھے شہر سینٹ محل پہلی دفعہ دیکھنے کا اتفاق ہوا۔

اس شہر کی شام کیسی دل کش ہوتی ہے۔ یہ شہر ایک ڈھلوان پر واقع ہے۔ میں اس کے آخری سرے پر ایک باغ میں پہنچ گیا کہ بیکایک خوف کے مارے میری چپٹیں نکل گئیں۔ ایک وسیع و غریب خلیج میرے



## ۵ جولائی

کیا میں تو تیرا اک کو کھو چکا ہوں، کل رات اتنا عجیب واقعہ  
درپیش آیا کہ جب میں اس کا تصور کرتا ہوں تو میرا دماغ پریشان ہو کر  
رہ جاتا ہے۔

میں نے حسب معمول شام کے وقت اپنا دروازہ مقفل کر لیا  
تھا۔ مجھے پیاس لگی اور میں نے پانی کا ادھا گلاس پی لیا۔ میری حیرت  
کی کوئی انتہا نہ رہی جب میں نے دیکھا کہ شیشے کی صراحی ابھی تک پانی  
سے لبالب بھری ہے۔ اس کے بعد میں خوفناک نیند کی آغوش میں سو  
گیا۔ دو گھنٹے کے بعد کسی آہٹ نے پھر مجھے جگا دیا۔ ذرا اس آدمی کی  
حالت کو تصور میں لائیے جس کے سینے میں چاقو گھونپ دیا گیا ہو۔ جس  
پرزح کا وقت ہو، جو خون خون ہو رہا ہو، جس کو ایک سانس تک لینا مشکل  
ہو، اور جو چند ہی لمحوں میں موت سے ہمکنار ہونے والا ہو۔ بس یہی  
میرا حالت تھی!

بالآخر میرے حواس بجا ہوئے۔ مجھے پیاس لگی، میں نے شمع روشن  
کی اور اس بیز کی طرف چلا جس پر صراحی پڑی تھی۔ اسے اٹھا کر آہستہ آہستہ  
گلاس پر اوندھا کر دیا۔ پانی کا ایک قطرہ تک نہ نکلا وہ خالی پڑی تھی۔  
بالکل خالی! میری سمجھ میں کچھ نہ آیا۔ پھر ہلکے سے ایک خوفناک جذبے نے  
اس درجہ مجھ پر قابو پالیا کہ میں اٹھ کر کرسی پر دراز ہو گیا تاکہ اس عقدے  
کو حل کر سکوں۔ میرے ماتھے کا نپ رہے تھے، کیا کوئی آکر پانی پی گیا  
ہے؟ وہ کون ہو سکتا ہے؟ کیا میں ہی تو نہیں؟ یقیناً میں ہی ہوں گا۔  
میرے سوا اور جو بھی کون ہو سکتا ہے؟ تو پھر میں سوتے میں اسی طرح  
چلتا پھرتا رہتا ہوں، جس طرح بیداری میں! میں شاید پراسرار زندگی  
بسر کر رہا ہوں اور مجھے اس بات کی خبر تک بھی نہیں۔ شاید ایک انسان  
میں دو پراسرار وجود کارفرما رہتے ہیں اور جب ہماری روح بے خبر  
ہو کر سو جاتی ہے تو کوئی نادیدہ اجلی وجود ہمارے اندر داخل ہو جاتا  
اور ہمارا جسم ہماری روح سے بڑھ کر اس کی اطاعت کرتا ہے۔  
آہ میری خوفناک مصیبت کو کون سمجھ سکتا ہے؟ ایک سلیم عقل  
تعلیم یافتہ، شائستہ انسان کے احساسات کی گہرائی تک کون پہنچ  
سکتا ہے، جو اپنی صراحی سے پانی غائب ہو جانے پر خوف زدہ ہو جاتا ہو!  
میں صبح نمودار ہونے تک کرسی پر پڑا رہا اور لیٹر تک جانے کی  
جرأت نہ کر سکا۔

اس نے جواب دیا: ہم کائنات کی ہر چیز کو نہیں دیکھ سکتے  
ہو اہی کو لے لو۔ یہ فطرت کی ایک بڑی زبردست طاقت ہے، جو  
انسانوں کو کہیں سے کہیں اڑانے جاتی ہے، عمارتوں کو سمسار کر دیتی  
ہے، درختوں کو چڑوں سے اکھڑا ڈالتی ہے۔ سمندر کے پانیوں  
کو بلند جھالوں میں تقسیم کر دیتی ہے، ساحلی پہاڑیوں کی جھکی ہوئی چوٹیوں  
کو گرا دیتی ہے، اور بڑے بڑے جہازوں کو ساحلوں کے ساتھ ٹکرا کر  
پاش پاش کر دیتی ہے۔ ماں باں یہی ہوا سرسراہٹ پیدا کرتی ہے۔  
یہی کراہتی ہے اور یہی خوفناک آوازیں نکالتی ہے۔ مگر کیا تم اتنی  
زبردست چیز کو دیکھ سکتے ہو؟ کیا تم نے کبھی اسے دیکھا ہے؟ یقیناً  
اس کا وجود ہے!

راہب کی اس سادہ مگر پر معنی گفتگو سے میں ساکت سا ہو کر  
رہ گیا۔ مجھے محسوس ہونے لگا کہ یہ راہب یا تو کوئی غیب دان ہے یا  
کوئی بے شعور انسانی پنٹلا۔ مگر مجھے جرأت نہ ہوئی کہ میں ان دونوں  
ادصاف میں سے کسی ایک کا اس پر اطلاق کروں۔ میں خاموش رہا۔  
اس کی باتیں اکثر میرے دل میں جاگزیں رہتی ہیں!

## ۳ جولائی

رات بُری حالت میں گزری۔ آج کل بخار کا موسم ہے میرے  
کو چہان کو بھی شاید میری طرح کچھ حرارت ہو جاتی ہے۔ میں گل پہلا  
پہنچا اور گل ہی سے اس کا چہرہ زرد دیکھ رہا ہوں۔ میں نے اس سے پوچھا  
تجین کیا بات ہے؟ کہنے لگا: یہ چند دن بڑی بے چینی سے گزرے  
ہیں۔ ابھی تک افاقہ نہیں ہوا۔

باقی سب خادم اچھے ہیں۔ مجھے ڈر ہے کہ میں پھر بیمار نہ

پڑ جاؤں،

## ۴ جولائی

میں پھر بیمار ہو گیا ہوں۔ رات کے سہیت ناک خواب پھر  
نمودار ہو رہے ہیں۔ کل رات میں نے محسوس کیا کہ کوئی متنفس مجھ پر  
جھک کر میری روح کو اوپر کھینچ رہا ہے اور میری جان کو اس طرح  
مجھ سے سلب کر رہا ہے جیسے کوئی ایک ہی کش میں لپچی کارس چوس  
لے۔ جب میں صبح کے وقت اٹھا، میں تازہ تازہ ہو رہا تھا اور لقاہت  
اور ضعف سے مجھ میں جنبش کرنے کی طاقت نہ تھی۔ اگر یہی حالت  
بہت دنوں تک رہی تو میں پھر پہلی حالت کی طرف پلٹ آؤں گا۔

## ۱۰ جولائی

میں دیوانہ ہو چلا ہوں، میری صراحی پھر گزشتہ رات خالی ہو گئی۔  
... شاید میں نے خود خالی کر لی ہوگی! کیا میں نے ہی؟ میں نے؟ اور  
ہو بھی کون سکتا ہے؟ اے خدا، اب میں دیوانہ ہو گیا ہوں، دیوانہ، مجھے  
اب دیوانگی سے کون بچا سکتا ہے؟

## ۱۱ جولائی

ابھی مجھے ایک بریت انگریز بوت مل گیا ہے غور سے سنئے۔ ۱۱ جولائی کو  
بستر پر جانے سے پہلے میں نے میز پر شراب، دودھ، پانی اور سٹرابیری  
(STRAW BERRY) رکھی تھیں۔ کوئی سارا پانی اور دودھ کی  
کچھ مقدار پنی گیا شاید میں نے ہی پی لیا ہوگا شراب، روٹی، اور سٹرابیری  
کو چھو اتنا نہیں گیا تھا۔

۱۲ جولائی کو بھی میں نے تجربہ کیا اور یہی نتائج برآمد ہوئے۔

۱۸ جولائی کو میں نے پانی اور دودھ کے علاوہ سب چیزیں میز پر  
رکھیں کسی ایک کو انگی تک نہیں لگائی گئی تھی۔

بالآخر ۱۹ جولائی کو میں نے دودھ اور پانی ہی میز پر رکھا اور  
اختیاط کے ساتھ صراحی کو سفید کپڑے میں لپیٹ کر اس کا ڈھکنا اچھی  
طرح بند کر دیا اور اپنے ہونٹوں، داڑھی، اور ہاتھوں کو کھڑکی کے کوئلے  
سے آلودہ کر کے لیٹ گیا۔ وہی خوف ناک نیند مجھ پر مسلط ہو گئی۔ تھوڑی  
دیر کے بعد میں خوف زدہ ہو کر جاگ پڑا اور جلدی سے میز کی طرف گیا  
صراحی پر لیٹا ہوا سفید کپڑے داغ تھا میں نے ڈرتے ڈرتے ڈھکنا  
اٹھایا۔ سارا پانی غائب تھا اور دودھ کا ایک قطرہ تک باقی نہ تھا۔ اے  
میرے خدا!

میں ابھی پیرس کو جا رہا ہوں!

## ۱۳ جولائی

مجھے چند دن میرے دماغ کا توازن بگڑا رہا۔ یہ شاید میرے  
خیالات کے انتشار کا نتیجہ ہے کیا میں واقعی نیند میں بیدار رہنے والا  
شخص ہوں؟ یا یہ سب باتیں ایسی ہیں جنہیں توہمات سے تعبیر کیا جاتا ہے  
کچھ بھی ہو میری پریشانی اب دیوانگی کے بہت قریب پہنچ گئی ہے۔ ورنہ  
پیرس میں جو بیس گھنٹے گزار لینے کے بعد میرے دماغی توازن کے درست  
ہو جانے کا بہت امکان تھا۔

کل چند امور انجام دینے اور ملاقاتیں کرنے کے بعد میں نے فرانس

تھبٹ میں شام کا وقت گزارا۔ وہاں ڈوما کا ایک کھیل کھیلا جا رہا تھا۔  
جس کی حسن ادائیگی نے میری بیماری کو بہت حد تک زائل کر دیا۔  
اس میں قطعاً شک نہیں کہ تہائی سرخ لائٹروماتوزس کے لئے  
خوفناک طور پر نقصان دہ ہے۔ ہمارے گرد و پیش ایسے آدمی ہونے چاہیں  
جو سوچیں اور باتیں کریں۔ جب ہم دیر تک اکیلے رہیں تو ہم خلا کو خیالی  
وجودوں سے بھر دیتے ہیں۔

میں خوشی خوشی ہوٹل میں پہنچا رونق والی جگہوں سے گزرتے  
ہوئے جب گزشتہ ہفتے والے خوف ناک تصورات جن کے ذریعے  
میں کوئی اجنبی وجود اپنے جسم میں پاتا تھا، اپنی آنکھوں کے سامنے  
لاتا تو اپنی لغزشوں پر دل کھول کر ہنستا۔ ہمارے دماغ کتنے کمزور ہیں اور  
جب وہ کسی خفیف سے لعید ازہم واقعے سے متاثر ہوتے ہیں تو کتنی  
جلدی اپنا توازن کھو بیٹھتے ہیں اور بجائے اس کے کہ ہم یہ کہیں کہ ہمیں  
سید کا پتہ نہیں چلا اس لئے ہم واقعے کو نہیں سمجھ سکے، ہم ہر واقعے کو  
کسی پر اسرار فوق العادت طاقت پر منطبق کرنے لگ جاتے ہیں۔

## ۱۶ جولائی

کل مجھے ایسی باتوں سے دوچار ہونا پڑا جن سے میں بے حد  
پریشان ہوا۔ میں نے اپنی چھیری بہن مادام سابل کے ساتھ کھانا کھایا۔  
مادام مذکورہ کا شو ہر فرج میں ملازم ہے۔ اس کے گھر میں دو عورتوں سے  
میری ملاقات ہوئی۔ ان میں سے ایک ڈاکٹر پیرن سے بیاہی ہوئی ہیں۔  
یہ ڈاکٹر زیادہ تر اعصابی بیماریوں کا علاج کرتے ہیں۔ انہوں نے ہمیں  
ایسی غیر معمولی تحقیقات سے آگاہ کیا جو نینسی سکول کے ڈاکٹروں اور  
سائنسدانوں نے دریافت کی تھیں۔

ڈاکٹر پیرن نے جو حقائق مجھ سے بیان کئے وہ اتنے موثر تھے  
کہ ان کو سن کر مجھے اپنے کانوں پر شبہ ہونے لگا۔ انہوں نے کہا۔ جب  
سے انسان کو قوت ادراک ملی اور جب سے اس نے اپنے تجلیات کو  
ضبط تحریر میں لانا سیکھا۔ اس نے اپنے تاثرات سے ایسے رازوں کو  
احساسات کے احاطے میں لانا شروع کر دیا جن تک اس کے خام اور  
ناآرام شہیدہ جو اس کی رسائی نہیں ہو سکتی۔ انسان اب اپنی ناقص مادی  
قوتوں اور اپنی نارسا ذہانت کے ساتھ اجنبی وجودوں کی ماہیت معلوم  
کرنا چاہتا ہے چونکہ اس کے ناقص تخیل کی پرواز محدود ہے اس لئے  
ان فوق العادت وجودوں کے نادر قصے اور عجیب و غریب مصنوعی



کہا نیاں وجود میں آئیں۔ خدا کے متعلق بھی اسی طرح بودے اور بے سرو پا قصے تراشے گئے۔ والدیٹر کے اس قول سے کوئی بات زیادہ صحیح معلوم نہیں ہوتی کہ خدا نے انسان کو اپنے عکس سے بنایا بلکہ انسان جو عوی کو بیٹھا کہ میں خدا کی ذات سے پیدا ہوا ہوں اور اسی زعم میں وہ اپنی عقل کے گھوڑے دو دوڑ تک دوڑانے لگا ہے۔

ایک صدی سے کچھ زیادہ عرصہ گزرا ہے کہ ایک جدید علم ظہور میں آیا ہے۔ سمسر نیم کرنے والے اور دوسرے عامل میں جدید راہوں پر لے جا رہے ہیں۔ بالخصوص گزشتہ چار پانچ سال سے ہم حیرت انگیز نتائج سے دوچار ہو رہے ہیں۔

میری چھیری بہن جو میری طرح ان باتوں پر اعتقاد نہیں رکھتی تھی ہنسنے لگی۔ ڈاکٹر پیرن نے اس سے کہا۔ "مادام، میں تمہیں سٹلانے کی کوشش کرتا ہوں!"

"ہاں، ضرور،" یہ کہہ کر وہ بازوؤں والی کرسی پر بیٹھ گئی۔ ڈاکٹر ٹنگلی بازو کر اس کی آنکھوں میں دیکھنے لگا۔ گویا وہ اسے مسح کرنے کی کوشش کر رہا تھا۔ میں بیٹھ کر بے چین ہونے لگا۔ میرا دل دھڑک رہا تھا اور میرا حلق خشک ہو رہا تھا۔ مادام سائل کی آنکھیں نیند کی آمد آمد سے بھاری ہونے لگیں۔ اس کا منہ سکڑنے لگا اور اس کا سینہ سانس کی جلد جلد آمد و رفت سے جنبش کرنے لگا۔

دس منٹ کے اندر وہ سو گئی۔

ڈاکٹر نے کہا۔ "مادام کی پھلی طرف کھڑے ہو جاؤ، میں اس کے پیچھے کھڑا ہو گیا۔ اس نے ملاقاتی کارڈ مادام کے ہاتھ پر رکھا اور کہنے لگا۔ یہ تو آئینہ تمہیں اس میں کیا نظر آتا ہے۔"

اس نے جواب دیا میں اپنا چھیرہ بھائی دیکھ رہی ہوں۔

وہ کیا کر رہا ہے؟

وہ اپنی ایک سونچھ کو تاؤ دے رہا ہے۔

اور اب؟

وہ اپنی جیب سے ایک فوٹو بائرن کال رہا ہے۔

یہ کس کا فوٹو ہے؟

اس کا اپنا ہے۔

وہ صبح کھڑی تھی مجھے یہ فوٹو آج ہی شام کو ہوٹل میں بلا تھا۔

اور فوٹو کے اندر وہ کیسی حالت میں کھڑا ہے؟

وہ کھڑا ہے اور اس کے ہاتھ میں ہریٹ ہے۔"

بلاشبہ وہ اس سفید سے کارڈ میں اس طرح سب کچھ دیکھ رہی تھی جیسے کوئی آئینے میں دیکھ رہا ہو۔ مادام بیکار خوف زدہ ہو کر چلانے لگی۔ بس، بس، بس! مگر ڈاکٹر نے حکمانہ انداز میں کہا۔ تم کل صبح آٹھ بجے اٹھو گی۔ پھر تم اپنے چھیرے بھائی سے ہوٹل میں ملاقات کرو گی اور اپنے شوہر کے ایجا پر اس سے پانچ ہزار فرانک ادھار مانگو گی۔"

اس کے بعد اس نے مادام کو بیدار کر دیا۔

ہوٹل لوٹتے وقت راستے میں میں اس عجیب معاملے پر غور کرنے لگا۔ میرے دل میں بہت سے شکوک پیدا ہو رہے تھے۔ مجھے اپنی چھیری بہن کی راست گوئی پر قطعاً کوئی شبہ نہ تھا۔ بلکہ مجھے شبہ تھا تو اس بات کا کہ کیا ایسی شعبدہ بازی ڈاکٹر کے امکان میں ہے؟ کیا اس نے کوئی ایسا آئینہ تو اپنے ہاتھ میں نہیں چھپا رکھا تھا جس کو پلانے کا کارڈ کے ساتھ وہ اس نوجوان لڑکی دکھا رہا تھا، شعبدہ بازی میں ایسی نادر اور حیرت انگیز حرکات لوگ اکثر کرتے رہتے ہیں۔

میں ہوٹل پہنچ کر سو گیا۔ صبح ساڑھے آٹھ بجے میرے نوکر نے مجھے جگا دیا اور کہنے لگا۔ جناب! کوئی مادام سائل آپ سے ملنا چاہتی ہیں۔ میں نے جلدی سے کپڑے پہن لئے اور مادام کو اندر بلا لیا۔ وہ آکر بیٹھ گئی۔ وہ سخت مضطرب نظر آتی تھی۔ اس کی آنکھیں نیچے کو جھکی تھیں۔ نقاب اٹھائے بغیر وہ کہنے لگی۔ "مجھے تم سے ایک درخواست کرنی ہے۔"

کہو کیا بات ہے؟

مجھے کہتے ہوئے شرم آتی ہے۔ مگر مجبور ہوں۔ بات یہ ہے کہ مجھے

ابھی پانچ ہزار فرانک کی ضرورت ہے۔"

تمہیں؟

ہاں مجھے ہی یا یوں سمجھو کہ میرے شوہر کو۔"

یہ سن کر میں اس قدر حیران ہوا کہ جواب دیتے وقت میری زبان لڑکھانے لگی۔ مجھے شبہ تھا کہ ڈاکٹر پیرن اور مادام سائل کہیں اس مختصر سی کا میڈی کے ذریعے سے، جسے انہوں نے پہلے سے تیار کر رکھا ہے، مجھے بنا تو نہیں رہے۔ مگر جب میں نے غور سے مادام کی طرف دیکھا تو میرے شکوک جاتے رہے۔ معلوم ہوتا تھا کہ یہ معاملہ اس کے لئے

ماجرادریش آیا؟  
ہاں!

تمہیں یاد ہے کہ ڈاکٹر پیرن نے تم کو سلا یا تھا؟  
ہاں!

تو اس نے تمہیں حکم دیا تھا کہ تم اس کی خاطر مجھ سے پانچ ہزار فرانک ادھار طلب کرو۔ اور اب تم اس کے حکم کی تعمیل کر رہی ہو؟  
اس نے کچھ لمحے سوچا پھر لوٹی ہاں تو میرے شوہر کو ضرورت ہو گئی۔ میں نے اُسے سمجھانے بھجانے میں دو گھنٹے صرف کر دئے۔ مگر اس پر ذرہ برابر اثر نہ ہوا جب وہ چلی گئی تو میں اس وقت ڈاکٹر موصوف کے مکان پر پہنچا۔ وہ باہر جانے کے بالکل تیار بیٹھا تھا۔ اس نے میری باتوں کو غور سے سنا اور مسکرائے لگا پھر بولا۔ کیا اب بھی ان باتوں کے تسلیم کرنے میں تمہیں کوئی شبہ ہے؟  
میں نے کہا تمہیں!

وہ بولا۔ چلو اب تمہاری بہن کے پاس چلیں۔ وہ ابھی تک پریشانی کی حالت میں دن کے بستر پر پڑی تھی۔ ڈاکٹر نے اس کی نبض پر ہاتھ رکھا اور کچھ وقت غور سے اس کی طرف دیکھتا رہا۔ پھر اس نے اپنا ایک ہاتھ مادام کی آنکھوں کے سامنے اٹھایا جو سحر کی تاب نہ لاتے ہوئے آہستہ آہستہ بند ہو رہی تھیں۔

جب وہ سو گئی تو اس نے کہا۔ تمہارے شوہر کو اب پانچ ہزار فرانک کی ضرورت نہیں رہی۔ اس بات کو اب دل سے نکال دو کہ تم نے اپنے چھپرے بھائی سے مذکورہ رقم ادھار لینے کی کبھی درخواست کی اور اگر تمہارا بھائی تم سے اس بات کا ذکر کرے تو اسے کہہ دو کہ میں نہیں سمجھتی تم کیا کہہ رہے ہو؟  
اس کے بعد ڈاکٹر نے اسے جگا دیا میں نے اپنی جیب سے نوٹوں کا ایک بٹوا نکال کر کہا۔ یہ لو مادام۔ کل صبح تم مجھ سے یہ رقم مانگ رہی تھیں نا؟

یہ سن کر وہ اس قدر مبہوت ہو گئی کہ میں نے اس معاملے پر زیادہ زور ڈالنے کی جرأت نہ کی، صرف ایک دو دفعہ اسے یاد دلانے کی کوشش کی مگر اس نے قطعی انکار کر دیا اور یہ خیال کرنے لگی، گویا میں اس کا تمسخر اڑا رہا ہوں اور قریب تھا کہ وہ ناراض ہو جاتی۔  
میں یہ دیکھ کر ہٹل داپس آ گیا۔ مجھے اس بات نے اس قدر

کوئی خوشگوار چیز نہ تھی وہ نلامت سے کانپ رہی تھی۔

مجھے معلوم تھا کہ وہ بڑی امیر ہے میں نے کہا، تو کیا تمہارا شوہر پانچ ہزار فرانک کا انتظام نہیں کر سکتا؟ آؤ۔ ذرا بھر سوچو تمہیں یقین ہے کہ کیا اس نے مجھ ہی سے یہ رقم طلب کرنے کے لئے تمہیں کہا تھا؟  
اس نے چند منٹ تال کیا گویا وہ اپنے حافظہ پر زور ڈال رہی تھی۔ وہ بولی۔ ہاں، ہاں، مجھ بالکل یقین ہے!

کیا اس نے تمہیں لکھ بھیجا ہے؟  
وہ پھر سوچ میں پڑ گئی۔ میں نے اس کے دماغ کی پریشانی سے اندازہ لگا لیا کہ صحیح طور پر اسے کسی بات کا پتہ نہیں۔ وہ صرف یہی جانتی تھی کہ اسے اپنے شوہر کے لئے پانچ ہزار فرانک مجھ سے ادھار لینے ہیں۔ اس نے کہا۔ ہاں اس نے مجھے لکھا ہے؟  
مگر کب؟ کل تو تم نے اس بات کا ذکر نہیں کیا تھا۔  
مجھے آج ہی اس کا خط ملا ہے۔  
وہ خط مجھے دکھا سکتی ہو؟

ہیں۔۔۔ نہیں۔۔۔ وہ پرائیویٹ خط ہے اور قطعی طور پر ذاتی ہے۔ میں۔۔۔ میں نے اسے جلا دیا ہے!  
تو پھر تمہارا شوہر قرضدار ہو گا!

اس نے پھر تال کے بعد جواب دیا۔ میں نہیں جانتی! میں نے اسی وقت اس سے کہا۔ بات یہ ہے کہ میں اسی وقت پانچ ہزار فرانک کا انتظام نہیں کر سکتا!

اس نے ایک دو ڈائجنز آواز میں کہا۔ میں تم سے التجا کرتی ہوں کہ کسی طرح ضرور اس رقم کا انتظام کر دو۔ یہ کہہ کر وہ سخت مضطرب نظر آنے لگی۔ اس نے اپنے دونوں ہاتھ جوڑے گویا وہ مجھ سے التماس کر رہی ہے۔ میں نے غور سے سنا۔ اس کی آواز کا انداز بدل گیا تھا۔ وہ اس تعمیل حکم کے خوفناک احساس سے جس کا اس نے اپنے اوپر ذمہ لیا ہوا تھا، رُک رُک کر رونے لگی۔ تم سے میری یہ التجا ہے کہ ضرور انتظام کر دو مجھے آج ہی اتنی رقم چاہئے۔

میں نے اس پر رحم کھایا اور کہا۔ میں تم سے وعدہ کرتا ہوں کہ تم کو ابھی ساری رقم مل جائے گی۔

اس نے چلا کر کہا۔ تمہارا شکریہ تم کس قدر مہربان ہو! میں نے کہا۔ تمہیں یاد ہے کہ کل شام تمہارے گھر کیا طوفان



میرا خیال تھا کہ ایک عقل مند آدمی کو ایسے عجیب و غریب واقعات سے سابقہ نہیں بڑھ سکتا۔

کیا مجھے واقعی دھوکا نہیں ہوا میں نے مڑ کر دیکھا۔ پھول ٹوٹ کر پودے کے نیچے پڑا تھا۔

میں گھر واپس آ گیا۔ میرے حواس بجا نہ تھے۔ مجھے اب اتنا یقین تھا جتنا کہ رات کے بعد دن کی آمد کا، کہ میرے جسم میں کوئی ناپیدہ وجود جاگ رہا ہے، جو پانی اور دودھ پر گزارا کرتا ہے جو چیزوں کو چھو سکتا ہے ان کو کچھٹ سکتا ہے اور ایک جگہ سے دوسری جگہ تک لے جا سکتا ہے اس کا جسم بھی گویا ہمارے جسموں کی طرح کثیف ہے۔ مگر وہ ہمیں نظر نہیں آتا۔ وہ میرے پہلو میں رہتا ہے، میری طرح، میرے کمرے کی چھت کے نیچے!

۷ اگست

میں آرام سے سویا۔ وہ میری صراحی سے پانی پی گیا مگر اس نے میری نیند کو خراب نہیں کیا۔

میں حیران ہوں کہ میں دیوانہ تو نہیں ہوں۔ اکثر جب میں جلادینے والی دھوپ میں دریا کے کنارے کنارے چلتا ہوں تو مجھے اپنی عقل کی صحت کے متعلق شبہ ہونے لگتا ہے۔ ایسا قطعی شبہ جس میں وہم کا شائبہ تک نہ ہو۔ میں نے دیوانے دیکھے ہیں میں ایسے نیم دیوانے آدمیوں سے دوچار ہو چکا ہوں جو بعض اوقات نہایت شہت اور جامع گفتگو کر سکتے ہیں۔ لیکن یکایک ان کا دماغ پھر دیوانگی کی طرف مائل ہو جاتا ہے ان کے حواس دیوانگی کی چٹان سے ٹکرا کر پاش پاش ہو جاتے ہیں اور وہ پھر جنون کے ایسے خوفناک سمندر میں غرق ہو جاتے ہیں جس میں جھاگ پیدا کرنے والی لہریں اٹھ رہی ہوں جو دھند میں ہر وقت ملغوف رہتا ہوں اور جہاں ہوا کے طوفان سے ایک محشر برپا رہتا ہوں۔ میں یقیناً دیوانہ ہوں۔ اگر میں صحیح عقل انسان ہوتا تو مجھے

اپنی دماغی حالت کے متعلق پورا پورا علم ہوتا۔ اور میں صاف طور پر اس کا تجزیہ بھی کر سکتا میرے دماغ میں کوئی نامعلوم سافٹویر ہے۔ ایسا فٹو جس کے معلوم کرنے کی بہت سے فلسفی کوشش کر رہے ہیں۔ اس فٹو نے میرے دماغی توازن اور میرے خیالات کی صحت میں نقائص کی ایک گہری خلیج حاصل کر دی ہے۔ نیند میں بھی مجھے اکثر ایسی ہی حالت سے سابقہ بڑھتا ہے۔ اس وقت عقل کا دامن میرے ہاتھ

پریشان کر رکھا تھا کہ میں دوپہر کا کھانا بھی نہ کھا سکا۔

۱۹ جولائی

میں نے اس واقعہ کا کئی آدمیوں سے ذکر کیا۔ مگر انہوں نے میرا مذاق اڑا دیا۔

۲۱ جولائی

میں نے کھانا کھا کر محفلِ رقص میں شام کا وقت گزارا۔ دوسرے ہفتے میں گھر جا رہا ہوں۔

۳۰ جولائی

کل سے میں اپنے گھر میں مقیم ہوں اور بالکل خیریت سے ہوں۔

۲ اگست

کوئی نئی بات نہیں۔ موسم خوشگوار ہے۔ میرا وقت دیرانے سہن کو بہتا دیکھتے کٹ جاتا ہے۔

۴ اگست

خادم ایک دوسرے سے جھگڑتے ہیں کسی نے الماری میں شیشے کے گلاس نکال کر توڑ ڈئے ہیں۔ ایک نوکر باورچی پر الزام لگاتا ہے۔ باورچی نوکرانی کے سربسب کچھ ٹھوکتا ہے اور یہ نوکر اور باورچی دونوں کو کوستی ہے! نہ جانے مجرم کون ہے۔ کوئی دانشمند آدمی ہی سمجھے!

۶ اگست

اس دفعہ تو میں ہوش میں تھا میں نے اُسے دیکھ لیا ہے۔ . . . میں نے اُسے دیکھ لیا ہے مجھے اب کسی پریشانی نہیں رہا۔ میں نے خود دیکھ لیا ہے۔ . . . خوف سے میری ہڈیاں خشک ہیں اور میرا خون منجمد ہو رہا ہے۔

دن کے دو بجے میں اپنے گلاب کے باغ میں سیر کر رہا تھا میرے گرد و پیش خزاں میں کھلنے والے گلاب کے پھول تھے۔ میں ایک پودے کے قریب ٹھہر گیا۔ اس پر تین خوشنما پھول کھلے تھے۔ عین اپنے سامنے میں نے دیکھا کہ ایک شاخ جھک گئی ہے۔ مجھے یوں محسوس ہوا جیسے کسی ناپیدہ ہاتھ نے اسے جھکا کر توڑ دیا ہے اور ایک پھول ٹہنی سے جدا ہو کر ہوا میں چکر لگاتا ہوا وہیں آویزاں ہو کر رہ گیا ہے۔ میں نے اسے پکڑنے کی کوشش کی۔ میری انگلیاں بند ہو گئیں۔ مگر ان کی گرفت میں کوئی چیز نہ تھی۔ مجھے اپنے آپ پر بہت غصہ آنے لگا

## ۹ اگست —

کوئی خاص بات نہیں۔ مگر مجھے خوف ضرور ہے۔

## ۱۰ اگست —

کوئی قابل ذکر بات نہیں۔ نہ جانے کل کیا کچھ پیش آنے والا!

## ۱۱ اگست —

کوئی بات نہیں۔ میں ہر اس انگریز خیالات کے باعث اس گھر میں زیادہ دیر تک نہیں ٹھہر سکتا۔ اب یہاں سے چلا جاؤں گا۔

## ۱۲ اگست —

رات کے دس بج چکے ہیں۔ میں سلاوون باہر نکلنے کی کوشش کرتا رہا مگر میرا کچھ بس نہ چلا۔ باہر نکل کر گاڑی لینا اور اس میں بیٹھ کر راولپنڈی چلے جانا۔ میں یہ آسان کام نہیں کر سکا۔ نہ جانے کیوں؟

## ۱۳ اگست —

بعض بیماریاں ایسی ہوتی ہیں کہ جن میں مبتلا ہو کر آدمی اپنی ساری جسمانی قوت فوراً ہی کھو بیٹھتا ہے۔ اس کے اعصاب کمزور پڑ جاتے ہیں اس کی ہڈیاں گوشت کی طرح نرم ہو جاتی ہیں اور اس کا گوشت تحلیل ہو جاتا ہے۔ میں روحانی طور پر یہ سب تکالیف برداشت کر رہا ہوں مجھ میں طاقت نہیں، مجھ میں حوصلہ نہیں۔ مجھے اپنے آپ پر قابو نہیں اور میں استقلال کے ساتھ اپنے ارادے کے مطابق کوئی کام نہیں کر سکتا۔ میرے ارادے کو میرے کسی کام میں دخل نہیں۔ کوئی دوسرا متفلس ارادہ کرتا ہے اور میں اس کے حکم کی تعمیل کرتا ہوں!

## ۱۴ اگست —

میں تباہ ہو گیا کسی غیر وجود نے میری روح پر قبضہ جمایا اور اس پر حکمرانی کرنے لگا۔ میرے تمام افعال، میری تمام حرکات، اور میرے تمام خیالات کسی ناویدہ وجود کے حکم کے ماتحت ہیں۔ میں بذات خود اپنے وجود میں کوئی چیز نہیں۔ میں تو بحیثیت ایک مفید تماشائی کے ہوں جو ہر چیز سے خائف ہو مجھے خود اٹھ بیٹھنے اور خود کھڑا ہونے کے سوا اور کسی چیز کی تمنا نہیں۔ میں صرف یہ چاہتا ہوں کہ میں اپنے ارادے کے مطابق اٹھ کر اپنے نابود شدہ وجود کو ہستی میں لے آؤں۔ مگر افسوس میں ایسا نہیں کر سکتا۔ میں یوں محسوس کرتا ہوں۔ گویا میں اپنی نشست پر جم گیا ہوں۔ میری نشست زمین کے ساتھ اس طرح پوسیت کر دی گئی ہے گویا کوئی طاقت ہم دونوں کو — مجھے اور میری نشست کو — وہاں سے اوپر نہیں اٹھا سکتی

سے چھوٹ جاتا ہے اور کوئی نامعلوم طاقت مجھے خیالی اور غیر حقیقی دنیا میں لے جاتی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ وہ نارجو ہماری دماغی مشین کو چلاتا ہے میرے دماغ میں اس کا عمل ناپید ہو چکا ہے۔

حال بعض اوقات ایسا بھی ہوتا ہے کہ ایک حادثے کے گزر جانے کے بعد آدمی صحیح نام یا اعداد و شمار یا تاریخیں بھول جاتا ہے تو پھر میرے لئے یہ بات کینو کونجی خیز ہے کہ حقیقی اور غیر حقیقی واقعات میں تیز کرنے والی عقل نے میرے دماغ میں اپنا عمل چھوڑ دیا ہے۔

میں نے دریا کے کنارے چلتے چلتے ان تمام باتوں پر غور کیا۔ سورج کی روشنی سیلاب کی مانند سطح دریا پر پڑ رہی تھی۔ زمین پر عجب بہاوتھی۔ میرے خیالات میں زندگی کی دلفریبیال موجیں لے رہی تھیں۔ جموں کی سبک پر وازی میری آنکھوں کو حقیقی مسرت کا پیغام دے رہی تھی اور کناروں پر اُگی ہوئی گھاس کی سرسراہٹ میرے کانوں میں لگنے بھر رہی تھی۔

آہستہ آہستہ مجھ پر ناقابل بیان از خود فنگلی مسلط ہونے لگی۔ میں نے یوں محسوس کیا جیسے کوئی حنفی طاقت میری حرکات کو سست کر رہی ہے اور مجھے آگے جانے سے روک رہی ہے اور تیجے کی طرف بلا رہی ہے۔ میرے دل میں اس وقت اس شخص کی طرح ایک خوفناک کشاکش برپا تھی جس کا معشوق کسی دور افتادہ جگہ بیمار پڑا ہو۔

میں تیجے کو مڑ گیا۔ مجھے یقین تھا کہ ضرور کوئی بری خبر — کوئی خط یا تار — میرا انتظار کر رہا ہوگا۔ مکان پر پہنچا تو کوئی فکر کی بات نہ تھی۔ میں اتنا پریشان تھا کہ کسی ہیبت ناک خواب دیکھنے پر بھی میری یہ حالت نہ ہوتی!

## ۱۵ اگست —

کل میں نے بڑی بے چینی سے رات گزاری۔ ناویدہ وجود گواہی جسم کے ساتھ ظاہر نہیں ہوتا مگر میں محسوس کرتا ہوں کہ وہ میرے نزدیک ہی میری ناک میں بیٹھا ہے۔ میرے جسم میں داخل ہو رہا ہے اور میرے دل پر حکمرانی کر رہا ہے۔ جب وہ مافوق العادت واقعات کے ذریعے سے اپنی غیر مرئی موجودگی کا ظہار کرتا ہے تو اتنا خوفناک معلوم نہیں ہوتا لیکن جب وہ پوشیدہ ہی پوشیدہ میرے پہلو میں موجود رہتا ہے تو کہیں زیادہ خوف کا باعث ہوتا ہے۔ ہر صورت میں نے رات گزار لی!



Little dall you were the dwarf



نہی گڑیا تم بھی دعا مانگو



آيزيل سرعبد القادر



کیا ہی خوشگوار رات ہے۔

میں ایک بجے تک ڈاکٹر ہرمن کی کتاب پڑھتا رہا۔ ڈاکٹر ہرمن فلسفے اور دیوتاؤں کے علم میں بڑے محقق ہیں۔ انہوں نے تمام ایسے پوشیدہ وجودوں کے متعلق تفصیل سے لکھا ہے جو انسانوں کے ساتھ ساتھ رہتے ہیں مگر یہ بیان اس وجود سے بالکل مختلف ہے جو میرے ساتھ رہتا ہے۔

ہاں تو میں ایک بجے رات تک پڑھتا رہا۔ پھر اپنے دماغ اور اپنے خیالات کو رات کی خوشگوار ہوا میں تازہ کرنے کے لئے ایک کھلی ہوئی کھڑکی کے سامنے بیٹھ گیا۔

موسم بڑا خوشگوار تھا کسی زلزلے میں ایسی راتیں مجھے حد درجہ محبوب تھیں!

چاندغائب تھا۔ آسمان کی تاریک گہرائیوں میں ستارے جگمگ جگمگ کر رہے تھے۔ نہ جانے اس وقت کن انسانوں، کن حیوانوں کی دنیا پر حکمرانی تھی؟ ہم انسانوں، ہم دل رکھنے والے انسانوں کو کیا معلوم؟ شاید ان نادیدہ حکمرانوں میں سے کوئی حکمران، کسی روز، فاصلے کی خلیج کو طے کر کے ہماری زمین پر نمودار ہو جائے اور اس طرح اس پر مسلط ہو جائے جس طرح نازنا سمندر کو عبور کر کے دوسری کمزور قوموں پر چھلانگتے تھے۔

ہم انسان، اس محدود زمین پر، جو گھومتی رہتی ہے، کتنے غیر محفوظ ہیں، کتنے بے خبر ہیں اور تعداد میں کتنے کم ہیں! — تو میں کچھ اس طرح کے خواب دیکھنا دیکھتا سو گیا۔

میں چالیس منٹ تک نہ سو یا ہونگا کہ کسی عجیب سے منحنی جذبے نے مجھے پھر جگا دیا میں نے آنکھیں کھولیں۔ پہلے مجھے کچھ نظر نہ آیا۔ پھر یکایک مجھے محسوس ہوا کہ مینہ پر کھلی ہوئی کتاب کا ایک ورق از خود الٹ گیا ہے۔ کھڑکی میں سے ہوا کی قلیل ترین مقدار بھی اندر نہیں داخل ہو رہی تھی۔

چار منٹ تک میں حیرانی کے عالم میں بیٹھا کسی چیز کا انتظار کرتا رہا۔ اس کے بعد میں نے دیکھا۔ ہاں ہاں میری ان آنکھوں نے دیکھا کہ کتاب کا دوسرا ورق اس طرح پہلے ورق پر جا پڑا ہے جیسے کسی نے اپنی انگلی سے اسے اٹا دیا ہو۔ میری بازوؤں والی کرسی خالی پڑی تھی۔ مگر مجھے محسوس ہو رہا تھا کہ وہ، وہی نادیدہ وجود اس پر بیٹھا کچھ پڑھ رہا ہے کسی دیوانے وحشی کی طرح، جو یکایک اپنے مالک پر چھپٹ پڑے، میں ایک ہی جست میں کمرے کی لمبان کو طے کرتا ہوں اس پر لپک پڑتا ہوں کہ اسے پکڑ کر کچل ڈالوں مگر میرے

اے خدا، اے میرے خدا — کیا میرا کوئی خدا ہے؟ اے میرے خدا، مجھے بچاؤ مجھے معاف کیجیو، مجھ پر رحم کھائیو مجھے اپنے کرم سے نوازیو آہ میں کتنی مصیبت میں گرفتار ہوں، میں کتنی تکلیف میں مبتلا ہوں میری تکلیف اور میری بیماری کتنی خوفناک ہے، اے میرے خدا —!

۱۵ اگست —

ذرا خیال فرمائیے، میری چھری بہن کس منحنی طاقت کے زیر اثر مجھ سے پانچ ہزار فرانک قرض لینے آئی۔ اس نے اپنے آپ کو کسی اجنبی وجود کے ارادے کے سپرد کر دیا۔ یہی اجنبی وجود میری روح کا ہمسر ہے، مجھے کمزور کرنے والا، مجھے تکلیف دینے والا — آہ کیا دنیا ختم ہو رہی ہے —؟

نہ جانے یہ وجود مایہ نادیدہ، نامعلوم، وجود، جو مجھ پر مسلط ہے، کون ہے؟

اس چھت کے نیچے جو واقعات مجھے پیش آ رہے ہیں میں نے کسی کتاب میں ان کے متعلق نہیں پڑھا۔ اگر میں اس مکان کو چھوڑ دوں کسی دور دراز جگہ چلا جاؤں اور پھر واپس نہ آؤں تو میں اپنی جان بچا سکتا ہوں۔

۱۶ اگست —

آج مجھے دو گھنٹے مل گئے۔ میں اس قیدی کی طرح باہر نکل جاؤں گا جس کے قید خانے کا دروازہ انفاقا کھلا رہ گیا ہو۔ مجھے یوں محسوس ہونے لگا جیسے مجھے اب نادیدہ وجود سے نجات مل گئی ہے۔ میں نے گاڑی پر گھوڑے جوڑنے کا حکم دیا اور جتنی جلدی ممکن ہو سکا راؤن پہنچ گیا۔ مجھے وہاں جا کر کتنی مسرت ہوئی، میں یہ بتانے سے قاصر ہوں۔

میں ایک لائبریری میں ٹھہرا اور وہاں سے میں نے ڈاکٹر ہرمن کا وہ رسالہ جو جدید و قدیم دنیا کے نادیدہ وجودوں سے متعلق ہے، مستعار لیا۔

میں اپنی گاڑی پر واپس آ گیا اور اسٹیشن کی طرف، یہ الفاظ میرے ہونٹوں ہی پر تھے کہ میں گھر گھر کہہ کر چلانے لگا اور اتنے زور سے چلا یا کہ لوگ میری طرف دیکھنے لگے۔ گھر کے جانگاہ لفظ نے مجھے اس درجہ پریشان کر دیا کہ میں نشست کے گدیوں ہی پر گھر سے کافی دور، بے چین ہونے لگا۔

۱۷ اگست —

وہاں پہنچے پہنچتے وہ بھاگ گیا۔ میری میزبل گئی۔ لمپ زمین پر گر کر کچھ گیا اور کھڑکی کے پھٹ بند ہو گئے۔

تو وہ بھاگ گیا ہے۔ مجھ سے خوف زدہ ہو کر، مجھ سے ڈر کر بھاگ گیا ہے۔ ممکن ہے کل یا پرسوں، یا کسی اور دن میں اسے اپنی گرفت میں لے کر زمین پر دے ماروں اور کچل ڈالوں۔ وہ زبردست ہی سہی مگر کیا بعض اوقات کتا اپنے مالک کے گلے پر نہیں جھپٹ پڑتا؟

۱۸ اگست

میں سارا دن طرح طرح کی تجاویز سوچتا رہتا ہوں۔ کیا ہوا اگر میں اس کا مطیع ہوں، اس کا حکم مانتا ہوں۔ اس کے ارادے پر چلتا ہوں، اس کا فرمانبردار اور اس کا خادم ہوں۔ وہ مجھ سے زیادہ قوی ہے۔ مگر ایک روز آئے گا جب . . .

۱۹ اگست

میں اب سب کچھ جانتا ہوں۔ مجھے معلوم ہو گیا ہے۔ میں نے ابھی اجبار میں یہ خبر پڑھی ہے۔ جانیروہ جنوبی امریکا کی ایک اطلاع منظر ہے کہ وہاں ایک ضلع میں دیوانگی وبا کی صورت میں پھیل گئی ہے۔ باشندے پریشان ہو کر اپنے گھروں، کھیتوں، اور گاؤں کو چھوڑ رہے ہیں۔ ان کا خیال ہے کہ چند نادرہ خون اکتام وجود ان پر مسلط ہو گئے ہیں ان کا دودھ اور پانی پی جاتے ہیں۔ ایک پروفیسر بہت سے قابل ڈاکٹروں کی معیت میں اس وبا کے اسباب معلوم کرنے کے لئے اور بادشاہ کو اس بیماری کا علاج بتانے کی غرض سے وہاں جا رہا ہے۔

کل دریائے سین پرائل برازیل سے لدی ہوئی ایک کشتی جا رہی تھی۔ اس پر ضرور کوئی نادرہ وجود ہوگا۔ جوان لوگوں کے ساتھ بھاگ آیا ہوگا اس نے مجھے اپنے گھر کی کھڑکی میں بیٹھا دیکھ لیا ہوگا اور میرے مکان پر پہنچ گیا ہوگا . . . اے میرے خدا! میں سمجھا! معلوم ہوتا ہے کہ انسان کی حکمرانی اب ختم ہو رہی ہے!

گدھ فاختہ کو کھا جاتی ہے۔ بھیر یا بکری کو کھا جاتا ہے۔ شیر تیر سینڈل والی بھینس کو کھا جاتا ہے۔ آدمی تیر، نیزے یا بندوق کے ساتھ شیر کو مار ڈالتا ہے اور ہمزاد۔ یہی نادرہ وجود۔ آدمی کو اپنی خوراک بنا لیتا ہے۔ بعض اوقات جانور باغی ہو جاتا ہے اور اپنے مالک کو مار ڈالتا ہے۔ میرا بھی یہی ارادہ ہے مگر معلوم تو ہو کہ وہ کون ہے؟ میں اسے چھو تو سکوں؟ اسے دیکھ تو سکوں؟

مجھے سینٹ مچل کے راہب کے الفاظ بار بار یاد آتے ہیں کہ ہم اس کائنات کا لاکھوں حصہ بھی نہیں دیکھ سکتے ہیں۔ اس فلسفے پر کافی غور کیا۔ میری آنکھیں اس قدر کمزور اور ناقص ہیں کہ وہ بے شمار چیزوں کو اچھی طرح نہیں دیکھ سکتیں تو اگر یہ کسی ایسے لطیف نا دیدہ وجود کو دیکھنے سے قاصر ہیں جس کے اندر سے سورج کی روشنی بھی گزر سکتی ہے تو کونسی تعجب کی بات ہے۔

میری آنکھیں اس اجنبی وجود کو گرد و پیش کی چیزوں کی طرح کیوں نہیں دیکھ سکتیں؟ اس لئے کہ اس کا وجود ہمارے وجودوں سے زیادہ کمیل پذیر ہے اور زیادہ نفیس ہے۔ ہمارا وجود کمزور اور بھدرا ہے اور ایسے اعضا سے بنایا گیا ہے جو اکثر سست پڑ جاتے ہیں اور سپیدہ ساخت والی مشین کی طرح اکثر بگڑتے رہتے ہیں۔ انسان کے اس لاغر اور کمزور جسم کو، جو عناصر راجح سے متشکل ہے۔ اب چالینس، چار سو، نہیں نہیں چار ہزار عناصر کی ضرورت ہے۔ آہ ہماری زندگی کتنی محدود کتنی بہیمانہ ہے کتنی ناخوشگئی اور بخل سے وہ ہمیں عطا کی جاتی ہے اور کتنے بُرے انداز میں وہ بسر کی جاتی ہے!

خدایا مجھے کیا ہو گیا ہے! میرا ہمزاد ہر وقت میرے ساتھ رہتا ہے۔ اور میرے دماغ کو ایسے فضول اور بیہودہ تجملات سے بھرتا رہتا ہے۔ گو وہ میرے لئے اب بمنزلہ روح کے ہے مگر میں اسے مار ڈالوں گا۔

۱۹ اگست

میں اسے مار ڈالوں گا میں نے اسے دیکھ لیا ہے۔ کل شام کے وقت، میں میز کے قریب بیٹھا مطالعے میں منہمک ہونے کی کوشش کر رہا تھا میں جانتا تھا کہ وہ ابھی میرے اتنا قریب آجائے گا کہ میں اسے پکڑ لوں گا۔ اس کے بعد اٹھوں، گھنٹوں، سینے، چہرے اور دانتوں سے اس کا گلا گھونٹ دوں گا اور اسے کچل ڈالوں گا اور چیر کر اس کے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالوں گا۔

میں نہایت مستعدی سے اس کا انتظار کرنے لگا۔ میں نے اپنے دونوں لمپ اور آنکھیں پر کی آنکھوں میں روشن کر رکھی تھیں۔ میرے سامنے میرا لستر تھا، میری دائیں جانب آنکھیں تھی اور دائیں طرف کا دروازہ اس کی تحریک کی خاطر کچھ دیر تک کھلا رہنے کے بعد اب بالکل بند تھا۔ میری کچھلی جانب ایک بہت بڑی الماری تھی۔ جس میں ایک بڑا اینٹہ نصب تھا۔ میں حجامت بنانے وقت لباس تبدیل کرتے وقت



میرادل مسرت سے محو ہو گیا۔ میں اپنے پاؤں پر کھڑا ہو گیا اور بڑی دیر تک کمرے میں ہلکتا رہا۔ پھر میں نے اپنے بوٹ اتار لئے اور لاٹھی سے سیدھ پہن لئے۔ پھر آہنی بستے بند کر دیئے اور دروازے کو دو باڑے مقفل کر دیا اور کھڑکی کو بھی نفل لگا کر کچی اپنی جیب میں ڈال لی۔

یکایک مجھے محسوس ہوا کہ وہ بے چینی سے میرے ارد گرد چکر کاٹ رہا ہے۔ وہ اب سچ پریشان تھا اور مجھ سے التجا کر رہا تھا کہ میں اس کے لئے دروازہ کھول دوں میں نے اس کی خاطر نہیں، اپنی خاطر دروازے پر جھک کر اسے صرف اس قدر کھول دیا کہ خود اس میں سے گزر کر باہر نکل سکوں۔ میرا سر دروازے کی بالائی چوٹھ کو چھو رہا تھا۔ مجھے یقین تھا کہ اب وہ ہرگز باہر نہیں نکل سکتا اور اس طرح میں نے اسے اندر بند کر دیا۔ اور خدا کا شکر ادا کیا۔ میں سیڑھیوں پر سے اتر کر اس کمرے میں پہنچا جو میرے اوپر والے کمرے کے عین تیچے ہے۔ میں نے اپنے دونوں لمپوں کا تیل وری اور فرنیچر پر گپا دیا اور سب کو ایک دم آگ لگا دی اور صدر دروازے کو باہر سے تالا لگا کر خود بھاگ نکلا۔

میں باغ میں درختوں کے جھنڈ میں چھپا بیٹھا رہا۔ ہر چیز تاریک تھی۔ فضا خاموش تھی۔ آسمان پر کوئی ستارہ نظر نہ آتا تھا۔ ہوا ساکت تھی۔ میں اپنے مکان کی طرف غور سے دیکھتا رہا میں خیال دوٹار رہا تھا کہ شاید آگ اپنے آپ بجھ گئی ہے یا اس نے بجھا دی ہو گی کہ یکایک ایک نچلی کھڑکی آگ کی لپیٹ میں آگئی اور ایک سرخ، زرد، لمبا شعلہ بل کھاتا ہوا نمودار ہوا اور چھت سے ہمکنار ہو گیا۔

روشنی کا سیلاب درختوں، ٹہنیوں اور پتوں پر پڑنے لگا۔ پرندے جاگ اٹھے تھے اور ایک کتا بھونک رہا تھا میں نے خیال کیا شاید صبح قریب ہے۔ ایک دو منٹوں میں دو اور کھڑکیاں جلنے لگیں اور مکان کا پچلا حصہ ایک خوفناک بھٹی کی مانند دکھائی دینے لگا۔ یکایک ایک چیخ، ایک ہیبت ناک دلدوز نسنوانی چیخ نے رات کے سکوت کو توڑ دیا۔ آخاہ میں آگ لگانے کے بعد نوکر دوں کو جگانا بھول گیا تھا۔ ان کے چہرے اور جنبش کرتے ہوئے بازو دکھائی دے رہے تھے۔

پھر فرط خوف سے دیوانہ وار آگ آگ، مدد، مدد چلانا ہوا گاؤں کی طرف بھاگا۔ لوگ پہلے ہی سے میرے مکان کی طرف دوڑے آ رہے تھے۔

اب مکان ایک خوفناک شاندار چتا کی طرح جل رہا تھا۔ ایک

اور سامنے سے گزرتے وقت، اپنے آپ کو سر سے لے کر پاؤں تک اس میں دیکھ لیا کرتا تھا۔

اسے دھوکا دینے کی خاطر میں نے کچھ لکھنا شروع کر دیا۔ کیونکہ مجھے معلوم تھا کہ وہ اس وقت میری تاک میں ہے۔ یکایک مجھے محسوس ہوا کہ وہ میرے کندھوں پر سے نیچے جھک کر کچھ پڑھنے میں مصروف ہے۔ میں اس کے سانس کو اپنے کانوں کے قریب محسوس کر رہا تھا۔

اپنے ہاتھ پھیلا کر میں ایک دم سے کھڑا ہو گیا اور اتنی سرعت سے پھلی جانب کو مڑا کہ میں گر ہی پڑا میرا کمر عین کی طرح روشن تھا۔ مگر میں اپنے آپ کو آئینے میں نہیں دیکھ سکتا تھا۔ آئینے میں روشنی منعکس ہو رہی تھی مگر میرا عکس اس میں قطعاً نہ تھا۔ میں اس کے سامنے کھڑا مبہوت اور پریشان سا ہو رہا تھا میں نہ ہی آگے کی جانب ایک قدم تک اٹھا سکتا تھا اور نہ ہی ذرہ برابر جنبش کر سکتا تھا۔ مجھے محسوس ہو رہا تھا کہ وہ میرے کمرے میں موجود ہے اور اس کا غیر مادی جسم میرے عکس کو نگل چکا ہے۔

میں اس وقت بے حد خائف تھا۔ ایک لمحہ بعد دھندلا سا عکس آئینے میں نمودار ہونے لگا اور لمحہ بہ لمحہ زیادہ صاف ہوتا گیا۔ بالآخر میں اپنے آپ کو سر سے پاؤں تک اسی طرح دیکھ سکتا تھا جیسے کہ میں ہر روز دیکھا کرتا تھا۔

۲۰ اگست

اسے مار ڈالوں؟ مگر کیسے؟ میں اسے چھونک نہیں سکتا۔ اسے زہر کھلا دوں؟ مگر وہ زہر کو پانی میں ڈالتے دیکھ لے گا۔ اس کے علاوہ ہماری زہر غیر مادی جسم کو کیا نقصان پہنچا سکتی ہے! تو اس طرح نہیں میں اسے اس طرح ہرگز نہیں مار سکتا۔ پھر کس طرح اسے مارا جا سکتا ہے؟

۲۱ اگست

میں نے راؤں سے کسی لوہار کو بلا بھیجا ہے تاکہ میرے کمرے میں آہنی بستے لگا دے جس طرح پیرس کے بعض ہوٹلوں میں لگے ہوتے ہیں ہر ایک شخص مجھے بزدل سمجھتا ہے مگر مجھے اپنی حفاظت کرنا لازم ہے۔

۱۰ ستمبر

کل لوہار نے بستے لگا دیئے ہیں نے آدھی رات تک سب دروازے کھلے رکھے۔ یکایک مجھے اس کی موجودگی محسوس ہونے لگی اور

اتنی بڑی چٹاکی طرح جس کی روشنی سے تمام سطح زمین منور ہو جائے اور جو تمام انسانوں کے ساتھ اس کو، ماں، ماں اس اجنبی نادیدہ وجود عیسیٰ میرے ہمزاد کو ہنس نہیں کر دے!

بیاک ساری چھت نیچے گر پڑی اور شعلے آتش فشاں پہاڑ کی آگ کی طرح آسمان کی طرف اٹھنے لگے۔ تمام کھڑکیوں میں سے آگ کا ایک سیلاب جاری تھا۔ میرا خیال تھا کہ وہ آگ کی اس بھٹی میں جل کر مر چکا ہو گا۔ مر چکا ہو گا؟ شاید؟ اس کا جسم، اس کا لطیف جسم جس کے آر پار روشنی گزر سکتی ہے، شاید اس طرح ہلاک نہیں ہو سکتا، جس طرح انسانی جسم کو فنا کیا جاسکتا ہے!

فرض کیجئے وہ ابھی تک مرا نہیں تو . . . تو مرد روزانہ ہی ایک ایسی اٹل طاقت ہے جو ان نادیدہ جسموں، ان خوفناک مخفی روحوں کو فنا کر سکتی ہے!

آہ انسان ہر روز، ہر گھنٹے، ہر لمحہ، اور ہر قسم کے حادثوں سے مر سکتا ہے مگر ہمزاد، مقررہ دن پر، مقررہ وقت پر ہی، جب کہیں وہ اپنی انتہائے حیات کو پہنچ جائے، مر سکتا ہے نہیں . . . نہیں . . . میں جانتا ہوں . . . مجھے معلوم ہے . . . وہ ابھی ہلاک نہیں ہوا تو . . . تو اب مجھے ہی خود کشی کر لینی چاہئے!!

(موملپساں)

## طاہر قریشی بی اے

### محبّت

محبّت جاوداں ہے پیکراں ہی نہیں اس میں شب و روز و موسم و سال  
پر پرواز شاہین ابد سے بہت آگے ہو اس کی جنبش بال  
سعید احمد اعجاز

## رباعیات

(۱)

آج اپنے ہو جب پاس مرگم پیار  
ہوتے ہیں فراموش مصائب سارے  
بن جاتا ہے ایسا دلکش خواب حیات  
بھگی ہوئی رات میں ہوں جیتے تارے

(۲)

میں اور ایسی بھڑائی سے گزیرا  
میں اور کنارے بار میں سے گزیرا  
جا بھی کہ ابھی عقل سلامت ہے مری  
میں اور بھری پیاد میں سے گزیرا  
سعید احمد اعجاز



# غزل

چلتا ہوا جادو ہے محبت کی نظر بھی  
 پہلے ہی چسکتی ہے کلانی بھی کمر بھی  
 دنیا سے الگ چیز ہے فرقت کی سحر بھی  
 ان آنکھوں کا صدقہ کوئی ساغر تو ادھر بھی  
 ہونے کو تو دل بھی ہے مرے پاس جگر بھی  
 آتی ہے یہاں شام کی صورت میں سحر بھی  
 ماتھے پہ تنکن بھی ہے عنایت کی نظر بھی  
 غنچے بھی بہت دیکھ لئے ہیں گل تر بھی  
 کچھ اور ہی ہوتی ہے جوانی کی نظر بھی  
 کیا شوخ نظر ہے کہ ادھر بھی سے ادھر بھی  
 ہے شام بھی مخدوش جدائی کی سحر بھی  
 آنکھوں کے چھلکتے ہوئے ساغر ہیں ادھر بھی  
 دیکھی ہے کہیں شام جدائی کی سحر بھی  
 باندھی تو ہے تلوار بھی قابل نے کمر بھی  
 اب یہ نوبت اس پر کہ سبکی بہ اثر بھی  
 گردن بھی ہے خم آپ کی بیچی ہے نظر بھی  
 مشتاق اسی بات کا ہوں بار دگر بھی  
 آیا ہے بڑے کام مرا خونِ جگر بھی  
 اڑتے ہو جو تم ہم سے تو اڑتی ہے خبر بھی  
 سو جاتا ہوں جب آ کے وہ کہہ دیتے ہیں مر بھی

وہ دیکھتے جاتے ہیں کنکھیوں سے ادھر بھی  
 اٹھنے کی نہیں دیکھے شمشیر نظر بھی  
 پھوٹیں مری آنکھیں جو کچھ آتا ہو نظر بھی  
 ساتی کبھی مل جائے محبت کا ثمر بھی  
 بیتاب ہوں۔ کیا چیز چرائی ہے نظر نے  
 گھر سمجھا ہوں جس کو کہیں تربت تو نہیں ہے  
 خاموش ہوں میں اور وہ کچھ پوچھ رہے ہیں  
 اس کے لب رنگیں کی نزاکت ہر نہ رنگت  
 آتی ہے نظر دور ہی سے حسن کی خوبی  
 ہٹتی ہے جو آئینے سے پڑ جاتی ہے دل پر  
 بیمار محبت کا خدا ہے جو سنبھل جائے  
 میخانہ عشرت نہ سہی کنج عزبیاں  
 مل جائیں اگر مجھ کو تو میں خضر سے پوچھوں  
 اے شوق شہادت کہیں قیمت نہ پلٹ جائے  
 اے دل تری آہیں تو سنیں کالوں سے ہم نے  
 اک رنک کا پہلو تو ہے سمجھوں کہ نہ سمجھوں  
 کچھ کان میں کل آپ نے ارشاد کیا تھا  
 سو فار بھی رنگین کئے ہاتھ بھی اس نے  
 چھپتی ہے کوئی بات چھپاے سے سر بزم  
 یوں پھر میں برسوں کبھی نگتی ہی نہیں آنکھ

کھلتا ہی نہیں بخود بدنام کا کچھ حال

سید وحید الدین احمد بخود

کہتے ہیں فرشتہ بھی اسے لوگ بشر بھی

# ارتقاءِ محبت

پھر فصل بہار آئی پھر یاد لگے آنے  
 کچھ غمو سے رہتے تھے اور دل میں کہتے تھے  
 آنکھوں میں نہ چھٹی تھی ناکامی و مایوسی  
 تاثیر تھی آہوں میں مستی تھی نگاہوں میں  
 اُس کیف کے عالم کا باقی ہے اثر اتنا  
 پھائی جو رہی غفلت ہم ایک بڑی مدت  
 ڈالے تھے حجاب اکثر دنیا کی حقیقت پر  
 حسنِ جمینِ طاہرِ نظروں سے گرا آخر  
 اک شاہدِ پنہاں کی اک مایہِ عرفاں کی  
 دیتا ہے مئے باقی دن رات وہی ساتی

ایامِ محبت کے بھولے ہوئے افسانے  
 آغاز تو اچھا ہے انجام خدا جانے  
 وہ رنگ دکھائے تھے بیزنگ تمنا نے  
 ہر سو نظر آتے تھے ہجانے ہی ہجانے  
 اب تک نظر آتے ہیں عاقل ہمیں یوانے  
 ہر گل کے رہے بلبل ہر شمع کے پروانے  
 آبادی گلشن نے ویرانی صحرا نے  
 دیکھا جو رخِ باطن چشمِ دل شیدا نے  
 تصویر دکھا دی ہے آئینہ دنیا نے  
 ہیں شمس و قمر جس کے چلتے ہوئے پیمانے

جو منظرِ فطرت ہے سامانِ عبادت ہے

تارے بھی اسد گویا بسج کے ہیں دلنے

اسد لسانی



# سوزنا تمام پر ایک نظر

گھلتا کسی پہ کیوں مرنے کا معاملہ  
شعروں کے انتخاب نے سوا کیا مجھے

ہوتا ہے لیکن بشرط یہ ہے کہ پڑھنے والا اس فہم و ذکاوت سے بہرہ ور ہو جس کے بغیر کتاب کا مضمون اور مصنف کی شخصیت دونوں صفحہ قرطاس سے نہیں ابھر سکتے۔ غالب نے اس حقیقت کو بھی اپنے خاص انداز میں بڑی خوبی سے بیان کیا ہے۔

بک جاتے ہیں ہم آپ متاع سخن کے ساتھ  
لیکن عیسار طبع خسریدار دیکھ کر

جب میں نے اپنے دوست جناب عاشق حسین بلانوی کی کتاب سوزنا تمام کو پڑھنا شروع کیا تو غالب کا یہ شعر رہ رہ کر میرے ذہن میں آیا۔ ہمارے عہد میں شاید ہی کوئی ایسی کتاب شائع ہوئی ہوگی جس نے مصنف کی شخصیت کو اس شدت سے منکشف کیا ہو جو یہ افسانے نہیں ہیں۔ مصنف نے نہیں اپنے دل و جگر سے دعوتِ نعتِ نعت دی ہے۔ اس انکشافی پہلو کے اعتبار سے ان افسانوں کے بے پناہ جوش و قوت کی نوعیت ایسی ہے کہ مقابلے کے لئے ہمیں دنیا کی بعض مشہور خود نوشتہ سوانح عمریوں تک جانا پڑتا ہے لیکن مصنف کی شخصیت کا اظہار ہی کسی کتاب کا مہذب و منہا نہیں ہوتا۔ ہمیں یہ بھی دیکھنا ہوتا ہے کہ جن خیالات و افکار کو وہ قلم تحریر میں لایا ہے وہ کیا ہیں، زندگی کے مختلف مسائل کے متعلق اس کا طرز فکر و احساس کیا ہے، اور آخر میں اس کے انداز بیان اور اسلوب تحریر کو پیش نظر رکھ کر اس کا بھی لحاظ کرنا ہوتا ہے کہ جو کچھ وہ کہنا چاہتا تھا اسے کامیابی کے ساتھ کہہ بھی سکا ہے یا نہیں گو یا نقاد کا کام یہ ہے کہ زیر بحث مصنف کے متعلق بہ وضاحت ان تین

غالب کے مندرجہ بالا شعر میں جس بلند حقیقت کی طرف اشارہ ہے اس کا اظہار تنقید و ادب کی دنیا نے مختلف پیرایوں میں اس کثرت کیا ہے کہ اس کی تکرار بعض لوگوں کو شاید گراں گزرتی ہو۔ لیکن ادبیات بلکہ تمام فنون لطیفہ میں یہ نکتہ ایک ایسے بنیادی مسئلے کی حیثیت رکھتا ہے کہ اس کو اچھی طرح سمجھے بغیر ان فنون کی تخلیقات پر کوئی صحیح تنقید کرنا ممکن نہیں ہے۔ ہر صناعت اپنی تخلیقات فن میں اپنے دل کا معاملہ کھولتا ہے۔ اسی سے ان کو زندگی ملتی ہے اور ان کے خال و خدیں دل کشی و رعنائی، حرکت و ارتعاش اور روانی و گفتار پیدا ہوتی ہے۔ جب افلاطون نے ارباب فن کی تخلیقات کو ان کی اولاد سے تشبیہ دی تھی تو کچھ غلط نہیں کیا تھا۔ اعلیٰ درجے کی صناعتی کبھی صناعت کے تجربہ جیات سے بے نیاز نہیں ہوتی بلکہ اپنی کہنے کے صناعت کے لئے اس کے سوا چارہ ہی نہیں ہے کہ اپنی روح اپنی تخلیقات میں ڈال دے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ زندگی اپنے اظہار کے لئے یا قبول غالب اپنے آپ کو رسوا کرنے کے لئے، ہر وقت بے تاب رہتی ہے اور جب یہ بے تابی رخصت ہو جائے تو زندگی اپنی میعاد ختم کر کے موت کی صورت میں منقلب ہو جاتی ہے۔ تخلیق فن کی تہ میں بھی زندگی کا وہی اصول کار فرما ہے جس سے صبحِ جوانِ طیور کے نغمے پیدا ہوتے ہیں۔ بہر ادبی تصنیف سے اس کے مصنف کی شخصیت صاف صاف یا بذریعہ اشارہ و تعبیر ضرور آشکار ہوتی ہے۔ اس کے بغیر وہ تصنیف ایک قالب بے جان ہے۔ جب کوئی شخص ایک اچھی کتاب پڑھتا ہے تو وہ اس کتاب کے اوراق ہی سے نہیں بلکہ اس کے مصنف سے بھی دوچار

سوالوں کا جواب دے کہ وہ کون ہے۔ کیا کتاب ہے اور کس طرح کتاب ہے حضرت عاشق بٹالوی کون ہیں؟ ان کے حلقہ اجاب میں اس سوال پر شاید ہنسی کی ایک گونج پیدا ہو لیکن درحقیقت یہ استفسار اتنا بے معنی نہیں ہے جتنا بادی النظر میں معلوم ہوتا ہے۔

اقبال بھی اقبال سے آگاہ نہیں ہے  
کچھ اس میں تمسخر نہیں واللہ نہیں ہے

حضرت عاشق کی شخصیت کی تصویر دکھانے کے لئے اگر میں ہندوستان کی گزشتہ صدی کی تاریخ اور بالخصوص ہنگامہ ۱۸۵۷ء کی طرف رجوع کروں تو شاید وہ خود بھی چونک کر میری طرف دیکھیں گے لیکن سچ یہ ہے کہ دنیا کی کوئی چھوٹی سے چھوٹی اور بڑی سے بڑی حقیقت ایسی نہیں جس کو پوری طرح سمجھنے کے لئے صرف اس کا حاضر الوقت مینا کی تجزیہ کافی ہو۔ گھاس کی ایک ایک تھرتھراتی ہوئی پی درختان صحرا کا ایک ایک برگ سبز لاتعداد اسباب و علل کی کسی زنجیر کی محض ایک کڑی ہوتا ہے۔ اس مختصر سی تشریح کے بعد اگر میں اپنے اصل دعوے کی طرف عود کروں اور کہوں کہ ان افسانوں کا بیج درمغربی طور پر میں ان افسانوں اور حضرت عاشق میں کوئی تمیز نہیں کرتا ہنگامہ ۱۸۵۷ء میں بویا گیا تھا تو قارئین کرام شاید زیادہ متعجب نہ ہوں گے۔ یہ افسانے اور ان کے بہن بھائی کی پہلی بے تزاریاں مغربی اور مشرقی، انگریزی اور ہندوستانی تمدنوں کی آویزش کا ثمر ہیں۔ اس آویزش کا آغاز دراصل اسی دن ہو گیا تھا جس دن آج سے ٹھیک تین سو برس پہلے شہنشاہ ہند نے اپنی نور نظر جہاں آرا، بیگم کا علاج ڈاکٹر باطن سے شروع کر لیا۔ اُس دن سے لے کر آج کے دن تک ہم اس کشمکش میں قدم بہ قدم پسپا ہو رہے ہیں۔ تجارت، دولت، حکومت، علم و حکمت، کوئی میدان ایسا نہیں جہاں ہم نے شکست نہ کھائی ہو اور ہماری ہر سیاسی اور تمدنی عقلی اور مذہبی نہریت تپتے لوہے کے داغوں کی طرح ہماری روح میں اپنا جلتا ہوا سراغ نہ چھوڑ گئی ہو۔ انیسویں صدی کے وسط میں جب ہماری ذہنی اور جسمانی حکومتی ایک غیر مشتبہ حقیقت کی طرح ہمارے سامنے آگئی تو ہماری مشرقیت نے اپنی ہستی کو برقرار رکھنے کے لئے اپنے منتشر قواعد کو مجتمع کر کے ایک آخری کوشش سے ہنگامہ ۱۸۵۷ء برپا کیا۔ اس خون ریز جنگ نے ہماری رہی رہی بربادی کا پیمانہ لبریز کر دیا اور انگلستان کے ہاتھوں ہمیں ایک ایسی خوف ناک شکست کا منہ دیکھنا پڑا جس کی مثال سے

ہماری قدیم تاریخ کے اوراق یکسر خالی تھے۔ انگلستان کو ہم پر عظیم الشان فتح حاصل ہوئی لیکن یہ فتح عظیم تر فتوحات کا پیش خیمہ تھی ہنگامہ ۱۸۵۷ء سرحد کا ایک خونریز معرکہ تھا جسے ہندوستان کی تسخیر کی تہمید کہہ سکتے ہیں اس کے بعد میدان کارزار ہندوستان کے قلب میں برپا ہوا۔ اب مشرق و مغرب کی صحیح آویزش شروع ہوئی لیکن اس آویزش میں ۱۸۵۷ء کے بعد عرصہ بیکار ہمارے دل تھے نہ کہ ہمارے ملک کے وادی صحرا ہمارے دلوں کے اندر ایشیا اور یورپ کی جنگ جاری رہی اور یہاں بھی ہمارے عساکر ناگزیر طور پر پسپا ہوتے گئے۔ قوموں کی آویزش کے بعد تمدنوں کی آویزش جاری تھی اور فاتح قوم کا تمدن ہمارے دل و دماغ کے گوشے گوشے میں ہمارے قومی تمدن پر غالب آ رہا تھا۔

یہ عظیم تر شکست جو ہندوستان کو اپنی روح سے بیگانہ بنا رہی تھی۔ اس قدر خوفناک ثابت ہوئی کہ ہنگامہ ۱۸۵۷ء سے نصف صدی بعد تک ہندوستان میں خاک مذلت سے سراٹھانے کی ہمت بھی نہ تھی۔ ادبیات کا شجر بلند جس کی جڑوں کے ننھے ننھے ریشے اپنے حالات گرد و پیش سے غذا حاصل کرتے ہیں اور جس کے پتے صرف اپنی قومی تہذیب کے آفتاب سے زندگی کا رس چوس سکتے ہیں اس زہریلی فضائیں ناراج ہوئے بغیر نہ رہ سکا۔ ہمارے سب سے بڑے شاعر غالب نے ناگہاں اپنی زبان بند کر لی۔ اب وہ اپنے دو اڑدہ سالہ دور نشتر میں داخل ہوا مگر اس کی انشا پر دازمی دوستوں کے ساتھ اپنا دل بہلانے تک محدود تھی۔ نوجوان نسل کے شعرا میں سے بعض نے دل زندہ کی رام کہانی ہمیشہ کے لئے چھوڑ دی اور بعض نے ہندوستانی ریاستوں کے نفل عاطفت کے نیچے سر جا چھپایا جہاں کی نض ان کی قابلیتوں کے لئے زیادہ سازگار تھی۔

دراصل اچھا ادب صرف ایک سخت تمدن کا ثمر ہوتا ہے۔ جب تک کوئی مستقل تمدنی روایات دیکھے نہ ہوں ادب کے لب و لہجہ میں نہ وہ لطافت پیدا ہوتی ہے اور نہ وہ عظمت جس کے بغیر نہ بولنا بولنے سے بہتر ہے۔ یہی وجہ ہے کہ عرب میں ظہور اسلام کے بعد جب دور جاہلیت کے مخصوص طرز تمدن کی بنیادیں ہل گئیں تو اس دور کے شعرا خود بہ خود خاموش ہو گئے۔ ان شعرا کو فنا کرنے کے لئے اسلام کا قانون کی طاقت سے کام نہ لینا پڑا بلکہ جو معاشرتی و روحانی انقلاب اسلام اپنے ساتھ



لایا تھا اس نے خود سچو جد جاہلیت کی شاعری سے اس کا آب و رنگ چھین لیا۔

انگریزی عہد کے سیاسی و تمدنی انقلاب نے اردو ادب پر ایک کاری ضرب لگائی۔ اب بھی لوگ شعر کہتے تھے مگر بقول اسماعیل میرٹھی ع

گا ہے ماہے اور وہ بھی جھوٹ موٹ

دہلی کی فرسودہ زندگی میں اب وہ بات ہی نہیں رہی تھی جو شاعری کے مضمون سمجھاتی، فکر و عمل، علم و اخلاق اور تمدن و معاشرت کے وہ تمام سرچشمے جو ہندوستانی فنون میں زندگی کی رو دوڑا رہے تھے۔ خشک ہو چلے تھے خواجہ حالی نے یہ فرق محسوس کر کے اسے اپنے بہترین انداز میں ظاہر کر دیا ہے

ہوا کچھ اور ہی عالم میں چلتی جاتی ہے

ہمز کی عجیب کی صورت بدلتی جاتی ہے

اس صورت حال میں ان نام شعرا کا ایک قلم خاموش ہو جانا ناگزیر تھا جن کا کمال ایک خاص سیاسی و عمرانی ماحول کی ترجمانی یا الفاظ دیگر اس ماحول کے پس منظر پر شخصی جذبات و واردات کا اظہار تھا کہ اسی پر دراصل شاعری کا مدار ہے۔ غالب سے لے کر چھوٹے سے چھوٹے غزل گو شاعر تک سب اسی اصول کے ماتحت آجاتے ہیں۔ خواجہ حالی ان چند شعرا میں سے تھے جو شخصی زندگی کے دائرے سے نکل کر جماعتی زندگی کے تصور تک پہنچ سکے۔ ان کے کلام کا بہتر و بیشتر حصہ قوم کی مرثیہ خوانی پر مشتمل ہے۔ اپنی قوم کی تاریخی عظمت کا خیال حالی کو اپنے ان معاصرین سے بہت بلند کر دیتا ہے جو دور گزشتہ کے متغزلین کی تقلید میں نظم کو اپنے شخصی جذبات کے اظہار کا مصنوعی ذریعہ بنا رہے تھے۔

اردو شاعری کے بہترین حصے کی یہ روش اب تک قائم ہے اور ہمارے عہد نے جماعتی زندگی کے حقائق کا سب سے جلیل القدر ترجمان پیدا کیا ہے۔ اقبال کسی ہزیمت خورہ فوج کے اس سالار کے مانند ہے جو اپنے مہندم شدہ شہر کے کھنڈروں پر کھڑا ہوا فوج کا نقارہ بجاتا اور آنے والی کامیابیوں کی بشارات دیتا ہے۔ یہ اس لئے کہ جہاں حالی نے بہر طرف یورپ کی قوتوں کا غلبہ ہی دیکھا تھا وہاں اقبال نے ان دھندلے آثار کو اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا ہے جو ایک سیلابِ ہلاکت کی طرح خود یورپی تہذیب کو غرق کرنے کے لئے

مستعد ہو رہے ہیں۔ لیکن اردو ادب کے جماعتی رنگ نے شخصی رنگ کو ہمیشہ کے لئے دبا نہیں دیا۔ ہمارے وہ ادیب جو قومی زندگی کے تصور سے وابستہ نہ ہو سکے اپنے شخصی جذبات کے اظہار کا کوئی موزوں وسیلہ نہ پا کر پہلے نظم میں اور پھر ناول اور انسانی میں ترجمے کے ذریعے سے اپنے ذوق ادب اور احساس جمال کو تسکین دینے لگے ترجمہ شدہ یا ترجمہ نمانظموں اور افسانوں کا ایک طوفانِ رسائل کے ذریعے سے ملک کی ادبی فضا پر چھا گیا۔ ترجمے کے دور کی اس ہمہ گیری سے پہلے آج سے ستر اسی برس قبل پیارے لال نے من سکھی اور سندھ لکھی اور خوشحال چند اور میرا کے قصے لکھے جو صحیح معنوں میں طبعاً تھے اور اس صنف ادب کے زندہ جاوید شاہکاروں میں جگہ پانے کے مستحق ہیں مگر پیارے لال کا خمیر حالی نذیر احمد اور آزاد کی طرح قدیم دہلی کی خاک سے اٹھا تھا اور قدیم دہلی کی اس آواز کے خاموش ہوتے ہی انگریزی افسانوں کے ترجمے تقریباً نصف صدی تک اردو افسانہ نگاری کا تہنا سر پایہ بنے رہے۔ مگر اس نصف صدی کے عرصے میں زمانہ پھر ایک بار گردٹ لے چکا تھا۔ ہندوستان کے نوجوان ادیبوں نے ایک نئے مکتب میں ایک نئی زبان اور نیا لہجہ سیکھ لیا تھا جس کی مدد سے وہ اپنے دل کی داستان سنا سکتے تھے۔ اب ہمارے شاعر اور نساہ نگار بولتے ہوئے الفاظ میں اپنی شخصیت کی تصویر دکھانے لگے۔ مگر شخصیت کیا تھی؟ شکستوں، ہسر گردانیوں اور بے تابیوں کا مرجع! ہماری مشرقی طینت اور ہماری مغربی تربیت کی ناسازگاری ہمارے دلوں کو ایک عرصہ پیکار بنا رہی تھی۔ عرصہ سے لے کر اب تک فکر و احساس علم و اخلاق اور تمدن و معاشرت نے یورپ کی افواج ظفر موج سے چوسکتیں کھائی تھیں اب ان کی تاریخ شاعری اور افسانے کے خونیں اور ارق پر مرہم ہونے والی تھی۔ ہندوستان کے دل کا سوزِ ناتمام اب دہکتے ہوئے آنکھوں کی طرح بول اٹھا تھا اور چند بے حد ذکی الحس ادیبوں کا ایک گروہ اس کا ترجمان بنا ہوا تھا۔

یہاں تک ہم نے عرصہ سے لے کر اب تک کی ادبی تاریخ پر ایک سرسری نگاہ ڈالی ہے۔ ہم مختصر طور پر ان واقعات کو دیکھ چکے ہیں جن کے پیدا کئے ہوئے ماحول میں سوزِ ناتمام جیسی تصنیف کا ظہور ممکن ہی نہیں بلکہ قرین قیاس ہو جاتا ہے۔ یہ ماحول مشرق و مغرب کے تمدن کی آویزش اور اس آویزش میں ہماری شکست کے احساس پیدا

ہوا ہے بہت سے حقائق جو ہمارے خالص مشرقی دور میں یقینات کا درجہ رکھتے تھے۔ مغربی خیالات کی نگر سے نظیات میں تبدیل ہو چکے ہیں۔ زندگی کے مختلف شعبوں میں بہت سے مستقل معیار مٹ چکے ہیں اور اس انقلاب نے ہمیں ایک دورِ استفہام، ایک دورِ اضطراب میں لا ڈالا ہے۔ سوزنا تمام کے افسانے اس دورِ اضطراب کے بہترین شارح ہیں۔

لیکن سوال پیدا ہو گا کہ مشرق و مغرب کی آخر وہ کون سی قوتیں ہیں جن کی آویزش نے اس دورِ استفہام و اضطراب کو پیدا کیا ہے؟ سب سے پہلے تو اقتصاد کی کش مکش کا ذکر کرنا چاہیے۔ کیونکہ اس میدان میں ہماری شکست فاش اس قدر قطعی ہے کہ اس باب میں اختلاف رائے کی گنجائش نہیں ہو سکتی۔ انگلستان کو پہلے پہل تجارت کی ہوس ایسٹ انڈیا کمپنی کی شکل میں ہندوستان لائی تھی اور اس کے موجودہ سیاسی نفوذ کا یہ تجارتی پہلو اب تک قائم ہے۔ اس کا اثر ہندوستان میں تاجر و غیر تاجر ہر فرد پر پڑا ہے۔ دنیا میں شاید ہی کوئی ملک ایسا ہو گا جہاں یونیورسٹیوں کے فارغ التحصیل نوجوان عسرت کی اُس بھیانک منزل میں داخل ہونے پر مجبور ہوں۔ جہاں خود کشتی کے سوا زندگی کے عقدے کا کوئی اور حل ممکن ہی نہ ہو۔ ۱۸۵۷ء کی جنگ عالمگیر نے پڑھے لکھے بیکاروں کی تعداد میں غیر معمولی اضافہ کر کے اس مسئلے کو اور بھی پیچیدہ بنا دیا۔ اس صورت حال کی جھلک سوزنا تمام کے صفحات میں ایک دھندلے سے پس منظر کی طرح بار بار نظر آتی ہے اور مجموعے کے پہلے افسانے زندگی کا ہیرا و صغر تو اسی قسم کے واقعات کا شکار یا پوں کہیے کہ شکاری ہے۔

مشرق و مغرب کی جنگ کا ایک خوف ناک میدان مذہب ہے۔ اقتصاد ہی پریشانیوں سے تو بعض خوش نصیب بچ بھی گئے لیکن اس روحانی خلفشار سے شاید ہی کوئی محفوظ رہ سکا ہو۔ مغربی سائنس کی نگر نے قضا و قدر اور معجزات و خوارق عادات کے متعلق اکثر نوجوانوں کے اعتقاد کو متزلزل کر دیا۔ نیکی اور بدی کے متعلق بھی خیالات میں مختلف قسم کی اہم تبدیلیاں ہونے لگیں۔ یہ کیفیت ہمارے عہد میں آکر اپنے پورے جوش کے ساتھ ظاہر ہوئی لیکن حالی نے شاید اسی قسم کے کسی ابتدائی احساس سے متاثر ہو کر بہت پہلے کہا تھا کہ زمانے کا انقلاب خود عیب اور سہری کی صورت کو بھی بدل رہا ہے۔ جمہوری اور اشتراکی

خیالات کی رونے بادشاہ اور حاکم کی حیثیت بلکہ ہر قسم کے اقتدار یہاں تک کہ والدین اور شوہر کے اقتدار کے متعلق بھی طرح طرح کے شبہات اور اعتراضات پیدا کر دیئے۔ اس کا اثر لازماً خدا کے تصور پر بھی پڑا اور جناب باری تعالیٰ کی ذات و صفات کے متعلق طرح طرح کے وسوسے و ماخول کو بے چین کرنے لگے۔ صاحب فہم و احساس نوجوانوں میں شاید ہی کوئی ایسا ہو گا جسے موجودہ عہد کے مضطربانہ استفہام نے زندگی کی کسی نہ کسی منزل میں اس قسم کے سوالات سے دوچار نہ کیا ہو۔

”کون سمجھ دار انسان گھڑی بھر کے لئے بھی باور کر سکتا ہے کہ قدرت کا ہر فعل بہتری پر مبنی ہے؟ کیا یہ تمام ظلم اور فساد، قحط اور تباہیاں دکھ اور مصیبتیں کسی بہتری کے لئے ہیں؟ دنیا میں خوشی قطعاً ناپید ہے۔ ہم میں سے ہر شخص کسی نہ کسی تکلیف اور پریشانی کا شکار ہو رہا ہے۔ جدھر دیکھو مصیبت ہی مصیبت نظر آتی ہے۔ ایک دکھ کا لہا کر دو دوسرا تیار ہے اور اس طرح مصیبتوں کے ایک لائنہاے سلسلے کا نام ہم نے زندگی رکھ لیا ہے۔ کہتے ہیں مرنے کے بعد انسان کو ابدی راحت ملتی ہے۔ میں پوچھتا ہوں کہ اگر موت ہی راحت کا دروازہ ہے تو پھر قدرت کو تخلیق انسانی سے کیا مقصد و مقنا؟

سوزنا تمام ۱۹۹۹ء

سب سے آخر میں، گلزیر ریخت افسانوں کو پیش نظر رکھتے ہوئے سب سے بڑھ کر، معاشرتی خیالات کا وہ تصادم ہے جس نے ہماری سیاسی کو مختلف النوع عناصر کا ایک عجیب و غریب مرکب بنا دیا ہے۔ میرے خیال میں کسی سوسائٹی کی بہت ترکیبی کو سمجھنے کے لئے یہ جان لینا کافی ہے کہ اُس سوسائٹی میں پہلے خدا اور پھر عورت کی حیثیت کیا ہے۔ خدا کا اور عورت کا تصور دراصل ایک ہی معاشرتی حقیقت کے دو رخ ہوتے ہیں۔ کسی شخص کے لئے یہ ناممکن ہے کہ عورت کی فطرت کے متعلق شبہات کا شکار ہو جائے اور خدا کی ہمتی کے متعلق اس کے دل میں شکوک پیدا نہ ہوں۔ شوہر کی شہرہ آفاق عورت دشمنی کے ساتھ اس کی شہرہ آفاق خدا دشمنی لازماً شامل تھی۔ مغربی تمدن نے جو ہماری روح کے گوشے گوشے کی تسخیر پر تلاپیٹھا تھا خدا کو ٹھکانے لگا کر اب عورت پر وار کیا مگر اس کی حماقت کے رنگ میں اس نے ہمیں اگر مرحوم کے الفاظ میں بتایا کہ عورت چرخ خانہ بن کر رہنے کے لئے نہیں بلکہ شمع انجن کی طرح



طنز آمیز عناد کا پہلو لئے ہوئے ہے اکبر کے اضطراب کے ساتھ طنز شامل ضرور ہے تاہم یہ طنز بارہا ایک انسرودہ تبسم کی یاد دلاتی ہے لیکن ذاتی درد کی جو کک سوزنا تمام کے اوراق میں ملتی ہے وہ اس سے پہلے اردو ادب میں کہیں نظر نہیں آتی۔ وجہ یہ ہے کہ اکبر اور ظفر علی خاں کی تصانیف میں ایک جماعت کے احساسات کی ترجمانی کا حق ادا کیا گیا ہے مگر سوزنا تمام کے الفاظ میں ایک بے قرار شخصیت بول رہی ہے۔

گزشتہ صدی میں عورتیں گھروں کی زینت اور بقائے نسل کی ضامن تھیں۔ ان کی دل چسپیاں محدود تھیں اور خانگی زندگی کی ذمہ داریاں انہیں مطمئن رکھتی تھیں ان کو بے حد عزت و آسائش حاصل تھی مگر مردوں کی ذہنی و روحانی رفاقت سے انہیں کوئی سروکار نہ تھا۔ مرد روح و دماغ کی لطیف ترسین رفاقت کے لئے اپنے دوستوں کی صحبت ڈھونڈتے تھے۔ مرزا غالب جب کوئی اچھی غزل کہتے تھے تو اس کی داد لینے کے لئے اپنی بیگم صاحبہ سے رجوع نہیں فرماتے تھے۔ ان کے کلام کی تحسین کا حق تیر و شیقہ اور عارف و حالی جیسے اہباب ہی ادا کر سکتے تھے۔ ان حالات و متغیبات نے دوستی کو ایک مستقل معاشرتی ادارہ بنا دیا تھا۔ مردوں اور عورتوں کی ملی جلی مجلسیں گرم کرنے کے لئے تعلیم یافتہ و شائستہ طوائفوں کا طبقہ موجود تھا از بسکہ گھروں کی مقدس چار دیواری میں نامحرموں کا بار پانا خارج از بحث تھا۔ مگر جوں ہی زمانے کے انقلاب نے ہندوستان کی زمام حکومت انگریزوں کو سپرد کی، یہ حالات بدلنے لگے مردوں کی باہمی دوستی میں وہ گرمی و ہنگامہ نہ رہا اور طوائفوں کی تعلیم و شائستگی اور اثر و رسوخ بندرت ہی زائل ہونے لگا۔ اس کی وجہ یہ تھی کہ دوستوں اور طوائفوں نے جس معاشرتی ضرورت کو پورا کر رکھا تھا، اب اُسے گھروں کی خواتین بوجہ احسن پورا کر رہی تھیں۔

یہ ایک دل چسپ حقیقت ہے کہ سوزنا تمام کے اوراق میں جو چیز ہمیں سب سے پہلے اپنی طرف متوجہ کرتی ہے وہ دوستی کے قدیم تصور کی اتنے صنف کی اہلاد و بتلی ہے عجب نہیں کہ ہماری تہذیب اپنے دور آغاز میں کسی حد تک دوستی کے قدیم یونانی نصب العین سے متاثر ہوئی ہو۔ اس خیال میں اگر صحت نہ بھی ہو تب بھی یہ حقیقت بہر حال قائم ہے کہ پرانے قصص و حکایات میں دوستی کو زندگی کا مقدس ترین

فروزاں ہونے کے لئے پیدا کی گئی ہے۔ گزشتہ صدی کے رنج سوم تک شریف عورتیں کم و بیش ایک عضو معطل کی طرح گھروں میں اپنی شرافت کا ثبوت دے رہی تھیں۔ اب وہ اپنی قدیم طرز و دوامد کے گوشہ عافیت سے نکل کر زندگی کی محفل میں داخل ہوئیں۔ پردے کے مسئلے اور حقوق نسواں کی تحریک نے ہماری سوسائٹی میں جتنا خلقتا پیدا کیا اتنا مغرب کے لئے ہونے کسی انقلاب نے شاید نہیں کیا۔ اور یہ حقیقتاً بجا بھی تھا کیونکہ یورپ کا یہ دار ہماری معاشرتی زندگی کی بنیاد پر پڑا تھا شعرا میں اکبر الہ آبادی نے اس انقلاب کو سب سے زیادہ اضطراب کے ساتھ دیکھا۔ حالی نے بھی شروع شروع میں ہندوستان کی ماؤں بہنوں بیٹیوں کو ان کی قدیم تہذیب کا واسطہ دے دے کر اس گم شدہ بہشت کی طرف بلانا چاہا جو اب بتدریج بے کیف و بے رنگ ہوتی جا رہی تھی۔ لیکن اکبر کی زمانہ شناس آنکھ نے حقیقت کا بے رحم چہرہ ایک نظر میں دیکھ لیا تھا۔

حرم سرا کی حفاظت کو تیغ ہی نہ رہی

تو کام دیں گی یہ چلن کی تیلیاں کب تک ؟

اکبر کے بعد دوسری نسل کے ادبوں میں مولانا ظفر علی خاں نے اس معاشرتی انقلاب کو شدت کے ساتھ محسوس کیا۔ کیا ہے ایجا دماغ و دل نے، نئے نئے گل لگے ہیں کھلنے کسی نے برقع اتار پھینکا کسی نے چلن ہی توڑ دالی!

مولانا مرح کا یہ انداز خیال آج تک قائم ہے۔ اس صدی کے آغاز میں آپ نے پُر دے کا جنازہ کے عنوان سے ایک افسانہ تحریر فرمایا تھا اس کے بعد غالباً سیاسی مصروفیتوں نے افسانہ نگاری کا موقع نہیں دیا مگر جس نئے ہنگامی انداز شاعری کے سب سے بڑے استاد آپ ہیں اس میں آپ نے وقتاً فوقتاً انہیں خیالات کا اظہار کیا ہے۔ دراصل مولانا ظفر علی خاں ہمارے عہد کی تمام قدامت پسندانہ تحریکوں کے پشتیبان اور ہماری گزشتہ صدی کی زندگی سے بلند ہونے والی ایک زبردست آواز ہیں آپ کی تمام سیاسی و ادبی زندگی ایک پیدائشی جگہ، ایک بے باک سپاہی کی طرح نئے خیالات اور نئے شعائر و آئین کے خلاف جنگ کرنے میں گزری ہے۔

آزادی نسواں کے متعلق مولانا ظفر علی خاں کا اضطراب ایک

سے دے دے، لے سونیتو! دنیا میں اب رت تم سے ہے

(۳) تم پوچھتے ہو نہ بدیا کیسی جگہ ہے۔ میرا جواب ہے نہ بدیا خوب جگہ ہے۔ . . .

(۴) تمہارا خط میرے پیش نظر ہے اور میں تمہاری زبرد تو بیخ کا جواب دینے سے معذور ہوں۔ مجھے دیوانہ کہو یا جو اس باختہ گنہگار قرار دو یا مصلحت نا اندیش، خدا را میری مصنوعی جذبات کی تحقیر اور میری پاکیزگی خیال کی تعظیم نہ کرو۔ . . میں آگ کے شعلوں سے زندہ بیخ نکلا تو میرے دوستوں نے اطمینان کا سانس لیا لیکن کسے معلوم تھا کہ اب کف آلود موجوں کی طغیانیاں اور باد و باران کی تباہ کاریاں منہ کھولے بیٹھی ہیں تم مجھے عقل و خرد کا درس دیتے ہو لیکن یہاں یہ حالت ہے کہ ہوش و حواس کے ماتم کی فرصت بھی نہیں میں صبر و شکیب کی طاقت کہاں سے لاؤں جبکہ یہاں دل نا عبور کی پذیرائی کے لئے سوائے جلیبوں کے ہے ہی کچھ نہیں . . .

دوستی کا یہ تصور مصنف کے لئے محض ایک ادبی تکلف کی حیثیت نہیں رکھتا۔ یہ اس کے احساس زندگی کا ایک نہایت اہم پہلو ہے جس کے آثار تقریباً ہر افسانے میں نمایاں ہیں۔ خوش قسمتی سے مصنف کا ایک حقیقی خط اپنے دوست سید سلامت اللہ بنی اسے کے نام اس مجموعے میں شامل ہے جس کا مفہوم قدر شاہ اس قدر روشن اور بیدہی ہے کہ اس کے متعلق کسی ادبی تنقید یا نفسیاتی تجزیے کی ضرورت نہیں پڑ سکتی۔ اور ہم دیکھ چکے ہیں کہ مصنف کی چابک دستی کس طرح افسانے کو حقیقت کا رنگ دے سکتی ہے لیکن مندرجہ ذیل خط کے انداز بیان کی شعریت سے ہم پر ظاہر ہوگا کہ مصنف کی وہی صناعتی حقیقت کو افسانے کے قالب میں ڈھال دینے پر قادر ہے۔ اس خط میں ایک ایسے مکان کے انہدام کا ماتم کیا گیا ہے۔ جس میں مصنف نے اپنے بعض اجباب کے ساتھ کئی مسرت افروز مجلسوں میں شرکت کی تھی۔ اس مکان کو دوستوں نے "النجہ" کا نام دے رکھا تھا۔ اور اس میں آزادی اور بے فکری کی بہت سی گھڑیاں گزاریں تھیں۔ ظہور اسلام سے پہلے عربی شعر کا یہ دستور تھا کہ سفر کرتے کرتے تھوڑی دیر کے لئے اُس جگہ ضرور رک جاتے تھے جو کبھی محبوب کی فرود گاہ رہ چکی ہوتی یا جہاں کہیں محبوب کے ساتھ چوری چھپے کی ملاقات میں خوشی کی چند لمحوں گزاریں ہوتیں۔ بہت سے عربی قصاید کی تشبیب منزل محبوب کی اس قسم کی حسرت آمیز یاد پر مشتمل ہے۔ امر القیس کا مشہور مطلع ہے

تعلق ظاہر کیا گیا ہے اور صاحب سوزنا تمام نے گویا اسی روایت کو جدید ہندوستان کی فضائیں جاری رکھ لے۔ انگریزی ہندوستان کی عورت کے خلاف اس کے دل میں بے حساب بغض و عناد ہے۔ اس کا تقریباً ہر فسانہ عورت کی طرف ایک کینہ آمیز اشارہ کر کے گویا زبانِ حلال سے یہ کہتا ہوا معلوم ہوتا ہے کہ یہ چیز اور مرد دوستوں کی جگہ لے سکے! عجیب اتفاق ہے کہ سوزنا تمام کی دنیا میں جو ایک طوائف ہمیں ملتی ہے وہ بھی بد قسمتی سے اپنا قدیم پیشہ ترک کر کے گھر کی شریفانہ زندگی اختیار کر لیتی ہے اور ہمیں تنہا چھوڑ جاتی ہے۔ لیکن غنیمت ہے کہ ہمارے دوست ابھی ہاتھ سے نہیں گئے۔ دوستانہ تعلقات کے حسین و جمیل مرقعے ہمیں سوزنا تمام کے ورق و ورق میں ملتے ہیں۔ عورت کا ذکر کرتے ہوئے مصنف کے لب و لہجے سے بے انتہا تلخی ٹپکتے لگتی ہے لیکن جوں ہی وہ ہمیں دوستوں کی کسی محفل میں لے جاتا ہے اس کی زبان میں وہ ملاطفت اور شیرینی پیدا ہو جاتی ہے جسے ہم عام طور پر عشق کے ناز و نیاز سے مخصوص سمجھتے ہیں۔ حکایت خورشچاکاں میں انفعال اپنے دوست کو جو خط لکھتا ہے اُن کا انداز دیکھئے اور ساتھ ساتھ یہ بھی دیکھئے جانیے کہ دوستوں کے تعلقات کا نقشہ دکھانے کے لئے واقفیت کا اصلی رنگ اس تحریر میں کس طرح جھلکتا ہے۔

(۱) تم بعض دفعہ ایسی چھوٹی چھوٹی باتیں پوچھ بیٹھتے ہو کہ مجھے تمہاری اس بین سخن کی داد دینا پڑتی ہے۔ اگر شہ خط میں تم نے پوچھا تھا کہ میرے کھانے کا انتظام کیا ہے۔ تمہاری اس ہمدردانہ توجہ کا بہت شکر لیکن تم نے فکر ہو میں نہ دیا میں بھڑک کر لاہور سے کھانا نہیں منگواؤں گا۔ . . .

(۲) تم چونکہ ہر روز شام کا وقت ایک تفریحی پروگرام کے ماتحت صرف کرنے کے عادی ہو اس لئے بار بار پوچھتے ہو کہ میری شام کیوں کر گزرتی ہے۔ میں اگر اس نگارستان ہند میں ہوتا ہے جسے عرف عام میں لکھنؤ کہتے ہیں تو شاید اپنے مجروح و درماندہ مکتوم کی زندگی کی آخری رمق کو کام میں لا کر شام اودھ کی گٹی ہوئی بہاروں کا ہڈکا سا نقشہ کھینچ دیتا لیکن دانے قسمت کہ نہ دیا میں ہوں جہاں نہ لاہور کی مال ہے اور نہ لکھنؤ کا چوک۔ پھر ان حالات میں مجھ سے میری شاموں کی تفصیل طلب کر کے میری سوگاریوں میں اضافہ کرنا ہی مقصود نہیں تو کیا ہے؟ . . . .



ایک غریب کے جھوپڑے کے تصور میں لانا پسند کرے گا، بھیل  
جائیں گی کہ یہاں ایک ایسی چار دیواری بھی تھی جہاں اس زمانے  
میں، جبکہ تمدن جدید کی برکات بانی کی طرح عام ہو رہی ہیں،  
بجلی کی روشنی نہ تھی جہاں چند دیوانے علی الرغم مصائب حیات  
اکٹھے ہو کر زندگی کی الجھنوں کو مسرت و شادمانی کے تمہقوں میں  
فنا کر ڈالتے تھے جس کی کشش کا یہ عالم تھا کہ بنا لہ، سرگودھا،  
گوجرانوالہ، پسرور، شاہ جہاں پور اور خدا جانے کہاں  
کہاں کے افراد کھینچے چلے آتے تھے جس کی مٹی کو یہ تاثیر میسر تھی  
کہ خاک کو سونا بنا دیتی تھی۔

النجہ چشم ظاہر نہیں کے لئے مٹ گیا لیکن اب بھی ایک  
جماعت ایسی ہے جس کے لئے زمین کا یہ ٹکڑا ہمیشہ مقدس و  
مغز ہے گا۔۔۔۔۔ یہ وہ مقام ہے جس کی فضا اب بھی  
سرسیتوں سے سمور اور نشاٹ افروزیوں سے معمور ہے یہ وہ  
جگہ ہے جس کی ایک ایک اینٹ میں عشق کا سوز اور محبت کی بکری  
رچی ہوئی ہے۔ یہ وہ عمارت ہے جس کے در و دیوار میں ہماری  
انہنھیں لگی ہوئی ہیں۔۔۔۔۔

حقیقت یہ ہے کہ صاحب سوزنا تمام کی شخصیت دوستی کے  
لئے جس قدر محو زوں ہے اسی قدر عورت، بالخصوص ہندوستانی عورت،  
کی رفاقت کے لئے ناسازگار ہے۔ خود اسی کتاب کی ایک عبارت اس  
مسئلے پر نہایت فلسفیانہ انداز میں روشنی ڈالتی ہے۔ موجودہ عہد کے  
اکثر نوجوان اس احساس سے نا آشنا نہیں ہوں گے اس لئے کہ مغربی  
اور مشرقی تمدن کا ہماری سوسائٹی میں بیک وقت نافذ ہونا ایک زبردست  
ذہنی کشمکش کا باعث ہو رہا ہے۔ آج سے پچاس سال قبل مولانا نذیر احمد  
نے ابن الوقت میں ہماری ظاہری وضع و قطع کے انقلاب کے خلاف  
اجتجاج کیا تھا لیکن کوٹ پتلون کے معرکے میں انگلستان کا تمدن  
ہمیں عرصے سے شکست فاش دے چکا ہے اور ہماری سوسائٹی کے  
قدامت پسند عناصر قدیم لباس کو رو دھو کر اب صبر کر چکے ہیں۔ انہوں نے  
یہ محسوس کر لیا ہے کہ یورپ کا تمدن لباس سے زیادہ قیمتی چیزوں پر حملہ  
آور ہو رہا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ اس سے پہلے مشرق و مغرب کی  
معاشرتی آویزش کا احساس ہندوستان کو کبھی اس شدت سے نہیں  
ہوا جیسا اب ہو رہا ہے۔ مرزا محمد سعید دہلوی کے نادر خواب ہستی اور

قَفَا نَبْكَ مِنْ ذِكْوَى جَيْبٍ وَمَنْزِلٍ

میرے دونوں رفیقو، یہاں تھوڑی دیر کے لئے ٹھہرو تاکہ محبوب کو یاد کر کے رو لیں، اور  
اس کی فرو دگاہ کو دیکھ کر اشکبار رہیں۔

بِسْقَطِ اللّوَى بَيْنَ الدَّخُولِ فَحَوْ مَلٍ

جو ریت کے ٹیلے کے کنارے دخول اور حوصل کے درمیان نظر آتی ہے۔  
اس کے بعد اقتباس فریب کو پڑھئے:-

پیارے سلامت کئی ہفتوں کی پوسہ تہ تہائی مسلسل عزت  
اور منتقل گوشہ نشینی کے بعد میں کل شام اپنے کلبہ احزاں سے  
جو ضیائے مسرت و ضیائے آفتاب دونوں سے محروم ہے، نکلا  
میں نہیں کہہ سکتا میرے پیش نظر کوئی خاص مقام تھا یا نہیں  
پہر حال گزشتہ سولہ سال سے چونکہ اسی خطے کی خاک چھان  
راہوں اس لئے پاؤں خود بخود ایک راہ پر چلنے کے عادی ہو گئے  
ہیں۔ میں اس سڑک پر جا رہا تھا جس کو ہم بیڈن روڈ کہا کرتے  
تھے اور جسے اب میونسپل کمیٹی کے تصرفات نے دل محمد روڈ کا  
نام دے رکھا ہے۔ دماغ ہمیشہ کی طرح اُس وقت بھی  
شگفتگی سے معرّ تھا۔ میں نے دیکھا کہ مزدوروں کا ایک جم غفیر  
کدالوں بیلچوں اور پھاوڑوں سے مسلح ایک مکان کو گرا رہا ہے۔  
خود کیا تو معلوم ہوا کہ جو مکان گرایا جا رہا ہے وہ یادش بخیر، النجد  
ہے۔ ع

سَلَامٌ عَلَيَّ نَجْدٍ وَمَنْ حَلَّ بِالنَّجْدِ

آہ، کچھ نہ پوچھو کہ اس منظر کو دیکھ کر دل حزیں کی کیا کیفیت  
ہوئی۔ دل جو حادثہ روزگار سے پہلے ہی پھلنی ہو چکا ہے اس  
نظارے کی تاب نہ لاسکا اور میں تمدن میں سرعت پیدا کر کے آگے  
نکل گیا لیکن تمام راہ یاس و حرمیں، کرب و اضطراب اور رنج و  
الم کے سیاہ بادل قلب و دماغ پر چھائے رہے۔ اگرچہ عرصہ دراز  
سے التجربہ بیکاری مزدوروں، چاروں اور دھویوں کا مسکن بن  
رہا تھا لیکن اس کس مہر سی کے عالم میں بھی وہ ان روایات کا حامل  
ان داستانوں کا مرکز اور ان ہنگاموں کا خیرینہ تھا جن کی یاد لاہور کی  
اہل دل آبادی کے ایک قابل قدر حصے کا سرمایہ نشاٹ و متاع  
حیات ہے۔۔۔۔۔ لاہور کی آنے والی نسلیں، نہیں نہیں  
موجودہ نسلیں بھی، کہ آج کون ایسا دیوانہ ہے جو تاج محل کو دیکھ کر

یاسمین جو اس صدی کے آغاز میں لکھے گئے نوجوان ہندوستان کے اسی احساس کا پرتو ہیں زندگی کی آویزش میں ہندوستان اب اس حد تک مسخر ہو چکا ہے کہ ہم ایک ہی وقت میں انگریز بھی ہیں اور ہندوستانی بھی۔ ہمارے نوجوان، ٹی بی سن کے الفاظ میں، دو دنیاؤں کے درمیان سرگرداں ہیں جن میں سے ایک مرچکی ہے اور دوسری میں آتی قوت نہیں کہ پیدا ہو سکے۔

شادی کے بعد عورت کی زندگی کا صرف ازدواجی پہلو ہم پر واضح ہو سکتا ہے اور اس حالت میں بھی وہ ہم سے بے تکلف نہیں ہوتی کیونکہ ماحول و مراسم سے متاثر ہو کر وہ ہمیشہ اپنے آپ کو ہم سے کتر بگھتی ہے اور جب تک اختلاف مراتب کا یہ احساس قائم ہے اس وقت تک آپس میں گھل مل کر ایک دوسرے کی فطرت سے کما حقہ آگاہ ہو جانا ممکن نہیں۔ دوستوں کے ساتھ ہمارے تعلقات ابتدا میں معمولی ہم چلیں ہونے کی حیثیت سے رسمی ایک سیلیک تک محدود ہوتے ہیں۔ پھر ذر ذرہ کی ملاقات اور تبادلہ خیالات سے وہ تعلقات غیر شعوری طور پر بڑھتے بڑھتے دوستی کی حد تک پہنچ جاتے ہیں اور بالآخر وہ دوستی روح کی ایک اشتہا بن جاتی ہے جس سے لمحہ کی بعض اوقات ہماری زندگی تلخ کر دیتی ہے تم نے دیکھا ہو گا کہ دوستی پیدا کرنے میں فریقین کی جانب سے کبھی کوشش نہیں ہوتی اور عجیب بات ہے کہ جب کبھی اس معاملے میں قصد و ارادے سے کام لیا گیا ہے حصول مقصد میں ہمیشہ ناکامی کا سامنا ہوا ہے جب تک معاشرت میں عورت کے لئے موزوں مقام نہیں بنایا جاتا اور جب تک ہندوستان کی فضا میں یہ خوشگوار تبدیلی نہیں ہوتی کہ عورت سے جائز دوستی، جس کا نتیجہ نکاح نہ ہو، قائم ہو سکے عورت کی فطرت کو سمجھنا محال کیا نامکن ہے۔

دوستی اور نسائیت کا یہ تصور دراصل قدیم یونانی دنیا کا تصور ہے۔ اہل یونان روشن ضمیر اور با مذاق دوستوں کے ساتھ عقلی مذاکرات کو دنیا کی بہترین مسرتوں میں شمار کرتے تھے۔ اس قسم کی پر لطف گفتگو کے نظارے ہمیں سوزنا تمام میں جا بجا نظر آتے ہیں اور ان نظاروں سے خود مصنف کی لطف اندوزی غیر مشتبہ طور پر ظاہر ہوتی ہے۔

”تم بار بار کہتے ہو کہ خارجی دنیا میرے لئے ختم ہو چکی ہے۔ آخر

اس کا مطلب کیا ہوا؟

”اس کا مطلب؟ ہنایت صاف، واضح اور پتین“  
”یعنی؟“

”یعنی یہ کہ خارجی زندگی کے منظر پر اپنے اندر میرے لئے کوئی قدر و قیمت نہیں رکھتے۔ سالہا سال کی تیز و تند کش کش جیات نے میرے دل و دماغ کو وہ کیفیت بخش دی ہے کہ بیرونی دنیا کا مدد و جزر اس پر قطعاً اثر انداز نہیں ہو سکتا۔ . . .“  
”سکون یا اس اس کیفیت کا نام ہے۔“

”تم اسے سکون یا اس کہتی ہو، حالانکہ ایڈر جاکے مولانا لکھنؤ صاحب نے اس کا احساس بھی لکھا ہے۔“  
”تو کیا تم ایشیا کی خارجی حقیقت سے انکار کرتے ہو؟“  
”میں ایشیا کی خارجی حقیقت سے کیونکر انکار کر سکتا ہوں لیکن ان کی عظمت و اہمیت کا معیار اس امر مختلف ہے۔ . . .“

مگر دوستی کے یہ درخشاں نظارے صرف اس لئے ہیں کہ نسا کا عجز بیت، اہ تاریخ ایک نقطہ جوان افسانوں کا مرکز ہے، اپنی پوری شان و عظمت آرائی کے ساتھ اس صاف پس منظر پر پیدا ہو سکے۔ سوزنا تمام کا اہم ترین موضوع مسئلہ جنس ہے اس مسئلے پر ہم یہاں بھی رستخیز اضطراب سے دوچار ہوتے ہیں جس نے سویڈن کے شہرہ آفاق دشمن نسواں، اور تمثیلات جنسی کے مصنف سٹرڈ برگ کو انجام کار دیوانہ بنا دیا تھا۔ دوستوں کی نکتہ شناسانہ ملاحظت، ہم آہنگی روح و دماغ اور پر لطف نوک جھونک کے یہ دل آرا مناظر جس اولمپیائی سعادت کے عرش پر ہمیں پہنچا دیتے ہیں اس کی بلندی سے ہم زیادہ وضاحت کے ساتھ دیکھ سکتے ہیں کہ عورت ایک ظالم و جاہل ہستی ہے۔ تبدیل نظریہ میں تفضل تپ محرقہ میں مستلا بتدریج موت کی طرف جارہا ہے اور اس کی بیوی ایک بنے ٹھنے بانگی وضع کے جامہ زیب نوجوان ہمسائے کے ساتھ نامہ و پیام کی راہ نکال رہی ہے اور اس کا دوست اسحاق؟

یقین کر دیں یہ خبر سن کر ہانگ ہو گیا۔ تفضل کی چارپائی پر سر رکھ کر میں پیروں روتا اس لئے نہیں کہ وہ بستر مرگ پر اپنی قیمتی زندگی کی آخری گھڑیاں پوری کر رہا تھا بلکہ اس لئے کہ دنیا کس قدر بے حیائی بے انصافی اور بد اخلاقی سے لبریز ہے۔

حضرت عاشق کی خصوصیات فن میں یہ ایک نمایاں چیز ہے کہ افسانے کا آغاز چند دوستوں کے باہمی تعلقات سے ہوتا ہے۔ پھر ایک



یہاں بھی یہ حقیقت بلاہتہ ظاہر ہو رہی ہے کہ وہ باطنی اوصاف جنہیں مغربی تمدن عورت سے منسوب کرتا ہے اور جن کی بنا پر اسے بارہا مرد سے کچھ اونچا مرتبہ دیتا ہے۔ ان کی کوئی جھلک حضرت عاشق کے دورِ اول کی عورت میں بھی نظر نہیں آتی۔ زمانہ حال میں ہمارے بعض ادیب نسائیت کے اس تصور کو بدلے ہوئے حالات اور مغربی مصنفین کے اثر سے بندرِ بیخ قبول کر رہے ہیں لیکن صاحبِ سوزِ ناتمام کے لئے عورتِ شبلی کی اصطلاح میں ایک حیوانِ جمیل ہے مگر اس سے زیادہ نہیں۔ اس موضوع پر مشرقی اور مغربی لفظِ العین کی کشاکش دراصل اب تک جاری ہے اور سمجھوتے کی کوئی صورت پیدا نہیں ہوئی نہ ہو سکتی ہے۔ سوزِ ناتمام کے مصنف کا مغربی دماغ رہ رہ کر مردوں اور عورتوں کے زیادہ آزادانہ میل جول کا تقاضا کرتا ہے مگر اس کا مشرقی احساس کبھی نسائیت کے ایشیائی لُصبِ العین سے اوپر پرواز نہیں کرتا۔ عورت اس کے لئے حُسن ہے مگر صداقت نہیں ہے۔ بایں ہمہ جب وہ اس حُسن کی تعریف کرنے کے لئے زبان کھولتا ہے تو اس کے منہ سے پھول جھڑنے لگتے ہیں۔ ذیل کی تحریر نقیضاً و راول کی یادگار ہے۔

... توبرقِ تسم سے خرمِ صبرِ شکیب کو جلاتی، آنکھوں

کی جلوہ ریزیوں سے متلعب ہوشِ دُخرد کو تباہ کرتی اور بے پروا

قدموں کی ٹھوکروں سے سوتے فتنوں کو جگاتی یوں نمودار ہوئی

جیسے کالی بدلی سے چاند نکل آئے۔ پھر دقتہ... تو نے

بانغی آنچل کو سیٹا رِ عرقِ انفعال سے بھیکے ہوئے چہرے کی

دُرخانی کو... نقاب کی آڑ میں چھپا لیا اور سٹھ سٹھا کر ایک

طرف کو ہو گئی۔ آہ... تیرے لئے اس چشمِ زدن میں ختم ہو جانے

و اے دلقے کی بڑی سے بڑی اہمیت یہی ہو سکتی ہے کہ ایک

اجنبی کی گستاخِ نظیر سے حُسنِ محبوب پر پڑ گئی... مگر میں

تناؤں کے اُس محشرِ ستان، آرزوؤں کے اتھاہِ سمندر اور

انکار کے قلم بے کراں سے کیوں کر نکلوں جسے تیری ایک

نگاہ میرے سینے میں ہمیشہ کے لئے موجِ زن کر گئی...

تیری لابی لابی لہنی پلکوں اور زہرِ شکن ابروؤں کے اندر سے

نکلا ہوا تیرا شدت سے جگر میں پیوست ہو چکا ہے کہ میں

ڈرنا ہوں اُسے نکلنے کی کوشش میں میرا دل کھوٹے کھوٹے

دوست غائب ہو جاتا ہے اور ایک عرصے کے بعد دوسرے دوست سے ملتا ہے۔ اس عرصے میں اس کی زندگی کسی نیک یا بد روحانی انقلاب کے تجربے کے کھانے کے بعد کسی روشن یا تاریک ساحل تک پہنچ چکی ہوتی ہے اور پھر جلتے اور جلاتے ہوئے لفظوں میں اس طوفانی سفر کی روداد افسانے کا مرکز بن جاتی ہے۔ زندگی اور عذر گناہ میں یہی فریضہ ملحوظ رکھا گیا ہے لیکن بیشتر افسانوں میں یہ انقلاب نہایت شد و ندا اور وضاحت کے ساتھ کسی عورت کی بد اخلاقی سے منسوب کیا جاتا ہے اور اس زہر کا علاج یا موت ہے یا بشرطِ زندگی، دوستوں کی موت۔

لیکن صاحبِ سوزِ ناتمام کے نزدیک عورت میں ایک خوبی بھی ہے اور وہ اس کا جسمانی حُسن ہے۔ وہ شوپہنار کی طرح عورتوں کو ایک مٹھنگنی، تنگ شانوں، چوڑے کولہوں اور چھوٹی چھوٹی ٹانگوں والی مخلوق نہیں سمجھتا جسے مرد کی کورہی نے "صنفِ جمیل" کا نام دے رکھا ہے اور جسے انسانی زندگی میں دراصل اتنی ہی اہمیت حاصل نہیں ہونی چاہئے کہ اسے ایک "ناگزیر بشر" کا مرتبہ دیا جائے عورت کے خلاف سوزِ ناتمام کے مصنف کا جنون شوپہنار کے جنون کی طرح سچتہ نہیں ہے۔ اُسے یہ تسلیم ہے کہ عورتِ زندگی کے لئے ایک ناگزیر بشر ہے۔ وہ عورت کے حُسن ظاہری سے بے انتہا متاثر ہے اور اس تاثر کا اعتراف کرنے میں بخل سے کام نہیں لیتا لیکن جس طرح شوپہنار کا فلسفہ نسائیت عورت کو تمام عقلی و روحانی صفات سے معزور دیتا ہے اسی طرح سوزِ ناتمام کی عورت بھی اپنے جہاں آشوبِ حُسن و جمال کے باوجود حُسنِ باطن سے بیگانہ محض ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ سوزِ ناتمام میں عورت کا تصور دو مختلف منزلوں میں سے گزرتا ہے اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مصنف کی زندگی کے دو تدریجی دور اس اختلاف کی تہ میں ہیں۔ سوزِ ناتمام میں کہیں بھی افسانوں کی ترتیبِ زمانی کا اظہار نہیں کیا گیا مگر ان کا مضمون خود اپنی غمازی کر رہا ہے اور تھوڑا سا غور کرنے پر اس میں مطلق شبہ نہیں رہتا کہ کون سے افسانے پہلے دور کے لکھے ہوئے ہیں اور کون سے دوسرے دور کے اس پہلے اور دوسرے دور کے درمیان مصنف کی معلوم ذہنی یا واقعی تجربہ حیات کی حقائق قائم ہے جس نے اس کی زندگی کے عناصر کو معنوی یا حقیقی طور پر تہ و بالا کر دیا۔ پہلے دور میں عورت ایک خوب صورت تہتری ہے جس کی چمک دمک سے مرد کے چمن حیات کی زینت ہے۔ اس دور میں مصنف اس زرق برقِ نفاست کی واو دل کھول کر دیتا ہے لیکن

ہو کر رہ جائے گا۔

اس قسم کی تحسیریں کے بعد عملی یا خیالی طور پر وہ انقلاب پیش آیا جس نے مصنف کو اس کی زندگی کے دور ثانی میں لا داخل کیا۔ عورت اب بھی وہی پیکرِ حُسن و جمال تھی۔ لیکن اُس کے حُسن کے لئے مصنف کی غیر مشروط شیفتگی اب ایک تلخ عناد کی صورت میں بدل چکی تھی۔ عورت اب اس کے لئے ترکیب کائنات کے ابدی تضاد کا تادیک

غصہ تھی نور اور ظلمت، بیزوال اور اہرمن، مرد اور عورت!

... میں کہوں گا کہ حسن و لطافت کی ان تمام رعنائیوں

کے ساتھ وہ ایسی ابتلا ہے جس کی تحریصیں ہلاکت کا دنیا میں

کوئی حریف نہیں ہو سکتا۔ کون ہے جو یہ کہے کہ وہ عورت

کی محبت میں انسان سے فرشتہ بن گیا؟ ہاں ہزاروں نہیں

لاکھوں ایسے ہیں جن کے لئے ازنگاہ گناہ کی سب سے بڑی

محرم عورت ہی ہے۔ انسانی جنگ و جدل کی تاریخ کی ورق

گردانی کر دو تو دیکھو گے کہ زمین برصفت سے زیادہ خون

عورت کی وجہ سے بہا یا گیا۔

زندگی کے اس نیم شبی نقطہ نظر کے بعد استہزائی قنوطیت

کی منزل بالکل سامنے آجاتی ہے چنانچہ چند ہی سطروں کے بعد ہم ذیل

کے الفاظ سے دوچار ہوتے ہیں جو ہمیں بے اختیار شوپنہار کی یاد

دلاتے ہیں:-

اُس کی ابرو کے اشارے اور لبوں کے تسم پر ہم اپنی جانیں

کھو دیتے ہیں۔ اس کی مسخر کار محبت کے زیر اثر ہم ہینا ٹرم کے

ادنیٰ مہولی کی طرح اندھا دھند ایسے خوفناک کاموں میں کود پڑتے

ہیں جن کا تصور حالت طبعی میں اعصاب میں تھر تھری پیدا کر دیتا

ہے۔ دنیا اس جنون یا جذبہ کو محبت کے نام سے پھارتی ہے۔

بعض کہتے ہیں محبت سلگتی ہوئی آگ ہے جو انسان کے اندر داخل

ہو کر تپ دق کی طرح اس کی ہڈیوں کو گھلا دیتی ہے... مگر میرا

عقیدہ ہے کہ محبت سلگتی ہوئی آگ نہیں، بھڑکتا ہوا شعلہ ہے

جس کی زندگی اگرچہ مختصر مگر ہلاکت آفریں ہوتی ہے۔

یاس و قنوط کی اس منزل میں داخل ہونے کے بعد عورت کے تنہا

کمال یعنی اس کے حُسنِ جہانی کا مصنف کے نزدیک تھوڑی دیر کے لئے

مشتبہ قرار پانا ہمیں تعجب انگیز معلوم نہیں ہوتا۔

ہمارے محدود تمدن میں اتنی گنجائش تو ہے نہیں کہ ہماری شاعرانہ

بلند پروازیاں تکمیل تک پہنچ سکیں یا ہماری جوانی کے محبوب

و مرغوب خواب بروئے کار آجائیں اس لئے مجبوراً ہم اس

شعریت کو جو دراصل ہماری ہی طبلانہ کا جزو ہے جنس

مقابل میں منعکس دیکھتے اور نادانی سے سمجھتے ہیں کہ عورت سرسبز

شعریت اور سراپا لطافت ہے۔

ان تمام افسانوں میں ایک بھی افسانہ ایسا نہیں ہے جس کی

ہیروئن کمال صورت کا بہترین نمونہ نہ ہو مگر صرف دو ایک افسانے

ایسے ہیں جن میں ہیروئن کا نقص سیرت تنہا ہی اور ہلاکت کا سرچشمہ

ثابت نہیں ہوتا۔ اس لحاظ سے جوانی کی لغزش میں ممتاز اس مجموعے کی

سب سے زیادہ دردناک اور عذاب انگیز ہیروئن ہے۔ اس کے برعکس

قریب جن میں زینچا سے اور ”ھکلی“ میں شمسہ سے ہماری توقعات اس قدر

کم ہیں کہ ان کی بد روشی ہمیں زیادہ رنج نہیں پہنچاتی اور نہ ان کے جرائم

کو فراموش کرنے میں ہمیں زیادہ دقت پیش آتی ہے۔ حیات تازہ میں بھی

ہم اسی کیفیت سے دوچار ہوتے ہیں۔ یہاں بھی شہید کی بیوی کو مصنف

نے اپنے مخصوص نظریہ نسائیت کا تختہ مشق بنایا ہے لیکن بڑی حسد

تک وہ ایک دھندلے فتنے کی طرح پردے کے پیچھے حرکت کرتی ہوئی

معلوم ہوتی ہے۔ ہماری دل چسپی کا اصل مرکز افسانے کا ہیرو شہید ہے

اور عجب نہیں کہ شہید کی سیرت کشی میں حضرت عاشق نے خود اپنی سیرت

کے بہت سے پہلوؤں کا آب و رنگ مستعار لیا ہو۔ قدرت کا انتقام

عورت کی فطرت پر مصنف کا شاید سب سے تباہوار ہے۔ ڈاکٹر اسپیل

زہرہ کے مشورے سے اس کے شہید کا مران کو قتل کر دیتا ہے۔ آہ

بد نصیب کا مران! اُسے اپنی کامرانی کی بہت زیادہ قیمت ادا کرنی پڑی۔

لیکن اس قتل کے بعد مرد اور عورت کی فطرت کا پراسرار تباہی عجیب و

غریب طریقے پر ظاہر ہوتا ہے۔ کامران کا قتل اس کی بیوی کو مضطرب

نہیں کرتا بلکہ اس کی بیوی کے عاشق کو! جب دشمن درمیان سے اٹھ

گیا تو خود میرے اندر اس کا ایک دوست پیدا ہو گیا۔ اسپیل کی اس کیفیت

کو دیکھ کر سر ایسا سوانیت زہرہ نے ایک اور پٹیا کھایا۔ اس نے وعدہ معاف

سرکاری گواہ بن کر کامران کے قتل کی داستان من و عن پولیس سے

کہہ دی۔

اس تمام قضیے میں جو سوال رہ رہ کر مصنف کے سامنے آتا ہے



میں نہایت کثرت سے باندھا ہے لیکن اس رشک کی نوعیت کچھ اور تھی۔ گھروں کی شریف خواتین اور بیاباں بیویوں سے اسے کوئی تعلق نہ تھا۔ سوز نامہ کے جس رشک کا ذکر ہم کر رہے ہیں اس کی مثال میں صرف مغربی ادبیات میں مل سکتی ہے اور وہاں غالباً آتھیلڈ اس کی بہترین یا کم از کم مشہور ترین پیداوار ہے۔ گوٹے نے اپنے ویٹر سے اسی جذبے کی ایک خاص روحانی کیفیت منسوب کی ہے۔ مگر اس نغمہ اور شاعرانہ کیفیت کی جھلک ہمیں سوز نامہ کے صرف ایک افسانے، حکایت خوشچکان میں نظر آتی ہے۔ ورنہ یہ جذبہ بالعموم کرب و عقوبت کی انتہائی حشر انگیزوں کا سامان اپنے ساتھ لاتا ہے اور اس میں نارہم کے شعلوں کی وہی لپٹ ہے جسے اناطول فرانس نے اپنے معرکہ آرا ناول "لالہ احمد" کا موضوع بنایا ہے۔

چاندنی رات تھی۔ ہلکی ہلکی روشنی شش بہت میں پھیل کر کائنات کو لہو نور بنا رہی تھی۔ . . . اس نشہ آلود ماحول اور ان خمار آئینہ اثرات کے اندر صرف وہ خاموش و مضمحل، ایسٹریپر پڑا جاگ رہا تھا اس کا دماغ پریشمان خیالات کی حدت سے کھلتے ہوئے پانی کی طرح اُبل رہا تھا۔ جذبات کی تندہی بعض اوقات اس کی حرکت قلب کو اس قدر تیز کر دیتی تھی کہ خون بہت ناک سرعت کے ساتھ اس کی رگوں میں دوڑنے لگتا اور اس کا جسم ایک خوفناک تھر تھری سے کپکپا اٹھتا تھا۔ پھر دوسرے اسی لمحے میں روح کو بھج کر دینے والا مہم دے بے معنی خوف، بارگراں کی طرح اس کے رگ و ریشہ پر مسلط ہو کر اسے اس قدر ناتواں بنا دیتا تھا کہ وہ گھبرا جاتا کہ کہیں اس کے جسم و جاں کا رشتہ منقطع ہونے کا وقت تو نہیں آئیگا۔ . . . ایک ہفتے سے وہ اس جاں کشمکش کا شکار ہو رہا تھا۔ . . . وہ کھلکی کھلے آسمان کی طرف دیکھ رہا تھا اس کا چہرہ مرے ہوئے انسان کی طرح ساکن و بے نور تھا لیکن دل ناقابل توجیح اضطراب میں مبتلا جسم کی ایک ایک رگ کو شعلہ زار بنا رہا تھا۔ وہ نصف گھنٹہ یوں ہی بے حس و حرکت، لیٹا رہا اور آخر ایک اضطرابی جنبش کے ساتھ یکسو بستر سے اٹھا لیکن فوراً ہی نیم مردہ انسان کی طرح چارپائی پر گر پڑا۔ اسے یوں محسوس ہوا کہ کوئی دنانہ وار آری آہستہ آہستہ اس کے اعضا کو کاٹ رہی ہے۔ . . .

وہ دراصل شادی کا سوال ہے۔ اس سوال نے ہمارے عہد میں بے انتہا پیچیدگی اور اہمیت حاصل کر لی ہے۔ موجودہ نسل کے لئے شادی چیتان ابو الہول بن گئی ہے۔ نوجوانوں کے لئے لازم ہے کہ اس چیتان کو حل کریں اور اس کا حل دریافت نہ کر سکنے کی صورت میں اپنے آپ کو قتل کے لئے پیش کریں تاکہ ان کے پرزے اڑا دئے جائیں۔ اس پریشان کن پیچیدگی کی تہ میں ہماری فرنگیشیائی سوسائٹی کی یہ عجیب و غریب کیفیت ہے کہ نوجوان نسل کی عورتیں نہ پوری طرح آزاد ہیں اور نہ پوری طرح پابند وہ بھی ہمارے نوجوانوں کی طرح دو دنیاؤں کے درمیان سرگرداں ہیں۔ مردان کے برابر کے رفیق حیات بھی ہیں اور ان کے مجازی خدا بھی۔ اس صورت حال میں ان کی زندگی کی تلخی و نامرادی کا اتنا ہی امکان ہے جتنا مردوں کی طاؤگلی بختی کا۔ شہید تغافل میں ریاض انگلستان چلا جاتا ہے اور اس کی بیوی ممتاز اس کے فراق میں گھل گھل کر مر جاتی ہے۔ عورت کی جہلی بد کرداری کے متعلق مصنف نے جو کلیہ قائم کیا ہے یہاں ہم اگرچہ اس کے ناگزیر استثناء سے دوچار ہوتے ہیں لیکن اس افسانے میں بھی دراصل مسئلہ جنس اسی طرح زیرِ غور ہے جس طرح جوانی کی لغزش میں ممتاز نے شوہر سے بے وفائی کی اور شہید تغافل میں ممتاز کا شوہر بے وفائیکار سوال پھر بھی یہی رہا کہ شادی کی اس چیتان کا حل کیا ہے؟

اس وقت ہماری سوسائٹی میں انتخاب زوج کے دو طریقے رائج ہیں۔ بزرگوں کے ذریعے سے رشتے کی تلاش اور معاشرت۔ سوز نامہ میں ان دونوں طریقوں کی آزمائش کر کے دونوں کو قطعاً ناقص اور باہوس کن ٹھہرایا گیا ہے۔ تبدیلی نظر میں تفضل نے ساہا سال کے معاشرے کے بعد شادی کی مگر اس کی بیوی نے وہی کیا جس کی توقع سوز نامہ کی دنیا میں اس سے کی جاسکتی تھی چنانچہ تفضل کے دوست اسحاق کو عورت کے متعلق اپنا وہ نظریہ بدلنا پڑا جس کی مغربی تربیت کے آثار فیض میں سے تھا۔

جس دنیا میں بیویوں کا معیار اخلاق وہ ہو جو ہم دیکھ چکے ہیں، اس میں رشک و رقابت کے جذبے کا اپنی دروانگیز نہیں شکل میں ظاہر ہونا یقینی ہے۔ چنانچہ مصنف نے کہیں کہیں اس جذبے کی تصویر کشی میں اپنا بہترین زور دیا ہے۔ راتم الحروف کی رائے میں یہ مضمون اس سے پہلے اردو ادب میں اس جوش و قوت کے ساتھ کبھی بیان نہیں ہوا۔ اردو اور فارسی شعرا نے ایک خاص قسم کے رشک کا مضمون غزل

میں اتنی بھی کاوش نہیں کرتا کہ عورت گوشت پوست کا زندہ انسان معلوم ہو۔ اس کی نفرت کی انتہا یہ ہے کہ وہ انہیں انسانی افراد کی صورت نہیں دینا چاہتا بلکہ انہیں محض بدی کی قوتیں اور فتنہ و شر کے مظاہر قرار دیتا ہے وہ اپنے قلم کے چند دھکتے ہوئے سرخ چھینٹوں سے کاغذ کو رنگین کر دیتا ہے اور انہیں ایک بری عورت قرار دیتا ہے۔ یہ اس لئے نہیں کہ اس کا قلم ہنس لطافت و جہنگلی سے عاری ہے جن سے زندہ کرداروں کے خدو خال ابھارے جاسکتے ہیں۔ ہم دیکھ چکے ہیں کہ دوستوں کی گفتگو میں اس کی بہترین صناعی کس طرح زندگی کی روح بھر دیتی ہے۔ عورت کے ساتھ وہ یہ سلوک صرف اس لئے کرتا ہے کہ اس کے افسانے کا مرکز ہمیشہ مرد کی محبت مرد کی مطلوبی و تلخ کامی امر و کار و حافی ارتقا ہوتا ہے عورت کا پیدائشی بشر اس کے نزدیک ایک مانی ہوئی حقیقت، ایک اصیل موضوع ہے جس کے ثبوت کے لئے کسی عقلی یا فنی مظاہرے کی ضرورت پیدا ہو ہی نہیں سکتی۔ وہ کامل اعتماد کے ساتھ منجھ برائی کے ایک نسوانی منظر کو اپنے افسانے کے گرداب حبادت میں پھینک دیتا ہے اور ہماری معمولی روزمرہ کی بصیرت اور انسانی زندگی کے سلسلہ اور عالمگیر تجربے سے توقع رکھتا ہے کہ ہمیں اس علامت سے ایک بری عورت مراد لینے میں کوئی وقت نہیں ہوگی۔ صرف ایک موقع پر وہ اپنے اصول کا کوچھوڑتا ہے۔ شاید اس روایت کا لحاظ کرتے ہوئے کہ پہلی عورت آدم کے پہلو سے نکلی تھی وہ ہمیں ایک حقیقی عورت سے بھی دو چار کر دیتا ہے۔ میں ہوں اپنی شکست کی آواز میں زینت ایک زندہ ہستی ہے جس کی رگوں میں انسانی خون دوڑتا ہے جس کی نبض ہاتھ لگانے سے تڑپتی ہوئی معلوم ہوتی ہے، جس کے دل کی دھڑکن کو ہم سن سکتے ہیں۔ زینت۔ جدید ہندوستان کی ان عورتوں میں سے نہیں ہے جن کے مصنف کے دل میں بے حساب بغض و عناد ہے۔ وہ ایک طوائف ہے شاید اسی لئے اس کے خال و خد کو ہم مدد دانہ کاوش کے ساتھ نمایاں کرتے ہوئے کسی قسم کی نفرت و کراہت مصنف کو دامنگیر نہیں ہوتی اور اس نے جزئیات کی پوری تفصیل کے ساتھ نسائیت کا ایک حسین و جمیل مرقع ہمارے سامنے رکھ دیا ہے۔ یہ افسانہ حسن آغاز کے لحاظ سے بھی اپنی مثال آپ ہے۔

وہ آج بھی حسب معمول بہت دیر سے اٹھی۔ سورج کبھی کا طلوع

ہو چکا تھا۔ اس کی نرم اور روپوشی کہیں مسہری کے پردوں پر تھی

کر رہی تھیں۔ اس نے بائیں طرف کر دٹ لیتے ہوئے

یہ ایک اس کا سینہ بھیللا اور جذباتِ پہن کی خاموشی و طویل جنگ نے ایک دردناک آہ کی صورت اختیار کی۔ اس کے ہونٹوں سے ایک مدہم سی چیخ نکلی اور عالم انتشار میں اپنے ہاتھوں کو بے تابی سے ملتے ہوئے اس نے کہا۔ میرے اللہ مجھے اس قیامت سے نجات دے۔ اگر اس خبر میں صداقت ہو تو اور اگر یہ افترا ہے تو بھی مجھے حقیقت سے آگاہ کر دے کہ میں یہ جان کنی کا عذاب برداشت کرنے سے عاجز ہوں۔ اس نے بے اختیار مورتکٹے کے نیچے سے ایک شکن آؤد کاغذ نکالا۔ . . . آہ یہ نوشتہ خیزیں، کاش اسے کبھی نہ ملتا۔ . . وہ زندگی کے بقیہ ایام اسی عشرتِ چہالت میں بسر کر دیتا جس کا وہ ہمیشہ سے عادی چلا آ رہا تھا۔ اگر آرم نے یہ خط بھیج کر یقیناً اس پر بے انتہا ظلم کیا تھا۔ . . اس نے کاغذ کے پرزے کو چاند کی ناکافی روشنی میں آنکھیں بھاڑ بھاڑ کر دیکھا۔ چند سطریں تھیں جن کے الفاظ جلا کی خوشخوار آنکھوں کی طرح گھور گھور کر اُسے لرزہ بر اندام کر رہے تھے۔ . . کیا ایک عورت حقوقِ زوجیت کو ہوس کی قربانگاہ پر پھینٹ چڑھا کر خاوند کے پہلو میں یوں بے غل و غش مخواب ہو سکتی ہے؟

نسوانی اخلاق و اعمال کی یہ تصویریں ہمارے دل پر دہشت طاری کر دیتی ہیں مگر نسائیت کی روح جس کے خلاف فصیح و بلیغ انشا پر دازی اور نفسیاتی منظر کشی کی یہ قوتیں صف آرا کی گئی ہیں، اپنے خاموش انتقام سے غافل نہیں رہی۔ وہ چپکے سے سوزِ ناتمام کی دنیا کو چھوڑ کر نکل گئی ہے تاکہ مرد صرف اپنے دوستوں کے ساتھ جگمگاتی ہوئی محفلیں سجائیں یا کرب و عذاب کے جہنم کی اُن ہولناک گہرائیوں تک پہنچیں جہاں تک صرف مرد کی روح اتر سکتی ہے جہاں تک اُسے صرف عورت کی محبت گرا سکتی ہے۔

کوئی شخص جس نے اس جہنم کا انتہا اپنی آنکھوں سے نہ دیکھا ہو، نسائیت کی وہ بھیمانک تصویریں نہیں کھینچ سکتا تھا جو ہمیں ان اوراق میں ملتی ہیں۔

سوزِ ناتمام کے مصنف نے ہمارے سامنے بری عورتیں نہیں برے عفریت پیش کئے ہیں۔ اس کے نسوانی کرداروں کو عورت ہونے سے اتنا سروکار نہیں جتنا اراوحِ خبیثہ ہونے سے نسائیت کی تصویر کھینچنے



فراق کی الجھنوں میں مبتلا کر کے اُن کی بڑھتی ہوئی آرزوؤں کا جائزہ لیتی رہتی اور پھر بیکایک چشم سحر کار کی ایک جنبش احتراز سے تمام حسین و جمیل امیدوں کو بلیا میٹ کر ڈالتی تھی۔

(۲) بیکایک مجھے یوں معلوم ہونے لگا کہ زہرہ گویا ایک سیکرمر میں تھی جسے میرے ہی ہاتھوں نے اپنے جذبات کی پذیرائی کے لئے پرستیدہ خیال بنا کر تراشا تھا۔

(۳) جو شخص طعن خلق سے ڈرتا ہے وہی مٹ کر رہ جاتا ہے اور جو دھڑکتے سے سوسائٹی کے خود ساختہ معیار خلاق و ضابطہ معاشرت کو پس پشت ڈال کر لوگوں کو دعوت مبارزت دیتا ہے وہی پھلتا پھولتا ہے۔

سوزنا تمام میں انداز بیان کی ایک اور نمایاں خصوصیت مصنف کا حسن تخیل ہے۔ اُسے مبادی فیاض سے ایک شاعر کا تخیل ملا ہے۔ وہ روزمرہ کے واقعات کو اٹھا کر شاعری کی دنیا میں لے جاتا ہے جگہ جگہ اس کی عبارت ایک منثور شعر بن جاتی ہے۔ یہ کیفیت ہم کئی اقتباساتِ ماسبق میں دیکھ چکے ہیں۔ یہاں صرف ایک اور کا حوالہ دیتے ہیں:-

میں نے جب پہلے پہل تجھے دیکھا تو تو اک کلی تھی ناشگفتہ، اک نغمہ تھی۔ زیر لب، اک خواب تھی حسین و روح پرور مصومیت کی الوہیتیں چہرے پر کھیرے، آنکھوں میں ضیائے مرتت کی کرنیں سمیٹے، گویا ابھی آفتاب طلوع ہوا ہے، اور رُخ روشن پر سما دی تجلیاں نمایاں کئے تو صحنِ حمن میں یوں بھر رہی تھی گویا ایک نازک و رنگین تیتری ہے جو قوسِ قزح کے نظر فریب الوان سے مزین، باغ کی معطر فضا میں، رنگ و بو کا روح افزا ارتعاش پیدا کرنے کے لئے آئی ہے۔ تیرے نازک نازک پاؤں جو ٹھیلیں سیلہروں کے اندر سے یوں جھانک رہے تھے جیسے سینہ توں میں چھپے ہوئے موتیا کے پھول، اس سرعت و بے تکلفی سے باغ کی روشنیوں پر پڑ رہے تھے کہ ہر قدم پر تیرا نور و لطافت کے خمیر سے گندھا ہوا بدن دوہرا ہو جاتا تھا۔ جیسے شک ہو، کہ تو بھی پھولوں کی ایک ڈالی ہے جو ہوا کے ہر جھونکے سے لچک لچک کر رہ جاتی ہے۔

لیکن سوزنا تمام کا مصنف اپنی قدرتِ کلام سے صرف شاعر

نیم دائرہ آنکھوں کے اندر سے لاجب گھنی پلکیوں کو چیرتی ہوئی ایک بے پروا نگاہ جانبِ مشرق ڈالی جہاں سے دھوپ کی سنہری شعاعیں مسہری کی جالیوں میں سے چھن چھن کر اس کے یاسینی بدن پر پڑنے لگی تھیں۔ روزمرہ کی طرح آج بھی اس کی نیند پوری نہ ہوئی تھی کہ شاہِ سوارِ مشرق کے تیردوں کی بارش شروع ہو گئی۔ اس کا جسم دکھ رہا تھا اور وہ تمام اعضا میں ایک ناقابل بیان شکستگی، ایک بعید از فہم غمگین محسوس کر رہی تھی۔ موتیا کے باسی ہاروں کو گردن سے اتار کر اس نے پرے پھینک دیا۔ اس کے شکن آلودیشیں لباس سے لگی ملی خورشید، جو طبقہ انماث سے خاص ہے، نکل نکل کر فضا کے محدود حلقے میں تھڑکی ایک لہر دوڑا رہی تھی۔ وہ بالوں کی برہمی سے بے خبر، لباس حریر کی پریشانی سے بے نیاز، نرم و گداز بستر کی بناوٹ سے غافل، آنکھیں کھولے لیسٹی ہوئی تھی، تازت آفتاب کی تیزی اب اُسے اٹھنے پر مجبور کر رہی تھی لیکن وہ حرکت کرنا نہ چاہتی تھی، حرکت کرنے سے ڈرتی تھی کہ مبادا اس کا بند بند ٹوٹ جائے۔

اس قسم کے پانچ رنگارنگ مصنف نے صرف ایک لمحے کے بیان میں صرف کئے ہیں۔ اس کے الفاظ و تراکیب کی برجستگی اور فراوانی جگہ جگہ ہم سے خراجِ تحسین حاصل کرتی ہے۔ اُسے خوب صورت الفاظ سے عشق ہے اور وہ ان کی باہم آمیزی سے قوسِ قزح کے الوان پیدا کرتا ہے۔ اس کے لئے اس کے الفاظ یا قوت و گوہر کی قیمت رکھتے ہیں اور وہ انہیں ایک جوہری کی محنت اور محبت سے استعمال کرتا ہے ہندی الفاظ کے ساتھ فارسی ترکیبوں کی آمیزش میں اُسے خاص سلیقہ ہے:-

(۱) آلامِ حیات کے ستارے ہوئے لوگ زندگی کے بھٹیڑوں کو موسیقی کے دل نواز سروں میں کھو دینے اور اپنے ٹھٹھے بھڑکے ہوئے قلوب کو آتش سیال کے ایک گھونٹ سے گرا دینے کے لئے ہر شام اس کے نال جمع ہوتے تھے۔ اُسے شب و روز لوگوں کے جذبات سے کھیلنے کے سو کوئی کام ہی نہ تھا۔ کبھی ان کے ارمان بھرے دلوں کو ایک نگاہ التفات سے فریبِ الفت میں گرفتار کر دیتی، کبھی انہیں شوقِ دصال دکاہش

وہ زبردست گناہ اور خوف ناک جرائم جو اپنے نتائج کے لحاظ سے انسانی زندگی کو بالکل دھووا کر دیتے ہیں اور جن کے ہلکے اثرات ہماری زندگی کو ایک جدید شاہراہ پر ڈال دیتے ہیں، سابقہ غور و فکر کا نتیجہ نہیں ہوتے۔

عذر گناہ میں ہمیں صراحت بتایا گیا ہے کہ ہم گناہ صرف لاعلمی کی وجہ سے کرتے ہیں۔ اس افسانے کا ہیرو اسٹیم ان ٹوجونوں میں سے ہے جن کے لئے گناہ و ثواب کے قدیم معیار نابود ہو چکے ہیں اور عہد جدید کے ہنگامہ و خوف میں انہیں کوئی نیا تشفی بخش معیار نہیں ملتا۔ چنانچہ وہ تجربتہ گناہ کی زندگی اختیار کر لیتا ہے کیونکہ اس کے نزدیک صحیح علم صرف تجربات کی آگ میں کودنے ہی سے حاصل ہوتا ہے۔ اسی طرح سہیل خلیا کی ہستی کے متعلق یاس و قنوط کا شکار ہو کر خودکشی کر لیتا ہے تو اس کا دوست اس کی داستانِ حیات سناتے ہوئے کہتا ہے:-

سہیل نے جو کچھ کیا وہ ٹھیک تھا یا غلط اس کا صحیح محاکمہ کرنے کے میں اب قابل ہوا ہوں۔ مجھے یقین ہے کہ اگر سہیل میرے ساتھ ساتھ مراحلِ زندگی طے کرتا ہوا یہاں تک پہنچتا تو جس طرح دنیا کے نشیب و فراز آج میری آنکھوں کے سامنے بے نقاب ہو رہے ہو اسی طرح وہ بھی زندگی اور اس کے مختلف پہلوؤں پر عادی ہو جاتا۔

گناہ و معصیت کو ناواقفیت کا نتیجہ قرار دے کر سوزنا تمام کا مصنف سوسائٹی سے تعزیر جرم کا حق چھین لینا چاہتا ہے، سوسائٹی کے افراد جو بسا اوقات اعلیٰ درجے کے فہم و احساس سے نابلد ہوتے ہیں جب کسی خطا کار کو سزا دینے میں اپنے جوش و خروش کا اظہار کرتے ہیں تو مصنف حسرت و یاس کے لہجے میں یہ کہے بغیر نہیں رہ سکتا دنیا میں کون ہے جس نے عمر بھر میں کبھی غلطی نہیں کی؟ لیکن لوگ بڑے سنگ دل ہیں۔ اپنی کمزوریوں کو بھول جاتے ہیں۔ اپنے گناہوں کو نظر انداز کر دیتے ہیں اور شاید انتقام کے لئے اس شخص پر ٹوٹ پڑتے ہیں جو اپنی کسی اتفاقی لغزش سے، لغزش بھی وہ جس پر اسے اپنے جذبات کا لگاؤ کرتے ہوئے بالکل قدرت حاصل نہ تھی، نامرد ہو کر ان کے طعنوں کا ترکی بہ ترکی جواب نہیں دے سکتا۔

تخیل کی مینا کاری کا کام نہیں لیتا وہ اپنے تجربہ حیات کو بار بار فلسفہ و حکمت کا لباس بھی پہناتا ہے جس کے بعض نمونے گزشتہ عبارتوں میں ہماری نظر سے گزر چکے ہیں۔ نفسیات و اخلاق کے حقائق کو وہ ایسی تہ تکلفی سے ایک پر مغز فقرے میں بند کر دیتا ہے جس سے ہم کو خبر بھی نہیں ہونے پاتی کہ اس نے ہم کو عقلیات کی سرحد پلا ڈالا ہے اس قسم کے جوہر حرکت کتاب میں جا بجا بکھرے ہوئے ہیں:-

خود غرضی کی ابتداء محبت کی موت ہے۔

عورت کی نسام بیماریوں کا علاج مرد کی محبت ہے

وہ خیال جس کا پشتیبان عمل نہ ہو انسانی زندگی کے لئے کبھی مفید ثابت نہیں ہوا۔

کسی چیز کو یاد رکھنے کا آسان طریقہ یہی ہے کہ اسے بھول جانے کی کوشش کی جائے۔

میرے نزدیک زندگی کی اولین شعل نفس سے چھوٹی ہے اور خارجی دنیا اسی شعل سے حرارتِ حیات حاصل کرتی ہے۔

جس طرح روشنی کی شدت آنکھوں کو چڑھیا کر اوراک نور کو ضائع کر دیتی ہے اسی طرح عشرت کی فراوانی اُس جس لطیف کو فنا کر دیتی ہے جس سے لوگ غم و شادی میں امتیاز کر سکتے ہیں۔

مسائلِ اخلاق میں ایک نکتے پر صاحب سوزنا تمام نے بہت غور کیا ہے اور اس کے کئی افسانے رہ رہ کر اسی محور کے گرد گھومتے ہیں۔ گناہ کیا چیز ہے؟ اس مسئلے پر اُس کی توجہ بار بار جاتی ہے اور مناسب یہ ہے کہ یہاں اس موضوع پر کسی قدر وضاحت سے روشنی ڈالی جائے۔ سقراط کے شہرہ آفاق قول نے کہ نیکی نام ہے علم کا، اخلاقیات کی تاریخ میں موافق و مخالف آراء کا عظیم الشان سرایہ جمع کر دیا ہے۔ سوزنا تمام کا فلسفہ گناہ بھی سقراط کے اسی قول کی شرح کرتا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ قدرت کا انتقام اپنے ہیرو کی خودکشی سے پہلے اس کی آخری تحریروں میں یہ معنی خیز فقرہ اس کے ہاتھ سے لکھواتا ہے:-



افسردگی اور یاس و اضمحلال کی کالی گھٹا ایک تاریک رات کی طرح اس کے آسمان پر منڈلا رہی ہے اور بے اختیار ہم اپنے دل سے یہ سوال کرتے ہیں کہ کیا اس دنیا میں زندگی اس قابل ہے کہ بسر کی جائے؟ اس فضاے آبنوس میں ایک روح کے کراہنے کی آواز ہمیں آتی ہے۔

ایک بے حد ذکی اخص روح اپنی بڑھی ہوئی ذکاوت احساس کی وجہ سے خود اپنے آپ کو عذاب دے رہی ہے۔ یہ تعذیب نفس زندگی سے اس کا انتقام ہے اس لئے کہ زندگی بُری ہے۔ جو تیریں بے وفا ہیں۔ خدا اپنی مخلوق کے درد و الم سے ماورا اور بے نیاز ہے۔ دعا کی تاثیر ایک تباہ ہوتی ہوئی دنیا کی آرزوؤں کا واہمہ ہے۔

زندگی نام ہے ان گنت تکلیفوں کے ایک مجھے کا جس کا

شیرازہ صرف موت ہی بچھیر سکتی ہے۔

۱۸۷۱ء کے بعد کی شکستوں میں ہماری قومی تہذیب نے جو زخم کھائے ان کے درد کی کسک سوزِ ناتمام کے ادراک میں ایک چبھتی ہوئی ٹیس بن گئی ہے۔ مجروح احساس میں دورِ استفہام و مضطرب کا قنوط افسانے کی پردہ پوشیوں کو بے تابی سے جھٹک کر پوری عریانی سے ہمارے سامنے آجاتا ہے۔ مجموعے کا پہلا افسانہ اگرچہ ایک خاص قسم کی رجائیت کا حامل ہے اور ان افسانوں کی تمام قنوطیت سے اس کا انداز الگ ہے لیکن دراصل یہ رجائیت پر مصنف کا سب سے زیادہ پرکارانہ وار ہے۔ یہاں ہمیں بتایا گیا ہے کہ کامیاب زندگی کا راز یہی ہے کہ زندگی کو اہمیت نہ دو۔ حیات دنیا کا باطل و بے قیمت ثابت ہونا ایک قسم کی سبلی تسلی ہے جس پر ہم اپنی مسرت کے قصر تعمیر نہیں کر سکتے۔ رات کی خاموشی میں جس سخن پر کا عنوان ہے اُسے پڑھئے تو یہ صاف ظاہر ہوگا کہ اس مضمون کے لکھنے والے کے لئے غم کوئی کتابی فلسفہ نہیں، ایک زندہ حقیقت ہے:

رات کی خاموشی میں اتنگ و تاریک جھونپڑے کی گلا گھونٹنے

دالی ہوا کے اندر، قریش خاک پر لیٹے ہوئے کئی مرتبہ میں نے چاہا

کہ اب ایسی نیند سو جاؤں کہ پھر نہ اٹھوں۔ گناہ کا بار سینے پر لئے

ہوئے اس طرح غائب ہو جاؤں کہ دنیا اور دنیا والوں کے لئے

کوئی نشانِ عبرت بھی باقی نہ رہے مگر صبح صبح صبح قیامت کے

استقبال کو اٹھتا ہوں تو کیا دیکھتا ہوں کہ وہی روزمرہ کا سورج

اپنی آتشیں شعاؤں کے ساتھ پھر ایک بار مجھے دنیا کی رازِ جو کھلا

اس کے علاوہ مصنف کے نزدیک ہر گناہ اپنی سزا اپنے ساتھ لاتا ہے بلکہ قدرت کا انتقام زیادہ شدید اور قطعی ہے۔ اس صورت میں سوسائٹی کے درندوں کی نائے وہ مصنف کو خصوصیت سے دل خراش معلوم ہوتی ہے۔

جس طرح مجھ پر عرصہ حیات تنگ کیا جا رہا ہے اس کی مثال میں نے آج تک نہیں دیکھی۔ اول تو ہمارے ناں سوسائٹی سرے سے مفقود ہے لیکن آبادی کے جس بہیمانہ عنصر اور تماشائیوں کے جس غیر تربیت یافتہ گروہ کو تم سوسائٹی کہتے ہو اس کے خلاف بھی تو میں نے کوئی جرم نہیں کیا کہ یوں تختِ الشکر کی جیٹ رو میں مجھ پر نیچے بھاڑ کر پل پڑتیں۔

اس تمام جھجان میں اور آزمائشی سرگردانی کے بعد مصنف "حیاتِ تازہ" میں گناہ کے ایک نئے تصور تک پہنچتا ہے۔

ہم میں سے ہر شخص اپنی اپنی بساط کے مطابق قطع منزل و جھول مقصد کے لئے اعضاء و جوارح کو مصروفِ تگ و دو کئے ہوئے ہے۔ ہر انسان چھوٹے پیمانے پر خود ایک خالق ہے اور ان تخلیقی قوتوں کو ضائع کرنے کا نام ہی گناہ ہے۔ عملِ نقطہ نظر سے بڑا کام کرنے والا انسان اُس شخص سے بہتر ہے جس کی قوتیں رنگ آلود ہو کر بے کار ہو چکی ہیں۔

اس نئے معیارِ اخلاق سے منحرف ہونے والوں کے لئے تعزیرات کی ضرورت ہی نہیں ہے۔ قدرت خود بڑی سختی سے ان کے اعمال کا احتساب کرتی ہے۔

ہر شخص کی تباہی اور بربادی کے ظاہری اسباب اگرچہ مختلف ہوں لیکن باطنی سبب ایک ہی ہوتا ہے اور وہ تمام ناکام انسانوں میں مشترک ہے جو انسان اپنے خیالات پر قابو نہ دے اور ضبطِ نفس کی قوت سے محروم ہو جائے اس کے ایک ہاتھ میں تم آفتاب دے دو اور دوسرے میں ماہتاب، اس کے قدموں میں پیش قیمت خزانے لاکر ڈال دو، اور اس کے سر پر دنیا کے سب سے بڑے شہنشاہ کا تاج لاکر پہنا دو، وہ کامیابی سے ہمیشہ محروم اور اصلی طاقت سے ہمیشہ بے بہرہ رہے گا۔

اس تمام ذوقِ عمل اور فلسفیانہ ادراک کے ہوتے ہوئے بھی سوزِ ناتمام کی دنیا مسرت و نور کی دنیا نہیں ہے۔ روح کی تکلیف اور

## دوست سے

تری صورتِ یزویوں پر انحصارِ شادمانی ہے  
تیرے جلووں سے گلشن میں بہارِ جاودانی ہے

تجھی سے ہے جہانِ آرزوے دوستِ وابستہ

تجھی سے ہے بہارِ رنگِ بولے دوستِ وابستہ

ترے دم سے مرادِ ذوقِ نواجحتِ بدایاں ہے

ترے دم سے مرنا ایک دلِ شمعِ شبستاں ہے

تو آتا ہے تو میرا قلبِ مردہ زندہ ہوتا ہے

کہ یہ مہتابِ ہر حسن سے تابندہ ہوتا ہے

تجھے پا کر چین والے خوشی کے گیت گاتے ہیں

بہاریں رقص کرتی ہیں سگوائے مسکراتے ہیں

تو میرے پاس ہوتا ہے تو کوئی غم نہیں ہوتا

خوشی کا عیش کا آرام کا ماتم نہیں ہوتا

سہارا ہے تو ہی لے دوستِ میری زندگانی کا

تو ہی عنوانِ رنگیں ہے مرے دل کی کہانی کا

روشن بخوردی

کے سامنے عریاں ہدفِ استہزا بنانے کے لئے چمک رہا ہے . . . ہر شب آسمان پر تیرہ قمار بادل چمکے رہتے ہیں اور کائنات ایک گھٹا ٹوپ اندھیرے میں تلفوف رہتی ہے۔ لیکن اُس وقت بھی گاہے گاہے بجلی چمک کر زمان و مکان کو ایک لمحے کے لئے ہی سہی پر نور کر جاتی ہے۔ مگر آہ میرا مطلع جیتا !!! سال ہا سال گزر جانے پر ایک امید گریزاں، ایک فریبِ نفس میں مہینٹا ٹکلی لگائے دیکھ رہا ہوں کہ شاید اس کے افقِ تاریک پر بھی کوئی روشنی جلوہ گر ہو . . .

ہاں، اس گھٹا ٹوپ اندھیرے میں بھی روشنی کی ایک کرن چھوٹی ہے۔ اس نافرجام دنیا میں دوستِ واری کا نہ چھوٹ سکنے والا رشتہ ابھی باقی ہے۔ جب مصنف اپنے مرصع طرزِ نگارش سے اجاب کی محفلیں سجاتا ہے تو ہمیں اندازہ ہوتا ہے کہ وہ فطرت سے مسرت و شادمانی کی نامحدود استعداد لے کر آیا تھا مگر قضا و قدر کے فرشتے نے اسے ایک بے کیف و رنگ مرتی ہوئی دنیا میں پھینک دیا۔ وہ دراصل عہدِ قریم کا ایک یونانی تھا جس کے چمکتے ہوئے دل و دماغ کو تفریر نے کوئلے اور لوہے اور بھاپ اور دھوئیں کے تمدن کی غلیظ تاریکی میں مقید کر دیا۔ پھر بھی اس کے یونانی احساس نے اپنے لئے مسرت کی ایک راہ نکال لی۔ اسے دوستی کی محبت و رفاقت پر کامل اعتماد ہے اور یہ اسی لازوال اعتماد کا کرشمہ ہے کہ کبھی کبھی زندگی کے ابرِ سیاہ کے واسطے صبحِ امید مسکراتی ہوئی نظر آتی ہے۔

## حمید احمد خاں

## قطعہ

آ، روح کو آرام سے آزاد کریں اک بار اٹھیں طوفِ پرزیاں کریں  
جو کہتی ہے دنیا اسے گرہ نہیں معشوقہٴ نوحیہ سے دل شاد کریں

سید احمد اعجاز



# التماسِ حَمَلِ

(۱) درنشاطِ بویوں مجھ پہ باز رہنے دے  
 یہی نگاہ یہی ساز باز رہنے دے  
 حقیقتوں سے مجھے بے نیاز رہنے دے  
 حقیقت اپنی بہ حد مجاز رہنے دے  
 مری نگاہ کو نظارہ باز رہنے دے

(۲) جو عشقِ وحسن میں ہے امتیاز رہنے دے  
 الگ الگ نہیں اے دلنواز رہنے دے  
 بڑھائے جاویں کبھی نظر سے لطفِ سخن  
 ناثراتِ نگاہ ہو س پرست ہی سن  
 نصواتِ دل پاک باز رہنے دے

(۳) رہیں حسرتِ راز و نیاز رہنے دے  
 انہیں حدوں میں مجھے سرفراز رہنے دے  
 میں چاہتا ہوں اسی طرح سے رہوں کام  
 متاعِ بلبل و پروانہ سے مجھے کیا کام  
 مرے لئے ہوں سوز و ساز رہنے دے  
 فروغِ دیدہ آئینہ ساز رہنے دے  
 وہ اپنا جلوہ بینش گزار رہنے دے  
 خدا گواہ، نہ تھا میں تمہیں سائلِ دیدار

بنادیا تری شوخی نے مائلِ دیدار  
 مجھے قریبِ حیرم مجاز رہنے دے  
 مری نگاہ کا دامن دراز رہنے دے  
 معاملہ کی خوشی کو نوراز رہنے دے  
 ترے خیال سے لے جاؤں میں اگر بازی

گناہ میرے لئے کیوں ہو پھر نظر بازی  
 کچھ اور دن ابھی حکم جواز رہنے دے  
 علی منظور حیدر آبادی

# چلا بھی آ!

مجھے یوں نہ داغِ فراق دے مرے غمگسار چلا بھی آ!

مرے بتیقار جہان میں نہیں اب قرار چلا بھی آ!

مجھے اختیار پہ اب نہیں رہا اختیار چلا بھی آ!

مری شامِ غم میں لئے ہوئے رُخِ تابدا چلا بھی آ!

سہے تابیہ کے کوئی منتظر غمِ انتظار چلا بھی آ!

مجھے یوں نہ داغِ فراق دے مرے غمگسار چلا بھی آ!

ترے نور سے ہے ضیافتانِ آفتابِ درست!

ترمی آفتاب کے دو جہاں میں آفتابِ درست!

تو وہ لا جوابِ جمال ہے کہ نہیں جوابِ درست!

مگر اک گدائے حقیر تک کبھی شہر پار چلا بھی آ!

مجھے یوں نہ داغِ فراق دے مرے غمگسار چلا بھی آ!

مری چشمِ گریہ نصیب سے لہو واں تو ہوا کرے

مجھے ضبطِ شوق سے زندگی ہو بالِ حال تو ہوا کرے

مرا جلوہ زارِ امید اگر ہے دھواں تو ہوا کرے

یونہی جل کجھے گا تو جل کجھے دلِ داغدار چلا بھی آ!

مجھے یوں نہ داغِ فراق دے مرے غمگسار چلا بھی آ!



نرا سوزِ غم بھی ہے زندگی ترے سوزِ غم کی قسم مجھے!  
 نرا ہر قسم ہے نشاطِ جاں ترے ہر قسم کی قسم مجھے!  
 وہ قسم جو ضامنِ شوق تھی ہے اسی قسم کی قسم مجھے!

کہ محیط ہے مری روح پر غمِ وزگار چلا بھی آ!  
 مجھے یوں نہ داغِ فراق دے مرے غمگسار چلا بھی آ!

نہیں تجھ میں خوںِ فانی ہو یہ مری وفا کو قبول ہے  
 جو تڑپ ہے حاصل مدِ عامرے مدعا کو قبول ہے  
 یہ فعال طراز مئی ابتدا مری انتہا کو قبول ہے

شبِ روز تیری بلا سے میں رہوں سوگوار چلا بھی آ!  
 مجھے یوں نہ داغِ فراق دے مرے غمگسار چلا بھی آ!

یہ الم بھی تیری ہی دین مگر اس میں کیفِ الم نہیں  
 مجھے غمِ نصیب تو ہے مگر مے غم میں لذتِ غم نہیں  
 میں کروں و فورِ قسم کو کیا جو قسم میں لطفِ قسم نہیں

بس اب انتہا کی نزار ہے مری جانِ ارچلا بھی آ!  
 مجھے یوں نہ داغِ فراق دے مرے غمگسار چلا بھی آ!

کیا تجھ سے شکوہ میری آرزو کی خطا ہے یہ!  
 تجھے لاجواب بنا دیا مری گفتگو کی خطا ہے یہ!  
 تجھے خود سے دور سمجھ لیا مری حق جو کی خطا ہے یہ!

تجھے پاؤں پڑ کے مناؤں گا ذرا ایک بار چلا بھی آ!  
 مجھے یوں نہ داغِ فراق دے مرے غمگسار چلا بھی آ!

احسانِ دانش۔

# عزت اور امتا

(ایک ایکٹ کا ڈراما)

افراد: جس ترتیب میں سامنے آتے ہیں

۱۔ جنک  
۲۔ بسنتی  
۳۔ لیڈی دت  
۴۔ مسٹر جمال الدین  
۵۔ وکر م  
۶۔ ڈولی  
جنک کی لڑکی

میں مشغول ہو جاتی ہے۔ آہستہ آہستہ گنگنائی ہے۔ دراز میں سو  
چند تمنغے نکالتی ہے۔ ہاتھ میں لے کر انہیں دیکھتی رہتی ہے۔  
بسنتی اپنے دوپٹے سے آنکھیں ملتی ہوئی داخل ہوتی ہے

بسنتی۔ بی بی مجھے بلا یا!

جنک۔ [چونک کر] اوہ تو ہے بسنتی۔ اور یہاں ہے ہی کون جسے  
آواز دیتی۔ کیا ہوا سچھے؟

بسنتی۔ [آنکھیں ملتی ہوئی] امرگنی میں تو

جنک۔ سچھے تو آج چار بجے اٹھنا چاہئے تھا۔ دیکھ سورج کہاں سے  
کہاں جا پہنچا۔ اور ابھی یہ کمرہ بھی صاف نہیں ہوا۔

بسنتی۔ پر بی بی میری بھی تو سنو!

جنک۔ آخر کوئی ایک دن کی بات ہو تو سنوں بھی۔

بسنتی۔ کونلے تو وہ کیلے۔ لکڑی تو وہ کیلے۔ آگ جلے تو کیلے مگر میری تو آنکھیں  
باہر نکل آئیں۔

جنک۔ خیر یہ باتیں تو کبھی ختم نہ ہوں گی۔ پہلے ان چٹھیوں کو میرے سامنے  
آگ میں ڈال۔ سنار اور پھران چٹھیوں کو [باہیں طرف جو انبار لگا  
ہے اس کی طرف اشارہ کرتی ہے]

دیکھ بھی نا ادھر۔ ان چٹھیوں کو میری الماری میں رکھا اور  
چابی مجھے دے دے اور میں ان کا دگر نہ ہو کسی سے

[بسنتی چٹھیوں کی طرف بڑھتی ہے]

جنک میز کی دراز کو جو مختلف چیزوں سے بھری ہوئی ہے خالی کر  
رہی ہے۔ فرش پر پڑی ہوئی ایک ٹوکری میں یہ چیزیں نکال نکال  
کر ڈال رہی ہے چٹھیوں کا ایک انبار ہے کہ ایک طرف لگ رہا  
ہے۔ ٹوکری کے پاس ایک زنگ آؤر پستول پڑا ہے۔ اس  
کمرے کی بناوٹ اور سجاوٹ یوں ہے کہ داہنی طرف میز کے سامنے  
ایک پلنگ ہے۔ میز کے بائیں طرف ایک کھڑکی باہر کی طرف کھلتی  
ہے۔ اس پلنگ کے سامنے اور بائیں دیوار کے قریب صوفہ اور  
کرسیاں وغیرہ رکھی ہیں۔ سامنے کی دیوار میں ایک دروازہ ہے جو  
اندرونی طرف کھلتا ہے اور جس پر پردہ پڑا ہے۔ اس دروازے کے  
داہنی طرف ایک انگلیٹی ہے جس میں آگ جل رہی ہے۔ میز کے اوپر  
ٹیلیفون ہے اور بائیں جانب ایک اور دروازہ ہے گویا یہ ایک  
کمرہ دنگروں کا کام دے رہا ہے۔ صبح کے وقت ڈرائنگ روم اور  
رات کے وقت سونے کا کمرہ

جنک کو خوبصورت تو نہیں کہا جاسکتا مگر اس کے نقش تیز ہیں اور  
آنکھوں کے گرد سیاہ حلقے ان میں بے حد کشش پیدا کر رہے ہیں۔ لباس  
معمولی سا بال بھرے ہونے اور کچھ کچھ کیلے۔ بالوں کے نیچے کندھوں  
پر تو لی ہے۔ گویا ابھی بنا کر آئی ہے۔ عمر تیس اور پچیس کے درمیان

جنک [ایک خطا کو پڑھ کر بھلاڑ دیتی ہے اور پرنے کھڑکی سے باہر پھینک  
دیتی ہے۔ آواز دیتی ہے] بسنتی۔ بسنتی [پھر اپنے کام



جنک - روز کا کام جو تو کرتی ہے وہ تو بھول ہی گئی ماس پلنگ کو تو اٹھا پیلے۔  
بسنتی - بی بی میری تو عقل ماری گئی۔

[جنک پلنگ سے اٹھتی ہے بسنتی لیٹر بسنتی ہے۔ پلنگ اٹھا کر سلنے  
دروازے سے اندر چلی جاتی ہے۔ جنک دراز میں سے ایک لفافہ  
نکالتی ہے۔ خط نکال کر پڑھتی ہے۔ سر جھک سا جاتا ہے بسنتی دُقل  
ہوتی ہے۔ اور بستر اٹھا کر لے جاتی ہے۔ جنک خطا تھیں لے کرے

میں بسنتی ہے]

جنک - [آہستہ آہستہ کہہ رہی ہے] تیرہ سال ہو گئے۔ اتنا عرصہ گزر گیا  
[بسنتی پر وہ اٹھا کر ادھی اس کمرے میں ادھی دوسرے کمرے  
میں کھڑی نظر آتی ہے] ڈو لی دو سال کی تھی۔ میری کیا  
عمر ہوگی اس وقت؟

بسنتی [اند آتے ہوئے] بی بی!

جنک [چونک کر] تو مجھے ہمیشہ ڈرا دیتی ہے۔

بسنتی - بی بی ایک بات پوچھوں۔

جنک - مگر جلدی پوچھو ابھی بہت کام کرنے ہیں۔ سنا۔ دیکھ یہ کہہ کتنا  
گناہور ہے۔ لیڈی دت ابھی پہنچیں گی اور گاڑی کا وقت  
بھی ہو جائے گا۔

[بسنتی خاموش رہتی ہے]

جنک - اب پوچھتی کیوں نہیں! آج دس سال کے بعد بیٹی آ رہی ہے۔ پھرتی اور اسی کیوں؟  
بسنتی - پھر یہ آپ سے آپ باتیں کرنے کا کیا مطلب؟

جنک - تو تو ٹھہری لگی۔ میں حساب کر رہی تھی۔

بسنتی - اس چھٹی میں کیا حساب... [چھٹیوں کے انبار کی طرف  
بڑھتی ہے]

جنک - [ہنسنے کی کوشش کرتی ہوئی] بڑی چلاک ہے۔

[بسنتی پر لے لہنے چھیاں وغیرہ اٹھاتی ہے۔ جنک اس کے قریب  
آ جاتی ہے]

جنک - ڈو لی جب دو سال کی تھی تو اسے ایک قسم کا سخت بخار ہو گیا تھا۔ یہ  
ان دنوں ولایت میں تھے۔

بسنتی - لہا کی بیٹی کی طرف جاتی ہوئی [کون بی بی؟]

جنک - لیٹنٹ صاحب۔

بسنتی یعنی... .

جنک - تو تو میرا مغز چاٹ جائے گی۔

بسنتی - ادھو میرا مطلب ڈو لی کے پتاجی اور آپ کے... .

جنک - خیر اچھا ہوا تو سمجھ گئی۔

[بسنتی ایک ایک لفافہ اٹھا کر آگ میں جھونک رہی ہے]

بسنتی - ہاں بی بی تو پھر

جنک - یہ خط انہوں نے ولایت سے لکھا تھا۔ آج اس بات کو تیرہ  
سال ہو گئے۔

بسنتی - اور یہ خط آپ سے گم بھی نہ ہوا۔

جنک - اگر ان چھٹیوں کو اسی طرح جلاتی رہی تو بس سارے دن میں یہی  
ایک کام ختم ہوگا۔

بسنتی - ایک ہی بار ڈال دوں؟

جنک - ہاں

بسنتی - آگ نہ لگ جائے!

[کھٹکھٹا ہٹ]

جنک - دیکھ کون ہے [بسنتی باہر جاتی ہے۔ جنک میز کی طرف جاتی  
ہے پستول اٹھا کر دیکھتی ہے]

بسنتی - [اندر داخل ہوتی ہوئی] بی بی کلب کا چیر اسی ہے۔ بل لایا  
ہے [جنک کو بل دیتی ہے]

جنک - کتنا ہے۔۔۔ روکھتی ہے۔ بروج میں تیس روپے ہار گئی!

بسنتی - کیا ہے بی بی؟ اور یہ ہاتھ میں کیا ہے؟

جنک [پستول دکھا کر] یہ؟

بسنتی - یہی تو۔۔۔ کھلونا ہوگا

جنک - [ہنس کر] ہاں۔۔۔ مگر بڑا خطرناک۔

بسنتی - پٹانے چلانا ہوگا۔

جنک [قبضہ لگا کر] ہاں لفٹنٹ صاحب پٹانے چلایا کرتے تھے [پھر  
ذرا ٹھہر کر] بسنتی تو بڑا وقت ضائع کرتی ہے

بسنتی - بی بی

جنک - جلدی کرجلدی۔ ڈو لی گاڑی میں بیٹھی ہوگی۔ لاہور سٹیشن  
کا انتظار ہوگا ادھو

[خوشی میں پستول اچھالتی ہے]

[خوشی میں پستول اچھالتی ہے]

بسنتی تو کیساں رہی ہے۔ دیکھتی نہیں میسر پر کتنی چیزیں پڑی ہیں  
پہلے تو اس ٹوکری کو اٹھا۔

بسنتی۔ وہ بھی جلائی ہے؟  
جنک۔ ٹوکری نہیں۔

بسنتی۔ ہاں ہاں اُسے کیوں جلاؤں گی۔ بی بی یہ وہی ہے نہ جو ہم  
مسوری سے لائے تھے؟ [ٹوکری کی طرف بڑھتی ہے]  
جنک۔ تیرا حافظہ تو بڑا ہے۔ . . . [ٹیلیفون بجتا ہے جنک جلدی  
سے میسر کی طرف دوڑتی ہے۔ پستول میسر پر رکھ دیتی ہے۔ بسنتی  
بغز اس کی طرف دیکھتی رہتی ہے]

جنک [ٹیلیفون میں] . . . ہا . . . میں ابھی بسنتی  
سے آپ کا ذکر کر رہی تھی . . . اچھا! . . . مسز  
جمال الدین . . . ضرور لائے ساتھ . . . بڑی ہربانی  
آپ کی . . . ڈولی . . . اور آدھ گھنٹہ تک گاڑی  
آپہنچے گی . . . ضرور . . . [ٹیلیفون بند کر دیتی ہے  
بسنتی کو پاس کھڑی دیکھ کر] اوہو! تو ابھی تک میرے سر پر کھڑی  
ہے۔ جلدی کر لیڈی دت اور مسز جمال الدین آ رہی ہیں اور  
اس کمرے کا حال دیکھ۔

بسنتی۔ ابھی صاف کئے دیتی ہوں۔

جنک۔ وہ کیا دیکھیں گی اس کمرے میں۔ یہ ٹوکری ساتھ کے کمرے  
میں چھوڑ آ اور جلدی واپس آ۔

بسنتی [دوسرے کمرے میں داخل ہوتی ہوئی] یہ لو

[جنک باقی چیزوں کو پھر دراز میں ڈال دیتا ہے پستول میسر پر پڑا  
رہ جاتا ہے میسر پر ایک نوٹ پڑا ہے اسے اٹھا کر کے کے مین وسط  
میں اکھڑی ہوتی ہے۔ بسنتی داخل ہوتی ہے۔ ہاتھ میں ایک کپڑا ہے  
جس سے فرش صاف کرتی ہے]

جنک [نوٹ دیکھتی ہوئی] بسنتی!

بسنتی۔ بی بی۔

جنک۔ یہ نوٹ . . .

بسنتی۔ جلا تا ہے!

جنک بے وقوف نہیں۔ مگر اسے یہاں نہیں رکھنا چاہتی۔

بسنتی۔ وکر م صاحب کا ہے نا؟

جنک۔ ہاں کہاں رکھے گی!

بسنتی۔ جہاں حکم ہوگا۔

جنک۔ اور ڈولی ہرگز اسے دیکھنے نہ پائے۔

بسنتی۔ تو رسوئی میں رکھ دوں۔

جنک۔ بڑی پاگل ہے کیا ڈولی وہاں نہیں جاسکتی۔

بسنتی۔ اے ہے بی بی وہ وہاں کیوں جانے لگی۔ اول تو رسوئی اتنی

چھوٹی پھردھواں اتنا ہو جاتا ہے کہ آنکھیں بانہر نکل آتی ہیں اور پھر  
ہماری ڈولی بڑھ کر آ رہی ہے انگریزی سکول سے۔ بی بی  
بڑا خرچ ہونا ہوگا؟

جنک۔ میں اس نوٹ کا سوچ رہی ہوں۔

بسنتی۔ تو یہیں کہیں ایک کونے میں پڑا رہنے دو۔

جنک۔ کہہ جو چلکی کہ نہیں۔

بسنتی۔ تو لاؤ میں اپنے بکس میں رکھ لوں

جنک۔ [نگاہوں میں تولتے ہوئے] اور کسی کو پتہ نہ لگے گا؟

بسنتی۔ [ہاتھ بڑھاتی ہوئی] زبان ہی کٹا دوں گی۔

[باہر بڑکے کھڑے ہونے کی آواز]

جنک۔ بسنتی [اس جلدی میں نوٹ پھر میسر پر رکھ دیتی ہے دروازے کی  
طرف بڑھتے ہوئے]

بسنتی انہیں اندر لا کر بٹھا اور کہہ دیجو میں غسل کر رہی ہوں۔

نہیں کر چکی ہوں اور فنشوں میں . . .

[اندر چلی جاتی ہے بسنتی بائیں جانب والے دروازے کی طرف

بڑھتی ہے۔ کپڑا ایک کرسی کے پاس چھوڑ جاتی ہے۔ پھر کچھ خیال آ جاتا

ہے۔ واپس آتی ہے۔ کپڑا اٹھا کر صونے کے نیچے چھپا رہی ہوتی ہے

کہ لیڈی دت اور مسز جمال الدین داخل ہوتی ہیں۔ دونوں ادھر عمر کی۔

کوئی خاص بات نظر نہیں آتی۔ عام بڑے گھروں کی عورتوں جیسا لباس۔

بیٹھے بیٹھے کمرے کا اچھی طرح معائنہ کر لیتی ہیں]

بسنتی [دیکھتی ہے] ہو کر! ادھ۔ معاف کیجئے۔ بیٹھے۔ بی بی عجیب ل کر رہی

ہیں۔ نہیں شاید کر چکی ہیں [دروازے کی طرف بڑھتی جا رہی

ہے] [ابھی بلا کر لاتی ہوں۔

[اب غائب ہو جاتی ہے]

مسز جمال الدین۔ [آہستہ] یہ اتنا گھبرا کہیں رہی تھی



لیڈی وٹ [مسکرا کر] وہ دیکھو نا۔ وہ سامنے۔ صوفے کے نیچے کپڑا چھپا رہی تھی۔

مسٹر جمال الدین۔ [زور سے ہنس کر] تمہاری آنکھیں بڑی دور تک پہنچی ہیں۔

لیڈی وٹ۔ کالج میں سائیکالوجی میرا خاص مضمون تھا۔

مسٹر جمال الدین۔ کالج میں تو میں پڑھی نہیں مگر سائیکالوجی کا اس کپڑا چھپانے سے کیا تعلق۔

لیڈی وٹ [کرے کے چاروں طرف پھر ایک نظر ڈالتے ہوئے] یہ بڑی گہری باتیں ہیں آج کی شام انہیں کلب کے لئے رکھو۔

جب مرد بھی ہوں گے۔

مسٹر جمال الدین میں سمجھی نہیں۔

[بستی داخل ہوتی ہے]

بستی۔ بس جی وہ آرہی ہیں

مسٹر جمال الدین۔ ذرا جلدی آجائیں۔ ہمیں مارکیٹ جانا ہے۔

بستی۔ جی [پھر جاتی ہے]

لیڈی وٹ۔ مجھے برج سے ٹھیری چڑا اس لئے آج شام کو میں اور تم کرسیاں لے کر الگ بیٹھ جائیں گی اور پھر جب مرد لیڈیز کے ارد گرد

منڈلانا شروع کریں گے تو پھر تباؤں لگی کہ مردوں کے ہاتھ پاؤں اور آنکھیں کس طرح چلتی ہیں۔ خاص کر وکرم

[مسٹر جمال الدین زور سے ہنسنا شروع کر دیتی ہے]

ہم بیٹھے ہیں جنک کے گھر اور اب ایک دفعہ تم نے ہنسنا شروع کر دیا تو تمہیں روکے کون۔

مسٹر جمال الدین [ہنسی کو روکتے ہوئے] وکرم کون!

لیڈی وٹ۔ وکرم [فوٹو نظر پڑتی ہے] وکرم۔ [ادھر ادھر نظر کرتی ہوئی میز کے قریب جا کر فوٹو دیکھتی ہے۔ اٹھا کر دور سے مسٹر جمال الدین کو

دکھاتی ہے]

مسٹر جمال الدین۔ اوہ وکی کہو نہ۔ اسے تو سب وکی کہتے ہیں۔

لیڈی وٹ۔ [اپنی جگہ پر بیٹھتی ہوئی۔ آہستہ] ہوں تو وکی صاحب یہاں بھی تشریف رکھتے ہیں [شک و شبہ کی نظروں سے پھر کرے

کا معائنہ کرتی ہے]

مسٹر جمال الدین۔ کیا ہو گیا؟

لیڈی وٹ مدت سے ایک بات سن رہی تھی مگر۔ . .

مسٹر جمال الدین [بات کاٹ کر] میں سمجھ گئی۔

لیڈی وٹ۔ کیا؟

مسٹر جمال الدین۔ یہی کہ وکی جنک کے پاس بہت آیا جا کر کرتا ہے۔

لیڈی وٹ۔ اور تم نے کلب میں کبھی نہیں دیکھا جب جنک آتی ہے تو کتنے تاشے کیا کرتا ہے۔

مسٹر جمال الدین۔ لوگ تو اور بھی بڑی باتیں سناتے ہیں۔

لیڈی وٹ۔ مثلاً

مسٹر جمال الدین۔ کہ ڈولی . . .

لیڈی وٹ۔ نہیں نہیں یہ بالکل غلط ہے۔ ڈولی پانچ سال کی تھی۔

جب لفٹنگ سنگھ کی موت ہوئی تھی اور جنک نے اس کے

ایک چہینے بعد ہی ڈولی کو مسوری کے ایک سکول میں داخل

کر دیا تھا۔

مسٹر جمال الدین۔ اور یہ دس سال خرچ کون۔

[جنک داخل ہوتی ہے۔ مسٹر جمال الدین کچھ گھبر سی جاتی ہے]

مسٹر جمال الدین [مجرم کی طرح گھبر کر] آہا۔

جنک۔ [اے بال ٹیک ہیں۔ دھوتی بھی بدلی ہوئی ہے۔ مسٹر جمال الدین کی

طرف عجیب نظروں سے دیکھتی ہے] معاف کیجئے بہت دیر لگا دی

میں نے۔ [بیٹھ جاتی ہے]

لیڈی وٹ۔ نہیں ایسی دیر بھی کیا ہو گئی۔ ہمیں ذرا مارکیٹ جانا ہے۔

ہاں تو جنک آج کونسی آرہی ہے؟

جنک۔ ابھی آپہنچی ہیں اب سٹیشن ہی جا رہی ہوں۔

مسٹر جمال الدین۔ کتنے برسوں کے بعد ملو گی بیٹی کو؟

جنک۔ میرے خیال میں میں مسوری صرف ایک بار گئی تھی۔

لیڈی وٹ۔ مجھے یاد ہے۔ مگر کافی مدت کی بات ہے۔

جنک۔ یہی [سوچتی ہے] تین سال ہو گئے ستائیس۔

مسٹر جمال الدین۔ [دور میز کی طرف دیکھتی ہوئی] ابھی تمہارا بڑا حوصلہ ہے

[جنک مسٹر جمال الدین کی طرف دیکھ کر کچھ ہنسنے کی کوشش کرتی ہے]

جنک۔ دیکھئے نہ ڈولی پانچ سال کی تھی جب لفٹنگ صاحب گزر

گئے۔ میں نے اسے مسوری بورڈنگ میں داخل کر دیا۔

مسٹر جمال الدین۔ سکول ہی ہیں۔

جنک۔ ہاں۔ سات سال تک میں اس سے نہیں ملی۔ نہیں۔  
شاید ایک دفعہ ملنے لگی تھی۔ خیر۔ اس کے بعد شاید  
تین سال ہوئے میں پھر گئی اور اب وہ دس سال کے بعد  
سینئر کیمزنگ کا امتحان دے کر واپس آ رہی ہے۔

مسز جمال الدین۔ تمہاری خوشی کا اندازہ میں اچھی طرح ٹکاسکتی ہوں۔  
جنک۔ کل رات تو مجھے بانگل نیند نہیں آئی۔

لیڈی وٹ۔ آج چلے ہمارے یہاں ہوگی۔ تم دونوں کی۔  
سنا۔ چار بجے

جنک۔ [مسکرا کر] ہر بانی مگر . . .  
لیڈی وٹ۔ اگر گراب رہنے دو۔ وکرم [جنک چوکتی ہو جاتی  
ہے] اس فوٹو میں تو بڑا اچھا نظر آتا ہے۔

جنک [گھبرا کر] ہتھیالیاں ملتی ہے [کونسا۔ ہاں . . .]  
مسز جمال الدین [کنکھیوں سے جنک کی طرف دیکھ کر] وہ جو میز پر پڑا ہے  
لیڈی وٹ۔ اس میں تو پچاس سال کا نہیں لگتا۔

مسز جمال الدین۔ تو کیا اس کی عمر پچاس کی ہے؟  
لیڈی وٹ۔ تم نے کیا سمجھا تھا۔

[جنک روال سے پیشانی سے پسینہ صاف کرتی ہے کچھ کہنا چاہتی  
ہے مگر کہتے کہتے رک جاتی ہے]

مسز جمال الدین۔ شراب بہت پیتا ہے۔  
جنک [جیسے کہ شک دور کرنا چاہتی ہے] ایک دن ملنے آیا تھا۔ فوٹو

یہیں چھوڑ گیا۔ لیڈی وٹ کیا وقت ہوگا؟  
مسز جمال الدین۔ [ادبی زبان میں] اب یہیں پڑا رہنے دو۔

[جنک گھور کر دیکھتی ہے]  
لیڈی وٹ۔ اوہ۔ تمہیں تو سٹیشن جانا ہے۔ آؤ میں چھوڑاؤں۔

جنک۔ نہیں۔ ہر بانی  
لیڈی وٹ [اٹھتی ہوئی] وہ پستول کیوں رکھ چھوڑا ہے۔

جنک۔ اوہ۔ [میز کی طرف دیکھتی ہے] کتنی بے وقوف ہوں۔ باہر پڑا  
رہ گیا۔ لفٹ صاحب کا تھا۔

لیڈی وٹ۔ [دروازے کی طرف جاتے ہوئے] آج چار بجے۔  
تم دونوں۔ بھولنا مت

[لیڈی وٹ اور مسز جمال الدین باہر چلی جاتی ہیں۔ جنک ان کو جاتے دیکھتی

رہتی ہے پھر موٹر کار کے چلنے کی آواز سنتی ہے۔ صوفے پر آ کر  
اپنا سر دونوں ہاتھوں میں پکڑ کر بیٹھ جاتی ہے۔ ایک لمحہ یہی بیٹھی  
رہتی ہے۔ اٹھ کر فوٹو اٹھا کر بھاڑ دیتی ہے۔ اٹلیٹھی میں ایک  
ایک ٹکڑا ڈالتی ہے۔ سنتی داخل ہو کر تعجب سے جنک کی طرف  
دیکھتی ہے]

بسنتی۔ بی بی۔ کیا کر دیا میں نے جو کہا تھا کہ اپنے بکس میں رکھ لوں  
گی۔ پھر کیوں چلا دیا۔

جنک [جھڑک کر] کیا چپ رہ!  
بسنتی۔ بی بی۔

جنک۔ [واپس آ کر صوفے پر بیٹھ جاتی ہے] آج ہم دونوں کی چائے  
باہر ہوگی۔ میری اور ڈولی کی۔ لیڈی وٹ کے ہاں۔

بے چاری بڑی اچھی ہے۔  
بسنتی۔ [بے پروائی سے] ہوگی۔

جنک۔ کیوں؟ کیا ہو گیا تھے۔ ناراض ہو گئی!  
بسنتی۔ ابھی یہاں بیٹھی تھی نہ معلوم کیا کیا باتیں بنا رہی تھیں۔

جنک [چوکتی ہو کر] کیا؟ کون کون؟  
بسنتی۔ وہ اور ان کی ساتھ والی۔

جنک۔ مسز جمال الدین؟  
بسنتی۔ ہاں کبھی نہیں سمجھی . . .

جنک۔ مجھے کس طرح معلوم ہوا؟  
بسنتی۔ سن جو رہی تھی۔

جنک۔ میں سرگرتیرا پردے کے پیچھے چھپ چھپ کر باتیں سننا گوارا  
نہیں کر سکتی۔ سنا تو نے؟ [توقف] کیا کیا کہہ رہی تھیں؟

بسنتی۔ اب کیا بتاؤں بی بی  
جنک [فکر و تردید سے] بتا بھی نا۔ دیر ہو رہی ہے۔

بسنتی یہی کچھ وکرم صاحب کی بابت۔  
جنک [بے چینی اور گھبراہٹ سے] بڑی بے وقوف ہے۔ ٹھیک  
طرح بتا۔

بسنتی۔ یہی کہ بی بی کا سارا خوج وکرم . . .  
[ناموش ہو جاتی ہے۔ جنک پاگلوں کی طرح ہنسی ہے]

جنک تو ٹھیک کہا۔



بسنتی۔ بی بی۔

جنک۔ ماں اور کچھ

بسنتی۔ بی بی ایک بات تو وہ جو فیروز پور روڈ پر رہتی ہیں نا۔

جنک۔ سمجھ گئی۔

بسنتی۔ انہوں نے ایک بار پوچھا تھا کہ کیا بات ہے سنا تمہارے ماں وکرم

صاحب بہت آتے جلتے رہتے ہیں۔

جنک۔ پھر؟

بسنتی۔ میں چپ ہو رہی۔

جنک۔ [سوز میں] ہوں [اٹھتی ہے]

بسنتی۔ اور جو ساتھ والی کوٹھی میں رہتی ہے اس کا بھرا ایک دن کہہ رہا تھا

کہ کس کے پاس رہتی ہے وہ تو بدنام ہو رہی ہے۔

جنک۔ [یہ سن کر پھر باگلوں کی طرح ہنستی ہے اور بیٹھ جاتی ہے] بدنام ہو

رہی ہے! ماں۔ بسنتی جو کچھ تو نے سنا وہ بالکل ٹھیک ہے

وکرم صاحب مجھے خراج دیتے رہے۔ وہ بھی ٹھیک ہے۔

بسنتی۔ حیران ہو کر بی بی!

جنک۔ حیران کیوں ہو گئی۔ سن۔ بسنتی تیس چوبیس سال کی تھی جب میں

بیوہ ہو گئی تھی۔ ڈولی پانچ سال کی تھی اس وقت میری اپنی عمر کیا تھی

گھر والے چاہتے تو میری دوسری شادی ہو سکتی تھی مگر یہی لوگ

جو اب میری جو تیاں چاہتے ہیں۔ ملتے ہیں۔ بیٹھے ہیں۔ اس

بات کے خلاف تھے۔

بسنتی۔ بی بی سٹیشن نہ جاؤ گی؟

جنک۔ [جیسے کہ سنا نہیں] میں گیند کی طرح پھینکی جانے لگی کبھی سسرال

تو کبھی میکے۔ بیوہ کے ساتھ جو سلوک ہوتا ہے وہ تو جانتی ہی ہے

بسنتی۔ ماں بی بی

جنک۔ لڑکی کی زندگی تنہا ہو رہی تھی۔ مجھے الگ ہونا پڑا۔

بسنتی۔ [سہمہ رانا] ماں بی بی

جنک۔ وکرم صاحب جس مقصد کے لئے مجھے خراج دیتے رہے وہ نہ

کبھی پورا ہوا۔ اور نہ ہو گا۔

بسنتی۔ [سہمہ کرا] جانتی ہوں بی بی۔

جنک۔ ماں۔ تجھے میرے پاس آئے کتنے سال ہو گئے؟

بسنتی۔ اب یہی بی بی۔ کیا بتاؤں۔ اسی سال آئی تھی جب ڈولی کو سننے

مسوری گئے تھے۔

جنک۔ ماں۔ یہ تو قریباً تین سال کی بات ہے۔

بسنتی۔ تین سال ہی ہوں گے یا تین سال اور شاید دس دن۔

جنک کبھی تو نے بھی میرے متعلق ایسی ویسی بات دیکھی۔

بسنتی۔ نہ بی بی۔ میں کیوں جھوٹ بولوں۔ لوگوں کا کیا کہنا ہے۔ وہ تو

کسی کو کھاتا پینتا دیکھ کر ہی نہیں سکتے۔ بی بی ایک بات کہوں؟

جنک۔ ضرور

بسنتی۔ بی بی سگرٹ نہ پیا کرو۔

جنک۔ دیکھتے تھے بتاؤں وکرم کو خوش کرنے کے لئے کون سے سگرٹ

پیتی رہی ہوں۔

[اٹھ کر صدف کے پیچھے سے سگرٹ کے دو ڈبے اٹھاتی ہے]

ایک ڈبے میں سے ایک سگرٹ نکال کر اس کا کاغذ کھول دیتی ہوں

دیکھ ڈرا۔ یہ تمہارا ہے کہ کوٹھے ہوئے سوکھے پتے خود بناتی رہی

ہوں اور جو یقین نہ آئے تو جامیری الماری میں دیکھ آ۔ ایک

ڈبے میں تجھے کوٹھے ہوئے پتے ملیں گے۔

بسنتی۔ [بی بی دیر ہو رہی ہے۔]

جنک۔ سن اب میں چاہتی ہوں کہ وکرم کو ڈولی کے آنے کا پتہ نہ لگے

کو شش پہی ہو کہ وہ یہاں نہ آنے پائے۔

بسنتی۔ اور بی بی جو وہ زبردستی اندر گھس آئے

جنک۔ سن تو سہی۔ لیڈی دت کا چھوٹا بھتیجا ولانت سے آیا ہے میں

چاہتی ہوں اور غالباً لیڈی دت نے بھی چائے پر اسی لئے بلایا

ہے کہ دونوں کی منگنی ہو جائے۔ اگر یہ ہو گیا یا ہونے کی امید ہونی

تو ڈولی کو میں کہیں بھیج دوں گی۔ سنا۔ اس کے متعلق ایک

لفظ بھی تیرے منہ سے نہ نکلے۔

بسنتی۔ دیر ہو رہی ہے۔ گاڑی تو آ بھی گئی ہو گی شاید۔

جنک۔ تو نے مجھے پہلے کیوں نہ یاد دلایا

بسنتی۔ یہ تو میں تو کب سے کہہ رہی ہوں کہ دیر ہو رہی ہے

[مور کے کھڑے ہونے کی آواز]

جنک۔ اب یہ کون ہو سکتا ہے [جانے کی تیاری کرتی ہے] میں نہیں

مل سکتی [درد ازانے کی طرف بڑھتی ہے] وکرم صاحب اگر آئے

تو کہہ دینا نہ معلوم کدھر گئی۔

مارکیٹ میں ملیں [کنکھیںوں سے جنک کی طرف دیکھتا ہے] پہلے تو فوٹو کی تعریف کی گئی پھر [اٹھتا ہے] بتایا گیا کہ آج ڈولی آرہی ہے۔ جنک [دانت پیس کر] ااں آرہی ہے۔

وکر م [اس کی طرف جاتے ہوئے] پھر مجھ سے کیوں چھپایا گیا؟ جنک میں ہی چاہتی تھی۔

وکر م [اور آگے آکر پرمی انداز میں] اور اب؟

جنک میں اتجا کرتی ہوں پاؤں پڑتی ہوں کہ تم یہاں سے چلے جاؤ۔ وکر م یہ درخواست پہلے کیوں نہ کی گئی۔ آخر مجھے پلیگ یا ہیضہ تو ہو نہیں گیا کہ تم مجھ سے کوسوں دور بھاگنے کی کوشش کرو۔

جنک کاش کہ تمہیں آج پلیگ یا ہیضہ ہو جاتا میں نہیں چاہتی کہ میری لڑکی

وکر م [بات کاٹ کر] تم نہیں چاہتی کہ تمہاری لڑکی مجھ سے ملے تم نہیں چاہتی کہ تمہاری لڑکی کو یہ معلوم ہو کہ اس کی تعلیم کا خرچ وکر م دیتا رہے تم نہیں چاہتی کہ تمہاری لڑکی کو یہ پتا لگے کہ اس کی ماں وکر م سے محبت کرتی رہی ہے۔

جنک [چلا کر] یہ جھوٹ ہے۔ بکو اس ہے۔ چلے جاؤ۔ چلے جاؤ یہاں سے وکر م [چھٹ کر جنک کے بازو پکڑ لیتا ہے] وکر م چاہتا ہے کہ ڈولی کو معلوم ہو جائے کہ وہ اس کی ماں سے شادی کرنا چاہتا ہے

وہ . . .

[جنک ہاتھ چھڑا کر پتول اٹھا کر اس کی طرف کرتی ہے]

جنک ایک لفظ بھی اور نہیں۔ ایک قدم آگے بڑھایا تو گولی سے اڑاؤ لگی وکر م [تہقیر لگا کر] کاش کہ عورتوں میں اتنی ہمت ہوتی۔

جنک آج تمہیں معلوم ہو جائے گا۔

وکر م آؤ جنک آؤ۔ کیسی بہکی بہکی باتیں کر رہی ہو آج۔

جنک میں تمہاری شکل تک نہیں دیکھنا چاہتی — خبردار جو آگے بڑھے وکر م تمہاری پرورش کرنے کا مجھے یہ صلہ مل رہا ہے۔

جنک میں تمہارے احسانوں سے دینی ہوئی ہوں وکر م لڑکی نہ ہوتی تو میں بھیک مانگ کر بھی گزارہ کر سکتی تھی۔ اب مجھ پر تم زندگی کا سب سے بڑا احسان کر دو گے۔ اگر تم اس وقت یہاں سے چلے جاؤ۔

وکر م اب ان التجاؤں کا مجھ پر کچھ اثر نہ ہو گا۔ میں کافی بے عزتی کر چکا ہوں۔

[وکر م داخل ہوتا ہے۔ عمر پچاس سے ذرا اوپر گواتا معلوم نہیں ہوتا۔ منہ میں سگار۔ جنک وہیں کی وہیں کھڑی رہ جاتی ہے۔ اس گھبراہٹ میں ہاتھ سے منہ بیگ نیچے گر جاتا ہے]

وکر م [زمین سے بیگ اٹھا کر دیتے ہوئے] کہنے کی ضرورت ہی کیا۔ میں خود جو آ گیا۔

جنک اور بسنتی میں شام تک واپس نہیں آؤں گی۔ دروازہ اندر سے بند کرے۔

[جنک جانے کی کوشش کرتی ہے]

وکر م کہاں جا رہی ہو جنک۔ آخر اتنی جلدی بھی کیا ہے [بازو پکڑتا ہے۔ جنک چھڑا کر ایک طرف کھڑی ہو جاتی ہے اور بسنتی کی طرف دیکھتی ہے۔ بسنتی دوسرے کمرے میں چلی جاتی ہے]

جنک وکر م مجھے ایک جگہ جانا ہے اور بہت ضروری۔ کل نہیں آ سکتی؟ وکر م مگر جنک یہ تو بڑا عجیب طریقہ ہے گھر سے نکلنے کا۔

جنک میں نے تو صرف درخواست کی ہے۔

وکر م [جنک کے شانوں پر ہاتھ رکھ کر] خیر وومنٹ تو بیٹھو۔ میں کتنی دور سے آ رہی ہوں

جنک نہیں وکر م [ایک طرف ہو جاتی ہے]

وکر م جنک! [صوفے پر بیٹھ جاتا ہے]

جنک بس میں کہہ چکی۔

وکر م یہ نہیں ہو سکتا تم نے وعدہ کیا تھا کہ آج فیصلہ کر لگی کہ تم میرے ساتھ کلکتہ جا رہی ہو یا نہیں۔

جنک مگر آج نہیں۔ یہ فیصلہ پھر بھی ہو سکتا ہے۔

وکر م مگر میں تو پرسوں جا رہا ہوں۔

جنک تم جا سکتے ہو [درد اذی کی طرف بڑھتی ہے]

وکر م خوب! لڑکی اب پڑھ چکی تو آنکھیں ہی بدل گئیں۔

جنک [درا کر شکی نگاہوں سے دیکھتی ہے] وکر م!

وکر م ڈولی آرہی ہے نہ آج۔ آؤ میں اسٹیشن لے چلوں [ازد سے ہنستا ہے]

جنک [پریشانی سے برا حال ہو جاتا ہے۔ جاتے جاتے رک جاتی ہے۔ میز کے قریب آکر] ادہ — وکر م

وکر م [ایسی سسکاہٹ جس سے شرارت نظر آتی ہو] ابھی ابھی بیڈی دت



جنک تو میں تمہیں ایک منٹ اور دیتی ہوں۔

و کرم۔ اور اس کے بعد؟

جنک۔ یہ پستول اور تم!

و کرم۔ [میز کی طرف دیکھ کر] آہا آج فوٹو بھی ندراد۔

جنک [انگٹھی کی طرف اشارہ کر کے] ہمیشہ کے لئے اور اب میں تمہاری

مخوش شکل تک نہیں دیکھنا چاہتی تم شاید بھول گئے کہ جب تم میرے

بہت قریب ہو کر بیٹھ جا یا کرتے تھے تو تمہارے منہ کی بیدلو سے

بچنے کی خاطر میں مصنوعی سگریٹ جلا لیا کرتی تھی اور ...

و کرم۔ [غصے میں] خاموش رہینی۔ خود غرض ...

جنک۔ اور کچھ؟

و کرم۔ بسیوا —

جنک۔ آہ ... [پستول ہاتھ سے نیچے گر جاتا ہے۔ اپنا سر دونوں

ہاتھوں میں کپڑے دیوار کے سہارے کھڑی ہو جاتی ہے۔ و کرم

آگے بڑھ کر پستول اٹھا لیتا ہے اور جنک کا بازو پکڑ کر صوفے

کی طرف لاتا ہے]

و کرم۔ مجھے معاف کرو جنک

[جنک ہاتھ چھڑا کر اندر کے دروازے کی طرف بڑھتی ہے]

جنک۔ بسنتی۔ بسنتی۔

و کرم۔ جنک کیا کر رہی ہو اب لوگوں کے سامنے ذلیل کرنا چاہتی ہو

[بسنتی داخل ہوتی ہے]

جنک۔ دیکھ بسنتی۔ تو دیکھ رہی ہے نا۔ و کرم کے ہاتھ میں پستول

یہ مجھے مارنا چاہتا ہے۔ تو میری گواہ ہو گی۔ پولیس کو ٹیلیفون

کر جلدی کر۔

[بسنتی خاموش رہتی ہے]

و کرم۔ جنک!

جنک۔ دیکھ کیا رہی ہے۔

[بسنتی ٹیلیفون کی طرف بڑھتی ہے۔ ٹیلیفون کا رسپونڈر اٹھاتی ہے

و کرم بھاگ کر اس کی طرف جاتا ہے]

و کرم۔ بے وقوف عورت۔

[جنک پیچھے پیچھے جاتی ہے۔ و کرم پستول میز پر رکھ کر رسپونڈر چھینتا

ہے۔ جنک پستول اٹھا لیتی ہے]

جنک [پستول پھر و کرم کی طرف کرتے ہوئے] بسنتی۔ دوڑ۔ برآمدے

میں کھڑی ہو جا۔ ڈولی بے چاری اکیلی تانگہ میں آرہی ہو گی

سات سال کے بعد لڑکی واپس آئے اور ماں سٹیشن پر نہ

جائے۔ ڈولی کو اندر مت آنے دیجیو۔ اگر تیری کوئی سہیلی ہے تو

یہاں سے ڈولی کو اس کے ہاں لے جا۔ کہہ دے جنک

یہاں نہیں ہسپتال میں ہے۔ بیمار ہے۔ مر گئی ہے۔ سن

رہی ہے نا۔ دوڑ۔ بھاگ۔

[بسنتی باہر جاتی ہے]

و کرم۔ جنک تمہیں کیا ہو گیا۔ پاگل۔

جنک۔ اب تمہارے ساتھ فیصد کرنا ہے۔

و کرم۔ [آگے بڑھتا ہے] جنک!

[بسنتی گھبرائی ہوئی اندر آتی ہے]

بسنتی۔ ڈولی آگئی۔

جنک۔ کیا! لے جا۔ لے جا اسے۔ اندر مت آنے دے۔ اُف ...

[اندر بھاگ جاتی ہے۔ بسنتی باہر جاتی ہے۔ و کرم ادھر ادھر دیکھتا

رہتا ہے۔ اندر دینی کرے کے دروازے کی طرف جاتا ہے۔ بسنتی

گھبرائی ہوئی پھر واپس آتی ہے۔ ڈولی داخل ہوتی ہے۔ پندرہ

سولہ سال کی خوبصورت لڑکی۔ بال کھلے ہوئے۔ اندر سے گولی چلنے

کی آواز آتی ہے]

و کرم۔ [اندر کی طرف بھاگتے ہوئے] اوہ۔ جنک

بسنتی۔ کیا! ماں بی بی بی ... [اندر بھاگ جاتی ہے]

[ڈولی حیران و پریشان خوف سے کمرے کے چاروں طرف

دیکھتی رہتی ہے۔ پردہ آہستہ آہستہ گرتا ہے]

پگدہ

لاس ڈرامے کے نام فرضی ہیں

اندر لال داس

# تجلیات اکبر

ہے حُسن و عشق سے تمہیں پرہیز کیوں نہ ہو!  
 یہ حُسن ہو تو عشق جنوں خیز کیوں نہ ہو  
 کچھ بھی جو ہو اُسے ہو س و عشق میں تمیز  
 اس دل کو اپنے شیوہ تمکین پہ ناز ہے  
 ساقی بلائے جاں ہے جاگرتگی مجھے  
 اکبر دروغ مصالحت آمیز کیوں نہ ہو!  
 یہ لطف ہو تو آتش دل تیز کیوں نہ ہو  
 اغیار سے وہ شوخ کم آمیز کیوں نہ ہو  
 اس کی طرف نگاہ جنوں خیز کیوں نہ ہو  
 میرے لئے شراب سم آمیز کیوں نہ ہو

حلقہ بگوشِ حسرتِ شیریں سخن ہوں میں  
 اکبر مرا کلامِ شکر ریز کیوں نہ ہو

غم جو بھی ملے دوست سے پہنا ہی پڑے گا  
 اے دل غمِ الفت کے جو انداز ہی ہیں  
 گویا لائقِ اظہار نہیں حال ہمارا  
 راضی بہ رضا عشق میں رہنا ہی پڑے گا  
 خوں ہو کے تجھے آنکھ سے پہنا ہی پڑے گا  
 وہ مائل پریش ہیں تو کہنا ہی پڑے گا

جلال الدین اکبر



# ہندو مسلمانوں کے کلچرل تعلقات

کو ہندوستان میں پیش آئی جسے گلگرہ سٹ اور فارلس وغیرہ کی ہندوستانی گریروں نے پورا کیا۔

کلچر کے بین الاقوامی عمل کے سلسلے میں آپ کے سامنے انسان کی تاریخ کے دفتر کھولنے بے سود ہیں میں گفتگو کو وطن مالوف تک ہی محدود رکھوں گا۔ اختصار سے کام لیتے ہوئے یہ کہنا تواریخی اعتبار سے درست ہو گا کہ ہندوستان میں تین عظیم الشان تصادم یا کپے اتصال کم و بیش پختہ کلچروں کے ہو چکے ہیں۔ ان میں سے ایک کی طرف ابھی اشارہ ہوا ہے اور اسی کو کافی سمجھنا چاہئے۔ دوسرا تصادم یا اتصال وہ ہے جو مسلمان فاتحوں کے اس ملک کو اپنا وطن بنا لینے کے وقت سے ظہور میں آیا تیسرا تصادم وہ ہے جو انیسویں صدی عیسوی کے شروع میں ایسٹ انڈیا کمپنی کے تجارتی پروگرام ترک کر دینے اور ملک گیری کے پروگرام کو سامنے رکھ لینے سے وقوع پذیر ہوا۔ یہاں اس نمبر کے بارے میں کچھ عرض کیا جائے گا۔

آپ جانتے ہیں کہ اس بارے میں مسلمانوں کے یہاں آنے پر جو کچھ ہوا اس کی نظیر سم کو یونان میں اہل روم کی آمد میں بہت کچھ ملتی ہے۔ یہ واقعہ اب تشریح اور استدلال کا محتاج ہے کہ سندھ میں عربوں کی آمد سے قطع نظر جو مسلمان ہندوستان میں فاتحانہ آئے اور یہاں کے ہو گئے وہ کون تھے؟ کس تہذیب و تمدن کے علمبردار اور کس کلچر سے بہرہ ور تھے؟ یہ وہ سوال ہے جس کا جواب ان نصابوں میں نہیں ملے گا جو سکولوں اور کالجوں میں ہمارے نوجوانوں کے ذہن پر لادے جاتے ہیں۔ بحث اس سے نہیں کہ وہ سبوتی تھے یا غوری پٹھان۔ چنگیزی مغل تھے یا کون؟ بحث اس سے ہے کہ وہ کونسی تہذیب کے رنگ میں رنگے ہوئے تھے؟ محض مسلمان یا قبیلہ کا نام لے دینا اصل بحث پر روشنی نہیں ڈالتا۔ تاریخ اعظم کے ملاحظہ سے واضح ہو گا کہ جو مسلمان شمال مغربی

تمدن قومیں ایک دوسرے سے میل جول کے بغیر نہیں رہ سکتیں سب قوموں کے جغرافیائی تعلقات۔ زمین کے خواص اور آب و ہوا ایسی چیزیں ہیں جو یکساں نہیں ہو کرتیں۔ اس وجہ سے ان کے ٹال کی پیداوار اور صنعت کاری بھی مختلف ہو کرتی ہے۔ نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ قومیں اول اول اجناس یعنی ملک کی پیداوار اور کاشت کاری کی چیزوں کی اولاد بنا کر کرتی ہیں اور یہ اولاد کسی نہ کسی شکل میں قائم رہتی ہے خواہ وہ تمدن کی کسی منزل میں ہوں۔

یہ میل جول یا مبادلہ جب مادی دنیا سے نکل کر قوموں کی شناختی اور تہذیب کی ترقی کی نسبت سے ذہنی مبادلہ کی شکل اختیار کرتا ہے تو بین الاقوامی کلچر کے نام سے پکارا جاتا ہے۔ اسی کلچر اور اس کے بین الاقوامی تناظر سے متعلق چند باتیں آپ کے پیش کی جائیں گی۔

کلچر کو تہذیب یا سبھیتا وغیرہ کوئی نام دیں لیکن یہ لفظ اپنی اصلی حیثیت ہی میں اتنا جامع واقع ہوا ہے کہ اسے چھوڑ دینے کو جی نہیں چاہتا اس لئے یہاں اسی لفظ سے کام لیا جائے گا۔

قدیم آریہ لوگ جب اس ملک میں آئے تو انہوں نے یہاں ایک اچھی اور ترقی یافتہ تہذیب پائی جس کے آثار اب ہڑپہ اور موہن جدارو میں ملتے ہیں۔ یہ لوگ مفتوح تھے اور ہمارے آریہ بزرگ فاتح۔ لیکن بہتر ہتھیار اور جنگ کے فن کی اعلیٰ قابلیت قومی میل جول اور کلچرل ارتباط کو روک نہ سکی۔ دیوبانی اب وہ بانی نہ رہی جس کو مقدس وید کی زبان ہونے کا امتیاز حاصل تھا۔ زبان میں تبدیلیاں دیکھتے ہوئے ریشی پانپنی نے ضروری سمجھا کہ اس مقدس زبان کی حفاظت اس کی تنظیم سے کرے۔ اس ضرورت نے ایشیا ویشیائی کی شکل اختیار کی۔ اس کے ساتھ آریہ فاتحوں کے لئے اپنے مفتوحوں کا جاننا اور سمجھنا بھی ضروری تھا اس کا ثبوت وراچی کی پراکرت گریجیسی کتابیں ہیں۔ بالکل ایسی ہی ضرورت پچھلی صدی کے اوائل میں انگریزوں

دروں کے راستے سے ہندوستان میں آئے۔ وہ خواہ کسی ملک یا خطہ کے رہنے والے ہوں ایران کی تہذیب اور کلچر کے رنگ میں رنگے ہوئے تھے۔ ان کی زندگی اور ان کا تخیل اس کلچر سے متاثر تھے جس کا ابتدائی خاکہ شاہنامے میں پایا جاتا ہے۔ مختصر یہ کہ ایرانی کلچر اور کلچر کا رنگ ان کے دل و دماغ پر چڑھا ہوا تھا اور چونکہ ایرانی اور انڈو آریں۔ یعنی ہندوستان میں آنے والے آریں۔ ایک ہی تھے۔ ان کے دوہنے تھے جس کی تصریح کی ضرورت نہیں اس وجہ سے ان مسلمانوں کی کلچر اور ہندوستان کی کلچر میں بہت کچھ ہم آہنگی اور اپنائیت تھی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ہندو ہندو رہ کر اور مسلمان مسلمان رہ کر اس خوش اسلوبی سے شیر و شکر ہو گئے کہ رواداری اور سھینتا کا اوتار بن گئے۔ یہ جملے جھگڑے اٹھانے اور فتنے جگانے کے ہیں کہ مفتوح اپنے فاتحوں پر غالب آگئے یا یہ کہ فاتح اپنی فاتحانہ خود اعتمادی اور انفرادیت سے محروم ہو گئے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ دونوں کلچروں کے مزاج کچھ ایسے واقع ہوئے تھے کہ ان کا روبرو ہونا ہی ارتباط کا قایم ہو جاتا تھا۔ یہ ارتباط نگاہ اولوں کی اشتیاق انگیزی سے کم نہ تھا۔ کلچروں کے اس ارتباط کے کارندے ایک نہیں دو تھیں بہت سے اور گونا گوں ہیں۔ قوموں کے باہمی تعلقات کے ارتقا میں یہ ہوا کرتا ہے کہ پہلے ایک کیفیت اپنے آپ پیدا ہو جاتی ہے اور پھر اہل غرض اس کو سیاسی رنگ دے دیتے ہیں اور اس سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔ اسی طرح یک کلچرل ارتباط پہلے ناگزیر صورتوں میں اپنے آپ پیدا ہوا۔ بعد میں اس سے سیاسی استفادہ کیا گیا۔

آپ ادبی زاویہ نگاہ سے اس مسئلے پر نظر ڈالیں اور فرمائیں کہ نئی زبانیں اور کلچر جو اس کلچرل ارتباط سے پیدا ہوئے کیا اس کے متعلق کسی کامعہود ذہنی سیاسی مصلحت اندیشی پر مبنی کہا جاسکتا ہے؟ ہما بھارت یا گیتا وغیرہ کے ترجموں کی نسبت جو شہنشاہ اکبر کے حکم سے ہوئے ایسا گمان ہو سکتا ہے۔ لیکن خان خاناں رحیم اور رس خاں کا ایسا اچھا ہندی کا شعر کہنا اور ملک محمد جالسی کا ہندی میں پرمادت تصنیف کرنا کونسی سیاسی مصلحت اندیشی پر مبنی بتایا جائے گا۔ ایک طرف یہ ہوا تو دوسری طرف ٹیک چند پھار مخلص اور وارستہ نے وہ جید کتابیں فارسی میں لکھیں جو ایران میں سندھانی گئیں۔ اگر یہ ہندو یا مسلمان اپنی انفرادیت کو کھو بیٹھے تو دو کلچروں کا ارتباط۔ یہ فقرہ ہی بے تھار مگر یہاں ایسا ہوا ہی نہیں۔

لبیس بڑھ رہی ہوں نہ ڈاڑھی چڑھی ہو

ازار اپنی حد سے نہ آگے بڑھی ہو

اور کتنے ہندو ہیں جو اپنے گلے سے کہیں کہ ہندو وہ ہے جو غیر ہندو ہی نہیں بلکہ بعض ہندوؤں سے بھی روٹی بیٹی کا پرہیز رکھے۔ وہ دہلی کا ایک مسلمان ہی تو تھا جس نے اس کا اعلان کیا کہ معرکہ بلاکھی واقع ہوا ہی نہیں اور وہ ایک ہندو عالم ہی تو تھا جس نے یہ لکھا کہ شکھا سوترا کا ذکر وید میں کہیں نہیں آیا قصہ مختصر اب نہ ہندو وہ ہندو ہیں جن کا دھرم کچے دھاگے کی مانند ہوا اور نہ اب مسلمان وہ مسلمان ہیں جو غیر مسلم سے میل جول یا تشابہ کی علت میں کفر کے فتوے کے مستوجب ہوں۔ آج کل کا کلچرل اتحاد زیادہ تر مختلف روایات کا میل ہوا کرتا ہے۔ روایات کا بہترین نتیجہ ان کا باہمی آزادانہ ملاپ ہے۔ عہد حاضر میں کلچروں کا باہم تبادلہ یا زیادہ صحیح الفاظ میں کہئے سمونا ایسا ہے جیسے ایک پہاڑی نالے سے نہر نکال کر میدانی علاقے کو سیراب کرنا دھال زمین کم تھی پتھر تھے یا پانی۔ اس لئے زراعت برائے نام تھی۔ جبکہ یہاں زمین زیادہ تھی اور پانی برائے نام۔ امیدیں یا بادلوں کے جسم کی منتظر رہتی تھیں یا لہو پسینہ ایک کر کے چتے بھرز میں بل کے سپرد کی جاتی تھی۔ اب یہ ہوا کہ ان کو غد مل گیا اور ان کو پانی بین الاقوامی کلچرل



اس کلچرل ہم آہنگی میں جو حصہ ہماری ورنیکولر یعنی دیسی زبانوں اور ادب کا ہے۔ اسے بھلا یا نہیں جاسکتا۔ چنڈی واس۔ چنتیہ۔ و دیپتی کبیر ناما دیو۔ لکارام۔ نرسنگھ مہتا اور گورڈاناک کے نام اس ضمن میں ذکر کے قابل ہیں ایسے اور بہت سے بزرگوں کے نام آپ کو بھگت مالاول میں ملیں گے۔ ان کی تلقین اعتقادی فراخ دلی سے شروع ہو کر کلچر اور معاشرت کی وسیع نظری میں نتیجہ پذیر ہوئی۔ اردو یا ہندوستانی۔ اپنی تنظیم اور تدوین سے پہلے اور اس کے بعد اس سلسلے میں جو کچھ کرتی رہی اور اب تک کر رہی ہے۔ اس کی تفصیل کا یہ موقع نہیں۔ اردو والوں نے اپنا کوئی بیٹھ یا سمٹھ قائم نہیں کیا لیکن وہ کام کر گئے جو قوموں کے کلچرل اتحاد میں بے نظیر ہے انہوں نے دیر و حرم اور شیخ و برہمن کو ایک جگہ لا بٹھایا ان کا فکر استقرائی تھا اس لئے معاشرت اور روزانہ زندگی پر چھایا گیا۔ یہ بدیہی امور واقعہ میں جو تشریح کے محتاج نہیں عمارت کی ملکہ یعنی تاج محل میں ہندو مٹھ کہاں کہاں نمایاں ہے۔ پراکرت اور اپ بھرنش بھاشاؤں کے لغات پر کیا اثر ہوا مثل یعنی ایرانی نقاشی اور راجپوت پینٹنگ کے باہم کیا اخذ و ترک ہوا۔ ہمارے قدیم سنگیت کے موسیقی میں کیا جدت آفرینی یا کہہ دیجئے بدعتیں ہوئیں اور کتنی نئی سنکیرن راگیناں پیدا ہو گئیں۔ یہ اور ایسی بہت سی چیزیں ہندو مسلم کلچروں کے ارتباط اور اتحاد کے پھل ہیں ان میں سے ایک ایک شوق ایک علمیہ دفتر چاہتی ہے۔ مفکرین اور شاعروں نے جو اس ارتباط کے سب سے بڑھ کر علمبردار تھے وہ کام کیا جو رہتی دنیا تک یادگار رہے گا۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ مثال کے طور پر تنقید میں اور متوسط طبقہ اور عہد حاضر کے بعض شعرا کے کلام سے استفادہ بے محل نہ ہوگا۔

ولی مرحوم کا قول ہے۔

گر ہوا ہے طالب آزادگی

بند مت ہو سجدہ و زنا رکا

حضرت ابرو مغفور نے فرمایا ہے

کیا شیخ کیا برہمن جب عاشقی میں آوے

تسبی کرے فراموش زنا رجول جاوے

میر تقی کا قول ہے

نغمۂ عشق سے ہیں سجدہ و زنا رکا

ایک آواز پر دو ساز کے ہیں تار رکا

اتحاد کیا ہے۔ دو قوموں کا ذہنی اور اخلاقی لیں دین۔ میں کہتا ہوں کہ ہندوئی روایات اور کلچر میں کچھ خوبیاں ہیں تو ہندوؤں کا فرض ہے کہ وہ ان خوبیوں کو عام کریں۔ ڈبیا میں بند کر کے نہ رکھیں اور اسی طرح اسلامی روایات اور کلچر میں اگر کچھ محاسن ہیں تو وہ انہیں عالمگیر بنائیں اور منتقل و محدود کر کے نہ رکھ چھوڑیں۔ یہ جب ہی ممکن ہے کہ تبصرہ اور موازنہ سے کام لیا جائے۔ لیکن یہ کام محض تخیل سے سرے نہیں چڑھ سکتا۔ اس کے لئے طبع سلیم اور جرأت عمل درکار ہے۔

آپ بھولتے ہوں تو اور بات ہے ورنہ یہ کام ہو چکا ہے۔ ہم ہندو مسلمانوں کو خصوصی طور پر اور کل برادران وطن کو عام طور پر یاد رکھنا چاہئے کہ یہ سب کچھ ہمارے بزرگوں کی دیدہ وری کی بدولت ہو چکا ہے۔ اسی آپ کے وطن میں جزیہ لگا اور پھر منسوخ ہوا۔ زمانہ ہمیشہ بدلتا رہا ہے۔ اس کے ساتھ ہی قوموں کے رسم و رواج اور طرز زندگی اور ان کی ذہنیت بدلتی رہتی ہے۔ اساسی اعتقادوں کا توں رہتا ہے لیکن اس کے نفسیاتی ذریعے کی پرداز بدل جاتی ہے۔ انسانی شعار کا اصلی جوہر خلوص اور راست بازی ہے اسی طرح اجتماعی زندگی کا جوہر موالات اور رفاہی ہے اور ان جوہروں کو جلا دینے میں کلچرل اتحاد اور ادبی و لسانیاتی ارتباط کی تشکیل ہوا کرتی ہے۔ ہو سکتا ہے کہ میرے اور آپ کے قول میں جنبہ داری یا عصبیت کا لوٹ بتایا جائے اس لئے مناسب سمجھتا ہوں کہ ایک یورپین مسٹر جوڈ کی تازہ تصنیف "دی سٹوری آف انڈین سولٹیریشن" سے استفادہ کر لیا لکھا ہے:-

قرون وسطیٰ میں ہندوؤں کے تخیل کا اسلامی خیالات سے تصادم ہوا

ہندوستان میں مختلف نظاموں کی یہ بڑھ چھڑ دیسی کلچر کے غلبہ میں صورت

پذیر ہوئی اور اسلامی ذہنیت میں کچھ ہندو انیت جذب ہو گئی " ص ۵۵

یہ تحقیق ایک غیر ہندو اور غیر مسلم کی ہے۔ اس غیریت کے باوجود

بھی ممکن ہے کہ اس مصنف کی تحقیق اور دریافت ذاتی پسند اور شخصی رجحان کا رنگ لئے ہوئے ہو جس سے وہ بے خیر ماہر کچھ ہی ہو اس سے کسی کو آٹکار نہیں ہو سکتا کہ تاثر کے غلبہ سے قطع نظر ہوا یہ کہ ہندوؤں اور مسلمانوں کی قوت فکر و تخیل باوجود ان کے مذہبوں کے اختلاف کے شبیر و سکر ہو گئی۔ غلبہ ہندوانہ کلچر کا ریا یا اسلامی کا یہ امر تنقیح طلب نہیں نہ اس کا اثر اس تاریخی نتیجے پر پہنچتا ہے جس کی مولود ہماری ہندو مسلم یا ہندو ایرانی کلچر ہے۔

ہندو مسلمانوں کے کچھ تعاقبات

آپ نے کچھ سال اتحاد کے کارنامے ملاحظہ فرمائے۔  
آپ نے اسلاف کے شاہکاروں کو اپنے حافظہ میں ٹھولا۔ آپ ہندو  
مسلمان حضرات میرے وطنی بھائی جس طرح رہتے ہیں کیا اس کے ملاحظہ  
کے لئے آپ کو کسی شیش محل یا آئینہ خانہ میں لے جاؤں۔ معاشرتی  
صلاحیت۔ یہ سمجھتا۔ یہ کچھ لگانا اور یہ رواداری کسی  
معجزے یا چتکار کسی شاہی حکم یا فتوے سے وقوع میں نہیں آئی۔ یہ نتیجہ  
ہمارے اور ہمارے بزرگوں کے مدت العمر کے حسن عمل کا اور جلب  
منفعت اور خدا صفا و دع گد کے اصول کا۔ جماعتوں کا طرز عمل نتیجہ  
پیدا کرنے کو ایک خاص مدت اور استقلال چاہتا ہے۔ یہ جو کچھ ہوا کئی  
لسلوں کی انتھک اور لگاتار کوششوں کا نتیجہ ہے۔ جب ہی تو انگلستان  
کے مفکرین اور مورخوں کو یہ کہنا پڑا جس کی تفصیل بالا جمال آگے پیش کی  
جاتی ہے۔ سنٹیورپ کی تازہ ترین تصنیف آپ کی نسبت رائے دیتی ہے۔

”ہندوستان کی گذشتہ تاریخ اور چودہ زاویہ نظر پر نویسوں کے

ملاپ کے جہاں نتیجہ پیدا ہوئے ہیں ان میں سے اولین نتیجہ اساسی

یگانگی یا یونٹو اس سے کہیں زیادہ ہیں اور مستقل ہے جو ایک

ہی جغرافیائی رقبے میں قربت کی وجہ سے ہوتی ہے یورپین یعنی

اہل فرنگ بھی تو ایک ہی جغرافیائی رقبے میں اکٹھے رہتے ہیں جو رقبہ

ہندوستان سے بہت مختلف نہیں ہے لیکن جیسا کہ وہ جنگیں

جھگڑوں نے یورپ کی تاریخ کو بدنام کر دیا ہے اور وہ تنازعے اور

باہمی رقابت کے جھگڑے جو اس وقت لیگ آف نیشنز کی کڑوٹ

رہے ہیں۔ صاف طور پر ثابت کرتے ہیں کہ یورپ کے باشندے

اتفاق اور یک جہتی کے احساس کی اس ازبیری سے محروم ہیں جس کا

امتیا ز ہندوستان کے باشندوں کا حصہ ہے قصہ مختصر ہم اس بخوبی

صحت کے ساتھ ایک یورپین کا ذکر نہیں کر سکتے جس کے ساتھ ہم

ایک انڈین کا ذکر کر سکتے ہیں جو رنگ جاتی اور مذہب کے اختلافوں کے

باوجود تمام دوسرے اہل ہند کو اپنا ہم وطن اور بھائی سمجھتا ہے اور

ہندوستان کو اپنا وطن“

راے سٹوری انڈین سولیلیشن سوسائٹی (۱۹۲۲ء)

آپ کے ہموطنوں کے حق میں یہ قطعی رائے اور موازنہ سنہری  
حرفوں میں لکھے جانے کا مستحق ہے۔ یہ ایسی کچھ یونٹی کا ٹھہور ہے جس  
نے ہماری معاشرتی اور سیاسی قسمتوں کو ایک کر دیا ہے لیکن معاف

منشی ناوہورام جوہر کا ارشاد ہے سے

دیرو مسجد پر نہیں موقوف کچھ اسے غافل

یار کو مسجد سے مطلب ہے کہیں سوج کیا

استاد ذوق کا قول ہے سے

کیسا مومن کیسا کافر کون ہے صوفی کیسا زندا

سارے بشر ہیں بندے حق کے سارے جھگڑا و سرنگ

حضرت امیر مینائی نے یہ تلقین کی ہے اہم

مشراب صلح کل ہوائے زاہد

دیو بھی اک حرم کا سایہ ہے

فصیح الملک داغ نمبر ورا قول ہے سے

سیر نیاز سلامت رہے پے تسلیم

نہیں تمیز ہمیں دیو کیا حرم کیا ہے؟

چکیت نے یہ فیصلہ کیا ہے اہم

جس گوشہ دنیا میں پرستش ہو وفا کی

کعبہ ہے وہی اور وہی بت خانہ ہے میرا

حضرت جلیل مانک پوری نے فرمایا ہے۔

کعبہ و دیو میں دوڑا تے ہو دھوکے دے کر

کیا کہیں گے نہیں سب گبر و مسلمان دل میں

ثناقب بدایونی کا مشاہدہ ہے سے

تمہارا بول بالا ہر جگہ اللہ والوں میں

یہی ہو حق حرم میں ہے یہی جپ تپ شوالوں میں

اس سلسلے کو آگے نہیں بڑھایا جائے گا۔ نہ اس سے بحث

کی جائے گی کہ مسلمان اور ہندو کے ان اور ایسے ملفوظات نے جہور کی ذمہ داری

کو کیا رنگ دیا۔ اتنا کہنا کافی ہے کہ شاعر اپنی قوم کی زبان اور اس کی معاشر

کا ترجمان ہوا کرتا ہے۔ صرف دو شعر اور پیش کر دوں گا۔ بیشتر اس سے کہ شعور

کے اور شعوبوں پر نظر ڈالو۔ ہندو شاعر نے اس کا دعوے کیا ہے

ذات پات پوچھے نا کوئی

ہر کو بھی سویر کا ہوئے

یہ دعوے دلیل کا محتاج نہیں۔ مسلمان شاعر نے اعلان

کیا ہے وفا داری بشرط استواری اصل ایماں ہے

مرے بت خانے میں تو کہے میں گاڑ دیو بہن کو



فرمائے۔ واقعات سے چشم پوشی اور سہل انگاری ناممکن ہے۔

کچھ بات تو ہے جس نے مدراس کی اسمبلی کو اور اس کے ارباب بست و کشاد کو ملی مناقشوں کے خلاف آواز بلند کرنے کی تحریک کی۔ کوئی بات تو ہے جس نے ملک کے دوسرے سرے میں پنجاب کی اسمبلی اور اس کے سرگرم دستنورد عظیم کو یونٹی کا نفرنس کی ترغیب دی جس نے خلوص اور جوش سے اپنا کام بھی شروع کر دیا ہے۔ یہ وہ جید واقعات ہیں جن کو کوئی ذی شعور نظر انداز نہیں کر سکتا جن سے کوئی صحیح دماغ رکھنے والا انکار یا بے اعتنائی نہیں کر سکتا۔

اب کیا یہ سمجھا جائے کہ ہمارا وطن کا یا پلٹ ہو گیا اور صدیوں کے کٹے کرائے پر پانی پھر گیا جیسا کہ فارسی کا شعر ہے۔

حریقال بادہ ماخوردند و رفتند

تہی نخخانہ ما کردند و رفتند

کوئی حرزیت کا پجاری یہ کہے تو کہے لیکن کیفی ایسا نہیں کہہ سکتا آپ اس کے اعتقاد میں اس کے ہمنوا ہوں گے جو یہ ہے

ہنوز آں ابر رحمت دُر فشانست

مے و خخانہ باہر و نشانست

اینا قول تو یہ ہے۔

قیس کا ہتھ میں جنوں ماجذہ منصورانہیں

دورنہ منزل گہ دلدار تو کچھ دور نہیں

جو عوارض اس وقت ہمیں درپیش ہیں وہ اپنی نوعیت میں اگلے وقتوں کے عوارض اور ماحول سے مختلف ہیں۔ ہندوؤں اور ہندوؤں کے ہندوؤں اور مسلمانوں کے مسلمانوں اور مسلمانوں کے سکھوں اور سکھوں کے باہمی تعلقات جیسے کچھ عرباں واقعات ہمارے سامنے پیش کر رہے ہیں۔ ہماری عہد حاضر کی تواریخ کے چہرے پر خوشنادرغ ہیں؟ ہرگز نہیں لیکن سوال پھر بھی وہاں کا وہیں رہتا ہے کہ ان کی نوعیت کیا ہے؟

وہ عہد گزشتہ کی تاریخ کو ذہن میں رکھے ہوئے کس قبیل میں آتے ہیں۔ یہ ایک سوال ہے جو مرکزی حیثیت رکھتا ہے جس کے گرد دوسرے تمام مسائل طواف کرتے ہیں۔ وطن کے ہر ذی ہوش۔ ہر حریت شعار رہنے والا ہر مفکر کا ہم فرض ہے کہ ٹھنڈے دل سے اس سوال پر غور کرے۔ غور کرنا ہے کہ آیا موجودہ عوارض کی اصلیت اقتصادی

ہندو مسلمانوں کے تعلقات

اور معاشی ہے یا ملی اور قومی؟ اگر آپ مجھ سے اس سوال کا جواب طلب فرمائیں تو میں اسے آپ کی ستم ظریفی کہوں گا۔ معاف فرمائیے اس کلمے کے لئے۔ ایسے جہتم با نشان اور دور رس مسئلے ایک لفظ یا ایک جملہ کہہ دینے سے طے نہیں ہو کرتے جب تک ہر نقطہ نظر کے اصحاب اس نیت سے مل کر بیٹھیں کہ اس مسئلے کو حل کر ہی ڈالنے کے کچھ فائدہ قیل و قال سے نہیں ہوگا۔ اس ضمن میں ایک بات ضرور آپ سے کہنی ہے۔ شروع میں تین کلچرل تصادم یا اتصال آپ کے پیش کئے گئے ہیں۔ رات تک نمبر ۳ کی نسبت سمجھ نہیں کہا گیا جس کا تعلق مغربی کلچر سے ہے۔ یہ کل کی بات ہے اور ہماری آنکھوں کے سامنے ہے۔ اس کا اپنی ویسی فضا میں کیا رنگ تھا اور ہم سے مل کر اس کے کیا تیور ہیں؟ یہ امر بھی تحقیق طلب ہے

میں یہ دیکھ کر باغ باغ ہوں کہ ان مسائل پر غور و فکر کی خواہش اہل ملک میں پیدا ہوئی۔ مجھے یقین ہے کہ اس خواہش کی محرک خلوص اور رہبود وطن ہے۔ جب ایک کام کرنے کی کٹھن جائے تو کامیابی کے سوراخ نکل آتے ہیں۔ فلسفہ نفسیات جماعتوں کی ذہنیت اور جدت عمل کے بارے میں ہمیں بتاتا ہے کہ جب ایک امر جماعت کے ذہن میں استواری کے ساتھ جاگزیں ہو جاتا ہے تو وہ اس کے حل کی تدبیر خود ہی سرعت سے نکال لیا کرتی ہے اور اپنے فیصلے پر فوراً عمل پیرا ہو جاتی ہے جماعت میں ذوق عمل کی کمی نہیں ہوتی کسی ہوتی ہے تو احساس اجتماعی کی۔ موجودہ صورت حال سے متعلق ہندوستانی قوم کا خواہ کوئی فیصلہ ہو

لیکن ایک حقیقت ہے جو اس سوال اور اس نوعیت سے بالاتر ہے وہ کلچرل ہم آہنگی مغربی اتصال نے خواہ کوئی شکل اختیار کی ہو۔ موجودہ صورت چاہے کچھ ایسی ہو۔ کلچرل یونٹی جو ہم میں پہلے سے موجود ہے اس کے رنگ مدہم نہیں پڑنے دینا چاہئے۔ اس کی ترقی اور اس کی نشرو اشاعت کبھی حد سے زیادہ نہیں ہو سکتی۔ یہی ہماری نجات کی شاہراہ ہے اور یہی ہمارے تربیت کے خزانے کی کنجی۔ اس بارے میں کاش ہمارا لائحہ عمل وہ ہو۔ کاش ہمارا ذوق دیساہی ہو جس کا چہرہ ہما کوئی دوپا سٹی نے اپنے ان اشعار میں نہایت خلوص اور جذبہ سے کھینچا ہے۔ ان الہامی اشعار کے ترجمہ کے ساتھ میں آپ سے نصرت ہونا ہوں فرماتے ہیں۔

دیکھتا ہوں جب اس جنگ میں میں کلچرل یونٹی جو ہمیں میری آنکھوں میں اک پل ہوا ہے

کافی

## نوائے راز

پہلے سامرے حال پہ اکرام نہیں ہے یعنی وہ مری صبح نہیں شام نہیں ہے  
کیوں اے دل مشتاق تو ازردہ ہوا ہے انکارِ محبت کوئی دشنام نہیں ہے

برہم ہوئے کس واسطے جانِ تمنا اظہارِ محبت کوئی دشنام نہیں ہے

اے جوشِ جنوں اور بڑے ذوقِ جنوں کا دامن ہے مرا اجامہٴ احرام نہیں ہے  
بے تابیِ دل سے ہوئے الفاظ تو مبہم لیکن نگہِ شوق میں ابہام نہیں ہے

جب دیکھو عزیزان کے ہی کوچے میں ہونٹھے

کیا اس کے سوا کوئی تمہیں کام نہیں ہے

نص اللہ خاں عزیز



# شاعر کی موت

نئے حالتِ خوبِ صاحبِ سخن کہ گمش بہ از زندگانی بود

یہ ڈرامہ اصل میں فرانسیسی مصنف پال پرولا کے فکر کا نتیجہ ہے۔ اور فارسی میں منتقل ہو کر سیرخ کے نام سے شائع ہوا، اب قاضی فضل حق صاحب نے اسے اردو کا جامہ پہنایا ہے۔ قارئین کرام کی سہولت کے لئے ہم یہ لکھ دینا ضروری سمجھتے ہیں کہ قاضی صاحب نے جدید فارسی کے بعض لفظ جن سے اردو خوان طبقہ عام طور پر بالواس نہیں۔ اردو ترجمے میں جن کے توڑے دیئے ہیں۔ کیوں کہ ان کے خیال میں ان الفاظ کو رائج کرنا چاہیے۔

(ادارہ)

کر رہا ہوں۔

معاون۔ یہ سب انتظام آپ کی ان تھک کر ششوں اور شانہ روز محنت کا نتیجہ ہے۔ میں کئی دن سے دیکھ رہا ہوں کہ آپ نے خوابِ حور حرام کر کے اس تقریب کی کامیابی کے لئے دن رات ایک کر رکھا ہے۔ فی الواقع آپ نے کمال کر دکھایا ہے۔

مکھیبا۔ احمد لٹریچر ہمارے محنتوں کے ختم ہونے کا وقت آگیا ہے جس چیز ادبی کی کامیابی کے لئے ہمیں بروا داشت کرنی پڑی ہے۔ حق تو یہ ہے کہ میں آپ کی مخلصانہ امداد کے بغیر اس کام کو کبھی سرانجام نہ دے سکتا۔

معاون۔ تو واضح سے، آپ کیا فرما رہے ہیں۔ مجھے آپ سے اشتراک کار میں ایک گونہ فخر اور مسرت ہے۔ آپ میری جزوی اور ناچیز خدمات کی تقریب میں بے حد مبالغہ فرما رہے ہیں۔ یہ آپ کی بندہ نوازی ہے میری میں نے درحقیقت کوئی خاص خدمت نہیں کی۔ جس کے لئے تعریف کا مستحق ہوں۔ صرف آپ کے احکام کی تعمیل کرتا رہا۔ اور یہ میرا فرض تھا۔ مکھیبا۔ (بات کاٹ کر) ہاں اسے زندہ جاوید شاعر کی یادگار قائم کرنا ہمارا مقدس فرض ہے۔ روٹینول ہمارے گاؤں کے ابدی افتخار کا باعث ہے۔ اس کے ادبی آثار کے طفیل ہی آج ہم تمام ملک میں اپنے ہموطنوں

(پروہ اٹھتا ہے۔ سین ٹران دیوین نام گاؤں کے لوگوں میں غیر معمولی چل ہیل نظر آتی ہے۔ سب لوگ مشہور شاعرہ فرانسوئو بیونول، کا مجسمہ نصب کرنے کی تقریب پر چین کی تیار ہوں ہیں دوڑ دو سوپ کر رہے ہیں۔ یہ شاعر جنگ کے سال اول میں مفقود و اخیر ہو گیا تھا۔ لوگوں کا خیال تھا کہ وہ میدان جنگ میں کام آیا ہے۔ اس کی یادگار میں اس کے ہموطنوں نے اس کے مولا میں تان دیوین میں اس کا مجسمہ نمونہ نصب کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔ مجسمہ گاؤں کے میدان میں سنگ مرمر کے چوڑے پر رکھا ہے۔ چوڑے کی دیواریں ایک کنتیہ ہے۔ جس میں شاعر کا نام اس کا سال ولادت و وفات وغیرہ درج ہیں۔ گاؤں کا مکھیبا سامان کی ترتیب میں سرگرمی سے مصروف ہو کر سیوں اور میزوں کی قطاریں جیسے گے گرداگرد دائرے کی صورت میں رکھی ہیں۔ ان کے گرد گاؤں کے مزدور، کسان اور عورتیں اور بچے ہمہ تن جوش و اشتیاق سے کھڑے ہیں۔ پولیس کے سپاہی اور آگ بجھانے کا انجن بھی عمل کی نگرانی میں موجود ہے۔

(مکھیبا اور اس کا معاون اعلیٰ ہوتے ہیں)

مکھیبا (فخر اور مسرت کے لہجے میں) آج جنت کا مبارک دن اپنے چاہے سحت۔ یہ جینی اور بے صبری سے وقت کے جلدی گزرنے کا منتظر

میں ممتاز اور منفرد ہیں۔ پایہ تخت کے سب روزنامے آج ہمارے اور ہمارے  
زندہ جاوید شاعر کے متعلق پریشان و افتخار مقالات شایع کر رہے ہیں۔ ع

کلاہ گوشہ دہقان بافتاب رسید

معاون۔ (گھڑی کو دیکھ کر) اڑھائی بج گئے۔ محفل جین میں صرف آدھ  
گھنٹے کی دیر ہے۔ نائب الحکومت ابھی پہنچنے والا ہے۔ مگر پیرس سے مجلس شوریٰ  
کے نمائندہ متعلق جو محض اس جین میں شرکت کے لئے بھیجا گیا ہے۔ ابھی کوئی  
خبر نہیں ہے۔

مکھیا۔ آہا! نمائندہ محترم کے ذکر سے مجھے یہ خیال پیدا ہوا۔ آیا آج تک  
ان لوگوں نے ہمارے نائب افتخار شاعر کے مقام ادبی کے متعلق کچھ سنا بھی  
تھا۔ آج بھی ہر جگہ ہی چرچا ہے۔ اور ہر کوئی یہ دعویٰ کرتا ہے کہ میں ہی  
سب سے پہلا شخص ہوں جس نے اس مشہور شاعر کے ادبی رتے کو محسوس کیا۔  
معاون۔ (مسکرا کر) ہاں کسی کو اس کے متعلق خبر تک نہ تھی۔ ہمارے  
اسی گاؤں میں کوئی متنفس بھی ایسا موجود نہیں جو اس کے علمی اور ادبی تجربہ  
کا احساس تک کرنا ہو۔

مکھیا۔ دوست نرم غلطی پر ہو۔ مجھے روینیول کی شاعرانہ عظمت میں کبھی  
شبہ نہیں ہوا۔ یہ سچ ہے اور میں تسلیم کرتا ہوں کہ اس کی زندگی میں ہماری  
طرف سے اس کے ساتھ اچھا سلوک نہیں ہوا۔ اس کے متعلق بہر قسم کی چہ  
میگوئیاں ہوتی رہی ہیں۔ اور اس کی شاعری کو دیوانگی، خبط اور پاگل پن  
پر محمول کیا جاتا رہا ہے۔ اور اسی وجہ سے لوگ مہنی مذاق کر کے اس کی سحر

کو تانے رہے ہیں۔ مگر ساکڑ گاؤں میں صرف ایک ہی ایسا فرد تھا۔ جو  
اس کی شاعرانہ روح کے اسرار و غوامض سے واقف اور اس کا خفیہ تغزل

معاون۔ بیچارہ روینیول! کاش اسے معلوم ہوتا کہ مرنے کے بعد  
وہ اس قدر مشہور ہو جائے گا۔ کون کہہ سکتا تھا۔ کہ اس کی وفات کے

بعد اس گاؤں میں اس کا یادگاری مجسمہ نصب کیا جائے گا۔ . . .  
. . . . اور وہ لوگ جو زندگی میں اس کی تحقیر و استہزا کرتے تھے۔ آخر

اپنے گاؤں کے کوچوں اور سڑکوں کے نام اس کے نام پر رکھیں گے۔  
مکھیا۔ (مناہنت سے) بہر حال آج ان سب بدسلوکیوں کی تلافی کی جاوے گی۔

معاون۔ اور اس کی منہرت آسمان تک پہنچ جائے گی۔  
مکھیا۔ (اپنے بائیں ہاتھ کو معاون کے قریب لے جا کر) واقعی لوگوں کے لئے

بہت مشکل تھا۔ کہ اس کی ظاہری شکل و صورت سے اس کی عظیم جمالی قابلیت  
اور منہر کا اندازہ کر سکیں۔  
لے شادی۔ علیہ السبوح۔

معاون۔ (فلسیانہ انداز میں) ہاں صاحب بزرگوں کی قدر مرنے پر ہی  
معلوم ہوتی ہے (تھوڑی دیر کے سکوت کے بعد) میں اس وقت عالم  
تصور میں اسے زندہ اور مجسم دیکھ رہا ہوں کہ دریا لٹے اندیشہ میں غوطہ مار کر  
ملکوتی تخیل اور افکار کے بے بہا موتی نکال کر انہیں سلک شعر میں منظوم  
کر رہا ہے۔ . . . .

مکھیا۔ حالانکہ سب لوگ اسے کابل الوجود دیکھتے اور بیکار سمجھتے تھے۔ او  
اس کی عقل کے توازن میں بھی شک کرتے تھے۔ اور تو اور اس کی بیوی  
بھی اپنے عالی قدر شوہر کی تحقیر میں پیش پیش تھی۔ اور اپنی زبان درازی کی  
وجہ سے اسے دم بھر جین سے نہ بیٹھنے دیتی تھی۔

معاون۔ لیکن آج بیگم صاحبہ افتخار و مسرت میں پھولی نہیں سکتی ہیں۔  
مکھیا۔ ہاں بڑھیا بہت خوش قسمت ہے۔ کہ آج ایسے شوہر کے ساتھ  
بہتری کی وجہ سے بقاء و دوام کا تاج پہنے مرج خواص عوام ہے۔

معاون۔ سننے میں آیا ہے کہ اب دوبارہ شادی نہیں کرے گی۔ . . . .  
داستیر اسے (تاؤ فیکہ اس کی بہتری کے لئے اکاڈمی کا کوئی رکن آباد نہ  
ہو۔ اور بے بھی سچ۔ کیونکہ اگر مرحوم روینیول آج زندہ ہوتا تو وہ ضرور  
اکاڈمی کا رکن منتخب ہو جاتا۔

مکھیا۔ انصاف کی بات تو یہ ہے۔ اس کے شوہر کی وفات کے بعد  
اس کے چال چلن کے متعلق کوئی افواہ سننے میں نہیں آئی۔

معاون۔ سچ ہے! بے شک شوہر کی وفات کے بعد . . . . . لیکن  
اس کی زندگی میں . . . . . بہر حال آج تو ہم اسے مانتی لباس میں دیکھیں گے

وہ بت کی طرح بے حس و حرکت اور خاموش ہوگی۔ گویا دنیا کی کوئی چیز اس  
کے غم و اندوہ کو ہلکا نہیں کر سکتی ہے۔

اسی طرح کی باتیں کرتے۔ مکھیا اور اس کا معاون مجھے کی طرف

جلتے ہیں۔ جہازوں کا استقبال کرتے ہیں۔ ان سے مصافحہ  
کرتے ہیں۔

(۲)

رکھیا۔ معاون۔ پلیس۔ داروغہ موجود ہیں۔ اتنے میں ایک اجنبی

شخص داخل ہوتا ہے۔ اور صحنہ کے وسط میں کھڑا ہو جاتا ہے۔

اپنی سیاہ اور بدیم عینک کے نیچے سے مجھ کی طرف دیکھتا ہے۔

اس کی ڈاڑھی گھنی ہے۔ اور گنواہی لباس میں ملبوس ہے،

پولیس افسر۔ (داروغہ کو مخاطب کرتے ہوئے) اس اجنبی مسافر کو دیکھا



(۴۱)

(دہی اشخاص - پیکر تراش داخل ہوتا ہے)

مکھیا - (مجھے کے سامنے کھڑے ہو کر پیکر تراش کی طرف روئے سخن کر کے)  
آپ کی صنعت کاری واقعی ملاحاب ہے۔ آپ نے اس کی ساخت میں  
استادانہ کمال عبادت کی انتہا کر دی ہے۔

معاولن - کیسا ہو مجھ سے۔ اصل سے ذرا بھی فرق نہیں پیشانی  
کس قدر بلند ہے۔ سر کتنا خوش نما ہے۔ تعجب یہ ہے کہ ہمیں شاعر کی ان  
خوبیوں کا پیدل علم نہ تھا!

مکھیا - پیکر تراش صاحب! میں نہایت مسرت سے آپ کو ایک شہری  
دیتا ہوں۔ وہ یہ کہ بڑی محنت اور کوشش کے بعد میں محکمہ وزارت  
فنون لطیفہ سے ایک منغہ منظور کرانے میں کامیاب ہوا ہوں۔

پیکر تراش - آپ مذاق فرماتے ہیں۔ مجھے بنا رہے ہیں۔ میں کہاں  
اور وزارت فنون لطیفہ کا منغہ کہاں۔ میری ناچیز صنعت کے منغہ بے  
میں یہ بہت بڑی عزت ہے۔ اور میں کسی طرح اس کا اہل نہیں۔۔۔

ہاں آپ کی عنایت سے۔۔۔ یہ منغہ افتخار مجھے پیدل ہی سے مل چکا ہے  
مکھیا - کیا مل چکا ہے؟  
پیکر تراش - منغہ۔ نشان افتخار!

مکھیا - تو پھر ہم نے سخت غلطی کی؟  
پیکر تراش - نہیں! نہیں! کچھ پروا نہیں۔ دو منغے ہونے میں کیا ہرج ہے  
(سب ہنس پڑتے ہیں اور پیکر تراش سے ہاتھ ملاتے ہیں)

پیکر تراش - حضرات میں آپ کی عنایات کا بہت ممنون ہوں! آج  
کا دن میری زندگی کا بہترین دن ہے۔  
(سب ادھر ادھر کی باتیں شروع کر دیتے ہیں)

(۵)

(اجنبی - دیہاتی معلم)

(اجنبی - ادھر ادھر غور سے دیکھتا ہے۔ جو اپنی معلم پر اس

کی نظر پڑتی ہے۔ مسکرا کر اس کی طرف بڑھتا ہے)

اجنبی - (معلم سے) گستاخی معاف - کیا میں روبینول شاعر کے متعلق  
کچھ سوالات پوچھ سکتا ہوں۔  
معلم - ہاں بڑی خوشی سے جو چاہیں دریافت فرمائیں۔

اجنبی - کیا آپ کی روبینول شاعر سے ذاتی طور پر شناسائی تھی۔

صح سے اب تک ادھر ادھر گھوم رہا ہے۔ گاؤں کا کوئی آدمی اسے نہیں پہچانتا  
معلوم نہیں کون ہے اور کہاں سے آیا ہے۔

داروغہ - لباس سے آوارہ گرد معلوم ہوتا ہے۔  
پولیس افسر - میں اس کی خاص نگرانی کروں گا۔

(اجنبی تماشا بیٹوں کے درمیان کھڑا ادھر ادھر دیکھتا ہے۔

ہر ایک سے اس بیگم کے باعث پوچھتا ہے۔ لیکن اس کی طرف

کوئی مستوجہ نہیں ہوتا۔ اور اس کے سوالات کا جواب تک نہیں دیتا!)

پولیس افسر - شاید اس اچھن نے وہ اعلان جو رو دیو اور پیر چپاں ہے  
نہیں پڑھا۔

داروغہ - ممکن ہے ان پڑھ ہو۔

پولیس افسر - خیر اس پر کڑی نگرانی رکھوں گا۔

(پولیس افسر اور داروغہ آگے بڑھ جاتے ہیں)

(۳)

(دہی پیلے اشخاص - چند تاشانی - گاؤں کا درس)

اجنبی - (چند زمینداروں کے پاس پہنچ کر دیہاتی لہجے میں) -

صاحبان! معاف فرمائیے! کچھ پوچھنا چاہتا ہوں۔ مہربانی

کر کے جواب سے سرفراز فرمائیے۔

ایک زمیندار - کیا پوچھتے ہو!

اجنبی - میں بھی فرانسور روبینول کے مجسمہ کے نصب متعلق تاجش

میں شرکت کے لئے آیا ہوں۔ مہربانی سے یہ تو فرمائیے کہ جلسہ

کس وقت ہوگا؟

زمیندار - تین بجے۔ صرف چند سرکاری افسروں کا انتظار ہے۔

دوسرے زمیندار - بھی تم کون ہو؟

اجنبی - میں ایک ذور دراز گاؤں میں مزدور ہوں۔ آج کل بیکار

ہوں۔ تلاش معاش میں سرگردان ہوں۔

زمیندار - تو پھر جاؤ۔ آگے بڑھو اور سرگردانی کرو۔

اجنبی - (خفت سے) صرف ایک اور سوال پوچھنے کی اجازت دیں

زمیندار - بھی اپنی راہ لو۔ ہمارے پاس سوال جواب کے لئے وقت نہیں

اگر ہم ہر ایک سوال کا جواب دینا چاہیں۔ تو اپنے کاموں کے لئے کہاں

سے وقت نکالیں۔

(سب اجنبی کے پاس سے چلے جاتے ہیں)

مرنے کے بعد بھی زندہ جاوید رہتے ہیں۔ بے شک وہ ہمیں مرنے۔  
بلکہ مرنے کے بعد ان کی روح نابینہ نظر آتی ہے۔ یعنی وہ اپنی لازوال  
شاعری کی بدولت زندہ رہتے ہیں۔ ان کے خیالات اور اشعار کی تابانی  
عدم کی تاریک فضاؤں میں آفتابِ تاباں کی طرح ہمیشہ صوفناں رہتی ہے۔

اس جدید تنقید کو پایہ تخت کے اخباروں سے ملک کے باقی تمام  
اخباروں نے نقل کیا۔ اور اس پر مختلف پہلوؤں سے رائے زنی کی گئی۔  
جس سے تمام ادبی دنیا میں پھیل جگمگائی۔ اس کا کلام مدون کیا گیا۔ اور ملک  
میں شائع ہوا۔ اس کے مطالعہ سے تمام اہلِ انصاف شاعر اور اس کے  
کلام سے دلچسپی پیدا ہو گئی۔ (تھوڑی دیر کے سکوت کے بعد) ایسے بزرگ  
اور باعظمت شاعر کا مقام ادبی کتب تک نظروں سے سنو رہ سکتا ہے!  
اجنبی — (سرکھجکا اور تھوڑی دیر سوچ کر) — واقعی! شاعر  
کی خوش قسمتی اس کی موت ہی میں ہے (تھوڑی دیر کے سکوت کے بعد)  
ہاں! اس کی اہلیہ کس حال میں ہے۔

معلم — آہ! پیچاری بڑی مصیبت میں ہے۔ اس پر رنج و غم کا پہاڑ اُگر ہے  
پیچاری کو کسی طرح تسلی نہیں ہوتی۔ . . . وہ ابھی آہری ہوگی۔ چند منٹوں  
میں آپ اس کی نیابت سے مشرف ہو سکیں گے۔  
اجنبی — کیا یہ ممکن ہے کہ آپ ان سے میرا تعارف کرادیں۔  
معلم — کیوں نہیں۔ آپ کو ان سے کوئی کام ہے؟  
اجنبی — ہاں میں نے ان کے عالمیقدار سنوہر کی وفات پر مرثیہ لکھا ہے جو  
میں انہیں سنانا چاہتا ہوں۔

معلم — (تعجب سے) تو ماشاء اللہ آپ شاعر بھی ہیں۔  
اجنبی — (انخار سے) جی ہاں! اٹوٹے ٹھپوٹے لفظ جوڑ سکتا ہوں۔  
معلم — میں تو سمجھا تھا۔ کہ آپ صرف اُچھ گنوار ہی ہیں۔  
اجنبی — گنوار تو ہوں ہی۔ (دہن کر) مگر شاعر بھی ہوں۔  
معلم — تعجب ہے! مگر ہو سکتا ہے۔ . . . ہاں ادھر دیکھو بیگم صاحبہ  
تشریف لارہی ہیں۔

(۶)

(دوہی اشخاص۔ شاعر کی بیوی)

شاعر کی بیوی سیاہ ماتی لباس میں آمینہ آمینہ قدم اٹھاتی فخر  
سے سرکھو اور اٹھائے نہایت متانت و وقار سے چلی آ رہی ہے  
وگ سے گزرنے کے لئے رستہ دے رہے ہیں۔ وہ آگے بڑھ

معلم — (فخر سے سبتہ تان کر) میں نہ صرف اس علاقے میں اس کے مخلص  
نہیں دو سنتوں اور پیرزین رفیقوں میں تھا۔ بلکہ جب لوگ اس کی ادنی قابلیت سے  
منکر تھے۔ اور اسے پاگل جنونی اور سڑی سمجھ کر سنا تے رہتے تھے۔ اکیلا میں  
ہی اس کے مقام شاعری کی رفعت سے آگاہ تھا۔ اور نہایت سکون اور ملائمت  
سے اس کے الہامی اور آسمانی تخیلات سے مستفیض ہونا تھا۔ مرحوم میرا بہت  
بے تکلف دوست تھا۔ اور یہی سبب تھا کہ وہ مجھ سے اپنی دلی باتوں کو  
چھپانہ رکھتا تھا۔ بلکہ وہ زمانہ کی کج فرائی کی شکایتیں صرف میرے سامنے  
ہی بیان کر کے دل کا بوجھ ہلکا کرنا تھا۔ اور اپنے دل درد مند کا غبار میرے  
سامنے ہی نکالنا تھا۔ . . . میں اس گاؤں کے مدرسے میں معلم ہوں۔

اجنبی — آپ کو یقین ہے کہ واقعی اس کا انتقال ہو گیا ہے۔  
معلم — جی ہاں! اس میں شک ہی کیا ہے۔ اگر وہ مرنہ چکا ہوتا۔ تو اس  
پانچ سال کے عرصے میں اس کی طرف سے کم از کم مجھے کوئی نہ کوئی  
خبر ضرور ملتی۔

اجنبی — اس کی شکل و صورت کیسی تھی۔  
معلم — اس کا چہرہ کشادہ اور نورانی تھا۔ پیشانی تاباں۔ آنکھیں نرگس  
نہیں اور وہ ڈاڑھی موچھ مند و تانا تھا۔ اس کے مجھے کی طرف دیکھو۔ یہ  
نقل ہو رہا اصل کے مطابق ہے۔

اجنبی — (مجھے کو غور سے دیکھتا ہے) واقعی بڑا خوبصورت سر ہے اس  
کی زندگی کے طور پر بن گیا تھے۔

معلم — وہ ہمیشہ فکر و خیال میں مستغرق رہتا تھا۔ نہایت سادہ طبیعت  
اور عادت کا آدمی تھا۔ اس کی سب سے بڑی خواہش اور آرزو یہ تھی کہ  
دنیا اور اس کے منگاموں سے دور رہ کر پہاڑ کی بلند ترین چوٹیوں پر عالم  
تنہائی میں فکر و تامل کی گہرائیوں میں محو و مستغرق رہے۔ کیونکہ اس کا عقیدہ  
تھا کہ تنہائی سے بغیر فکر میں رفعت اور بلندی نہیں آسکتی۔

اجنبی — درست۔ . . . تھوڑے سکوت کے بعد، لیکن اس کی دعائی  
بلند پروازیوں کی حقیقت آپ لوگوں پر کیسے منکشف ہوئی۔

معلم — دارالحکومت کے ایک ناقد نے ایک مفصل مقالے میں اس کے  
کلام اور اس کی حیاتیات شغریٰ ایک مفصل تنقیدی مضمون لکھا۔ اور اس کے  
صنم میں تحریر کیا کہ روہینول شاعر کی موت سے ادبیاتِ فرانس کو سخت  
نقصان اور صدمہ پہنچا ہے۔ اور اس کے بعد لکھا کہ روہینول ان شاعرانے  
نامدار میں سے ہے جن کو مدد قدرت سے وہ روحیت عطا ہوتی ہے۔  
لہ لٹری پوزیشن۔ لہ عالی قدر۔



قبر کی تاریکیاں کچھ بھی نہیں ہیں حجاب عالم ظاہر فقط  
جسم کے مٹنے سے نور مدہ نہیں جاں کو ہے جینک اقلے لادوال  
(نمائندگیوں کی طرف متوجہ ہو کر قدم بے پروائی سے) شعر تو برے نہیں!  
شاعر بھی تازہ شق ہے (اجینی سے) ممکن ہے کسی وقت سہی پیہم سے  
کمال سخن کی حد تک پہنچ سکے (کاغذ اجینی کی طرف سرکا دیتی ہے)  
اجینی۔ (آہستہ آواز میں مجھے کی طرف اشارہ کر کے) ہاں اس کی طرح ...  
موت کے بعد۔

ایک آواز۔ کیسے پھیکے اور بے مزہ اشعار ہیں۔  
دوسری آواز۔ بالکل بکو اس اور فضول!  
تیسری آواز۔ بے معنی و بے آہنگ!  
چوتھی آواز۔ لغو اور لچر۔  
پانچویں آواز۔ یہ شاعر کہاں سے آچکا۔ کم بخت رنگ میں بھنگ ڈال  
رہا ہے۔

(۷)

نائب الحکومت اور مجلس شوریٰ کا نمائندہ داخل ہوتے ہیں سب  
لوگ کھڑے ہو جاتے ہیں۔ مجمع میں سنگامہ سا پیدا ہو جاتا ہے  
دونوں بزرگ و فاقہ و مقامات سے آگے بڑھتے ہیں۔ حاضرین دوڑ  
کر ان سے مصافحہ کرنے میں سبقت کرتے ہیں۔ مجلس کا نمائندہ  
صدر کی کرسی پر بیٹھ جاتا ہے۔ اس کے دائیں طرف شاعر کی بیڑی  
اور بائیں طرف نائب الحکومت اور کھیا کر سیوں پر بیٹھ جاتے  
ہیں۔ کچھ عرصہ تک محفل میں خاموشی طاری رہتی ہے۔ اس کے  
بعد نمائندہ مجلس اپنی جگہ پر کھڑا ہو جاتا ہے۔

نمائندہ۔ گاؤں کے مکھیا اپنا بیڑی میں پڑھیں گے۔  
مکھیا۔ دکھڑا ہو کر چاروں طرف دیکھ کر سر جھکا کر کاغذ پر لکھا ہوا بیڑی  
پڑھنا شروع کرتا ہے۔ معلم اس کے برابر کھڑا ہو جاتا ہے۔

حضرات نمائندہ محترم! نائب الحکومت! خانم محترمہ! ہوں! خان عزیز!  
آج ہم ماتم اور نوحہ سرائی کے لئے جمع نہیں ہوئے ہیں۔ کیونکہ ہمارا مرحوم  
شاعر ان لوگوں میں سے ہے جو بقول خود ... ن ... ن (دبختی  
کی وجہ سے بڑھ نہیں سکتا)  
معلم۔ (لغتمہ دیتا ہے)

کمیرم ازیں پس کہ من زندہ ام کہ تخم سخن را پر آگندہ ام

کریک کرسی پر بیٹھ جاتی ہے۔ معلم اجینی کا اس سے تعارف کرنا  
ہے۔ وہ اس کے سامنے جھیک کر سلام کرتا ہے۔ اور پھر جیب  
سے کاغذوں کا ایک پلندا نکالتا ہے)

اجینی۔ خانم محترم! مجھے اجازت بخشیں۔ کہ یہ اشعار جو میں نے آپ کے  
بلند مقام شاعر شوہر کی شان میں تصنیف کئے ہیں۔ عرض کر دوں۔  
پہوہ۔ (سر دھری اور بے اعتنائی سے) کیا آپ کو مرحوم سے پہلے  
شنا سائی تھی۔

اجینی۔ بالکل نہیں۔ بیگم! لیکن میں نے مرحوم کے سب نصیذوں کو  
ازیر کر رکھا ہے۔ اور اس لحاظ سے میں ان کے مخلص ترین اراد مندوں میں  
شامل ہوں۔

پہوہ۔ آپ کا اسم شریف؟ (نواضع سے جھک کر۔ اجینی کے ہاتھ سے  
کاغذ لیتی ہے)

اجینی۔ جوزف۔ جوزف دہلیو

(حاضرین میں سے ایک آواز) کیا بکو اسی لچر ہے۔ پچھاسی نہیں چھوڑنا۔  
(ایک اور آواز) وقت ضائع کر رہا ہے!

پہوہ۔ (اجینی سے) آپ اس گاؤں میں مقیم ہیں؟  
اجینی۔ جی نہیں۔ بیگم صاحبہ۔ مدت ہوئی یہاں سے ہجرت کر گیا ہوں۔  
اور یہی وجہ ہے کہ مجھے یہاں کوئی نہیں جانتا۔  
(حاضرین میں سے ایک آواز) عجیب سنتی ہے!  
(دوسری آواز) ... میلی کچی شلوار! پھٹا ہوا کوٹ۔  
کوئی آوارہ گرد ہے۔

(ایک اور آواز) شاید چور ہو۔ ہمیں اس سے کیا؟

معلم۔ خواہ کوئی ہو! اس کو بھی حق ہے کہ دوسرے لوگوں کی طرح اپنے مخصوص  
طرز میں ہمارے مرحوم شاعر سے اپنی عقیدت کا اظہار کرے۔  
پہوہ (اس انشاء میں نصیذہ کا مطالعہ کرتی ہے) ہاں نظم تو بڑی نہیں۔

(بلند آواز سے پڑھتی ہے)۔

موت ہے دراصل راز زندگی موت ہے اک لفظ بے معنی و پوچ  
زندگی کی جب حرارت کم ہوئی کھا گئے کیڑے کوڑے جسم کو  
خاک میں جبال گئے اجزائے تن تو سمجھنا ہے پی ہے انتہا  
یہ تری الٹی سمجھ کا ہے قصور تو ابھی زندہ ہے بلکہ زندہ تر  
ہے تحرک روح میں اتک تری اور نرے دل میں ابھی ہے آفتاب

نے ادبیات عالم میں فرانسو کی شخصیت میں ایک زبردست شاعر نزل  
سرا کا اضافہ کیا ہے۔

حضرات! ہمارے اس گاؤں کو ٹھہرے کہ اس وقت کی دنیا نے  
متمدن سب سے بڑا شاعر فرانسو اسی خاک پاک کی پیداوار ہے۔ اور ہم  
باشندگان وہ اس پر جتنا فخر و ناز کریں بالکل بجا ہے۔

حضرات! ہمارے اس شاعر بزرگ نے اپنے قصائد میں مناظر  
طبیعت اور مظاہر فطرت کی جو نقاشی کی ہے وہ دراصل ہمارے اسی گاؤں  
کے ماحول کی ایک تصویر ہے۔ جس سے یہ گاؤں گناہی سے نکل کر افتخار و  
شہرت کے آسمان پر آفتاب تاباں کی طرح نمایاں ہے۔ (زور سے اور  
دیر تک تالیاں)

ہاں حضرات! رو بیٹول وہ ممتاز شخصیت ہے۔ جو مر کر بھی زندہ  
ہے۔ اور خود اس نے ایک مشہور نظم میں اس کے متعلق پیش گوئی کی تھی۔  
اور وہ شعر جو پہلے درج میں پڑھتا ہے)

(نہایت زور سے اور بہت دیر تک تالیاں اور زور ہائے خمین،  
مختلف آوازیں۔ شعر نہیں والہ سحر ہے۔ قلم توڑ دیا۔ کتنے بلند  
تخیلات ہیں۔ اس سے بڑھ کر کوئی کیا لکھے گا!

دستے میں ایک گوشے سے زور سے قہقہے کی آواز سناؤ دینی  
ہے۔ سب ادھر متوجہ ہو جاتے ہیں۔ مہینے والا وہی اجنبی  
ہے۔ مجلس میں ہنگامہ سا پیدا ہو جاتا ہے۔ سب اس پر غلہ  
کرنے کو دوڑتے ہیں)

ایک آواز۔ ارے یہ کون ہے؟  
دوسری آواز۔ یہاں تمہارا کیا کام ہے؟  
تیسری آواز۔ تم یہاں کے رہنے والے تو نہیں۔  
ایک تماشائی۔ ہمارے دشمنوں نے اسے سکھا پڑھا کر بیاں بچا ہے  
کہ جلسے میں ابتری پیدا کرے۔

بہت سی آوازیں۔ اسے یہاں سے نکالو۔ نکالو اس کو۔  
نائب الحکومت۔ (انسروپیس سے) داروغہ صاحب! اس کی نقیبتیں  
نمایندہ مجلس۔ اس کا پروا نہ رہا رہی ملاحظہ کیجئے اور دیکھیے کہ یہ  
کون ہے۔

(سب اس امر پر متفق ہو جاتے ہیں)  
انسروپیس (لوگوں کو سچھے بتاتا ہے) بہت اچھا صاحب۔ (اجنبی کے پاس

مکھیا۔ "حضرات! فرانسو رو بیٹول مردہ نہیں بلکہ آج بھی ہمارے درمیان  
زندہ ہے۔ ہاں وہ زندہ جاوید ہے۔

"مرنے والے مرنے ہیں لیکن فنا ہوتے نہیں"  
اس کی عظمت شاعری نے موت اور فنا پر فتح پالی ہے۔ اور وہ ابد الابد  
تک زندہ ہے اور زندہ رہے گا۔ . . . .

(حاضرین لغزہ ہائے خمین بلند کرتے ہیں اور تالیاں بجاتے ہیں)  
مکھیا۔ (سلسلہ تقریر کو جاری رکھتے ہوئے) "افسوس ہم نے زندگی میں اس  
کی قدر نہ پہچانی۔ ہمارا جمہور منعم مشہور شاعر ہمارے اس چھوٹے سے گاؤں  
کا فخر۔ نہیں بلکہ تمام ملک کا مایہ ناز شاعر رو بیٹول فرانسو اس وقت میری  
چشم تصور کے سامنے مجسم ہے اور اپنا یہ شعر پڑھ رہا ہے۔  
زندگی اپنی ہے ایک خواب گراں کی مانند  
جس سے ہم ہوں گے نہ بیدار مگر . . . . . مگر . . . . .  
(پڑھا نہیں جاتا)

معلم :- (نغمہ دیتے ہوئے "فوت" کو قوت پڑھتا ہے) مگر قوت کے بعد . . .  
مکھیا۔ ہاں (زور سے) "مگر قوت" کے بعد . . . ہمارے شاعر کی  
روح صبر و استقلال سے اس لمحہ کا انتظار کرتی رہی کہ پیکر عنصری سے  
علیحدگی اختیار کرنے ہی ہماری نظروں میں ایک لازوال اور حقیقی ابدیت  
کی صورت میں جلوہ گر ہو۔ اور آج اس کے انتظار و صبر کے یہ آخری لمحے  
ہیں۔ حضرات! ہمارے شاعر نے گناہی اور مفلسی میں ظاہری رنج و الم  
کی دستاورد گزاری اور یوں کوٹے کیا۔ اور دنیا کی نعمتوں سے نہایت بیچوشی  
اور قناعت سے بے اعتنائی کر کے دنیا پر ثابت کر دیا کہ بے ساز و سامان  
جھونپڑیوں میں رہنے والے ہی ملا بر علی کے اسرار و خواہش کی حقیقت  
کو جان سکتے ہیں۔ اور روحانی عظمت کے مقابلے میں دنیاوی آسائشیں  
اور نعمتیں بالکل بے حقیقت ہیں۔ زندہ باوقار شناسن کہ آخر اس کے متفرق  
کلام کو وطن پرست اور ادب دوست ہاتھوں نے مدون کیا اور ادبیات  
کے دربار نقائے دوام میں پہنچایا۔ یعنی پایہ تخت کے جوہر شناس ناقدوں  
نے اس گنجینہ رموز و اسرار کی طرف ادب پرست فضلاء کی توجہ منطقت  
کرائی اور اس طرح خزانہ ادبیات میں قیمتی اور بے نظیر اضافہ کیا۔ کہ عالم  
متمدن کے تمام حقیقت شناس ادیب ان افکار نادرہ کو پڑھ کر انکشت  
بد مذاں ہیں۔ اور ان نعمات ملکوتی کو سن کر سر و دھن رہے ہیں۔

یہاں تک کہ ایک مشہور تنقید نگار نے لکھا ہے۔ کہ ملک فرانس



اگر اس کو یاد دوسے لکھو (اپنا پروردگار اہل ہداری جلدی دکھاؤ۔  
 (یعنی اپنی حسیب سے پروردگار اہل ہداری اور دوسرے کا غذا نکال کر  
 پیش کرتا ہے۔

پولیس افسر۔ (پرولے کو دیکھ کر) یہ کیا۔ سرکاری افسروں سے بھی مذاق!  
 عجیب آدمی ہو!  
 نائب حکومت۔ (آگے بڑھ کر کاغذوں کو دیکھتا ہے اور وحشت کے عالم میں  
 پکار اٹھتا ہے) یہ کیسے ہو سکتا ہے۔ کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔  
 اجنبی۔ کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔ پروردگار اہل ہداری پڑھ لیا ہے۔ پروردگار ہے  
 اس پر لکھا ہے:-

”فرانسور وینول، سن نران دیولس کے گاؤں میں بروزیک مشنہ  
 بتاريخ ۱۴ جوزی ۱۹۵۰ء کو پیدا ہوا، ہاں صاحبان! میں  
 وہی فرانسور وینول ہوں۔“

اگر آپ مجھے پہچان نہ سکیں تو کوئی تعجب کی بات نہیں۔ میری پانچ سال  
 کی اور آج کی شکل و صورت میں بہت فرق ہے۔ میں نے اس عرصے  
 میں اپنی داہمی منہجیں نہیں ترنواہیں۔ جس سے وہ بہت بڑھ گئی ہیں۔  
 میری ظاہری ہیبت ناشناس ہو گئی ہے۔

پھر بھی اگر غور سے دیکھو تو (آنکھوں پر سے سیاہ عینک اتار کر) نران  
 نران (ایک شخص کی طرف متوجہ ہو کر) تم اب بھی مجھے پہچانو گے؟ (ایک دوسرے  
 شخص کی طرف مخاطب ہو کر) ناراہل تم بھی نہیں پہچانتے۔ پس کسوز تیرے شخص کی  
 یاد ہے۔ جب ہم تم بچپن میں ان پہاڑیوں میں سیر کو جایا کرتے تھے؟ (ایک  
 مکان کی طرف اشارہ کر کے) یہ میرا مکان ہے۔ (لوگ درمیت زدہ سے ہوجاتے ہیں)  
 اجنبی (ذرا تندی سے) ہاں تم لوگوں نے مجھے بہت سنایا۔ مجھ پر زندگی تلخ کر  
 دی۔ یہاں تک کہ میں یہاں سے بھاگ جانے پر مجبور ہو گیا۔ اور اپنی موت  
 کی خبر مشہور کر دی۔ یہ اقدام میرے حق میں بہت مفید ہوا۔ (دہنس کر) کیونکہ  
 لوگ صرف مردوں کے متعلق ہی انصاف سے کام لیتے ہیں۔ تم ابھی مجھے  
 مڑوہ سمجھ رہے ہو۔ صاحبان! افسوس کہ میں ابھی اس عالم میں ہوں اور تم  
 سے کہتا ہوں کہ شوخی کی انتہا ہو چکی۔ آؤ ذرا اب ہنس بول کر وقت گزاریں۔  
 مکھیا۔ یہ شخص جھوٹا اور لپائی ہے؟

تماشانی:- بس بس! یہ ہم سب کو آؤ مہارہا ہے۔ اسے نکالو یہاں سے  
 معلم کھٹنا چالاک اور حقہ باز ہے!

اجنبی:- (بلند آواز سے) یہاں ایک اور شخصیت ایسی بھی موجود ہے جو کسی  
 نے ناقابل شاحت۔ لہ مشبہہ گزرتے خود پرستی۔

طرح میرے متعلق لاعلمی کا اظہار نہیں کر سکتی (اپنی بیوی کی طرف اشارہ کر کے)  
 اور وہ یہ عورت ہے۔

(لوگوں میں گڑ بڑ پیدا ہوتی ہے)

بیوہ۔ (حقارت سے) میں اس شخص کو نہیں جانتی۔

تماشانی:- دیکھا! پاگل! اسے باہر نکالو اور جیل کی سزا کھلاؤ۔

اجنبی میدان میں آؤ قتل ہے اور لوگ ہینا شروع کرتے ہیں، احمق! تم پاگل ہو۔  
 یہ مجھ سے تم اپنے لئے نصب کر رہے ہو۔ غرور اور خود خواہی کی نمائش کر رہے ہو۔ فرانسور  
 روبینول بہت بڑا شاعر نہ تھا۔ اور اس کی ادبی قابلیت جھوٹ اور اس کا شاعرانہ  
 کمال بے بنیاد۔ انہاری قدر شناسی افزا! اگر وہ فی الحقیقت شاعر بزرگ تھا، تو تم  
 اس کو نہیں سمجھا۔ یا تم میں اس کے سمجھنے کی قابلیت ہی نہ تھی اور نہ ہی اب ہے۔ تم  
 نے اسے بیوجہ بڑا بنا دیا۔ وہ مرانہیں بلکہ کھلنے پینے والا زندہ انسان نہتاری نظروں  
 کے سامنے مرمی مجھے کی صورت میں نہیں بلکہ کوشش پوسٹ کا بنا ہوا انسانی صورت  
 میں زندہ موجود ہے۔ اور اس وقت میں تم سے زیادہ اس کے متعلق رائے ظاہر  
 کرنے کا اہل ہوں۔ کیونکہ میں نے اس سے پہلے.....

(مشور و غوغا کی وجہ سے ففرہ نام نہیں کر سکتا اور وہاں سے چلا  
 جانا چاہتا ہے۔ سب چلاتے ہیں)

اس کو پکڑو۔ دریا میں ڈلو دو۔ سب برابر وخت ہو کر و انت پیٹتے ہیں۔ افسر پولیس اور  
 سپاہی اسکے قریب پہنچ کر اس کو سختی سے مجمع سے باہر نکال لاتے ہیں  
 پولیس افسر۔ بکواس بند کرو۔ اور چپ چاپ میرے ساتھ چلو۔ (وہ اسے ساتھ  
 لیکر باہر چلا جاتا ہے۔ بیڈ سے نران تلے کی ٹیریں بلند ہوتی ہیں)

نما بندہ۔ (کھڑا ہو جاتا ہے اور حائیرین سے سکون و سکوت کی درخواست کرتا ہے)  
 بہرے عزیز دوستو! اس پونے نے ہمارے جن میں کھنڈت ڈال دی۔ مگر یہ ناگوار واقعہ  
 ہمارے فرض مقدس کے ادا کرنے میں حارج نہیں ہونا چاہیے۔ بلکہ ہمیں زیادہ جوش  
 کے ساتھ اپنے بزرگ شاعر فرانسور وینول کی یاد کا قیام کرنے میں مشغول ہونا چاہیے  
 آوازیں۔ زندہ باد وینول! زندہ باد شاعر!

نما بندہ۔ حضرات! آؤ جشن کو جاری رکھیں۔ فرانسور وینول درحقیقت ہمارے  
 وطن کا بابہ افتخار و ناز شاعر ہے، جس کے فوت ہوجانے سے ادبیات ملک بلکہ  
 عالم تمدن کو ناقابل تلافی نقصان پہنچا ہے.....

(تقریر جاری رہتی ہے۔ اور پروردگار آہستہ آہستہ گزرا شروع ہوتا ہے)

فاضل حسن ایم اے

ترجمہ فرانسیسی بواسطہ فارسی

# غزل

حُسن اُن کا اپنے ذوق دیدیں پاتا ہوں میں  
 عشرت جلوہ بھی ہو جائے جہاں حیرت زدہ  
 دیکھتا ہوں اپنے غمخواروں کی جیسے دریاں  
 انتظار اُس کا ہے کتنا جاں گسل کینو کر کہوں  
 کب سنبھلنے دے گی غمش سے چشمِ قیام  
 بے خیالی میں کبھی اپنی زبان حال سے  
 آہ، اب تک کی نہیں سیر بہارستانِ دل  
 حیرت افزا ہے مرا عشقِ محبت آفریں  
 راستہ چھوڑاے تغافل میں گھر آتے ہیں وہ  
 حیرتِ مشق تصور کھونہ دے مجھ کو کہیں  
 ساتھ منہ ہو کر وہ چھپتے ہیں تڑپ جاتا ہوں میں  
 اے خیالی دوست اُس منزل گچھیرتا ہوں میں  
 حسن بے پروا کی رہ رہ کر قسم کھاتا ہوں میں  
 خط میں جس کا نام ہی لکھ کر تڑپ جاتا ہوں میں  
 مژدہ باداے بخودی آتے ہیں وہ جاتا ہوں میں  
 خشہ حالی کے مزے ان کو بھی سمجھاتا ہوں میں  
 اک خیالی رو میں اے ہمدم بہا جاتا ہوں میں  
 خود ہی اب مضطر نہیں ان کو بھی تڑپاتا ہوں میں  
 رہبری کر اے تمنا ان کے گھر جاتا ہوں میں  
 ساتھ منہ اپنے تجھے اے دلشیں پاتا ہوں میں

لا رہی ہے ان کی چشمِ لطفِ عشرت کے پیام

دیکھا اے منظور اب کیسا نظر آتا ہوں میں

علی منظور حیدرآبادی



یہ کتاب چوہدری بشیر حسین ضیائی مرحوم (ایم۔ اے علیگ) کے اس  
ذمیرہ کتب کی جو اس کتب خانے کو عطیہ کیا گیا ہے۔ تاریخ  
سے درخشاں ہے۔ کہ مرحوم کیسے دعائے مغفرت فرمائیں۔ مشکوٰۃ

# دیوی

افرادِ نیشل :-

(۱) بچاری - (۲) منورما - (۳) رکتی

منظر اول :- خاموش نصاب میں مندر کی گھنٹیوں اور نکلے کی آواز

دیوی کے سامنے مندر کا بچاری بیٹھا لنگتا رہا ہے۔

بچاری - کون آکیلا جگ کے اندر۔ سب کے ساتھ ہے مندر مندر

پو جا کر نادان۔

کیا جانے کس روپ میں آکر۔ دھیرے دھیرے مدھو لکا کر

آن ملیں بھگوان

(دروازہ کھول کر منورما داخل ہوئی ہے۔ بچاری چپ ہو

جاتا ہے)

منورما - میں اندر آسکتی ہوں ہمارا ج؟ پو جا کے لئے؟

بچاری - آؤ پتیری آؤ۔ تم پو جا کر سکتی ہو۔

منورما - ہمارا ج میں بہت سویرے چلی آئی ہوں آج۔ پو جا کا وقت

شروع تو ہو گیا ہو گا؟

بچاری - ہاں گلن کے چکلتے ہوئے تارے بنا رہے ہیں کہ ابھی کچھ رات

بانی ہے۔ لیکن تم پو جا کر سکتی ہو۔ صبح کا وقت دیوی اور دیوتا

کو بھلا معلوم ہوتا ہے۔

منورما - اچھا تو لیجئے میری سگری میں کچھ پھول ہیں۔ اور تھوڑی سی

مٹھانی۔ پھول تو دیوی کے استھان پر بھینٹ چڑھا دیجئے اور

مٹھانی آپ کی ہے۔

بچاری - لیکن تم اپنے ہاتھ سے بھینٹ کیوں نہیں چڑھائیں۔ تم خود

پو جا کرو۔

منورما - بس میں یہاں آگئی۔ یہی میری پو جا ہے۔ اس سے زیادہ اور

کیا کروں۔

منورما - کیا پرار نھنا بھی نہیں کرو گی؟

منورما - دل میں کوئی آرزو نہیں ہے۔

بچاری - تم کو سب کام پوری طرح کرنے چاہئیں۔

منورما - آخر کیوں؟ اور بھی تو بہت سے ادھورے کاموں کو پورا

سمجھ لیا جاتا ہے۔

بچاری - میں تمہارا مطلب نہیں سمجھا پتیری۔

منورما - آپ کیا سمجھیں گے۔ جانے بھی دیجئے ان باتوں کو۔

بچاری - پھر بھی آخر معلوم تو ہو۔

منورما - سوچئے نا ہمارا ج۔ بہت سی استریاں اپنے سوامی کا منہ دیکھنے

سے پہلے ہی بیوہ ہو جاتی ہیں۔ اور سمجھ لیا جاتا ہے۔ کہ بس ان

کا بیاہ ہو گیا۔ (بھرائی ہوئی آوازیں) کیا یہ بات ادھوری

نہیں ہوتی؟

بچاری - اُف! تمہارے آئسو بہ رہے ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ تم کو بہت

دکھ پہنچے ہیں۔

منورما - مجھ کو ہی نہیں سب کو۔ عورت ذات، اس سٹار میں دکھ سہنے

ہی کے لئے پیدا ہوئی ہے۔ فرق اتنا ہے کہ کسی کے لئے

کم ہے اور کسی کے لئے زیادہ۔

بچاری - تم بیچ کہتی ہو پتیری! کیا میں پو چھ سکتا ہوں کہ تمہارا بیاہ

ہو چکا ہے؟

منورما - بیاہ؟ ہاں ہو تو چکا ہے۔ اگر اس کو بیاہ کہا جاسکے۔

کیونکہ برائیتوں کو کھانا تک دیا گیا تھا۔ لیکن جھوٹی پتلیں اُٹھنے

سے پیدا میرا سہاگ ختم بھی ہو گیا تھا۔ میرے سوامی جن کی

جھلک تک میں نے نہ دیکھی تھی۔ مجھ سے منہ موڑ چکے تھے۔

بچاری - اُف کتنی دکھ کی بات ہے۔ اس چیز کو کتنا عرصہ ہوا۔

منورما۔ جتنا چاہو سمجھ لو ہمارا ج۔ کیونکہ منورما جیسی دکھیاری کے لئے  
 تو مصیبت کی دو گھڑیاں بھی برسوں کے برابر ہوتی ہیں۔  
 بھجاری۔ ہاں ٹھیک ہے۔ اور تم رہتی کہاں ہو منورما؟  
 منورما۔ ہر جگہ اور کہیں بھی نہیں۔ ان دنوں اس اندھیر نگری میں میرے  
 لئے کوئی ٹھکانا نہیں ہے۔ ہاں شاید پرسوننگ اپنے گاؤں  
 چلی جاؤں گی۔ بہت قریب۔ رام نگر۔ شاید آپ جانتے ہوں۔  
 برسات کے دنوں میں جب وریا بہت چڑھا۔ تو ہجاری بستی  
 پانی میں ڈوب گئی۔ اور سب لوگ اسے چھوڑ یہاں آپ کے  
 قریب بے۔  
 بھجاری۔ اچھا۔ میں سمجھا۔ بڑے میدان میں جن لوگوں نے ڈیرا ڈال  
 رکھا ہے۔ اُن! تم بڑی دکھی ہو۔ بولو۔ میں کسی طرح ہتھاری  
 سبوا کر سکتا ہوں۔  
 منورما۔ پرمانما کی آپ پر کربا ہو۔ مجھے میرے حال پر رہنے دیجئے۔  
 یہ سرکار دہنیں ہے۔ جو صندل لگانے سے دور ہو جائے  
 دل میں بھرتی ہوتی اگ گنگا جل سے بھی نہیں بچھ سکتی۔  
 بھجاری۔ پرمانما کا دھیان کرنے سے کچھ بوجھ ہلکا ہو جاتا ہے۔ تم پوجا  
 پاٹ میں زیادہ حصہ لیا کرو۔ تمہیں مندر میں روز آنا چاہیے۔  
 اور ہاں اب تو تم چلی ہی جاؤ گی۔  
 منورما۔ میں پوجا کرتی ہوں۔ لیکن کبھی آنا نہیں ہوتا۔ کیونکہ گھر کے  
 کام کاج سے فرصت کم ملتی ہے۔  
 بھجاری۔ میں نے اس سے پہلے تم کو مندر میں آنے نہیں دیکھا۔  
 منورما۔ نہ دیکھا ہوگا ہمارا ج! میں ساخندالیوں میں مل کر آتی تھی۔ اس  
 لئے آپ کی نظر نہ پڑی ہوگی۔ آج میں جان بوجھ کر اکیلی اور  
 بہت سویرے آئی ہوں۔  
 بھجاری۔ اکیلی اور بہت سویرے۔ لیکن اس کی وجہ؟  
 منورما۔ کچھ نہیں۔ کل شام میں نے سنا۔ کہ میری ساخند کی بھیلی ہوئی  
 ایک سہیلی کا بیاہ گاؤں میں پہنچنے ہی ہوگا۔ رات بھر من اُداس ہا  
 ادیر ہی چاہتی رہی کہ خوب جی بھر کر روؤں۔ لیکن اس کام کے  
 لئے دیوی کے چرنوں سے زیادہ چھی جگہ کوئی نہیں۔ اور  
 یہاں بھٹک کر آسو ہانے کے لئے اکیلی اور سویرے آنا ہی  
 ضروری تھا۔

دیوی  
 بھجاری۔ تو پھر آگے بڑھ جاؤ نا پتھری۔ پوجا میں دیرست کرو۔ پرمانما کی  
 تم پر کربا ہوگی۔  
 منورما۔ نہیں اب میں پوجا کے بغیر یہاں سے چلی جاؤنگی۔  
 بھجاری۔ کیوں؟ کیا وجہ ہے؟ تم نے اپنا ارادہ بدل دیا؟  
 منورما۔ ہاں ہمارا ج! یہاں آکر میں نے سوچا کہ جب دیوی اپنے  
 سخت ہاتھوں سے کسی کے دھڑکتے ہوئے دل کو سہارا  
 نہیں دے سکتی۔ اپنے آنچل سے کسی کی روتی ہوئی آنکھ  
 کے آنسو نہیں پونچھ سکتی۔ تو یہاں رونا ویسا ہی ہے۔ کہ کوئی  
 اپنے گھر میں منہ لپیٹ کر چپکے چپکے آنسو ہالے۔ پرمانما یہاں  
 بھی ہیں اور وہاں بھی۔  
 بھجاری۔ تو کیا اب تم جا کر بھرتی نہیں آؤ گی؟  
 منورما۔ میں ٹھیک نہیں بنا سکتی۔ پرمانما ہی جا میں۔  
 بھجاری۔ اچھا سنو تو۔ میں ایک بات بتاؤں۔ جس سے تمہارے جیون  
 کا دکھ شاید کچھ میں بدل جائے۔  
 منورما۔ کہہ میں سب کچھ سننے کے لئے تیار ہوں۔ اگر چہ میں جانتی  
 ہوں کہ مجھے اس سارے جنم میں کسی طرح سکھ نہیں مل سکتا۔  
 بھجاری۔ تم اس جگہ کو چھوڑ کر کہیں اور چلی جاؤ۔ اور دوسری بار بیاہ کر  
 کے اپنے من کے مندر کو زندہ دیوتا سے آباد کر لو۔  
 منورما۔ یہ آپ کیا کہہ رہے ہیں ہمارا ج! میں ایسی بات سننا بھی نہیں  
 چاہتی۔  
 بھجاری۔ کیوں؟ کیا ہرج ہے؟ منہارا دکھ تو جاتا رہے گا۔  
 منورما۔ آپ برت رکھتے ہیں۔ تو آپ کو بھوک ضرور لگتی ہوگی۔ لیکن  
 بھوک کی تکلیف سے تنگ اگر آپ برت توڑ تو نہیں دیتے۔  
 پھر کس طرح ہو سکتا ہے۔ کہ میں درو سے گھبرا کر وہ کروں جو  
 مجھے نہیں کرنا چاہیے؟  
 بھجاری۔ برت توڑنے سے بھگوان کے ناراض ہو جانے کا ڈر ہوتا ہے۔  
 لیکن دھرم یہ نہیں بتانا کہ بیوہ کا بیاہ پاپ ہے۔ اور بیوہ بھی  
 ایسی جس نے اپنے سوامی کی جھلک تک نہ دیکھی ہو۔  
 منورما۔ رہنے دیجئے۔ ان بانوں کو۔ عورت ذات کی نگاہ میں دھرم  
 اور سماج دونوں ایک ہی چیز ہیں۔ سماج کے جن بندھنوں  
 میں اسے جکڑ دیا گیا ہے۔ وہ ان کو توڑ کر باہر نہیں نکل سکتی۔



پجاری۔ میں نے تمہاری بھلائی کی کبھی ہے منورما۔

منورما۔ ہاں کبھی ہے۔ لیکن میرے ہی منہ پر۔ بھری بچپن میں سب کے سامنے تو یہ بات نہیں کہہ سکتے۔ وہاں آپ کو ڈر معلوم ہوگا۔

پجاری۔ خیر اب تمہاری مرضی ہے۔ مالو یا نہ مالو۔

منورما۔ ہاں یہی ٹھیک ہے کہ میں اسے نہ مانوں۔ لیکن آپ بیٹھائی تو لے لیں۔ یا نہیں لیں گے؟

پجاری کیوں نہیں۔ جو چیز تم خوشی سے میرے لئے لائی ہو۔ اس سے انکار نہیں ہو سکتا۔ لیکن یہ پھول؟

منورما۔ یہ بھی آپ نے لیجئے۔ یا میں مندر کے باہر کسی کو لے میں ڈال جاؤں گی۔

پجاری۔ دلوی پر نہیں چڑھاؤ گی کیا؟

منورما۔ نہیں۔ اگر دلوی کو یہ پھول لیے ہیں۔ تو اپنے استھان سے اتر کر آئے اور میری سنگری قبول کرے۔

پجاری۔ اگر دلوی اپنے استھان سے اتر کر آئی تو وہ تم کو ہی قبول کر لے گی۔ کیونکہ تم خود بھی ایک پھول ہو۔

منورما۔ میں پھول ہوں۔ آپ مذاق کر رہے ہیں مہاراج۔ میرا دل دکھانے کے لئے..... پرے ہٹ جائیے۔ پرے

ہٹ جائیے..... میرے قریب مت آئیے.....

چھوڑ دیجئے مہاراج..... میرے ہاتھ چھوڑ دیجئے..... مجھے چھوڑ دیجئے۔ پر مانتا کے لئے چھوڑ دیجئے۔

— (سبکیاں)

پجاری۔ تمہارے ہاتھ کتنے نرم اور سندر ہیں۔ پیار کر نیکی لائیں۔

منورما۔ ایسا مت کہئے۔ مت کہئے۔ کوئی سُن لے گا..... یہ میرے لئے پاپ ہے۔ مہاپاپ۔ میں کہیں کی نہ رہوں گی۔ میں جاتی

ہوں مہاراج۔ جاتی ہوں۔

پجاری۔ جا رہی ہو۔ پھر کب آؤ گی منورما۔

منورما۔ کبھی نہیں۔ کبھی نہیں آؤ گی۔ اس مندر میں قدم بھی نہ رکھوں گی۔

رکمنی۔ ارسی لگی۔ اور بگلی منورما۔ تو پانی بھرے آئی ہے۔ یا کنوئیں کی منڈیر پر پاؤں لٹکا کر بیٹھیں۔

منورما۔ (چونک کر) کون؟ رکمنی؟ بڑے اچھے موقع پر آئی بہن۔ میں سوخ رہی تھی کہ کوئی آجائے۔

رکمنی۔ خاک اچھے سو فے پر آئی۔ یہ بھی کوئی آئے کا وقت ہے۔ رات ہونے کو آئی۔ اور تیرا پانی بھرنا ختم نہیں ہوا۔

منورما۔ (دسکر کر) پانی بھرنے کے لئے یہ اچھا وقت نہیں ہے۔ تو پھر تو کیوں آئی ہے؟

رکمنی۔ تجھے دیکھنے کے لئے۔ اور کیا۔ گھر گئی تھی۔ مانا جی نے کہا منورما تو بڑی دیر کی ٹکھٹ پر گئی ہوئی ہے۔ لوٹ کر نہیں آئی

میں نے سوچا کہ لاڈ ایک گھڑا میں بھی بھر لاؤں۔ نیرے کارن آئی ہوں۔ ورنہ مجھے کیا ضرورت تھی۔

منورما۔ چل ہی سہی۔ لیکن ڈول رسی کیوں نہیں لائی؟

رکمنی۔ اور تیرا ڈول کیا ہوا۔ منورما۔ کنوئیں کے اندر گر گیا۔ یہی سوخ رہی تھی۔ کہ کوئی آجائے تو میں بھی گھڑا بھریوں۔

رکمنی۔ خوب اس کے دھبیان میں تھی جو رسی چھوٹ گئی۔ منورما۔ دھبیان کس کا ہونا تھا۔ تو بھی مجھے چھوڑنے لگی۔ ارسی سر میں

درود تھا۔ جگر آرہے تھے۔ ہاتھ کاپنے اور رسی چھوٹ گئی۔ رکمنی۔ ہوں بڑے نخرے ہو گئے۔ روز سر میں درود ہونے لگا۔ تو میری

بہن کے بیاد تک میں نہیں آئی۔ جی چاہتا ہے۔ کہ ننھے سے کبھی نہ بولوں۔

منورما۔ سچ کہتی ہوں۔ اس دن بھی بہت زور کا درود تھا۔ اس لئے نہ آسکی۔

رکمنی۔ وقت نکل جاتا ہے اور بات رہ جاتی ہے منورما۔ تو جانتی ہے کہ استری کا بیاد عمر میں ایک ہی دفعہ ہونا ہے۔ یہ موقع بار بار نہیں آتا۔

منورما۔ ہاں جانتی ہوں بہن اور تجھ سے زیادہ اچھی طرح جانتی ہوں۔ دھرائی ہوئی آوازیں، تو نے یہ بات دوسروں سے سنی ہے۔ لیکن مجھ پر سبت رہی ہے۔ میں نہ جانوں گی۔ تو آؤ اور

کون جانے گا۔ (سبکیاں)

رکمنی۔ ہائیں۔ نوکوروں لگی۔ کیا میری کوئی بات بڑی مظلوم

منظر دوم: چند ماہ بعد رام نگر سنی کے باہر ایک کنوئیں کی منڈیر پر منورما پاؤں لٹکائے بیٹھی کچھ سوخ رہی ہے۔ اس کی سہیلی رکمنی قریب آئی ہے۔

ہونی ہے؟

منورما۔ مجھے کسی کی بات بڑی معلوم نہیں ہوتی۔ میرا اپنا ہی جی چاہ رہا تھا۔ کہ خوب آسٹو بہاؤں۔

رکمنی۔ یہ بات تو سمجھ میں نہیں آتی۔ کہ آسٹو بہاؤں کو بھی جی چاہتا ہے۔  
منورما۔ ہاں۔ تو سب ہی طرح نہیں ہے نا۔ اس لئے ان باتوں کو نہیں سمجھ سکتی۔ اور پرانا کرے۔ تو ان کو کبھی نہ سمجھ سکے۔ نیز اسہاگ  
مہیشہ بنا رہے۔

رکمنی۔ اچھا اب میں سمجھی۔ سچ بات یہ ہے منورما۔ تیرے حال پر بھی کو ترس آتا ہے۔ نہ جلنے تیرا بلکہ ایسے کے ساتھ کیوں بندھا۔ جسے جلد ہی اس سنسار کو چھوڑ دینا تھا۔ لیکن اب آسٹو بہاؤں سے کیا ہوتا ہے۔ تیرے سوامی جی اٹھنے سے رہے۔

منورما۔ یہ میں جانتی ہوں۔ اگر وہ جی اٹھے بھی تو میرے لئے نہیں ہو سکتے۔ وہ میرا بلکہ پکڑتے ہوئے ڈریں گے۔ کہ کہیں پھرتے مرجاؤں۔ لوگ ان سے کہہ دیں گے کہ یہ بڑی باپن ہے۔

کرموں جلی ہے۔ کسی کی جیون ساٹھی نہیں بن سکتی۔ (رکمنی)  
رکمنی۔ یس یس۔ چھوڑ ان باتوں کو۔ ہر وقت آسٹو بہاؤں سے جی بھاری ہوتا ہے۔ کوئی اور روگ لگ گیا۔ تو بڑی ہوگی۔  
منورما۔ کیا ہوگا۔ بس یہی ناکہ مرجاؤں گی؟۔ بلا سے۔ اس جنجال سے چھٹکارا تو ملے گا۔

رکمنی۔ چل۔ اٹھ۔ گھر چلیں۔ ماناجی انتظار کر رہی ہوں گی۔

منورما۔ اچھا ذرا اور تھم جا۔ رکمنی تجھ سے ایک بات کہنی ہے۔ اگر تو کسی سے ذکر نہ کرے۔

رکمنی۔ اسی چل۔ کیا تجھے میرے اوپر بھروسہ نہیں ہے۔ کہہ کیا کہتا ہے۔

منورما۔ بھروسہ تو ہے۔ مگر ڈر لگتا ہے۔ تجھے یاد ہوگا۔ جب برسات میں دریا منڈ آیا تھا۔ تو ہم لوگ گاؤں کو چھوڑ کر بڑے میدان میں جا بسے تھے۔

رکمنی۔ ہاں۔ نہ جانے کس دیوتا کے سراپ سے وہ بلا ہم پر پائی تھی۔  
منورما۔ تجھے یہ بھی یاد ہوگا کہ ہم سب مل کر مندر میں پوجا کے لئے جانے تھے۔ تو ایک دن ایسا ہوا کہ میں جان پوچھ کر اکیلے گئی۔ اور بہت سویرے۔ وہاں کوئی نہیں تھا۔ صرف پتھڑ

جی ہمارا ج تھے۔ اور۔۔۔۔۔

رکمنی۔ کیوں؟ کیا ہوا؟۔ کتنے کتنے کیوں رک گئی۔  
منورما۔ کچھ نہیں۔ میرا دل بھیر آیا۔ میں رونے لگی۔ اور اپنے من کی وہ باتیں کہہ دیں جو ان سے نہیں۔ صرف دیوی سے کہنے کی تھیں۔ اس لئے کہ دیوی کے کان ہوتے ہیں۔ مگر وہ سن نہیں سکتی۔

رکمنی۔ تو پھر کیا ہوا۔ اس میں ڈرنے کی بات کیا ہے؟  
منورما۔ دل بند لہجہ میں وہ کہنے لگے۔ تو اس جگہ کو چھوڑ کر کہیں اور چلی جا۔ اور دوسرا بیاہ کر کے اپنے من کے مندر کو زندہ دلونا سے آباد کرے۔

رکمنی۔ بھلا یہ کیسے ہو سکتا ہے؟۔ ساری دنیا جہنم میں تھو کے گی۔ لوگ انگلیاں اٹھائیں گے۔ کنبہ والوں کی ناک کھٹ جائیگی۔

منورما۔ ہاں اسی لئے تو میں نے بگڑا کر جواب دے دیا کہ ایسی باتیں مت کرو۔ اس کے بعد انہوں نے میرے ہاتھ پکڑ لئے۔ اور

زور سے میری انگلیاں پھینچ دیں۔ میں نے غصہ سے ان کے ہاتھ جھٹک دیئے۔ اور بگڑا کر چلی آئی۔ لیکن اس دن سے

سوخ رہی ہوں کہ ان کے ہاتھوں میں کیا چیز تھی۔ جس سے میرے پاؤں تنگ کپکپا اٹھے۔ میرا دل ہل گیا۔ سر جھکا گیا۔

(بہت بلند لہجہ میں) اور مجھے ایسا معلوم ہوا کہ بڑے زور کا چھوڑ چال آ رہا ہے۔ اور یہ ساری دنیا ڈوبتی ہوئی تیرا کی طرح

چپکے کھا رہی ہے۔

رکمنی۔ (ٹھنڈا سانس لے کر)۔ انہوں نے بڑی زیادتی کی۔ انہیں ایسا نہیں چاہیے تھا۔

منورما۔ چاہیے تھا یا نہیں۔ میں نے یہ نہیں پوچھا۔ ہاں تو مجھے وہ چیز سمجھا دے۔ جو مجھے سمجھنی نہیں چاہیے۔ لیکن سمجھے بغیر وہ

بھی نہیں سکتی۔ مجھے بتا دے۔ پرانا ناک کے لئے بتا دے۔ جب تیرے سوامی تیرے پاس ہوتے ہیں۔ تیرے ہاتھوں کو چھپتے

ہیں۔ تیری انگلیوں کو بھینچتے ہیں۔ تجھے اپنی گود میں لے کر پیار کرتے ہیں۔ (آواز بھرا جاتی ہے) تیرے پہلو میں گدگد پل

کرتے ہیں۔ تیرے گلے میں باہیں ڈال کر ہونٹوں کو چومتے ہیں۔ تو اس آند سے اس عجیب مزے سے تیری کیا حالت



جو اپنے اندر ڈبو سکے۔ تو کچھ کھا کر سو جاؤ گی۔  
 رکمنی۔ نامنورما۔ یہ کبھی مت کیجیو۔ ایسا کرنا پاپ ہے۔  
 منورما۔ پاپ ہے۔ تو نہیں سمجھتی ان باتوں کو۔ جب اس جگت کی ریت  
 ہی پریم سے خالی ہو گئی۔ تو یہاں جنم لینا مہاپاپ ہو گیا۔ اور  
 جب مہاپاپ کر گئے تو کسی چھوٹے پاپ سے کیوں ڈرا  
 جائے۔ لیکن ابھی تو گھر چلنا ہے۔ ماناجی انتظار کر رہی ہو گی۔  
 رکمنی۔ (خوش ہو کر) ہاں ہاں۔ چل۔ چل۔ جلدی چل۔ وہ سو بخ رہی ہو گی۔  
 آج یہ دونوں کی دونوں کہاں چلی گئیں۔

متنظر سوم۔ ایک ہفتے کے بعد آدھی رات کو مندر کا پجاری  
 مندر کے اندر دیوی کے سامنے کھڑا ہے۔ کواڑ بند ہیں۔ چھوٹے  
 سے دیئے کی مدھم روشنی میں دیوار پر اس کا مہیب سایہ  
 ناچ رہا ہے۔

پجاری۔ (گڑ گڑاتے ہوئے) دیوی! میں تجھے مانا سمجھتے ہوئے تیری  
 سیوا کرتا رہا۔ آج اس بات کو پورے دس برس ہو گئے۔ میں  
 لئے تیرے مندر کو نہیں چھوڑا۔ اور ان باتوں کی طرف صیوان  
 بھی نہیں کیا۔ جو مرد کو اپنے سنہرے جال میں پھنسا لیتی ہے۔  
 (دروازے پر دستک) حالانکہ لوگوں کو یہ تک کہتے تے کہ اس  
 جال میں پھنس جانا ہی رٹنگی ہے۔

(باہر سے رکمنی کی آواز سنائی دیتی ہے)

رکمنی۔ پنڈت جی مہاراج! دروازہ کھولے۔  
 پجاری۔ (خیال نہ کرتے ہوئے) جب میں نے دوسروں کو جو پاپ  
 کرتے سے نہیں ڈرتے ہیں کی نیند سونے دیکھا۔ تب بھی  
 میرے دل میں شبہ پیدا نہ ہوا کہ سچائی کا راستہ کونسا ہے۔  
 میں تیرے ہی چرنوں میں سکھ ڈھونڈتا رہا۔ جسے آج تک  
 نہ پاسکا۔

رکمنی۔ (دستک دیتے ہوئے) مندر میں کوئی ہے۔ کوئی ہے  
 — دروازہ کھولو۔

پجاری۔ لیکن منورما ایک سیکل کر دینے والے سپنے کی طرح میرے  
 آتما پر چھا گئی ہے۔ اب مجھ سے سہارا نہیں ہو سکتی۔ پانی  
 سر کے اوپر سے گزر رہا ہے۔ اور مجھے اس کے اندر ڈوب

ہو جاتی ہے۔ تو مزہ نہیں جاتی۔ مجھے یہ معلوم کرنے کی ضرورت  
 نہیں۔ لیکن معلوم کرنا چاہتی ہوں۔  
 رکمنی۔ (ڈاٹتے ہوئے) ہوش میں آمنورما۔ ایسی بہکی بہکی باتیں مت کر  
 منورما۔ (سکپیاں لیتے ہوئے) تو مجھے یہ بتا دے کہ جھوٹا موٹ بگڑ  
 کر مٹھ پھلا کر اپنے سوامی سے خفا ہو جاتی ہے۔ تو وہ کس طرح  
 تجھے مناتے ہیں۔ اور اگر کھکھلا کر مینس پڑتی ہے۔ تو کیا وہ  
 بھی خوشی سے ناچ اٹھتے ہیں۔ اس سے جو سینا رکھارت کی  
 سہاؤنی راتوں کے بغیر جاگتی حالت میں تجھے دکھائی دیتا ہے۔  
 وہ مجھے بھی دکھا دے۔ ایک ہی بار دکھا دے۔

رکمنی۔ بس گھر چل منورما۔ دیکھتی نہیں کتنا اندھیرا چھا گیا ہے۔  
 منورما۔ تو مجھے وہ سب باتیں سمجھا دے۔ جو میں جانتا چاہتی ہوں۔ پھر  
 میں تجھے سمجھاؤں گی۔ ایک ایسی بات جو میرے سمجھانے کے  
 بعد بھی تو سمجھ نہ سکے گی۔ میں تجھے بتا دوں گی کہ ہر وقت میرے  
 دل کی آگ جو ان کنیا کی چٹا کے شعلوں سے بھی زیادہ تیز رہتی  
 ہے۔ میرا سارا شریر میری آتما تک اس کی آغوش ہی میں جلتی  
 رہتی ہے۔ لیکن میں جل کر رکھ نہیں ہو جاتی۔

رکمنی۔ ماناجی انتظار کر رہی ہو گی۔ اب تجھے گھر چلنا ہی چاہیے۔

منورما۔ میں سن رہی ہوں۔ اور ضرور ایسا ہوا ہو گا۔ آکاش مندر پر براجم  
 ہونے والے دیوتا اس دھرتی پر اترے ہیں۔ اور یہاں کی  
 سندر انترلوں سے پریم کیا ہے۔ ان انترلوں سے جو ان  
 دیوتاؤں کی طرح ہمیشہ جیتی نہیں رہتیں۔ (درو کر) لیکن میرے  
 کرم کا لکھا کتنا بڑا ہے۔ میرے لئے کوئی دیوتا بھی نہ اترے  
 کسی کی مہربانی کی آواز میرے کانوں میں نہ پہنچی۔ سپنے تک میں  
 درشن نہ ہوئے۔

رکمنی۔ تو میرے ساتھ جلتی نہیں۔ میں تجھے چھوڑ کر نہیں جا سکتی۔ پھر  
 بتا کروں تو کیا کروں؟ ماناجی.....

منورما۔ ماناجی سے جا کر کہہ دے۔ منہاری منورما مر گئی۔ جب مذی  
 کا پانی خشک ہو جاتا ہے۔ تو پیاسے کو کتوں کی تلاش ہوتی ہے  
 وہ خود و دڑ کر کتوں میں پڑ جاتا ہے۔ دیوتاؤں نے اس سنہا میں  
 جنم لینا ہی چھوڑ دیا۔ تو پھر میں ہی ان کے چرنوں تک پہنچ  
 جاؤ گی۔ اب زندہ نہیں رہا جاتا۔ اگر مذی میں اتنا پانی نہیں ہو

جانا ہی پڑے گا۔

رکمنی۔ دہشت تیزی سے کوڑھ پھیلنے ہوئے (پنڈت جی۔ پنڈت جی آپ موجود ہیں۔ کسی سے بات کر رہے ہیں۔ مگر دروازہ نہیں کھولتے جلدی دروازہ کھولئے۔ نہیں تو کوڑھ توڑ ڈالو گی)۔  
بجاری۔ (دچنگ کر رہی ہیں۔ آج بہت جلدی سوہرا ہو گیا۔ پوجا کے لئے لوگ آئے مندر شروع ہو گئے۔ اب تاننا بندھ جائے گا۔ پھر میرا نکھٹا مشکل ہے۔ لیکن خیر۔۔۔)

(دروازہ کھول دیتا ہے)

رکمنی۔ آپ کو ہوش آگیا ہمارا ج! میں چھتے چھتے تھک گئی۔ جب آپ نے دروازہ کھولا ہے۔

بجاری۔ معاف کرنا پڑی۔ میں دیوبند کے سامنے جھکا ہوا اپنے دھیان میں تھا۔ اس لئے تمہاری آواز سنائی نہیں دی۔

رکمنی۔ اچھا راستہ چھوڑ کر تو بیٹھے۔ مجھے اندر آنے دیجئے۔  
بجاری۔ بین اندھیری اور یہ سننا اچھا یا ہوا۔ گائیں بیل کے گلے کی گھنٹیاں تک ابھی سو رہی ہیں۔ اور تم اس وقت پو جا کے لئے آئی ہو۔

رکمنی۔ ہاں جانتی ہوں۔ آدھی رات باقی ہے۔ لیکن تم بھی جان لو گے کہ میں کیوں آئی ہوں۔ میں رکمنی ہوں۔ منورما کی سہیلی۔  
بجاری۔ اوہ۔ منورما کی۔ منورما کی سہیلی ہو۔ یوں تم کیوں آئی ہے۔ منورما ہے تو اچھی طرح۔

رکمنی۔ اچھی طرح ہو بانہ ہو۔ تمہاری بلا سے۔ تم نے تو اسکی آنکھوں کے سامنے سے وہ پردہ ہٹا دیا۔ جس کا پڑا ہنسا ہی ٹھیک تھا۔ وہ جب تک نہ جانتی تھی۔ اُسے خیال بھی نہ تھا۔ لیکن آپ نے چھوڑ کر ان آنکھوں کو جگا دیا جو اب تک اس کے سینے میں سو رہی تھیں اور شاید ہمیشہ سوتی رہیں۔

بجاری۔ ٹھیک اس کی طرح میں بھی نہیں جانتا تھا۔ صرف اس وقت سے جاننے لگا ہوں اور ساتھ ہی پھنسا بھی ہوں۔ اسی دن سے میں پاگل ہو گیا ہوں۔ سمجھ نہیں سکا کہ میں کیا کر رہا ہوں اور اب سوچتا ہوں تو ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے میں اپنی ساری ٹھیکتی کھو بیٹھا ہوں۔ ہاں ساری ٹھیکتی۔ مجھ سے پاب ہو گیا ہے نا۔ اگر منورما یہاں آجائے تو یہی ہاتھ جوڑ کر

اس کے پاؤں پر گر پڑوں۔

رکمنی۔ تم نہیں جانتے وہ پاگل سی ہو گئی ہے۔ بات چیت نہیں کرتی روئے جاتی ہے۔ اور ہاں پھیلے سینچر کی رات ڈیڑھ بجے وہ نالے کے بند پر گئی۔ اور اُسے نوڑ ڈالنا چاہا۔ کہتے ہیں کہ کسی بند نوڑ گئے۔ اور بہت سا پانی بہ نکلا۔ لوگوں نے پکڑ لیا۔ اور اُسے گھر لے آئے۔ ورنہ وہ ضرور ڈوب جاتی۔  
بجاری۔ ڈوب جاتی! لیکن بند کیوں نوڑ رہی تھی۔ معلوم ہوتا ہے وہ بیچ بیچ پاگل ہو گئی ہے۔ پرتنا کے لئے تم جاؤ اور اسے یہاں لے آؤ۔ میں اسے سمجھا دوں گا۔

رکمنی۔ منورما۔۔۔۔۔ (پاؤں کی چاپ جیسے کوئی گزنا پڑنا آ رہا ہو)

منورما۔ (خجیف آواز میں) ہمارا ج!

رکمنی۔ کون؟ منورما؟ اسی تو یہاں کیسے؟

منورما۔ اپنا بچن توڑ کر مجھے آجانا ہی پڑا۔ میں بہت کچھ سوچ کر آئی تھی۔ لیکن معلوم ہوتا ہے۔ کہ وقت نہیں رہا۔ شاید میں ساری باتیں نہ کہہ سکوں۔

رکمنی۔ میں بھی تیرے ہی کارن آئی ہوں۔ ابھی پنڈت جی سے کہہ رہی تھی کہ اس دن آپ لے کر آیا تھا۔

بجاری۔ میں خود پھنسا رہا ہوں منورما۔ تم دیوبند ہو۔ ہمارا دیوبند اور میں بڑا پاپی ہوں۔ ہاتھ جوڑ کر کہتا ہوں۔ مجھے معاف کر دو۔

منورما۔ نہیں اس کی ضرورت نہیں۔ میں تو نہیں کہہ رہی کہ تم نے کوئی پاپ کیا ہے۔

بجاری۔ اور یہ تمہاری ٹانگیں کیوں کانپ رہی ہیں۔ منورما کی طبیعت کیسی ہے؟ تم ہونو اچھی طرح منورما۔ اور ہاں تم نے نالے کا بند کیوں توڑا تھا؟

منورما۔ نالے کا بند! کسی کو کس طرح سمجھاؤں کہ بند کو توڑ دینا میرے دل کی وہ آخری کامناتھی جو پوری نہ ہو سکی۔

رکمنی۔ بہت پوچھنے پر بھی کسی کو بتایا ہی نہیں کہ اس میں کونسا بھید چھپا ہوا تھا۔ بند توڑ کر اسے کیا ل جانا۔

منورما۔ کیا تو بھی اور لوگوں کی طرح ہے رکمنی۔ اتنی سی بات نہ سمجھ سکی۔ میں نے لاکھ چاہا کہ اس مندر میں ایک بار اور آکر دیوبند کی پوجا کروں۔ جہاں نہ آئے گا بچن دے چکی ہوں۔ اور یہ



سراپ دیں۔ پہاڑ مجھ پر ٹوٹ پڑیں۔ دھرتی کے ناگ مجھے  
ڈس لیں۔ مذی کا پانی مجھ پر ادا کی کوڑ بوردے۔ اور وہ سب کچھ  
ہو جو تہ ہونا چاہیے۔

رکنتی۔ یہ سب باتیں ہی باتیں ہیں۔ اس جگہ میں مرد ذات کے لئے  
دکھ کا نام نہیں۔ وہ پاپ کرنے پر بھی سکھ کی تین منٹا ہے۔ کچھ  
دیر بیچ کر۔ چلا کر۔ آسو بہا کر وہ اپنے دل کا بوجھ لہکا کر لیتا ہے۔  
جس طرح آندھی کے بعد بھنگہ کا ذرا سا چھینٹا سسے کو سہا وانا بنا  
دیتا ہے۔ اسی طرح آنسوؤں کی ریل پیل اس کی سوگواروں کو بہا کر  
اسے پھر پیش رکھ بنا دیتی ہے۔

پہجاری۔ نہیں نہیں۔ میں نے پاپ کیا ہے۔ اگر میں بلیدان نہ دوں تو  
میری آتما بھکتی پھرے گی۔ اور وہ بلیدان خود میں ہوں۔ جلدی  
ہی تم دیکھ لو گی کہ ہوا کے جھونکے میرا سانس نہ بن سکیں گے رکنتی!  
تم جاؤ اور منورما کی مانا کو خیر کر دو۔ کہ منورما اب اس سنسار میں نہ  
رہی۔ لوٹ کر آئے پر تم دیکھو گی کہ ابک نہیں دار خضیاں بنانی ہیں۔  
رکنتی۔ میں منورما کو اکیلا چھوڑ کر نہیں جا سکتی۔

پہجاری۔ (خیال نہ کرتے ہوئے) میں نے دیوی کو دیکھ کر دے لئے تھے۔  
ایک یہ کہ کبھی کسی استری کو بری آنکھ سے نہ دیکھوں گا۔ اور دوسرا  
یہ کہ اگر ایسا پاپ ہو گیا۔ تو پھر اس سنسار میں نہیں رہوں گا۔  
رکنتی۔ ٹھیک ہے۔ تمہارا پہلا بچن ٹوٹ گیا۔ اس لئے دوسرا بچن پورا  
کرنا ہی پڑیگا۔ لیکن میں منورما کی مانا جی سے کیونکر کہوں گی۔ میری  
زبان بند ہو جائیگی۔ میرے ہونٹ ریل جا میں گے۔ میری آواز  
نکل نہ سکے گی۔

پہجاری۔ کچھ بھی ہو نہیں جانا ہی پڑیگا۔ میں چلا جانا۔ لیکن نہیں جا سکتا۔  
(تیزی سے) مجھے یہاں کے سب کام دیوی کو سونپنے ہیں۔ یہ پتھر  
کی بے جان مورت ہے تو ہوا کرے۔ ہے تو دیوی۔ ساری دنیا  
نے اس کو پوچھا ہے۔ اب اس کو اپنی جگہ سے اٹھنا ہی پڑے گا۔  
مندر کی گھنٹیاں بجانی نہ ہونگی۔ اور سکھ بھی۔ شام کو دیئے جلائے  
پڑیں گے۔ جھاڑو دینی ہوگی۔ اور وہ سب کچھ جو میں کرتا رہا ہوں۔ آ  
کرنا پڑے گا۔ یہ دیوی ہے۔ لیکن منورما سے زیادہ بڑی دیوی نہیں ہے۔

فضل حق فرشتی

اسی وقت ممکن تھا کہ مذی کا پانی پہلے کی طرح امنڈ کر ساری  
ساری سستی کو ڈبو دیتا۔ اور ہم سب رام نگر کو چھوڑ کر کہاں بڑے  
میدان میں آتے۔ انتظار کی گھڑیاں کھیں۔ برسات آئی اور  
گذر گئی۔ ساون کے اوچھے چھینٹے پتی ہوئی زمین کی پیاس  
بھی نہ بھجا سکے۔ پانی کا چڑھا آنا تو بڑی بات تھی۔ پھر اس کے  
سوا کوئی چارہ نہ تھا کہ مذی کا بند ٹوٹ کر میں خود وہ طوفان  
لے آؤں۔ جس کو قدرت کے ظالم ہاتھ نے روک دیا تھا۔  
کیونکہ قدرت بھی سماج کی طرح ایک پیوہ کی اس ٹوڑ دینے کے  
لئے تلی رہتی ہے۔

رکنتی۔ لیکن تو ویسے ہی آجاتی تو تجھے کون روکتا۔ جیسے اب آگئی ہے۔  
(منورما جیکر اگر پڑتی ہے)

منورما۔ ہائے ہائے اب مجھ سے رہا نہیں جانا۔ رکنتی! میں نے زہر  
پیا تھا۔ جو اپنا کام کو چکا ہے۔ ہائے... مجھے گھبیٹ۔  
اچھی بہن مجھے گھبیٹ کر۔ دیوی کے قریب... آہ!  
... یہ میرا آخری بلیدان... ہائے... دیوی... دیوی

... میرے پاس وقت نہیں رہا... وقت نہیں رہا۔  
پہجاری۔ (گھبرا کر) ارے۔ ارے! یہ کیا۔ یہ تو مر گئی۔ اتنے  
جلدی... آف زہر... منورما نے زہر۔  
رکنتی۔ (روتے ہوئے) منورما۔ میری منورما۔ تو مر نہیں سکتی۔  
میں تجھے مرنے نہیں دوں گی۔ (گرج کر پہجاری سے) جا پانی  
ہاتھ نہ بنا۔ بھاگ کر جا۔ کسی نہ کسی وید کو دیکھ۔ میں اسے  
مرنے نہیں دوں گی۔

پہجاری۔ اب کچھ نہیں ہو سکتا۔ جو ہونا تھا سو ہو گیا۔ بھگوان جانتے ہیں کہ  
منورما مزدوش تھی۔ اور میں پانی۔ پہا پانی (رونے لگتا ہے)  
رکنتی۔ پانی۔ ہاں پانی۔ ستیاناس ہونیر اینڈ۔ مزدوشی راکھشش۔  
تجھ پر بھینکا پڑے۔ دیوتا تجھے سراپ دیں۔ نیزی موت بھی اسی  
طرح ہو۔ اس ہتیا کا بوجھ نیزی گردن پر رہے۔ اگلے جنم میں  
بھی تجھے سکھ نصیب نہ ہو۔ اب ٹوٹے گھٹانے بھیا ہے۔ تیرے  
آنسو اسے زندہ کرنے سے رہے۔

پہجاری۔ (غمگین لہجہ میں) جس قدر چاہو مجھے کوس لو۔ خوب جی بھر کر کوس  
لو۔ میں اسی جو گا ہوں کہ سنسار کے سب سے والے مل کر مجھے

## مغنیہ

ساحرہ اک گارہی ہے دل ربا آواز میں !! زخم خوردہ روح کوئی مضطرب ہے ساز میں  
سوز کی تشریح کرتے ہیں خطوط آواز کے ٹوٹتے جاتے ہیں ٹانگے دل میں نہاں آواز کے  
گیت کی رو میں درخشاں ہلکے ہلکے رنگ ہیں گم شدہ خوابوں کے جلوے شامل آہنگ ہیں  
عشق کا آہوں بھرا موسم ہے لہراتا ہوا! زلف و رخ کا بتکدہ ہے آنکھ چھپکاتا ہوا  
ننھی ننھی سپیلاں موتی ہمندر کا افق! جنگلی صد رنگ خود رو پھول، انسا نے شفق!  
شعلہ فطرت بت گروں کے ناتراشیدہ خیال شاعروں کے ذہن میں گوندھی ہوئی روح جمال  
اس طرح گھل مل کے ہیں بہتے ہونعمات میں زہرہ و ماہید کے جلوے ہوں جیسے ات میں  
ہو گیا ہے اس قدر احساسِ نغمہ سبکراں! بن گیا ہے گیت فرش و عرش کی روح و زراں

تھم گیا ہے وقت بھی ظالم کو سننے کے لئے

جس طرح ٹھہرے مسافر پھول چننے کے لئے

عدم



# ایشیا

ایشیا سب سے بڑی، سب سے مقدس نہیں  
 جس کی وسعت، اک تہائی ارضِ عالم پر محیط  
 ایشیا، دنیا کا وہ حصہ، وہ میدان وسیع  
 ایشیا وہ خطہ ممتاز جس کی خاک سے  
 وہ عرب سے تاجم اور ہند سے جاپان تک  
 کرشن، گوتم، اور مسیح مصطفیٰ کی جلوہ گاہ  
 اس کا جادہ ہے براہِ راست بامِ عرش تک  
 اس میں ہندوستان ہے اک ساحل امن و نجات  
 جس کی خوشحالی سے ہے تاریخ ماضی گلشنِ اقبال  
 ایشیا کی وسعتیں معمورہ نیزنگ ہیں  
 بزمِ آرائی کہیں ہے بزمِ آرائی کہیں  
 مشرقِ حسنِ ازل صبحِ نشاۃِ اولیں  
 جس کا ہمسرا کوئی بر اعظم ہی نہیں  
 بحرِ ویر، کہسار و صحرا سب ہیں جس کے گلشن  
 چار، دنیا کے بڑے مذہب ہو صورتِ گزین  
 اک مسلسل کائنات، اک مستقل حصنِ حصین  
 مہبطِ عرفان و ایقان مرکزِ دنیا و دیں  
 سب کائنات و کعبہ و دیر و کلیسا ہیں یہیں  
 کوثر و تسنیم سے معمور اک خلدِ بریں  
 جس کی بربادی سے ہے تقویمِ حال اندوہیں  
 بزمِ آرائی کہیں ہے بزمِ آرائی کہیں

مادرِ گیتی کا یہ صدرنگ اک کاشانہ ہے  
 جس میں خود درستی ہے فطرت یہ وہ فطرت خانہ ہے

ہاں مری نظروں میں ہے حالِ خرابِ ایشیا جانتا ہوں وجہِ درد و اضطرابِ ایشیا

ہر سحر کرتی رہی ہے اک نیا اعلان جنگ  
 ہمعنان ایشیا طوفان و عدوان و فساد  
 خون انساں سے بھرا جاتا تھا ہر درہم رنگ  
 نغمہ امن و سکوں سے انجن محرم تھی  
 خون برساتا رہا ہے آفتابِ ایشیا  
 وہ بغاوت وہ تشدد ہم سرکابِ ایشیا  
 تھا جنوں خیزو جنوں پرور شبابِ ایشیا  
 جاں ستاں تھا نالہ چنگ و ربابِ ایشیا

لیکن اب تو کچھ دنوں سے زنگِ محفل اور ہے  
 جس کے پرے میں قدامت کی پریش تھی روا  
 اب وہ سب باطل کی موجیں جذبِ ساحلِ حلیوں  
 اب غلامی کے وہ آثار کہن مٹنے کو ہیں  
 نا تمامی عہدِ ماضی کی ہوئی ماضی میں دن  
 مطلقاً احساس و بیداری ہے خوابِ ایشیا  
 اٹھتا جاتا ہے وہ بوسیدہ حجابِ ایشیا  
 اب حقیقت کا سمندر ہے سرابِ ایشیا  
 ہے بدلنے کو مزاجِ زنگ و آبِ ایشیا  
 دورِ موجودہ ہے دورِ کامیابِ ایشیا

عارضی وہ انقلابِ عالمِ ایجاد تھا

”ایشیا“ آزاد ہوگا ”ایشیا“ آزاد تھا

سیمابِ اکبر آبادی



# جاپانی طالب علم کا لطف زندگی

جاپان میں یونیورسٹی کی زندگی ایسی پر کیف اور آزادانہ نہیں ہے جیسی امریکہ یا یورپ میں۔ طالب علم کی دردی جس طرح ایک نوجوان کی قدر و منزلت میں اضافے کا باعث ہوتی ہے ویسے ہی بہت سی پائیدار بھی حاصل کر دیتی ہے مثلاً وہ نایاب گھڑیں نہیں جاسکتا۔ نایاب گھر کے مالک یہ کہتے ہیں کہ اس ممانعت میں طالب علم ہی کا فائدہ ہے۔ یہ پڑھنے لکھنے کی عمر ہے۔ نایاب گھڑیوں میں وقت صرف کرے گا تو اس کے مطالعے میں ہرج ہوگا۔ ان کی سہرا دانہ رائے بے عرضی پر مبنی نہیں ہے۔ بلکہ تصویر کا دوسرا رخ بھی ہے۔ یہاں عموماً خوشحال لوگ آتے ہیں جو نوجوان لڑکوں کے ساتھ تفریح کرنا ناپسند کرتے ہیں۔ کیونکہ وہ ابھی تک والدین کی نگرانی میں ہیں۔ اور اپنے اخراجات کی خود کفالت نہیں کر سکتے۔ نایاب گھروالوں کو ان کے آرام کا خیال رکھنا پڑتا ہے۔ ورنہ ان کی آمدنی ماری جاتی ہے۔

اس کا بیان ہے کہ میں دوسرے متوسط درجے کے لڑکوں کا حال نوجوانانہ نہیں۔ مگر ہم چند لڑکوں کی زندگی جو امیر گھرانوں سے تعلق رکھتے ہیں مزے سے بسر ہوتی ہے۔ والدین کا بڑا ڈومیرے ساتھ اچھا ہے۔ اگرچہ والد کی سختی ناگوار خاطر ہوتی ہے۔ بہر حال طالب علم کے پاس روپیہ نہ ہو تو اس کی زندگی خوشگوار نہیں ہو سکتی۔ والد میرے ساتھ بڑی کنجوسی برتتے ہیں۔ جب کسی خاص ضرورت کے لئے روپیہ درکار ہوتا ہے تو وہ حساب لگاتے ہیں۔ اور حساب میں کم سے کم جو خرچ نکلتا ہے وہ مجھے دیتے ہیں۔ مثلاً پچھلے سال موسم گرما کی تعطیل میں میں میکسیکو کے سفر پر گیا تھا۔ انہوں نے آنے جانے کا تیسرے درجے کا ٹکٹ لگا دیا۔ اور سفر میں کھانے کے لئے پلیٹ فارم پر سینڈویچ خرید کر کھانے کو کہا۔ کچھ فالتور روپیہ کسی کے کرائے کے لئے اور سگریٹ پیسے اور دو تین مرتبہ سینما دیکھنے کے لئے دیا۔ یہ سب دیکھ کر مجھے ایک عزیز کے گھر میں بھیجنا تھا۔ اس لئے

جاپان میں یونیورسٹی کی زندگی ایسی پر کیف اور آزادانہ نہیں ہے جیسی امریکہ یا یورپ میں۔ طالب علم کی دردی جس طرح ایک نوجوان کی قدر و منزلت میں اضافے کا باعث ہوتی ہے ویسے ہی بہت سی پائیدار بھی حاصل کر دیتی ہے مثلاً وہ نایاب گھڑیوں نہیں جاسکتا۔ نایاب گھر کے مالک یہ کہتے ہیں کہ اس ممانعت میں طالب علم ہی کا فائدہ ہے۔ یہ پڑھنے لکھنے کی عمر ہے۔ نایاب گھڑیوں میں وقت صرف کرے گا تو اس کے مطالعے میں ہرج ہوگا۔ ان کی سہرا دانہ رائے بے عرضی پر مبنی نہیں ہے۔ بلکہ تصویر کا دوسرا رخ بھی ہے۔ یہاں عموماً خوشحال لوگ آتے ہیں جو نوجوان لڑکوں کے ساتھ تفریح کرنا ناپسند کرتے ہیں۔ کیونکہ وہ ابھی تک والدین کی نگرانی میں ہیں۔ اور اپنے اخراجات کی خود کفالت نہیں کر سکتے۔ نایاب گھروالوں کو ان کے آرام کا خیال رکھنا پڑتا ہے۔ ورنہ ان کی آمدنی ماری جاتی ہے۔

طلباء کے لئے شراب خانے کا داخلہ بھی ممنوع ہے۔ انہیں لڑکیوں سے ملنے جلنے کے مواقع کم میسر آتے ہیں۔ وہ چائے خانوں اور دودھ خانوں میں جاتے ہیں تو ان پر یہ الزام لگایا جاتا ہے کہ اپنا وقت اور مال باپ کا روپیہ ضائع کر رہے ہیں۔ جب سے امتدائی مدرسے سے فارغ ہوئے امتحانوں کی بلا مسلط ہو گئی۔ خواہ بٹل اسکول ہو خواہ ہائی اسکول خواہ یونیورسٹی سب سے سخت داخلے کے امتحان پاس کرنے پڑتے ہیں۔ ان کے لئے صرف دو مشاغل ہیں۔ جنہیں وہ کھیل کے میدان میں یا جماعت کے کمرے میں پورا کر سکتے ہیں۔

یہاں ایک طالب علم کی دلچسپیوں کا حال خود اس کی زبانی بیان کیا جاتا ہے۔ وہ ایک امیر گھرانے کا لڑکا ہے۔ اس کا باپ تجارتی کاروبار کرتا ہے۔ جس کی آمدنی دو تین ہزار این ماہوار ہے

جایانی طالب علم کا لطف زندگی

وہ ملنے آتی ہے تو میری بھی ملاقات ہو جاتی ہے۔ میری چچا زاد بہن نے میرے سفر کو ربا کا حال اُسے لکھ دیا ہے۔

ہم دونوں ایسے شریف گھرانوں سے تعلق رکھتے ہیں۔ جو پارینہ خیال کے لوگوں سے زیادہ روشن خیال ہیں اور لڑکے لڑکیوں کے تعلقات کی موجودہ روش کو سمجھتے ہیں۔ اگر ہم دونوں اپنے والدین کے آگے ایک دوسرے کا ذکر کریں تو وہ برا نہیں مانتے۔ البتہ خط و کتابت کی اجازت نہیں دیتے۔ ہم دونوں چچا زاد بہن کے ذریعے سے اپنے پیغام پہنچاتے ہیں۔

یونیورسٹی میں دل بہلانے کے لئے بہت سی کلیں ہیں مثلاً انگریزی گفتگو کی کلب، کلب فنن طبع، پیدل سفر کی کلب، وغیرہ وغیرہ مگر میں ان میں سے کسی کا رکن نہیں ہوں۔ ہم لوگوں کی الگ کلب ہے جس کا کوئی نام نہیں ہے۔ اور ہم خوب لطف اٹھاتے ہیں۔ ہم سب پڑھائی میں محنت کرتے ہیں اور جماعت کے اچھے لوگوں میں شمار ہوتے ہیں۔

میں اکثر اپنے دوستوں کے ہاں آتا جاتا ہوں۔ اور رات کو وہاں ٹھہر بھی جاتا ہوں۔ ایک دوست کے پاس میرا دل بہت لگتا ہے۔ کبھی اس کے ہاں بھڑنے کی اجازت مل جاتی ہے اور رات بسر ہوتی ہے۔ تو بڑے مزے سے گزرتی ہے، ہم دونوں چیری سگریٹ پیتے ہیں، مگر جب اس کے والد دفتر چلے جاتے ہیں۔ تو وہ ان کے کمرے میں سے مٹھی بھر کر ویٹ منسٹر سگریٹ نکال لانا ہے۔ صبح کے وقت ہم اکثر جایانی منظر چھیلنے ہیں یا کیرے سے تصویر انارٹے ہیں۔ یا کسی موضوع پر بحث مباحثہ ہوتا ہے۔ سہ پہر کو کسی دوست سے ملنے کے بہانے ہم گینزرا چلے جاتے ہیں۔

طلبا کو مشراب خانوں اور ایک خاص قسم کے چائے خانوں میں جانے کی ممانعت ہے۔ ہم اکثر سہ پہر کو کمپوزیشن کر گنزا جاتے ہیں۔ اس کے یہ معنی نہیں کہ ہم مشراب خانوں میں جانے کے لئے یہ لباس پہننے ہیں۔ بلکہ وہاں جانے کی تو ہم میں مغزرت ہی نہیں ہاں کی خاصہ برداریں گاہکوں سے روپیہ خرچ کرانا خوب جانتی ہیں اور ہم انہیں خاطر خواہ انعام دے نہیں سکتے۔ فضول خرچ آدمیوں ہی کی وہاں خاطر ہوتی ہے۔ ہم عموماً مخصوص چائے خانوں میں جاتے ہیں اور اگر خواہش ہو تو بیئر منگاتے ہیں۔ یہاں سب چیزیں ہنگی ملتی ہیں۔

والد کے نزدیک مجھے زیبا روپے کی بالکل ضرورت نہ تھی۔ تیسرے درجے میں سفر کرنا تو کچھ مضائقے کی بات نہیں۔ مگر سونے کی برتنے بغیر رات کیسے گزاری جاسکتی تھی۔ پھر ریل کی کھانے کی گاڑی میں ایک آدھ دفعہ کھانا نہ کھایا۔ تو سفر میں مزہ ہی کیا آیا۔ مجبوراً مجھے والد سے اور روپیہ مانگنا پڑا۔ والد جانتے ہیں کہ وہ جو کچھ مجھے ماہوار دیتے ہیں اس کے علاوہ میں عموماً والدہ سے کچھ نہ کچھ لے لیتا ہوں۔ اس کے بغیر گزارا ہی نہیں ہوتا۔ ہم سب ہی کرتے ہیں۔ میرے ایک دوست کو جننا جریب خرچ والد دیتے ہیں۔ اس سے زیادہ ہر چھپے والد سے وصول کر لیتا ہے۔

اس سال موسم گرما میں ایک دوست کے ساتھ کمپوزیشن اور کوریا کے سفر پر جا رہا ہوں۔ خوش قسمتی سے ہم دونوں میں سے کسی کا رشتے دار اُن نواح میں نہیں رہتا۔ ہم سڑاؤں میں ٹھہریں گے۔ اور پوری آزادی نصیب ہوگی۔ ہم تفریح کے سفر میں زیادہ روپیہ خرچ نہیں کرتے۔ دراصل ہماری کوشش یہ ہوتی ہے کہ کم خرچ بالائین تھوڑی سے تھوڑی رقم میں زیادہ سے زیادہ لطف اٹھائیں۔ اور جتنار روپیہ خرچ سکے تو کمپوزیشن خرچ کرنے کے لئے بچا لائیں۔ کیونکہ یہاں کی بابت ہمیں معلوم ہے کہ روپے سے کتنا لطف اٹھایا جاسکتا ہے۔ ہم محض طالب علم ہیں۔ اور سب لوگ جانتے ہیں کہ ہمارے پاس زیادہ روپیہ نہیں ہے۔ ویسا ہی وہ برتاؤ کرتے ہیں۔ پھر ہمیں اجنبی شہر میں روپیہ خرچ کرنے سے کیا فائدہ۔ ہمارے لئے سفر کا مزہ اسی میں ہے کہ سستے داموں سب لطف اٹھالیں۔ والدہ مجھے کچھ روپیہ اس خیال سے دے دیتی ہیں کہ سستی اور گندی سڑاؤں میں قیام کرنے سے چھٹکارا ہو جائے۔

کوریا میں ایک ہفتہ ٹھہرنے کا ارادہ ہے۔ وہاں کوئی خاص شہر نہیں ہے۔ البتہ کوہ کونگو پر چڑھنا ہے۔ ہاں موقع ملا تو ایک لڑکی سے بھی ملوں گا۔ جس سے پچھلے سال دوستی ہوئی تھی۔ وہ تو کیرا گاڑی میں سوتی کی طالب علم ہے میری چچا زاد بہن نے موسم خزاں میں تعارف کرنا ہوا تھا۔ جب سے ہم دونوں کی دوستی ہو گئی۔ کبھی کبھی ملاقات ہوتی ہے۔ اور موسیقی پر بحث مباحثہ ہوتا ہے۔ ہمارے درمیان خط و کتابت نہیں ہوتی۔ اس کے ماں باپ پسند نہیں کرتے۔ کہ وہ کسی لڑکے سے خط و کتابت کرے۔ مجھے خود معلوم نہیں کہ میرے والدین کا اس بارے میں کیا خیال ہے۔ میری چچا زاد بہن اور وہ ایک ہی مدرسے میں پڑھتی ہیں۔ جب کبھی



اپنے احباب سے ملنے جلنے جانا ہوں تو اکثر بڑے دلچسپ واقعات ظہور پذیر ہوتے ہیں۔ میرا ایک دوست لکھنؤ کی کال کالج ہے اس کا باپ کسی برس ہوئے مر گیا۔ اور وہ تمام جائیداد کا وارث ہوا۔ اب وہ اپنی والدہ کے ساتھ رہتا ہے۔ اس کے گھر کی نوکریں سب پرانے دستور کے مطابق بڑی سدھی ہوتی ہیں۔ ہم دستور خان پر بیٹھے ہوں تو اپنے ہاتھوں کو اس قدر بلند کر کے کھانا پیش کرتی ہیں۔ گویا دونوں بولوں کی خاصہ برداری کر رہی ہیں۔ بڑے تکلف سے باتیں کرتی ہیں۔ اور پرانے دستور کے مطابق بڑی نزاکت سے چلتی پھرتی ہیں۔ ایسے تکلفات کا عادی نہیں ہوں اور اکثر گھبرا اٹھتا ہوں۔ پچھلے جاڑے میری ایک رات اس کے گھر میں بسر ہوئی۔ صبح کو کیا دیکھتا ہوں کہ ایک نوکر میرا بنیان اور دراز برتی انکھنٹی پر گرم کر رہی ہے۔ گویا کہ میں بڑا لاڈ لایچہ ہوں۔ اصطل میں ایک بڑی نفیس موٹر گاڑی ہے۔ مگر میرے دوست کو چلانے کی اجازت نہیں۔ اس کی والدہ کا خیال ہے کہ خانگی گاڑی لڑکے کے چلانے کی نہیں ہوتی۔

ہماری یونیورسٹی کے نصف طلبا رنا چنے کے شوقین ہیں۔ اور کچھ تو ناچ کے متوالے ہیں۔ کراے کی رفاصاؤں اور خاصہ بردارینوں کی صحبت میں زیادہ وقت گزارنا مشکل ہے۔ کیونکہ ان کی معلومات محدود ہوتی ہیں۔ ان میں سے بعض خوبصورت اور طبیح ہوتی ہیں۔ مگر طبیعت جب ان سے ملنے جلنے کی عادی ہو جاتی ہے تو ان میں کوئی دلچسپی باقی نہیں رہتی۔ وہ آپ کے ساتھ سگریٹ پی لیں گی۔ جازوسینی کا کوئی گیت سنا دیں گی۔ سینما پر گفتگو کر لیں گی اور بس۔ اس کے آگے کچھ نہیں جانتیں۔ انہیں سمفنی موسیقی کی ایجاد کا بھی کوئی علم نہیں جن باتوں میں دماغ کو کام میں لانے کی ضرورت ہوتی ہے۔ ان سے وہ محض نایلد ہوتی ہیں۔ ذرا سنجیدگی سے بات کرو۔ تو وہ گھبرا اٹھتی ہیں۔ بس وہ صرف اس کام کی ہیں کہ گھنٹہ آدھ گھنٹہ گپ شنپ کر لیں۔ شریف خاندان کی لڑکیاں ان سے بالکل مختلف ہوتی ہیں۔

ناچنے کے شوقین طلباء مغربی سوشل رقص کے پرستار ہوتے ہیں۔ جو اکثر رقص گا ہوں میں جاتے رہتے ہیں۔ ان کے پاس کپڑوں کے باقاعدہ جوڑے بنے ہوتے ہیں۔ کیونکہ طلبا کی وردی میں ان کو داخلے کی اجازت نہیں ملتی۔ میرا ایک دوست بورٹونگ ہوس میں رہتا ہے۔ اسے خرچ کے لئے ڈیڑھ سو این ملتے ہیں۔ وہ اس میں

مگر خاصہ بردارینوں کو انعام دینے کی ضرورت نہیں۔ لڑکیاں ہمارے پاس آبیٹتی ہیں۔ مگر کبھی شراب پینے کی خواہش ظاہر نہیں کرتیں۔ ہم کوئی آدھ گھنٹہ باتوں میں جی بہلاتے ہیں۔ پھر اٹھ کھڑے ہوتے ہیں۔ ایسی جگہ جانے سے پہلے ہم حساب لگاتے ہیں۔ کہ کتنا روپیہ خرچ کرنا ہے ایک مرتبہ میرے دو دوست چھٹی بس کر کے کھاکورہ گئے تھے۔ اتفاق سے روپیہ ختم ہو گیا۔ اور وہ روپیہ لینے تو کیوں واپس آئے یہاں پہنچے تو کنسٹرکٹ پر انا چلے خانہ یاد آ گیا۔ بلا سوچے سمجھے اس جانب چل پڑے۔ دونوں کے پاس ملا کر صرف پونے دو این تھے۔ وہاں جا کر ایک بوتل بیئر کی منگانی۔ اور ایک آدمی کے لئے سینڈویچ آدھے آدھے دوونے کھائے۔ وہاں سے نکلے تو حیب بالکل خالی ہو چکی تھی ٹیکسی کا کرایہ بھی پاس نہ تھا۔ پیدل گھر جانے کی ٹھانی۔ پھر کچھ مشورہ کر کے بس کے گھر کی جانب روانہ ہوئے فاصلہ اس قدر طویل تھا کہ اتنا پھر چلا کے علی الصبح میرے مکان پر پہنچے۔ مجھے والدہ سے ان کا حال بیان کرنا پڑا تب ناشتہ ملا۔ ناشتہ کھا کر دو تو ایسے پڑے کہ دوپہر کو جھنجھوڑنے سے اٹھے۔ دوپہر کو ہم نے مل کر حمام کیا۔ کھانے پر بام مچھلی اور چاول تھے خوب پیٹ بھر کر کھائے۔ سہ پہر کو دو نو رخصت ہوئے۔ اور سیدھے اپنے اپنے گھر گئے۔ وہاں سے روپیہ لیا اور پھر کھاکورہ پہنچے۔ جب کبھی ان سے ملاقات ہوتی ہے تو اس واقعے کی یاد پر خوب ہنستے اڑتے ہیں۔ ایسے واقعات آئے دن رونما ہوتے رہتے ہیں۔ دراصل انہی میں لطف زندگی ہے۔

ہم لوگ کبھی کبھی اپنے اپنے خاندانی حالات کا بھی تبصرہ کرتے ہیں۔ ہمیں اپنے بالوں سے زیادہ ماؤں سے زیادہ سہمردی ہے۔ میرا ایک دوست کہتا ہے۔ کہ میری سمجھ میں نہیں آتا۔ میرے والد کو کاروبار تجارت میں اتنی ترنی کیوں نصیب ہوئی۔ وہ تو وزن کے ساتھ کہتا ہے۔ کہ ضرورت زمانہ کو دیکھتے ہوئے میرے والد میں تو غیر معمولی نامی قابلیت ہے نہ کاروبار کی نمایاں اہلیت۔ مجھے خود اپنے والد کی قابلیت پر شک ہوتا ہے۔ میں اپنی رائے ان کے سامنے ظاہر کرتا ہوں۔ تو وہ جبر ہو جاتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ میں اتنا روپیہ نہ دوں تو تمہیں آرام میرے نہیں آسکتا۔ مجھے اس سے انکار نہیں مگر مسئلہ زیر بحث دوسرا ہے۔ بہر حال ہم میں سے اکثر کو ماؤں کے ساتھ زیادہ سہمردی ہے۔

## دھوکا

(سائیت)

تم نے کیوں دیکھا مری جانب نگاہ ناز سے  
مجھ کو یہ دھوکا ہوا بیدار قسمت ہو گئی  
وہ نگاہ ناز جس سے سینکڑوں پردے اٹھے  
وارغ ناکامی مرے دامن دل سے دھو گئی

ہو گیا خونِ تمنا میری رگ رگ میں رواں  
قتلے جو سوئے ہوئے تھے لیکر انگرائی اٹھے  
چھا گیا دنیا پر افسونِ شباب جاوداں  
بے نیاز ہوش ہو کر مست و سوداں اٹھے

تم نے دیکھا ہے اگر مجھ کو نگاہِ لطف سے  
نکتہ چیں سارا زمانہ ہے تو میں غم کیا کروں  
جلوہ گر ہر دم رہو میری نظر کے سامنے  
دیکھنے کی تاب جب تک نہیں دیکھا کروں  
دل لیا ہے روح بھی لے لو خدا کے واسطے  
میں تمہارے واسطے ہوں تم ہو میرے واسطے

ضیاء فتح آبادی ایم۔ اے

سے ایک بڑی رقم رقص میں خرچ کرتا ہے۔ وہ محنتی طالب علم ہے اور جماعت میں اچھے نمبر پاتا ہے۔ مگر وہ درزیوں اور موچیوں کا پیشہ فرض دار رہتا ہے۔ اس کے بال بکھرے رہتے ہیں۔ اور ہمیشہ بھدی دروی پہن رہتا ہے۔ جب ناسخ گھر میں جاتا ہے۔ تو بڑا وضع دار سوٹ زیب تن ہوتا ہے۔ اور بڑے خوش وضع بال بناتا ہے۔ وہاں دل بھر کے ناچتا ہے۔ اور دس پنڈرہ این خرچ کر دیتا ہے اس سے اس کا داعی توازن درست ہو جاتا ہے۔ اور ایک ہفتے تک مطالعے میں خوب محنت کرتا ہے۔

اکثر طلباء ہفتے میں دو ایک بار سینما جانے کی مفذرت رکھتے ہیں۔ اور یہ تفریح ان میں سب سے زیادہ ہر دفعہ ہوتی ہے۔ ان کے علاوہ بارہ چھپتے ہیں بال کے میچ ہوتے رہتے ہیں۔ اور دیگر تفریح کی بھی کمی نہیں۔ بہر حال ہماری زندگی بڑے لطف سے گزرتی ہے کوئی تکلیف ہے تو حیب خرچ کی کمی کی۔ ہمیں بڑی احتیاط سے خرچ کرنا پڑتا ہے کہ تمام ہینہ چل جائے۔ پھر بھی ہم میں سے اکثر آخری ہفتے میں دیوالیہ نظر آتے ہیں۔

## نور الحسن برلاس

زبا بھی  
جب یاد دہری آئے را دیتی ہے  
یوں سوئے ہوئے دل کو جگا دیتی ہے  
یوں سوئے ہوئے بر لب کا تار  
پیسے کی ٹولے ہوئے جھنجھنا دیتی ہے  
اک موجِ سیم جھنجھنا دیتی ہے  
سید احمد اعجاز



# جمال سلمیٰ

مری کی صنوبر ستانی راتوں میں!

مری کی ہر سبز پوش وادی ہواؤں سے تھر تھرا رہی ہے!  
 صنوبر ستال کے دامنوں میں نسیم بر لبہ بجا رہی ہے!  
 شمیم گل موح ج بے خودی بن کے روح کو گدگدا رہی ہے!  
 مگر مرے دل کی دھڑکنوں سے صدایہ رہ رہ کے آرہی ہے!  
 ”اَحْبَبُّ شَوْقًا لِّ دِيَارِ لَقِيْتُ فِيهَا جَمَالَ سَلْمٰی“

کہ می رساندازیں نواحی نوید وصلے بجانب ما؟

بہار کی چاندنی فضا میں روپہا سلی کر نہیں لٹا رہی ہے  
 جو غنچہ ہے مسکرا رہا ہے جو شاخ ہے لہلہا رہی ہے  
 ہوائے کشمیر منظروں میں شگفتگی سی بسا رہی ہے  
 مگر مری روح دکھ بھری لے میں اس طرح گنگنا رہی ہے

”اَحْبَبُّ شَوْقًا لِّ دِيَارِ لَقِيْتُ فِيهَا جَمَالَ سَلْمٰی“

کہ می رساندازیں نواحی نوید وصلے بجانب ما؟





گرتا جائے۔ اور میں اٹھانا جاؤں۔

شہداد۔ اور ساری عمر اسی شکل میں گزر جائے۔ واہ بھئی رومال بردار  
ارشد۔ بس اسی طرح بات سے بات نکلتی جا رہی تھی۔ کہ

شہداد۔ کہ تم نے اسے رائل رسٹورنٹ میں چلنے کی دعوت دی۔  
ارشد۔ پہلے اس بات کا فیصلہ کر لو کہ واقعہ میں بیان کر رہا ہوں یا تم  
بات کاٹتے چلے جاتے ہو۔ کوئی کہے تو خاک کہے۔

شہداد۔ اوہو طبیعت کی روانی میں ذوق آگیا۔ چلو اب انجن کی طرح  
کیا مجال جو کوئی روڑہ اٹکنے پائے۔

ارشد۔ تو ہم رائل رسٹورنٹ میں جا بیٹھے۔ شہداد وہ ایسی حسین  
معلوم ہوتی تھی ایسی حسین کہ بس حسن ہی حسن تھا سارے  
کمرے میں۔ کمال حسن تھا کمال۔ ایڑی سے چوٹی تک جمال میں  
ڈوبی تھی۔ اور میں کیا کہوں۔

شہداد۔ کچھ کہنے کی ضرورت نہیں کیونکہ ایسے موقعوں پر ایسا ہی ہوتا  
ہے۔ مگر میں یہ سننا چاہتا ہوں کہ تم پر کیا افتاد پڑی۔

ارشد۔ اس نے بتایا کہ دنیا میں تن واحد ہے۔ نہ اس کا کوئی سہ  
وہ کسی کی۔

شہداد۔ یہ تو بہت مفید مطلب رہی۔

ارشد۔ وہاں سے اٹھ کر تم سبنا چلے گئے۔

شہداد۔ اور تمنا شاختم ہونے پر پھر تم دونوں نے رسٹورنٹ میں کھانا  
کھایا۔

ارشد۔ ہاں۔

شہداد۔ اور دوسرے دن تم پھر رسٹورنٹ میں ملے۔

ارشد۔ ہاں۔ ہاں۔

شہداد۔ اور کھانا کھانے کے بعد تم میوہ وغیرہ کھاتے رہے اور  
شام ہو گئی۔

ارشد۔ اور ایک دن میں اسے نکاح کی دعوت دے بیٹھا۔ اس بات  
کو نہیں ہفتے ہو گئے ہیں۔ اور میں سوچ رہا ہوں کہ میں نے

یہ کیا کیا۔

شہداد۔ مگر اس پچھتاوے کی وجہ؟

ارشد۔ بہت سوچا۔ گھنٹوں سر مغزن کی۔ مگر کوئی بہانہ نہیں ملتا جس  
کی اڑ میں اس وعدہ سے چھوٹ نکلوں۔ اور وہ ہے کہ جلد

آئے تھے۔ حضور سے ملنے کے لئے بڑی دیر تک بیٹھے  
رہے۔ اب ذرا باہر گئے ہیں۔ خدا عمر و راز کرے۔ آہی گئے  
میں چار کی دیکھ بھال کروں۔

شہداد۔ ارشد خانہ بہرماں گذاشت اسی کو کہتے ہیں۔ ہفتوں شکل نہیں  
دکھانے۔ خاصے عید کا چاند ہو گئے تم۔ خیر کہو کیسے ہو چہرا  
تو اترا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ میاں کسی ڈاکٹر سے رجوع کیا ہوتا۔

ارشد۔ اچھا مجھے تو اس کا دھیان تک نہ آیا۔

شہداد۔ کوئی خاص شکایت تو نہیں۔

ارشد۔ بھول بھلیوں میں پھنس گیا۔ نکلنے کا راستہ نہیں ملتا۔

شہداد۔ کچھ روپے پیسے کا جھگڑا ہے۔

ارشد۔ اس سے بدتر ایک لڑکی کے بالوں میں الجھ گیا ہوں۔

شہداد۔ یہ ننہا خوریاں کب سے حضرت! اچھا ذرا اپنی پریم کہانی  
تو سنائیے؟

ارشد۔ کوئی لمبی داستان نہیں۔ ہوا یہ کہ چند دن ہوئے ۱۲ بجے  
چوک کی ٹیکہ پر اس سے پہلی ملاقات ہوئی۔

شہداد۔ اور تم رات کے ۲ بجے چوک میں گھوم رہے تھے۔

ارشد۔ کون کہتا ہے رات کو ارے میاں دن کو۔ دن کو۔

شہداد۔ یعنی تم دن دھاڑے ایک اجنبی عورت کے ساتھ بات چیت  
کر رہے تھے۔ کوئی دیکھتا تو کیا کہتا۔

ارشد۔ پہلے بات سن لو پھر لیکچر دینا۔

شہداد۔ اچھا کہو۔

ارشد۔ وہ آگے آگے جا رہی تھی۔ اور میں اس سے چند قدم کے  
فاصلہ پر چل رہا تھا۔ اتنے میں خدا کا کرنا کیا ہوا۔ کہ اس کا

رومال زمین پر گر گیا۔

شہداد۔ اور تم جھٹ اٹھا کر گرد جھاڑ کر اس کے سامنے لے گئے۔

ارشد۔ میں کیا۔ تم ہوتے تو ایسا ہی کرتے۔

شہداد۔ پھر۔

ارشد۔ پھر کیا۔ بس ایک آنکھ دیکھنا تھا۔ کہ چودہ طبق روشن ہو گئے۔

اور اس کی محبت کی لہر میری رگ رگ میں دوڑ گئی۔

شہداد۔ اور اس نے منکر یہ ادا کیا۔

ارشد۔ مگر اس انداز سے کہ میں چاہتا تھا۔ کہ قدم قدم پر اس کا رومال

کہوں کہتے دنیا۔ اس میں دخل نہ دینا۔

(شہزادی آتے ہیں)

شہزادی۔ حضور طلعت خاتون صاحبہ تشریف لاتی ہیں۔

ارشاد۔ ہاں ہاں شوق سے آئیں۔

طلعت۔ ارشد کیا کر رہے ہو۔

ارشاد۔ تمہارا انتظار اور شہزاد سے باتیں یہ میرے دوست میرزا

شہزاد ہیں۔ اور یہ طلعت خاتون ہیں۔ جن سے میری شادی

قرار پائی ہے۔

شہزاد۔ اچھا بات سچی ہو گئی۔ اور باروں کو چلنے کی پیالی تک نہ

ٹی۔ بیگم صاحبہ آپ کی ملاقات سے بڑی خوشی ہوئی۔ مگر یہ تو

بتلے کیے کہ یہ اندر ہی اندر کچھ ٹری کب سے پک رہی تھی۔

طلعت۔ کوئی نین مہفتے کی بات ہو گی۔ مگر اس گھر میں کھانے کو کچھ

نہیں۔ میں تو بھوک سے مری جا رہی ہوں۔

ارشاد۔ ابھی سب کچھ آجاتا ہے۔

شہزاد۔ بیگم صاحبہ اس جھل موسم خوب ہے۔

ارشاد۔ ذرا اور ٹھنڈ ہو جائے۔ تو بھوک خوب لگے۔

شہزاد۔ بیگم صاحبہ کبھی کبھار سینا بھی جھپایا کریں۔

طلعت۔ ارشد۔ ایک دن لے گئے مگر کچھ لطف نہ آیا۔ الٹی پیزا ہو گئی

شہزاد۔ کیوں کیا ہوا؟

طلعت۔ یہ سب ارشد کی مہربانی تھی۔

ارشاد۔ میری۔ میں نے کیا خطا کی۔ طلعت!

طلعت وہی بھول جانے کا مرض۔ دیکھیے میرزا صاحب بنن کھٹے بیٹے

رہے۔ اور حرام ہے جو اس خدا کے بندے نے پوچھا تک

بھی ہو۔ کہ کچھ کھاؤ گی۔ اور ناشاد کھینچ رہے۔ اور میری آنتیں

قل ہو اللہ پڑھتی رہیں۔

شہزاد۔ اس کی تو میں بھی تائید کروں گا۔ ارشد معاف کرنا تم بے پروا

تو ضرور ہو۔ بیگم صاحبہ! ابھی آپ نے کیا دیکھا ہے۔ شادی

کے بعد قدر عافیت معلوم ہو گی۔

ارشاد۔ شہزاد کیا کہہ رہے ہو۔

شہزاد۔ جی سچی بات کہنے سے میں نہ رکوں گا۔ تم لاکھ براہناؤ۔ اپنی

اپنی طبیعت کسی کا اجارہ نہیں اس میں۔

سے جلد تکمیل کا تقاضا کئے جاتی ہے۔

شہزاد۔ یہ تو میری بات کا جواب نہیں۔ مجھے وجہ بتائیے۔ حضرت وہ

ارشاد۔ اتنی پہیلیاں جو بوجھ گئے تو یہ بھی بھانپ لو۔

شہزاد۔ سمجھا۔ ذرا بدمزاج ہے۔

ارشاد۔ یہ تو کوئی بات نہیں۔ تمام عورتیں کم یا زیادہ چڑچڑی ہوتی ہیں۔

اور مرد ہونے ہونے سے درست کر لیتا ہے۔ طلعت بھی ذرا

تیخے مزاج کی ہے۔ مگر اس کا علم نہیں۔

شہزاد۔ جی ہاں۔ نیا دکھایا ہی سمجھتا ہے۔ اور اسی امیر پر شادی کا پھندا

لگے میں ڈلے چلا جاتا ہے۔

ارشاد۔ بھیا۔ میں سب کچھ سمجھ گیا ہوں۔ مگر سیدہ عورت سے میرا بناہ

نہیں ہونے کا۔

شہزاد۔ عورت اور سیدہ۔ تو یہ تو یہ۔

ارشاد۔ اور اس قدر کھاتی ہے کہ دانتوں کی چکی ایک منٹ کے لئے

بند نہیں ہوتی۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جنم بھر اسے کھلنے

کو نہیں ملا۔

شہزاد۔ میں مانتا ہوں کہ ایسی عورت سے زندگی بسر کرنا بہت کٹھن

ہے۔ تو اسے جواب کیوں نہیں دیتے۔ اجی! بخیر شاہہ سلطنت

کرد کم سخت کو۔

ارشاد۔ یہی تو میں چاہتا ہوں۔ مگر سوال یہ ہے۔ کہ اس سے گلو خلاص

کروں تو کیسے۔ مگر طلعت بڑی کایاں ہے۔ وہ تو جناب مجھے

عدالت میں کھینچ لے جائے گی۔

شہزاد۔ مگر تم اس سے اس قدر ڈرنے کیوں ہو؟

ارشاد۔ وہ تو خود قانون دانوں کے کان کاٹی ہے۔ کئی دفعہ باتوں

بانوں میں نقص معاہدہ کی دانتا میں سنا چکی ہے۔ اخباروں

میں چہ میگوئیاں ہونگی۔ لوگ ٹھٹھری ٹھٹھری کریں گے۔ بس جب

یہ بائیں یاد آتی ہیں تو کانپ اٹھتا ہوں۔ آج وہ دو لوگ فیصلہ

کرنے آ رہی ہے۔ بس آیا ہی سمجھو۔ اور یہاں کچھ سمجھ میں نہیں

آتا۔ کہ کروں تو کیا کروں۔

شہزاد۔ ارشد ایک بات ذہن میں آئی ہے۔ میں اس کے آنے تک

یہاں ٹھٹھریوں گا۔ سب کچھ تجھ پر چھوڑ دو اور مجھے امید ہے میں

نہیں اس جال سے نکال لوں گا۔ تم ایک کام کرنا۔ جو کچھ میں



ارشاد۔ بیباک شہداد۔

شہداد۔ تم لاکھ اشارے کرو، مگر خدا لگتی کہوں گا ضرور۔

ارشاد۔ آخر کوئی بات بھی۔

شہداد۔ بیسیوں دفعہ کہہ چکا کہ طبیعت سے مجبور ہوں۔ بیگم صاحبہ شاید

آپ کو معلوم نہیں کہ اس شخص سے جسے ارشد کہتے ہیں۔ محبت

کا دم بھر کر آپ سانپ کو آستین میں پال رہی ہیں۔ آپ کو یہ

بھی معلوم ہے۔ کہ یہ حضرت اپنی معاش کس طرح پیدا کرتے ہیں

طلعت۔ ارشد نے بتایا تھا۔ کہ ان کی پرائیویٹ آمدنی بہت محقول ہے۔

کہیں یہ غلط تو نہیں۔

شہداد۔ بیگم صاحبہ بے شک ان کی پرائیویٹ آمدنی ہے۔ مگر آپ نے

یہ تو پوچھا ہوتا کہ وہ کس قسم کی آمدنی ہے۔ اور مزید ہے کہ اس

وقت بھی اسی آمدنی پر سپرد اوقات کر رہے ہیں۔

ارشاد۔ شہداد تم کہاں جا رہے ہو۔

شہداد۔ جہنم کو۔ جہاں تم اس معصوم المہر لڑکی کو لے جانا چاہتے ہو۔

ارشاد تم میرے دوست ہو۔ مگر یہ کبھی گوارا نہیں کر سکتا کہ اس

نادان بچی کی معصوم جوانی کو تم اس طرح تباہ کرنے پر آمادہ ہو اور

میں اسے آگاہ نہ کروں۔ کبھی نہیں ہو سکتا۔ ایسا کبھی نہیں

ہو سکتا۔

ارشاد۔ سبزی تو نہیں پی کر آئے۔

شہداد۔ جو چاہے سمجھ لو ارشد مگر میں اپنا فرض بجالانے سے باز نہیں

رہ سکتا۔ بیگم صاحبہ آپ پر سب حال روشن کرنے سے مجھے

کوئی طاقت نہیں روک سکتی۔ آپ کی آنکھوں پر مگر دفریب کا

گھٹا لوپ چڑھا لیا گیا ہے۔ جب میں اسے اتاروں گا۔ تو میں

ارشاد اپنے اصلی روپ میں نظر آئیں گے۔ بیگم صاحبہ آپ جانتی

ہیں کہ تپے باز کسے کہتے ہیں۔

طلعت۔ نہیں تو۔ میں تو آج ہی یہ لفظ سن رہی ہوں۔

شہداد۔ بیگم صاحبہ تپے باز آجکل کا ٹھگ ہے۔ یہ ایک گروہ ہوتا ہے

جو ناختر یہ کار بوجوان کو دغا فریب سے اپنے خیال میں پھنساتا

ہے۔ اور اسے موٹس لیتا ہے۔ یہ میاں ارشد اسی گروہ کے

سرگروہ ہیں اور یہی ان کی پرائیویٹ آمدنی ہے۔ پولیس ان

کے درپے ہے۔ اور گھڑی دو گھڑی میں ہی گرفتار ہو

رہے ہیں۔

ارشاد۔ شہداد تم میری دوستی کا ناجائز فائدہ اٹھا رہے ہو۔

شہداد۔ چپ رہو۔ یہ آنکھیں کسی اور کو دکھاؤ۔ مجھ پر یہ جادو نہیں چلنے

کا۔ بیگم صاحبہ یہ سن کر آپ کو تعجب ہو گا۔ کہ اس پر بھی میں ارشد

کا دوست کیوں ہوں۔

طلعت ہاں یہ بھی بتا دیجئے۔

شہداد۔ بیگم صاحبہ کیا کہوں کیا نہ کہوں ان تلو کی لٹیں کتنے بھی شرم آتی ہے۔ مگر

انکی خاطر کہے دیتا ہوں۔ پہلے ان کا دانت صرف مرد دل پر تھا۔

مگر اب انہوں نے خیر سے لڑکیوں کو بھی پھانسا شروع کیا ہے

اور میں اسے برداشت نہیں کر سکتا۔ خاص کر بیگم صاحبہ! آپ کا

حسن، آپ کا اخلاق، آپ کا سن مجھے اجازت نہیں دیتا کہ تک

ٹک دیکھتا ہوں۔ اور آپ کو اس ناپاک روح سے شادی کرنے

دوں۔ اونچ سوچ سمجھا دیا ہے۔ اب بیگم صاحبہ ماؤنڈ ناوٹھتیں

اختیار ہے۔ ارشد نہیں بھی زیب دیتا ہے۔ کہ اس خانوں کے

قدموں پر جھک جاؤ۔ اور معافی مانگو۔ میں اب جاتا ہوں۔ اور

کہے جاتا ہوں کہ یہ خیال غلط ہے۔ کہ ارشد اپنے کو تک چھوڑ

دے۔ اور سدھر جائے۔

(جانا ہے)

طلعت۔ ارشد یہ سچ ہے۔

ارشاد۔ ہاں۔

طلعت۔ پہلے کیوں نہ بتایا۔

ارشاد۔ خیال نہیں رہا۔

طلعت۔ اتنی ضروری بات اور اس کا خیال نہ رہے۔

ارشاد۔ طلعت جو کچھ شہداد نے کہا درست ہے۔ میں تم سے معافی

مانگتا ہوں اور تمہیں عہد نکاح سے آزاد کرنا ہوں۔

طلعت۔ اس کی کیا ضرورت ہے۔

ارشاد۔ بے شک شہداد ٹھیک کہتا ہے کہ میں اس پیشہ کو چھوڑ

نہیں سکتا۔

طلعت۔ یہیں اس معاملہ پر ٹھنڈے دل سے غور کرنا چاہیے۔ تاکہ

اس مشکل کا کوئی حل نہیں مل جائے۔

ارشاد۔ اس معاملہ پر سوچ بچار فضول ہے۔ میں تو یہی کہوں گا کہ

آپ فوراً جلی جائیں۔ مجھے میرے حال پر چھوڑ دیں۔ جو کچھ ہوا ہے اسے خواب سمجھیں۔  
 طلعت۔ ارشد کیا بچوں کے ایسی باتیں کرتے ہو۔ اب میری سنو۔  
 نہیں تسکین ہو جائے گی۔  
 ارشد۔ نہیں کیا کہنا ہے۔  
 طلعت۔ تم نے مجھے دھوکا دیا۔ لیکن میں نے بھی اس سے کم نہیں کیا۔  
 ارشد۔ ان باتوں سے کیا بے گام۔ میرے عیب مجھ سے بہتر کون جانتا ہے۔

طلعت۔ ابھی تک تم وہ بٹن لگائے ہو۔ جو میں نے نہیں دیے تھے۔  
 ارشد۔ ہاں میں واپس کرنا بھول گیا تھا۔  
 طلعت۔ اس کے علاوہ میں نے نہیں ایک بٹن لگائی اور کیا کچھ دیا تھا۔  
 اور کل میں نے چوک کی ایک دکان پر تمہارے لئے ایک سگریٹ کیس منتخب کیا ہے۔ یہ میں جلد تمہاری نذر کر دوں گی۔  
 ارشد۔ میرے لئے قطعاً کچھ خریدنے کرنا۔ اب بہتر ہو گا کہ ہم ایک دوسرے کو ہمیشہ کے لئے بھول جائیں۔  
 طلعت۔ اور اب نہیں اپنا راز بتاتی ہوں۔ سنو میں نے کبھی تمہارے لئے کوئی چیز بھول نہیں خریدی۔ میں انہیں بغیر قیمت دے بیٹھے اٹھا لیا کرتی ہوں۔

طلعت۔ دنیا میں کوئی تعجب سے خالی نہیں۔  
 ارشد۔ مگر میں تو مجسم شیطان ہوں۔  
 طلعت۔ میں بھی سراسر پاک دامن نہیں۔  
 ارشد۔ جھوٹ بول رہی ہو۔  
 طلعت۔ کیا کہہ رہے ہو۔

ارشد۔ معاف کرنا۔ میرا مطلب تھا تمہیں غلط فہمی ہوئی۔ خواہ تم میں کوئی اخلاقی کمزوری کیوں نہ ہو۔ مگر میں ہرگز تمہارے قابل نہیں۔  
 طلعت۔ سنو! ارشد اگرچہ مجھے اس بات کا رنج ہے کہ تم نے میرا راز مجھ سے کیوں چھپایا۔ مگر مجھے یہ باتیں سن کر بہت خوشی ہوئی اور اب مجھے اپنی کہانی سنانے میں آسانی ہو گئی۔  
 ارشد۔ مجھ سے کچھ کہنے کی ضرورت نہیں۔ میں کچھ نہ سنوں گا۔ میں نے تمہیں آزاد کر دیا۔ بس ہمارے لئے یہی بہتر ہے۔

ارشد۔ تمہارا یہ مطلب تو نہیں کہ تم چور ہو۔  
 طلعت اٹھا لانا اچھا لفظ تھا۔ خیر تم چوری ہی سمجھ لو۔ بیشک میرا پیشہ تمہارے کام کو نہیں پہنچتا۔ گو اپنے کام میں تم سے زیادہ ماہر ہوں۔ میں تم سے وعدہ کرتی ہوں ارشد! کہ شادی کے بعد اپنے کام کے علاوہ تمہارے کام میں بھی ہاتھ بٹاؤں گی۔ ارشد دنیا میں ایسی سدا بہار چوڑیاں کم ملتی ہیں۔ تمہیں میری قسم کی برابر کی چوٹ رہی!!

(صاحبزادہ) محمد عمر

عجب کلمہ کفر کہنا پڑتا ہے  
 محاورہ کا یہ مثبت استعارہ دور  
 اور یہی ہے مثبت استعارہ دور  
 سید احمد اعجاز



# ساقی نامہ

پلا ساقی نہریاں جام نے دم عیسوی ہے مجھے نام مجھے  
 پلا مجھ کو وہ آبِ آتش نژاد جسے پی کے مجھ کو رہے کچھ نہ یاد  
 پلا مجھ کو وہ ساغرِ لالہ قام نہیں لیتے ہم کے وضو جن کا نام  
 پلا مجھ کو وہ ارغوانی پلا ذرا سی وہ نوشیروانی پلا  
 جوانی چین پر ہے آئی ہوئی گھٹا آسماں پر ہے پھانی ہوئی  
 یہ جو مگل ولالہ گشن میں ہے چراغِ طرب نشین میں ہے  
 ہوا ہے مسرت میں ڈوبی ہوئی مسرت ہے حیرت میں ڈوبی ہوئی  
 عجب رنگِ تلخ پہ ہے آج کل کناکے گھٹاؤں سے ہم بغل  
 برستا ہے آب اور ہتا ہے آب روانی میں ہر وقت رہتا ہے آب  
 یہ بہتا ہوا اور بہتا ہوا  
 چلا جاتا ہے پیچ کھاتا ہوا  
 اٹھا جام زر ساقی پاک باز پلا بادۂ مشکناں حجاز  
 بڑی دیر سے ہے وہیں خشک مرے حلق میں ڈال دے بید مشک  
 جسے پی کے آنکھوں میں آ جائے نور نونے طرب لب بدل میں سُر

سفر میں ہیں وہ مثل ماہِ مبین بیاباں میں ہے رنگِ خلد بریں  
 چلے آئے ہیں پس کارواں غزالین صحرا جہاں درجہاں  
 پرندے ہوا میں نوا ساز ہیں طیورِ ارم سے ہم آواز ہیں  
 گر جتا ہے بادل برستا ہے آب بیاباں ہے بھر رواں کا جواب  
 جدھر دکھو مس سبز اشجار ہیں زمیں پر زرد کے انبا ہیں  
 کلی کھل کے خورِ جاناں ہو گئی  
 کہن سال دنیا جواں ہو گئی  
 دُر و دل ساقی لٹاتا ہے کیوں مری بات پر سگراتا ہے کیوں  
 اٹھا شیشہ لالہ گوں طاق سے مٹا تیرگی دل کے اوراق سے  
 پلا ایک جام نے عقل سوز کہ ہوتا نہیں یہاں روز روز  
 یہ سبزے کا طوقاں یہ آب و ہوا یہ نہریں مصفا یہ کالی گھٹا  
 یہ نوٹو نیغے یہ جور و قصور یہ فلمی مناظر یہ سیلابِ نور  
 غلط رو جوانوں کی بے باکیاں جہاں دیدہ پروں کی چالاکیاں  
 اگر اب نہ دے گا تو پھر دے گا کب ترستے ہیں نے کونے تشنہ لب

ترے سر پہ پیارے قربان ہیں

تری سر دھری پہ حیران ہیں

ترے لب پہ ساتی تبسم ہے کیوں زباں تیری محو ترنم ہے کیوں

بہت دیر سے مست ہیں لب اٹھاطاق سے جام جمشید اب

دکھا جوشِ رحمت گنہگار کو پلا ایک دو جام مے خوار کو

عجب رنگ تقدیر دکھلا گئی زمیں مصر و یونان کو کھا گئی

کئی اصفہان و سبامٹ گئے کئی بابل و نینوا مٹ گئے

سکندر بھی معدوم دارا بھی گم پری چہرگان خود آرا بھی گم

کرشمہ ہے گردوں کی بیدار کا مٹایک بیک نام بغداد کا

نہ ساغر نہ صہبانہ چنگ و رباب

بیاباں ہے اور تابشِ آفتاب

مگر ساتی مہرباں اتنی دیر پلانا توں کو کہ ہو جائے شیر

وہ جامِ زمرہ اٹھاطاق سے نہ کراس قدر شرم عشاق سے

نہ مینا کو ساتی بعل میں چھپا خدا کے لئے ایک ساغر پلا

نہیں چاہئے آج کل ظلم و جور بدلنے کو ہے آسمان رنگ اور

قیامت زمانے میں آنے کو ہی یہ گروں نیا رنگ لانے کو ہے

نہ یہ رنگ محفل رہے گا نہ ہم نہیں جھوٹا صدا خدا کی قسم

زمیں آسماں کو نگل جائے گی یہ دنیا سراسر بدل جائے گی

بتا ہی کا ہر سمت سامان ہے

جو حاضر ہے اس وقت یہاں ہے

غنیمت ہیں ساتی یہ ایام چند عطا کر مجھے پے پے جام چند

یہ انداز کس کو دکھائے گا تو نہ ڈھونڈے سے یہ دور پائیگا تو

مکین جو ہے اس کو مسافر سمجھ تماشائے حاضر کو آخر سمجھ

ہواؤں کے دامن میں طوفان ہیں کہ یا جوج و ماجوج یہاں ہیں

فضاؤں میں وہ بجلیاں ہیں یہاں قیامت بھی جن سے نہ پائے اما

مجھے کہہ رہا ہے کوئی دمدم برسے کو ہیں آسمانوں سے ہم

پچکتے ہیں تیغ و تبر بار بار نیاموں میں سا طور ہیں بے قرار

تفنگوں نے کھوئے ہو ہیں ہا نظر آ رہے ہیں الم کے نشاں

تیریا تلک میری پرواز ہے

مری گفتگوراز ہی راز ہے

اصغر حسین خان نظیر لدھیانوی



# ہندوستان میں عورت کی حیثیت

حیوانات سے وہ کام لیتا تھا اسی طرح عورت پر بھی حکمران تھا۔ دیگر ایشیا کی طرح اس کی خرید و فروخت بھی کی جاسکتی تھی اور زندگی میں عورت کا مقصد صرف اس قدر تھا کہ وہ مرد کو خوش رکھے اور اس کی مدد کرے۔

عجیب بات یہ ہے کہ یہ تخیل بہت دنوں تک قائم رہا اور یونان و روما کی ذہنی و تمدنی ترقیوں میں بھی عورت کا درجہ بلند نہ ہوا۔ یونانی عورتیں گھر کی چار دیواریوں میں بند عورتوں کی طرح تھیں، داری میں مہمک رہیں، ماوراء دمانے علوم و فنون اور ترقی و تمدن کو باجمہور تک پہنچانے کے باوجود عورت کو قدرت و گناہی سے باہر نہیں نکالا۔ اس میں شک نہیں کہ رومن شعراء نے عورت کی صورت و سیرت کی تعریف میں اشعار کہے لیکن ان کی اصل خوبی بچوں کی داشت و پرداخت پر مبنی رہی۔ حکومت روم نئی نئی فتوحات کے شوق میں صلح سے گریز اور جنگ میں پیش قدمی کرتی رہی اور اس کی وسیع سلطنت اور دور افتادہ ممالک کی حفاظت کے لئے اس بات کی ضرورت تھی کہ طاقتور اور بہادر سپاہی پیدا ہوتے رہیں جو سخت سے سخت دشمن کو بھی زیر کر سکیں۔ چنانچہ روم کی حکومت کے لئے

تھا کہ وہاں کی بایں تہمند و بیچ الجھت چھوڑ دیا کریں اور حکومت کے لئے عورت کو صرف اسی حیثیت سے دیکھا جائے۔

کی ماں ہے۔ لڑکیوں کی طفولیت میں

پر سے دھکیل کر مار ڈالی جاتی تھی

زمانے میں جب قیصر

کچھ بہتر ہوئی مگر اس

کی تشکیل میں ان

کے لئے آڑ کا

ب

پہنچا لی

قدامت پسند لوگوں کی شور پکار کے علی الرغم دنیا بھر میں عورتیں ترقی اور آزادی کی طرف تیزی سے بڑھ رہی ہیں جو لوگ پرانے زمانے کی آنکھیں دیکھے ہوئے ہیں وہ تو اسے کسی طرح برداشت نہیں کر سکتے کہ عورتیں بھی مردوں کی برابری کا دعویٰ کریں، لیکن زمانے کی رفتار کو روکنا ان کے بس میں نہیں ہے۔ زمانہ گزشتہ میں عورتوں کے ساتھ جو بے انصافی اور بدسلوکی ہوتی رہی ہے اس کا احساس عورتوں میں ضرورت سے زیادہ قوی ہو گیا ہے اور اب یہ مردوں سے زیادہ جوش و خروش کے ساتھ اپنے حقوق و مطالبات کے لئے جدوجہد کر رہی ہیں۔ حالات اس حد تک پہنچ گئے ہیں کہ حقوق نسواں کے سخت ترین مخالفین بھی انہیں کچھ نہ کچھ حقوق دینے پر تیار ہو گئے ہیں اور بہت سے حقوق جو پہلے نظر نہیں آتے تھے اب واضح اور معین طور پر سامنے آ گئے ہیں۔ کچھ دنوں سے ٹونوٹ یہاں تک پہنچ گئی ہے کہ جو عورتیں پہلے گھر کی چار دیواریوں میں بند رہتی تھیں اب عورتوں کے لئے مساوات و حریت کے مطالبے میں سب سے آگے ہیں۔ ان کے حقوق مطالبات کا تعین کرنے کے لئے اس بات کی ضرورت ہے کہ ان کی ترقیوں کی تاریخ کے ساتھ ساتھ ان کی مساعی کی وسعت کو بھی پیش نظر رکھا جائے۔

تاریخ عیشین کے صفحات کی ورق گردانی سے پتہ چلے گا کہ جب بنی نوع انسان کا کوئی مذہب نہ تھا اس وقت عورتوں کی حیثیت بھی بہت ادنیٰ تھی اور یہ مردوں سے متعلق ہو کہ خلوت کی زندگی بسر کرتی تھیں۔ اس کی وجہ یہ تھی کہ اس زمانے میں جبکہ انسان عقل و خرد میں اتنا ایگانہ نہ تھا، معاشرہ کا بنیادی اصول قوت کی حکومت تھا اور وہ اپنی قوت و شہ زوری کے زعم میں دنیا کی دیگر مخلوقات کا آقا بن گیا تھا۔ چنانچہ عورت کو اپنی ہستی نمایاں کرنے کا کبھی موقع نہ ملا اور زیادہ سے زیادہ وہ مرد کے علقہ خانہ داری کا ایک جزو بن کر رہ گئی۔ انسان عورت پر مختار کامل تھا اور جس طرح جمادات نباتات

دی گئی مگر اگر کوئی شخص مر جائے اور اُس کے اولاد زینہ نہ ہو تو اس کا ترکہ اُس کی لڑکی کو ملے گا۔ لیکن اس ترکہ کی ملکیت آج تک باوجود ماتر ترقیوں کے تسلیم نہیں کی گئی اور اس وقت بھی شادی کے بعد بیوی کی جائیداد شوہر کی جائیداد میں مدغم ہو جاتی ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ مسیحی تسلیم کی بنیاد یہ ہے کہ عورت انسان کے سب سے پہلے تصور کی ذمہ دار ہے اور سینٹ پال جیسے مبلغین اسے سوسائٹی میں معزز جگہ دینے کے لئے تیار نہیں تھے۔ سینٹ پال نے تو یہ بیان تک کہا ہے کہ آدم کو فریب نہیں دیا گیا بلکہ عورت کو فریب دیا اور وہ ہی گنہگار ہوئی۔ اسی تعلیم کا نتیجہ تھا کہ قرین وسطیٰ میں یورپ کے ایک بادشاہ نے اپنی ملکہ سے جھلا کر کہا تھا کہ ملکہ میں نے تمہارے ساتھ اس لئے شادی کی ہے کہ تم میرے بچوں کی ماں بنو۔ اس لئے نہیں کہ تم امور سلطنت میں دخل درمقتولات کرو۔ ابھی زیادہ دن نہیں گزرے کہ یورپ کے مشہور مدبر کلیڈ سٹون نے کہا تھا کہ اُسے ملکہ بتم بہر حال عورت ذات ہو ان حالات و واقعات سے یورپ میں تمدن میں عورت کی حیثیت کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔

ہندوستان میں عورت کی حالت اس سوجھی بڑھتی اور زمانہ قدیم سے اسے ہر شے پر دی سمجھا جاتا تھا۔ لگ ویڈ میں عورت کو بے گام، ناقابل اصلاح اور نیکی سے مترا کہا گیا ہے۔ یہ خیال کیا جاتا کہ لڑکی کا پیدا ہونا خاندان کے لئے مصائب کا پیش خیمہ تھا چنانچہ باپ کا کرہ اکرم اولاد زینہ کے ورثہ اور لڑکی اسے انجام نہیں دے سکتی تھی۔ چنانچہ اگر کسی کے اولاد زینہ نہ ہو تو کہا جاتا تھا کہ اُسے مرنے کے بعد بچات نہ حاصل ہوگی بلکہ وہ دوزخ کی تاریک ترین تہ میں ہمیشہ کے لئے دھکیل دیا جائے گا۔ اس طرح سوسائٹی عورتوں کی حیثیت بہت ہی اونٹنی اور منونے بھی جو ہندو قانون کے مطابق ہے۔ عورت کو کوئی درجہ نہیں دیا موجودہ ہندو معاشرت

مگر ساقی مہرباں اسی بنا پر ہے اور اس قانون میں گھروٹے کی سرپرستی باپ وہ جاہل زمرہ و اٹھاطاق سے نہ ہو جاتی ہے۔ صغریٰ کی شادی بھی صغریٰ تھی کہ یہاں وہ سالہ لڑکی سے شادی نہ کیا گیا۔ خدا کے سہ لڑکی سے۔ صغریٰ کی شادی نہ کیا گیا۔ وہ بڑا بڑا نہیں چاہئے آج کل ظلم و جور بدلنے کو ہے۔ اے میں بڑھانے کے بعد ہاں لکن تھا کہ وہ اس کا نہیں جو اس وقت

باہل ناپید تھے۔ پہلے زمانے میں لڑکے والے لڑکی والے کو عقد کا نقد معاوضہ دیتے تھے۔ پھر لڑکی والوں کی طرف دینے کا دستور رائج ہوا جو آج بھی بنگال و مدراس میں سختی سے برتا جاتا ہے اور جو والدین نقدی نہیں فراہم کر سکتے ان کی لڑکیوں کی شادی تقریباً ناممکن ہوتی ہے اور آئے دن ایسے قصے سننے میں آتے ہیں کہ پڑھی لکھی ہونہار لڑکیوں نے والدین کے افلاس کی وجہ سے یا اس بارے سے سبکدوش کرنے کے خیال سے خودکشی کر لی۔ اور عام طور پر لڑکی کا گھر میں ہونا ایک وبال جان سمجھا جاتا ہے۔ منونے یہ بھی کہہ دیا کہ عورت کا جائیداد میں مطلق حصہ نہیں ہے اور نہ اُسے اپنے والدین یا اعزہ کا ترکہ مل سکتا ہے۔ لڑکی کی اگر کوئی ذاتی آمدنی ہے تو شادی سے قبل باپ کی اور بعد شادی شوہر کی ملکیت ہوگی۔ اگر کوئی شخص لاولد فوت ہو تو بھی اس کی بیوہ کو صرف حیات حق فوت شدہ کی جائیداد پر حاصل ہوتا ہے اور یہ مطلق اختیار نہیں ہے کہ اس کا کوئی حصہ کسی دوسرے کو دے دے بیوہ عورت کی حالت معاشی حیثیت سے اور بھی بدتر تھی اور عام طور پر وہ ایک منحوس چیز سمجھی جاتی تھی جس کا وجود زمین پر بلا تھا۔ بیوہ عورتوں پر مظالم کی انتہا یہاں تک پہنچی کہ سستی کی رسم کی ابتدا ہوئی یعنی ان مظالم کو برداشت کرنے کے بجائے متوفی کی بیوی اپنے شوہر کے ساتھ چتائیں جل مرنے کو ترجیح دیتی تھی اور آخر میں اسی رسم نے یہ شکل اختیار کی بیوہ عورت کو زبردستی دہکتی آگ میں دھکیل دیا جاتا تھا۔ اس بے رحمانہ رسم کے اند لوکی کوشش سب سے پہلے شانان مغلیہ کے دور میں شروع ہوئی مگر اس سے مذہبی جذبات اس حد تک وابستہ تھے کہ قانونی بندشوں کے باوجود اس کا سلسلہ جاری رہا اور انگریزی حکومت کے ابتدائی دور میں جا کر اس مذہبی رسم کو جرم قرار دے کر قطعاً بند کیا جاسکا تاہم آج بھی اسلامی اور مغربی تمدن کے اثر و نفوذ کے باوجود ہندو معاشرت میں عورت کو وہی حیثیت حاصل نہیں ہوئی ہے۔ ابھی حال میں مرکزی اسمبلی میں ہندو عورتوں کے حقوق کا ایک قانون پیش ہوا تھا۔ ہندو اس کے لئے نہیں راضی ہوئے کہ ان کی لڑکیوں کو ان کی جائیداد میں حق ملے۔

عورتوں کی اس تنگ و تاریک دنیا میں حقیقی روشنی دراصل اسلام نے پیدا کی اور اسلامی تعلیمات ہی کے اثر سے حقوق نسواں کے مطالبے کی تحریک معرض وجود میں آئی۔ واقعہ یہ ہے کہ اسلام سے پیشتر عورتوں کے متعلق عربوں کا خیال بھی دوسروں سے زیادہ بہتر تھا اور وہاں بھی لڑکی کا پیدا ہونا بہت برا خیال کیا جاتا تھا۔ لیکن پیغمبر اسلام صلی اللہ علیہ





منصور احمد مرحوم



فصیح الملک نواب مرزا خان داغ



مسلمانوں کے بعض فرقے اسلام کی اس تعلیم سے بہت دور ہٹ گئے ہیں اور مقامی رواج و دستور کو اسلامی شرع پر ترجیح دے کر عورتوں کو ان کے جائز حق وراثت سے محروم کر رکھا ہے۔ مثلاً بھٹی کے بوہرے اور وہ کے تعلقہ وار اور پنجاب کے عام مسلمان لڑکیوں کا حق اسلامی شریعت کے مطابق نہیں دیتے۔ ۱۹۳۷ء کے گرامی اجلاس مرکزی مجلس قانون سازی میں ایک مسودہ قانون پاس ہوا ہے جس کا مقصد یہ ہے کہ مسلمان عورتوں کی جو حق تلفی ہو رہی ہے وہ رفع کی جائے اور انہیں وراثت میں مقررہ شرعی حصہ ملنے لگے۔ اس قانون کے عمل سے زرعی املاک کو اس لئے خارج کرنا پڑا کہ صوبہ جات کی حکومت کے دائرہ اختیار میں ہے۔ امید ہے کہ صوبہ جات کی حکومتیں بھی اپنے صوبہ میں ایسے قوانین نافذ کریں گی جو زرعی املاک پر بھی حادی ہوگی اور اس طرح مسلمان عورتوں کو ترکہ میں ان کا شرعی اور جائز حق ملنے میں جو رکاوٹیں رسوم و رواج نے ڈال رکھی ہیں وہ دور ہو جائیں۔

واقعہ یہ ہے کہ شخصی حیثیت سے ایک مسلمان عورت کو مذہباً جتنی آزادی حاصل ہے وہ دنیا بھر میں کسی دوسری قوم کو حاصل نہیں ہے۔ زندگی کے ہر شعبہ میں وہ اپنی جداگانہ ہستی رکھتی ہے اور مغربی ممالک کی عورت کی طرح شادی کے بعد شوہر کی شخصیت میں مدغم نہیں ہو جاتی اسلامی قانون کے بموجب عورت شادی کے بعد بھی اپنی املاک اور کاروبار کی مالک ہوتی ہے اور اس بارے میں انصاف امور کے لئے شادی سے اُس پر کسی قسم کی قید نہیں ہوتی۔ یہ ہے وہ مساوی حق جو اسلام کی ایک امتیازی خصوصیت ہے اور کسی دیگر قوم میں اس کی مثال نہیں مل سکتی۔ اسلامی قانون کے بموجب عقد ایک معاہدہ ہے جو دیگر معاہدات کی طرح فریقین کی مرضی پر منسوخ کیا جاسکتا ہے اور کوئی مذہبی بندش ایسی نہیں ہے جو ایک عورت کو کسی مرد سے اس طرح وابستہ کر دے کہ کسی طرح اور کسی حالت میں چاہے ساری زندگی تلخ ہو کر رہ جائے الگ نہ ہو سکے۔ شادی کے لئے فریقین کی رضامندی ضروری ہے اور مرد یہ اختیار نہیں رکھتا کہ وہ کسی عورت سے بلا اُس کی مرضی کے عقد کرے یا عقد کے بعد بھی عورت کی مرضی کے خلاف اُسے روکے رہے اس طرح اسلامی قانون میں صغیر سنی کی شادی کی گنجائش شاذ و نادر ہو سکتی ہے کیونکہ اُس کے لئے مثل اور معاہدوں کے ایک اہم قانونی ضرورت کا پیدا ہونا ضروری ہے۔ اور اگر کسی قانونی یا دیگر مصلحت سے اس کی ضرورت

وہ سم نے وحی الہی کے بموجب یہ تعلیم دی کہ کوئی قوم ذہنی اور تمدنی حیثیت سے اس وقت تک بام عروج پر نہیں پہنچ سکتی جیت تک وہ عورتوں کے ساتھ نا انصافی اور عدم مساوات کا سلوک کرتی رہے گی۔ آپ نے نہایت ہی شد و مد کے ساتھ اس عام خیال کی تردید کی کہ عورتیں بدی کا سرچشمہ ہیں بلکہ اس کے برعکس قرآن نے پکار پکار کر اعلان کیا کہ عورتیں مردوں کا لباس ہیں اور مرد عورتوں کا اور پھر نبی کریم نے مسلمانوں سے صاف صاف کہہ دیا کہ تم میں سب سے بہتر وہ شخص ہے جو اپنی بیوی بچوں سے بہتر سلوک کرے۔ قرآن پاک نے اولاد و ذکور و اناث کا امتیاز یک قلم مٹا دیا کہہ دیا کہ اللہ ہی جسے چاہتا ہے لڑکی دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے لڑکا دیتا ہے۔ اس معاشرتی اصلاح کے ساتھ ساتھ وراثت کے قانون میں بھی اسلام نے ایک انقلاب عظیم پیدا کیا اور سب سے پہلے جا بجا میں عورت کے معین مالکانہ حقوق کو تسلیم کیا قرآن میں ارشاد ہے کہ مردوں ہی کی طرح عورتوں کے بھی پسندیدہ حقوق ہیں۔ یہی نہیں بلکہ ترکہ کی تقسیم ایسے واضح اور بین اصول پر کی اور اس طرح ہر حصے کی حدیں مقرر کر دیں کہ اس سے پیشتر ان چیزوں کا وجود نہ تھا اور آج بھی دنیا کی تمام ترقیوں کے باوجود جو کوئی تمدن ملک اپنے یہاں کے قانون وراثت کی اصلاح کرنا چاہتا ہے تو اُسے روشنی اور ہدایت کے لئے اسلامی تعلیم ہی کی طرف جانا پڑتا ہے۔ اسلام نے لڑکی کا حصہ لڑکے سے نصف رکھا ہے اور اسے ظاہر میں لوگ مساوات کے خلاف سمجھتے ہیں۔ لیکن ذرا تامل کرنے سے ظاہر ہو جاتا ہے کہ باپ کے ترکہ میں اس حصے کے علاوہ شوہر کے ترکہ میں بھی اس کا حصہ مقرر ہے اور اس کے سارے اخراجات کی ذمہ داری شوہر کے عاید کی گئی ہے۔ پھر اسی شوہر کو گھر کے سارے انتظامات اور بچوں کی پرورش و تربیت وغیرہ کے سارے اخراجات کی کفالت کرنی پڑتی ہے اور اس لحاظ سے ترکہ میں اس کا بقایا عورت کے دو گنا حصہ ہر طرح حق بجانب اور مبنی بر انصاف ہے۔ علاوہ بریں بلیپ کو بذریعہ وصیت و ہبہ اس تقسیم میں فرق کا اختیار بھی دیا گیا ہے اور اس قاعدے کا فائدہ لڑکوں کی طرح لڑکیوں کو بھی پہنچتا ہے۔ لیکن اسلامی قانون کی نمایاں ترین خصوصیت یہ ہے کہ عورت کو جو حصہ دیا گیا ہے وہ پورے مالکانہ اختیارات کے ساتھ دیا گیا ہے جو خرید و فروخت مہبہ اور وصیت کیا جاسکتا ہے۔ بالکل اسی طرح جیسا کہ اپنی جائیداد کے متعلق کر سکتا ہے۔ یہ ہماری بد نصیبی ہے کہ ہندوستانی

خیال قصہ پارینہ ہو گیا اور ہر جگہ عورتیں مردوں کے برابر حقوق ہر شعبہ زندگی میں حاصل کرنے کا مطالبہ کر رہی ہیں۔ خود ہندوستان میں جہاں ترقی کی رفتار ہر چیز میں بہت سست رہتی ہے عورتوں کے معاملے میں دیگر ملک کے دوش بدوش ترقی ہوئی ہے اور ایک طرف تو دیکھیں بیسٹر ڈاکٹر سرکاری وغیرہ سرکاری ملازم غرضکہ ہر جگہ جہاں مرد کام کرتے ہیں۔ آج عورتیں بھی کام کرتی نظر آ رہی ہیں اور دوسری طرف مجالس قانون ساز و قومی تحریکات میں ان کے افراد کی تعداد روز افزوں ہے۔ یہ عورتوں ہی کی چیخ بکار کا نتیجہ تھا کہ عمرضا مندی کا قانون پاس ہوا اور اب عورتوں کی معاشی سطح بلند کرنے کے لئے دیگر اسی قسم کے قوانین کے نفاذ کا تقاضا کیا جا رہا ہے۔ سیاسی حقوق طلب کرنے میں بھی ہندوستان کی عورتیں دیگر ملک سے پیچھے نہیں ہیں اور ۱۹۳۱ء میں مانڈیکو شیمس فورڈ اصلاحات کی تشکیل کے وقت جو صدا بلند ہوئی تھی وہ ۱۹۳۲ء کی جوائنٹ پارلیمنٹری کمیٹی کے سامنے پوری قوت اور استحکام کے ساتھ جلوہ گر ہوئی۔ یہ علامات بہتری کی ہیں اور اگر حالات کی رفتار یہی رہے تو ہمیں یقین رکھنا چاہئے کہ اس ملک کی خواتین بحیثیت خواتین کے معاشرت و سیاست میں وہ رتبہ و حیثیت حاصل کر لیں گی جس کی وہ مستحق ہیں اور سچ کل جبکہ دنیا کی سیاست میں ہر طرف جنگ جنگ کی صدائیں آ رہی ہیں اور موجودہ تمدن قیام امن عالم کے مسئلہ کو اپنی نطفی شکست مان چکے۔ اس بات کی ضرورت ہے کہ اس نفاذ میں ایک ایسا عنصر شامل ہو جو جنگ کو امن سے، فساد کو سکون سے، بے اطمینانی کو اطمینان سے اور خلفشار و اختلاف کو یکسوئی و اتحاد سے بدل دے کیا یہ ممکن ہے کہ جس عنصر کا ہمیں انتظار ہے وہ عورت کی ذات میں ملے گا؟ دیکھیں آگے کے واقعات کیا دکھاتے ہیں مگر غالباً ہماری یہ توقع بے جا نہ ہوگی کہ مستقبل عالم کی پرامن تشکیل میں ہندوستانی خواتین کا حصہ نمایاں ترین اور درخشاں ترین ہوگا۔

ہی لاحق ہو جائے تو لڑکی کو یہ پورا پورا اختیار دیا گیا ہے کہ سن بلوغ کو پہنچ کر وہ اگر اس عقد کے خلاف ہو تو طلاق لے لے۔ اسی سلسلے میں ہر کا ذکر بھی بے سود نہ ہوگا جس کا اصل مقصد یہ ہے کہ مرد پر ایک طرح کی قید اور ذمہ داری رہے کہ وہ چھوٹی چھوٹی باتوں پر بیوی کو طلاق دینے کے لئے آمادہ نہ ہو جاوے۔ ہر کاروبار بیوی کی ملکیت ہے اور اس کا حق کسی حالت میں شوہر کی طرف منتقل نہیں ہوتا۔ اگر ہرنہ ادا کیا گیا ہو تو شوہر کی جائداد پر بیوی کے ہر کاروبار دوسرے تمام باروں سے مقدم ہوتا ہے۔ مگر اس میں بھی بدقسمتی سے ہندوستانی مسلمانوں نے رواج و دستور کی تقلید کر کے اس کے اصل مقصد کو ضائع کر دیا اور نتیجہ یہ ہے کہ ہر کاروبار کرنا اور اس کا ادا کرنا سب ایک ڈھکوسلہ بن کر رہ گیا ہے اور اکثر اس سلسلے میں ایسی پیچیدگیاں پیدا ہو جاتی ہیں کہ ہر کاروبار مقصد فوت ہو جاتا ہے۔

زمانہ حال کے مفکرین یورپ و امریکہ عقد و طلاق کے مسائل کو حل کرنے میں اس طرح اٹھے ہوئے ہیں کہ کوئی راستہ یا روشنی انہیں نظر نہیں آتی ہے۔ کیا میں ان کی خدمت میں عرض کر سکتا ہے کہ ان کے لئے راستہ اور روشنی دونوں اسلامی ملیں گے اور جب تک یہ اس طرف توجہ نہ کریں گے اس وقت تک منزل سے ہٹتے اور روشنی سے دور ہوتے چلے جائیں گے۔ میں ہندوستان اور ساری دنیا کے معاشی اصلاح کرنے والوں کو دعوت دیتا ہوں کہ وہ صرف نکاح و طلاق ہی نہیں بلکہ عورت کے بارے میں ہر اہم و غیر اہم پیچیدہ و غیر پیچیدہ مسئلے کا حل مکمل اور معین طور پر اسلامی تعلیمات کے سوا کہیں اور نہیں پاسکے اور حقوق نسواں کی تحریک کی تقویت و ترقی یا زمانہ حال کی ضروریات کی تشفی کا سامان قابل اطمینان طور پر قرآن کریم کے سوا کہیں اور نہیں مل سکتا۔

اور یہ بالکل صحیح ہے کہ اسی اسلامی تعلیم کے اترنے تحریک نسواں کو تقویت پہنچانی۔ چنانچہ آج اسی کی بدولت عورت کے سرخوشہ بدی ہونے کا

سید المسلمین احمد جعفری



# صبح و شام

## صبح

نکلنا جملہ مشرق سے سوچ کا یہ تھم تھم کر  
کرن کے طائروں کا تولنا اپنے سنہری پر  
ترانہ ایک ہی پیدا ہے ان لاکھوں بابوں سے  
برستی نور کی بارش ہے ان زریں سجاوٹ سے

## شام

بدل کر بھیس گلشن کا افق پر شام چھائی ہے  
حسینہ کوئی چھلکاتی ہے گلغام آئی ہے  
ذرا سے ابر کے ٹکڑے میں کیا رنگیں نظر ہیں  
مے احمر کا ہے تالاب نسیم کے کناکے ہیں

مسعود شاہد

# غزل

تیری محفل میں ساتی تیرا دیرینہ غلام آیا  
 پلٹ آیا ہے ماضی ہرنگ بدلا ہے نصیبوں نے  
 جوانی کے گزشتہ دور پھر واپس نہ لوٹ آئیں  
 مری آوارگی بھی شوق کی رفعت کا مقصد تھی  
 بہت مشکل ہے جینا تیرے وعدوں کے بھروسے پہ  
 تڑپتے ہی رہے ہم ٹھنکی بانڈھے ترے در پر  
 تیری عالی جنابانی نے کرم کی انتہا کر دی  
 میں سمجھوں گا جہاں کروٹ بدلنے پر ہے آمادہ  
 ترا ہر تحفہ سینے سے لگا رکھنے کے قابل ہے  
 لئے ہاتھوں میں اک جام سکتے تشنہ کام آیا  
 ہٹو اے تشنہ امیدو کہ مجھ تک دورِ جام آیا  
 کہ شب کو جاگنے کا دن کو رونے کا پیام آیا  
 قدم بڑھتے گئے اور قدم پر اک مقام آیا  
 جگر کٹ کٹ گیا تب جا کے آخر وقتِ شام آیا  
 جب آنکھیں موند لیں ہم نے پیامِ ذنِ عام آیا  
 ادھر بچکی سے سانس اکھڑی ادھر تیرا سلام آیا  
 اگر میرے لئے بھی تو کبھی بالائے بام آیا  
 ترا غم بن کے مجھ تک باعثِ کیفِ دوام آیا

بصد اندوہ نا کام تمننا تو پھرا اور نہ

ندیم اس میکدے سے جو بھی آیا شاد کام آیا

احمد ندیم قاسمی بی اے



# دس سال

## ایک مکالمہ

### افراد۔

ایک ڈاکٹر

اس کی بیوی

آج کل اور ہمیشہ

قدیر

صغرا

وقت

ہیں۔ اس وقت وہ ساڑھی پہنے ہوئے ہے مگر معلوم ایسا ہوتا ہے کہ ساڑھی پہنی ہوئی نہیں۔ ارد گرد لپٹی ہوئی ہے۔ ہاتھوں میں لمبی لمبی سلٹیاں ہیں۔ اور وہ اون سے کسی بچے کی سوئیٹر بٹن ہی ہے دونوں ہتھکڑی کے آہستہ لہجے میں بولتے ہیں۔

**قدیر:** (اخبار پڑھتے پڑھتے) یہ سنا، وہ سلیمان اب تقریریں کرتا پھرتا ہے! وکالت تو کر چکا۔ اب مقرر بننے کا ارادہ کیا ہے!

**صغرا:** (جیسے چونک کر) کیا؟

**قدیر:** (آنکھیں اخبار سے اٹھا کر صغرا پر ایک تیز لیکن طنزینہ لگاہ ڈالتے ہوئے) سلیمان! بھول گئی ہو کیا سلیمان کو؟

**صغرا:** (رایک لمحہ کے لئے گالوں پہ ہلکی سی سرخی آجاتی ہے) کیوں؟

**قدیر:** تو کیا تم نے سنا نہیں تھا؟ (طنزینہ) مسٹر محمد سلیمان آئی۔ اسے ایل ایل بی وکیل نے کل ایک جگہ شادی اور اس کے مسائل پر لکچر دیا ہے۔

**صغرا:** (بے دلی سے) اچھا!

**قدیر:** کم نجات ابھی تک شادی اور اس کے مسائل پر بحثیں ہی کرتا پھرتا ہے۔ شاید شعر بھی سنائے ہونگے اسی مجلس میں، معلوم نہیں

ایسے دیوانے کی باتیں سننے کون چلا جاتا ہے؟ (صغرا کو اپنی

طرف متوجہ کرنے کی کوشش رائگاں جلتے دیکھ کر اس کا

تو دماغ ہی چل جانا چاہیے تھا۔ ممتاز خاندان میں ایسا پھرا

تو میں نے اور کوئی نہیں دیکھا۔

ایک کمرہ ہے جو آرائش اور سامان آسائش جیسے کرسیاں، سوفاسٹ، قالین، اور ہاتھی دانت کے بیل بوٹوں سے مرصع لکڑی کی میزوں۔ گلہان اور گلہستہ، دیوار پر امیڈیہ کئی اور ایسی ہی دو ایک آسان فیم اور پرانی تصاویر سے میاں بیوی کی مالی حالت، مذاق اور رچان کا پتہ دیتا ہے۔ باہر صحن سے پشاخوں کا شور اور پھلپھری۔ انار۔ اور ہبتابی کی چمکتے شب برات اور بچوں کی موجودگی کا پتہ چلتا ہے۔ کبھی کبھی کمرے میں ہوا کے ذریعے بارود کی بو اور دھواں داخل ہوتے ہیں۔

قدیر جو فریبہ بدن ہونے کے علاوہ تو زیادہ بھی ہے۔ ایک گز سے والی آرام کرسی پر بیٹھا مانگیں پھیلائے اخبار پڑھنے میں مشغول ہے۔ اس کی عمر ۳۵ سال کے قریب ہوگی۔ چہرے سے غیر معمولی ذہانت کا پتہ نہیں چلتا۔ دنیا دار اور کامیاب انسان معلوم ہوتا ہے صغرا جس کی عمر تیس اکتیس سال سے کم نہ ہوگی۔ پتلے بدن کی سوچی ہوئی، ترش رُو عورت ہے۔ کسی زمانے میں اچھی خوش شکل اور کامنی ہوگی۔ اس کے ہونٹ عادیانہ لہجے بھنپے رہتے ہیں۔ کرام طور پر جو شخص ایک لکیر ہی معلوم ہوتے ہیں۔ آنکھیں موٹی موٹی سیاہ اور گہری ہیں۔ نگران میں چمک کم ہی دکھائی دیتی ہے۔ چہرے پر بے شمار باریک باریک خطوط ہیں۔ جب کبھی اس کی آنکھیں کسی جذبہ کے ماتحت جھلنے لگتی ہیں۔ تو ان سے نظر ملانا مشکل ہو جاتا ہے۔ مانتا فراخ ہے۔ بال بہت کھنچ کے بنائے گئے

ہوتا ہے، مدت ہو گئی۔ میں نے اسے دیکھا بھی نہیں۔

قدیر:- یہی تو مجھے خیال آیا۔ وہ تقریر کی روئداد پڑھتے ہوئے کچھ سال ہوئے تو بہت آیا کرتا تھا؟

صغرا:- بہت؟

قدیر:- خیر! بہت نہ سہی، کئی دفعہ ہی سہی؟

صغرا:- (بے پروائی سے) مجھے تو یاد نہیں پڑتا۔

قدیر:- (معنی خیر مسکراہٹ سے) تمہاری یاد کچھ کمزور ہو گئی ہے۔

صغرا:- (اپنے خاوند کو ایک سرور اور بے مہر نگاہ سے دیکھتے ہوئے) آپ

کو شاید بہت سی فضول چیزیں یاد ہیں۔

قدیر:- سلیمان کو تو تم فضول نہیں کہہ سکتیں؟

صغرا:- (کچھ چڑکے) آج مدت کے بعد کیوں آپ کو سلیمان کے نام کی

رٹ لگی ہے؟

قدیر:- (پھنسنے پر) تمہیں تو شاید نہیں۔ مجھے اس کی شخصیت بہت

دیکھنے سے معلوم ہوتی ہے۔

صغرا:- (برداشت کرتے ہوئے) ہوتی ہوگی۔

قدیر:- (کچھ لمحے ٹھہر کے) ہماری شادی کو کتنے برس ہو گئے ہونگے؟

صغرا:- (سویر کی طرف متوجہ) ٹھیک معلوم نہیں۔ کیوں؟

قدیر:- (مسکراتے ہوئے) یقین تو نہیں آتا۔ آخر اتنی مدت تو نہیں

گذری۔ میں ۲۵ سال کا تھا۔ اب ۳۵ کا ہوں۔

صغرا:- تو دس سال ہو گئے۔

قدیر:- میرا خیال ہے۔ میں نے اس عرصہ میں تمہیں بہت کم مرتبہ کھل

کے منٹے دیکھا ہے۔

صغرا:- (پر سکون مسکراہٹ سے) کیا حیرت انگیز حافظہ پایا ہے؟ مگر پھر

بھی آپ کو دھوکا ہوتا ہے۔

قدیر:- ناہنسنے کی تو تمہیں قسم نہیں بچوں کے ساتھ تو میں نے تمہیں

اکثر کھیلنے اور خوش باش دیکھا ہے۔

صغرا:- تو آپ کا مطلب ہے کہ آپ کے ساتھ میں نے کبھی ہنس ہنس کے باتیں نہیں کیں؟

قدیر:- نہیں۔ بالکل یہ بھی نہیں۔

صغرا:- تو پھر آپ کس الجھن میں پھنسنے کی کوشش کر رہے ہیں اور لڑائی

رہنے دیجئے۔

قدیر:- اول اول تو تم کتابیں بھی پڑھا کرتی تھیں۔ اور رسالے بھی۔

اب میں نے تمہیں بہت کم پڑھتے دیکھا ہے۔

صغرا:- (سلاٹیاں قدرے جلدی چلاتے ہوئے) جی ہاں!

قدیر:- مگر شاید ہوں بھی ایسے بندے۔ تمہیں تو کم از کم میں نے کبھی شعر

پڑھتے نہیں سنا۔

صغرا:- آپ جو شعر پڑھتے رہتے ہیں۔

قدیر:- (خود پسندانہ مسکراہٹ سے) میں؟ میری اور بات ہوئی، میں

نے کوئی شعر گایا تو گا ہی لیا۔ گانا اور چیز ہوا۔ میں بحث مباحثہ

میں تو شعر سنا کے لوگوں کا دماغ نہیں چاٹتا۔

صغرا:- (بے معلوم ترشی سے) آپ بحث مباحثہ کرتے بھی تو نہیں۔

قدیر:- میرا دماغ محنت کا تو کہیں سے نہیں آیا ہوا۔ یہ سلیمان تو پاگل

ہے پاگل!

صغرا:- (رلا پروائی سے) ہوں!

قدیر:- ہونہ؟ (طنزیہ مسکراہٹ سے) اور شاید تمہیں تو اس میں

کوئی غیر معمولی بات نہیں دکھائی دیتی ہوگی؟ (دھڑکے) آخر تمہارا

رشتہ دار ہے!

صغرا:- (متانت سے) میرے بہت سے رشتہ دار ہیں۔

قدیر:- مطلب یہ کہ میرے فقط نام کے دو ایک رشتے دار ہیں؟

صغرا:- میرا کوئی خاص مطلب تو نہیں۔

قدیر:- مگر یہ کہ تمہارا خاندان بہت لمبا چوڑا ہے اور میرا کوئی نہیں؟

صغرا:- آپ ناحق غلط معنی لے رہے ہیں۔ بات تو کوئی نہیں۔ رشتہ

داروں کا ذکر ہی کیا ہے؟

قدیر:- مگر بیچ تو ہے۔ کم از کم میرے خاندان میں سلیمان جیسے بدنام

اشخاص تو نہیں؟

صغرا:- (ابکے ذرا گرنی سے) یوں تو مجھے اس بات سے سروکار نہیں

مگر میں نے تو کبھی نہیں سنا۔ کہ وہ بدنام ہے۔

قدیر:- کون؟

صغرا:- وہی اور کون؟ (قدیر کی طرف بغیر جھجک کے دیکھتے ہوئے)

آپ کی طبیعت تو ٹھیک ہے؟

قدیر:- (جیسے کسی لطیفے کا مزہ اٹھاتے ہوئے) تم نام کیوں نہیں

لینی؟ کیا آجکل ناراضی ہے؟

صغرا:- آپ کیوں آج بار بار یہ ذکر پھیڑ رہے ہیں۔ مجھے تو معلوم

نہیں۔ سلیمان کے مشغلوں سے ہمیں کیا تعلق ہو سکتا ہے۔

اور ناراضی کا تو سوال ہی نہیں۔ میرا اپنے میکے جانا ہی کم



صغرا: گھر کے اور کام تھوڑے ہیں۔

قدیر: پھر بھی! ذرا اپنی طرف تو دیکھو! تمہارے جسم میں تو ابھی تک کوئی خاص تبدیلی نہیں آئی۔ اگرچہ جلد میں جو تازگی دس سال پہلے تھی وہ اب نہیں۔

صغرا: میں پانچ بچوں کی ماں ہوں!

قدیر: چار کی!

صغرا: پانچ ہی کی ہوئی۔ منہ نہ مرقی تو پانچ ہی ہوتے۔

قدیر: مگر میں نے تو تمہیں کتنے ہی ٹانگ دئے ہوں گے، تم پر کچھ اثر ہی نہیں ہوتا۔

صغرا: میرا جسم شروع ہی سے ہلکا ہے۔ رسی سوچ میں پڑتے ہوئے کسی زمانہ میں.....

قدیر: صغرا کو جو جملہ ختم کئے بغیر چپ ہو گئی ہے۔ غور سے دیکھتے ہوئے کیا؟

صغرا: (چونک کر) کیا کہا آپ نے؟

قدیر: کچھ نہیں، کسی زمانہ کو یاد کر رہی ہو۔

صغرا: کبھی کبھی.....

قدیر: تو کچھ باتیں تمہیں بھی یاد ہیں۔

صغرا: نہیں تو۔ اب کیا یاد ہے!

قدیر: تم شادی کے وقت اکیس سال کی ہو گی؟

صغرا: (بغیر دلچسپی کے) ہونہ!

قدیر: سنی۔ اے میں پڑھتی تھیں نا؟

صغرا: (ویسے ہی) ہونہ!

قدیر: معلوم نہیں تم نے بی۔ اے کیوں نہ کیا؟ تمہیں تو شوق تھا پڑھائی کا!

صغرا: یہ سوال تو آپ نے مجھ سے کئی دفعہ کیا ہے؟

قدیر: نہ، جواب تو میں جانتا ہوں، مگر مجھے یقین کبھی نہیں آیا!

صغرا: تو اب دس سال بعد یقین کر کے کیا کیجئے گا۔

قدیر: یوہنی! سلیمان کے کچھ نے پھر یاد کر دیا۔ معلوم نہیں سلیمان

نے شادی کیوں نہیں کی۔ میری عمر کا ہو گا۔

صغرا: (بے سوچے) نہیں آپ سے چھوٹا ہے۔

قدیر: ہاں، تمہارا ہم عمر تھا!

صغرا: (جیسے سوچ کر) جی یی!

قدیر: تمہارے خاندان میں آپس کے رشتے بہت ہوتے ہیں۔

صغرا: (جیسے بات کو ٹالتے ہوئے) بہت سے خاندانوں میں یہ رواج

ہے۔ معلوم نہیں بچے کیا کر رہے ہیں۔

قدیر: (آخری جملہ پر توجہ نہ دیتے ہوئے) یہ سلیمان ان دنوں دکالت

پاس کر رہا تھا؟

صغرا: شاید

قدیر: اچھا خوش شکل تھا!

صغرا: ہونہ

قدیر: اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ تمہارے خاندان میں حسن

بہت عام ہے۔

صغرا: (طنز پر) شکریہ!

قدیر: مذاق نہیں کر رہا۔ سلیمان، مجھے یاد ہے بہت وجہیہ نوجوان تھا

اور پھر اس کا شعر پڑھنے کا انداز اور جو شیلی طبیعت!

(صغرا سوئیٹر بنی رہتی ہے۔ کچھ جواب نہیں دیتی)

قدیر: (دھڑک) تمہاری شادی میں تو میں نے اسے نہیں دیکھا تھا۔

معلوم نہیں ان دنوں کہاں تھا؟

صغرا: (دھڑکے) مجھے کیا معلوم ہو سکتا ہے؟ کہیں گیا ہو گا۔

قدیر: ہمارے ہاں شاید اس نے ایک دو سال بعد آنا شروع کیا تھا۔

صغرا: آپ لوگوں کی نقل و حرکت خوب یاد رکھتے ہیں!

قدیر: فقط مشاہدہ کی بات ہے۔ مثلاً اب چار پانچ سال سے میں نے

اسے دیکھا ہی نہیں۔

صغرا: (دھڑکے اسی متین لہجے میں) دنیا میں ہمارے سوا اور بھی

بہت چیزیں ہیں۔

قدیر: مگر تمہارا تو وہ نزدیک رشتہ دار ہے!

صغرا: آپ کے بھائی اسلم کتنی دفعہ آپ سے ملنے آتے ہیں؟

قدیر: بھائی اسلم تو بال بچوں والا ہے۔ اسے کہاں فرصت کہ میری

طرف بھالتا رہے۔

(صغرا اس کا کچھ جواب نہیں دیتی)

قدیر: میرے خیال میں تمہارے ابا سلیمان سے ان دنوں ناراض تھے۔

صغرا: شاید!

وقت ہوتا ہے۔

قدیر :- (نہ سمجھتے ہوئے، ذرا شوق سے، جیسے صغرا کچھ بتانے کو ہے)

مثلاً عشق و محبت اور شعر و شاعری؟

صغرا :- (قدرے حقارت سے) شاعر تو آپ کو ہونا چاہیے تھا۔

قدیر :- (گھبرا کے) کیوں؟

صغرا :- آپ کے خیالات ہی ایسے شاعرانہ ہیں۔

قدیر :- (نہ سمجھتے ہوئے، چڑکے) کیا؟

صغرا :- (شکلی ہوئی آوازیں) آپ ناحق اپنے آپ کو پریشان کرتے

ہیں، مجھے اب شعر و شاعری سے کیا واسطہ ہو سکتا ہے؟ اور

آپ کے لئے تو ایسے ہی تجسس عبث ہے۔ آپ ڈاکٹر

ہیں۔ کامیاب ڈاکٹر ہیں۔ آپ اور باتوں میں کیوں الجھیں؟

قدیر :- (جیسے صغرا نے بہت سچی بات کہی ہے) تبھی تو میں ایسی

واہی تباہی تقریروں پہ ہنس دیا کرتا ہوں۔ یونہی سلیمان کی

بیہودگیوں پہ تعجب آتا ہے۔ اتنی عمر میں بھی اسے عقل

نہیں آئی۔

صغرا :- (ٹھہر کے۔ اور سوئیٹر پر نظریں جمائے) بعض طبیعتوں کی

افتادہ ہی ایسی ہوتی ہے۔ اور یوں بہت سے شاعر اور خیال

پرست ساری عمر ہی ایسے گزار دیتے ہیں!

قدیر :- معلوم نہیں اب بھی شعر کہتا ہے کہ نہیں؟

صغرا :- (بددلی سے) کیا پتہ؟

قدیر :- (سوچ کے) تم واقعی بہت تبدیل ہو گئی ہو۔ تم میں وہ

چمک اور شوق نہیں!

صغرا :- (ٹھہر کے) مجھ ہی پہ کیا منحصر ہے یہ چیزیں کسی میں

بھی نہیں رہتیں۔ بس مرجاتی ہیں۔

قدیر :- مگر کبھی کبھی تو آدمی کو شوق آہی جاتا ہے۔

صغرا :- بعض لوگوں کی موت دائمی ہوتی ہے۔

قدیر :- مگر ان چیزوں کی یاد؟

صغرا :- (اسی بے ذوق لہجے میں، ٹھہر کے) یاد بھی مرجاتی ہے۔

قدیر :- (جیسے کسی خیال کے تجسس میں) تمہاری ماموں زاد بہن کسی

زمانہ میں تمہاری گہری سہیلی تھی!

صغرا :- جوانی کے دنوں میں سب ہی ہم عمر سہیلیاں ہوتی ہیں۔ اور

پھر قریبی رشتہ دار!

قدیر :- (سوچتے ہوئے) مجھے فقط ایک ہی دفعہ اس سے گفتگو کا

موقع ملا ہے۔

صغرا :- (دلچسپی نہ لیتے ہوئے) کب؟

قدیر :- مدت ہو گئی۔ تمہارے میکے میں کوئی بڑی سی قریب تھی،

بہت سے شخص آئے ہوئے تھے۔

صغرا :- (کچھ کہنے کی خاطر) رشیدہ اچھی شوخ لڑکی ہوا کرتی تھی۔

قدیر :- (صغرا کو، جو نظریں نیچی کئے سوئیٹر بننے میں مشغول ہے دیکھتے

ہوئے اسی مہین سسی مسکراہٹ سے) اتفاق سے گفتگو سلیمان

کے متعلق ہی ہونے لگی۔

صغرا :- (بددلی سے، جیسے یہ کوئی غیر معمولی بات نہ تھی) اچھا!

قدیر :- وہ تو سلیمان کو دیوانہ کہتی تھی!

(صغرا بے جاتی ہے جو اب نہیں دیتی)

قدیر :- (پھر) کہتی تھی یونہی بدحواس ہوا رہتا تھا۔ اور شعر لکھتا۔

اور پڑھتا رہتا تھا۔ اور (ذرا رک کے) یہ کہ تمہارے والد کو

اس کے شعر اچھے نہیں لگتے تھے۔

صغرا :- (بے توجہی سے) اچھا!

قدیر :- رشیدہ تو یہ بھی کہتی تھی کہ ان غزلوں میں تمہارا نام بھی

استعمال کر لیتا تھا۔

صغرا :- (نظر اٹھا کے اپنے خاوند کو سر دہری سے دیکھتے ہوئے)

رشیدہ کی باتیں آپ کو ضرور پسند آئی ہوں گی۔

قدیر :- (صغرا کے آنکھ نہ ملاتے ہوئے) وہ تو یہ بھی کہتی تھی کہ

تم ان غزلوں کو بہت شوق سے سنا کرتی تھیں۔

صغرا :- (بلا تاسف مگر گھجی ہوئی آوازیں) کسی زمانہ میں مجھے شعر

پسند تھے۔

قدیر :- (صغرا کو اتنا متین اور پرسکون دیکھ کر، کھوڑی سی پشیمانی

محسوس کرتے ہوئے) شعروں کو پسند کرنا تو اچھی بات ہی ہے

صغرا :- (اس فقرہ سے متاثر ہوئے بغیر) مگر سب چیزوں کے لئے

سید فیاض محمود



# غزل

فصر کسریٰ نہ رہا، تختِ سلیمان ترہا  
 دل ہے برباد کہہ دل میں غمِ جاناں ترہا  
 دل بھی اب بھی غم سے پریشاں ترہا  
 خونِ دل تو نے بھی حدِ درمی گُل افشانی کی  
 جو رِصیاد سے غنچوں کا تبسم ہے اداس  
 محض بیخودی عشق بھی کیا محفل ہے  
 آپ کی تیغ کے احسان سے وہ بیچ نہ سکا  
 اب نہ ممنونِ دوا ہوں نہ دعا کا محتاج  
 نہ وہ سانی ہے نہ جامِ مئے گل رنگ ہے آج  
 "ایک حالت پہ کبھی عالمِ اسکاں ترہا"  
 گھر ہے ویران کہ گھر میں کوئی مہاں ترہا  
 جی بہلنے کا شبِ غم کوئی سماں ترہا  
 اب گلستاں میری نظروں میں گلستاں ترہا  
 مسکراتے ہیں کہ اب کوئی غزلخواں ترہا  
 آگیا کوئی پریشاں تو پریشاں ترہا  
 جو کبھی آپ کا شرمندہ احساں ترہا  
 شکر ہے دردمرا قابلِ درماں ترہا  
 آنکھ کیوں خون نہ روئے کہ وہ سماں ترہا

میری ہر سانس ہے آئینہ ناکامی شوق

کب میں اسے نجمِ اسیرِ غم پہنیاں ترہا

نجمِ ندوی بی۔ اے

# چین کا ملک الشعراء

(۱۔ پو)

شعرا کی اس وسیع فہرست میں شہولیت کسی شخص کے لئے باعث افتخار تصور نہیں کی جاسکتی لیکن ان سب میں سے منتخب ہو کر عظیم ترین خیال کیا جانا، اس ان گنت فوج کا لافانی سپہ سالار بن کر لوگوں کی نظروں میں چمکنا یقیناً ایک نمایاں، غیر معمولی اور قابل فخر حیثیت ہے۔ یہ قابل فخر حیثیت لی پو کو حاصل ہے۔ کسی کو اس فیصلے پر اعتراض نہیں لی پو نہ صرف تیانگ خاندان کے عہد کا سب سے بڑا شاعر سمجھا جاتا ہے بلکہ اُسے ہر زمانے میں چین کا ملک الشعراء کہتے رہے ہیں۔

شاعر کے حالات بیان کرنے سے پہلے ضروری ہے کہ مختصر طور پر تیانگ خاندان کے زیر اقتدار چین کی جو حالت تھی اس پر ایک نظر ڈال لیں خصوصاً شہنشاہ سوان سونگ کے عہد حکومت کا جائزہ لے لیں جو کچھ عرصہ لی پو کا سرپرست رہا۔ اور جس کا لمبا اور شاندار زمانہ چینی شاعری کا عہد زریں متصور ہوتا ہے۔

۱۲

تیانگ لوگ ساتویں صدی کے اوائل میں برسر اقتدار ہوئے تائی سونگ جو اس خاندان کا دوسرا شہنشاہ تھا اس نے اپنے تیس سال کے زمانہ حکومت میں ملک کے باغی اور مخالف علاقوں کو زیر کیا اور اپنی سلطنت کی سچے بنیاد ڈالی اور صحرائے منگولیا کے تاتاری قبائل اور تبت کی فتح سے اس سلطنت کو وسعت دی۔ ملکہ وُو ہو کو عنان حکومت اپنے قابو میں کر لینے پر بُرا بھلا کہا جاتا ہے۔ لیکن اس میں کوئی شک نہیں ہو سکتا کہ وہ چین کے قابل ترین حکمرانوں میں سے ایک تھی اور اور اُس نے اُس صدی کی آخری چوتھائی میں اپنے ملک کا وقار قائم کرنے کے لئے بہت کچھ کیا۔ اس ملکہ کے عین بعد ہی سوان سونگ نے سلطنت میں سخت پر قدم رکھا اور بیالیس سال تک حکومت کی۔

آج رفتار زمانہ کی تیزی اور وقت کے سیاسی ہنگاموں میں ہمیں یہ حقیقت ایک بھولا ہوا افسانہ معلوم ہوتی ہے کہ دنیا کی قدیم ترین تہذیبوں میں سے ایک کا تعلق ایشیا کے مشرقی حصے سے ہے اور اس پرانی تہذیب کے بچے کچے آثار جن کو باقیات الصالحات کہنا چاہئے، دنیا کی مختلف طاقتوں کی خود غرض ریشہ دوانیوں اور جوع الارض کی نذر ہونے کو ہیں۔ آج اس ملک میں ہر انسان پر لازم ہے کہ وہ کش مکش حیات کے ہر سٹپے کو بھول کر سپاہی بن جائے۔ لیکن ان سب حالات کے مقابلے میں نگاہ تصور ماضی کے فارغ البال زمانے کو دیکھ کر عبرت حاصل کرتی ہے۔

ابھی یورپ وسطیٰ میں تمدن کی سحر طلوع ہی ہوئی تھی کہ چین کے تہذیب و تمدن کا آفتاب نصف النہار پر تھا۔ اس زمانے کی فن کارانہ ترقیوں میں نمایاں درجہ علم ادب کو حاصل تھا اور علم ادب میں بھی شاعری ممتاز اور مخصوص حیثیت رکھتی تھی۔ ڈراما نگار کوئی نہ تھے، نہ ہی افسانہ نگار تھے، صرف شاعر، اور شاعر بھی کس کثرت سے اس کے متعلق ایک ملکی نقاد رائے زنی کرتے ہوئے کہتا ہے کہ اُس عہد میں جو کوئی بھی آدمی تھا، شاعر تھا اور اس رائے میں طنز کا کوئی شائبہ نہیں۔ چین میں تیانگ خاندان کا مجموعہ نظم "آج بھی موجود ہے۔ جس کی نو سو جلدیں ہیں اور ان نو سو جلدوں میں اڑتالیس ہزار نو سو نظمیں شامل ہیں جن کو کم و بیش دو ہزار تین سو شاعروں نے تصنیف کیا تھا۔ لیکن اس کے ساتھ ہی واضح رہے کہ یہ مجموعہ اٹھارہویں صدی میں ایک مانچو شہنشاہ کے حکم سے ترتیب دیا گیا تھا۔ گویا ایک ہزار سال تک زمانے کی دست برد سے جس قدر کلام بچ رہا وہی اس مجموعے میں شامل کیا جاسکا۔



سوانگ نے ہندوستان میں اپنی مشہور تیرتھ یا تیرا کی اور لوٹتے ہوئے وہ سنسکرت کی کئی سو کتابیں اپنے ساتھ چین میں لایا مگر چہ حکومت اور سماج میں کنفیوشس کے وضع کئے ہوئے قوانین جاری رہے پھر بھی طاؤمت نے عقائد میں مذہبی افسانہ طرازی، دیومالا اور نام پرستی کے ڈھکوسلے لاکھڑے کئے اور یہ نئے خیالات دربار اور عوام دونوں میں تیزی کے ساتھ مقبول ہوتے گئے۔ رفتہ رفتہ دوسرے مذاہب کے مبلغوں نے بھی سعی و کوشش سے چین کے دارالخلافے میں بار بار اپنے قدم جلانے شروع کئے۔ لیکن دارالخلافہ صرف ان مذہبی خیالات کا مرکز ہی نہ بن گیا بلکہ اس میں مختلف علوم و فنون کی درس گاہیں بھی قائم کی گئیں۔

ثانی سوانگ علم نجوم کا دلدادہ تھا اور اُس نے اپنی دوسری سرگرمیوں کے علاوہ شاہی کتب خانے میں دو لاکھ سے زائد کتب کا اضافہ کیا۔ سوانگ نے اپنے زمانے میں اس بات کا خاص خیال رکھا کہ اس کی سلطنت کے پندرہ صوبوں میں کوئی شہر اور کوئی گاؤں ایسا نہ رہ جائے جس میں کم سے کم ایک مدرسہ نہ ہو۔

سوانگ سوانگ بذات خود ہر بات کے لحاظ سے ایک مکمل شہزادہ تصور کیا جاتا تھا۔ عقلمند اور بہادر، سپاہیانہ کھیلوں اور کرتبوں میں ماہر اور ہر علم و فن سے واقف چونکہ وہ خود ایک اچھا موسیقی دان تھا، اس لئے اس نے اپنے محل میں ایک سکول قائم کیا جس میں مرد و زن دونوں اداکاروں کو راگ کی تعلیم دی جاتی تھی۔ تاریخ دان ہمیں سے چینی ڈرامے کی ابتدا شمار کرتے ہیں۔ شہنشاہ کے دربار میں حسین عورتوں، فن کاروں اور شاعروں کا جگمگٹ لگا رہتا تھا۔ پو اور ٹونو اس کے سامنے قصیدے لکھ کر پیش کرتے تھے۔ بی کو اے آئی نی این، نغمہ سرائی سے اس کا دل خوش کرتی اور یانگ کو اے آئی نے آئی، جسے محل کی تین ہزار حرموں میں سے حسین ترین شمار کیا جاتا تھا۔ ہر وقت اس کی پالکی کے ہمراہ رہتی تھی۔ اگر یہ اپنے آخری ایام میں سوانگ عیش و عشرت میں ڈوب گیا، لیکن اس نے کبھی کوئی متبذل حرکت نہ کی اور کبھی بھی اپنے ان عیش کے جلسوں کو حد سے تجاوز نہ کرنے دیا۔ آج تک اس بادشاہ کو ”سوانگ ہو آنگ“ یعنی ”رنگیلا بادشاہ“ کہہ کر یاد کیا جاتا ہے!

لیکن اس عہد کی یہ لفظی تصویر اس وقت تک مکمل نہیں کہی جاسکتی جب تک اس تصویر کے دوسرے رخ یعنی تاریک پہلو کو بھی بیان بھی نہ کر لیا جائے۔ وہ تاریک پہلو، جس کی وجہ سے چینی قوم کی روحانی

چین کے لئے یہ زمانہ سیاسی طاقت و عظمت اور ملکی وسعت کا زمانہ تھا۔ سلطنت کی حدیں ساہیریا سے لے کر کوہستان ہالیہ کی وادیوں تک پھیلی ہوئی تھیں اور کوریا سے لے کر بحیرہ ابیض تک اس کا دامن کشادہ تھا۔ ہندوستان اور ناکن سے خراج آتے تھے۔ خلفائے مدینہ قیمتی پتھر، گھڑے اور دیگر ایشیا تحائف کے طور پر بھیجتے تھے۔ جاپان کے قدیم دارالخلافے نار سے وقتاً فوقتاً طلباء کی آمد ہوتی تھی یہاں تک کہ ایک بار ۲۲۱ء میں یونان کے شہنشاہ تھیوڈوسیوس کی جانب سے چین کے دربار میں ایک وفد آیا تھا۔

یہ زمانہ فارغ البالی کا زمانہ تھا۔ ہوا آگ ہو اور نیگ سی کیا نگ کی زرخیز وادیاں میں چادل اور باجرے کے لہلہاتے ہوئے کھیت تھے، چکتی ہوئی تڑیاں تھیں، اور پانی سے لبریز جھیلیں تھیں۔ اُس چین میں اب امن و امان اور آسائش کا دور دورہ تھا، جسے گزشتہ چار صدیوں میں متواتر جنگوں کی شورش نے تباہ اور ویران کر ڈالا تھا۔ بڑے بڑے شہروں میں تجارت کو فروغ تھا اور دور دراز دیہات میں بھی سکون کی حکومت تھی۔

شہنشاہ سی کے علاقے میں سیان فو کا شہر آباد ہے جس کا نام اُس وقت چانگ این تھا، وہی ملک کا دارالخلافہ تھا اور اس شہر کی اداستان و شوکت اور جاہ و جلال کو کبھی عروج کا وہ درجہ حاصل نہیں ہوا تھا جو اس زمانے میں تھا۔ عظیم الشان قلعہ جس کے نو دروازے تھے چھتیس شاہی محلات اپنے سنہرے ستونوں اور درخشاں میناروں کے ساتھ تمام شہر میں پھیلے ہوئے تھے۔ امرا کی حویلیاں ان میں شامل نہیں اور ان کا کوئی شمار ہی نہ تھا۔ دن کے وقت شہر کے گوشہ و بازار گونا گوں لوگوں کے ہجوم سے بھر پور رہتے تھے۔ گھوڑوں پر سوار آرہے ہیں۔ اور خوبصورت بہیلیاں جا رہی ہیں جن میں کالے میل بٹے ہوئے ہیں اور ان کے علاوہ ان گنت عشرت گاہیں تھیں۔ تفریح کے مقامات تھو ان کے دروازے رات کو کھلتے اور رقص و نغمہ، مے و مینا، اور چاند سے چہروں والی خوبصورت عورتوں سے معمور رہتے۔

اس زمانے میں مذہبی بحث و تہیص کا بازار بھی گرم تھا۔ بدھ مذہب تیانگ خاندان سے کئی صدی پیشتر چین میں داخل ہو چکا تھا۔ اور ملک بھر میں بدھ مندروں اور خانقاہوں کا ایک جال سا پھیلا ہوا تھا۔ ثانی سوانگ کے عہد سلطنت میں مشہور سیاح اور بدھ پجاری ہیون

طاقتیں پورے طور پر کارفرما ہو گئیں۔ شاہی تاج کے حصول کے لئے شاہزادوں اور شاہنژادیوں کی متواتر تگ و دو اور ریشہ و دانیوں سے تیاگ خاندان کے ابتدائی زمانے سے ہی سرکارِ دربار کے حالات سکون سے دور بلکہ منتشر اور دہم برہم رہتے تھے اور شاہی محدود حلقے سے باہر خلقت کو دگار کے امن و آسائش اور فارغ البالی پر حریفانہ نگاہیں رکھنے والے بھی کچھ کم نہ تھے۔ مختلف دشمن ہمیشہ اس تاک میں رہتے کہ کب موقع ملے اور کب لوٹیں۔ کوئی وقت ایسا نہ تھا کہ سرحد کی شور و شہیں دم بھر گورک جائیں اور شاہی فوجوں کو ان کی سرکوبی اور مدافعت کے لئے قریباً ہر وقت اپنی توجہ ان کی جانب مبذول رکھنا پڑتی تھی اور ان جھگڑوں میں ہزاروں بلکہ لاکھوں سپاہی کام آجاتے۔

مغربی چین میں تبت والے تھے جن کی خاطر خواہ تکیں ان سیاسی شادیوں سے نہ ہوتی تھی جن میں وقتاً فوقتاً نازک اندام اور جذب شاہنژادیوں کو اجڑے سرداروں سے زبردستی منسلک ہونا پڑتا تھا۔ ان شورشوں کے مصائب کے سلسلے میں سوئانگ سوئانگ کی فوجوں کو سب سے بڑھ کر بد قسمتی کا سامنا کرنا پڑا۔ لٹنے میں صحرائے گوبی کے علاقے میں تیس ہزار آدمی تباہ و برباد ہو گئے اور بین نان کے حملوں میں وحشیوں کے خلاف چینیوں کے دو لاکھ آدمی کام آئے اور ان سب سے آخر میں اور سب سے بڑھ کر این لوشان کی بغاوت تھی، جس نے ایک بے پناہ طوفان کی طرح شہنشاہیت کی بنیادوں تک کو ہلا دیا۔

این لوشان کتنے نسل کا ایک سپاہی تھا جس نے اپنے ہی قبائل کے خلاف جنگوں میں نام پیدا کیا اور تیاگ کو اے آئی نے آئی کی نظروں میں مقبول ہو کر سوئان سوئانگ کا اعتماد حاصل کیا۔ اس کا عروج بہت جلد جلد ہوا۔ اُسے تیاگ کا خطاب دے کر شمال کے سرحدی صوبوں کا گورنر بنا دیا گیا۔ جہاں اُسے سلطنت کی بہترین افواج کی سرکاری کاموقع ملا اور وہ اپنے دل میں پوشیدہ امنگیں لئے ہوئے، مناسب وقت کا منتظر رہا۔ اس دوران میں شاہی دربار کی حکومت کے حالات ایک تیزی کے ساتھ مائل بہ تخریب تھے۔ اس کی وجہ تیاگ کو اے آئی نے آئی کے لئے سوئان سوئانگ کی اندھی محبت تھی۔ اُس کا بھائی تیاگ کو اے آئی کو اے آئی کا بھائی وزیر اعظم مقرر کر دیا گیا اور حکومت کے اعلیٰ عہدوں پر خواجہ سرداروں کو حکم چلانے کا موقع ملا گیا۔ ایک طرح سے واحد علی شہنشاہ کے دربار کی کیفیت طاری ہو گئی۔ آخر کار ۵۵۵ء کے موسم بہار میں

این لوشان نے دربار کو تیاگ کو اے آئی کے پنجوں سے رہائی دلانے کے پہلے بغاوت کا علم بند کیا۔ اُس نے بہت جلد تیاگ کے شہر پر قبضہ جمایا اور ہواگ ہو کے شمال کا تمام علاقہ اپنے قابو میں کر لیا۔ جن میں شان سی اور چی لی کے صوبے بھی تھے۔ اس کے بعد اُس نے مشرق کے رُخ دارا اخلانے کی سمت قدم بڑھایا۔ اس نے اعلان کر دیا کہ وہ بذاتِ خود شہنشاہ ہے اور اس کا تعلق بین خاندان سے ہے۔ سوئان سوئانگ ایک عمر رسیدہ حکمران تھا اس نے جب تباہی کو اس قدر قریب دیکھا تو وہ اپنے ماتحت اور پروردہ کی ناشکری اور احسان فراموشی پر متعجب ہو کر پکارا اٹھا۔ ناممکن! یہ ناممکن ہے! نتیجہ یہ ہوا کہ مدافعت کے لئے کوئی اچھی تدبیر عمل میں نہ لائی جاسکی۔ ایک صبح موسمِ سرد ہوا بارش میں شہنشاہ کو مجبور ہو کر راہ فرار اختیار کرنا پڑی۔ اس نے اپنی محبوب ترین حرم اور چند وفادار خادموں کو ساتھ لیا، اور سب لوگ نکل کھڑے ہوئے۔ وہ فوجی اور سپاہی جو سوئان سوئانگ کے ہمراہ تھے انہوں نے اس تمام مصیبت اور تباہی کی علت تیاگ کو اے آئی کو بڑھ کر دیا۔ اُسے اور اس کے تمام رشتہ داروں کو تہ تیغ کر دیا یہاں تک کہ تیاگ کو اے آئی نے آئی بھی اس انتقام سے نہ بچ سکی۔

اسے اپنے شاہی عاشق کے بازوؤں سے نجات کر لیا۔ گھونٹ کر مار دیا گیا۔ اور سر راہ ایک گڑھا کھود کر بغیر کسی رسم کے دبا دیا گیا۔ شہنشاہ نے اپنے بیٹے کے حق میں حکومت سے دست برداری کا اعلان کر دیا اور خود شہنشاہ کے علاقے کی طرف نہایت رنج و تاسف اور غم و الم کی حالت میں روانہ ہوا۔

یہاں شہنشاہ جس کا نام سوئان سوئانگ تھا اُس نے دشمنوں کا مقابلہ کرنے کے لئے جنرل کو اے آئی کے ماتحت ایک جرار شکر ترتیب دیا۔ ۵۵۵ء میں این لوشان کو دارا اخلانے سے نکال باہر کیا گیا۔ اس سے کچھ عرصے کے بعد اُسے اُس کے اپنے ہی بیٹے نے قتل کر ڈالا۔ ان تمام کارروائیوں کے بعد بھی کچھ عرصے تک چھوٹی بڑی بغاوتیں رونما ہوتی رہیں۔

لیکن آخر کار ۵۶۲ء میں ان سب کا قلع قمع کر دیا گیا۔ یہاں سے آگے ہمیں تاریخ کا ساتھ دینے کی کوئی خاص ضرورت نہیں۔ اسی سال یعنی ۵۶۲ء میں ہی سابق شہنشاہ سوئان سوئانگ دارا اخلانے میں لوٹ آیا اور بہت جلد مر گیا۔

یہ زمانہ تھا اور یہ تھے حالات۔ اگر ایک طرف ملک میں اندرونی



اس نے خود کو مر و نیلو فرزندین کہنا شروع کر دیا اور کبھی کبھی وہ اپنے آپ کو طباع بادہ کہن کہتا رہا۔

ابھی لی۔ پوچھ ہی سال کا تھا کہ اُس نے بڑھنا سیکھ لیا اور دس سال کی عمر تک پہنچتے پہنچتے اُس نے نہ صرف کنفیو شمس کی قصائد اور تواریخ کی کتابیں اور ان کے علاوہ ایک صد دیگر مصنفین کے مختلف کارنامے رٹ ڈٹائے بلکہ بذاتِ خود نظمیں لکھنا شروع کر دیں۔ ابھی وہ سن بلوغ کو بھی نہ پہنچا تھا کہ اس نے شمالی سسوپو این کے ایک پہاڑ پر کسی گوشہ نشین کے ساتھ دنیا سے علیحدگی اختیار کر لی۔ اس گوشہ نشینی میں ان دونوں کا یہ کام تھا کہ وہ عجیب عجیب قسم کے پرندوں کو پالتے اور انہیں یہاں تک سدھاتے کہ وہ ان کے ماتحتوں سے بغیر کسی قسم کے ڈر کے چوگالے کرکھانے کے عادی ہو جاتے۔ گوشہ نشینوں کے ان کرتبوں کی اطلاع مقامی مجسٹریٹ تک بھی جا پہنچی۔ جس نے انہیں سرکاری عہدے قبول کرنے کو کہا لیکن انہوں نے انکار کر دیا۔ لی پو کا اپنا شعر ہے:-

ہماریں بیس یوں بیٹی ہیں میری،

مجھے صحبت رہی ہے بادلوں سے!

فراغت کی مرے دل میں ہے چاہت،

لگا ہے دل مرا ان پر توں سے!

۱۸۷۹ء میں لی۔ پو ینگ سی کے کنارے کنارے ہوتا ہوا تینگ تینگ کی جھیل پر اس علاقے میں جا پہنچا جو دریا کے شمال کی جانب واقع ہے! یہاں اُس کی شادی کسی سابق وزیر سو کی پوتی سے ہو گئی اور وہ اس جگہ تین سال تک ٹھہرا رہا۔ اس کے بعد وہ شمال کی طرف شان تون کو روانہ ہوا۔ چنانچہ اس زمانے کے بارے میں اپنے کسی دوست کو لکھتا ہے:-

تین تیس سال کا ہوں بغیر تکان کے شعر کہتا چلا جا رہا ہوں اور میرے گھر کے سامنے گاڑیاں اور گھوڑے آ جا رہے ہیں!

کئی سال گزر گئے، لیکن یوں ہی۔ لی۔ پو نے کوئی نمایاں کام کر کے نہ دکھایا اور اس کے اس نکٹھون پر اس کی بیوی اس سے تینگ آ کر اُسے بچوں سمیت چھوڑ کر چلی گئی۔ اس کے جانے کے بعد وہ پانچ اور ہم مذاق دوستوں کے ساتھ شامل ہو کر سے و نغمہ سے اپنا دل بہلانے لگا۔ یہ لوگ چو۔ لائی پہاڑ کے دامن میں جمع ہوا

امن و امان تھا، فارغ البالی اور خوش حالی تھی۔ تہذیب و تمدن کی ترقیاں تھیں اور علوم و فنون کی سرپرستی تھی تو دوسری طرف دور دراز کی جنگیں بھی تھیں۔ درباری مناقشات اور ریشہ و انبیاں بھی تھیں اور ان سب سے بڑھ کر ہمہ گیر قومی مسائب کا پر غضب اور المناک اندھا طوفان بھی تھا۔ اس زمانے اور ایسے حالات نے لی۔ پو اور اس کے ہم عصر شعرا کو پیدا کیا اور ان کے تصورات کو براہِ نگینہ کر کے ان کے دلوں کے ساز پر مضراب بن کر لافانی گیتوں کی تخلیق کی۔

(۳)

لی۔ پو کا شجرہ نسب بہت سی الجھنوں سے گزر کر باپنجی صدی میں لی۔ کاؤنگ پہنچتا ہے جو ریاست لیانگ پر حکومت کرتا تھا۔ آج کل اس علاقے کو کانسو کا صوبہ کہتے ہیں۔ شاعر کا خاندان کچھ عرصے تک منگولیا کے صحرائی خطے میں گزرا دقات کرتا رہا۔ لی۔ پو نے بھی اس کا ذکر کیا ہے لیکن مستند تحقیقات کے مطابق اس کی پیدائش ساتھ کے علاقے شوش میں ہوئی جس کا موجودہ نام سسوپو این ہے۔ یہ دلچسپ اور جاذبِ نظر مغربی صوبہ پہاڑوں ان ندیوں سے سرسبز و شاداب ہے جو دریائے ینگ سی کی ٹانگ میں مل جاتی ہیں۔

اس کے سن پیدائش کے متعلق بھی سوانح نگاروں میں اختلاف ہے۔ چند اس رائے کے حامی ہیں کہ وہ ۶۹۹ء میں پیدا ہوا۔ چند اور اس بات کو مانتے ہیں کہ اس کا سن پیدائش ۷۰۵ء ہے۔ اس طرح اس کی عمر کے متعلق دو فیصلے بن جاتے ہیں۔ کیونکہ اس کی موت کے متعلق سب متفق ہیں۔ سب کا اس بات پر اتفاق ہے کہ اس کا آخری سال ۷۸۵ء تھا۔ محقق یانگ چی جو تینگ خاندان کے عہد میں گزرا ہے اور جس نے لی۔ پو کے کلیات کو پہلی بار مرتب کیا تھا۔ اس کی بات ہے کہ ایک شہادت کی بنا پر ماننا پڑتی ہے اور اس کی رائے میں سن پیدائش ۷۰۵ء تھا۔

کہتے ہیں کہ جس رات لی۔ پو پیدا ہوا اس رات اس کی ماں نے خواب میں چانگ کینگ یعنی زہرہ ستارے کو دیکھا۔ اس ستارے کو چین میں عام طور پر تائی پوسنگ کہا جاتا ہے۔ جس کے لغوی معنی ہیں بڑا سفید ستارہ، یہی وجہ ہے کہ لی۔ پو کا نام تائی پو رکھا گیا۔ بعد ازاں اُسے ایک بد بھسا دھوکا نام اچھا لگا، اور اس کے نام پر

کرنے اور اپنے آپ کو بالنسون والی وادی کے چھترن آسان کہتے۔ اس زمانے میں لی پونے سفر بھی بہت کیا۔ ایک بار وہ پوہ پانگ کے شہر میں جا پہنچا۔ وہاں تو نگ رساؤ چچی۔ اونے ہنایت فراخ ولی سے اس کی ہمان نوازی کی۔ یہاں تک کہ اس نے ایک پل کے کنارے خاص لی پو کے لئے ایک شراب خانہ بنوایا۔ لی پونے اپنی ایک نظم تو نگ رساؤ چچی۔ او کو مخاطب کر کے لکھی ہے۔ جس میں اس نے اس زمانے اور اس جگہ کا ذکر کیا ہے۔

جہاں پر گیت بکتے تھے بسنتی زر کے بدلے میں

جہاں پر قہقہوں کا سول موتی اور ہیرے تھے

وہاں لگے گزرتے تھے مرے تئی کے جلوے میں

وہاں بڑھ کر تھے ہم دنیا کے سارے تاجداروں سے

کچھ عرصہ بعد تو نگ رساؤ چچی۔ اونے لی پو کو پھر مدعو کیا۔

اب کی بار اس کا مقام شانسی کے علاقے میں پنگ چواؤ میں تھا جہاں تو نگ کا باپ فوج میں ایک بڑے عہدے پر فائز تھا۔ یہاں ان دونوں رفیقوں کا کام عیش و عشرت تھا۔ وہ نوجوان گانے والیوں کو ساتھ لئے ہوئے دریا پر بچروں میں سیریں کیا کرتے اور کوئی بات ان کی ان نشاط انگیز مصروفیتوں میں خلل انداز نہ ہوتی۔ اس مقام پر لی پو کی دوستی کو اوسو آئی سے ہوئی جو اگرچہ اس وقت ایک نوجوان سپاہی تھا لیکن بعد میں جا کر اس نے سلطنت کی بہت سی خدمات کیں اور لی پو کی جان بچانے کا ذریعہ بھی بنا۔ ۱۳۱۷ء میں لی پو شان تون لوٹ آیا۔ یہاں پر اس کی ملاقات تو۔ فو سے ہوئی جو اُس زمانے میں شان تون کے صوبے میں آیا ہوا تھا۔ تو۔ فو ہی ایک ایسا بزرگ دست شاعر ہے جسے ہم لی پو کا مد مقابل کہہ سکتے ہیں۔ ملاقات ہوتے ہی ایک گہری دوستی کا آغاز ہو گیا اور تمام عمر وہ ایک دوسرے کو اپنی اپنی نظموں بھیجتے رہے۔ چین کی تاریخ ادب میں ان دو بڑے شاعروں کی خوشگوار دوستی ہمیشہ کے لئے ایک یادگار رہے گی۔ تو۔ فو عمر میں لی پو سے چھوٹا تھا۔ ان کی نظموں سے ان دونوں کے باہمی تعلقات کی گہرائی کا پتہ چلتا ہے۔ وہ اکٹھے کھاتے پیتے، اکٹھے رہتے سنتے، اور دو بھائیوں کی طرح ہاتھوں میں ہاتھ دئے اکٹھے سیریں کرتے پھرتے۔ لی پونے جنوب کی جانب کے علاقوں کا سفر بھی کیا۔ تاکہ وہ پرانے محلات کے کھنڈروں میں پھر سکے اور ان جھیلوں کو دیکھ سکے جن

میں کتول کے پھولوں کی بہتات ہوتی ہے۔ یین کے ضلع میں جو اپنی وادیوں اور اپنے پہاڑوں کی خوبصورتی کے لئے مشہور ہے پھرتے ہوئے لی پو کی ملاقات تاو عالم ڈویون سے ہوئی اور جب ڈویون کو دربار میں بلایا گیا تو وہ لی پو کو بھی اپنے ساتھ ہی دارالخلافے میں لیتا گیا۔

لی پو دارالخلافے میں ۱۳۱۷ء میں داخل ہوا۔ یہ وہ زمانہ تھا جب سو ان سو نگ کا دربار پورے عروج پر تھا۔ لی پونے ٹھوچی چانگ سے ملاقات کی۔ جو ولی عہد کا درباری تھا۔ لی پونے اُسے اپنی نظموں دکھائیں۔ درباری ایک زندہ دل اور خوش طبع انسان تھا۔ وہ ان نظموں کو دیکھ کر بہت خوش ہوا۔ اُس نے شراب سے شاعر کی خوب خاطر نوازی کی۔ اس کے علاوہ اُس نے شہنشاہ کے حضور میں بھی شاعر کا ذکر ان الفاظ میں کیا۔ عالی جاہ اعزب خانے پر آج کل ایک ایسے شاعر کا قیام ہے جو خادم کی ناچیز رائے میں دنیا کے تمام شاعروں سے بڑھ چڑھ کر ہے۔ میں نے اعلیٰ حضرت سے تاحال اس کا ذکر اس لئے نہیں کیا تھا کہ اس میں ایک نقص بھی ہے اور اس نقص کو رفع کرنا ذرا مشکل سا معاملہ ہے۔ بات یہ ہے کہ وہ شراب بہت پیتا ہے اور بعض اوقات تو اتنی اندھا دھند پی جاتا ہے کہ نشے میں دُغت ہو کر رہ جاتا ہے۔ لیکن اُس کی نظموں، اُن کے حُسن و بیان کے کیا کہنے! خداوند کی باریک بین نگاہیں بقیس بقیس ان کا ملاحظہ فرما سکتی ہیں اور یہ کہہ کر اس نے لی پو کی نظموں کا مسودہ شہنشاہ کے سامنے پیش کر دیا۔ مطالعہ کے بعد حکم ہوا جس شخص نے ان نظموں کو تصنیف کیا ہے اُسے ہمارے حضور میں پیش کیا جائے۔ یہ ایک روایت ہے۔ لیکن اس کے علاوہ ایک روایت اور بھی ہے کہ لی پو کو دربار میں تاو عالم ڈویون ہی نے پیش کیا تھا۔ بہر حال، شاعر کو دربار میں بار بار حاصل ہوئی۔ اس کی نظموں اور تصنیف کو شہنشاہ نے بے حد پسند کیا اور اس کو اپنی سرپرستی میں لے لیا۔ اس کے فرائض میں صرف ایک بات مشاغل تھی۔ وہ گاہے بگاہے نظموں لکھتا رہتا۔

لی پو بڑے بڑے اُمراء اور اُن کی خواتین کے ساتھ دربار کے اندر اور باہر جلسوں اور دعوتوں میں شریک ہوتا اور کبھی کبھی شہر کے عام مے خانوں میں بھی پہنچ جاتا۔ لیکن اس زمانے میں اس کے خلوتیان رازکون تھے؟ اُس کے گہرے دوست کون کون لوگ تھے؟۔ یہ سب



میں مشغول رہتا ہے۔

لیکن جب کبھی کسی مے خواری کے جلسے کی خبر سن پائے، تو پوجا پاٹ کے دھندوں کو چھوڑ کر اسی جانب رخ کرتا ہے۔ کیونکہ روح کی صفائی یوں بھی ہو سکتی ہے!

اور لی ریو کی بات؟ — اُس کا تو یہ حال ہے۔ ایک صراحی بھر کر اُسے پلا دو، اور وہ ایک صد تقیوں لکھ ڈالے گا۔

وہ عموماً دارالخلافے کے کسی بازاری مے خانے میں ہی اونگھتا رہتا ہے۔

اور چاہے شہنشاہ کے سامنے اُس کی طلبی ہو جائے، وہ شاہی بھرے کی طرف رخ ہی نہیں کرتا۔ وہ یوں کہہ دیتا ہے: عالیجاہ! خداوند! معاف کیجئے گا! میں تو شراب کا — دیوتا ہوں!

چانگ سو بڑا مشہور مصور ہے۔ تین ساغر پی کر اُسے اپنی قابلیت پر پورا قابو ہو جاتا ہے۔ وہ بغیر کسی قسم کے ادب آداب کی پروا کئے ہوئے شاہزادوں کے سامنے اپنی ٹوپی اتار پھینک دیتا ہے۔

اور چند یا ننگی کئے ہوئے برش کو ہاتھ میں تھام لیتا ہے۔ اور ایک ہی پل میں، ہاں، ایک ہی پل میں کاغذ کے صفحے پر بادلوں کے بھر مٹ اٹھے ہونا شروع ہو جاتے ہیں۔

چاو۔ سو آئی ایک اور لافانی انسان ہے۔ پانچ صراحیاں چڑھائیے لے کے بعد وہ خوش خوش نظر آتا ہے اور فصیح و بلیغ گفت گو کا سلسلہ شروع کر دیتا ہے۔ دعوت کے منڈپ میں ہر شخص اس کی ان تقریروں کو سن کر حیران رہ جاتا ہے!

ایک دن کا ذکر ہے۔ بہار کا موسم تھا۔ شہنشاہ سوان سو نگ آلوچوں کی پھلوا ری میں اپنی محبوب ترین منظور نظر یا ننگ کو اسے سٹی رنے۔ آئی کے ساتھ بیٹھا مصروف نشاط تھا۔ پھلوا ری میں کھلے ہوئے بچھول عجب بہار دے رہے تھے۔ یوں معلوم ہوتا تھا گویا وہ شاہی محبوبہ کو حسن و جاذبیت میں دعوتِ مقابلہ دے رہے ہیں۔ شاہی سازندہ پھلوا ری کے کسی کو نے نہیں بیٹھے ہوئے ہلکے ہلکے سرور انگیز نغمے فضا میں بکھیر رہے تھے اور شہنشاہ کے سامنے انگوری کا دورِ صل رہا تھا۔ یہ منظر دیکھ کر اور یادگار تھا۔ لیکن افسوس کہ دنیا کی ہر شے کی مانند لافانی اس کو لافانی بنانے کا صرف ایک ذریعہ تھا۔ لی پو کو بلایا جائے۔ صرف

آٹھ دوست تھے جن کا واضح حال تو فوٹو نے اپنی ایک مشہور نظم میں محفوظ کر رکھا ہے۔ ان آٹھ دوستوں کو آٹھ لافانی بلا نوش کہا جاتا ہے ہم تو فوٹو کی اس نظم کا ترجمہ نثر میں پیش کرتے ہیں:۔

”آٹھ لافانی بلا نوش“

سچی۔ چانگ اپنے گھوڑے پر سوار تو ہوتا ہے۔ لیکن جھومتا رہتا ہے۔

یوں جھومتا رہتا ہے گویا پانی کی سطح پر کوئی جہاز ڈول رہا ہو اگر وہ کسی دن سرور میں آنکھیں جھپکتے ہوئے کسی کو یوں میں جا کرے،

تو اس کی تہ میں پہنچ کر مزے سے گہری نیند سو جائے گا! ”شہزادہ چو۔ چانگ جب تک تین صراحیاں حلق میں نہ اٹھیلے اور بار کی طرف رخ ہی نہیں کرتا۔ وہ جب بھی کسی کلال کی گاڑی گزرتے دیکھتا ہے تو اُس کے منہ میں پانی بھر آتا ہے۔

وہ خود بھی افسوس کیا کرتا ہے اور واقعی بڑے افسوس کی بات ہے کہ وہ بہارے کا حکمران نہ ہوا۔ ہمارا وزیر لی ہر روز اتنی پی جاتا ہے کہ جس کا کچھ حساب ہی نہیں ہے۔

وہ تو کسی ایسی بڑی وہیل پھلی کی طرح حلق میں اُٹھتا چلا جاتا ہے، جو سو دریاؤں کو ایک ہی بار پی کر ٹھکھا دیتی ہے۔

اور وہ اپنے ہاتھ میں ساغر کو لئے ہوئے کہتا رہتا ہے۔ مجھے تو سادھو سنتوں سے محبت ہے اور میں عالموں کی صحبت سے دور بھاگتا ہوں۔

سو نگ سچی ایک جوان رعنا ہے۔ نازک مزاج انفاست پسند۔ اُسے شور و غوغا اور مادہوں سے نفرت ہے اور وہ ماحقوں میں اپنا ساغر تھامے ہوئے نیلگوں آسمان کی طرف تکتا رہتا ہے۔ ہواؤں کے مقابلے میں جیسے کوئی سرسبز و شاداب درخت بن کر کھڑا ہو۔ یوں ہی اُس میں بھی زندگی کی درخشانی دکھائی دیتی ہے۔

سو چین ذرا ندہی آدمی ہے۔ بدھ کی رنگین صورت کے سامنے بیٹھا وہ اپنی روح کی صفائی

## تیسرا گیت

وہ آلوچوں کی پھولاری میں  
 کھڑے سے لگ کر جھکی ہوئی کھڑی ہے!  
 بہار کی ہوا سے جو محبت کی امنگیں دل میں پیدا ہو جاتی ہیں  
 اُن کا نہ ٹوٹنے والا سلسلہ ختم ہو چکا!  
 جھکتے ہوئے پھول، پھولوں کی رانی سے مل کر خوشیاں منا  
 رہے ہیں!

”اور شہنشاہ اس منظر کو مسکراتے ہوئے دیکھ رہا ہے!  
 روایت ہے کہ ان گیتوں میں سے دوسرے گیت کی بنا پر  
 ہی بی۔ پی۔ کو آخر کار دربار سے رخصت ہونا پڑا۔“ کاوہلی شیخ“ خواجہ  
 سراؤں کا سردار تھا۔ ایک بار جب بی۔ پی۔ محل میں بہت زیادہ شراب پی  
 گیا تو خواجہ سراؤں کے سردار کو شہنشاہ کے حکم سے شاعر کے جوئے  
 اتارنا پڑے تھے اسے اس نے اپنی توہین سمجھا تھا اور اس رنجش کو  
 مناسب موقع کے لئے اپنے دل میں چھپا رکھا تھا۔ اب اُسے موقع  
 ہاتھ آیا۔ اُس نے ”یانگ۔ کو اے۔ آئی۔ نے۔ آئی۔ کے سامنے دست بستہ  
 عرض کی۔“ حضور اب بات کہنے کی نہیں۔ لیکن نمک خواروں سے پتھر کے  
 بھی رہا نہیں جاتا۔ سب عمر جس کے احسانات کے پیچھے گردن جھکی  
 رہے اس کی ذرا سی امانت بھی کم سے کم غلام سے ہرگز نہیں کھی  
 جا سکتی۔۔۔“

عورت آخر عورت ہے۔ جال بناتی بھی ہے اور دوسروں کے  
 بنے ہوئے جال میں گرفتار بھی ہو سکتی ہے۔ خصوصاً اُس صورت میں  
 کہ اس کی خود پرستی کو ٹھیس پہنچ رہی ہو۔ خواجہ سراؤں کے سردار نے  
 چا پلو سیوں کے ساتھ بی۔ پی۔ پر یہ الزام لگایا کہ اس نے اس دن پھولاری  
 میں لکھی ہوئی تین نظموں میں سے ایک میں شاہی حرم کا نام خانداں  
 کے دربار کی ایک مشہور حسینہ عورت سے موازنہ کیا ہے۔ نام خانداں  
 کی یہ عورت بے وفاتھی اور وہ کبھی بھی ملکہ کے عالی رتبے کو نہ پہنچ سکی تھی۔  
 خواجہ سرانے کہا کہ بی۔ پی۔ نے یہ موازنہ طنز یہ طور پر کیا ہے۔ ایک ہجو  
 پلج کے طور پر۔ اتنا کہنا ہی کافی تھا۔ ”یانگ کو اے۔ آئی۔ نے۔ آئی۔“  
 جسے اُن تعریفی گیتوں کے لئے شاعر کا شکر گزار ہونا چاہئے تھا ہمیشہ  
 کے لئے اس کی دشمن بن گئی اور آئندہ شہنشاہ نے جب کبھی بی۔ پی۔ کو کسی  
 عہدے پر مقرر کرنا چاہا تو اس کی محبوبہ نے ہمیشہ مخالفت کی۔ ایک اور

اسی کافن اس کام کا اہل تھا۔ صرف بی۔ پی۔ ہی اپنے اس غیر معمولی فن کے  
 ذریعے سے ان گزرے ہوئے لمحوں کے حسن و عشرت کو الفاظ کے  
 جال میں گرفتار کر کے ابد تک محفوظ رکھ سکتا تھا۔ لیکن جب شاعر کو  
 شہنشاہ کے حضور میں لایا گیا تو وہ نشے میں چور تھا۔ بے ہوش۔ گرو  
 پیش کے حالات سے بے خبر۔ خدام ادب نے اس کے چہرے پر  
 سردبانی کی پوچھاڑیں دیں۔ ذرا ہوش آیا تو لکھنے کے لئے اُس نے  
 اپنے ہاتھ میں برش کو تھاما اور منظر کا جائزہ لیتے ہوئے ”یانگ کو اے  
 آئی۔ نے۔ آئی۔“ کی تعریف میں تین گیت لکھے اور اُن تینوں گیتوں کو  
 دربار کے مشہور گوئیے بی۔ کو اے۔ آئی۔ نے۔ آئی۔ نے لکھا اور خود  
 شہنشاہ نے ہنسری پر گوئیے کی ہم آہنگی کی۔ ہم ان تینوں گیتوں کا  
 ترجمہ ذیل میں درج کرتے ہیں:-

## پہلا گیت

اُگتے ہوئے بادلوں کی شو بھا اُس کے بلبوس میں ہے،  
 اور اس کے چہرے پر ایک پھول کی سی چمک!  
 عیب آسمانی حسن ہے، جو بندھی رہی دیکھا جاتا ہے،  
 پرتوں کی چوٹیوں پر!  
 ”یا جب چاندنی کھلی ہوئی ہو، تو پریوں کے شیش محل میں!  
 لیکن یہ کیا بات ہے کہ میں تو اسے زمین پر ہی ایک پھولاری  
 میں دیکھ رہا ہوں!“

روش پر بہار کی ہلکی ہلکی ہوا چل رہی ہے،

اور اس کی بوندیں دیک رہی ہیں۔۔۔“

## دوسرا گیت

وہ تو ایک ٹہنی ہے، کھلے ہوئے پھولوں سے لدی ہوئی،  
 جس پر اس کی ان گنت بوندوں کا بسیرا ہو!  
 وہ تو اُس گم شدہ پری جیسے روپ والی ہے،  
 جس نے ایک کہانی میں،  
 اپنے کو نظروں سے چھپا کر کسی راجہ کو رنجیدہ کیا تھا!  
 ذرا کہتے تو سہی، کہ نام کے محل میں۔  
 سوائے ایک پرانے راجہ کی محبوبہ کے  
 کوئی بھی حسن و جمال میں اس کی ثانی ہے؟



اُسے اپنی نظموں کا ایک بستہ دے کر کہا یہ لو اور اس بوڑھے کو یاد رکھنا  
یقیناً مستقبل میں میں شہرت کے آخری زینے پر پہنچوں گا!  
اس کے بعد کا سال یعنی ۵۵۷ء کی پو کی زندگی میں ایک  
خاص اہمیت رکھتا ہے۔ کیونکہ اسی سال میں حادثاتِ زمانہ کا  
ایک ایسا سیلاب آیا جس کی وجہ سے عین ممکن تھا کہ چین کا یہ شاعرِ عظیم  
اپنی عمرِ طبعی سے پہلے ہی دنیا سے رخصت ہو جاتا۔ این لوشان نے  
بغاوت کا علم بلند کرنے کے بعد شہر تو یانگ پر اس قدر خون خرابے کے  
ساتھ قبضہ جایا کہ روایات کے مطابق دریاے لو میں پانی کی بجائے  
خون بہتا ہوا نظر آنے لگا۔ ہر طرف ایک نفسا نفسی کا عالم تھا اور جنگ  
کی افرائی اور بد نظمی سے رنائی پانے کے لئے لی پو کو بھی شہر چھوڑ کر  
راہ فرار اختیار کرنا پڑی۔ معلوم ہوتا ہے کہ غدار اور بھروسوں کے اسی زمانے  
میں لی پونے اپنی فراری کے دوران میں ایسے مناظر سے تاثرات  
لئے جن کی ایک جھلک ذیل کی نظم میں دکھائی دیتی ہے اور اس جھلک  
کو چین جیسے خانہ جنگیوں سے لبریز ملک میں ایک عام اور گویا روز  
مرہ کی بات سمجھنا چاہئے۔

## منظر

دریا کے کنارے پر  
چنتی ہے وہ نیلوفر

باتیں کئے جاتی ہے وہ سانحہ کی سکھیوں سے،  
چہلیں کے جاتی ہے شراب سے پھولوں سے،  
کروں سے بنا پانی شفاف سا آئینہ!  
عکس اس میں نظر آیا پیراہن رنگیں کا!  
خوشبو سے معطر ہے دامن جو گل تر کا،  
آوارہ ہواؤں سے لرزش ہوئی اور تھرکا!  
لیکن وہ کنارے پر دو چار سوار آئے،

آویزاں ہیں جو شاخیں

ان شاخوں کے پتوں میں ہتھیار چمک اٹھے!  
پھولوں میں صدا آئی ہراسپ کے ٹاپوں کی،  
رخصت وہ ہوئے سائے اوجھل ہیں نگاہوں سے!

ان سب نے انہیں دیکھا،

دل ڈر سے لیز اٹھا!

روایت بھی ہے اور وہ یہ کہ کسی درباری کی ریشہ و راونیوں کی بدولت لی پو  
شہنشاہ کی نظروں سے گر گیا۔ یہ روایت بھی عین ممکن ہے۔ لی پو ایسا آدمی  
ہی نہ تھا کہ دربار کی تزکلف زندگی اور چالبازیوں سے عہدہ برا ہو سکتا  
وہاں کامیابی کے لئے جن خصوصیات کا ہونا ضروری تھا۔ لی پو کی  
شاعرانہ فطرت میں ان کا فقدان ایک قدرتی بات تھی۔ جلد ہی لی پو  
نے درخواست کی کہ وہ پھر برہنوں کو لوٹ جانا چاہتا ہے، اور اُسے  
درباری خدمات سے سبکدوش کیا جائے۔ شہنشاہ نے اخراجات کی  
کفالت کرتے ہوئے اُسے بہت جلد رخصت کی اجازت مرحمت فرمادی  
اس وقت لی پو کی عمر پینتالیس سال کی تھی اور دارالخلافہ میں درباری  
زندگی گزارتے ہوئے اُسے تین سال ہو چکے تھے۔

لی پونے از سر نو مسافرانہ زندگی شروع کر دی۔ وہ ملک بھر  
میں پھرتا رہا۔ کبھی تو لمبے لمبے فاصلے دونوں ہی میں طے کر لیتا لیکن کبھی  
اگر کسی جگہ کے مناظر اُسے حسن فطرت سے لطف اندوز ہونے کی  
دعوت دیتے تو سال بھر وہ اُسی ایک مقام پر ہی بسر کر دیتا۔  
اس سفری زندگی کے دوران میں ہی اس نے تاؤ مذہب کی تعلیم مکمل  
طور پر حاصل کی اور پھر شان ٹون کے جنوب میں سفر کرتے ہوئے اس  
کی ملاقات "سو آئی رسونگ" - جی سے ہوئی۔ یہ جوان رعنا آٹھ لافانی  
بلانوشوں میں سے ایک تھا اور اب دارالخلافہ سے برخاست کیا جا  
نا لیکن کے شہر میں ایک عہدے پر مامور تھا۔ پرانی دوستی نازہ ہوئی اور اسی  
پہلی خوش وقتی کے ساتھ لمحے گزرنے شروع ہوئے۔ کہا جاتا ہے کہ  
ایک چاندنی رات دونوں دوست ینگ سی کے دریا پر سفر کرتے  
ہوئے، نا لیکن کو لوٹ رہے تھے کہ لی پونے کسی ذہنی لہر کے اثر کے  
سخت اپنے آپ کو درباری لباس میں آراستہ کیا اور سے کے  
سرور میں قہقہے لگاتا رہا اور اپنی گول گول آنکھوں کو ایک شوخ انداز  
میں گھماتا اور جھپکتا رہا۔ کیا یہ پیش و عشرت کی بے نیازی کے قہقہے  
تھے یا اُس نے اپنے آپ کو ان کی آوازوں میں گھو دینے کے لئے  
ایسا چلن اختیار کیا تھا، اور یا یہ ایک توہین آمیز اظہارِ نفرت تھا، اُس  
بے ڈھب، نادان اور کم فہم دنیا کے لئے جو کبھی بھی ایک شاعر کی روح  
کی گہرائی کا اندازہ نہیں کر سکتی تھی؟

۵۵۷ء میں لی پو کی ملاقات اپنے ایک نوجوان دوست

سے ہوئی جس کے ساتھ کچھ عرصہ سفری رفاقت رہی۔ لی پونے

رفتہ رفتہ وہ آوازیں تزیب تو مٹی گئیں۔ پانی میں ایک جنبش پیدا ہوئی  
 سطح آب مضطرب ہو کر چھوٹ پڑی اور اس میں سے دو حسین فرشتے  
 نمودار ہوئے جنہوں نے اپنے ہاتھوں میں رہنمائی کے علم تقام رکھے  
 تھے۔ یہ فرشتے آسمانوں کے مالک کی طرف سے شاعر کو دہن کی دعوت  
 دینے آئے تھے تاکہ وہ کوٹ کر از سر نو آسمانی مملکت میں قیام  
 کرے رشتہ میں بیٹھے ہوئے اس کے ساتھیوں نے دیکھا کہ شاعر  
 ان سے رخصت ہو کر فرشتوں کے ہمراہ روانہ ہوا، ہم آہنگ آوازوں  
 کی نغمہ سرائی پھر سنائی دینے لگی اور رفتہ رفتہ دور تر ہو گئی۔ جانے  
 والے سب لوگ ایک دھندلکے میں غائب ہو گئے!

لی۔ پو کی گھر یلو اور خاندانی زندگی کے متعلق ہماری روح تھیں  
 تشنہ ہی رہتی ہے۔ چین کے سوانح نگار ایسی باتوں کو کسی شخص کے ذاتی  
 معاملات خیال کرتے ہوئے ان میں دخل درمقولات کا موجب بننا  
 پسند نہیں کرتے۔ تیانگ خاندان کی نئی اور پرانی دونوں تواریخ کی  
 کتابوں میں اس سلسلے سے متعلق پوری خاموشی اختیار کی گئی ہے  
 صرف شاعر کے کلیات کے اُس دیباچے میں جسے "آئی۔ کاؤ"  
 نے لکھا ہے، اتنا بیان آتا ہے۔

"لی پو نے پہلے پہل ایک شہسوارت سے شادی کی جس سے ایک بیٹی  
 اور ایک بیٹا ہوئے بیٹے کا نام روشن چاند گیا لڑکا تھا بیٹی اپنی  
 شادی کے بعد جلد ہی مر گئی۔ لی پو نے ایک "لی۔ او" عورت کو بھی اپنی  
 بیوی بنایا۔ اس کو اُس نے طلاق دے دی اور اس کے بعد لوج  
 کی ایک عورت سے اس کا عقد ہوا اس سے ایک بچہ پیدا ہوا جس کا  
 نام "لی۔ او" رکھا گیا۔ آخر کار شاعر نے ایک سونگ عورت سے  
 شادی کی"

سورلی او او اور سونگ، یہ تمام ان عورتوں کے خاندانی نام  
 ہیں جنہیں لی۔ پو نے باری باری رشتہ مناکحت میں باندھا۔ لی۔ پو  
 نے چند نظمیوں سے مخاطب ہو کر لکھی ہیں لیکن یہ معلوم کرنا بہت  
 مشکل ہے کہ کون سی نظم کس بیوی سے مخاطب ہو کر لکھی گئی ہے۔ لی۔ پو  
 کا پہلا بیٹا ۱۹۳۷ء میں بغیر کسی قسم کا ذنیوی مرتبہ حاصل کرنے کے مر گیا۔  
 اُس کا دوسرا بیٹا گھر چھوڑ کر کہیں چلا گیا اور اس کی دونوں بیٹیوں کی  
 کسانوں سے شادیاں ہو گئیں۔ ہم یہاں لی۔ پو کی ایک نظم درج کرتے  
 ہیں جس میں اُس نے اپنی معلوم نہیں کونسی بیوی کے جذبات کی اپنے

لی۔ پو جنوب کے مختلف مقامات سے ہوتا ہوا آخر کار کیا ننگ سی  
 کے صوبے میں جا پہنچا۔ جب یونگ کا شاہزادہ لی ننگ دریائے یانگی  
 کے قریب کے چار صوبوں کا گورنر مقرر ہوا تو لی۔ پو بھی اس کے عہدے سے  
 منسلک ہو گیا۔ لیکن جلد ہی ۱۹۳۷ء میں بغاوت کی وجہ سے شاہزادہ  
 لی ننگ کی حکومت کو زوال ہوا اور اس کا ماتحت ہونے کی وجہ سے  
 لی۔ پو کو بھی گرفتاری کے بعد اپنے لئے موت کا حکم سننا پڑا لیکن مقدمے  
 پر دوبارہ غور کرنے کے بعد افسروں کا رجحان نرمی کی طرف ہوا اور افسر  
 میں سے ایک نے جس کا نام "سونگ" تھا نہ صرف شاہزادہ سے  
 لی۔ پو کی جان بخشی کا پروانہ منظور کیا بلکہ یہ سفارش بھی کی اُسے حکومت  
 میں کسی اچھے عہدے پر فائز کر دیا جائے لیکن لی۔ پو نے جو سیاست نامہ  
 پیش کرنے کے لئے تیار کیا تھا بد قسمتی سے وہ منزل مقصود پر پہنچنے سے  
 رہ گیا اور موت کا حکم جوں کا توں بحال رہا۔ ایک بار پھر شاعر کے  
 لئے گویا تائبید غیبی آئی۔ گو۔ او۔ سو۔ آئی "جو اب اپنی جنگی خدمات کی وجہ  
 سے ایک مقبول و معروف ہستی تھا۔ اس نے لی۔ پو کی جان بخشی کے لئے  
 اپنے فوجی عہدے کی قربانی کو منظور کرنا پیش کیا اور یوں بڑے شاعر  
 کا سفید سر جسم سے علیحدہ ہونے سے توجیح کیا لیکن اسے جنوب کے  
 موجودہ صوبہ یون نان میں ہمیشہ کے لئے جلاوطن ہونا پڑا۔

اس کے بعد چار سال تک لی۔ پو اپنی جنوبی علاقوں میں ہی اپنے  
 دو اور جلاوطن دوستوں کے ساتھ زندگی کے دن کاٹنے اور تھی المقدور  
 اپنا دل بہلانے میں مصروف رہا۔ ۱۹۴۱ء میں وہ ناگن پہنچا اور ۱۹۴۲ء  
 اُس نے موجودہ شہر تائی ننگ میں جا قیام کیا یہیں سال رواں ہی  
 میں وہ کچھ عرصہ بیمار رہنے کے بعد مر گیا۔

ایک روایت سے ہمیں لی۔ پو کی موت کے متعلق یہ دلچسپ  
 بابت معلوم ہوئی ہے کہ لی۔ پو کی موت ڈوبنے سے ہوئی۔ واقعہ یوں  
 ہوا کہ ایک بارج شاعر شراب کے نشے میں مخمور تھا تو اس نے پانی میں  
 چاند کا عکس دیکھ کر اس سے پلٹنے کی کوشش کی۔ اس روایت کے متعلق  
 جو حکایت ہمیں فرانسیسی زبان کے ذریعے سے ملتی ہے۔ اس کی کوئی  
 اس بات کا تقاضا کر رہی ہے کہ ہم اُسے ذیل میں درج کر دیں:-

"اس رات چاند اتنا چمک رہا تھا کہ چاندنی دن کے جانے کی طرح دکھائی

دے رہی تھی۔ لی۔ پو دریا پر ایک کشتی میں شغل سے نوبت میں مصروف تھا۔

اچانک فضا میں اُسے ہم آہنگ آوازوں کی نغمہ سرائی سنائی دی اور



متعلق ترجمانی کی ہے۔ اس میں لی پو کی مسافرانہ زندگی سے جو شکایت اس کی گھر والیوں کو بجا طور پر ہو سکتی تھی اس کی جھلک بھی ظاہر ہے۔

”تسلسل“

میں اک درخت ہوں، کسی عمیق وتیرہ غار میں،  
کوئی نہیں کہ جس سے بات ہی کوئی کروں کبھی!  
تم اونچے، دور آسمان پہ گویا ایک چاند ہو،  
تم ایک لمحہ جاتے جلتے راستے میں رک گئے،  
نگاہ تم نے مجھ پر کی!

پھر ایسے جیسے آٹے تھے چلے گئے، چلے گئے!  
کوئی بھی ایسی تیغ تیز اس جہان میں نہیں،  
”جو قطع کر کے آب کی روانیوں کو روک دے!“

”میرے خیال اسی طرح ہیں جیسے سطح آب ہو،  
”ہمیشہ یہ تمہارے ساتھ ساتھ ہیں رواں دواں!“

اگرچہ لی پو کی آرزو تھی کہ اُسے ایک مخصوص مقام ”سبز ٹیلے“ پر دفن کیا جائے۔ لیکن مرنے کے بعد اُس کی آخری آرام گاہ اژدر پہاڑی مقرر ہوئی۔ اُس کے ایک رشتہ دار نے اس کی قبر پر ایک کتبہ بنا دیا۔ شاعر کی موت کے انتیس سال بعد نانگ تو کے گورنر نے اس کی قبر پر ایک یادگار قائم کی لیکن نویں صدی کے درمیانی سالوں میں مشہور شاعر پو چو۔ آئی ”جب قبر کی زیارت کے لئے آیا تو اُس نے اُسے نہایت شکستہ حالت میں ایک کھیت کے درمیان گھاس پھونس میں گھرے ہوئے دیکھا۔ اسی زمانے میں ان اضلاع کے انسپکٹر فلن چوان چینگ نے معلوم کیا کہ شاعر کی قبر اب صرف تین فٹ اونچا ایک ڈھیر بن کر رہ گئی ہے اور وہ ڈھیر بھی اب رفتہ رفتہ معدوم ہوا جا رہا ہے۔ اس نے گرو وناح کے کسانوں میں لی پو کی پوتیوں کو تلاش کیا اور اُن سے شاعر کی آخری آرزو معلوم ہونے پر شاعر کے ”یاقیات“ کو ”سبز ٹیلے“ کے شمالی پہلو میں منتقل کر کے جنوری ۱۹۵۷ء کو وہاں دو یادگاریں قائم کیں۔ پو چوانی مشہور شاعر نے لی پو کی شکستہ قبر کو دیکھنے کے بعد اپنے خیالات و احساسات کا اظہار اپنی ایک نظم میں کیا تھا۔ جس کا ترجمہ ہم ذیل میں درج کرتے ہیں:-

”لی پو کی قبر“

”سالی شیخ“ دریا کے کنارے

”لی پو کی ڈھیری ہے!

گھاس کے اُن غیر محدود میدانوں کے درمیان

جو بادلوں والے آسمان کے نیچے پھیلتے چلے گئے ہیں!

افسوس! گھاس پھونس کے اس کھیت کی زمین کے نیچے

اُس انسان کی ہڈیاں پڑی ہوئی ہیں،

جس کی تحریروں نے، ایک وقت تھا کہ

زمین اور آسمانوں کو ہلا ڈالا تھا!

بسعی شاعر بد قسمت ہوا کرتے ہیں،

لیکن اے میرے آقا!

تم سے بڑھ کر بد قسمت کوئی نہیں!

(۴)

تینانگ کی پرانی کتاب میں لکھا ہے کہ ”لی پو عام لوگوں سے بہتر ذہانت، ایک بلند اور آزاد روح، اور ذہن کے غیر معمولی، جہاں ہیں انڈاز نظر کا مالک تھا“ ”سیدھی سادی بولی میں اسی بات کو یوں کہا جا سکتا ہے کہ وہ ایک تخیل پرست انسان تھا۔

لی پو درحقیقت مناظر قدرت کا متوالا تھا اور اس کی اپنی ذہنی اور نفسیاتی کیفیات میں بھی مناظر قدرت کی ہی طرح ایک تنوع تھا۔ اُس کو یاس پرست کہا جا سکتا ہے۔ لیکن اس کی یاس پرستی مرزا غالب کی قنوت کی مانند تھی۔ اُس کی یاس پرستی ایک اور ہی رنگ لئے ہوئے تھی، جس کی مثال ہمیں اردو کے شاعر انشاء اللہ خاں کے سوانح حیات میں ملتی ہے یعنی ”جنانِ اجبالا ہوگا، اتنا ہی سہا یہ بھی گہرا ہوگا۔ نموی محمد حسین آزاد نے اب حیات میں انشاء اللہ خاں کی زندگی پر تنقید کرتے ہوئے لکھا ہے کہ ہر انسان کی عمر جس طرح مقررہ سانسوں پر منحصر ہے اسی طرح ہر انسان کے کھانے پینے بلکہ شادی و غم کی بھی مقررہ مقدار ہے۔ اگر کوئی شخص یک بارگی اپنی تمام ہنسی ختم کرے گا، تو اس کا رونا بھی یک جا ہو کر زیادہ شدید دکھانی دے گا۔ شادی و غم کے احساسات سے جس اختلاف کے تاثرات پیدا ہوتے ہیں، لی پو کی یاس پرستی بھی اسی کے لحاظ سے تھی اس کی نگاہ ہمیشہ ایک مقررہ دائرے میں رہتی تھی۔ اس کے لئے ہمارا تکی تھی، ہمارے بعد گرمی مگر می کے بعد خزاں اور خزاں کے بعد سردی کا موسم لیکن بس یہیں تک۔ یہی اُس کی حد نگاہ تھی۔ اُسے بہار کے پھر سے لوٹ کر آنے کا احساس نہ تھا۔

بہت سے نقادوں کا خیال ہے کہ اپنے غم و یاس کو بھلانے کے لئے وہ مرزا غالب کی طرح اک گونہ بے خودی کی تلاش میں ہی اُسے سے غرض رکھتا تھا۔ لیکن یہ خیال کلیتہً صحیح نہیں ہے۔ جب انسان کی ہیج مقداری تقدیر کی اہل وسعت کے ساتھ ایک بے کاہنگ درو میں مصروف دکھائی دیتی تو چین کے شاعروں اور فلسفیوں کی نگاہ میں اس سے رہائی کا صرف ایک ہی راستہ تھا یعنی ہم آہنگی کی طرف مراجعت، یہاں تک کہ اُس کی شناختی کی طرف لوٹ جانا اور اس کے حاصل کرنے کا صرف یہ ذریعہ تھا کہ انسان اپنے آپ کو قدرت کی نیزگیوں میں گم کر دے۔ چنانچہ شاعر ہمہ گیر قوانین سے جسم و روح کو ہوا اور لہروں کی قدرتی حرکات کا ہم دم بنا دیتا تھا اور یوں انتشار اور ذہنی پریشانیوں دنیا کی ابتدائی موسیقی میں گم ہو جاتیں۔ وہ عام قدرت پرست شعر کی طرح تنہا گوشوں پر بتوں اور جھیلوں کا دلدادہ تھا، لیکن وہ روح فطرت کی پرستش ہرگز نہ کرتا تھا، اس کا مشتاق تھا۔ اُس کے حُسن کو سراہتا تھا اور کہتا تھا، تیرے دل کو پسند آتے ہیں منظر اویٹھے پر بت کے، اس کے لئے مناظر قدرت کا ماحول ایک مندر کی حیثیت نہ رکھتا تھا اُسے ایسی فضا سے گویا گھر گھرسی کی فضا کا احساس ہوتا تھا، جہاں جو جی میں آئے آنا دیکھیں گویا چاہا جا سکے بغیر کسی رک ٹوک اور جھجک کے جی چاہے نظیں لکھے۔ جی چاہے اپنیں گائے جی چاہے مے خواری میں مصروف ہو جی چاہے تو ساغر کو ملخہ رکھ کر نیند کے جھونکوں میں بے خبر ہو جائے اور اگر جی چاہے تو سب کچھ بھول کر اپنی زندگی کی مختلف حرکات پر گیان دھیان میں ڈوب جائے۔ اس نے اپنی عمر کا زیادہ تر حصہ کھلی فضاؤں میں بسر کیا رکٹا وہ رستوں پر پھولدار پودوں اور پیڑوں کو دیکھتے ہوئے۔ تاروں بھرے آسمان کے نیچے چلتے ہوئے، اور اپنی ان گنت نظیں لکھتے ہوئے، جو اس کی روح کا بے ساختہ اظہار تاثرات تھیں اور قدرت کے متعلق اس کے یہ گہرے احساسات ہی تھے جنہوں نے اُسے ایک اور ہی دنیا میں پہنچا دیا تھا مثلاً وہ کہتا ہے۔

پر بتوں میں

”جھلا کیوں پوچھتے ہو، کس لئے رہتا ہوں میں ان پر بتوں کے سبزہ زاروں میں۔“

میں نہیں دوں گا۔ جواب اس کا نہیں دوں گا۔

ہے میری روح میں تسکین کا ڈبرہ!

وہ رہتی ہے کسی اک اور ہی دنیا میں جو حاصل نہیں تم کو! کھلے ہیں بھول پیڑوں پر، بہا جاتا ہے پانی اک روانی میں۔۔۔“

تاؤ مذہب کے نچیل پرست اصولوں، اعتقادات اور افسانہ طرز ایسا نے لی پو کی حکایت پرست ذہنیت پر ایک گہرا اثر کیا۔ اگرچہ وہ نقاد و جو کنفیڈ شمس کے پیرو ہیں، شاعر کو تاؤ مذہب کی دلدادگی کے الزام سے متبرا رکھنے کی کوشش میں دلائل پیش کرتے ہیں لیکن وہ دلائل بے بنیاد سے ہیں۔ شاعر نے ایک جگہ خود لکھا ہے کہ وہ پندرہ برس کی عمر سے ہی دیتاؤ کا متلاشی تھا اور عمر کے ساتھ ساتھ اُس کے ذہن پر تاؤ مذہب کی گرفت پختہ تر ہو گئی۔ درحقیقت کنفیڈ شمس کے اجتماعی قوانین اور اخلاقیات لی پو کی افتاد طبع اور زندگی کے حالات کے مٹانی تھے۔ لی پو نے سوان سوئنگ کے دربار سے جانے کے بعد تاؤ مذہب کے ایک پروہت سے جو ڈیڑھ پلوامہ حاصل کیا تھا اُس کا ذکر ہم کر آئے ہیں۔ وہ بھی ایک دلیل ہے تاؤ مذہب کے خیالات کے مطابق جنت مشرقی سمندروں میں سے کسی مقام پر واقع ہے۔ لی پو کی شاعری میں ہیں ایسی کئی خیالی دنیاؤں کی جھلکیں اکثر دکھائی دیتی ہیں۔ اس کی نظم آسمانی بستی کا خواب جس حُسن تصور اور قوت تخیل کو ظاہر کرتی ہے وہ تاؤ مذہب کے دلدادہ شاعر کے ذہن سے ہی متعلق ہو سکتے ہیں۔ بخود ملاحظہ کیجئے گا۔

### ”آسمانی بستی کا خواب“

”سمندروں کا سفر کرنے والے اُس مسرت کے جزیرے کی باتیں سناتے ہیں جو مشرق میں بہت دور کسی مقام پر واقع ہے۔ وہ جزیرہ سمندر کی دھندلی موجوں کی دیرانیوں میں کھویا ہوا ہے۔“

لیکن جنوب کی آسمانی بستی کی جھلکیں تو چمکدار بادلوں کے ٹکڑوں کی دُر زوں میں سے بھی دکھائی دے جاتی ہیں۔ یہ آسمانی بستی عرشِ عظیم کی بلندیوں میں بھلی ہوئی ہے۔ یہ قصرِ احمدی کے پرست سے بھی اونچی ہے اور فرشِ عرش کا پہاڑ تو اس کے مقابل میں بہت ہی نیچا ہے۔

اُس آسمانی بستی کا خواب دیکھنے کے لئے میں ایک چاندنی رات میں جھیل کی آئینہ جیسی سطح پر ہوتا ہوا چل دیا۔ چاند بھی جھیل کی تہ میں میرے ساتھ ساتھ ساتھ ہی دوڑتا رہا۔ اور میں جی کے گاؤں تک ساتھ ساتھ ہی دوڑنا چلا گیا۔ اُس جگہ اہج بھی گزرے ہوئے شہزادوں کے محلات ہیں۔ میں نے اب زردین کو بیل کھاتے ہوئے دیکھا میں نے بندروں کی تیکھی





## فرقت

مرے پیارے! یہاں تھے تم تو میں نے گھر کو پھولوں سے سجایا تھا،  
مرے پیارے! نہیں ہو تم یہاں، اب سبج سونی ہے!  
پچھونا سبج پر لپٹا رکھا ہے، سو نہیں سکتی!  
وہ خوشبو چھوڑ کر جس کو گئے تھے، آج بھی محسوس ہوتی ہے!  
وہ خوشبو ہر گھڑی رہتی ہے میرے پاس لیکن تم۔ کہاں  
ہو اے مرے پیارے!

میں ٹھنڈے سانس بھرتی ہوئی،

گرے جاتے ہیں پتے ٹہنیوں سے پٹیر کی مرجھا کے دھرتی پر!  
میں روتی ہوں،

ہری نخل پر دھرتی کی چمکتی اوس کی بوندیں!  
میدانے مے کے سامنے

بہار کی ہوا میں آئیں مشرق سے،

چلی گئیں، گز گئیں کہ تیز تر تھیں برق سے!

مگر وہ ایسے دھندلے دھندلے بلبلوں کو چھوڑ کر چلی گئی ہیں  
ساغر شراب میں،

کہ فرق کوئی بھی نہیں ہے ان میں اور جناب میں!

گلوں کی ایک ایک کر کے پتیاں،

رواں ہیں فرش خاک کی طرف چال چال!

تو اے حسین نازنین!

کہ جس کا چہرہ ہے گلاب گوں،

شراب کے اثر سے جس کی سرخیاں ہوئیں نروں!

بتا، کہ سنبہ زارا میں

درخت جو اگے ہوئے ہیں کب تک رہیں گے وہ بہاؤ!

قرار اک فریب ہے ہر اک نگاہ کے لئے،

بہت ہی جلد لمے آئیں گے ہمیں،

کہ ہوگی حاجت آدمی کو اک عصا کی قطع راہ کے لئے!

ہر ایک سمت نور ہے!

اٹھو اور آؤ ایک قص، ایک وجد و جوش میں!

شباب کی ہے دل میں اب اُٹنگ، اک سرور ہے!

یہ جب سماں چلا گیا،

غموں اور اپنی پریشانیوں کو مینا کی قفل اور ساغر کے بلبلوں میں بھلاتے رہو  
بعد ازاں جب خانہ جنگی کے ہنگاموں میں اُسے شہزادہ یونگ کے  
ماخت موقع ملا تو اس کی امنگیں از سر نو تازہ ہو گئیں لیکن اس بار بھی  
نتیجہ کچھ نہ نکلا۔ شکست اور دائمی جلاوطنی ہی نصیب ہوئی اس کی زندگی  
کے چند آخری سال بہت پر اثر اور دلور کیفیت میں بسر ہوئے۔ روح  
حیات پڑمردہ ہو چکی تھی۔ عمر اور غموں کا بار گراں ایک مستقل تکان اور بے  
دنی کا موجب تھا۔ اردو کے شاعر انشاء اللہ خاں کے آخری ایام سے یہ  
باتیں بہت ملتی جلتی ہیں لیکن ایک بات ذرا مختلف تھی۔ لی پو کے دل  
میں اتنا وحیات کے باوجود کم از کم حب الوطنی کا جوش ہر دم تازہ  
تھا۔

ابن لو شان کی بغاوت اور اُس کے بعد کے حالات کا اثر

شاعر کی عمر کے آخری سال تک بھی یکسر محزونہ ہوا تھا اور ان سب باتوں  
کے علاوہ پرانے طرز خیال کی لازمی یا س پسندی ایک اضافہ تھی لیکن  
ہر چیز کے فانی ہونے کا احساس اس کے دل میں زندگی کی ناکامیوں کے  
سلسلے میں تسکین لے آیا اور ساتھ ہی اس خیال نے اس کی پر عظمت  
اور آزاد و بے باک روح کو بھی ایک حد کے اندر لاکھ دانی۔ پوسے زلمے  
میں بھی چینی قوم کی توارخ اس قدر قدیم ہو چکی تھی کہ شاعر کو غور و تفکر  
سے بہت جلد معلوم ہو گیا کہ بڑے بڑے شاہی خاندان بھی زلمے  
کے سمندر میں پرگاہ کی حیثیت رکھتے ہیں۔ اور خاک میں کیا صوتیں ہوں  
گی کہ یہاں ہو گئیں! یہی وجہ ہے کہ لی پو کی تمام شاعری پر ایک داخلی  
کیفیت چھا گئی ہے۔ اور اس کے عیش و نشاط کے اشعار میں بھی غم و  
ملال کی ایک ہلکی سی آمیزش ہے۔ ہم دیکھتے ہیں کہ جب وہ کسی شاہی  
دعوت میں بھی دو برس ساغر کے درمیان بڑی شان سے نغمہ سرائی کر رہا  
ہوتا ہے تو اس کی روح کے کسی یہاں پہلو سے یہ ملال انگیز خیال  
اچانک ظاہر ہو جاتا ہے خاموش! خاموش! ہر چیز بہتے ہوئے پانی  
کے ساتھ ہی گزر جاتی ہے! اسے

دریا میں بہتا ہے پانی،

جیون سپنا، ایک کہانی،

ہر شے فانی، ہر شے فانی،

ہر شے فانی، آئی جانی!!

ذیل میں لی پو کی چند نظموں کے منظوم ترجمے پیش کئے جاتے ہیں۔



دل اپنا نہ چاہا کہ ہم گھر کو لوٹیں!  
نہ یہ آرزو تھی کہ بستر میں پہنچیں!  
مگر آخر کار نشے کا غلبہ،

بڑھا اس قدر، ہوش ہم کو نہیں تھا!  
وہیں خاک کا ہم نے بستر بنایا!  
تھا سر پر فقط آسمانوں کا سایا!

تنہائی

خزاں کی ہواؤں میں ساری ہے خنکی،  
ہے صورت بھی شفاف ماہِ خزاں کی،  
گرے تھے جو پتے،

اڑے مل کے سارے،  
ہوئے وہ اکٹھے،

بنا ڈھیران سے،

مگر پھر سے اڑ کے،

فضاؤں میں بکھرے!

کہاں ہے؟ کہاں ہے؟ بتا، تو کہاں ہے؟

میرے دل میں اک درد امشب نہاں ہے!

مجھے کب نظر آئے گی تیری صورت؟

نیند سے بیداری پر، بہار کا ایک دن

زندگی تو ہے سپنا، کیوں مشقت؟ کیوں بیتا؟

سارا دن یونہی بیتا

بے خودی تھی، مے خواری، میں دہلیز پر اپنی،

مدہوشی میں کھویا تھا! خوابیدہ تھا، سویا تھا!

نیند گم تھی، بیداری، آنکھوں میں ہونی طاری،

جاگ اٹھا، میں جاگ اٹھا، میں نے پٹروں کو دیکھا!

اور لو، پھر سنا نغمہ، پھولوں میں اک طائر کا

کون سا یہ موسم ہے؟

کس کا یہ ترنم ہے؟

آموں سے یہ آیا تھا، اک کوئل کا نغمہ تھا!

ٹپٹے پیٹے گاتی تھی، گیت سنائے جاتی تھی!

اور ہو آئیں آتی تھیں، گیت سن کر جاتی تھیں!

نہیں پھر اس سے فائدہ

کہ آئے اپنے سر کو دیکھ کر سفید، ہوش میں!!

دیکھا دھرتی

رات جب ختم ہوئی، صبح کی سرخی آئی،

دن گزر لیت کے اپنی کبھی لوٹ سکے!

روشن باغ پہ گلہائے معطر کھرے،

موت کی طرح نہیں لے گیا بہتا پانی!

جنگلوں میں تھا سکوں، پھلتی تھی اک خاموشی،

مٹ گیا سحر و، دریا ہوا جب طوفانی!

زاوہ چشم کار کھتا ہے افق کو دل میں،

یا دباتی ہے بہاروں کی دل بسل میں!

شہر کو چل کہ وہ ہنگامے بھلا میں گئے تھے،

ہاں، وہی درد سے آزاوی دلائیں گے تجھے!

اس جگہ بیت چکا، موسم گل بیت چکا!

اور زمین محو ہے اب، غم ہے بہت ہی گہرا!!

شہنشاہ کی حرم

اک سہرے گھر میں بیتا عالم طفلی ترا،

پچھلی آئی، جوانی، جس روشن تر ہوا!

اور سکن بن گیا شاہی محل!

ریشمی ملبوس گلگوں زیب تن،

اور درخشاں گیسوؤں میں ایک پھول!

اندرونی خلوتوں سے اس طرح ہوتی ہے ظاہر صبح دم!

اور ہمراہ شر و الاتبار،

لوٹتی ہے شام کو!

اے! لیکن رقص اور نغمے کے لمحے کتنی جلدی کھو گئے!

آسمان پر جا کے شاید وہ شفق میں سو گئے!

عشرت کو بہتانی

غم آلودہ روجوں کو دھونے کی خاطر،

پیائے پئے ہم نے ساغر پہ ساغر!

عجب تھی شب با وہ نوشی عجب تھی!

فضا پر حکومت فقط چاند کی تھی!

یہ دیکھو، آگے آگے میرے لہزاں ہے مرا سایہ !  
 نہیں، ہم تین ہیں، ہم تین ہیں، اتنا نہیں ہوں میں !  
 اگرچہ ماہِ رخشاں بادہ نوشی کر نہیں سکتا،  
 مرے ہر طرف سایہ بھی مرا بس رقص کرتا ہے،  
 مگر ہم آج شب ساتھی ہیں تینوں، تینوں ساتھی ہیں !  
 شہزادی، ماہِ رخشاں اور مرا سایہ !  
 میں گاتا ہوں، مے وحشی فضاؤں میں خراماں ہے،  
 میں رقصاں ہوں، مرا سایہ بھی ہر سوراٹھڑاتا ہے،  
 ابھی بیدار ہیں ہم، آؤ مجھ عیش ہو جائیں !  
 بس اک ملیٹھی سی مدہوشی میں ہی اس درجہ قوت ہے  
 کہ وہ ہم کو جسدِ اکروے !  
 چلو ہم آج اک اس قسم کا عہدِ وفا باندھیں،  
 کہ یہ انسان جوانی ہیں اس کو جان سکتے ہی نہیں ہرگز !  
 ہم اکثر اس جگہ آکر ملیں گے شام کے نندار لحوں میں،  
 کھلی، پھیلی ہوئی، بھگی ہوئی رنگیں فضاؤں میں !

میراجی

سادن کی ہوا میں تھیں !

کول کی صدائیں تھیں !

سوتج اک مجھے آئی، ساتھ اپنے دکھ لائی !  
 پھر اٹھا کر ساغر میں، اور اس کو بھر کر میں،  
 زور سے لگا گانے، اپنے جی کو بہلانے !  
 انتظار تھا اس کا، آسماں پہ ہوں چندا !  
 بیچے کہ اب میرا، گیت بھی ہوا پورا،  
 انتشار تھا کیسا؟

یاد ہی نہیں آتا !

چاند، میں اور میرا سایہ

کھلے ہیں پھول پیڑوں پر،  
 میں ان کے پاس بیٹھا ہوں،  
 لئے میں سنا کو پہلو میں !  
 اکیلے بادہ نوشی کرتا ہوں میں !  
 کہاں ہے میرے ساتھی، ہاں کہاں ہیں سب مرے ساتھی؟  
 وہ لو، جتنا بچھ کو دیکھتے آسمانوں سے !  
 ورخشاں کو اس کی دیکھ کر میں نے اٹھایا ماتھ میں ساغر،  
 پکارا اٹھا !

رباعی

صبا فصلِ شباب میں دیکھی تھی !  
 لا، ساغر آفتاب میں دیکھی تھی !  
 پیمانہ ہے ماہِ تاباں نے دیکھی تھی !  
 نور شید کو ماہِ تاباں میں دیکھی تھی !

سعید احمد اعجاز





مکس جمال





دہلی انڈیا

بیتاںک انڈیا

سالانہ نتائج بتا سنج اس مارچ ۱۹۳۷ء

فروخت شدہ سرمایہ ..... ۲۸۰۰۰۰  
 ادا شدہ سرمایہ ..... ۶۸۵۶۲  
 ریزرو بقایا سرمایہ ..... ۶۱۱۴۳۸  
 ریزرو فنڈ ..... ۵۰۰۰  
 ڈیپازٹ ..... ۶۶۸۸۷۱

منافع معمولی حصہ جات: چار فیصدی و منافع امتیازی حصہ جات: چھ فیصدی

بنک کے ۴ فی صدی قرضہ جات ضمانت شدہ ہیں  
 ایسے محتاط ترقی پذیر و قومی بنک کی سرپرستی کرنا آپ سب کا فرض و تعلق ہے

میں بھنگ ڈاکٹر  
 ایچ۔ سی۔ ماتھر  
 بی۔ اے (آنرز)  
 الفیاداری ایس۔ اے۔ اے

پیر ملین  
 خان بہادر مرزا ظفر علی خان  
 سابق جج پنجاب  
 ہائیکورٹ لاہور

طباطبایہ  
 فکسڈ ڈیپازٹ پر سو چار فیصدی لازمی پانچ ماہ  
 مزید تفصیلات بنک سے طلب فرمائیں

# حجیوں کا سفر اور تیز رفتار جہاز



کا اولین سفر بمبئی سے براہ راست جدہ شوال المکرم کے دوسرے ہفتے میں ہوگا۔

۱۔ المدینہ جہازیں ہر طبقہ کے حاجیوں کے لئے گذشتہ تکلیف کو مد نظر رکھتے ہوئے اعلیٰ انتظام کیا گیا ہے جو معائنہ سے ہی تعلق رکھتا ہے۔

۲۔ المدینہ جہازیں باجماعت نماز کی ادائیگی کے لئے علیحدہ جگہ کا خاص انتظام ہے جو اس کمپنی کی فرض شناسی کا بہترین ثبوت ہے۔

۳۔ المدینہ جہازیں مذہبی کتابوں کا ایک کتب خانہ جو مطالعہ کیلئے ہر وقت کھلا ہے گا بائیں عرض قائم کیا گیا ہے تاکہ فریضہ حج کی ادائیگی سے قبل ضروریات حج سے واقفیت ہو جائے۔

۴۔ المدینہ جہازیں مستورات کے لئے علیحدہ جگہ اور علیحدہ غسل خانہ اور پاخانہ کا انتظام پردہ کا خاص لحاظ رکھتے ہوئے کیا گیا ہے۔

۵۔ المدینہ جہازیں تیسرے درجہ (ڈاک) کے مسافروں کے لئے پنکھے لگا دیئے گئے ہیں جو تازہ سفر مقدس میں ایک نئے باب کا اضافہ ہے۔

۶۔ المدینہ جہازیں ہر صوبہ کے حجاج کے مذاق کے مطابق عمدہ اور لذیذ کھانے کے انتظام کی ذمہ داری صرف مسلمانوں کے سپرد ہے۔

۷۔ المدینہ جہازیں طبی امداد کے لئے ایک تجربہ کار مسلمان ڈاکٹر اور ایک سند یافتہ نرس کا تقرر کیا جائے گا۔

۸۔ المدینہ جہازیں حاجیوں کو دھندو وغیرہ کے لئے میٹھا پانی ہر وقت ۲۴ گھنٹے دستیاب ہو سکے گا۔

۹۔ المدینہ جہاز بہت تیز رفتار ہے اور امید کی جاتی ہے کہ اس طویل سفر کو صرف سات روز میں طے کرے گا۔

## شرح کرایہ

بمبئی سے جدہ	بمبئی سے جدہ	کراچی سے جدہ	کراچی سے جدہ	بمبئی سے جدہ	بمبئی سے جدہ
دو طرفہ	یک طرفہ	دو طرفہ	یک طرفہ	دو طرفہ	یک طرفہ
درجہ اول ۶۲۶ روپیہ	۳۱۳ روپیہ	۶۰۲ روپیہ	۳۰۱ روپیہ	۴۱۲ روپیہ	۲۰۶ روپیہ
درجہ دوم ۲۵۱ روپیہ	۱۲۵ روپیہ	۲۴۲ روپیہ	۱۲۱ روپیہ	۲۸۲ روپیہ	۱۴۱ روپیہ
درجہ سوم ۱۶۸ روپیہ	۸۴ روپیہ	۱۶۲ روپیہ	۸۱ روپیہ	۱۱۸ روپیہ	۵۹ روپیہ

دس سال سے کم عمر کے بچوں کے لئے جو اپنے والدین کے ہمراہ سفر کریں کمپنی شرح کرایہ میں مناسب تخفیف کر دیتی ہے۔

مزید معلومات مندرجہ ذیل پتہ سے دریافت کریں:-

دی سندھیا ایسٹیم نیویگیشن کمپنی لمیٹڈ۔ سدا بااوس وٹھٹ وڈ۔ بلار وٹھٹ پی۔ نیڈیہ روڈ کراچی



صنعتی نمائش ۱۹۳۵ء میں سونے کا تمغہ پایا ہوا

# خضابوں کا بادشاہ

والیان ریاست اور یورپین ہندوستانی رؤسا و معززین کا پسندیدہ

قیمت مع محصول لاک  
ایک کس  
ایک روپیہ چالاک

سیدنی سٹیل رائے ڈائی

قیمت مع محصول لاک  
تین کس دو روپے چالاک  
پچیس کس پانچ روپیہ  
بارہ کس نو روپے

اس خضاب کے استعمال سے قدرتی رنگ کے مطابق بال سیاہ نرم اور چمکدار ہوجاتے ہیں اور مطلقاً امتیاز نہیں کیا جاسکتا کہ خضاب لگا گیا ہے۔  
رنگ اس قدر پائدار ہے کہ ہمیشہ قائم رہتا ہے۔ صرف کھونٹیوں کو جو سفید نکلتی ہیں ہفتہ عشرہ میں خضاب لگانے کی ضرورت ہوتی ہے۔ ایک کس ہینیل کیلے کافی ہے۔

## تصدیق

مجھے دی مقبول کیمیکل ورکس میں جانے کا اتفاق ہوا۔ فرم ہڈانے مجھے والیان ریاست اور یورپین و ہندوستانی معززین کے  
وہ تعریفی خطوط دکھائے جو انہوں نے مندرجہ بالا سیدنی رائے ڈائی استعمال کرنے کے بعد لکھے ہیں۔ فی الحقیقت  
مقبول کیمیکل ورکس کا تیار کردہ سیدنی رائے ڈائی بہترین خضاب ہے اور ہندوستانی صنعت کو فروغ دینے کے  
جاپانی خضاب کے مقابلہ میں اس کو ترجیح دے۔  
نیچر ادبی دنیا لاہور

دی مقبول کیمیکل ورکس ناگد پوری سٹریٹ بمبئی ۳ } تمل کا پتلا } جینسنی بمبئی

# نیشنل لیبارٹریز لاہور کے تحفہ جات

کاکل سنبل کے ساتھ قدرت کا بے بہا تحفہ  
لبے بال عورتوں کی خوبصورتی کو دوبالا کرنے کے  
مونا بیرال کے استعمال سے بال ناگن کی طرح سیاہ  
اور چمکدار نکل آئیں گے۔ زیادہ تعریف کی ضرورت نہیں  
ایک دفعہ استعمال کر کے ہماری محنت کی ٹوہیدیں

مونا سنبل  
پرجلال بادشاہ سے بے خائیاں گداگر تک  
خوبصورتی کا خواہشمند ہو  
اس کے چند روزہ استعمال سے کیل جھائیاں جھریاں اور قسم  
کے داغ دور ہو جائیں گے اور چہرہ چاند کی مانند نکل آئے گا  
ایک دفعہ ضرور استعمال کریں

ہر اچھے دکاندار  
سے  
طلب کر سکتے ہیں

ماہ سنور کا منہ دھونے کیلئے میپانی تحفہ  
گئے گزرے جوین کا نکھار۔ ہاتھ  
بڑگا مال سوپ منہ دھونے نہانے کا بہترین گوہر  
اس کے استعمال سے پٹھلے کی جھریاں دور ہو جائیں گی  
تہہ چوڑھوین رات کے چاند کی مانند نکھر آئیگا

شاعروں کا مقولہ توڑ دیا گیا  
درد سہر کے واسطے کہتے ہیں صندل ہو مفید  
اس کا گھسنا اور لگانا درد سہر یہ بھی تو ہے  
اور تیار ہو گیا

مجنبت  
سول

صندل آئل  
جس کے استعمال سے دائمی درد سہر دور ہو جاتا ہے  
دماغی کام کرنے والوں کیلئے تحفہ

مونا کولڈ کریم

اس کے چند روزہ استعمال سے کیل  
جھائیاں جھریاں اور قسم کے داغ دور  
ہو جاتے ہیں

جملہ تحفہ جات

کو منگا کر ضرور استعمال کریں۔ تمام  
تحفہ جات کو بہ صفت موصوف  
پائیں گے

سلی رام اینڈ برادرز سوداگران ادویات ناکلی لاہور



# احسن الکلام

ہنسی ہنسی میں ارادے ہیں دل اڑانے کے  
یہ حسن و عشق ہیں فرمانروا زمانے کے  
نہ سے زمانہ ہمارا نہ ہم زمانے کے  
ہزار رنگ بدلتے رہیں زمانے کے  
بلاے جاں ہیں یہ تیور ترے بلانے کے  
کہیں نہ سمجھے گئے اہل منہ لگانے کے  
امیدوار نہیں تجھ سے سختوانے کے  
کہ بے بہا ہیں یہ موتی ترے خزانے کے  
کہاں نہیں ہیں ٹھکانے مرے بگانے کے  
معاملے یوں ہی ہوتے ہیں دل ملانے کے  
کھلے نصیب نہ میرے عزیز خانے کے  
فقس تنگ آئے ہیں تنگے بھی آئیانے کے  
نکل رہے ہیں نتیجے یہ دل لگانے کے  
تبرکات سمجھ کر شراب خانے کے  
کہ میرے سامنے حالات ہیں زمانے کے  
فسوں گروں میں ہیں چرچے مرے فنا نے کے  
تم انتظار میں تھے کیا اسی بہانے کے  
یہی تو دن ہیں ترے دیکھنے دکھانے کے  
تنگدلیاں ہیں یہ خاک میں ملائے کے  
سوا ہیں بھول سے کانٹے بھی آئیانے کے

کھلے ہوئے یہی معنی ہیں مسکراتے کے  
انہیں کا نام سے دفتر میں ہر فسانے کے  
یہ بے رنجی کا ہے عالم کہ ہو رہا ہے گماں  
بہار حسن کی رنگینیاں نہ بدلیں گی  
بھویں کشیدہ جیسے پر شکن پھر اس پہ طلب  
جنہیں نہ آپ نے پوچھا پھرے وہ خستہ خراب  
معاف رکھ نہیں واعظ کرم سے اپنے، کہ ہم  
وقار ضبط نہ کھو چشم تر، نہ اشک بہا  
جہاں نگاہ اٹھائی وہاں اسے دیکھا  
ملائے ہاتھ، نہ آنکھیں ملائیں تم نے کبھی  
کہاں کہاں نہ گئے تم کہاں کہاں نہ رہے  
یہ ہے رفاقت بلبل کہ اس کے ساتھ اڑ کر  
زباں پر آہ ہے دم لب پر، اشک آنکھوں میں  
خوشگستاخ کے ٹکڑے اٹھائے رندوں نے  
غم مال محبت ہو کیا نظر انداز  
جنون عشق بھی ہے بولتا ہوا جادو  
قضا کے ساتھ ہی آئے ہو مری بالیں پر  
شباب کے لئے موزوں نہیں حجاب و نقاب  
کفن ہے صاف و معطر، بدن سے شستہ و پاک  
وطن وہ نشے ہے کہ مرغ چین کی نظروں میں

جواب خط میں لکیریں سی کھینچ کر احسن  
بنارہے ہیں وہ نقشے مرے مٹانے کے

احسن ماسرووی

# ساجن سے جدا ہو کر

(۱)

درد کی محبت میں ہم ٹھو کریں کھاتے ہیں  
ہر دشت کی دشت میں ہم خاک اڑاتے ہیں  
ہم رہ گئے دنیا میں  
بے برگ و نوا ہو کر ساجن سے جدا ہو کر

(۳)

نا کام محبت ہیں مرے کی تمنائے  
پابند مصیبت ہیں جیتا بھی تو مرنا ہے  
ہم رہ گئے دنیا میں  
ساجن سے جدا ہو کر

(۲)

آنسو جو بہاتے ہیں ہم عشق کے دیوانے  
رستے چلے جاتے ہیں آنکھوں کے یہ پیمانے  
ہم رہ گئے دنیا میں  
مجبور وفا ہو کر ساجن سے جدا ہو کر

(۴)

دکھ سہنا ہے قسمت میں رونا ہے مقدر میں  
ہیں اُن کی محبت میں نشترِ دل مضطر میں  
ہم رہ گئے دنیا میں  
مقتولِ جفا ہو کر ساجن سے جدا ہو کر

(۵)

کیا ان سے کریں شکوہ ہم اپنی تباہی کا  
بہزاد یہ ہے قضہ تقدیرِ الہی کا  
ہم رہ گئے دنیا میں  
نصیرِ وفا ہو کر ساجن سے جدا ہو کر

بہزاد لکھنوی



# ماوآؤ

(۱)

تو باغ کے کسی کو نے میں جا کر منہ کے بل لیٹ جاتا۔ اور ایک مقید صحرائی جانور کی طرح گھنٹوں اسی حالت میں پڑا رہتا۔

کسی ایک حالت میں رہنے سے لوگ اس کے عادی ہو جاتے ہیں۔ ہوتے ہوتے وہ اپنے نئے ماحول سے مانوس ہو گیا۔ اس کی ذمہ داریاں برائے نام تھیں۔ اس کی جملہ مصروفیات صرف یہ تھیں۔ کہ وہ صحن کو صاف رکھے، دن میں دو بار کنوئیں سے پانی بھر لائے، لکڑیاں چیرے، اور مکان کی نگرانی کرے۔ یہ کہنے کی شاید ضرورت نہیں کہ اپنے فرائض کو انجام دینے میں اس نے کبھی کوتاہی نہیں کی۔ صحن میں کوڑا کرکٹ تو کیا کبھی گھاس بھوس کا ایک تنکا بھی نظر نہیں آیا۔ ایک رات جب اس نے دو پوروں کو مکان میں گھسٹتے ہوئے پکڑ لیا تو اس صفائی سے اُن کا سر آپس میں ٹکرا دیا کہ غریب اس قابل ہی نہ رہے کہ انہیں پولیس کے حوالے کیا جائے۔

گھر کے اور نوکروں کے ساتھ جرنظیم کا تعلق صرف اس حد تک دوستانہ نہ تھا۔ کہ وہ خواہ مخواہ اس سے خائف رہا کرتے تھے۔ ورنہ اس نے اپنے آپ کو کبھی ان پر فوقیت نہ دی۔ وہ اس کے ساتھ اشاروں میں باتیں کرتے اور یہ انہیں سمجھ کر حرف بچھ ان پر عمل کرتا۔ ساتھ ہی ساتھ وہ اپنے حقوق اور نودواری کی حفاظت کرنا جانتا تھا۔ مجال نہ تھی کہ کوئی دوسرا ملازم کھانے کی میز پر اس کی جگہ بیٹھ جاتا۔

باورچی خانہ کے قریب ایک چھوٹا سا کمرہ جرنظیم کو علیحدہ دے دیا گیا تھا۔ اس نے اسے اپنے مذاق کے مطابق ایک چارپائی۔ ایک چھوٹی سی میز اور تین ٹانگ کی ایک کرسی سے آراستہ کر رکھا تھا۔ یہ تمام فرنیچر اس نے خود تیار کیا تھا۔ جو اسی کی طرح مضبوط تھا۔ وہ ہمیشہ اپنے کمرے کو قفل لگا کر کبھی اپنے پاس رکھتا تھا۔

(۲)

جرنظیم کو ماکو آئے ابھی ایک سال بھی نہیں گزرا تھا کہ اُسے

ماسکو کے ایک غیر آباد خطہ کی ایک خاموش گلی میں وہ اپنے بے شمار نوکروں سمیت رہا کرتی تھی۔ اس کے شوہر کا انتقال ہو چکا تھا۔ لڑکے پیٹری برگ میں مقیم تھے۔ اور لڑکیاں اپنے اپنے سسرال میں تھیں۔ وہ زندگی کے بقایا اُداس اور غیر دلچسپ دن تنہائی میں گزار رہی تھی۔

اس کے نوکروں میں اس کا دیو قامت دربان جرنظیم غیر معمولی فطرت کا آدمی تھا۔ وہ پیدائشی گولگا اور بہرا تھا۔ مالکہ اُسے اس کے گاؤں سے اپنے ساتھ لائی تھی۔ جہاں وہ ایک چھوٹی سی جھونپڑی میں تنہا رہتا۔ اور کھیتو نہیں کام کر کے گذر بسر کیا کرتا تھا۔ اپنے کام میں تجربہ کار ہونے کی وجہ سے وہ گاؤں بھر میں عزت کی نگاہوں سے دیکھا جاتا تھا۔ شہر آنے پر وہ اپنی مالکہ کے لئے ایک قابل خانہ نگار ثابت ہوا۔

قوی الجشہ ہونے کے باعث وہ ہمیشہ چار آدمیوں کا کام اکیلا کر لیا کرتا تھا۔ اس کی دائمی خاموشی سے اس کے ماحول پر انتہائی سنجیدگی مسلط رہتی تھی۔ لیکن جب سے وہ ماسکو لایا گیا تھا۔ اسے شہریوں کا سا لباس پہنکر صرف درباری کے فرائض انجام دینے ہوتے تھے۔

اولاً وہ اپنی زندگی کے اس نئے دور سے مطمئن نہ تھا۔ بچپن سے وہ گاؤں کے اور لوگوں کی طرح کھیتوں میں کام کرنے کا عادی تھا۔ اپنے ہم پیشہ وہم مذاق لوگوں میں پُرسرت زندگی بسر کرنے کی وجہ سے وہ آٹھے دن زرخیز زمین میں بڑھتے ہوئے درخت کی طرح قوی ہے قوی تر ہوتا جاتا تھا۔ لیکن جب سے وہ شہر میں لایا گیا تھا۔ اس کی سمجھ میں نہ آتا تھا کہ اسے کیا ہو گیا ہے۔ اور وہ کس لئے پریشان اور کھویا سا رہنے لگا ہے۔ گاؤں کی مصروفیات کی مناسبت سے اس کے تازہ فرائض اسے بچوں کا کھیل معلوم ہوتے تھے۔ اکثر وہ اپنے کاموں کو گھنٹہ ادھ گھنٹہ میں ختم کر لیتا۔ اس کے بعد صحن کے دروازے پر کھڑا ہو کر گلی سے گزرنے والوں کو ٹھنکی لگائے دیکھا کرتا۔ گویا وہ چاہتا تھا۔ کہ کوئی تو اُسے اس انتقال مکانی کے راز سے آگاہ کر دے۔ جب وہ بیکاری کے اس شغل سے تنگ آجاتا۔

ماؤ ماؤ کا روزانہ یہ معمول ہو گیا۔ کہ ہر صبح اپنے مالک کو اس کا کبسل کھینچ کھینچ کر جگا دیتی۔ کٹوں پر اس کا ساتھ دیتی، جب وہ صحن صاف کرنے میں مشغول ہوتا۔ تو اس کے استعمال کی چیزوں کی رکھواری کرتی اور اس کے کمرے کی سخت حفاظت کرتی۔ جرٹیم نے اپنے کمرے کے دروازہ کا کچھ حصہ کاٹ کر اس کے آنے جانے کے لئے راستہ بنا دیا تھا۔ وہ جب چاہتی اپنے پر سکون کمرے میں آکر آرام کرتی۔ بلکہ اپنے مالکانہ حقوق کے اظہار کے لئے نہایت اطمینان سے جرٹیم کے بستر پر سو رہتی۔

حالانکہ ماؤ ماؤ تمام رات گھر کی رکھواری کے لئے جاگتی رہتی تھی لیکن اور پالوتکتوں کی طرح کبھی لسنے خواہ خواہ بھونکنے کی کوشش نہیں کی۔ اس کی ترنم آگیاں عفت عفت کبھی بلاوجہ سنائی نہیں دی۔ یوں تو گھر کا ایک کتا پہلے ہی موجود تھا۔ لیکن اس کا ہونا نہ ہونے کے برابر تھا۔ وہ کافی بوڑھا ہو چکا تھا۔ اور دن رات صحن کے دروازہ پر بندھا رہتا تھا۔

ماؤ ماؤ کبھی گھر کی مالک کے کمروں میں نہیں گئی۔ جب کبھی جرٹیم اس طرف جاتا۔ تو وہ اطمینان سے دروازہ پر بیٹھی کان کھڑے کئے اس کا انتظار کرتی رہتی۔

ایک سال اور اسی طرح گذر گیا۔ جرٹیم اپنے فرائض کو بدستور انجام دیتا رہا۔ وہ اپنی قسمت پر قانع تھا۔ زندگی کے دن ایک ہی بیج پر گذر رہے تھے۔ کہ ایک روز ایک عجیب ہی واقعہ پیش آیا۔

( ۳ )

گرمیوں میں ایک دن گھر کی مالک اپنی خادماؤں کے ساتھ خوش گپتوں میں مصروف تھی۔ اس دن وہ کچھ خوش خوش سی نظر آتی تھی۔ مسکراتی ہوئی وہ کھڑکی کے قریب گئی۔ جو پھولوں کے ایک چھوٹے سے باغ میں کھلتی تھی۔ کھڑکی کے عین مقابل میں گلاب کی جھاڑی کے نیچے ماؤ ماؤ ایک ہڈی سے کھیل رہی تھی۔

”ہیں! یہ کتا کیسے باغ میں گھس آیا؟ کس کا کتا ہے وہ؟“ اس نے پلٹ کر دریافت کیا۔

”میں نہیں جانتی بیگم، شاید گونگے کی کتیا ہے۔“ ایک خادما نے ڈرتے ڈرتے جواب دیا۔

”کیسی خوبصورت کتیا ہے“ مالک نے قطع کلام کرتے ہوئے کہا۔

”کسی کو بھیج کر اسے پکڑواؤ۔ کیا گونگے نے اسے بہت دنوں سے پال

ایک عجیب و غریب واقعہ پیش آیا۔ ایک روز شام کو جب وہ دریاؤ واسکو کے کنارے ٹہل رہا تھا۔ اس نے دیکھا کہ کوئی چیز کچھڑ میں تڑپ رہی ہے جھک کر دیکھنے پر معلوم ہوا کہ ایک چھوٹی سی کتیا کنارے پر آنے کی کوشش کر رہی ہے۔ لیکن موجیں بار بار اسے واپس گھسیٹ لے جاتی ہیں۔ اس کا نصف سا گیل جسم بری طرح کانپ رہا تھا۔ جرٹیم نے ماتھے بڑھا کر اس بلجلی سی چیز کو اٹھالیا۔ اور کوٹ میں چھپا کر لٹے پاؤں واپس لوٹا۔

اپنے کمرے میں پہنچتے ہی اس نے اسے بستر پر لٹا کر کوٹ اوڑھا دیا۔ اور خود اصطبل سے گھاس اور باورچی خانہ سے پیالی بھر دو دھلے لائے چلا گیا۔ واپس لوٹنے پر اس نے نہایت احتیاط سے اپنا کوٹ نہ کر کے اس پر گھاس بچھا دی۔ اور بستر پر دو دھلے کی پیالی رکھ دی۔

لیکن کتیا جو شکل تین ہفتوں کی ہوگی۔ اور جس کی آنکھیں کھلے ابھی زیادہ دن نہیں ہوتے تھے۔ پیالی سے دو دھلے نہ پی سکی غریب کھڑی منہ بسورتی اور سر سے پاؤں تک کانپتی رہی۔ چنانچہ جرٹیم نے آہستہ سے دو انگلیوں میں پکڑ کر اٹھالیا۔ اور اس کا منہ دو دھلے میں ڈبو دیا۔ پھر کیا تھا اس نے کانپتے ہتھکتے اور جھجھری بھرتے ہوئے دو دھلے پینا شروع کر دیا۔ جرٹیم کھلکھلا کر ہنس پڑا۔ وہ بڑی دیر تک اسے سہلاتا رہا۔ اور بہت کوششوں کے بعد اسے سلا کر خود بھی اس کے پاس سو گیا۔

کسی ماں نے اپنے بچے کی اس قدر حفاظت نہ کی ہوگی۔ جس احتیاط سے جرٹیم نے اس کتیا کو پالا۔ ابتداء میں وہ بہت کمزور تھی۔ اور اس کی طبیعت میں چڑچڑاہن غالب تھا۔ لیکن جرٹیم کی مادانہ شفقت سے بہت جلد اس کی حالت تبدیل ہو گئی۔ اور آٹھ ماہ کے عرصے میں وہ نہایت خوبصورت، سلام پال بے کان اور دلکش آنکھوں والی پیاری پیاری کتیا بن گئی۔

وہ اپنے مالک پر سوجان سے فراموشی۔ جہاں جہاں وہ جاتا۔ اس کے پیچھے پیچھے بھرتی۔ وہ اُسے ماؤ ماؤ کہا کرتا تھا۔ نام کی قسم سے صرف یہی ایک آواز تھی۔ جو جرٹیم اپنی گونگی زبان سے پیدا کر سکتا تھا۔ گھر کا ہر چھوٹا بڑا اسے اسی نام سے پکارنے لگا۔ اپنے مالک سے محبت کے ساتھ ساتھ اس نے اور نوکروں سے بھی انس پیدا کر لیا۔ جہاں تک جرٹیم کا تعلق تھا۔ وہ اسے دیوانگی کی حد تک پیار کرتا تھا۔ اگر دوسرا کوئی شخص ماؤ ماؤ کو چمکارتا یا سہلاتا۔ تو اُسے اس سے سخت تکلیف ہوتی۔ ایسا کس جذبہ کے ماتحت ہوتا تھا، حسد یا کتیا کی جانب سے اس کے خوف کی وجہ سے، کوئی یقین کے ساتھ نہیں کہہ سکتا۔



وہ منہ پھیر کر اپنے کمرے کی طرف چلی۔ خادماؤں نے پرمعنی نظروں سے ایک دوسرے کو دیکھا۔ اور اس کے پیچھے جانا ہی چاہتی تھیں۔ کہ وہ رکی اور پلٹ کر ان کی طرف دیکھے ہوئے نہایت سردہری سے کہا۔ ”میرا خیال ہے۔ میں نے تمہیں نہیں بلایا اور خلوت خانہ میں چلی گئی۔

نہایت بددلی سے کتیا اسٹیپان کے حوالے کر دی گئی۔ اس نے اسے اٹھا کر دروازے سے نکل سیدھے جرّیظیم کے قدموں میں لاڈ لایمکان پر ایک مکمل خاموشی چھا گئی۔ مالکہ تنہا اپنے کمرے میں طوفانی بادلوں کی طرح اُداس بیٹھی تھی۔

دوسری صبح اس نے اپنے خاندان کو گوریلہ کو معمول کیخلاف ایک گھنٹہ پہلے طلب کیا۔

”تم بتلا سکتے ہو“ اس نے خاندان کے آتے ہی کہنا شروع کیا ”کہ کچھ رات صحن میں کونسا کتا بھونکتا رہا؟ اس نے میری نیند حرام کر دی!“

”کتا، مادام؟ کتا؟“ گوریلہ نے ہچکچاتے ہوئے جواب دیا۔ ”شاید وہ بہرے کی کتیا تھی“

”میں یہ سب کچھ جانتا نہیں چاہتی۔ میں صرف اس قدر جانتی ہو۔ کہ اس نے مجھے رات بھر سونے نہیں دیا۔ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ اس جگہ اتنے بہت سے کتے کیوں جمع ہو گئے ہیں۔ کیا گھر کا کتا کافی نہیں ہے؟“

”جی ہاں مادام، والشاک تو ہے ہی۔“

”ہے تو پھر ایک اور کتے کی کیا ضرورت ہے؟ اس سے سوائے تکلیف کے کوئی فائدہ نہیں۔ اس کے علاوہ آخر اس بہرے نے کتیا کس لئے پال رکھی ہے۔ اسے میرے گھر میں کتیا رکھنے کی اجازت کس نے دی۔ کل جب میں نے اُسے باغ میں دیکھا تھا۔ وہ ایک گندی سی بڈی چھوڑ رہی تھی.....“

وہ کچھ دیر کے لئے خاموش ہو گئی۔

”آج ہی اس کتیا کو گھر سے نکال باہر کرو۔ تم نے سنا؟“

”بہت بہتر مادام“

”آج ہی۔ سمجھتے ہو یا نہیں؟..... اچھا اب تم جا سکتے ہو۔“

( م )

گوریلہ وہاں سے دلان میں گیا جہاں اسٹیپان ایک بیچ پر پڑا سو رہا تھا۔ اسکے پاؤں کوٹ سے باہر نکلے ہوئے تھے۔ جسے اس نے کبیل کے بجائے اڑھہ رکھا تھا۔ خاندان نے اسے جگا کر اس کے کان میں کچھ کہا۔

رکھا ہے؟ مجھے کیوں نہ بتلایا؟ میرے پاس لاؤ اُسے۔ جلدی کرو۔ ملازمہ کمرے سے نکلے ہوئے چلائی ”اسٹیپان، اسٹیپان مادام ماؤ ماؤ کو دیکھنا چاہتی ہیں۔ وہ باغ میں ہے۔ جلدی پکڑ لاؤ اُسے!“

”تو اُسے ماؤ ماؤ کہتے ہیں“ مالکہ نے مسکرا کر کہا۔ ”یہ تو بڑا اچھا نام ہے۔ خادماؤں نے مادام کے اس خیال کی تائید کی۔

ملازمہ دوڑا ہوا باغ میں گیا۔ لیکن ماؤ ماؤ عین موقع پر اس کے ہاتھ سے چھوٹ کر جرّیظیم کے پاس پناہ لینے کے لئے بھاگ گئی۔ جو اس وقت باورچی خانہ میں کام کر رہا تھا۔ اسٹیپان نے یہاں بھی اس کا تعاقب کیا۔ اور چاہتا تھا کہ لپک کر پکڑ لے کہ ماؤ ماؤ نے ایک جست لگائی۔ اور پھر چھوٹ گئی۔ جرّیظیم بیٹھا یہ تماشہ دیکھ رہا تھا۔

ملازمہ نے بمشکل تمام اشاروں سے سمجھایا کہ مالکہ نے کتیا طلب کی ہے جرّیظیم کو مالکہ کی اس فرمائش پر تعجب ضرور ہوا۔ لیکن اس نے ماؤ ماؤ کو پکڑ کر اس کے حوالے کر دیا۔ اسٹیپان فوراً مالکہ کے کمرے کی طرف چلا گیا۔ ماؤ ماؤ جس نے اس قدر مٹھاٹھ کا بے کو کبھی دیکھا تھا، خوف سے کانپنے لگی۔ اسٹیپان نے اسے مادام کے سامنے ڈال دیا۔ بیچاری سر سے پاؤں تک تھر تھر کانپتی ہوئی، سمٹی سمٹائی دیوار کے پاس دبک گئی۔

مالکہ نے اُسے چمکارا، خادماؤں نے بھی ایسا ہی کیا۔ لیکن ماؤ ماؤ کسی کی سننے کے لئے آمادہ نہ تھی۔

”کیسی شہرہ کتیا ہے؟ اپنی مالکہ سے اس قدر ڈرتی ہے۔“

”ابھی وہ آپ سے مانوس نہیں ہوئی ہے۔“

اس عرصہ میں اسٹیپان ایک طہشت میں دودھ لے آیا۔ اور اُسے ماؤ ماؤ کے آگے رکھ دیا۔ مگر اس نے توجہ نہ کی۔ اور ڈرتی کانپتی اُدھر اُدھر دیکھتی رہی۔

”کیسی شوخ ہے۔“ مالکہ قریب جا کر اُسے تھپتھپاتا چاہتی تھی کہ ماؤ ماؤ بطور احتجاج دانت نکال کر غرائی۔ مالکہ نے سہم کر فوراً ہاتھ کھینچ لیا۔

ایک لمحہ خاموشی چھائی رہی۔ ماؤ ماؤ کچھ خوف اور کچھ بیزارگی کے اظہار کے لئے غرائی رہی۔ مالکہ بڑبڑاتی ہوتی دور ہٹ گئی کتیا نے اسے ڈرا دیا تھا۔ یہ رنگ دیکھ کر خادماؤں دوڑیں ”اس نے آپ کو کاٹ تو نہیں لیا؟“

ماؤ ماؤ نے آج تک کبھی کسی کو نہیں کاٹا تھا۔

”لے جاؤ اسے یہاں سے“ بوڑھی مالکہ نے ہجیم بدل کر کہا۔ ”شریرہ بدمزاج، کتیا“

جس کا اس نے انگریزی لیتے ہوئے ایک تہقہ سے جواب دیا۔ اس کے بعد گوریلا رنو چکر ہو گیا۔ اسپیان بھی اٹھا۔ اور جوتے اور کوٹ سمجھا کر صحن میں چلا گیا۔

پانچ منٹ کے بعد جرٹیم پشت پر لکڑیوں کا ایک بڑا سا پستارہ اٹھائے کبھی جہان ہونے والی ماؤاؤ کے ساتھ آتا ہوا دکھائی دیا۔ وہ اپنا بوجھ لے کر مکرے میں داخل ہو گیا۔ اور ماؤاؤ حسب معمول دروازہ پر اس کا انتظار کرنے لگی۔ اسپیان موقع پاتے ہی اس پر چھپتا۔ اسے اٹھا کر فوراً گلی میں آیا۔ اور سب سے پہلی سواری بٹھرا کر بازار کا رخ کیا۔ یہاں پہنچ کر اس نے ماؤاؤ کو ایک خریدار کے ہاتھ نصف روپل میں اس شرط پر فروخت کر دیا۔ کہ وہ اسے کم از کم ایک ہفتہ تک باندھے رکھے گا۔ واپسی پر وہ باغ کی دیوار چھانڈ کر مکان کے احاطہ میں داخل ہوا۔ تاکہ صحن کے دروازہ پر جرٹیم کا سامنا نہ ہو جائے۔

لیکن ایسی احتیاط کی ضرورت نہ تھی۔ کیونکہ جرٹیم صحن میں موجود ہی نہ تھا۔ جب وہ مکرے سے باہر نکلا۔ تو ماؤاؤ وہاں سے غائب تھی۔ اس سے پہلے ایسا کبھی نہیں ہوا تھا۔ کہ وہ اس کا انتظار کے بغیر کہیں چلی گئی ہو۔ اس نے اسے ہر جگہ، گھر کے تمام کمرے، گودام، اصطبل، حتیٰ کہ سڑک پر بھی تلاش کیا۔ تمام لوگوں سے زمین سے چھ انچ اوپر ہاتھ رکھ رکھ کر اشاروں میں ماؤاؤ کے متعلق دریافت کیا۔ جو ناواقف تھے انہوں نے اپنی لاعلمی کا اظہار کیا اور جانتے تھے۔ انہوں نے ہنس کر ٹال دیا۔ خانساں اسے اپنی جانب آتا دیکھ کر کوچبان کو بلانے کے بہانے سے دوسری جانب چلا گیا۔ بالآخر گھر میں ماؤاؤ کو نہ پا کر وہ اس کی تلاش میں باہر نکل گیا۔

شام ہوتے ہوتے وہ واپس لوٹا۔ اس کے مضطرب اور زلزلہ جہرے، لڑکھڑاتے ہوئے قدموں اور گرد آلود کپڑوں سے معلوم ہوتا تھا۔ کہ وہ شہر ماسکو کے کم از کم آدھے حصے کی آوارہ گردی کے بعد واپس لوٹا ہے۔ اس نے صحن میں بیجا شدہ لوگوں کے مجمع پر ایک چھپتی ہوئی نظر ڈالی اور ایک بار بھر ماؤاؤ کو لپکرا۔ لیکن ماؤاؤ نے کہیں سے جواب نہ دیا۔ اور وہ چلا گیا۔ تمام ملازم سکتہ کے عالم میں اسے جاتا ہوا دیکھا گئے۔ بعد میں معلوم ہوا کہ ہر تمام رات روتا رہا۔

دوسری صبح کو جرٹیم کام کے لئے اپنے کمرے سے نیچے نہیں اُترا۔ کوچبان کو کٹوں سے پانی لانے کے لئے جانا پڑا۔ مادام کے دریافت کرنے پر خانساں نے فخر کے ساتھ جواب دیا۔ کہ مالک کے احکام کی بجا آوری میں

کو تاہی نہیں کی گئی۔ دوسرے دن حسب معمول جرٹیم نیچے اُترا۔ لیکن ملازموں سے اشاروں سے سلام یا کسی قسم کی گفتگو نہیں کی۔ اس کا چہرہ جس پر زندگی کے آثار کبھی نہیں دیکھے گئے تھے۔ معلوم ہوتا تھا۔ کہ پتھر کا بن گیا ہے۔ کھانا کھانے کے بعد وہ تھوڑی دیر کے لئے باہر گیا۔ اور واپسی پر اصطبل میں خشک گھاس کے انبار پر چڑھ گیا۔ اسے اب بھی ماؤاؤ کی تلاش تھی۔

( ۵ )

چاندنی چھٹی ہوئی تھی۔ جرٹیم بے چینی سے گھاس کے انبار پر کھڑے بدل رہا تھا۔ کہ اس نے محسوس کیا کہ کوئی اس کے کوٹ کا دامن پکڑے گھسیٹ رہا ہے۔ وہ سر سے پیر تک کانپ گیا۔ لیکن سر اٹھا کر دیکھنے کی پروا نہ کی۔ تھوڑی دیر بعد پھر کسی نے اس کے دامن کو قدرے زور سے کھینچا۔ اس مرتبہ وہ جھنجھلا کر اٹھ بیٹھا۔ اس کے گرد ماؤاؤ جو کھڑیاں بھر رہی تھی۔ اس کی گردن میں رسی کا ایک ٹکڑا بندھا تھا۔ جرٹیم کے منہ سے سرت کی ہلکی سی چیخ نکل گئی۔ اس نے بے اختیار ماؤاؤ کو اٹھا کر سینے سے لگا لیا۔ اور ماؤاؤ نے بے کوفت اس کی ناک، داڑھی، اور مونچھوں کو چاٹ کر رکھ دیا۔

جرٹیم نے کچھ دیر واقعات پر غور کیا پھر اپنے ارد گرد ایک نظر ڈالی اور اٹھ کر چھپتا پھپھاتا اپنے کمرے تک پہنچا۔ وہ پہلے ہی واقعات کی تہ تک پہنچ چکا اور سمجھ گیا تھا۔ کہ ماؤاؤ خود اسے چھوڑ کر نہیں گئی ہے۔ بلکہ یہ سب مالک کے حکم سے ہوا ہے۔ کیونکہ خادموں نے ماؤاؤ سے مالک کی نفی کی وجہ سے پہلے ہی سمجھا دی تھی۔ اس نے تہیہ کر لیا کہ اب وہ ہر امکانی احتیاط برتے گا۔ تاکہ پھر ایسی مصیبت نہ آنے پائے۔

ماؤاؤ کو کچھ کھلا پلا کر سلا دینے کے بعد وہ اس کے تحفظ کے لئے نظام العمل تیار کرنے بیٹھا۔ اس نے طے کر لیا کہ وہ دن بھر اسے لوگوں کی نگاہوں سے پوشیدہ رکھے گا۔ اور صرف راتوں کو مکان سے باہر لے جائیگا۔ دن میں فرصت ملنے پر وہ اُسے دیکھ جایا کرے گا۔ یہ سوچ کر اس نے دروازے کی درز کو اپنے پرانے کوٹ سے بند کر دیا۔

دوسرے دن، تاکہ اور ملازموں کو ماؤاؤ کی واپسی کا شبہ نہ ہو۔ جرٹیم پچھلے دنوں کی طرح رنجیدہ صورت بنائے کاموں میں مصروف ہو گیا۔ اس کے گمان میں بھی یہ بات نہ آئی کہ ماؤاؤ بھونک بھونک کر لوگوں کو اپنی واپسی سے مطلع کر دے گی یا کر سکتی ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ گھر کے تمام ملازم یہ جانتے تھے۔ کہ وہ آگئی ہے۔ لیکن کچھ رحم اور کچھ خوف کی وجہ



اس کے بعد اس نے ایک خادمہ سے کہا کہ مادام سے کہو کہ اس ہڑبونگ میں ماؤ ماؤ کو کہیں بھاگ گئی ہے۔ اسے صبح ضرور ڈھونڈ دیا جائے گا۔ اب وہ اطمینان سے سو رہی۔

صبح کو ایک اچھے خاصے مجمع نے جرٹیم کے کمرے پر آخری دھاوا بول دیا۔ تمام زمین نوکروں سے بھر گیا۔ گوریلا نے دروازہ پر دستک دی۔ ”دروازہ کھولو“ اس نے چیخ کر کہا۔

کمرے سے سوائے کتیا کی ہلکی سی عفت کے اور کوئی آواز سنائی نہ دی۔

”میں کہتا ہوں دروازہ کھولو“ گوریلا دوبارہ چلا یا۔

”لیکن وہ تو بہا ہے نا بھائی“ اسٹیپان نے پیچھے سے کہا۔ وہ ”وہ تمہیں سن کب سکتا ہے“

تمام لوگ ہنس پڑے۔

”پھر کیا کریں“ گوریلا نے چڑا کر کہا۔

”دروازہ میں یہ جو سوراخ ہے۔ اس میں سے چھڑی ڈالو۔ اسے متوجہ کرنے کا ہی ایک طریقہ ہے۔“

لیکن اس نے اسے اپنے کوٹ یا کسی چیز سے بند کر رکھا ہے۔“

گوریلا نے جھک کر دیکھتے ہوئے کہا۔

”کوٹ چھڑی سے ہٹایا جاسکتا ہے۔“

کتیا کے بھونکنے کی دہی دہی آواز دوبارہ سنائی دی۔

سہاں ہاں تو پھر تکلف کس بات کا ہے۔“

سب لوگ ہنس پڑے۔ مگر گوریلا اس تجویز پر آمادہ نہ ہوا۔

”ہنیں، ہنیں، اگر تم چاہتے ہو۔ تو تم ہی اس کوٹ کو ہٹاؤ۔“

”اچھا تو لاؤ مجھے دو!۔“

اسٹیپان نے چھڑی لے کر سوراخ کے منہ پر سے کوٹ ہٹا دیا۔

اور جھک کر اس میں چیخا شروع کیا۔ ابھی وہ اٹھنے بھی نہ پایا تھا کہ دروازہ

اس قدر غیر متوقع طور پر کھل گیا۔ کہ سب لوگ سہم کر پیچھے ہٹ گئے۔ اور

زیبوں سے نیچے صحن میں آ رہے۔

جرٹیم جو کھٹ پر نمودار ہوا۔ اپنی سرخ قمیص میں وہ اچھا خاصا

لال دیو معلوم ہوتا تھا۔ اس نے زیبوں کے نیچے نسبتاً چھوٹے چھوٹے لوگوں

پر نظریں گاڑ دیں۔ اور دیو ہیکل مجسمہ کی طرح بے حس و حرکت کھڑا ہو گیا گوریلا

ہمت کر کے ایک قدم آگے بڑھا اور کہنے لگا۔ ”دیکھو جرٹیم اب ضد نہ کرو“

سے ہر شخص اپنی اپنی جگہ پر خاموش تھا۔ گوریلا الگ اپنی خیر منارہا تھا۔ کہ خدا کرے۔ مالکہ کو اس کی خبر نہ ہونے پائے۔

(۶)

اس روز جرٹیم اس قدر جانفشانی سے اپنے کاموں میں مشغول رہا کہ مادام کو بھی اس کی تعریف کرنی پڑی۔ کاموں کے درمیان دو بار اُسے ماؤ ماؤ کو دیکھ آنے کا موقع ملا۔ رات کو پہلے تو وہ دو بجے تک سوتا رہا۔ اس کے بعد اٹھ کر ماؤ ماؤ کو کھلی ہوا میں سیر کی خاطر لے گیا۔ ابھی وہ باغ کی چار دیواری سے باہر نکلنے نہ پائے تھے۔ کہ صدر دروازہ پر کچھ آہٹ سنائی دی۔ ماؤ ماؤ کان کھڑے کر کے غرائی اور آگے بڑھی۔ تھوڑی دور جا کر وہ زور زور سے بھونکنے لگی۔ کیونکہ ایک شرابی نشہ میں چور زبیر دیوار پر اسورہا تھا۔

بدقسمتی دیکھے۔ کہ عین اسی وقت مشکل تمام مالکہ کی آنکھ لگی تھی۔ ماؤ ماؤ کی عفت نے اُسے پھر جگا دیا۔ وہ بے قرار ہو کر اٹھی۔ اور چیخوں سے سارے گھر کو سر پر اٹھا لیا۔ خادما میں اس غیر متوقع عتاب سے ڈرتی کاپتی جمع ہو گئیں۔

”اوہ۔ مجھے زندہ نہیں رہنے دیا جائیگا۔“ اس نے دونوں بازو پھیلا کر انتہائی اضطراب و بے چینی کا اظہار کرتے ہوئے کہا۔ کتیا! پھر وہی کتیا!! اوہ!!“

کم نصیب ماؤ ماؤ برابر بھونکتی رہی اور غریب جرٹیم اُسے خاموش کرنے کی بے سود کوشش کرتا رہا۔

”وہ دیکھو! وہ پھر آگئی“ مالکہ نے کھڑکی سے باہر باغ پر نظریں ڈال کر کہا۔

ایک خادمہ دوڑی ہوئی گول کمرے میں گئی۔ اور اسٹیپان کو جگا یا اسٹیپان نے لپک کر گوریلا کو ہٹایا کیا۔ اور دیکھتے ہی دیکھتے سارا گھر جاگ اٹھا۔

جرٹیم نے جو ٹر کر دیکھا۔ تو تمام کمروں میں روشنی پائی۔ فوراً ماؤ ماؤ کو اٹھا بٹھل میں داب اپنے کمرے کی طرف لپکا۔ اور یہاں پہنچ کر بطور

حفظ ماتقدم دروازے کو اندر سے بند کر لیا۔ زیادہ دیر نہ گزرنے پائی تھی کہ گھر کے تمام ملازم اس کے دروازہ پر جمع ہو گئے۔ لیکن اسے بند پایا

گوریلا نے بڑھ کر چند ملازموں کو تاکید کی۔ کہ وہ صبح تک یہیں رہیں اور کمرے کی سخت نگرانی کریں۔

جرنلیم کچھ دو چل کر ایک ہوٹل میں داخل ہو گیا۔ اور ایروشکا اس کی واپسی کا انتظار کرنے لگا۔

ہوٹل کے ملازم اس سے اچھی طرح واقف تھے۔ اور اس کے اشاروں کو سمجھتے تھے۔ وہ گوشت اور شوربے کی فرمائش کر کے میز پر کھینیاں ٹیک کر بیٹھ گیا۔ ماؤ ماؤ اطمینان سے کرسی کے قریب کھڑی ذہین نگاہوں سے اُسے دیکھتی رہی۔ اس کے لیے بے ملائم بال چمک رہے تھے معلوم ہوتا تھا۔ کہ ابھی ابھی انہیں صاف کر کے برش کیا گیا ہے۔

گوشت پیش کیا گیا۔ جرنلیم نے روٹی توڑ کر شوربے میں ڈالی۔ بوٹیوں کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے بناٹے اور طشت اٹھا کر فرش پر رکھ دیا۔ ماؤ ماؤ نے اپنے دلچسپ انداز میں طشت کو گھومنے سے چھوٹے بغیر جلدی جلدی کھانا شروع کر دیا۔ جرنلیم کھانے سے دیکھتا رہا۔ یکبارگی دو موٹے موٹے آنسو اس کی ہلکوں سے ٹپک کر رخساروں پر بہ گئے۔ اس نے اپنے چہرے کو ہاتھوں میں چھپا لیا۔

ماؤ ماؤ نے نصف طشت خالی کیا اور دو رہت کر بچے چاٹنے لگی۔ جرنلیم اٹھا، قیمت ادا کی، اور ہوٹل سے باہر نکل آیا۔ اسے آتا دیکھ کر ایروشکا آڑ میں ہو گیا۔ جب وہ کچھ دور چلا گیا۔ تو پھر اس کا تعاقب شروع کیا۔

جرنلیم ماؤ ماؤ کی رسی تھامے آہستہ آہستہ چلا۔ سڑک کے اختتام پر ٹرک کر اس نے مشکوک نگاہوں سے ادھر ادھر دیکھا۔ اور سڑک کے لیے ڈگ بھرتا ہوا ندی کی جانب چل پڑا۔ راستہ میں اس نے ایک زیر تعمیر مکان کے احاطے سے دو انٹیس اٹھالیں۔

ندی پر پہنچ کر وہ ساحل کی دوسری جانب گیا۔ جہاں دو کشتیاں ساحل سے بندھی تھیں۔ وہ کوہ کو ایک میں داخل ہو گیا اور زنجیر کھول دی۔ قریب کی جھونپڑی سے ایک لنگر ملاح نکل کر شور مچانے لگا۔ لیکن جرنلیم نے شنوائی نہ کی اور زور زور سے چپو چلاتا ہوا بہاؤ کی مخالف سمت پر چل پڑا۔ ملاح سر کھچلاتا ہوا ساحل سے دور ہوتے دیکھا گیا۔ آخر یلوس ہو کر جھونپڑی میں واپس آ گیا۔

جرنلیم برابر چپو چلاتا رہا۔ وہ ماسکو سے کافی دور ہو چکا تھا۔ دونوں کناروں پر کھیت اور جھونپڑیاں گذرتی جا رہی تھیں۔ بالآخر اس نے چپو روک لئے اور ماؤ ماؤ پر چھکا جو ڈنگ کاتی ہوئی کشتی پر بے حس و حرکت بیٹھی تھی۔ یکایک وہ سیدھا ہو کر بیٹھ گیا۔ جیسے کوئی شدید غصہ کی حالت میں ہو۔ ایک رسی لگا لکر دونوں اینٹوں سے بانڈھی اور درمیان میں پھندا بنا کر

اس نے اشاروں سے سمجھانے کی کوشش کی۔ "مالکہ تمہارا اکتیار کھنا پسند نہیں کرتیں۔"

جرنلیم نے گوریلا کو مخاطب کیا، ماؤ ماؤ کی طرف اشارہ کر کے اپنی گردن پر ہاتھ رکھا۔ اور گلا گھونٹنے کا نقشہ پیش کر کے اس پر استفہامیہ نظر گاڑ دیں۔ "دبا لکل ٹھیک، اب آیا تمہاری سمجھ میں، گوریلا نے تائیداً اثبات میں سر ہلایا۔"

جرنلیم نے لگائیں نیچی کر لیں۔ پھر دفعتاً شانوں کو جنبش دی۔ اور ماؤ ماؤ کی طرف اشارہ کر کے ایک بار پھر پھانسی کا نقشہ پیش کیا۔ اور سینے پر ہاتھ رکھ کر اپنی طرف اشارہ کیا۔ مطلب یہ تھا۔ کہ اگر اس کی جان ہی لینا مقصود ہے۔ تو یہ کام بھی مجھ پر چھوڑ دیا جائے۔

"ہاں، مگر اس کا یقین کیونکر ہو کہ تم ایسا کرو گے؟" گوریلا نے اعتراض کیا۔ جرنلیم نے حقارت آمیز تبسم کے ساتھ سینہ پر ہاتھ مارا اور سڑک کر کے کا دروازہ زور سے بھیر لیا۔

ایک لمحے کے لئے خاموشی چھا گئی۔ ملازم حیرت سے ایک دوسرے کا منہ تکتے لگے۔

"اس کے کیا معنی؟" گوریلا جھنجھلا کر بولا۔ "اس نے پھر دروازہ بند کر لیا۔" اُسے اپنے حال پر چھوڑ دو، گوریلا، اسطیپان نے کہا۔ "وہ اپنے وعدے پر ضرور عمل کرے گا، اس بارے میں وہ ہماری تمہاری طرح نہیں ہے۔" "ہاں ہاں وہ قابل اعتماد ہے۔" تمام لوگوں نے تائید کی۔

"بہت اچھا، یوں ہی سہی، لیکن پھر بھی احتیاط لازم ہے،" گوریلا نے سڑک باغبان کو مخاطب کیا۔ "دیکھو ایروشکا تم اس کی نگرانی کرو، اگر وہ دھوکہ دینے کی کوشش کرے تو مجھے اطلاع دو۔"

ایروشکا زینوں کے قریب بیٹھ گیا۔ لوگوں کا مجمع منتشر ہو گیا۔ گوریلا نے ادا م کو کھلا بھیجا کہ احکام کے مطابق ماؤ ماؤ کو برطرف کر دیا گیا۔ مالکہ نے اس شبر کو بے توجہی سے سنا۔ کپڑوں میں عطر لگایا، چائے پی۔ اور خوابگاہ میں چلی گئی۔ گویا کچھ بات ہی نہیں ہوئی۔

( ۷ )

گھنٹہ بھر بعد جرنلیم کمرے سے باہر نکلا۔ اس نے چھٹی کے کپڑے پہن رکھے تھے۔ ماؤ ماؤ پتلی سی رستی سے بندھی ہوئی اس کے ساتھ تھی، ایروشکا نے ہٹ کر اُسے راستہ دیا۔ اور وہ اپنے ارد گرد دیکھے بغیر صحن سے گزر کر سڑک پر ہولیا۔ گوریلا کے کہنے پر ایروشکا اس کے تعاقب میں گیا۔



رستے سے وہ اچھی طرح واقف تھا۔ یہ اس نے اسی وقت ذہن نشین کر لیا تھا۔ جب وہ ماسکو لایا جا رہا تھا۔ علاوہ ازیں اس کا گاؤں شہر سے کچھ زیادہ دور نہ تھا۔ سڑک پر وہ سیدھا چلا جا رہا تھا۔ اس کی آنکھیں اتنی پرگڑھی ہوئی تھیں اور اس کے قدم تیز تھے۔ جیسے اس کی ماں گھر پر اس کا انتظار کر رہی ہو۔ اور وہ عرصہ دراز تک پردیس میں آوارہ گردی کے بعد واپس لوٹا ہو۔

دوسرے دن وہ اپنی جھونپڑی میں پہنچ گیا۔ فصل کٹنے کا موسم تھا۔ محنتی ہونے کی وجہ سے اسے فوراً کھیتوں میں کام مل گیا۔

اس دوران میں ماسکو میں اس کی تلاش شروع ہوئی۔ پولیس کو بھی اطلاع دی گئی۔ مالک نے انتہائی غم و غصہ کا اظہار کیا۔ بلکہ روٹی بھی۔ اور لوگوں کو دھمکایا کہ اس نے کتیا کو مار ڈالنے کے لئے کبھی نہیں کہا تھا۔ گوریلا الگ ہدف ملامت بنا۔ بالآخر گاؤں سے خبر پہنچی کہ جرٹیم یہاں ہے۔ ادا م کو ذرا اطمینان ہوا۔ پہلے تو لے واپس بلانے پر آمادگی ظاہر کی لیکن پھر کچھ سوچ کر کہا کہ مجھے ایسے یوفا ملازم کی ضرورت نہیں ہے۔

چنانچہ اب جرٹیم تنہا اپنی جھونپڑی میں رہتا ہے۔ اور ہمیشہ چار آدمیوں کا کام اکیلا کرتا ہے۔ اس کے پڑوسی سخت حیران ہیں کہ اس نے ماسکو سے واپسی کے بعد کبھی کتا کیوں نہیں پالا۔

”بہر حال وہ کہتے ہیں۔ ”آخر اُسے کتے کی ضرورت ہی کیا ہے کون ایسا بے وقوف چور ہوگا جو اسکے گھر میں گھسنے کی کوشش کر لگے؟ کیونکہ سارا گاؤں بہرے کی غیر معمولی طاقت کے زیر اثر ہے۔“

غلام عباس (مولوی)

(ترجمہ)



ماؤاؤ کی گردن میں ڈال دیا۔ پھر ہاتھوں میں اٹھا کر آخری بار اس پر نظر ڈالی۔ ماؤاؤ اطمینان سے اسے دیکھ رہی تھی۔ اس نے اس کی جانب سے منہ پھیر لیا۔ اور ہاتھوں کی گرفت ڈھیلی چھوڑ دی۔

بہر جرٹیم کچھ نہ سن سکا۔ نہ تو اسے ماؤاؤ کی قیل قیل سنائی دی۔ نہ وزنی اینٹوں کے پانی میں گرنے کی آواز۔ اس کے لئے سب سے زیادہ پُر شور دن ایسا ہی بے آواز تھا۔ جیسی ہمارے لئے خاموشی سے خاموش رات ہو جب اس نے سڑک دیکھا۔ تو موجیں بدستور سابق ایک دوسرے کا تعاقب کرتی ہوئی کشتی سے ٹکرا رہی تھیں۔ دور بہت دور اس کی پشت پر وسیع لہریں ساحل کو چھونے کی کوشش کر رہی تھیں۔ یہاں جیسے ہی جرٹیم، ایروشکا کی آنکھوں سے اوجھل ہوا۔ وہ دوڑا ہوا گھر پہنچا اور اس واقعہ کی اطلاع دی۔

”اطمینان رکھو، اس نے حقیقتاً ماؤاؤ کو ندی میں غرق کر دیا۔“ اسٹیپان نے کہا۔ ”وہ وعدہ کا کس قدر پابند ہے۔“

اُس روز جرٹیم کو کسی نے نہ دیکھا۔ وہ کھانے پر حاضر نہیں ہوا۔ شام کو بھی جب تمام ملازم کھانے کی میز پر جمع تھے۔ اس کا کہیں پتہ نہ تھا۔

”عجیب آدمی ہے وہ بھی“ موٹی دصوبن نے شکایت کے لہجے میں کہا۔ ”ایک کتیا پر وہ اس قدر جان چھڑکتا ہے۔“

”وہ آیا تو بخیاہاں.....“ اسٹیپان بولا۔

”کب؟ کیسے؟.....“

”تقریباً دو گھنٹہ پیشتر! مجھے صدر دروازہ پر ملا۔ وہ باہر جا رہا تھا۔ میں اس سے کتیا کے متعلق پوچھنا ہی چاہتا تھا۔ لیکن اس وقت نامناسب سمجھ کر خاموش ہو رہا۔ اس کے علاوہ وہ غصہ کی حالت میں تھا۔ کیونکہ اس نے مجھے اپنے سامنے سے دھکیل کر پرے کر دیا۔ شاید وہ اس موقع پر کسی سے گفتگو نہ کرتا۔“

اسی وقت ایک دیو قامت شخص اسباب کا بڑا سا پستارہ شانوں پر رکھے، ہاتھ میں چھڑی لئے بے بے ڈگ بھرتا ہوا ماسکو کی سڑکوں سے گذر رہا تھا۔ وہ جرٹیم تھا۔ اور گاؤں میں اپنی سابق قیام گاہ کو جا رہا تھا۔ دائیں بائیں دیکھے بغیر وہ بڑھا چلا جا رہا تھا۔

ماؤاؤ کو ندی کے حوالے کرنے کے بعد وہ فوراً اپنے کمرے میں پہنچا۔ اور اپنی تمام ہلک کا پستارہ بنا، شانوں پر لا کر چل کھڑا ہوا۔

# زود پیمان

(۱)

کیوں شفق روز بہا تھی ہے لہو کے آنسو  
کیف میں غرق تھے صہبائے محبت کے سبو

تم سے پوچھنا کبھی میں نے یہ دیوانہ سوال  
آشنا درد کی چیخوں سے نہ تھی بزم خیال

(۲)

جو وفا میں نظر آتی نہیں جفا میں نکلیں  
دل کے ہر تار سے پر درد صدمہ میں نکلیں

آرزوؤں کو جواں ہونے دیا تھا لیکن  
منتشر ہونے لگی دم میں فضائے نغمہ

(۳)

ذوق نظارہ سے بیگانہ بنا دیں میں نے  
مفضل زبیت کی سب شمعیں بجھا دیں میں نے

تم نے سیمان و فالتوڑا تو دیراں آنکھیں  
تم جو ٹھکرا کے گئے ایک تمنا کا چراغ

(۴)

عشق ہکا ہوا اور حسن پہ مدہوشی سی  
موج کے گھیر میں رہ جاتی ہے خاموشی سی

اب کہاں میرے تخیل میں وہ تصویر شباب  
سینہ بھر میں سو جاتے ہیں جب ہنگامے

(۵)

ڈھونڈتا ہوں جو کبھی روح کے کاناٹوں میں  
سکیاں لیتی ہوئی چلتی ہو دیرانوں میں

عہد رفتہ کی تمنائیں محبت کی کک  
دور سے آتی ہے آواز سی یوں جلیبے ہوا

(۶)

اب رہے جل کے تمنا کسی بتیاب کے پاس  
ایک آنسو بھی نہیں دیدہ بیخواب کے پاس

دل دیراں میں ہے موت کی وادی کا سکوت  
کائنات اپنی شبِ غم پہ لٹادی میں نے

(۷)

جنش لب ہی میں رہ جاتی ہیں جب فریادیں  
رہ گئیں دب کے مرے پہلو میں سب فریادیں

درد تکمیل کی منزل پہ پہنچ جاتا ہے  
اب مرے سارے کے تاروں میں نہیں بیتانی

(۸)

غم کی تاریکی نے کر ڈالے ہیں یکسر موہوم  
دل تو باقی ہے مگر دل کی حقیقت معلوم

وہ جسے نقش جو تھے میرے جنوں کی تخلیق  
کس لئے آئے ہواب آکھوں میں آنسو لیکر؟

(مسعود حفیظ)



# لندن میں اردو

## سارے جہاں میں دہوم ہماری زبان کی ہے!

نواب فصیح الملک داغ دہلوی کا ایک مشہور مصرعہ ہے۔

ع ہندوستان میں دہوم ہماری زبان کی ہے۔

انہوں نے اس ذریعے سے اپنی زبان کی سلاست اور روانی کی داد چاہی تھی۔ اور حق یہ ہے۔ کہ وہ صاف اور سادہ اردو جوان کے اشعار کی خصوصیت ہے۔ انہی کا حصہ تھی۔ میں نے ان کے مصرعہ میں ذرا سا تصرف کر کے اس کی حدود کو بہت وسیع کر لیا ہے۔ یہاں ہماری زبان سے مراد ہے ہمارے ملک کی زبان یعنی اردو یا ہندوستانی اور اس کا دائرہ اثر وسیع ہوتے ہوئے ہندوستان کی حدود سے بہت آگے نکل گیا ہے۔ جہاں جہاں ہندوستان کے باشندے بیرونی دنیا میں گئے ہیں۔ ان کے ساتھ ساتھ ان کے ملک کی عام زبان وہاں پہنچی ہے۔ کوئی کسی صوبہ کا رہنے والا ہے۔ کوئی کسی کا۔ اور جس ملک میں کام کر رہے ہیں۔ وہاں اس ملک کی زبان ان کو سیکھنی اور بولنی ہوتی ہے۔ مگر جب آپس میں مل بیٹھتے ہیں۔ تو جزو مشترک ہندوستانی زبان ہی ہوتی ہے۔ مجھے انگلستان میں۔ فرانس میں۔ جرمنی میں۔ اٹلی میں۔ آسٹریا میں ہنگری میں۔ اپنے وطن کے آدمی ملے ہیں۔ ان میں ہندو بھی اور مسلمان بھی۔ ملتے ہی ہندوستانی زبان میں باہم گفتگو شروع ہو جاتی تھی۔ یہی حال مصر اور ترکی۔ اور فلسطین کی سیاحت میں رہا۔ ان ملکوں کے علاوہ بہت سے ملک ہیں۔ جہاں میں خود نہیں گیا۔ مگر جہاں کا حال ان لوگوں سے سنا ہے۔ جو وہاں رہتے ہیں۔ یا ان ملکوں کو دیکھ آئے ہیں۔ اور وہ یہی بتاتے ہیں کہ امریکا میں، کینیڈا میں جنوبی افریقہ میں اور مشرقی افریقہ میں۔ اور بعض جزائر میں جہاں کہیں

ہندوستانی پہنچے ہیں۔ ان کی زبان ان کے ہمراہ گئی ہے۔ امریکہ میں تو کئی مرتبہ اردو میں اخبار بھی شائع ہوئے ہیں۔ ان میں ایک اخبار ہمارے مشہور ہم وطن سید حسین صاحب نے نکالا تھا۔ جو آج کل مدت دراز کے بعد اس ملک میں آئے ہیں۔ اس کا نام وطن تھا۔ اردو ٹائپ میں نہایت آب و تاب سے چھپتا تھا۔ اس میں مضامین بھی بہت دلچسپ ہوتے تھے۔ اور مشاہیر کی تصویریں بھی۔ ایسی عمدگی سے خود ہندوستان میں کم اخبار نکلے ہوں گے۔ کچھ غرضہ ہوا۔ مجھے ایک سکھ صاحب لنڈن میں ملے۔ جو مدت تک امریکہ میں کاروبار کرتے رہے ہیں۔ انہوں نے بتایا کہ ہندوستانیوں کے جموں میں انہوں نے وہاں اکثر سہرا اقبال کا مشہور ملکی ترانہ "سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا" سنا۔ اسی طرح انگلستان میں کئی جگہ اردو کا چرچا ہے۔ اسکفورڈ اور کمبرج کی ہندوستانی مجالس میں تو مجھے خود بھی اردو کی بابت تقریروں کا کئی مرتبہ اتفاق ہوا ہے۔ مگر اس کے علاوہ اڈنبرا۔ گلاسگو وغیرہ برطانیہ کے دیگر مقامات میں بھی جہاں ہندوستانی طلبہ یا کاروباری لوگ موجود ہیں۔ اردو کی آواز کانوں میں پڑتی ہے۔ برطانیہ کے ساحل سمندر کے ایسے مقامات میں جہاں کچھ مزدور پیشہ ہندوستانی رہتے ہیں۔ وہاں اردو کے اخبار پڑھے اور سنے جاتے ہیں۔ اور وہ لوگ باہم ٹوٹی پھوٹی اردو بولتے ہیں۔ جو بہر حال ان کی ٹوٹی پھوٹی انگریزی سے بہتر ہوتی ہے۔ خود لنڈن میں جو برطانیہ کا دار الحکومت اور اس وقت مغربی دنیا کا مرکز ہے۔ گاہے گاہے اردو کا چرچا رہتا ہے۔ میں جب وہاں گیا تو میں نے ایک مجلس شروع کرنے کی تحریک کی

پہلو ایسا لگتا ہے۔ جو حالاتِ حاضرہ پر بخوبی عائد ہو سکتا ہے۔ ان کو یہ اس قدر پسند آیا۔ کہ اسے لکھ کر لے گئے۔ اور ایک اخبار میں جو کینیا میں شائع ہوتا ہے۔ چھپوا دیا۔

اکثر اوقات تو اساتذہ کی نظمیں جو کسی کو یاد ہوں۔ ان جلسوں میں پڑھی جاتی ہیں۔ لیکن کبھی کبھی طبعاً نظمیں بھی پیش کی جاتی ہیں۔ ۱۹۳۷ء میں اتفاق سے ہمارے لاہور کے ایک فاضل میر سطر مرزا جلال دین صاحب لندن میں کئی مہینے مقیم رہے۔ اور ہر مہینے ایک نظم خود لکھ کر جلسے میں پیش کرتے رہے۔ اور حاضرین سے تحسین حاصل کرتے رہے۔ میرے لندن سے روانہ ہونے سے پہلے جو آخری جلسہ ہوا۔ اس میں جو نظم مرزا صاحب موصوف نے پڑھی۔ اس کی ایک نقل میں نے ان سے مانگ لی تھی۔ وہ درج ذیل ہے۔ اس سے ان کے کلام کا نمونہ بھی آپ کے ناظرین کے سامنے آجائے گا۔ اور یہ بھی معلوم ہوگا۔ کہ مذکورہ بالا یونین کے ذریعے کچھ خدمت ادب اردو کی انگلستان میں بھی ہوتی رہتی ہے۔

### (سرا عبد القادر)

جس کا مقصد یہ تھا۔ کہ کبھی کبھی ہندوستان کے ہر حصے کے لوگ مل بیٹھیں۔ اور اپنے ملک کی بولی سے کام لیں۔ یہ تحریک پسند کی گئی۔ اور ہندوستانی سپیکنگ یونین "یعنی ہندوستانی بولنے والوں کے اتحاد" کے نام سے ایک جماعت قائم ہو گئی۔ اور دیوان آتماند مشر صاحب بی۔ اے۔ جو پنجاب کے ایک مشہور اہل قلم ہیں اس کے اعزازی سکریٹری قرار پائے۔ یہ جماعت عموماً مہینے میں ایک مرتبہ ایک پارٹی کرتی ہے۔ جس میں اراکین اور ان کے مہانوں کی چار اور مٹھائی وغیرہ سے تواضع کی جاتی ہے۔ اور اس کے بعد کچھ اردو نظم و نثر کے مضمون پڑھے جاتے ہیں۔ یہ سلسلہ دو سال سے زیادہ سے جاری ہے۔ پارٹی عموماً اراکین میں سے کسی ایک کی طرف سے دی جاتی ہے۔ باہم میل جول کا لطف بھی رہتا ہے۔ اور علمی اور ادبی صحبت کا بھی۔ سیاسیات پر ان جلسوں میں بحث نہیں ہوتی۔ تاکہ ہر سیاسی خیال کے لوگ شریک ہو سکیں اور کسی کو اختلاف رائے کی وجہ سے اس دوستانہ جلسے میں شامل ہونے کے متعلق تامل نہ ہو۔

اردو کی یہ ہمہ گیری دیکھتے ہوئے یہ کہنا داخل مبالغہ نہیں کہ ہماری زبان کی دہوم سارے جہاں میں ہے۔

ان مجالس میں جن کا ذکر کیا گیا۔ غالب اور ذوق کا کلام پڑھا گیا۔ بیگم کے کلام کے اردو ترجمے سنائے گئے۔ اقبال کی نظمیں پڑھی گئیں۔ حفیظ جالندھری کے اشعار گائے گئے۔ ایک جلسے میں رائٹ آنریبل سر تیج بہادر سپرو شریک ہوئے اور انہوں نے اس تحریک کو پسند کرتے ہوئے ہندوستان اور ہندوستانی زبان کی بہتری کو ایک دوسرے کا لازمہ قرار دیا۔ ایک جلسے میں آنریبل سر عبد الرحیم صاحب صدر مرکزی اسمبلی تشریف لائے۔ اور انہوں نے اس تحریک سے دلچسپی کا اظہار کیا۔ اراکین یونین میں ایک صاحب مسٹر انستانی ہیں۔ جو دراصل سندھ کے رہنے والے ہیں مگر اب مشرقی افریقہ میں کینیا کے علاقے میں تجارت کرتے ہیں اور میر سٹر بھی ہیں۔ ایک موقع پر ان کی موجودگی میں ظفر کا یہ شعر پڑھا گیا۔

میری سیدی بات پر ہوتے تھے وہ ٹیڑھے ظفر

کچھ جو ٹیڑھی میں نے کی تقریر سیدھے ہو گئے

یہ ہے تو غزل کا شعر۔ مگر اس پر غور کریں تو اس میں ایک

یہی  
خوبن آرائی ہے!  
گردوں پہ کیا این آرائی ہے!  
خجہ میں مگر یہ بادہ چپائی ہے!  
س گنبدینائی کا یہ کوشش  
الند کے کس مست کی آرائی ہے!  
سعدی اعجاز



## لندن کا موسم

موسم کے تلون کا جو لندن میں سماں ہے اس شہر کی خوبی کے لئے آفتِ جاں ہے  
سیناب کی مانند یہ گرم سکوں سے اک حال پہ رہنا اسے دشوار وزلوں ہے

ہر لحظہ بدل جاتی ہیں موسم کی ہوا میں

بادل میں اُجھ جاتی ہیں سورج کی شعاعیں

رہتا ہے کبھی فاک کبھی مسٹ کا منتظر  
مشکل سے فضا صاف نظر آتی ہے دم بھر

یکسانی موسم کی تمنا میں شب و روز  
ہے دید کے قابل خلش جانِ غم اندوز

پنچمبر موسم کے صحیف کی بشارت  
پڑتے ہیں مگر ہوتی ہے مبہم سی عبارت

مقیاسِ حرارت کی ہے رفتار دورنگی  
سردی جو دکھاتا ہے تو ہو جاتی ہے گرمی

القصد نہ سردی کے نہ گرمی کے ہیں اوقات

تغییر کے چکر میں اُٹ جاتے ہیں دن رات

پر اس کا نرالا ہے اثر طبعِ بشر پر  
تکلیف میں سرگز نہیں وہ کوہ سے کمتر

گو موسم لندن کو تلون کا جنوں ہے  
باشندہ لندن کی طبیعت میں سکوں ہے

موسم کی طرح اس کو بدلنا نہیں آتا  
پابندیِ خصلت سے نکلتا نہیں آتا

عادات و خصلت میں بھی رکھتا ہے وہی شان  
بدلا ہے وہ پہلے نہ بدلنے کا ہے امکان

قائم ہے وہی وضع جو فطرت کی ہے افتاد  
موسم کے تاثر سے سدا رہتا ہے آزاد

اس واسطے ہر ملک میں جانے کے ہے قابل

موسم کی تکالیف اٹھانے کے ہے قابل

ہم گرمی میں جلتے ہیں تو سردی میں ٹھہرتے  
لندن کی فسون سازی موسم سے ہیں ڈرتے

آتے ہیں تو موسم کی زباں پر ہے شکایت

کیوں قابلِ تضحیک نہ ہو اپنی حکایت

(مرزا) جلال الدین

# بھولا ہوا خواب

پنکھوں کی حرکت رک گئی اور لڑکیاں سہم کر رہ گئیں۔  
سپیدہ پھٹ چکا تھا۔ دن نکلنے والا تھا۔ کہ بابل کے  
راحت پسند تاجدار بلشزر نے کروٹ لی۔ اور انگڑائی لیتا ہوا اٹھ  
بیٹھا۔ کھڑکی سے آسمان کی طرف نگاہ ڈالتے ہوئے لڑکیوں سے  
مخاطب ہو کر کہا۔

’محل سرا میں جاؤ اور مقدس دیوتاؤں سے فتح کی دعا مانگو۔  
وہ اپنے اس مرکزی شہر کو ایرانیوں سے ضرور محفوظ رکھیں گے۔  
لڑکیاں ادب سے سلام کر کے چلی گئیں۔ فوج کے سردار  
اور دربار کے امیر اجازت لے کر باہر باہر ہوئے۔ بادشاہ نے  
ایک انداز بے اعتنائی سے کہا۔

’شمروں! کہو رات دشمن کی نقل و حرکت کا کیا حال رہا؟  
’ایران کے ان نونمشق، اناڑی سپاہیوں کو معلوم نہیں کہ بخت نصر  
آبجھانی کے مضبوط اور باتبریر ہاتھوں نے ایسی کمزور اور پست دیواریں  
نہیں اٹھائیں کہ بیڑھیوں کے ڈنڈے ان کے کنگروں تک پہنچ جائیں  
یا قلعہ شکن آلات کی ضرب ان کے سخت اور جھمے ہوئے پتھروں پر  
کارگر ہو جائے۔ تم دیکھتے ہی ہو گے۔ کہ کس طرح ان کے تیز پرواز  
تیر دیواروں سے ٹکر کر خس و خاشاک کی طرح زمین پر گر پڑتے ہیں۔  
اگر ہم میدان کی سرحدی لڑائی میں سپاہ ہو گئے۔ تو اس یقین پر کہ  
ان کو محاصرے پر مجبور کر دیں اور انہیں دیواروں کی مضبوطی سے  
ان کی ہمتوں کو پست کر کے ناکام واپس کریں۔ یہ ہمت اور ارادوں  
کو بڑھائیں گے بھی تو کہاں تک؟ شہر میں بے شمار سامان رسد موجود  
ہے۔ غلے اور دیگر ضروریات زندگی کے ذخیرے اور دریائے فرات  
کا خوشگوار پانی ہم کو بیس سال تک ایرانیوں کی تہیروں سے بچانے  
کے لئے کافی ہے۔“

’جہاں پناہ! ارات خاموشی سے کٹی ہے۔ البتہ اس وقت

طرازہ نے دہنی ہوئی آوازیں پوچھا۔ ”وہ بوڑھا کون ہے۔  
جو تم نے مجھے کل دکھایا تھا۔ چہرے سے اک قسم کا جلال اور بزرگی  
ٹپکتی ہے۔“

یزدونا یہ سوال سن کر کچھ دیر خاموش رہی اور پھر تیزی سے  
اپنے آپ کو پنکھا بھلتے ہوئے، جھک کر، اُس نے کہا۔ ”یہ خاموش  
اور فکر مند بوڑھا جو ہر وقت کسی گہرے خیال میں ڈوبا رہتا ہے۔ اس  
ملک کا رہنے والا نہیں۔ یہ اور اُس کے ساتھی کبھی قید ہو کر یہاں  
آئے تھے۔“

’طرازہ! اس بوڑھے کی باتیں پُر اسرار ہیں۔ میں نے اپنے  
بھائی سے سنا ہے۔ کہ یہ آسمانی باتیں بتاتا ہے مجھ پر اس کو دیکھ کر ہمیشہ  
اک قسم کا رعب اور اُداس کر دینے والی ہیبت چھا جاتی ہے۔ پھر  
قدرے رُک کر اور پاس کے خوشخوار کلدانی سپاہی کی طرف دیکھتے ہوئے  
’ان کو اسرائیلی کہتے ہیں۔ سنا ہے کہ یہ لوگ ہمارے دیوتا بلاز و  
اور بعل کو نہیں مانتے۔“

’ملکہ شہنازج اس بوڑھے اسرائیلی کی بڑی عزت کرتی ہیں  
اور ان کے خدا پر بھی اُن کا اعتقاد ہے جیسا ان کی باتوں سے ظاہر  
ہوتا ہے۔“

طرازہ نے یکایک گھبرا کر بھرائی ہوئی آوازیں کہا۔ ”یزدونا!  
سن رہی ہو؟ فضیل کی طرف سے کیسی بھیانک آوازیں آرہی ہیں۔  
معلوم ہوتا ہے۔ ایرانی حملے کی تیاریاں کر رہے ہیں۔ بہن! اس  
محاصرے کا کیا انجام ہوگا؟ مجھے تو اتار کچھ اچھے معلوم نہیں ہوتے۔  
کارشمس کی دیوی ہماری محافظ ہو۔ ہماری میدانی شکست سیرانیوں  
کے جو صلے بڑھ گئے ہیں۔ اور محاصرے میں روز بروز ترقی کرتے  
جاتے ہیں۔ آخر شہر کی مضبوطی کب تک کام دیگی؟ یہ فقرہ مایوسی  
اور جوش میں بلند ہو گیا۔ سپاہی نے خاموش رہنے کا اشارہ کیا۔



دالی گاڑھی آسانی سے مٹ سکتی ہے۔ سڑکیں نہایت کشادہ اور سیدھی ایک دوسری کو کاٹتی ہوئی اور چوک بناتی ہوئی شمالاً جنوباً اور شرقاً غرباً گزرتی ہیں۔ دریا کے دونوں کناروں پر ایک دوسرے کے مقابل دو قصر شاہی کھڑے ہیں۔ جن کو دریا کی تہ کی سڑنگ ملاتی ہے۔ بعض کا مندر جو تخت بر تخت چبوتروں پر قائم ہے مجزوظی شکل میں گوش سبحاب سے سرگوشی کر رہا ہے۔ تمام شہر اور اس کی عمارتیں دیکھنے والے کو یقین دلاتی ہیں کہ یہ کام انسانی ہاتھوں سے انجام نہیں پاسکتا۔ دریائی فصیل کے آہنی پھاٹک رات کے وقت بند کر دئے جاتے ہیں۔

چاروں طرف فصیل پر سپاہی پٹے پڑے ہیں۔ لیکن یہ بخت نصر کے سپاہیوں سے مختلف ہیں۔ نہ فرص شناسی نہ مستعدی۔ نہ ویسی دلیری نہ جوش۔ آنے والے حالات سے بے خبر ہاتھوں میں نیزے لئے خوش گلیوں میں مصروف ہیں۔ کمانوں کے ساتھ ترکش بھی خاموش کاندھوں پر لٹک رہے ہیں۔ جنوبی قصر کے پاس معلق باغ ہے۔ جو بے شمار ستونوں پر اس طرح قائم ہے کہ ستر فٹ تک محراب دار مندریں لے جا کر اوپر مٹی کا ہموار میدان بنا یا گیا ہے۔ اور اس میں ہر قسم کے پھل پھول درخت اور پودے لگائے گئے ہیں۔ جو تروتازگی اور خوبصورتی میں باغ عدن کو شرماتے ہیں۔

شام کا وقت ہے۔ سورج اپنی آخری سنہری کرنیں عمارت کے کنگروں اور درختوں کی چوٹیوں پر ڈال رہا ہے۔ پرندے شام کی خوشی میں خوراک کی تلاش کو چھوڑ کر شاخوں پر جمع ہو رہے ہیں۔ کھیل رہے ہیں چھلیں کر رہے ہیں۔ پھدکتے ہیں۔ چھماتے ہیں۔ شاخوں پر بے فکری اور آزادی سے اچھلتے پھر رہے ہیں۔ کبھی درختوں کے جھنڈے میں غائب ہو جاتے ہیں۔ کبھی پھر سے اڑ کر شاہی محل پر آزادی سے جا بیٹھتے ہیں۔ کبھی نہر کی چھوٹی چھوٹی نالیوں پر نہانے اور چھپ چھپاڑ کرتے ہیں۔ محل کے شرقی دروازے کی طرف محل سے لے لیا ہوا ایک خوبصورت اور ٹھنڈا کبج ہے۔ اور سامنے لمبی لمبی روشیں ہیں۔ جن پر کچھ عورتیں ٹہلتی ہوئی کبج کی طرف آرہی ہیں۔ بیچ میں ایک دراز قد چھریے جسم کی عورت ہے۔ سر پر چھوٹا سانج اور پیچھے کی طرف تاج سے نکل کر ایک ریشمی رومال شانوں پر پھیلا ہوا ہے۔ جسم میں کڑی نما آدھی آدھی آستینوں کا شلوکہ ہے۔ آدھی رانوں سے ناف تک ایک چوڑا رومال سایے نالبااس پر دھوتی کے طریقے پر بندھا ہوا ہے۔ جسکو پٹکے

ان کی فوجیں کسی خاص ارادے سے مرووق والی سڑک کی طرف بڑھ رہی ہیں۔ جو حضور کے جد آجہانی نے اپنے جلوس کے لئے بنوائی تھی۔ غالباً اس پر قبضہ کرنا چاہتی ہیں۔ تاکہ سامان رسد اور وہ چھینیں جو اسیر یا کی طرف سے آتی ہیں۔ روک لیں۔ یہ اس لئے کہ وہ شہر کے ذخیروں سے بے خبر ہیں۔ البتہ ایک بات قابل لحاظ ہے۔ جو نہر کچھ دن ہوئے۔ انہوں نے دریا سے فرات کا پانی نکالنے اور کم کرنے کے لئے شہر کے جنوب کی طرف سرغول کے ٹیلوں کے قریب کھودنی شروع کی تھی مکمل ہو چکی ہے۔

”یہ ان کی خام خیالی ہے۔“ بادشاہ نے سر کو جھٹکا دے کر بات کاٹتے ہوئے کہا۔ ”یہاں دریا کے کنارے بہت بلند ہیں اور ریتے کے نیچے پتھر ٹلی زمین ہے۔ جو ایسی عارضی کھدائی سے کٹ نہیں سکتی اور پانی کی سطح پر نہیں پہنچ سکتی۔“

”یہ بات خطرہ سے خالی نہیں۔ حضور حکم دیں کہ آج سے دریا کے پھاٹک کھلے نہ رکھے جائیں۔ بلکہ بہتر ہو کہ ان پر خالصے کی فوجوں کا پہرہ لگا دیا جائے۔“

”خیر شمر و خاتم فکر نہ کرو۔ وزیر ہمرنی کو پہلے ہی تمام باتوں کی ہدایات دے دی گئی ہیں۔ ہمیں اپنے شہر کی مضبوطی پر پورا اعتماد ہے۔ میں اس وقت یہ کہنا چاہتا ہوں۔ کہ آج شاہی محل میں ایک عام دعوت ہوگی۔ تمام امرا و رؤسا اہل دربار اور فوج کے چھوٹے بڑے سرداروں کو اطلاع دے دو۔ اور خاص طور پر خود اس کا انتظام کرو۔ یہ رات ذرا راحت و آرام میں گزاریں اور کچھ دیر غم دنیا سے یکسو ہو جائیں۔ باہر کے آنے جانے والوں کے لئے آج رات دروازے کھلے رہنے چاہئیں۔ کل سے تاکید کر دی جا چکی۔“

’بہت مناسب جہاں پناہ کے احکام کی تعمیل ہوگی۔ شمر و خ نے جو شمالی فصیل کی فوجوں کا سردار تھا۔ سینے پر ہاتھ رکھ کر جھک کے کہا۔ اور پچھلے پیروں محل سے باہر چلا گیا۔

شہر بابل آج سے ٹھکانی ہزار سال پہلے اپنی صد سالہ عظمت و شان کے ساتھ دریا سے فرات کے دونوں کناروں پر اس طرح آباد ہے۔ کہ تین سو فٹ بلند فصیل سولہ مربع میل کی وسعت کو چاروں طرف گھیرے کھڑی ہے۔ جس میں نلوں کے قریب مضبوط و مستحکم پتیل کے دروازے لگے ہوئے ہیں۔ اوپر سے اتنی چوڑی ہے کہ چار گھوڑوں

سے مضبوط کر کے آدھا ٹپکا سامنے لٹکا لیا ہے۔ ایسی چال سے قدم اٹھا رہی ہے۔ کہ ہر قدم پر اوروں سے نمایاں ہو جاتی ہے۔ اس نئے ایک مرتبہ مگر عورتوں پر رنگاہ ڈالی اور کہا۔

”طرازہ! تیرے باپ نے اس لڑائی میں نہایت دلیری دکھائی ہے۔ اور جانفشانی سے کام کیا ہے۔ میں دیکھتی ہوں کہ شروع کی لئے فوجی معاملات میں نہایت صائب اور مصلحت پر مبنی ہوتی ہے۔ صبح بادشاہ سلامت کے حضور سے جب وزیر اور وہ واپس آ رہے تھے تو میں نے دونوں کو اپنے پاس بلایا تھا۔ شمرزہ بھی ہماری باتیں سن رہی تھی۔ تو کہاں تھی؟“

طرازہ نے پس پشت سے آگے بڑھتے ہوئے جواب دیا۔ دیوتا بادشاہ اور لکھ کی حفاظت کریں! میں اس وقت ذرا سی دیر کو یزدونہ کے پاس جا بیٹھی تھی۔ امید ہے آپ معاف فرمائیں گی۔“

لڑکیو! تمہارے والدین کے مکانات چونکہ پل کے پاس ہیں اور غنیم کاہر وقت خطرہ لگا رہتا ہے۔ اس لئے انہوں نے تمہیں میری حفاظت میں بھیج دیا ہے۔ ادھر ادھر نہ ہوا کرو۔ رات گرمی زیادہ تھی اس لئے تمہیں بادشاہ سلامت کی خدمت میں نپکھا بھلنے کے واسطے بھیج دیا تھا۔ ورنہ مجھے تو یہ بھی گوارا نہیں۔“

سب نے ایک زبان ہو کر کہا۔ ”جیسا ارشاد ہے ویسا ہی ہوگا“ کچ کے سامنے سر سبز گھاس پر پتھر کی چوکیاں پڑی تھیں جن پر پختی گدی لے رکھے ہوئے تھے۔ ایک بڑی چوکی پر جو بیچ میں پڑی تھی ملکہ بیٹھ گئی۔ لڑکیاں اور دوسری عورتیں کچھ سامنے گھاس پر اور کچھ چوکیوں پر ٹانگ گئیں۔ لوٹدیاں قطار بنا کر پیچھے جا کھڑی ہوئیں۔ طرازہ نے جو ملکہ کے پاس ہی گھاس پر بیٹھی ہوئی تھی ڈرتے ڈرتے ادب سے سر جھکا کر ملکہ سے التجا کی.....

”آپ نے ہم سے ایک دن وعدہ فرمایا تھا۔ کہ کسی وقت فرصت میں بوڑھے اسرٹیلی کا کوئی عجیب واقعہ سنائیں گی۔ کیسا پیارا پیارا سمانا وقت ہے۔ شام کی ہلکی اور ٹھنڈی ہوا درختوں اور سیلوں میں سے چھن چھن کر جسم و جان کو تازہ کر رہی ہے۔ اس وقت وہ واقعہ سنا دیجئے۔ ہم سب نہایت مشتاق ہیں۔“

ملکہ نے افق مغرب کی طرف نظر جماتے ہوئے کہا۔ ”وقت تنگ ہے۔ سورج گوشہ مغرب کی طرف جھک رہا ہے۔ تاہم میں مختصر

طور پر بیان کرتی ہوں۔ وقت زیادہ ہوتا تو تفصیل سے بیان کرتی۔“

واقعہ یہ ہے۔ کہ اس عظیم الشان خاندان کے حقیقی بانی بخت نصر

آبھانی ایک رات بستر خواب پر امور سلطنت کے متعلق غور و فکر

کرتے کرتے اس نتیجے پر پہنچے کہ میں نے اس حکومت کی بنیادوں کو

عرب سے لے کر ایشیائے کوچک اور مصر تک مضبوط کر دیا ہے جو عالمگیر

تجارتی کاروبار کے سبب سے بھی مال و دولت کا خزانہ بن گئی ہے۔

دنیا کی طاقتوں میں آج کوئی ایسی طاقت نہیں کہ بابل کے مقابلے کی

تاب لا سکے۔ انتظام کی حیثیت سے تمام صوبوں کو ایک لڑی میں پرو

دیا ہے۔ شہر شہر نہیں بلکہ ایسا مضبوط قلعہ ہے۔ کہ آج تک روئے

زمین پر انسانی ہاتھوں نے اس کی نظیر نہیں بنائی۔ ناقابل تسخیر استحکام

کے علاوہ اتنا سامان رسد اور زندگی کی اتنی ضروریات جمع ہو چکی ہیں کہ

نازک سے نازک وقت میں بھی سامان خوراک سے بے نیازی ہو سکتی

ہے۔ پھر بھی کسی شہر یا قوم کی حفاظت صرف انہیں چیزوں پر منحصر نہیں

اس کے لئے دلیری جرات اور تدبیر کی بھی ضرورت ہے۔ اسی شہر بابل

کی سر زمین پر کتنے خاندان بن کر مٹ گئے۔ ہزاروں سال پہلے یہ

علاقہ ایسی ہی تہذیب کا مرکز تھا۔ کتنی مرتبہ اجڑا اور کتنی مرتبہ آباد ہوا۔

عیش و عشرت دولت کا لازمہ ہے۔ اور آرام طلبی اور عیش پرستی سے

بزدلی اور بے تدبیری پیدا ہو جاتی ہے۔ اس بات کی کیا ذمہ داری

ہے کہ میرے جانشین بھی میری طرح اس بار کو محنت و جانفشانی سے

اٹھائے رکھیں گے۔ آثار قابل اطمینان نہیں۔“

کیا نامانے کے انقلابات اس حکومت کی زنجیروں کو بھی توڑ پھینکیں

گے؟ ایسا ہونا لازمی ہے۔ تاہم مجھ سے جہاں تک بھی ہو سکے گا۔ میں

مستقبل میں اس کے قیام و ثبات کو بڑھادوں گا۔ قوموں کو اس قابل

نہ چھوڑوں گا۔ کہ میری آنکھ بند ہونے ہی بابل کی قیادت و سطوت کو

توڑ پھینکیں۔“

انہیں خیالات میں نیند آگئی پچھلی رات میں ایک خواب دیکھا

جو بیداری کے افکار سے گہرا تعلق رکھتا تھا۔ اور اتنا عجیب پریشان کن

اور انوکھی نوعیت کا تھا کہ بادشاہ کی فوراً آنکھ کھل گئی۔ لیکن بیدار ہونے

کے بعد ہر چہ۔ خیالات کو جمع کیا۔ اور چاہا کہ کسی طرح سارا نہیں۔ تو

اس کا کچھ حصہ ہی یاد آجائے۔ مگر وہ یاد نہ آیا۔ اسی ادھیڑ بن اور بتیابی

و بے قراری میں دن نکل آیا۔ شہر کے تمام علما فضلا کا ہن جادو گر عقلمند





مزور بچوں کی طاقت کیلئے

ان کے جسم کی خوبصورتی برہانے کیلئے

# دو نگرے کا پال امرت

دینا چاہئے

کیونکہ اس میں بچوں کی صحت تندرستی جسمانی نشوونما کیلئے بہت قیمتی اور نایاب ادویات شامل ہیں

لاہور اور الجینٹ  
بھگت رام پوری ایڈسنز سوئٹزرلینڈ

## مسرورتی الشورسپین کمپنی لمیٹڈ

بیمہ

زندگی

میں کرائیں

اداشد کاسیریاہ :- ۳۵۶۲۰ راپور

ہیٹ آفس :- سہ سنگری روڈ۔ لاہور

ڈاکٹر گوگل چند نارنگ ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی۔ ایم۔ ایل۔ اے بار ایٹ لاء

میسرز نارنگ برادرز  
مینیجنگ کنٹیس  
کمپنی لمیٹڈ

### خاص رعایات

- (۱) کم شرح چندہ اور سالانہ پرمیم کی ادائیگی پر زیادہ سے زیادہ کٹوتی
- (۲) توسیع بیمہ کی اسکیم بغیر ادائیگی مزید پرمیم
- (۳) کسی عضو کے ناکارہ ہوجانے کی صورت میں رعایت
- (۴) دکن رقم کی ادائیگی (کسی حادثہ کے موقع پر)
- (۵) عورتوں اور مردوں کا مشترکہ بیمہ
- (۶) کارکنوں کو موروثی ریٹائرمنٹ





پلاٹ مسکیز

ہنگنٹ روڈ لاہور

# مدن ہاؤس ٹون کمپنی

گنپت روڈ لاہور

اگر آپ کو پنجاب بھر میں سب سے عمدہ اور مقابلتہً ارزاں بلاک بنوانے مطلوب ہوں تو مدن ہاؤس ٹون کمپنی گنپت روڈ میں تشریف لائیں جہاں آپکی منشاء کے مطابق ہر قسم کے بلاک لائن، ہاؤس ٹون، ٹرائی کلو وغیرہ نہایت محنت کے ساتھ تیار کئے جاتے ہیں۔ علاوہ اس کے ہر قسم کے گتے کے پکنگ بس لیبل، کیلنڈر، سینما سلائیڈ جہریں وغیرہ حسب رڈ تیار کئے جاتے ہیں۔ کپڑے کے تھانوں اور ہوزری پر لگانے کے ٹرانسفر لیبل اور ہر قسم کے رنگین و سادہ شادی کے کارڈ تیار کئے جاتے ہیں۔ اس مینر کے تمام بلاک مدن ہاؤس ٹون کمپنی کے تیار کردہ ہیں۔

## درگاہ آرٹ پریس

ہم نے سپلک کی سہولت کو مد نظر رکھتے ہوئے مدن ہاؤس ٹون کمپنی کے ساتھ ہی درگاہ آرٹ پریس بھی جاری کیا ہوا ہے جہاں ہر قسم کی چھپائی کا کام نہایت عمدہ تسلی بخش اور پابندی وقت کے ساتھ کیا جاتا ہے۔ آپ ایک دفعہ تشریف لاکر ہماری صداقت کی داد دیں۔

مینجر مدن ہاؤس ٹون کمپنی درگاہ آرٹ پریس گنپت روڈ لاہور

GANPAT ROAD, LAHORE.

# انسان کے دو خطرناک دشمن

جو لاکھوں قیمتی جانوں کے ذمہ دار ہیں اور جن کو مٹانے کے لئے ہر ملک کی گورنمنٹ کروڑوں روپیہ ہر سال ریسرچ پر خرچ کرتی ہے۔ آخر جرمن سائنسدان اپنی بیس لاکھ کوشش کے بعد ان موذی بیماریوں کو صفحہ ہستی سے مٹانے کے لئے اپنی کیمیاوی ادویات سے ہزاروں مریضوں پر ہسپتال میں آزمائش کرنے کے بعد میڈیکل کانگریس اور طبی دنیا کے سامنے پیش کر چکا ہے۔ اور چاروں اطراف سے اس سائنسدان کو مبارکبادیں مل رہی ہیں۔

DIA B E T E S.

ڈیا بیٹس

شکر کی بیماری کا حکمی علاج

پینکرو سینل گولیاں  
PANGRESA LETS.

جس کے صرف تین چار روز کے استعمال سے پیشاب میں شکر آنا۔ یا پیشاب کا بار بار آنا بند ہو کر چہرہ پر تروتازگی آجاتی ہے۔ انسولین انجکشن کے بدلے اس دوائی کو تمام دنیا کے ڈاکٹر تسلیم کر چکے ہیں۔ بلکہ ولایت میں نئی طبع شدہ کتاب

Diabetes. The malady of our time.

میں بھی اسی دوائی کو ترجیح دی گئی ہے۔ یہاں تک کہ اسکے استعمال سے کاربنیکل پھوٹے بھی بند ہو جاتے ہیں۔ جب آپ تمام ادویات لیتے تھک جاویں تو اس کا معجزہ ملاحظہ کریں۔ قیمت فی شیٹی پانچ روپے

TUBERCULOSIS.

تپ دق یا اسل خواہ

بیسروں کا ہو یا امترتوں کا یا گائے کا یا بڑوں کا یا اگر وہ کا خواہ کسی درجہ میں ہو اس کیلئے جرمنی ایجاد سنٹوبن

SANTU BEN.

ایک نعمت خدا ہے۔ جس کو دوسرے اور تیسرے درجہ میں بھی ۹۵% نوے فیصدی کامیابی ہو چکی ہے۔

سنٹوبن کا استعمال بالکل سادہ جنگل یا پہاڑ جہاں کوئی ڈاکٹر یا طبیب نہ ہو بغیر دوسرے کی مدد کے استعمال کر سکتے ہیں۔ لٹن کے تپ دق کے ہسپتال۔ دائنہ کے تپ دق کا ولایت میں سب سے بڑا آرام گاہ اور سینکڑوں دیگر علاقہ جات سے مبارکبادیں مل رہی ہیں۔

چونکہ یہ بیماری خطرناک ہے۔ اس واسطے اپنا قیمتی وقت اور روپیہ ضائع کرنے سے پہلے لٹریچر منگوا کر بخوبی اسے ڈاکٹر سے صفا کر لیں۔ اور دوائی فوراً شروع کر دیں۔

قیمت فی بکس:۔ دس روپے (جس میں ایک ماہ کی دوائی ہے) ہر مغز دوا فروش سے مل سکتی ہے

ہندوستان کیلئے سول ایجنٹ ملان ٹیڈنگ کمپنی لاہور

# ونس الشورٹس کمپنی لمیٹڈ

رہیڈ آفس، دہلی

زندگی کا بیمہ کرانے سے پہلے یہ پانچ حقیقتیں یاد رکھئے

(۱) گورنمنٹ کی ضمانت اخل شدہ ۲ لاکھ روپے

(۲) لائف اور ریٹرو فنڈ زائد از ۸ لاکھ روپے

(۳) مطالبات ادا شدہ زائد از ۱۸ لاکھ روپے

(۴) مجموعی ملکیتیں زائد از ۱۱ لاکھ روپے

بونس جس کا اعلان کیا جا چکا ہے

ساری زندگی کی پالیسیوں پر { ۱۵ روپے اور ۱۲ روپے } سٹی ہزار رقم بیمہ پر

مزید معلومات اور سچائی کی شرائط کے لئے مندرجہ ذیل پتہ پر لکھئے

میدننگ ایجنٹس

ونس الشورٹس کمپنی لمیٹڈ رومس بلڈنگ

دریا گنج دہلی



یہ کتاب چوہدری بشیر حسین فیاضی مرحوم (ایم۔ اے علیگ) کے اس  
ذخیرہ کتب کی جو اس کتب خانے کو عطیہ کیا گیا ہے۔ تاریخین  
سے درخاست ہے کہ مرحوم کیلئے زمانے مغفرت فرمائیں۔ مشکوٰۃ  
بھولا ہوا خواب

اور رائیں پتیل کی۔ ٹانگیں لوہے کی۔ پاؤں آدھے لوہے کے اور  
آدھے مٹی کے۔ تو اس کو برابر دیکھتا رہا۔ یہاں تک کہ ایک پتھر آپ  
ہی آپ کٹ کے بت کے پاؤں پر آگرا۔ جس سے ان کے ٹکڑے  
ہو گئے۔ پھر سونا پتیل چاندی سب کی اکدم رکھ سی بن کر ہوا میں  
اس طرح لٹکا رکھی کہ پتہ نہ لگا۔ اور وہ پتھر بعد میں پہاڑ بن کر تمام  
دنیا پر پھیل گیا۔

یہ سن کر تمام عورتوں پر حیرانی سی چھا گئی۔ اور اشتیاق آمیز  
نگاہیں ڈال کر وہ اپنی اپنی جگہ سے آگے سرک سرک کر بیٹھ گئیں۔  
ملکہ نے جو یہ دیکھ کر کچھ ٹھٹک سی گئی تھی۔ اسی طرح سلسلہ کلام کو  
جاری رکھتے ہوئے کہا۔

”اور اے جوان بخت بادشاہ اس خواب کی تعبیر یہ ہے کہ  
بت میں سونے کے سر سے بابل کی موجودہ حکومت مراد ہے تیرا نانہ  
سونے کی طرح چمکدار اور قیمتی نانہ ہے۔ جو وقت کی فطرت کے  
تقاضے سے آخر ختم ہو جائے گا۔ اس کے بعد حکومت قائم ہوگی جس  
کو چاندی سے تعبیر کیا ہے۔ پھر ایک پتیل جیسی سلطنت جگہ لے گی۔  
بعد ازاں لوہے کی طرح مضبوط سلطنت دنیا میں قائم ہوگی جو ایک صورت  
پر نہ رہے گی۔ اور باوجود تقسیم ہو جانے کے اپنے استحکام کو نہ چھوڑے گی۔  
پاؤں کے لوہے اور مٹی سے ہی مراد ہے کہ وہ سلطنت دو مختلف نسلوں  
میں بھی اپنی ہستی کو قائم رکھے گی۔ اور یہ جو پتھر پہاڑ بن کر تمام دنیا پر پھیل گیا۔  
اس سے وہ حکومت مراد ہے۔ جو اس آخری حکومت کے وقت ہی بننے  
لگے گی۔ اور رفتہ رفتہ تمام دنیا پر چھا جائے گی یہی وہ حکومت ہے جو ہمیشہ رہے گی۔  
اے بادشاہ! یہ بالکل سچا خواب ہے۔ اور خدا نے جو کچھ مستقبل  
میں ہونے والا ہے تجھے اس کی صاف تصویر دکھا دی ہے۔

بخت نصر آجہانی کو خواب اور اس کی صحیح تعبیر سن کر دانیال کی  
آسمانی طاقتوں کا یقین ہو گیا۔ اور اس بات کا بھی کہ واقعی خدا نے  
آئندہ پیش آنے والے حالات دکھائے ہیں۔ یہودی جوان کی ہر ممکن  
عزت کرتے ہوئے اس کو صوبہ بابل کا گورنر اور تمام دانا یان حکومت  
کا سردار بنا دیا۔

لڑکیو! ملکہ نے سب پر نظر ڈالتے ہوئے اور چوکی سے اٹھتے ہوئے  
کہا: سورج غروب ہو گیا۔ اور دعوت میں شریک ہونے والے آنے لگے  
چلو اب چلیں اور دیکھیں کہ محل سرا میں کیا انتظام ہوا ہے۔ باہر کی قیدیوں

پر ہیر گار اور دروس لوگوں کو جمع کیا۔ اور بھولا ہوا خواب ان سے پوچھا۔  
انہوں نے عرض کیا کہ خواب بتانا تو مشکل ہے۔ البتہ اگر حضور یاد کر لیں  
تو ہم اس کی صحیح اور سچی تعبیر بتاویں گے۔ یہ سن کر آجہانی کو سخت غصہ  
آیا۔ اور ان سب کے قتل کا حکم دے دیا۔ نہ معلوم کس وجہ سے ناخاموش  
کی فوج کے افسر نے اوروں کے ساتھ اسرائیلیوں کے نام بھی لکھ  
لئے۔ اور جیسا کہ شخصی حکومتوں میں ہوا کرتا ہے۔ حکم کی فوری تعمیل  
کا بندوبست کرنے لگا۔ یہ بزرگ بوڑھا جس کو تم نے اکثر دیکھا ہے۔  
یہاں پہنچ کر ملکہ نے پہلو بدلا اور چہرے کو زیادہ سنجیدہ بنا کر ایک لمبا  
سانس لے کر کہا۔

”یہ بزرگ بوڑھا اُس وقت اپنے پیغمبرانہ افعال و اعمال اخلاق  
و عادات کے ساتھ نوجوان تھا۔ اس نے جب یہ خبر سنی تو حیران ہو گیا  
اور بادشاہ کے حضور میں پہنچ کر اُس نے یقین دلایا۔ کہ میں اقبال مند  
بادشاہ کا خواب بتا دوں گا۔ ان تمام آدمیوں کا قصور معاف فرما دیا  
جائے۔ بادشاہ نے جو کسی طرح حکم واپس لینے کے لئے تیار نہ تھے  
جوان کے چہرے پر حیرت کی نگاہ ڈالی اور ساتھ ہی یہ یاد کر کے کہ  
اس نے ابھی کچھ دن ہوئے سالانہ امتحان میں اپنی قابلیت اور  
دماغی قوتوں کا حیرت انگیز ثبوت دیا تھا۔ معافی کا وعدہ دے دیا  
جوان نے عرض کی کہ میں کسی جادو جو تش یا خفی علم سے نہیں بتاؤں گا۔  
اس دنیا میں ایک قادر مطلق زمین و آسمان کا مالک خدا ہے۔ جو بابل  
کے جادو گروں اور خفیہ علوم کے جاننے والوں کو عاجز کر سکتا ہے۔  
میں اور میری قوم اس پر ایمان رکھتی ہے۔ آج رات اس کے حضور  
میں دعائیں کروں گا۔ مہلت دی جائے۔ بادشاہ آجہانی کے  
چہرے پر لبشاشت چھا گئی اور اجازت دے دی۔

جوان نے اپنے ساتھیوں کو ملا کر رات کے وقت عاجزی  
سے گڑ گڑا کر دعا مانگی اور اسی رات خواب میں اس کو سب کچھ بتا دیا  
گیا۔ صبح اٹھ کر آجہانی کے حضور میں آیا۔ اور سامنے کھڑے ہو کر  
بھرے دربار میں اس طرح بیان کیا:۔

اے انصاف پسند بادشاہ! جب تو برسوں رات دنیا کے  
نشیب و فراز اور سلطنت کے معاملات پر غور و فکر کرتے کرتے سو گیا  
تو خواب میں دیکھا کہ ایک چھوٹی سی پہاڑی کی جڑ میں ایک نہایت  
قد آور بت کھڑا ہے۔ سر سونے کا۔ سینہ اور ہاتھ چاندی کے پیٹ

ابھی تک روشن نہیں کی گئیں۔ ان کو روشن کر آؤ۔  
 شروع ہمیں کی چاندنی دریاے فرات میں ڈوب کر معلق باغ  
 کے قصر شاہی پر لگی لگی شعائیں ڈال رہی ہے۔ اور اس کی فلک بوس بلندی  
 کو بھینی بھینی روشنی کی چادر اور صفا کر دکش بنا رہی ہے۔ محل میں چاروں  
 طرف گوشے گوشے میں چہل پہل ہے۔ کونہ کونہ آدمیوں سے پٹا ہوا ہے  
 ستر فٹ لمبے مال میں جو قندیلوں کی روشنی سے بقعہ نور بنا ہوا ہے۔  
 قرینے سے میزیں لگی ہوئی ہیں۔ ہر قسم اور ہر طبقے کے مہمان بیٹھے ہوئے  
 ہیں۔ اکثر نے اپنے ہتھیار رکھول کر ستونوں پر لٹکا دیے ہیں۔ بے فیکری  
 اور اطمینان سے بیٹھے شاہی باورچی خانے کے لذیذ کھانوں سے نمٹ  
 کر شراب کے جام پر جام چڑھا رہے ہیں۔ نچلے حصے میں عام سپاہیوں  
 کے قہقہے بلند ہو رہے ہیں۔ ایک میز سب سے نمایاں عمارت کے صدر  
 چبوترے پر الگ بیٹھی ہوئی ہے جس پر بادشاہ اور بڑے بڑے سردار  
 بیٹھے شراب ناب کی لذت لے رہے ہیں۔ جب ایک خم خالی ہو جاتا ہے  
 تو نوکر چستی سے دوسرا لاکھتے ہیں۔ سب کے سب دشمن کی پیش  
 قدمیوں کو بھول کر اور اپنی کوششوں سے غافل ہو کر دلچسپ گفتگو میں  
 مصروف ہیں۔ دوستوں میں بیٹھے پیچھے راز اگل رہے ہیں۔ ڈھکی  
 باتیں کھل رہی ہیں، کبھی کبھی دبے دبے ادھورے فقروں میں بادشاہ  
 کی سلامتی کی دعائیں بلند ہو رہی ہیں۔

بادشاہ نے پاس ہی ایک اجنبی معزز ہمان پر مخمور نگاہیں ڈالتے  
 ہوئے پوچھا۔ "یہ پیالے اور برتن جو میری میز پر دوڑ شراب میں استعمال  
 ہو رہے ہیں معلوم ہے کہاں کے ہیں؟"  
 اجنبی نے اپنا پیالہ میز پر رکھ کر جواب دیا۔ "دیوتا بادشاہ کی حفاظت  
 کریں۔ یہ تو معلوم نہیں۔ البتہ اتنا اندازہ ہو سکتا ہے۔ کہ ان برتنوں کی  
 ساخت اس شہر کے برتنوں سے کچھ الگ ہے۔"

"ہاں یہ برتن میرے دادا اور شلم سے قیدیوں اور مال غنیمت  
 کی دیگر چیزوں کے ساتھ لائے تھے۔ یہ وہی ہیں جو شاید داؤد اور  
 سلیمان اپنے مذہبی تتواروں میں ہیکل کی رسوم میں استعمال کیا کرتے  
 تھے۔ اسرائیلی سردار بغاوت کرنا چاہتے تھے۔ اس لئے دادا جان  
 یروشلم کو تباہ کر کے بااثر آدمیوں کو قید کر کے بابل میں لے آئے تھے۔  
 بادشاہ نے مشکل آنکھیں کھولتے ہوئے کہا اور ایک اور پیالہ چڑھاتے  
 ہوئے بلند آواز میں دیوتاؤں کی تعریف کا نعرہ لگایا۔ "بعل اور بلازو دیوتاؤں

کے دیوتا کا لہریا کے محافظ اور بابل کے نگہبان اسرائیلی خدا سے افضل۔"  
 یہ الفاظ ابھی پورے نہ ہوئے تھے کہ اچانک ایک غیر معمولی  
 شعلہ نما چمک نے حاضرین کی آنکھیں چند صیادیں سب کی نگاہیں ایک  
 ہی مرتبہ سلنے کی دیوار پر پڑیں۔ جہاں ایک غیبی ہاتھ نے بڑھ کر آتشیں  
 حروف میں کچھ عبارت لکھ دی، ایسے رسم الخط اور ایسی زبان میں کہ جو  
 حاضرین کے لئے معمہ تھی۔ انتہائی پریشانی اور اضطراب کے ساتھ سب  
 نے پڑھنے کی کوشش کی۔ مگر بڑا ہٹ اور بھنبھناہٹ کے ساتھ  
 ایک آواز بلند ہو کر رہ گئی۔ بادشاہ پر اس سے اتنی دہشت طاری ہوئی  
 کہ جوڑ جوڑ کانپ گیا۔ گھٹے ٹکرانے لگے۔ ہوش اٹ گئے۔ جو جہاں تھا۔  
 وہیں سسک کر رہ گیا۔ اتنی تاب نہ رہی کہ کسی پاس والے سے پوچھیں  
 کہ یہ کیا راز ہے۔ یہ شور جب ملکہ شامترج نے سنا تو گھبرا کر اکیلی ہی  
 دوڑی اور مال میں داخل ہو کر حروف پر نظر ڈالتی ہوئی بادشاہ کے  
 پاس پہنچی۔ اور کہا:-

"اس سلطنت پر دیوتاؤں کا سایہ رہے۔ گھرنے کی بات نہیں۔  
 اس شہر میں بوڑھا دانیال ایسا انسان ہے۔ جس کو دیوتاؤں کے مخفی  
 اشاروں کے حل کرنے کا علم حاصل ہے۔ آسمانی قوتیں اس کے ساتھ  
 ہیں۔ اس کو بلایا جائے۔ سارا بھید بتا دے گا۔"

فوراً آدمی دوڑائے گئے۔ تھوڑی دیر کے بعد دانیال ایک  
 جلالی شان کے ساتھ مسانت اور بے پردائی سے قدم اٹھاتا اور مال  
 کے حاضرین پر چھپکتی ہوئی نگاہیں ڈالتا ہوا بادشاہ کی میز کے قریب آ  
 کھڑا ہوا۔ اور دیوار کے حروف پر نظر جما کر بادشاہ سے خطاب کیا:-  
 "اے بابل کے آخری تاجدار! اپنے دادا بخت نصر کے  
 خواب کو یاد کر۔ آسمان وزمین کے مالک نے اپنی مرضی پوری کر دی  
 ہیکل کے برتنوں کا غلط استعمال اس کے غضب کا باعث بنا اور  
 آنے والی ساعت جلدی قریب ہو گئی۔ ان حروف کا مطلب یہ ہے کہ  
 تیری حکومت کا خاتمہ ہو گیا۔ اور دنیا کا یہ حصہ بھی خدا نے ایرانیوں  
 کے سپرد کر دیا۔"

یہ فقرہ ختم ہوا ہی تھا کہ محل کے صحن میں تلواروں کی جھنکار  
 اور قتل و غارت کا شور بلند ہوا۔ ایرانی سورا جو پانی کا زور نہر کے  
 ذریعے سے توڑ چکے تھے۔ اور اس دعوت والی رات اہل بابل کی  
 غفلت سے فائدہ اٹھا کر دریا کے دروازوں سے شہر میں داخل



## دشمنانِ غزل سے خطاب

ہونے میں کامیاب ہو گئے تھے۔ سیدھے محل کے پھانگ پر پہنچے اور خاصے کی فوجوں کو کاٹ کر اندر آگئے۔ مخمور سپاہیوں نے گولہ فٹہ پاؤں مارے اور سنبھل سنبھل کر اڑے مگر کچھ پیش نہ گئی۔ بادشاہ اور سارے عمان تلواریں لے لے کر جھپٹے اور ایرانی سپاہیوں کو دباتے ہوئے محل کے باہر نکال لائے۔ لیکن تمام کوچہ و بازار۔ شہر کا چتہ چتہ غنیم سے بھرا ہوا تھا کہاں تک ہٹاتے۔ آخر انجام وہی ہوا جو ایسی عظمت کے بعد ہوا کرتا ہے۔ یعنی ایک ایک کٹ کٹ کے گر پڑا اور بابل کی عظمت ہمیشہ کے لئے زمین میں دفن ہو گئی۔

سر شہید اجتہاد و ندرت، غزل  
اے شاعر قوم شانِ مشرق کی قسم  
دنیائے معانی و لطافت ہے غزل  
اک طرہ امتیاز ملت ہے غزل

اسبابِ بولِ شانِ شہرت ہے غزل  
اے شاعرِ گم راہ تجھے کیا معلوم  
ہر زیم سخن میں تاجِ عزت ہے غزل  
اس ملک کے شاعر کی ریاست ہے غزل

گنجینہ علم و عقل و حکمت ہے غزل  
اے بے خبر و غزل کو سمجھے کیا ہو  
آئینہ قلب و روحِ فطرت ہے غزل  
اک خاص عطائے دستِ قدرت ہے غزل

دریائے روانی و سلامت ہے غزل  
کہتے ہیں جہاں میں شعر گوئی جس کو  
دنیائے فصاحت و بلاغت ہے غزل  
اُس فنِ لطیف کی شریعت ہے غزل

مژدہ ہو کہ نغمہ جوانی ہے غزل  
ہر شعر جو جس کا ایک جانِ بخش پیام  
سامانِ سرور و شادمانی ہے غزل  
وہ درسِ حیاتِ جاودانی ہے غزل

اک سانس اگر غزل تری باقی ہے  
تو جانِ سخن ہے، بلکہ ستر تاجِ سخن؟  
سمجھیں کہ ادب کی زندگی باقی ہے  
یعنی ترے دم سے شاعری باقی ہے

حرمِ خیر آبادی

## سیفِ نوگانووی

ریاضی کس کی ہے؟  
پہ زیم کہ کون و مکان کس کی ہے؟  
عمار کی ہفت آسماں کس کی ہے؟  
منتظر ستاروں کی نگاہ  
دلت سے منتظر کس کی ہے؟  
یہ راگزار بہکشاں کس کی ہے؟  
سید احمد اعجاز

# نوائے عجم

جان من در قسار افتادہ است	غم بدل سازگار افتادہ است
عشق بے اختیار افتادہ است	حسن را گو حجاب نہ پسندد
چہ قدر غمگسار افتادہ است	گریہ بر من کند سحاب بہار
دل سررہگذار افتادہ است	کس نمی بیند و نمی گیرد
چشم بر روی یار افتادہ است	دل بچیزے دگر نمی بندم
چہ قدر آشکار افتادہ است	حسن با این ہمہ حجاب و نقاب
بخت ہم سوگوار افتادہ است	آن نگوں طالعہم کہ در غم من

باہوس پیشگاں بازو حسن  
عشق از اعتبار افتادہ است

صوفی غلام مصطفیٰ انیسیم



# حقیقتِ افسانہ

ہو جاتا ہے۔

اس افسانے میں ایک بوڑھے دولت مند کا بھی قصہ تھا۔ جس کی دولت، پیشہ وری کی محنت اور کفایتِ شعاری کا نتیجہ تھی۔ اور اس نتیجے کا نتیجہ یہ تھا۔ کہ اسے اعلیٰ خاندانوں میں شمار ہونے کا خبط ہو گیا تھا۔ وہ خیال میں اپنی دولت کا اندازہ کر رہا ہے۔ اور سوچ رہا ہے کہ بھتیجی کا مر جانا بہت ہی اچھا ہوا۔ اب اس کے اکلوتے بیٹے کی بدھی ٹھیک ہو جائے گی۔ وہ اپنی عقلمندی پر خوش بھی ہے۔ کہ اگر بیٹے کی ضد پوری کرتا۔ اور بیاہ مفلح بھتیجی سے کر دیتا۔ تو کماری شیلا دیوی کا بیاہ کسی دوسرے کے ساتھ ہو گیا ہوتا۔ اب وہ اپنے بیٹے کو بلوا کر اس کا قصور معاف کر دے گا۔ اور اس کے بڑے گھر ناتہ کرنے کے خواب کی تعبیر نکل سکے گی۔

اس کہانی میں ایک عزیز و ضعیف۔ ایک شکستہ دل اور جو اس بائنتہ بیوہ بھی تھی۔ جو دنیا کو اس لئے ظالم اور بے رحم سمجھتی ہے کہ اس کی پدمنی بیٹی کو اس کے چچا نے سکھ نہ دیکھنے دیا۔ خفیہ شادی کا نتیجہ اس کی رسوائی اور لڑکی کی موت کی صورت میں نکلا۔ افلاس نے علاج نہ کرنے دیا۔ اور پھر کھوڑ سنسار نے اس کی کنول کلی بیٹی کو آگ کے سپرد کر دیا۔

ان سب کے سوا، افسانے میں، ایک خدا کا بھی حوالہ تھا۔ جو دنیا کے ظالموں اور مظلومیوں کو دیکھتا ہے۔ بپتائیں توڑنے والوں اور بلائیں سہنے والوں کو دیکھتا ہے۔ اور دیکھتا رہتا ہے۔

آپ کو میں نے پورا افسانہ سنا دیا۔ مگر آپ نہ سمجھے کہ یہ افسانہ میرے اوراقِ دل پر، صفحہٴ حیات و کائنات پر نقش ہے۔ مگر دل کی کتاب پڑھ سکتا آپ نے کیا انسان ہی نے کب سیکھا ہے!

ل۔ احمد

میں نے ایک افسانہ لکھا میں سمجھتا تھا۔ کہ آپ اسے پڑھیں گے، اور جب پڑھیں گے۔ تو لفظوں کو نہیں بلکہ ان حقیقتوں کو پڑھیں گے، الفاظ جن کی محض نشانیاں ہوتی ہیں۔ اور جب اسے آپ اس طرح پڑھیں گے۔ تو میری احساسات آپ کے احساسات بن جائیں گے۔ اور جب آپ کے احساسات وہی ہونگے جو میرے تھے۔ تو میرے آسوں کی جھلک آپ کی آنکھوں میں بھی نمودار ہو جائے گی۔ مگر حیف! کہ آپ نے ایک بے پروا یا نہ انداز سے اس کے ورق لٹے، نیم خواب آنکھوں سے دیکھا۔ اور ایک طرف ڈال دیا۔ آپ کو محسوس نہ ہوا۔ کہ وہ تو ایک حقیقی زندگی تھی۔

وہ تو جوانی اور محبت کا افسانہ تھا۔ روشن دنوں اور چاندنی راتوں کا رومان تھا! ایک کہانی تھی مصیبت کی اور آسوں کی، شانِ شباب کی اور سوگوارِ حیات کی! وہ ایک ایسی کہانی تھی جس کی ابتدا ہوئی شادی کے ایک گھر سے اور جو ختم ہوئی شمشان کی آگ پر!

اس افسانے میں ایک ہیروئن کا ذکر تھا۔ جس کی آنکھیں کنول کٹوریاں، اور جس کے ہات کنول کی ڈالیں تھے۔ مگر پریم کی ہر شام اس کے کنول کلی چہرے کو افسردہ بنا جاتی تھی۔ اس افسانے میں ایک ہیرو کا بیان بھی تھا۔ جو پریم مدہ کا متوالا تھا، جیون مدہ نے جیالا بنا دیا تھا۔

ایک دن جب وہ ہیرو زمانہ اسپتال میں ہیروئن کی خیریت دریافت کرنے پہنچتا ہے۔ تو سنتا ہے۔ کہ آنے میں دیر ہوئی ہیروئن کو تو زچا پے کے زہر نے ختم کر دیا۔

یہ متوالا اور جیالا۔ پریمی، سن ہو کر، بت بن کر رہ جاتا ہے اس کے گرم ہاتوں میں وہ چیزیں جو وہ اپنی پریم مورتی پر چڑھانے کو لایا تھا۔ سستی جا رہی ہیں!

اس افسانے میں ایک عالی خاندان مگر مقروض باپ کی نوجوان بیٹی کا بھی حال تھا۔ سنگار خانے میں آئینے کے سامنے اس کی آیا بال بناتے بناتے شہر کے چرچے۔ بیان کرتی اور ہیروئن کی موت کی خبر سناتی ہے۔ عالی خاندان دو شیرزہ اپنی آیا سے یہ دکھ درد کی کہانی سنتی ہے تو اس کے چہرے پر ہلکے ہلکے لگتے ہیں اور پھر دوسرے ہی لمحے میں اس کا خون زیادہ سرخ

# ڈل کی ملکہ

(۱) جلوہ فرما ہر طرف ہے صبح خندان بہار  
 باغ کے ہر برگ پر ہے ثبت فرمان بہار  
 کوہ - میدان - چمن - صحرا - یوتیاں کلیوش ہے  
 باغبان - گلچین و بلبل، ہر کوئی خط کوش ہے  
 کار فرما ہر کہیں دست چین بند جنتاں  
 آبتار اس جانوا پیرا پرندے نعمت خواں  
 عطر کی تندی ہے صحن باغ کی ہر چوہا  
 سرمہ نوز نظر ہے باغ کا گرد و غبار  
 بگھنٹیں پھیلی ہوئی ہیں دہر خوشبو زار ہے  
 دلنشیں مانند مژگان جنتاں ہر خار ہے  
 دل رُبا، دلچپ، دلکش، روح پرور ہے بہار  
 کیف سماں - بے خودی زاوہ اور ہے بہار  
 ہر شعاع، زرفشاں عنوان صبح نور ہے  
 شب کی زلفوں میں سفیدی صورت کا نور ہے  
 مست ہوں کیفیت رنگ بہاراں دیکھ کر  
 دیکھتا وہ سامنے اک حور آئی گھاٹ پر  
 جلوے جاگے وہ سراپا نور آئی گھاٹ پر  
 اس کے آتے ہی فضا میں جان لوٹنے لگی  
 حسن عالمتاب کا اعجاز دکھانے لگی  
 ڈل گلابی ہو گیا ہے عکس روئے حور سے  
 پڑتے ہیں نوک مژہ سے قلب میں ناسور سے  
 حور حجت کو ملا ہوگا کہاں ایسا شباب  
 چشمِ انساں نے کبھی ایسا نہیں دیکھا شباب  
 آہوئے رم خوردہ کی صورت نظر آوارہ ہے  
 بن پیئے سرمست یہ لذت کش نظارہ ہے

(۲) سبزہ گل - جو بسرو - سب ہیں حامل نشان بہار  
 موتیا - نرگس - بنفشہ - گلبدن جان بہار  
 حلقہ حد نظر فرودس درآغوش ہے  
 سبکدے کا سبکدہ زاہد کے زیب دوش ہے  
 برقی گلشن سوز میں بھی ہے ہزار گلستان  
 نعمہ زار زہرہ کی بزم طرب زائے جہان  
 کوثر و تنیم کا منبع ہے اک اک چشمہ سار  
 ہر کلی اک حور ہے ہر پھول ہے خلد بہار  
 مشکبو خاک چین سے ذرہ عنبر بار ہے  
 گلکدے کا گلکدہ تصویر روئے یار ہے  
 گل نگاریں، غنچہ رنگیں، خلد نظر ہے بہار  
 عرش سے لے کر زمین تک جلوہ گتر ہے بہار  
 کوہ کی چوٹی چمک کر جلوہ گاہ طور ہے  
 جلوہ خورشید سے ساری فضا معمور ہے  
 بخودی طاری ہے حُر ڈل کو عریاں دیکھ کر  
 ناز سے رکھا سب کچھ دور آئی گھاٹ پر  
 بھیس میں عورت کے برقی طور آئی گھاٹ پر  
 آنتیں کنولوں کو وہ کچھ اور بھڑکانے لگی  
 ہر چمکتی چیز کو وہ اور چمکاتے لگی  
 تہ کی سٹی تک چمک اٹھی جیسے کے نور سے  
 آنکھ نے غارتگری سیکھی ہے برقی طور سے  
 یہ ادا ہیں یہ بچپن یہ بانچپن اٹھنا شباب  
 ہوش کا دشمن ہے مثل جلوہ سینا شباب  
 آنکھ کی گردش مثال گردش سیارہ ہے  
 سخت اس کا ہر کنول ہر موج اک گہوارہ ہے  
 دینا ناتھ کا تمیری



# پروفیسر براؤن کے کتب خانے میں

علامہ حواشی کے ساتھ کیمبرج یونیورسٹی کی طرف سے شائع ہو چکا ہے۔ مسٹر (غالباً ڈاکٹر) آبربی آجکل اٹلیا آفس لائبریری کے لائبریرین ہیں۔ اسی عہدہ پر ایک زمانہ میں سرطامس آرنلڈ آجمنانی رہ چکے ہیں جنہوں نے کتاب اشاعت اسلام جو کہ اسلام کی تبلیغی مساعی کی مستند تاریخ ہے۔ اپنی علمی یادگار چھوڑی ہے۔ اسی عہدہ پر سرطامس آرنلڈ کے بعد مسٹری۔ اے۔ سیٹوری بھی رہ چکے ہیں جو اب سے سترہ اٹھارہ سال اُدھر علیگڑھ کالج میں عربی کے پروفیسر تھے اور اب کیمبرج ہی میں عربی کے پروفیسر ہیں۔ ڈاکٹر آبربی اپنے علمی مشاغل کو دن بدن وسیع کر رہے ہیں۔ اور اپنے عہدہ کی وجہ سے جو مواقع ان کو مطالعہ اور تحقیق کے میسر ہیں ان سے پورا پورا فائدہ اٹھاتے ہوئے اپنے آنے والے منصب اور مقام کی طیاری کر رہے ہیں، ڈاکٹر آبربی سے قدر نامیرے دوستانہ مراسم ہو گئے اور ان کے ساتھ کیمبرج کے مستشرقین کے متعلق خاص طور پر اور یورپ کے مستشرقین کے متعلق عام طور پر ذکر آنے لگا۔

میں اکثر اس بات پر زور دیتا کہ یورپین مستشرقین مشرقی مذاہب اور مشرقی علوم کا مطالعہ اس محنت اور مشقت سے کرتے ہیں۔ لیکن اس کا کچھ عملی نتیجہ بھی نکلنا چاہیے اور اس مطالعہ کی مدد سے دنیا کے علمی حلقوں کو مشرقی تمدن کی بنیاد یعنی ان مذاہب کے متعلق جن کے سایہ میں انہوں نے پرورش پائی ہے۔ کوئی رائے قائم کرنی چاہیے۔ تاکہ وہ ان کی قیمت کا اندازہ کر سکیں اور ان کو علم کی بنا پر اچھا برا کہہ سکیں۔ میں یہ بھی کہا کرتا۔ کہ تبلیغی قسم کے مسیحی مستشرقین نے کم از کم یہ خدمت ضرور ادا کی ہے۔ کہ انہوں نے مشرقی مذاہب کے اصل مقصد کی طرف دنیا کو توجہ دلائی ہے۔ اور محض تاریخی یا ادبی موٹھا گائیوں میں اپنا وقت ضائع نہیں کیا۔ میں یہ بھی کہا کرتا۔ کہ ہندوستانی یونیورسٹیوں کے مستشرقین چونکہ یورپی مستشرقین سے متاثر ہوتے ہیں۔ اس لئے وہ بھی انہی امور کا مطالعہ اور انہی مسائل کی تحقیق کرتے رہتے ہیں۔ جن کو یورپی مستشرقین اہم سمجھتے ہیں اس وجہ سے گویا کل دنیا کے اہل علم اصحاب مشرقی علوم

پروفیسر امی۔ جی۔ براؤن آجمنانی نے ایران اور ایرانی علوم و فنون کے متعلق خاص طور پر اور عربی علوم و فنون کے متعلق عام طور پر جو خدمات سر انجام دی ہیں۔ ان کا کچھ حال ہم لوگوں کو معلوم ہے۔ اور وہ لوگ جو مشرقی علوم کا مطالعہ رکھتے ہیں۔ اس مقام اور مرتبہ سے پورے طور پر واقف ہیں۔ جو پروفیسر آجمنانی کو اس بارے میں حاصل ہے مجھے ان چند سطور میں ان تاثرات کو پیش کرنا ہے جو کئی سال ہوئے آجمنانی کے کتب خانے کو ایک سرسری نگاہ سے دیکھنے سے میرے دل پر وارد ہوئے۔ اس وقت سے میں نے ارادہ کر رکھا تھا۔ کہ کبھی موقع ملا تو انہیں ادبی و علمی مذاق رکھنے والے دوستوں کی خدمت میں پیش کرونگا۔

میں ۱۹۲۷ء سے ۱۹۲۹ء تک کیمبرج میں فلسفہ و نفسیات کا طالب علم تھا لیکن مجھے اپنی پڑھائی کے علاوہ کیمبرج کی مستشرقین کی تحریک کے متعلق معلومات حاصل کرنے کا شوق تھا۔ اس عرض سے میں نے ایک ٹرم ایک کیمبرج میں قریباً دو ماہ کی میعادِ تعلیم کو ٹرم کہتے ہیں ارادہ کیا کہ پروفیسر نکلسن کے لیکچروں میں جاؤں۔ پروفیسر نکلسن اس ٹرم میں اسلامی تصوف کی تاریخ پر لیکچر دے رہے تھے اور طلبہ کو اپنے گھر ہی پر بلاتے تھے۔ جب میں وہاں پہنچا تو صرف ایک اور طالب علم موجود تھا۔ اور کچھ انتظار کے بعد بھی ہماری جماعت دو طلبہ سے آگے نہ بڑھی ان دو سرے صاحب سے پہلے لیکچر کے بعد ہی میرا تعارف ہو گیا۔ یہ صاحب مسٹر جے۔ اے۔ آبربی تھے جو قدیم زبانوں کے اعلیٰ امتحان پاس کر چکے تھے مشرقی زبانوں کا بھی ابتدائی امتحان پاس کر لیا تھا۔ اور اب ان کا آخری امتحان عربی کا باقی تھا۔ یہ صاحب مجھے نہایت شریف الطبع واقف کار اور محنتی معلوم ہوئے ان کے بعد کے حالات بتا رہے ہیں کہ کسی روز وہ بھی انگلستان کے مستشرقین کی صف اول میں شامل ہونگے! کیمبرج سے فارغ ہونے کے بعد وہ عربی محالک کی سیر کرتے رہے ہیں۔ اور قاہرہ میں ایک طویل قیام کے دوران میں تصوف کی ایک مشہور کتاب کا انگریزی میں ترجمہ کر چکے ہیں۔ یہ ترجمہ بیٹیار

پہلے ہی فوت ہو جائے۔ چنانچہ رفیقہ حیات کے اچانک انتقال سے پروفیسر براؤن کے لئے زندگی دو بھر ہو گئی اور اس غم اور جدائی کا شکار ہو کر وہ بھی جلد فوت ہو گئے۔ ان کے دو لڑکے ابھی تعلیم پاتے تھے۔ بڑا یونیورسٹی میں پہنچ چکا تھا۔ اور چھوٹا ابھی سکول ہی میں تھا۔ اپنے وسیع اور نادر کتب خانے کے متعلق ان کی یہ وصیت تھی کہ اگر ان کے لڑکے اسلامی و مشرقی علوم میں کوئی دلچسپی لیں تو یہ ان کے پاس رہنے دیا جائے۔ ورنہ کیمبرج یونیورسٹی کے کتب خانے میں شامل کر لیا جائے۔ چنانچہ بڑا لڑکا قانون کی طرف اور چھوٹا لڑکا سائنس کی طرف مائل ہو گیا اور اب پروفیسر براؤن کا کتب خانہ کیمبرج کے کتب خانے کا ایک بہت ہی شاندار اور قابل قدر حصہ ہے۔

ہم سہ پہر کے بعد پروفیسر براؤن کے گھر پہنچے جو کیمبرج شہر سے باہر خاصے فاصلے پر تھا۔ اور ولایت کے عام گھروں سے ذرا مختلف معلوم ہوتا تھا۔ دوسرے گھروں کی بہ نسبت اس کا باغ بڑا، اور کمرے بھی کشادہ تھے۔ جب ہم وہاں پہنچے تو فقط ایک خادمہ موجود تھی جو ہمارے انتظار میں تھی۔ پہلی بات جس کی طرف میری توجہ ہوئی حراب پر عمدہ عربی خط میں اھلاً وسھلاً و مَرْحَباً کے الفاظ لکھے ہوئے تھے۔ گھر میں ایسی صفائی تھی اور ہر چیز ایسے سلیقے سے رکھی تھی کہ معلوم نہیں ہوتا تھا کہ گھر کا مالک راہی عدم ہو چکا ہے۔ ہال، لینڈنگ، ڈرائنگ روم، ڈائنینگ روم اور ان کے علاوہ اور کئی کمرے تھے جو سب کے سب نہایت صاف ستھرے رکھے گئے تھے۔ ہال میں ایک چھوٹی میز پر ملاقاتیوں کے کارڈ ایک چھوٹی ٹرے میں پڑے ہوئے تھے۔ خادمہ سے معلوم ہوا کہ یہ کارڈ پروفیسر براؤن کے آخری ملاقاتیوں کے کارڈ ہیں جو اسی طرح ہیں جس طرح پروفیسر موصوف کی زندگی کے آخری روز تھے۔ مجھے اب اس گھر کی کوئی تفصیل یاد نہیں۔ کمروں کی کیا ترتیب تھی۔ کتنے کمرے تھے کس طرز کے تھے بالکل یاد نہیں۔ حافظہ پر زور دیتا ہوں تو تصور کی آنکھوں کے سامنے قالینوں، کتابوں اور قسم قسم کے قطعات، نستعلیق فارسی خط کے نمونوں، ایشیائی وضع کے قلمدانوں اور تصویروں کے علاوہ اور کچھ نظر نہیں آتا۔ ہاں اتنا یاد ہے کہ اگرچہ ہم ان چیزوں کو سرسری نظر سے دیکھتے تھے لیکن اس کے باوجود ہم اس میں اتنے محو ہوئے کہ کئی گھنٹوں کے دیکھنے میں لگ گئے تھے۔ اور جب وقت زیادہ گزر جانے پر ہم وہاں سے واپس آنے لگے۔ تو محسوس ہوا کہ ہم کھڑے کھڑے اور پھرتے پھرتے متحک گئے ہیں کتابیں ترتیب سے رکھی تھیں۔ لیکن ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ گھر پروفیسر براؤن کے ذمہ کے لئے بالکل ناکافی تھا۔ کیونکہ ملازیوں کے علاوہ بیٹے بیٹیاں بھی کتابوں سے لگے ہوئے تھے۔ بلکہ کئی

میں ایسی باتوں کی تحقیق میں لگے ہوئے ہیں۔ جن سے ان علوم کی بنیادیں یعنی وہ مذہبی تعلیمیں جو ان علوم کی اصل محرک تھیں بالکل نظر انداز ہو جاتی ہیں اور ساری توجہ نسبتاً غیر ضروری اور غیر اہم باتوں میں بٹ جاتی ہے ڈاکٹر آری بری یہ جواب دیا کرتے کہ علم علم ہے۔ اور جس قدر بھی ایسی باتیں معلوم ہو جائیں۔ جو پہلے معلوم نہ تھیں۔ وہ قابل قدر ہیں۔ اس پر میں یہ کہتا کہ اگر علمی تجسس کا انداز بھی مضحک کہلو۔ تو ہمیں علمی فائدے کے علاوہ یہ عملی فائدہ بھی حاصل ہو سکتا ہے کہ ہمیں مشرقی مذاہب کی حیثیت معلوم ہو سکے۔ میں اسلام کی مثال دیتا اور کہتا کہ دیکھو اس کی ادبی اور علمی تحقیق تو بے شک ہوتی رہتی ہے۔ لیکن جب تک مذہبی امور کی تحقیق بھی اس رنگ میں نہ ہو۔ اس وقت تک اسلامی تعلیم کے متعلق یورپ کے لوگ معلومات حاصل کرنے کے لئے الف لیلا جیسی کتابوں پر ہی گزارہ کیا کریں گے۔ ڈاکٹر آری بری میرے نقطہ نظر سے اتفاق کا اظہار کرنے لگے۔ بلکہ کبھی کبھی یہ بھی کہتے کہ کم از کم وہ خود اپنے مطالعہ اور تحقیق میں اس کا ضرور خیال رکھیں گے۔ کہ عربی اور اسلامی علوم کو اس طرح دیکھا جائے کہ اسلام کی مذہبی حیثیت دنیا پر واضح ہو سکے۔ مجھے خیال ہے۔ کہ انہیں اپنا یہ عزم بھولا نہیں بلکہ میں نے یہ بھی سنا ہے کہ وہ اسلام کا مطالعہ مذہبی حیثیت سے کر رہے ہیں۔

ڈاکٹر آری بری کے ساتھ میری ایک نہایت قیمتی یادداشت ہے۔ ان سے پروفیسر ای جی براؤن، آنجنابی کا ذکر ہوتا رہتا۔ اور وہ چونکہ ان کے شاگرد رہ چکے تھے ان کے حالات سے خوب واقف تھے۔ ان سے مجھے یہ معلوم کر کے بہت خوشی ہوئی کہ پروفیسر براؤن اسلام اور اسلامیات میں محض ادبی یا علمی دلچسپی نہ رکھتے تھے۔ بلکہ ان کے دل پر اسلامی خصوصاً ایرانی، تمدن اور اسلامی آداب کا گہرا نقش تھا۔ اور وہ اپنے میل جول اپنی خاطر داری اور حمان نوازی میں، ملاقاتیوں سے برتاؤ میں ان آداب کا واضح اظہار کرتے۔ میرے اشتیاق پر انہوں نے اس بات کا انتظام کیا۔ کہ ہم ایک روز جا کر پروفیسر براؤن کا گھر اور کتب خانہ دیکھیں اور اس طرح اس فقید المثال شخصیت کی یاد تازہ کریں، پروفیسر براؤن کو فوت ہوئے ابھی ایک دو برس ہوئے تھے۔ ان کے گھر کا نقشہ، سامان، زیبائش اور کتابوں کی ترتیب وغیرہ ابھی قریباً ویسی ہی تھی جیسی کہ ان کی زندگی میں ہوا کرتی تھی۔ عمر کے آخری حصے میں پروفیسر براؤن بہت بیمار رہنے لگے تھے اور ان کی روز و شب کی زندگی کا انحصار دراصل ان کی وفات اور نیک اہلیہ کی مخلصانہ تیمارداری پر تھا۔ لیکن خدا تعالیٰ کو یہی منظور تھا۔ کہ ان کی اہلیہ ان سے



دلچسپی نہ صرف علمی بنا پر تھی بلکہ جذباتی بنا پر بھی تھی۔ اور آپ اسلامیات سے صرف ایک عالم اور نقاد کی حیثیت سے ہی شغف نہ رکھتے تھے۔ بلکہ اس کی سب سے بڑی وجہ یہ ہے۔ کہ ان کو مسلمانوں کے ساتھ گہرا انس تھا۔

یورپ کی یونیورسٹیوں میں مشرقی زبانوں اور مشرقی علوم میں بہت

دلچسپی لی جاتی ہے۔ جب سے یورپ بیدار ہوا ہے۔ یعنی تین چار سو سال

کے عرصے سے وہ تمام قسم کے علوم میں گہری دلچسپی لے رہا ہے اور مشرقی علوم

اور مشرقی زبانوں میں یورپ کی دلچسپی اس دلچسپی کی مانند ہے۔ جو ایک فارغ

اور فائق مگر بیدار انسان اپنے دور و فرزدیک کے ماحول میں لیتا ہے۔ لیکن یورپ

کی اس دلچسپی کا ایک عملی پہلو بھی ہے۔ اور وہ یہ کہ تجارتی اور سیاسی تعلقات

کو استوار رکھنے کے لئے ضروری ہے۔ کہ ان کے پاس مشرقی زبانوں اور مشرقی علوم

کے ماہر موجود ہوں۔ اس غرض سے یورپ کی یونیورسٹیوں نے بڑے بڑے

وظائف اور مالی مراعات اور اعلیٰ ملازمتوں کی تحریص سے اس بات کا انتظام

کر رکھا ہے۔ کہ قابل نوجوان ان زبانوں کو سیکھنے ہریں۔ اس عملی لباس اور

اقتصادی ضرورت کے ماتحت یورپ کے ممالک میں مشرقی علوم کے بڑے

بڑے ماہر پیدا ہو گئے اور ایک اور غرض نے مناسب اعلیٰ نتیجہ پیدا کیا

لیکن افسوس اس بات کا ہے۔ کہ آج مشرق خود اپنے علوم اور اپنی زبانوں

کی تحقیق کے لئے مغرب کا دست نگر ہو رہا ہے !

چھوٹی چھوٹی میزیں اور سونے ہی کتابوں سے بھرے پڑے تھے۔ اکثر کتابوں

کے اندر کوئی نہ کوئی تحریر پر پروفیسر براؤن کی مل جاتی جس میں کتاب کے متعلق

کچھ باتیں درج ہوتیں۔ ہماری نظر گوسطی تھی۔ لیکن انسانی جذبات سے بھری

ہوئی، ایک کتاب کو جو غالباً پروفیسر موصوف کی آخری تصنیف تھی۔ رکھو لا۔ تو

اس میں یہ الفاظ نظر آئے۔ "میری اہلیہ کو میرا آخری تحفہ" اس کے نیچے کچھ اور

عبارت بھی تھی جو یاد نہیں رہی۔ اس کے نیچے لکھا تھا۔ اناللہ وانا الیہ راجعون

کچھ اور کتابیں ہم نے کھولیں تو ان میں بھی دلچسپ باتیں اختصار سے لکھی ہوئی

نظر آئیں۔ ایک کتاب کے اندر انگریزی میں لکھا ہوا تھا۔ یہ کتاب اور بعض اور

کتابیں مجھے ملاقاتیوں کے ایک وفد نے فلان تاریخ کو تحفہ دیں۔ پھر ملاقاتیوں

کے نام نمبر وار لکھے ہیں۔ پھر لکھا ہے۔ کہ وہ اتنی دیر میرے یہاں بٹھرے۔

ویغیرہ ویغیرہ۔ پھر اندر کے ورق پر اخبار ٹائمز لندن میں سے کچھ تراشے تھے۔

جنہیں بعض ایسے واقعات کے متعلق خبریں تھیں جو اسی وفد سے تعلق رکھتے

تھے۔ گویا ہر کتاب پر پروفیسر موصوف کی باقاعدگی، ضبط اور بیدار مغزی کی ایک

دلیل تھی۔ ہم نے دیکھا کہ بعض اخباروں کے تراشے نہایت قرینے سے ترتیب

دئے ہوئے ہیں۔ اس میں سے اکثر اسلامی ممالک کے متعلق خبروں اور مضامین

پر مشتمل تھے۔ اس سے معلوم ہوتا تھا۔ کہ پروفیسر براؤن کو اسلامی ممالک سے

کتنی گہری دلچسپی تھی۔ جو لوگ ان کی تصنیفات سے واقف ہیں۔ وہ جانتے

ہیں۔ کہ پروفیسر موصوف نے اسلامی ممالک میں یورپ کی دستبرد کو سخت

نالپند کیا ہے۔ اور ان کے ایک ایک کر کے یورپ کے ہاتھوں چلے جانے

پر دلی تاسف کا اظہار کیا ہے۔ یہ اس بات کا ثبوت ہے۔ کہ ان کو مسلمانوں سے

قاضی محمد اسلم بی۔ اے (رکتب)

عربی  
تو شکر گل و بہار کیا ہے شامی  
وہ چیز جو کہ شکر و شکر  
سعد احمد اعجاز

# شبہم افتادہ

کیا بات ہے کہ ہم سے پھری ہنگامہ تری  
 دل ڈھونڈتا ہے مرحمت بے پندہ تری  
 شام و سحر تلاش میں ہے رُوح بے قرار  
 یہ جاں لبوں پہ آن کے کتکتی ہے تری  
 سب کے تڑپ رہے ہیں حیدر نیار میں  
 اے وائے گر ملے نہ انہیں بارگہ تری  
 تیری امید دیدن مجھے شمع راہ ہے  
 کرتا ہے جستجو مرا بخت سیہ تری  
 اے آفتاب شبہم افتادہ پرچمک  
 لے جائے اونچ پر اُسے پھر اک نگہ تری  
 ہدایت تیری مہر بلب کر دیا انہیں  
 کہتے نہیں ہیں بات کوئی مہر و مہ تری

وہ بے نیاز ایک زمانے سے کیوں نہ ہو

جس رُوح خوش نصیب سے رسم ورہ تری

ح. ب



# آزادی

تڑپ رہا تھا فلک پر ستارہ سحری  
 نگاہِ شبِ نیم آوارہ کی گئی اُس پر  
 اچھل کے موج یہ بولی سکونِ ساحل سے  
 افق کے دام کو سورج نے توڑ کر پھینکا  
 خبر ہوئی جو گستاخاں میں اس مجاہد کی  
 چٹک کے غنچوں نے دامنِ شمیم کا کھینچا  
 پلٹ کے غنچوں سے بولی شمیم اپنا  
 صبا نے لی جو اک انگریزی کیفِ حسن کے ساتھ  
 اسیرِ نورِ سحر بے قرارِ آزادی  
 گلوں پہ گرنے لگا اُبشارِ آزادی  
 ہے جہدِ شوق پہ دار و مدارِ آزادی  
 ہر اک شعاع ہوئی نورِ بارِ آزادی  
 کھٹک کے ٹوٹ گیا دل میں خاںِ آزادی  
 ذرا قیام تو کر اسے شکارِ آزادی!  
 یہی نمود ہے سترِ بہارِ آزادی  
 چمن میں عام ہوا کارِ بارِ آزادی  
 چہ برگ و بار چہ جسم و قمر چہ لالہ و گل!  
 تمام منظرِ فطرت شراہِ آزادی

ساعرِ نظامی

# بھولا

(۱)

کپڑے پہننے اور کسی خوشی کی بات میں حصہ لینے سے بھی روکتی تھی۔ میں نے بار بار مایا کو اچھے کپڑے پہننے، پہننے کھیلنے کی تلقین کرتے ہوئے سماج کی پروا نہ کرنے کے لئے کہا تھا۔ مگر مایا نے از خود اپنے آپ کو سماج کے رُوح فرسا احکام کے تابع کر دیا تھا۔ اس نے اپنے تمام اچھے کپڑے اور زیورات کی پٹاری ایک صندوق میں مقفل کر کے چابی ایک جوہڑ میں بھینک دی تھی۔

مایا نے ہنستے ہوئے اپنا پاٹھ جاری رکھا۔

ہری ہڑ ہری ہڑ ہری ہڑ ہری ہڑ ہری

میری بارکیوں دیر اتنی کمری !

پھر اس نے اپنے لعل کو پیار سے بلاتے ہوئے کہا۔

”بھولے — تم غصی کے کیا ہوتے ہو؟“

”بھائی“ بھولے نے جواب دیا۔

”اسی طرح تیرے ماموں جی میرے بھائی ہیں“

بھولایہ بات نہ سمجھ سکا کہ ایک ہی شخص کس طرح ایک ہی وقت میں

کسی کا بھائی اور کسی کا ماموں ہو سکتا ہے۔ وہ تو اب تک یہی سمجھتا آیا تھا۔ کہ

اس کے ماموں جان اس کے بابا جی کے بھی ماموں جی ہیں بھولے نے اس شخصے

میں پڑنے کی کوشش نہ کی اور اچانک کراہ کی گود میں جا بیٹھا۔ اور اپنی ماں سے

گیتا سنانے پر اصرار کرنے لگا۔ وہ گیتا محض اس وجہ سے سنتا تھا۔ کہ وہ کہانیوں

کا شوقین تھا۔ اور گیتا کے ادھیائے کے آخر میں جہانم سن کر وہ بہت خوش ہوتا۔

اور پھر جوڑے کنارے اگی ہوئی دوب کی نخلی تلواروں میں بیٹھ کر گھنٹوں اُن

جہانم پر غور کیا کرتا۔

مجھے دوپہر کو اپنے گھر سے چھریل ڈور لپنے مزارعوں کو بل پہنچانے تھے

بوڑھا جسم۔ تپیر مصیبتوں کا مارا ہوا۔ جوانی کے عالم میں تین تین سن بوجھ اٹھا کر دوڑا

کیا۔ مگر اب میں سیر بوجھ کے نیچے گردن دُکھنے لگتی ہے۔ بیٹھے کی موت نے اُمید

کو یاس میں تبدیل کر کے مکر توڑ دی تھی۔ اب میں بھولے کے سہارے ہی جیتا تھا

میں نے مایا کو پتھر کے ایک کوزے میں مکھن رکھتے دیکھا۔ چھاچھ کی کھٹائی کو دور کرنے کے لئے مایا نے کنوئیں کے صاف پانی سے کوزے میں پڑے ہوئے مکھن کو کئی بار دھویا۔ اس طرح مکھن کے جمع کرنے کی کوئی خاص وجہ تھی۔ ایسی بات عموماً مایا کے کسی عزیز کی آمد کا پتہ دیتی تھی ماں! اب مجھے یاد آیا دو دن کے بعد مایا کا بھائی اپنی بیوہ بہن سے راکھی بندھوانے کے لئے آنے والا تھا۔ یوں تو اکثر بہنیں بھائیوں کے ہاں جا کر انہیں راکھی بانڈھتی ہیں۔ مگر مایا کا بھائی اپنی بہن اور بھانجے سے ملنے کے لئے خود ہی آجایا کرتا تھا۔ اور راکھی بندھوا لیا کرتا تھا۔ راکھی بندھوا کر وہ اپنی بیوہ بہن کو یہی یقین دلانا تھا کہ اگرچہ اس کا شہاگ لٹ گیا ہے۔ مگر جب تک اس کا بھائی زندہ ہے۔ وہ اس کی رکھشا، اس کی حفاظت کی ذمہ داری اپنے کندھوں پر لیتا ہے۔

بھولے نے میری اس بات کی تصدیق کر دی۔ گتا چستے ہوئے اس

نے کہا۔

”بابا۔ پرسوں ماموں جی آئیں گے نا۔“

میں نے اپنے پوتے کو پیار سے گود میں اٹھالیا۔ بھولے کا جسم بہت

ترم و نازک تھا۔ اور اس کی آواز بہت سیریلی تھی۔ جیسے کنول کی پتیوں کی

نزاکت اور سپیدی، گلاب کی سرخی۔ اور لبیل کی خوش احانی کو اکٹھا کر دیا گیا

ہو۔ اگرچہ بھولا میری لمبی اور گھنی داڑھی سے گھبر کر مجھے اپنا منہ چومنے کی اجازت

نہ دیتا تھا۔ تاہم میں نے زبردستی اُس کے سرخ گالوں پر پیار کی جہر ثبت کر دی۔

میں نے مسکراتے ہوئے کہا۔

”بھولے — تیرے ماموں جی..... تیری ماما جی کے کیا ہوتے ہیں!“

بھولے نے کچھ تامل کے بعد جواب دیا۔ ”ماموں جی“

مایا نے استوتڑھٹھنا چھوڑ دیا۔ اور کھلکھلا کر ہنسنے لگی میں اپنی بھوکے اسطرح کھل

کر ہنسنے پر دل ہی دل میں بہت خوش ہوا۔ مایا بیوہ تھی۔ اور سماج اُسے اچھے



ورنہ اصل میں سرچکا تھا۔

رات کو ٹھکن کی وجہ سے بستر پر لیٹتے ہی میں اونگھنے لگا۔ ذرا دیر میں بابا نے مجھے آواز دی کہ دو دھپی لو۔ اپنی بہو کی سعادت مندی سے میں دل ہی دل میں بہت خوش ہوا۔ میں نے اسے سٹیڈوں دعائیں دیتے ہوئے کہا۔

”مجھ بوڑھے — کی اتنی پرواز کیا کرو بیٹیا“

— بھولا ابھی تک نہ سو یا تھا۔ اس نے ایک چھلانگ لگائی اور میرے پیٹ پر چڑھ گیا۔ بولا۔

”بابا جی آپ آج کہانی نہیں سنائیں گے کیا؟“

”نہیں بیٹیا“ میں نے آسمان پر نکلے ہوئے ستاروں کو دیکھتے ہوئے کہا۔ ”میں آج بہت تھک گیا ہوں — کل دوپہر کو تمہیں سناؤ لگا“

بھولے نے روٹھتے ہوئے جواب دیا۔ ”میں تمہارا بھولا نہیں بابا — میں بابا جی کا بھولا ہوں“

بھولا بھی جانتا تھا۔ کہ میں نے اس کی ایسی بات کبھی برداشت نہیں کی میں ہمیشہ اس سے یہی سننے کا عادی تھا کہ بھولا بابا جی کا ہے۔ اور بابا جی کا نہیں۔ مگر اس دن ہلوں کو اٹھا کر چھپ میں تک لے جانے اور واپس آنے کی وجہ سے میں بہت تھک گیا تھا۔ شاید میں اتنا نہ تھکتا۔ اگر میرا نیا جوتا ایریڈی کو نہ دباتا اور اس وجہ سے میرے پاؤں میں ٹیسس نہ اٹھتیں۔ اس غیر معمولی ٹھکن کے باعث میں نے بھولے کی وہ بات بھی برداشت کی۔ میں آسمان پر ستاروں کو دیکھنے لگا۔ آسمان کے جنوبی گوشے میں ایک ستارہ مشعل کی مانند روشن تھا۔ غور سے دیکھنے پر وہ مدہم سا ہونے لگا۔ میں اونگھتے اونگھتے سو گیا۔

صبح اٹھتے ہی میرے دل میں خیال آیا۔ کہ بھولا سوچتا ہوگا۔ کہ کل رات بابا نے میری بات کس طرح برداشت کی۔ میں اس خیال سے لرز گیا کہ بھولے کے دل میں کہیں یہ خیال نہ آیا ہو۔ کہ اب بابا میری پروا نہیں کرتا۔ شاید یہی وجہ تھی۔ کہ صبح کے وقت اس نے میری گود میں آنے سے انکار کر دیا۔ اور بولا۔

”میں نہیں آؤ لگا — تیرے پاس۔ بابا“

”کیوں بھولے؟“

”بھولا بابا جی کا نہیں — بھولا بابا جی کا ہے“

میں نے بھولے کو مٹھائی کے لالچ سے منالیا۔ اور چند ہی لمحات میں بھولا بابا جی کا بن گیا۔ اور میری گود میں آ گیا۔ اور اپنی ننھی ٹانگوں کے گرد میرے جسم سے لپٹے ہوئے کسل کو پیٹنے لگا۔ بابا میری ہر استوت پر بڑھ رہی تھی۔ پھر اس نے پاؤں بھر لکھن نکالا۔ اور اسے کونے میں ڈال کر کنوئیں کے صاف پانی سے چھانچھ کی

کھٹائی کو دھو ڈالا۔ اب بابا نے اپنے بھائی کے لئے سیر کے قریب لکھن تیار کر لیا تھا۔ میں بہن بھائی کے اس پیار کے جذبہ پر دل ہی دل میں خوش ہو رہا تھا۔ اتنا خوش کہ میری آنکھوں سے آنسو ٹپک پڑے۔ میں نے دل میں کہا۔ عورت کا دل محبت کا ایک سمندر ہوتا ہے۔ ماں باپ، بھائی بہن، خاوند بچے سب سے وہ بہت ہی پیار کو تھی ہے۔ اور اتنا کرنے پر بھی وہ ختم نہیں ہوتا۔ ایک دل کے ہوتے ہوئے بھی وہ سب کو اپنا دل دے دیتی ہے۔ بھولے نے دونوں ہاتھ میری گالوں کی جھریوں پر رکھے۔ بابا کی طرف سے چہرے کو ہٹا کر اپنی طرف کر لیا اور بولا۔

”بابا تمہیں اپنا وعدہ یاد ہے نا —؟“

”کس بات کا — بیٹا؟“

”تمہیں آج دوپہر کو مجھے کہانی سنانی ہے“

”ہاں بیٹا — میں نے اس کا منہ چومتے ہوئے کہا۔

یہ تو بھولا ہی جانتا ہوگا۔ کہ اس نے دوپہر کے آنے کا کتنا انتظار کیا بھولے کو اس بات کا علم تھا۔ کہ بابا جی کے کہانی سنانے کا وقت وہی ہوتا ہے۔ جب وہ کھانا کھا کر اس بلینگ پر جا لیٹتے ہیں۔ جس پر وہ بابا جی یا بابا جی کی مدد کے بغیر نہیں چڑھ سکتا۔ چنانچہ وقت سے آدھ گھنٹہ پیشتر ہی اس نے کھانا لکھوانے پر اصرار شروع کر دیا۔ میرے کھلنے کے لئے نہیں۔ بلکہ اپنے کہانی سننے کے چاہنے میں نے معمول سے آدھ گھنٹہ پہلے کھانا کھایا۔ ابھی آخری نوالہ میں نے توڑا ہی تھا۔ کہ پٹواری نے دروازے پر دستک دی۔ اُس کے ہاتھ میں ایک ہلکی سی جریب تھی۔ اس نے کہا۔ کہ خانقاہ والے کنوئیں پر آپ کی زمین کو بلانے کے لئے مجھے آج ہی فرصت مل سکتی ہے پھر نہیں۔

والان کی طرف نظر دوڑائی تو میں نے دیکھا۔ بھولا چار پائی کے چاروں طرف گھوم کر بستر بچھا رہا تھا۔ بستر بچھانے کے بعد اس نے ایک بڑا سا تکیہ بھی ایک طرف رکھ دیا۔ اور خود پائنتی میں پاؤں اڑا کر چار پائی پر چڑھنے کی کوشش کرنے لگا۔ اگرچہ بھولے کا بھے اصرار سے جلد روٹی کھلانا اور بستر بچھا کر میری تواضع کرنا اپنی خود غرضی پر مبنی تھا۔ تاہم ایک خیال کے دل میں آنے پر میں نے کہا۔

”آخر بابا کا بیٹا ہی ہے نا — ایشور اس کی عمر دراز کرے“

میں نے پٹواری سے کہا کہ تم خانقاہ والے کنوئیں کو چلو۔ اور میں تمہارے پیچھے پیچھے آ جاؤں گا۔ جب بھولے نے دیکھا کہ میں باہر جانے کے لئے تیار ہوں۔ تو اس کا چہرہ اس طرح مدہم پڑ گیا۔ جس طرح گذشتہ شب کو آسمان کے ایک کونے میں ایک مشعل کی مانند روشن ستارہ مسلسل دیکھتے

رہنے کی وجہ سے ماند پڑ گیا تھا۔ مایا نے کہا۔

”باباجی۔ اتنی بھی جلدی کیا ہے؟ — خانقاہ والا کنواں کہیں دور

تو بھاگا نہیں جاتا۔ آپ کم سے کم آرام تو کر لیں“

”اؤں ہوں“ میں نے زریب کہا ”پٹواری واپس ہو گیا تو پھر یہ کام ایک ماہ سے ادھر نہ ہو سکے گا“

مایا خاموش ہو گئی۔ بھولامنے بسورنے لگا۔ اس کی آنکھیں نم داری ہو گئیں۔ اس نے کہا۔ ”بابا میری کہانی — میری کہانی —“

بھولے — میرے بچے — میں نے بھولے کو ٹالتے ہوئے کہا ”دن کو کہانی سنانے سے مسافر راستہ بھول جاتے ہیں“

”راستہ بھول جاتے ہیں“ بھولے نے سوچنے ہوئے کہا۔ بابا تم بھوٹ بولتے ہو — میں باباجی کا بھولا نہیں بنتا۔“

اب جب کہ میں تھکا ہوا بھی نہیں تھا۔ اور پندرہ بیس منٹ استراحت کے لئے نکال سکتا تھا۔ میں بھولے کی اس بات کو آسانی سے کس طرح برداشت

کر لیتا۔ میں نے اپنے شانے سے چادر اتار کر چار پائی کی پائینی پر رکھی اور اپنی دبتی ہوئی ایڑی کو جوتی کی قید بامشقت سے نجات دلاتے ہوئے پلنگ پر

لیٹ گیا۔ بھولا پھر اپنے بابا کا بن گیا۔ بیٹھے ہوئے میں نے بھولے سے کہا۔ ”اب کوئی مسافر راستہ کھو بیٹے — تو اس کے تم ذمہ وار ہو“

— اور میں نے بھولے کو دوپہر کے وقت سات شہزادوں اور سات شہزادیوں کی ایک لمبی کہانی سنائی۔ کہانی میں ان کی باہمی شادی کو

میں نے معمول سے زیادہ دلکش انداز میں بیان کیا۔ بھولا ہمیشہ اس کہانی کو پسند کیا کرتا تھا۔ جس کے آخر میں شہزادہ اور شہزادی کی شادی ہو جائے

مگر میں نے اُس روز بھولے کے منہ پر خوشی کی علامت نہ دیکھی بلکہ وہ ایک افسردہ سا منہ بنائے خفیف طور پر کانپتا رہا۔ نہ معلوم کیوں؟

( ۲ )

اس خیال سے کہ پٹواری خانقاہ والے کنوئیں پر انتظار کرتے کرتے تھک کر اپنی بلکی بلکی جھبکنا پیدا کرنے والی جریب جیب میں ڈال کر کہیں

اپنے گاؤں کا رخ نہ کرے۔ میں جلدی جلدی مگر اپنے نئے جوتے میں دبتی ہوئی ایڑی کی وجہ سے لنگرتا ہوا بھاگا۔ گو مایا نے جوتی کو سرسوں کا تیل لگا

دیا تھا۔ تاہم وہ نرم مطلق نہ ہوئی تھی۔ شام کو جب میں واپس آیا۔ تو میں نے بھولے کو خوشی سے دالان سے صحن میں اور صحن سے دالان میں کودتے پھاندتے دیکھا۔ وہ لکڑی کے

ایک ڈنڈے کو گھوڑا بنا کر اُسے بھگا رہا تھا۔ اور کہتا تھا۔

”چل ماموں جی کے دیس — رے گھوڑے۔ ماموں جی کے دیس

ماموں جی کے دیس۔ ہاں ہاں۔ ماموں جی کے دیس۔ گھوڑے ...“

جوہنی میں نے دھیلز میں قدم رکھا۔ بھولے نے اپنا کانختم کر دیا۔ اور بولا۔

”بابا — آج ماموں جان آئیں گے نا —؟“

”پھر کیا ہوگا بھولے —؟ میں نے پوچھا۔“

”ماموں جی اگن بوٹ لائیں گے۔ ماموں جی کلو دکتا لائیں گے۔ ماموں جی کے سر پر بکلی کے بھٹوں کا ڈھیر ہوگا نا بابا — ہمارے یہاں تو

مکی ہوتی ہی نہیں — بابا۔ اور تو اور ... ایسی مٹھالی لائیں گے جو آپ نے خواب میں بھی نہ دیکھی ہوگی“

میں حیران تھا۔ اور سوچ رہا تھا۔ کہ کس خوبی سے ”خواب میں بھی نہ دیکھی ہوگی“ کے الفاظ سات شہزادوں اور سات شہزادیوں والی کہانی کے بیان میں سے اس نے یاد رکھے تھے۔ ”جیتا رہے“ میں نے دعا دیتے

ہوئے کہا۔ بہت ذہین لڑکا ہوگا اور ہمارے نام کو روشن کر لگا۔ شام ہوتے ہی بھولا دروازے میں جا بیٹھا۔ تاکہ ماموں

جی کی شکل دیکھتے ہی اندر کی طرف دوڑے اور پہلے پہل اپنی ماما جی کو اور مجھے اپنے ماموں جی کے آنے کی خبر سنائے۔

دیلوں کو دیا سلائی دکھائی گئی۔ جوں جوں رات کا اندھیرا گہرا ہوتا جاتا توں توں دیلوں کی روشنی زیادہ ہوتی جاتی۔ متفکرانہ لہجہ میں مایا نے کہا۔

”باباجی — بھیا ابھی تک نہیں آئے“

”کسی کام کی وجہ سے ٹھہر گئے ہونگے؟“

”یوں تو رکنے والے نہیں“

”ممکن ہے کوئی ضروری کام آ پڑا ہو — راکھی کے روپے ڈاک میں بھیج دیں گے۔“

”مگر راکھی؟“

”ہاں راکھی کی کہو — ... انہیں اب تک تو آجانا چاہیے تھا۔“ میں نے بھولے کو زبردستی دروازے کی دھیلز پر سے اٹھایا بھولے

نے اپنی ماما سے بھی زیادہ متفکرانہ لہجہ میں کہا۔ ماما جی — ماموں جی کیوں نہیں آئے؟“

مایا نے بھولے کو گود میں اٹھاتے ہوئے اور پیار کرتے ہوئے کہا۔ شاید صبح کو آجائیں — تیرے ماموں جی — میرے بھولے“



بھولے نے اپنے نرم و نازک بازوؤں کو اپنی ماں کے گلے میں ڈالتے ہوئے کہا: میرے ماموں جی تمہارے کیا ہوتے ہیں؟

جو تم مٹھی کے ہو۔

”بھائی؟“

”تم جانو۔“

”اور بنسی (بھولے کا دوست) کے کیا ہوتے ہیں۔“

”کچھ بھی نہیں۔“

”بھائی بھی نہیں۔“

”نہیں۔“

— اور بھولا اس عجیب بات کو سوچتا ہوا سو گیا۔ جب میں اپنے بستر پر لیٹا۔ تو پھر وہ مشعل کی مانند چمکتا ہوا ستارہ آسمان کے ایک کونے میں میرے گھورنے کی وجہ سے ماند ہوتا ہوا دکھائی دیا۔ مجھے پھر بھولے کا چہرہ یاد آ گیا۔ جو میرے خالقہ ولے کنوئیں کو جلنے پر طیار ہونے کی وجہ سے یوں ہی ماند پڑ گیا تھا۔ کتنا شوق ہے بھولے کو کہانیاں سننے کا۔ وہ اپنی ماں کو استوتربھی پڑھنے نہیں دیتا۔ اتنا بچہ بھلا لگتا کو کیا سمجھے۔ مگر صرف اس وجہ سے کہ اس کے ادھیائے کا ہاتھ ایک دھچپ کہانی ہوتا ہے۔ وہ نہایت صبر سے ادھیائے کے ختم ہونے اور ہاتھ کے شروع ہونے کا انتظار کیا کرتا ہے۔

”مایا کا بھائی ابھی تک نہیں آیا۔ شاید نہ آئے۔ میں نے دل میں کہا۔“ اُسے اپنی بہن کا پیار سے جمع کیا ہوا مکھن کھانے کے لئے تو آجانا چاہیے میں ستاروں کی طرف دیکھتے دیکھتے اونگھنے لگا۔ یکا یک مایا کی آواز سے میری نیند کھلی۔

وہ دودھ کا کٹورا لئے کھڑی تھی۔

”میں نے کئی بار کہا ہے۔ تم میرے لئے اتنی تکلیف نہ کیا کرو۔“

میں نے کہا۔

دودھ پینے کے بعد فرط شفقت سے میرے آنسو نکل آئے۔ حد سے زیادہ خوش ہو کر میں مایا کو یہی دعا دے سکتا تھا نا کہ وہ سہاگ وتی رہے۔ کچھ ایسا ہی میں نے کہنا چاہا۔ آہ! مگر اس خیال کے آنے سے کہ اس کا سہاگ تو دو برس ہوئے لٹ گیا تھا۔ میں نے کچھ نہ کچھ کہنے کی غرض سے اپنی رقت کو دباتے ہوئے کہا۔

”بیٹی۔ تمہیں اس سیوا کا پھل ملے بغیر نہ رہے گا۔“

پھر میرے پہلو میں بھی ہوئی چار پائی سپے سے بھولا نھنی کو جو کہ اس کے ساتھ ہی سو رہی تھی۔ پر دھکیلتے ہوئے اور آنکھیں ملے ہوئے اٹھا لٹختے ہی اُس نے کہا۔

”بابا۔ ماموں جی ابھی تک کیوں نہیں آئے؟“

”آجائیں گے۔ بیٹا۔ سو جاؤ۔ وہ صبح سویرے آجائیں گے۔“

اپنے بیٹے کو اپنے ماموں کے لئے اس قدر بیتاب دیکھ کر مایا بھی کچھ بیتاب سی ہو گئی۔ عین اس طرح جس طرح ایک شمع سے دوسری شمع روشن ہو جاتی ہے۔ کچھ دیر کے بعد وہ بھولے کو لٹا کر تھپکنے لگی۔

مایا کی آنکھوں میں بھی نیند آنے لگی یوں بھی جوانی میں نیند کا غلبہ ہوتا ہے۔ اور پھر دن بھر کام کاج کر کے تھک جانے کی وجہ سے مایا گہری نیند سوتی تھی۔ میری نیند تو عام بوڑھوں کی سی نیند تھی۔ کبھی ایک آدھ گھنٹہ تک سونیتا۔ پھر دو گھنٹہ جاگتا رہتا۔ پھر کچھ دیر اونگھنے لگ جاتا اور باقی رات اختر شماری کرتے گزار دیتا۔ میں نے مایا کو سو جانے کے لئے کہا۔ اور بھولے کو اپنے پاس لٹا لیا۔

”بتی جلتے رہنے دو۔ صرف دھیمی کر دو۔“ میسلے کی وجہ سے بہت سے چور چکارا دھرا دھرا گھوم رہے ہیں۔“ میں نے سوئی ہوئی مایا سے کہا۔ سب سے بڑی بات یہ تھی۔ کہ اس دفعہ میسلے پر جو لوگ آئے تھے۔ اُن میں ایسے آدمی بھی تھے۔ جو کہ ننھے ننھے بچوں کو اغوا کر کے لے جاتے۔ پڑوس کے ایک گاؤں میں دو ایک ایسی وارداتیں ہوئی تھیں۔ اور۔۔۔“

میں نے بھولے کو اپنے پاس لٹا لیا تھا۔ میں نے دیکھا۔ بھولا جاگ رہا تھا۔ اس کے بعد میری آنکھ لگ گئی۔ تھوڑی دیر کے بعد جب میری آنکھ کھلی۔ تو میں نے بی کو دیوار پر نہ دیکھا میں نے گھبرا کر ہاتھ پھیرا تو دیکھا کہ بھولا بھی بستر پر نہ تھا میں نے اندھوں کی طرح درو دیوار سے ٹکراتے اور ٹھوکریں کھاتے ہوئے تمام چار پائیوں پر دیکھا۔ مایا کو بھی جگایا۔ گھر کا کونہ کونہ چھانا۔ بھولا کہیں نہ تھا۔ !!

( ۳ )

مایا۔ ہم لٹ گئے۔ میں نے اپنا سر پٹیٹے ہوئے کہا۔

مایا ناں تھی۔ اس کا کلیجہ جس طرح شق ہوا۔ یہ کوئی اسی سے پوچھے اپنے سہاگ لٹنے پر اس نے اتنے بال نہ نوچے تھے۔ جتنے کہ اس نے اُس وقت نوچے۔ اس کا دل بیٹھا جا رہا تھا۔ اور وہ دیوانوں کی طرح چینیوں

اس وقت ادھی رات ادھر تھی۔ اور ادھی ادھر جب ہمارا پڑوسی اس حادثہ کی خبر سنانے میں پہنچانے کے لئے جو گاؤں سے دس کوس دور شہر میں بھارا واہ ہوا۔

باقی ہم سب ہاتھ ملنے ہوئے صبح کا انتظار کرنے لگے۔ تاکہ دن نکلنے پر کچھ سمجھائی دے۔

دفعاً دروازہ کھلا۔ اور ہم نے بھولے کے ماموں کو اندر آتے دیکھا۔ اس کی گود میں بھولا تھا۔ اس کے سر پر مٹھائی کی ٹوکریاں اور ایک ہاتھ میں تبی تھی۔ ہمیں گویا تمام دنیا کی دولت مل گئی۔ مایا نے بھائی کو نہ پانی پوچھا نہ خیریت اور اس کی گود سے بھولے کو چھین کر اُسے چومنے لگی۔ تمام اڑوس پڑوس نے مبارک باد دی۔ بھولے کے ماموں نے کہا۔

”مجھے کسی کام کی وجہ سے دیر ہو گئی تھی۔ دیر سے روانہ ہونے پر شب کی تاریکی میں میں اپنا راستہ گم کر بیٹھا تھا۔ یکایک مجھے ایک جانب سے روشنی آتی دکھائی دی۔ میں اس کی جانب بڑھا۔ اس خوفناک تاریکی میں پرس پور سے آنے والی سڑک پر بھولے کو بتی پکڑے ہوئے اور کانٹوں میں الجھے ہوئے دیکھ کر میں ششدر رہ گیا۔ میں نے اس کے اس وقت وہاں ہونے کا سبب پوچھا۔ تو اس نے جواب دیا۔ کہ باباجی نے آج دوپہر کے وقت مجھے کہانی سنائی تھی۔ اور کہا تھا کہ دن کے وقت کہانی سنانے سے مسافر راستہ بھول جاتے ہیں۔ تم دیر تک نہ آئے تو میں نے یہی جانا۔ کہ تم راستہ بھول گئے ہو گے۔ اور بابا نے کہا تھا۔ کہ اگر کوئی مسافر راستہ بھول گیا۔ تو تم ذمہ دار ہو گے نا۔“

## ”راجندر سنگھ بیدی“



مار رہی تھی۔ پاس پڑوس کی عورتیں شور سن کر جمع ہو گئیں۔ اور بھولے کی لگشگی کی خبر سن کر رونے پڑیں۔ لگیں۔

میں عورتوں سے بھی زیادہ پیٹ رہا تھا۔ آج میں نے ایک بازی گر کو اپنے گھر کے اندر گھورتے بھی دیکھا تھا۔ مگر میں نے پروا نہیں کی تھی۔ آہ! وہ وقت کہاں سے ہاتھ آئے۔ میں نے دعائیں کیں۔ کہ کسی وقت کا دیا کام آجائے۔ منیت ماینس۔ کہ بھولا مل جائے۔ وہی اندھیرے گھر کا اجالا تھا۔ اسی کے دم سے میں اور مایا جیتے تھے۔ اسی کی آس سے ہم اڑے پھرتے تھے۔ وہی ہماری آنکھوں کی بنیائی وہی ہمارے جسم کی توانائی تھا۔ اس کے بغیر ہم کچھ نہ تھے۔

میں نے گھوم کر دیکھا۔ مایا بیہوش ہو گئی تھی۔ اس کے ہاتھ اندر کی طرف مڑ چلے تھے۔ نیس کچی ہوئی۔ اور آنکھیں پھرائی ہوئی تھیں۔ اور عورتیں اس کی ناک بند کر کے ایک چمچ سے اس کے دانت کھولنے کی کوشش کر رہی تھیں۔

میں سچ کہتا ہوں۔ ایک لمحہ کے لئے میں بھولے کو بھی بھول گیا۔ میرے پاؤں تلے کی زمین نکل گئی۔ ایک ساتھ گھر کے دو بشر جب دیکھتے دیکھتے ہاتھوں سے چلے جائیں۔ تو اس وقت دل کی کیا کیفیت ہوتی ہے۔ میں نے ایشور کو لرزاتے ہوئے بڑا بھلا کہا۔ کہ ان دکھوں کے دیکھنے سے پشیر اس نے میری ہی جان کیوں نہ لے لی۔ آہ! مگر جس کی قضا آتی ہے اس کے سوا کسی اور کا بال تک بیکانہ نہیں ہوتا۔

قریب تھا۔ کہ میں بھی مایا کی طرح گر پڑوں کہ مایا ہوش میں آگئی۔ مجھے پہلے سے کچھ سہرا ملا۔ میں نے دل میں کہا۔ کہ میں ہی مایا کو سہارا دے سکتا ہوں۔ اور اگر میں خود اس طرح حوصلہ چھوڑ دوں۔ تو مایا کسی طرح نہیں بچ سکتی۔ میں نے تو اس جمع کرتے ہوئے کہا۔

”مایا بیٹی۔ دیکھو! میرا یوں خانہ خراب مت کرو۔ حوصلہ کرو۔ جن کے کبھی بچے اغوا کئے گئے ہیں۔ آخر مل بھی جاتے رہے ہیں۔ بازی گرنچوں کو مارنے کے لئے نہیں لے جاتے۔ پال کر بڑا کر کے کسی کام میں لانے کے لئے لے جاتے ہیں۔ بھولا مل جائے گا“

ماں کے لئے یہ الفاظ بے معنی تھے۔ مجھے بھی اپنے اس طرح صبر کرنے پر گمان ہوا۔ گویا میں اس وجہ سے چپ ہو گیا ہوں۔ کہ مجھے مایا کے مقابلہ میں بھولے سے بہت کم پیار ہے۔ مگر ”نہیں“ میں نے کہا۔ ”آدمی کو ضرور کچھ حوصلہ دکھانا چاہیے“



# ہر پڑھے لکھے گھر میں رکھنی والی

## کتابیں

**انوارِ چندر اُردو**  
سنکرت ٹرانسلیشن کا بہترین رہنما ہے۔  
قیمت بارہ آنہ (۱۲)

**پشین پچر**  
فارسی ترجمہ سیکھنے کے لئے بہت مفید کتاب ہے  
قیمت دس آنہ (۱۰)

**ایڈیو میٹک انگلش ٹرانسلیشن**  
مصنفہ لالہ برج لال  
اس میں وزمرہ استعمال کے ... سے زیادہ فقرات  
یونیورسٹی کی طرز پر کا مجاوردہ انگریزی میں ترجمہ کیا گیا ہے  
قیمت  
بارہ آنہ (۱۲)

ایڈیو میٹک  
انگلش ٹرانسلیشن  
پاکٹ  
ایڈیشن  
اس میں  
۱۲۰۰  
سے زیادہ  
فقرات  
درج  
ہیں  
قیمت  
چار آنہ  
(۴)

**سکول کمپوزیشن**  
اس میں بیٹرز، سٹوریز، سیریز، کن سین، ڈایالاگ، ایسینر  
وغیرہ شامل ہیں۔ جو طلباء، ٹیل اور ٹائی دونوں کے  
لئے یکساں طور پر مفید ہے  
قیمت  
ایک روپیہ دو آنہ (دو روپیہ)

**نیو ماڈل انگلش کمپوزیشن**  
جس میں ایسینر، بیٹرز، سٹوریز، ڈایالاگ، طلباء ٹیل ہائی  
کیلئے نہایت مفید ہے۔ قیمت ایک روپیہ (دو روپیہ)

**فیق مضمون نگاری**  
اردو جواب مضمون پر اجواب کتاب ہے  
قیمت ایک روپیہ چھ آنے (دو روپیہ)

## نوٹ

جہاں ہر گھر میں معمولی لائبریری لازمی ہے وہاں مندرجہ بالا کتب کا ہونا بھی ضروری ہے

مکمل فہرست کے لئے مندرجہ ذیل پر لکھیے

پنجاب کتاب گھر سب ڈویژن لاہور

مکمل فہرست کے لئے مندرجہ ذیل پر لکھیے

# بہن کا گھر

## بال بچوں والے گھر کے لئے ایک نایاب تحفہ

ہر لڑکی شادی کے بعد اپنی نیا میں قدم رکھتی ہے جس کے دستور العمل سے وہ بال ناواقف ہوتی ہے، نہ اس نے اتیک جاننے کی کوشش کی اور نہ کسی دوسرے نے اس کی ضرورت سمجھی شادی کے بعد بیوی اور ماں بننے تک کی دشوار گزار گھنٹیاں ۴۰ فیصدی عورتیں اتفاقی طور پر صحت و سلامتی کے ساتھ گزار جاتی ہیں۔ لیکن ۶۰ فیصدی عورتیں اپنی نادانیوں کی بدولت طرح طرح کی بیماریوں میں پھنس جاتی ہیں۔ اور صحیح و مندرست اولاد کے لئے ترقی رستی ہیں۔ ان میں بچاؤ کی کھیلائی عورتوں کو ایام حمل اور ایام زچگی کے دکھوں سے بچانے اور ان کے پیارے بچوں کے دکھ دور کرنے کے لئے نین سکھ کا جنم عمل میں آیا ہے ایک بے نظیر کتاب ہے جسے طبی لٹریچر سوسائٹی قابل و ماہرین سے نکھو کر فیض عام کے لئے شائع کیا ہے۔ یہ آپ کی نئی لٹریچر دلہنوں اور ان کو پیدا ہونے والے بچوں کی زندگی کا ہیمنہ کرے گی۔ اور آپ کے گھروں میں خوشی اور مسرت کی لہریں دوڑائے گی۔ تعلیمی اقدار مال ال کو بڑھ کر حکیموں اور ڈاکٹروں کے مشورے کی ضرورت نہ سمجھے گی۔ اپنے اور اپنے بچوں کی خود حفاظت کر سکے گی۔ یہ ماں باپ، دلہن اور خاندان کے مسائل مند سب کیلئے نین سکھ ثابت ہوگی۔

طبی لٹریچر سوسائٹی نے ہر ایک پڑھی لکھی خاتون کے لئے مفید اور کارآمد کتاب کے لئے اس کتاب کو نہایت سادہ اور سلیس اردو زبان میں لکھوایا ہے۔ نیز ہر امیر و غریب گھر کے لئے اس کی قیمت بھی نہایت کم رکھی ہے یعنی تین سو تیس صفحات کی خوب صورت رنگ کتاب کی قیمت صرف (پندرہ روپے) امیر ہے کہ ملک میں سوسائٹی کی اس خدمت کو نظر احسان دیکھا جائے گا جس نے بڑے سرمایہ سے ملک کے لوگوں میں ایسی طبی لٹریچر پھیلانے کا بیڑا اٹھایا ہے۔ جو ان کو مندرست پینے کے اصول و قواعد بتائے۔ اور عمومی بیماریوں کا علاج معالجہ سکھانے میں سکھ کو زیادہ مفید بنانے کے لئے سوسائٹی اس کے ہندی اور انگریزی ترجمے بھی چھپواری ہے جو آپ کو ماہ بعد حاصل کر سکتے ہیں لیکن آرڈر بھی سے بک کے لئے جاسکتے ہیں نین سکھ کے سینکڑوں عنوانات سے چند عنوان درج ذیل ہیں:-

نند میں ڈرنا آنکھیں دکھنا (دوبے) کان کا درد اور کان بہنا سنہ انارال بہنا کھانسی۔ کالی کھانسی ڈوبہ، اسہل جینا بہنسی، قبض، دست وغیرہ چیک، خسر، سوتی چھارہ وغیرہ مرض موکھا دسان، سرخبادہ، پھوڑے بھنسیاں وغیرہ	دودھ کی زیادتی، دودھ کی کمی سنانوں کا دم۔ مقنیلہ بچے کی نال کھانا بچے کو نہلانا بچے کو غزا بچے کی بیماریاں (جموہاً دو سال تک لاحق ہوتی ہیں) سرس، بانی صبر جانا بچوں کی مرگی عطاش (سپاس) ہنسی اتر جانا	بچہ پیدائش کی علامتیں آئل کا خارج ہونا بچے کو آسانی جننے کی ترکیب زچہ کی حفاظت زچہ کے لئے مقوی دوا میں بتیا، بچہ گیری اور سپاری پاک نئے زچہ کی بیماریاں اور ان کا علاج رسوت کا بخار خون نفاں کا بندہ جانا دودھ کا بخار	حمل کی طرح قرار پانا ہے؟ حمل قرار پانے کا وقت ان کے پیش میں بچے کا بڑھنا مانع حمل دوائیں مباشرت کا وقت کیسے بچڑے کسی اولاد پیدا ہوتی ہے؟ حمل کی علامتیں ان کا حاصل محفوظ رہنے کی تدبیریں زچہ جانا دایہ کا انتخاب اور اس کے خزانے
---	--	---	---

میلے گا پتہ: طبی لٹریچر سوسائٹی، نیو درہلی



# تاج کملی لکھنؤ

عکسی نوؤ بلاگز سے چھپے ہوئے رنگین و مطلا

# قرآن مجید

نئی مصنفین اردو مثلاً مرزا غالب۔ مولانا حالی۔ علامہ شبلی۔ ڈاکٹر اقبال۔ مولانا آزاد۔  
 مولانا نذیر احمد۔ عظیم بیگ چغتائی۔ علامہ راشد الخیری۔ خواجہ حسن نظامی۔ منشی پریم چند۔ اور اردو  
 کے جملہ مصنفین کی بلند پایہ تصانیف و تراجم۔ اور حیدرآباد۔ اعظم گڑھ۔ اورنگ آباد۔ دہلی۔ لکھنؤ۔  
 کانپور۔ الہ آباد۔ علی گڑھ وغیرہ مقامات کی سب لوگ بہت بڑا ذخیرہ بغرض فروخت ہاں ہر وقت موجود رہتا  
 (مکمل نہایت منفعت طلب کریں)

تاج کملی لکھنؤ  
 طرہ کیوں سے روو۔ ہاں





# چنڈی داس کے گیت

اور اب سن لو کہ یوں کہتا ہے چنڈی داس!  
 ”اس طرح چین نہ پائے گا جو دل ہے پیاسا!  
 چنڈ ہی دن میں بس اب ہوگا تمہارا بندھن!  
 پاس آجائیں گے اور تم سے ملیں گے موہن!“

(۲) رادھا

تنہا سب سے دور، اکیلی،  
 دیکھا دل لے کر ہے بیٹھی،

رادھا

بات نہیں سنتی وہ کسی کی،  
 اپنی ہی سوچوں میں ڈوبی،

رادھا

سور یہ کے گھونگٹ بادل کالے،  
 ہر دم بس ان کو ہی دیکھے،

رادھا

”تین ہوں سچارن، جو گیا پہنے“  
 ”بھوک نہیں ہے“ بس یہ بولے،

رادھا

لو، وہ اُس نے جوڑا کھولا،  
 کندھوں پر گیسو لٹکائے،  
 جب کالے بالوں کو دیکھا،

دل میں دھیان کسی کالائے،  
 اب دیکھے آکاش کو رادھا،

اور اپنے بازو پھیلائے،  
 کالی گھٹاؤں سے کچھ بولی،

لیکن کس کے من میں آئے؟  
 مور کی گر دن نیلی کالی،

(۱)

اُس کی آنکھوں میں ہے بس شام کی موہن مورت!  
 اُس کی آنکھوں میں نہیں اور کوئی بھی صورت!  
 کان میں نام اگر ہے تو وہ بس شام کا ہے،  
 دل میں بھی دھیان اگر ہے تو اسی نام کا ہے!  
 اس نے پہنا ہے لباس اپنے بدن پر کالا،  
 نیلے پھولوں سے بنائی ہے اک اچھی مالا!  
 اس کے سینے کی سجاوٹ کے لئے ہے نیلے سلم  
 اور وہ کہتی ہے ”مری سانوئی سجنی! بیستہ تم۔“  
 ”آہ بس آجا، مرے آغوش میں آجا سجنی!  
 ”انگ سے اپنے مرا انگ لگا جا سجنی!“  
 وہ تو اک اونچے گھرانے کی ہے سندر بیٹی،  
 ہر گھڑی دل ہے اور اُس دل میں ہے اک بیچینی!  
 اس کا دل موہ لیا تم نے، تمہیں نے ما دھو!  
 یاد کرتی ہے وہ ہر وقت، ہمیشہ تم کو!  
 دور ہوتا ہی نہیں دھیان تمہارا موہن!  
 دیکھو دیکھو، وہ جو صورت تھی کنول کی صورت،  
 اب وہ سنولا گئی، مرجھا گئی موہن مورت!  
 اس کی آنکھوں سے بھی آتی ہے آنسوں دھارا،  
 اور ان آنسوؤں سے بہہ گیا کاجل سارا!  
 اس کے بس ہی میں نہیں کیسے بھلائے تم کو؟  
 رحم کی بات ہے! رحم آئے تو آئے تم کو!  
 نیند سے خالی ہیں اب، خالی ہیں، اس کی راتیں،  
 ڈکھ سے بھر پور ہیں، ڈکھ والی ہیں اس کی راتیں!  
 شیشام سندر! ارے ہاں، شیشام! ذرا سچ کہنا،  
 بس میں ہے، بس میں تمہارے ہی تو دار داس کا!

کان سے سنا سے دل میں جا بسا مرے،

روح پریشاں ہوئی!

میں یہ نہیں جانتی،

کتنی مٹھاس اس میں ہے، کیسے زبان سے بٹے،

بول بول ہر گھڑی،

میں ہوئی ہوں باؤلی!

مجھ کو یہ بتا سکی!

کس نے لیا شیام نام!

اے سکی! بتانے،

کیسے ملوں گی اُسے؟

نام ہی سے یہ ہوا، موہنی سی کہ گیا!

جسم اُس نے جب چھوا، کہہ سکی! پھر ہو گا کیا؟

جس جگہ ہے اس کا گھر، اس جگہ کنواریاں۔

اس کا روپ دیکھ کر ضبط کر سکیں کہاں!

سوچ ہے یہی مجھے،

بھول جاؤں میں اُسے!

کیسے بھول جاؤں میں؟ کس طرح بھلاؤں میں؟

کہہ سکی میں کیا کروں؟

اس کی کیا دوا کروں؟

گھر سے بات توڑ کر، لاج شرم چھوڑ کر،

جس کو دیکھو اس کو ہی، دھن ہے اس کی چاہ کی!

بول بول میں تھکی!

مجھ کو یہ بتا سکی!

کس نے لیا شیام نام!

دیر تک وہ دیکھتی جاٹے!

اُو، اس کا بھید بتائیں،

اُو، پہیلی ہم ہی بھجائیں،

ہم نے ان باتوں سے جانا،

دھیان لئے ہے شیام سندر کا،

رادھا۔

۳، رادھا

کبھی بے گھر میں، کبھی بے باہر، ہزار بار آئی اور لوٹی،

ذرا نہیں چین اس کے دل کو بہت ہے بتیا پیارچی رادھا

ہے دل کی دھڑکن میں ایک تیزی کہ آگ جلتی ہے آرزو کی،

کدم کے جنگل پہ ہیں نکاہیں جہاں پہ بادھو کو پہلے دیکھا!

حسین ووشیہ کیوں سراسر بدل گئی؟ کیا سبب ہے اس کا؟

بڑوں کی ناراضگی کی دل میں نہیں ہے اس کے ذرا بھی پروا!

ہے اس پہ سایہ کسی نے جادو کیا ہے ساری جی ہے پریشاں

خلش مٹے کس طرح سے دل کی نہیں ہوئے پوسل کے اراں!

ابھی تو پہننے تھے اُس نے زیور، ابھی نہیں پھرتا رڈالا،

نجانے کیا دھیان آیا اُس کو، اتار کر ان کو پھر سے پہنا!

وہ کس لئے اپنی آرزوؤں کو بس میں کرتی نہیں ہے اپنے؟

ہے کیا تمنا؟ ہے آرزو کیا؟ امید کیسی ہے دل میں اس کے؟

ہیں اُس کی باتیں سمجھ سے باہر، مگر حقیقت ہے مجھ پہ ظاہر،

کہ دل ہے نادان رادھکا کا، اُسے تو ہے چاند کی تمنا!

سنو، یہ کہتا ہے تم سے شاعر، کبھی نہ رادھا کو تم بھڑکنا،

کہ اس کے دل پر کیا ہے جادو کرشن نے اپنی بوسری کا!

۴، شیام نام

کس نے لیا شیام نام؟

مجھ کو یہ بتا سکی!

میں سراجی



## چتر

(۱)

موجی جتنا نامی پہلوان تھا۔ اس سے کہیں زیادہ نامی چور تھا لیکن عجیب بات یہ تھی کہ علاقہ بھر میں اس سے کسی کو نفرت نہ تھی۔ لوگ اُس سے خوف کم کھلتے تھے۔ اس کا احترام زیادہ کرتے تھے۔ وہ ہر کس و ناکس کو نہ ستاتا تھا۔ چوری کے معاملے میں اُسے ایک قسم کا بالمشوریک سمجھا جاتے تھے کہ ایک آدھ لکھ پتی کوتا کا اور ایک ایسا بھر پورا تھق مارا کہ گاؤں کو انڈے کے گہرے ہو گئے۔ وہ دولت اس لئے اڑاتا تھا کہ کسی کو تنگ دست نہ دیکھ سکتا تھا۔ لیکن بھر بھی لوگ اُس سے دبتے تھے اس لئے کہ کبھی کبھی وہ انتقامی چوری بھی کر گزرتا تھا۔

وہ ہمارے قصبے کے نزدیک ہی ایک گاؤں میں رہتا تھا۔ کوئی میل بھر کا فاصلہ ہو گا اس لئے قصبہ میں اس کی آمد رفت اکثر ہوتی تھی۔ ضروریات کی چیزیں وہ یہیں سے خریدتا تھا اور پھر خانہ تحصیل کے کام کے لئے بھی اس کا راستہ قصبہ ہی سے جاتا تھا۔ اس لئے موجی کو قصبہ کے لوگ ایک طرح سے دہیں کا باشندہ سمجھتے تھے۔ اُس پر کچھ فخر بھی تھا اور اُس کا کچھ رعب بھی تھا۔ موجی کی عادت تھی کہ ہر شخص سے مسکرا کر ملتا تھا اور جہاں اس کی توری پر پل آیا مخاطب کے ماتحتوں کے طوطے اڑے۔

(۲)

ایک دن موجی ہر شام ہی قصبہ کے بازار سے گزرا لیکن اس انداز سے کہ تیوری چڑھی ہوئی گردن جھکی ہوئی۔ چال میں ایک نفرت آمیز تیزی کسی سے علیک نہ سلے۔ بات نہ چیت لوگ دیکھتے تھے اور سہم کر رہ جاتے تھے۔ اُسے ٹوکنا کون اور روکتا کون۔ اسی حالت میں وہ بازار سے گزر گیا اور نگاہوں سے اوجھل ہو گیا۔

یار لوگوں میں چرمی گونیاں شروع ہو گئیں جو لوگ ذرا دولت مند تھے۔ ان کا تو ذکر ہی کیا۔ ہمہ نشا سب جل تو جلال تو پڑھ رہے تھے۔ موجی جیسا ہنس مکھ آدمی ہزار خطرناک ہونے کے باوجود بھی اس بازار سے کبھی

ملے گا۔ نڈر مزاج کے معنی میں یہ لفظ کوئی تین کر ڈر آدمی دہتے ہیں۔ اس لئے کوئی دہ نہیں کر اسے رواج نہ دیا جائے۔

یوں نہیں گزرا۔ معاملہ کیا ہے۔ آج کس کی قسمت بگڑی ہے کسی سے لڑا تو نہیں۔ کسی نے اُسے کچھ کہہ تو نہیں دیا۔ یہ قصبہ آج تک اس کی زد سے بچا ہوا تھا۔ آج دیکھئے کیا گل کھلتا ہے۔ دیوالی کا اندھیرا اور موجی کا یوں منہ پھلائے گزرجانا کوئی معمولی بات نہ تھی۔ شام کو قصبہ کے ذمہ دار لوگوں کی ایک خفیہ پنچایت ہوئی۔ اور اس میں فیصلہ کیا گیا کہ آج کی رات قصبہ کی ناکہ بندی کی جائے اور رات جگڑا ہے۔

ہماجن۔ راجپوت۔ جاٹ۔ شیخ ہر قوم کے نمائندے اپنے اپنے ناکہ کی ذمہ داری سر پر لے کر اٹھے اور اپنے اپنے محلوں کو چلے گئے۔

”دیکھو بھئی آج ڈنگروں والے کوٹھے میں سونا“

”میرا دودھ باہر ہی بھیج دینا“

”بیٹا تم دونوں بھائی گلی کے پھوپھو اڑے سے ہشیا رہنا“

”چوپال سے حقہ اٹھا دو بھئی۔ جب تک یہ یہاں رہے گا لوگ جمع نہیں گئے“

”چراغ جلتے رہنے دینا۔ بھینس والے مکان کا دروازہ بند رکھنا“

”لاٹھی کے سر پر شام چڑوا لاؤ“

یہ الفاظ تھے جو قصبہ کے نائندے اپنے اپنے متعلقین سے کہہ رہے تھے اور انہوں نے اپنی اپنی چوپال میں پہنچ کر ایک ایک ناکہ پر چار چار

جوانوں کی ڈیوٹی لگا دی۔ دو پہر رات گئے سے آدھی رات تک دو آدھی رات سے پہر رات رہے تک ناکہ پر موجود رہیں۔

(۳)

ناکہ بند گاؤں کے گورے میں اکٹھے ہو گئے۔ انہوں نے سمتیں تقسیم کر لیں اور آٹھ آدمی اپنی اپنی جگہ کو روانہ ہو گئے۔ صفا جنگ چھوڑنا تیل پلائی ہوئی لاکھیاں۔ ان کے ماتحتوں میں تھیں لیکن نکلے تھے کفن باندھ کر۔ موجی چور ہی ہوتا تو کوئی بڑی بات نہ تھی۔ مظالم پہلوان بھی تھا۔ اس لئے ایک ایک ناکہ پر دو دو آدمی گھات میں بیٹھے۔

رہا۔ کچھ اس خیال نے اور ہمت باندھ دی کہ ساتھی جاتے ہی دوسرے لڑکوں کو بھیج دے گا۔ لیکن وہ تو جان چھڑا کر بھاگا تھا۔ سیدھا گھر پہنچا اور لیٹ کر سو رہا۔

کوئی دو بجے ہوں گے تھوڑی دور راستے پر مجھے ایک روشنی دکھائی دی۔ جو کم و بیش تو ہوتی تھی لیکن حرکت میں نہ تھی۔ معلوم ہوتا تھا کسی نے آگ جلائی۔ میں سمجھا کہ کوئی رکھوالا ہوگا۔ تاپ رہا ہوگا اور جی میں آئی کہ اکیلے بیٹھے بیٹھے گھبراتے رہنے سے ذرا وہیں چلو کہ آگ بھی ہے اور انسان بھی۔ موجی آخر موجی ہے۔ آئے یا نہ آئے اور پھر آئے گا تو اس ناکہ پر تو میں موجود ہوں۔ کوئی دور کی بات نہیں۔ یہ سوچ کر میں اٹھا اور بگ ڈنڈی پر بولیا۔ یہ بگ ڈنڈی تھوڑی دور جا کر ایک گڑواٹے میں مل جاتی تھی جو قصبہ میں سے گزر کر منڈی کو جاتی تھی۔

گڑواٹے پر آگ جل رہی تھی اور ایک ادھیر عمر کا آدمی آخور کے ٹانڈے جمع کئے بیٹھا تھا اور تاپ رہا تھا۔ ایک ہاتھ سے اس نے روشنی روک کر گردن اٹھائی اور میری طرف دیکھا۔

”اُو بھائی۔ کون ہو تم۔ یہ فلاں گاؤں ہے نا“

”جی ہاں میں رکھوالا ہوں“

”رکھوالا۔ ہوں دہنس کر ہمیں بناتے ہو“

”نہیں تو“

”نہیں تو کیا۔ یہاں کس چیز کی رکھوالی کر رہے ہو۔ کپاس کا کھیت دور دور نہیں۔ ایک کوا بھی رکھوالی کی ضرورت نہیں اور پھر یہ دُلانی۔ یہ تین کنی کی دھوتی یہ انگریزی بال۔ بھلا رکھوالوں کا یہ حلیہ ہوتا ہے کم سمجھتے ہو کہ ہم ماں کے پیٹ سے بڈھے ہی پیدا ہوئے تھے۔ جوانی ہم پر آئی تھی۔ اور جوانی کے رنگ ہم نے بھی دیکھے ہیں۔ جو انوں کو بھی سمجھتے ہیں“

ابھی تاپنے والا یہ کہہ ہی رہا تھا کہ وہاں ایک متحرک روشنی اور نظر آئی۔ ہم دونوں اس کی طرف متوجہ ہو گئے۔ روشنی دور تھی، لیکن ہماری طرف آرہی تھی۔ اُس نے ادھر سے منہ موڑا اور آخور کی مٹی آگ پر ڈالتے ہوئے کہا بیٹھ جاؤ۔ میں اس کے سامنے بیٹھ گیا اور اُس نے کہنا شروع کیا۔

”میاں عقل اور نصیحت کا بیر ہے میں تمہیں کیا سمجھاؤں لیکن جوانی کی قدر کرو۔ تم اچھے گھر کے بیٹے معلوم ہوتے ہو۔ یہ ادب باشی تمہیں تباہ کر

میں ان دونوں فوج سے ملازمت چھوڑ کر آیا ہی تھا اور اپنی عسکریت کا خواہ مخواہ رعب لوگوں پر جایا کرنا تھا۔ آج سب کی نگاہیں مجھ پر تھیں اور میری نگاہیں۔۔۔

پھر حال میری ڈیوٹی اس راستہ پر لگی جو موجی کے گاؤں سے قصبہ کو سیدھا آتا تھا۔ میرا ساتھی تھا تو ننو مند جوان لیکن آج کی رات وہ بھی جو اس باختم ساہو رہا تھا۔ اس کی کوشش یہ تھی کہ کسی معجزے سے وہ اور میں دونوں مل کر ایک ہو جائیں۔

کارتک کا اندھیرا پا کھتا تھا۔ چوری یوں بھی اس اندھیر میں اتنی ہوتی ہے جتنی سال بھر میں موجی طور پر اور پھر آج معاملہ اُس چور سے آ پڑا تھا جو چور بھی تھا اور سینہ زور بھی۔ ساؤنی کی فصل کٹ چکی تھی کھیت بالکل خالی تھی۔ گاؤں کا چو پھیر انسان تھا۔ کہیں کہیں کپاس یا ایکھ کا کھیت تھا بھی لیکن ان کی وجہ سے رات کو کھیتوں میں رونق کہاں؟ ویسی ایکھ تو اب ہوتے نہیں۔ ولایتی ہیں کہ انسان کھاسکے نہ جیوان اور اسادھی ابھی اس لئے نہیں بونی جا رہی تھی کہ بارش کا انتظار تھا۔

ہم دونوں آموں کے ایک گھنے باغ میں آم کے نیچے بیٹھ گئے میرا ساتھی تھا کہ چٹا جانا تھا۔ پہرات گئے سنسان جنگل میں چھپ کر بیٹھنا آسان کام نہیں اور پھر اندھیرا اس بلا کا کہ توہ۔ اُس پر تصور اس دیو کا بے موجی کہتے ہیں۔ پتہ کھڑا اور دل دھڑکا۔ سانس کی آواز بھی دو بھر ہو رہی تھی کہ ممکن ہے موجی آئے اور آہٹ پا جائے۔ ساتھی ہے گرفتِ رمنہ سے بولے نہ سر سے کھیلے۔ اسی طرح اندھیرے کے بھوت بنے بیٹھے رہے۔

(۴)

آدھی رات گزر گئی۔ خدا جانے میرے ساتھی نے اب تک کن کن خدشوں میں وقت گزارا تھا۔ نبض اور دل کی حرکت کے مرتبہ بے فائدہ ہوئی تھی۔ اب وہ نہ رکا۔ آہستہ سے کہا۔ ”وقت ہو گیا چلیں۔“

میں نے کہا جب تک ہماری جگہ کوئی نہ جائے کیسے جائیں؟ ناکہ خالی رہے گا اور اگر رات کو گاؤں میں جھوٹوں بھی کسی کا نقصان ہو گیا تو عمر بھر کے لئے ماتھے پر کلنک کا ٹیکہ لگ جائے گا“

ساتھی بولا۔ ”بھئی۔ میں تو اب نہیں رکتا۔ تم بیٹھے رہو۔ یہ کہہ کر وہ چپکے سے کھسک گیا اور میں اکیلا بیٹھا دوسرے آنے والوں کا انتظار کرتا

۱۰ اسے گریکھ بھی کہتے ہیں۔ گاڑیوں کا راستہ۔



دے گی نیکی بہر حال نیکی ہے!

میں نے بات کاٹ کر کہا، آپ خواہ مخواہ شک کر رہے ہیں۔ وہ بولا۔  
تم نے بات ہی شک کی کہی ہے اور پھر یہ ماتھے میں صفا جنگ کیوں لے رکھی ہے؟

میں نے کہا، بڑے میاں سب کچھ بتا دوں گا۔ لیکن پہلے یہ معلوم کر لوں کہ آپ کون ہیں؟

اس نے کہا میں۔۔۔! وہ رک گیا اور پھر لولا تم نے دلاور کا نام تو سنا ہوگا!

میں نے کہا، کیوں نہیں۔ بھلا اس علاقے میں کون ہے جو اس کا نام نہیں جانتا۔ اب کچھ پانچ سات برس سے اس کے متعلق کچھ سننے میں نہیں آیا ورنہ یہ حال تھا کہ لوگ طاعون اور مہینے کے دنوں میں بھی اتنے پریشان نہیں ہوتے۔ جتنے وہ دلاور کی سرگرمیوں کے دنوں میں پریشان تھے!

اُس نے کہا تو ہاں سنو۔ دلاور آج کل اپنی سرگرمیاں چھوڑ چکا ہے۔ اس کا قصہ تمہیں سناتا ہوں۔ شاید کچھ اڑتہ تم پر بھی ہوا ورنہ خطرناک راستہ تم چھوڑ دو۔



(۵)

کوئی دس سال کی بات ہے۔ دلاور نے ایک صراف کے ہاں سینڈ لگائی۔ عمر بھر میں اُس نے اتنا مال نہ پایا تھا۔ دو لاکھ روپیہ نقد زر و جو اہر اس کے علاوہ ہمال ہو گیا اور سال بھر وہ عیش و تیار مانگے بندھے سب تنے پھرتے تھے سال بھر میں وہ تمام اثاثہ "مال حرام بجائے حرام" ہو کر رہ گیا۔ دلاور نے پھر تاک لگائی۔ اسی شہر میں ایک دوسرا صراف تھا۔ پہلے صراف کا ہمسایہ۔ اسی پالے کا آدمی۔ یہ اپنے چیلے چانٹوں کو لے کر اس کے ہاں چل دیا۔ مکان کے کچھ اڑے سے نقب لگائی۔ اندر داخل ہوا تو ایسا معلوم ہوا کہ ہر چیز لکشتی کا سنگا رہے۔ سونا ہی سونا۔ نوٹ ہی نوٹ۔ روپیہ ہی روپیہ۔ مال و اسباب باندھ کر وہاں سے چلا آیا۔

صبح کو شہر میں شور مچ گیا مارا گیا۔ مارا گیا۔ ابھی پھلا زخم بہ رہا تھا کہ یہ چر کا لگا مشکل سے ساکھ قائم کی تھی پھیلی چوری سے نہ بگڑی۔ اب گئی یعنی ہوا یہ کہ جس صراف کے ہاں پہلی چوری کی تھی۔ اتفاق سے دوسری دفعہ بھی نقب اسی کے مکان میں لگی۔ یہ خیر شہر سے نکل جب دلاور کے گاؤں میں پہنچی تو اُسے بڑا تعجب ہوا۔ اُس نے سوچنا شروع کیا۔ کہ سال

بھر میں اس شخص کے پاس دوبارہ سب کچھ ہو گیا۔ ادھر ہم نے سال بھر میں لالٹوں روپیہ اڑا دیا۔ یہ کیا بھید ہے؟

آخر وہ اس نتیجے پر پہنچی کہ محنت اور نیکی سے کیا ہوا روپیہ بڑھتا پھلتا ہے اور ناجائز طریقوں سے حاصل کی ہوئی دولت ضائع ہو جاتی ہے۔ چنانچہ اُس نے تہیہ کر لیا کہ وہ صرف کا اس مرتبہ کا تمام چرایا ہوا مال واپس کر دے گا اور عہد کیا کہ آئندہ کبھی چوری نہ کرے گا۔

متحرک روشنی اب ہمارے نزدیک آگئی تھی میں نے دیکھا تو موجی تھا۔ ایک ماتھے میں لالٹین اور ایک ماتھے میں کاغذات لئے چلا آ رہا تھا۔ پاس آ کر وہ رک گیا اور مجھے دیکھ کر بولا۔ صما جزا دے اس وقت تم کہاں؟ میں کچھ جواب دینے نہ پایا تھا کہ موجی بیٹھ گیا اور اُس نے چپلم بھری۔ مسافر نے پھر کہنا شروع کیا۔

صبح ہوئی تو دلاور صراف کے گھر پہنچا۔ موجی نے کش لگاتے ہوئے کہا۔ اچھے کچے چور کا ذکر چھڑا ہے۔ اجی وہ کوئی چور تھا۔ یوں ہی اتفاق سے ہمیں ماتھے مار لیا۔ استاد کا شاگرد ہوتا تو بڑے بڑے دولت مندوں کو لوٹ کر دکھاتا۔ پیٹ کا کچا اور کم ظرف تھا۔ ایک ہی اچھی چوری کی تھی۔ اسی کو ہضم نہ کر سکا اور پھر ایسا لگ گیا کہ دین دنیا سے گیا!

مسافر بولا۔ سنتے جاؤ اور اُس نے کہا کہ صراف نے جوں ہی دلاور کی شکل دیکھی۔ چیخ اٹھا کہ رات کو کیا کسر باقی چھوڑی ہے کہ اب دن میں تشریف لائے ہو۔ وہ اپنے چور کو جانتا تھا لیکن اُسے یہ بھی معلوم تھا کہ دلاور قانون و آئین کی گرفت میں آنے والا آدمی نہیں اس لئے خاموش تھا۔

دلاور نے کہا، ہمارا راج میں آپ سے کچھ عرض کرنے آیا ہوں اور آپ کے بھلے کی بات کہنے آیا ہوں۔ دلاور اور بھلے کی بات صراف یقین نہ کر سکا لیکن دکھی دیوانہ ہوتا ہے۔ بولا۔ فرمائے۔ دلاور نے کہا آپ کا چور میں ہوں اور میں آپ کا مال واپس کرنا چاہتا ہوں۔ صراف کو ایسا معلوم ہوا گویا وہ خواب دیکھ رہا ہے۔ دلاور کمزور نہ تھا کہ فریب دیتا۔ اب کچھ پاس نہ تھا کہ دلاور لالٹن کرتا۔ تھوڑی دیر تک خیالات کی بھول بھلیاں میں بھٹک کر اس نے کہا، یہ کیوں؟ اگر آپ مال واپس کرنے والے ہوتے تو لے ہی کیوں جاتے۔ سال بھر میں دو دفعہ مجھ پر ایسی کرپا کیوں کرتے؟ دلاور نے کہا۔ اصل بات یہ ہے کہ چوری کی نیت دوسرے گھر پر تھی۔ نقب لگ گئی آپ کے ہاں۔ صبح کو پتہ لگا تو میں نے سوچا کہ جس شخص

(۶)

”وہ دن ہے اور آج کا دن۔ دلادر نے اپنی وضع نثریفوں کی سہی بنائی۔ داڑھی رکھی۔ محنت سے کام شروع کیا۔ اس فصل میں ہزار روپیہ کی کپاس کا اندازہ ہے اور دو ہزار کے لگ بھگ کا ایکہ ہے لڑکا کا کالج میں پڑھ رہا ہے اور دلاور کپاس کے گڈے لئے منڈی کو جا رہا ہے۔“

دلاور کا اتنا کہنا تھا کہ موجی اٹھ کر اس سے لپٹ گیا۔ انا۔ آپ ہیں دلاور۔ خوب زندگی سنواری آپ نے۔ ہم نے تو آج تک نام ہی سنا تھا۔ درشن نہ کئے تھے، رات کے سناٹے میں دلاور کا یہ سبق آموز افسانہ۔ اس کے بعد وہ بخلگیری اور جوش۔ دلاور کی رقت طبع اور میرے گوناگوں تصورات ایک عجیب سماں پیدا کر رہے تھے۔

میں نے موجی سے پوچھا۔ آج یہ

”بکف چراغ دارد“

ہو کر کہاں چلے تھے۔ موجی نے کہا۔ یار چلا کہاں تھا۔ کل ایک مقدمے میں شہادت کی تاریخ تھی۔ کچھ کاغذات لڑکے کی غلطی سے گھر رہ گئے تھے۔ یہ مشکل بیج نے ایک دن کی ہملت دی۔ شام قرنا کھپتا ضلع کچہری سے آیا تھا۔ سات میل ریلوے سٹیشن ہے۔ سات میل دہاں سے کچہری میں نے سو چاریل میں جانا کیا ضرور۔ جہاں سات میل چلوں گا ذرا سویرے اٹھ کر سات میل اور سہی۔ اس لئے پیدل ہی چلا جا رہا ہوں۔ عجیب آفت میں جان ہے۔ اُدھر کھپلی فصل بو نہی باہر ٹپی ہے اُدھر اگلی فصل سر پر ہے۔ کل قصبہ میں نکلا تو پریشانیوں میں ایسا معلوم ہوا کہ تمام دنیا مجھ سے دشمنی کر رہی ہے۔“

پھر دلاور سے مخاطب ہو کر بولا۔ ”چچا جان! آج سے میں بھی سچے دل سے چوری سے توہرتا ہوں۔“

وقار انبالی

کو ہم پارسال کنگال کر آئے تھے وہ پہلے سے زیادہ دھنٹا ہو گیا۔ اور ہم اتنا مال لے کر بھی سال کے بعد وہی موجی کے موجی رہے۔ یہ بھید کیا ہے۔ آخر میری سمجھ میں آیا کہ نیک نیتی کی کمائی بڑھتی ہے اور پاپ کی کمائی گھٹتی ہے۔ ہمارا آج میں اس لئے آپ کا مال واپس کرنا چاہتا ہوں۔ کل صبح کھائی کے پاس جو جوار کی پولیاں لگی ہیں۔ ان میں سے اپنا مال اٹھا لائیے۔“

موجی نے بیچ میں دخل دیتے ہوئے کہا۔ یہ تو دلاور کو خوب سوچھی۔ واقعی حرام کے مال میں برکت نہیں ہوتی۔ میرے پاس کشتی کا روپیہ بھڑا سا بھی آجائے تو ہمیں چلتا ہے چوری کا روپیہ بہت سا بھی آجائے تو دونوں میں برابر ہو جاتا ہے۔ میں نے مسکرا کر کہا۔ ابھی تو آپ دلاور کو نام دھرتے تھے۔ اب آگے رستے پر۔“

مسافر بولا۔ ”انہیں کیا معلوم تھا کہ دلاور نے مال کیوں اگلا۔ یہ سمجھتے تھے کہ مارے چوری چھوڑی۔ لیکن اس نے سوچ سمجھ کر توہرتی۔“

موجی نے جلدی سے پوچھا۔ ”چھا تو پھر کیا ہوا؟“

مسافر نے کہا۔ ”اب دلاور کے سامنے یہ سوال تھا کہ وہ کیا کرے زمین کافی تھی۔ کام کرنے کے لئے سرمایہ نہ تھا۔ لوگوں نے جب سنا تو سارا گاؤں اس کی امداد کے لئے آمادہ ہو گیا۔ دو بچھڑے اُسے قرض مل گئے۔ گاڑی۔ ہل سہاگہ اور جو سامان اُسے درکار تھا وہ لوگوں نے اس اعتبار پر ہنسا کر دیا کہ اب دلاور سیدھے رستے پر آ گیا ہے۔“

صرف کو بھی تپہ لگا۔ وہ کھوئی ہوئی دولت پا کر بہت خوش تھا اور دلاور کا ممنون بھی تھا۔ جب اس نے سنا کہ دلاور قرض پر سامان لے کر کھیتی باڑی کا کام شروع کر رہا ہے تو اُسے کچھ رحم آیا شاید اور وہ دلاور کی عدم موجودگی میں ایک دن اس کے چھوٹے بیٹے کو ایک توڑا دے گیا اور کہہ گیا کہ دلاور سے کہنا احسان کا بدلا احسان ہی ہو سکتا ہے۔“





# 2 POPULAR "FLEX" SHOES

IN NEW SHAPES AND FITTINGS



Albert Slippers BLACK



Oxford Shoes BLACK

Ps 4/6

یہ دو فلیکس کے شووز بالکل نئے (لاسٹ) فرموں پر بنائے جاتے ہیں جو کہ ابھی حال ہی میں ایک یورپ کے بہت بڑے فرما ہائیراولوں سے منگائے گئے ہیں ان مختلف سائز کے فرموں پر بنے ہوئے شووز ہر ایک پیر میں بالکل فٹ ہوتے ہیں۔ ہر ایک بلکہ فلیکس اینٹیلٹ فلیکس کے ان نئے ایڈیڈ لاسٹ پر بنے ہوئے شووز اپنے اسٹاک میں رکھتے ہیں اور آپ کے شہر کا پتہ آپ کو بخوبی آراہم وہ دھندلا شووز دکھلانے میں فخر سمجھے گا۔

## فلیکس اینٹیلٹ

- ۱۔ لاہور دی جڈ شو کمپنی انارکلی اینڈ دی مال
- ۲۔ اترسر۔ ہڈیوٹ ہاؤس۔ این روٹ شاپ۔ پیرکاش ٹریڈنگ ہاؤس
- ۳۔ لائل پور۔ دی بسنت شو کمپنی
- ۴۔ گجراتوالہ۔ دی انعام روٹ شاپ
- ۵۔ سیالکوٹ۔ دی پیریم روٹ ہاؤس
- ۶۔ جہوں دہ۔ ہڈیوٹ ہاؤس
- ۷۔ راولپنڈی۔ سی سی وی کیشیروٹ ہاؤس
- ۸۔ جہاندرہ۔ سٹی۔ کیلا شس۔ روٹ ہاؤس
- ۹۔ لدھیانہ۔ کچھو روٹ ہاؤس
- ۱۰۔ شیالہ۔ سلطان واہٹ
- ۱۱۔ فیروز پور۔ سٹی۔ خواجہ روٹ ہاؤس
- ۱۲۔ ملتان۔ سٹی۔ گلخان دی سٹی۔ اینڈ فضل روٹ شاپ
- ۱۳۔ پشاور۔ کینٹ۔ رائل روٹ ہاؤس۔ پشاور شو کمپنی اینڈ پشاور روٹ ہاؤس
- ۱۴۔ ملتان۔ کینٹ۔ خواجہ روٹ ہاؤس
- ۱۵۔ ملتان۔ سٹی۔ سٹی روٹ ہاؤس
- ۱۶۔ جہلم۔ روٹ۔ دی سٹی۔ اینڈ دی فیسٹی شو کمپنی
- ۱۷۔ منگلور۔ کیشیروٹ ہاؤس۔ آزاد شو کمپنی فضل روٹ ہاؤس
- ۱۸۔ جھنگ۔ گھانڈا۔ شرف روٹ ہاؤس۔ پشاور شو کمپنی اینڈ پشاور روٹ ہاؤس
- ۱۹۔ سری گڑھی۔ شو کمپنی۔ اینڈ جلالی روٹ ہاؤس

Ps 5/4

کوہرا برانڈ کی مہران جوتوں پر بڑی ہے اور اچھے شو سے زائد ایکٹ مقررہ قیمت پر تمام مہارستان میں فروخت کرتے ہیں

# "FLEX" COBRA BRAND SHOES

Made only by THE NORTH WEST TANNERY CO. CAWNPORE



## MASTURIN



### مستورین

امراضِ رحم کیلئے ایک عجیب و غریب نیا کیمیا!

عورتوں کی صحتِ ملک و قوم کی ترقی کیلئے نہایت ضروری ہے لیکن ان کی بھرتی رحم کی مختلف امراض کی وجہ اکثر نظر میں آتی ہے جو جنگلیات عام طور سے پائی جاتی ہیں وہ یا ان کی بیقاعدگی یا ان درد دیکھنا آنا اور جن کی کمی و زیادتی اختیاقِ رحم، مہر یا ورطوت کا غیر معمولی اخراج ہیں ان میں سے کئی کئی مہر توڑیں وراثی کی مہر توڑیں ہوتی ہیں اس کے استعمال سے صرف یہ تمام شکایتیں ہی رفع نہیں ہوتیں بلکہ عورتوں کی تمام صحت جانی و جسمانی بہت اچھا اثر پڑتا ہے۔ رحم کو قوی کر کے پیدائش کی ادلائی استعداد حاصل ہوجاتی ہے۔ استعمال کے بعد ہی اس کے عجیب خاص کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ ترکیب استعمال کا پرچہ پیشی پر چھپان کر۔۔۔ قیمت فی شیشی صرف ایک روپیہ

ہمدرد و خانہ یونانی دہلی

## دی ونیس ریکارڈ کمپنی

مذہبی جذبے کی تقدیس بہر مسلمان کا پہلا سفر ہے  
اسلام کا احترام اسلامی جذبہ کا پہلا ثبوت ہے

انوار اسلام ریکارڈ کمپنی  
ریکارڈ نمبر ۷۸۶ ایل ایس۔

### فضیلتِ رمضان

ٹائٹل :- گلشنِ رحمت

شمالی ہندوستان۔ کان پور اور احمد آباد کے ڈیلروں نے بہت تعریف کی ہے۔ آئندہ عوامی لٹریچر۔ ونیس ریکارڈ کے نام سے ہوگی۔ جلد ہونی والی ریڈیوں میں تو انکی بے گن و ڈراما ڈراموں کی کٹنگ۔ فلمی گانے وغیرہ وغیرہ پیش کیے جائیں گے۔ ہمارے موجودہ ڈیلروں کے نام حسب ذیل ہیں :-

دھنیپت رام گروہاری لال - کٹرہ گھنسیاں - امرتسر -

گرانڈ میوزیکل سٹورس - سٹین روڈ - کانپور  
یا ڈپوس براہ راست پتہ ذیل پر لکھیں :-

## دی ونیس ریکارڈ کمپنی

بہار

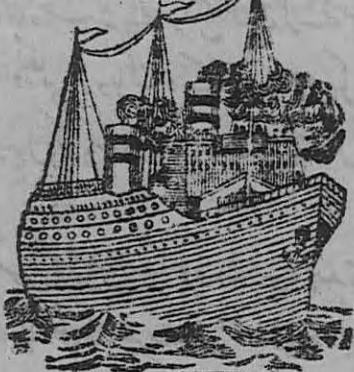


# خوبصورتی اور تندرستی Ship Brand fabrics

میں نہیں ہے۔ خوبصورتی تندرستی کا ایک حصہ ہوتا ہے۔ لیکن پھر بھی تندرست آدمی خوبصورت نہیں بن سکتا۔ جب تک اعلیٰ قسم کی روئی سے بچتہ رنگوں میں تیار شدہ کپڑے نہ پہنے جاویں۔ اور یہ خاصیت صرف آپ کو

*Pawsons Textile*

BABA PARDUMAN SINGH  
& SONS



باوا پر دمن سنگھ اینڈ سونز کے  
جہاز مارکہ

کپڑوں ہی میں ملے گی۔ کیونکہ یہ  
اعلیٰ قسم کی روئی سے تیار کئے جاتے ہیں  
اس کے رنگ بچتہ ہوتے ہیں

دھلنے کے بعد تازگی اور پائیداری میں اضافہ ہوتا ہے۔  
خریدنے سے پہلے اسے ہونے کی گارنٹی جہاز مارکہ نشان ضرور دیکھنا چاہئے

سوٹوں، کوٹوں، قمیضوں، جیمپروں اور فریکوئیں کیلئے مختلف رنگوں اور جدید ڈیزائنوں میں

اپنے شہر کے مقامی دوکانداروں کے ہاں سے ملاحظہ فرمائیے

برائچے:-

باوا پر دمن سنگھ اینڈ سونز } بی بی کلکتہ - دھلی - لاہور - کوئٹہ

# دنیا کی نگین ترین عورت

شائع ہو رہی ہے۔  
”جب میں پوٹرنگنگ کے کنارے رقص کیا کرتی تھی تو.....“  
یہ الفاظ ہیں اُس خوفناک حسینہ کے جس نے جنگ عظیم کے محشر خیز اور ہولناک زمانے میں

قلو بطرا ..... ہیلین ..... تائیس

کی ہولناک یاد دہی کو تازہ کر دیا

# ماتاہری

ایک زندہ ہادیہ حسین ساحرہ نے جس نے اپنے سحر آمیز اشاروں سے دنیا میں  
انفستاب برپا کر دیا اور اس صدی میں ایک ایسا حقیقی افسانہ جدیدہ عالم پر  
ثبت کر دیا کہ تاریخ اسے کبھی اپنے صفحات سے محو نہیں کر سکتی۔ مغرب نے  
اس دلیر اور جانا بناز حسینہ کے سوانح قلب بند کرنے میں نا اصدافی سے کام  
لیا ہے۔ قلمی اور فلمی پردہ پانگتہ کے ذریعے اس کی رنگین شخصیت کی  
غیر فانی دلچسپیوں کو ایک ناگوار صورت میں پیش کرنے کی کوشش  
کی گئی۔

اس فنوں کا حسین ساحرہ نے اپنے ہندی رقص و سرود کی  
محفلوں سے دنیا کو درطہ حیرت میں ڈال دیا اور جرمن جاسوس کے  
بھیس میں یورپ کے بہترین مدبروں کے دماغوں کو پیکار کر دیا۔

مستر طلیل احمد بی۔ اے

نے اس خوفناک حسینہ کی رنگین ڈاؤنریوں و روہشتا کیوں کو مختلف کتب درجگی دستاویزوں  
کے بعد پہلی بار ہندوستانی زبان میں کتابی صورت میں پیش کیا ہے۔

قیمت ایک روپیہ

پتہ: دفتر ادبی دنیا۔ لاہور

# اپوروسکتی داتا نے میری مایوسی کو امید میں بدل دیا

عصرہ نواز سے میری جربان اتلا جیسے موذی امراض میں مبتلا تھا جسکی وجہ سے میری تمام ہضما اتھما کی گزور  
ہو گئے تھے میں کھریرہ کر دیتا اور کھانا کھا لیا لیکن کوئی فائدہ نہ ہوا میں نے کھریرہ کھانے سے کل پھر پھر کھریرہ کھانے  
میں اپنی ہمت کا مظاہرہ کیا تھا اسلئے آپ کی کپنی میں گیا لیکن بد قسمتی سے دیدرجی کی کام باہر گئے تھے  
تھے میں نے آپ کے دو خانہ میں رہ کر آپ کی چند پر بھی سی اور اور سینک جسم وغیرہ کا استعمال کیا لیکن کوئی  
منا یاں فائدہ نہ ہوا خوش قسمتی سے دیدرجی ماہر سے آگے میں ان کو بعض دکھائی اور کل حالات بتائے  
دیدرجی نے مجھے اپوروسکتی داتا نام کی دوائی استعمال کے لئے دی جس سے مجھے بہت فائدہ ہوا  
امید ہے کہ اسکے استعمال سے میں بالکل چھا ہوا ہو گا۔ دیدرجی کی اس تمنا کی جہاں نیکی لکھے میں ہمیشہ شکر گزار رہوں گا  
آپ کا سونک: ٹیسی ام مقام ڈاک نہ تو اب کج (گوندہ)

(ترجمہ از ہندی)  
ایسی نیرا چھیاں شفا خانہ رضوں دفتر میں موصول ہوئی تھی میں آپ کی ہدیہ انجور ہنہ خاص کمزوری وغیرہ  
موذی امراض میں مبتلا ہیں جسکی وجہ سے روز کی مکمل دوائی پانچ روپے ۸ میں محفوظ کر کے دیکھنے کے لئے

پتہ: دفتر ادبی دنیا۔ لاہور  
قیمت ایک روپیہ

# میں نے روپ بلاس کمپنی کی ادویات کو ہمیشہ بیرہنہ پایا

مجھے اس امر کی تصدیق کرنے میں بہت خوشی ہے کہ دیدرجی نے روپ بلاس کمپنی کی ادویات  
جادو اور تیرہ ہر ہفت میں کچھ ادویات کا مجھے ذاتی تجربہ ہے میں نے ہر حالت میں انہیں کامیاب پایا اپنے ذاتی  
تجربہ کے علاوہ میں نے عوام کو بھی روپ بلاس کمپنی کی ادویات کے معجزانہ اثر کا قائل پایا ہے۔

میں بلاتال ان ادویات کے استعمال کی سفارش کرتا ہوں اور چاہتا ہوں کہ ہر فرد کو ضرورتاً دیدرجی کے دستوں سے  
اور ان کے کارخانہ کی تیار کردہ بیرونی ادویات کے فائدہ اٹھائیں میں کارخانہ ہڈا کی کامیابی کا خواہاں ہوں۔  
(ترجمہ از انگریزی) روہتھ سونج پر شاہ دو بے میں زمیندار زیری ٹی ٹی کلکٹر کانپور

روپ بلاس کمپنی کی ادویات میں جو شہرت اپوروسکتی داتا کو حاصل ہے محتاج بیان نہیں فاس کمزوری  
جریان وغیرہ موذی امراض کو ہمیشہ کیلئے بڑے بنیاد سے اکھاڑ دینا اسکے بائیں ہاتھ کا کھیل ہے۔ آج ہی  
بلاتال ۸۸ روز کی مکمل خوراک محفوظ لڈاک پانچ روپے آٹھ آٹھ میں طلب کے استعمال شروع کر دیجئے

پتہ: دفتر ادبی دنیا۔ لاہور  
قیمت ایک روپیہ



# کاپیٹ! بڑھے نئے تین شادیاں کیں!

بوڑھے گوالہ نے جب لیگی راج شری تناکر جی ہمارا ج کی دی ہوئی دوائی کی چھ خوراکیں غلطی سے ایک ہی دفعہ استعمال کر ڈالی تو اس کی جو حالت ہوئی اس کا پورا حال بیان کرنے کی تہذیب اجازت نہیں دیتی۔ قصہ مختصر اس بوڑھے گوالہ نے تین شادیاں کیں۔ اور ان شادیوں سے یکے بعد دیگرے جینے جاگتے تندرست اور خوبصورت بچے حاصل کئے۔ یہ خبر آنا ناچار دل طرف پھیل گئی۔ ماجد بہار احمد نواب وغیرہ طرح طرح کی خوشامد کے بہا تباہی سے اس نسخہ کو حاصل کرنے کی کوشش کرنے لگے۔ نواب بہادر پور کے سسر حاجی حیات محمد کی کوششیں بار آور ہوئیں۔ اور باجی نے اس عجیب و غریب دوائی کا نسخہ ان کو بتا دیا۔ حاجی صاحب موصوف سے یہ نسخہ امرت دھارا کے موجد کوی دلو دیندت محاکرت جی شرم کے ہاتھ لگا۔ جنہوں نے اپنے دوا دوسلوں کے ساتھ اس نسخہ کو اپنے طبی اخبار "دیش اپکارک" میں شائع کر کے اس سے بہتر نسخہ بتانے والے کو ایک ہزار روپیہ انعام دینے کا اعلان کیا۔ اس اعلان کو سائل ہوئے سو لہ سال گذر چکے ہیں۔ لیکن کج تک کوئی دیدیا حکیم اس انعام کو حاصل کرنے کی جرات نہ کر سکا۔ پھر تھرا کے مشہور و معروف دیدیا بوہری داس جی نے اس نسخہ کو اپنی طبی کتاب "چکیتا چندرادوئے" میں شائع کر دیا۔ جہاں سے لیکر ہم نے اسے تیار کر کے ہزاروں حسی کمزوری و دیگر امراض خاص۔ جریان اجسام وغیرہ کے مایوس مریضوں پر اس کی آزمائش کی۔ اس کے حیرت انگیز اثرات دیکھ کر خدا کی قدرت یاد آتی تھی۔ چند روز کے استعمال سے ہی ان کے چہروں پر سرخی دوڑنے لگی۔ بھوک حیرت انگیز طور پر بڑھ گئی۔ اور چالیس روز کے مکمل استعمال سے یہ گے گزرے مریض قابل فخر انسان بن گئے۔ جو صاحبان موزی امراض کی بدولت زندگی سے تنگ آگئے ہوں اور دوائیوں سے جن کا اعتقاد بالکل اٹھ چکا ہو وہ مندرجہ نسخہ کو خود بنا کر استعمال کریں۔

**اصل نسخہ ذیل ہے:-** شدہ برادہ فولاد ۲ تولہ۔ خالص نکھیا سفید ایک تولہ۔ خالص کافور ڈیڑھ ماشہ ان سب چیزوں کو آٹھ گھنٹہ تک گھیکوار کے گودے میں گھوٹ کر مٹی کے کوزے میں بند کر کے پانچ سے ایلوں کی انچیں بھونیں۔ ٹھنڈا ہونے پر ایک تولہ ہر تال درقی اور ڈیڑھ ماشہ کافور کے ساتھ تیسری بار ایک تولہ گندھک املہ سار اور ڈیڑھ ماشہ کافور کے ساتھ اور چوتھی بار ایک تولہ شدہ شکارت پارہ اور ڈیڑھ ماشہ کافور کے ساتھ بھونیں اسی طرح سو لہ انچ دیکر بارہ وزن میں بھر چھوٹی ڈالکر لوبے کی کڑاہی میں ڈالیں اور نیچے انچ دیکر رکھ کر ڈالیں۔ اور بعد ازاں یہ رکھ پکنے کی بولے سے اڑادیں اب یہ مقویات کی ستر راج دوائی اپور بشکتا تا بالکل تیار ہے۔ خوراک نصف پی صبح اور نصف رقی شام کو ملائی سے یا کھن کے ہمراہ کھا کر ادب سے دودھ پیں۔ گرم اور ترش اشیاء سے پرہیز کریں۔

اس دوائی کی تعریف میں مہر کے بابوہری داس لکھتے ہیں:- کہ ایک ہفتہ کے استعمال سے ایک مریض کا وزن چار پونڈ بڑھ گیا۔ اور اس کے چہرے پر سرخی جھلکنے لگی۔ بھوپال کے دیدراج بال کرشن جی شرم نے اسے ۳۵۰ مریضوں پر استعمال کیا۔ اور امید سے بھی بڑھ کر پایا۔ رتناکر کے ایڈیٹر اور دیدیا چارچھوٹے لال جی صین نے اپنی مشہور کتاب "گرہ چکیتا پتہ پرورشک" میں لکھا ہے کہ ہم نے راج تک اتنا تیر بہدف اور مقوی نسخہ نہیں دیکھا۔ رسالہ متر کے ایڈیٹر دیکھویشن شری شام بہاری لال جی دیدکی لائے ہے۔ کہ اس دوائی کے چالیس روز استعمال کے بعد ۸ سال تک بڑھا پاپاس نہیں بھٹکتا۔

ہمارا اپنا تجربہ ہے کہ اس کے سات روزہ استعمال سے جسم میں تازہ خون دوڑنے لگتا ہے۔ ۲۱ دن میں چہرہ کنڈن کی طرح دکھنے لگتا ہے۔ اور چالیس روز کے بعد کمزور سے کمزور اور مایوس سے مایوس مریض بھی صحیح معنوں میں مردب جاتا ہے۔ زیادہ تعریف فضول ہے۔ عورتوں کے تمام امراض سپٹریا۔ جریان الرحم۔ ایام حیض کی خرابی کیلئے بھی نہایت اکیثرا ثاب ہوئی ہے۔ دوسرے ذیابیطس جیسے موزی امراض کے لئے اس سے بہتر دوائی دستیاب نہیں ہو سکتی۔ ہم نے واضح طور پر اس نسخہ اور ترکیب بتا دی ہے۔ جو صاحب کسی وجہ سے خود تیار نہ کر سکیں وہ بلا تکلف ہم سے دام کے دام پر ہنگامیں چالیس روز کی خوراک رہا پچھڑے دس لے) چہرے میں موزی مخرج موصو لڈاک روانہ کر دی جائے گی۔

نیا زمند:- ویدرتن سلیٹہ دیو لکیتا۔ روپ بلاس سائن سائنہ نمبر ۱۴۲۲۔ پنچوسی (اٹاواہ۔ یو۔ پی۔)



# چیدہ چیدہ لوئین فلم ریکارڈ سنسے!!!

احمد دلاور	بے پریم میں پیار ہی پیار بھرا	از فلم چیلنج	راجمارنی پارٹی
FT 5590	سوئی سوئی سیجر با پیان	" " "	FT 5583
جنابائی پادار	میری جاں تان لو اب یوں تھا	" " "	لٹو، اسمیل ڈشیریں
FT 5591	تم ہی نے مجھ کو مار کھلایا	" " "	FT 5584
نت سیکے پریم کی مالا	جاننی نہیں ہوں میں سے دلر با کہاں	" " "	شیریں
FT 5592	دل چھینا لگا ہیں چر کر چلے	توپ کا گولہ	FT 5585
ماٹروھولیا	از فلم زمزمیو	پیارے آؤ ذرا لگ جاؤ چھینیا	لٹو اسمیل
FT 5593	کرے نہ کوئی بھولے سے بھی پیار	از فلم "مور کھ"	اندر داد کر
نسیم بانو اور پریم	بھلا کیوں بھلا کیوں	" " "	FT 5586
FT 5594	پیر کی ڈالی پہ کو تکیا بولے	" " "	نورجہاں اور پارٹی
ایس۔ بی۔ کپاڈیا	جلبی ستیاں لے رہے بھی ماری	" " "	FT 5587
FT 5595	ساجن ہماری یاد بساری	" " "	راجمارنی اور پارٹی
شیلہ	باری عمر یا موری بلما بلائے	" " "	اندر داد کر
FT 5596	آنکھوں میں بھر دوں لالی	" " "	FT 5588
مکھڑا پیارا پیارا	سناؤں کس کو میں کی بات	از فلم زمزمیو	سر لادوی
FT 5597	مہری سُدھ بڈھ کیوں بھرائی	کسی کا کوئی نہیں جگ میں	FT 5589
من چھل ستیاں بھولے	دیکھو شو بھجا جنگل کی کیسی بھلی	نہ جانے کیوں لاکھن یا داتا ہے	FT 5590
FT 5598	پریم کرو دل مل بیٹوسب	سودی اماں بھڑن کی بیلا آئی	FT 5591
از فلم پریم دیو	چھوڑ چھوڑ مت کرو دھ کر	سکھی پریت کی یہ نیا پارنگے نہ	FT 5592
FT 5599	کالے بالوں سے ڈھکے ہو تم	باغیاں نے پھول جن جن کے نئے	FT 5593
ساجن ہماری یاد بساری	از فلم کیرنی کما	سو شیلہ بھونڈا لگم جب کوئل کو کوئلنی	FT 5594
باری عمر یا موری بلما بلائے	جگت میں دہوم ہے تیری	کوئی آندھی کو روک کے روک لے (بندوبانی سازنگ)	FT 5595
آنکھوں میں بھر دوں لالی			FT 5596
سناؤں کس کو میں کی بات			FT 5597
مہری سُدھ بڈھ کیوں بھرائی			
دیکھو شو بھجا جنگل کی کیسی بھلی			
پریم کرو دل مل بیٹوسب			
چھوڑ چھوڑ مت کرو دھ کر			
کالے بالوں سے ڈھکے ہو تم			
از فلم کیرنی کما			
جگت میں دہوم ہے تیری			

## دی لوئین ریکارڈ پینی لمیٹڈ

BANISH UGLY Superfluous HAIR



جلد کو خراب رسیا اور بد نما کر دینے والی ہلکی اور خراب چیزیں مت خریدیئے۔ اپنے زیادہ بالوں کو دور کرنے کے لئے

# بادشاہی سوپ اور پاؤڈر

استعمال کیجئے جس سے آپ کی جلد قدرتی حالت میں نرم صاف اور ملائم رہے گی۔



# دی ناورن انڈیا شورس کلینیکی لمیٹڈ لاہور کی بنیڈیہ خصوصیات

موجودہ زمانہ میں آمدورفت کے ذرائع آسان ہونے کی وجہ سے لوگ پہلے کی نسبت زیادہ سفر کرتے ہیں۔ اور اس لئے سفر کے خطرات مثلاً کسی حادثہ سے اٹلا جانے کا ہوجانے کے امکانات پہلے کی نسبت بہت زیادہ بڑھ گئے ہیں۔ ان حالات میں ہمیں زندگی ایک نہایت ضروری اور اہم فرض بن گیا ہے۔

رقم بیمہ کم گنتی ہے  
جب کسی حادثہ سے چوٹ اٹلا کر ثابت ہو۔ اور وہ حادثہ کسی ریلوے ٹرین۔ ٹرام لفٹ۔ لاری۔ موٹر گاڑی یا کسی اور لائسنس دار کرایہ کی گاڑی میں واقع ہو جس میں ہمیں حادثہ شخصیت مسافر سفر کر رہے ہو۔ جب کسی حادثہ میں ہیکل چوٹ پہنچے تو داران کو اصل رقم بیمہ سے کم رقم ملے گی یعنی باقی جو رقم درج ہو اسے گنتی رقم دی جاتی ہے

ہندوستان میں جس قدر بھی شورس کمپنیاں ہیں ان میں صرف ناورن انڈیا شورس کلینیکی لمیٹڈ نے بیمہ زندگی میں ایک نئی خصوصیت پیدا کر دی ہے۔ جو بیمہ داروں کیسے ہر اعتبار سے مفید ہے۔ ایک پالیسی میں تین قسم کا بیمہ کرتی ہے! اور اس کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ اس خاص پالیسی سے فائدہ اٹھانے کے لئے بیمہ کرنے والے کو کوئی مزید چندہ دانا نہیں کرنا پڑتا۔ جن لوگوں کی آمدنی اس قدر قلیل ہے کہ وہ معمولی بیمہ زندگی سے اپنے بال بچوں کیلئے کافی امداد ہم نہیں پہنچا سکتے۔ انہیں لازمی طور پر اس ہمہ گیر پالیسی سے فائدہ اٹھانا چاہیے

رقم بیمہ دو گنی ملتی ہے  
ہماری ایک پالیسی میں یہ فائدہ ہوتا ہے کہ اگر کسی حادثہ کے باعث تاریخ حادثہ سے نوے دن کے اندر اندر مر جائے تو جتنی رقم کا بیمہ اس نے کرایا ہو۔ داران کو اس سے دو گنی رقم ملے گی۔  
یعنی پالیسی میں جو رقم درج ہو اس سے دو گنی رقم دی جاتی ہے

نام پالیسی ہولڈر	پالیسی نمبر	رقم بیمہ	حادثات موت	بیمہ ادا شدہ
شاہتی پرکاش	۱۳۴۴	۱۰۰۰	زلزلہ کوٹھہ	۲۰۰۰
سنگ ستان با	۱۱۹۶	۱۰۰۰	دریا میں ڈبائیے	۲۰۰۰
نام پالیسی ہولڈر	پالیسی نمبر	رقم بیمہ	حادثات موت	بیمہ ادا شدہ
سرخن لال	۲۰۹۰	۱۰۰۰	زلزلہ کوٹھہ	۲۰۰۰
عائق موت	۲۰۰۰	۱۰۰۰	زلزلہ کوٹھہ	۲۰۰۰

مفصل حالات کے لئے سیکرٹری کلینیکی نڈیا ۸۔ ایبٹ روڈ لاہور کو تحریر فرمائیں

## معجون شباب اور

### توت خاص اور دل دماغ کی کمزوری کیلئے

#### مشہور دوا ہے

زہری اور نشہ کی چیزوں سے بالکل پاک ہے۔ رشک عنبر مرورید وغیرہ سے بنائی جاتی ہے۔ تمام ہندوستان میں اس کے بنیڈیہ فوائد کا اعتراف کیا گیا ہے۔

قیمت: بنیڈیہ (پانچ تولہ) پانچ روپیہ (حصہ) نمونہ کی نشیڈیہ (تولہ) (حصہ) مکمل قیمت ہمدرد خانہ یونانی دوا کی مفت طلب کے لئے تادکاتبہ (ہمدردی) ٹیلیفون نمبر ۵۴

## ہومیوپیتھک ایو کیٹک

### ادویات

ساتھ بوردک اینڈ ٹیفیل امریکہ۔ ولہر شوابے جرمنی

### کرت

بزبان اردو۔ انگریزی ہندی۔ گورکھی بھارت میں نسخہ جات نہایت ہی احتیاط سے تیار ہوتے ہیں

ڈاکٹر ودھوا اینڈ کلینیکی انارکلی لاہور

# زندگی کا اہم مسئلہ اور اس کا حل

وقت جوں جوں گزرتا ہے انسان جوانی کی منزل طے کرتا ہوا پڑھنے کے چنگل میں گرفتار ہو جاتا ہے اور آخر شمع کی مانند ختم ہو جاتا ہے جو اصحاب اپنی جوانی میں اپنی بیانیہ بال بچوں کے مستقبل کی طرف توجہ نہیں دیتے اور بڑھاپے میں حالات کی مجبوریوں کی وجہ سے اپنے فیملی کی ضروریات کیلئے کچھ نہیں کر سکتے۔ اور خود رقمہ اجل ہو جانے پر اپنے بال بچوں کو کس مہربانی کی حالت میں چھوڑ جاتے ہیں اس لئے

کیا آپ اپنے فیملی کی ضروریات کو متعلق کبھی غور کیا ہے؟ اور اگر خراخرا سناستہ آپ اس دنیا سے قبل از وقت چل بسیں تو اس صورت میں جبکہ آپ اپنے اپنے بال بچوں کی پروری کے گزارہ کے لئے کوئی انتظام نہیں کیا ان کا حشر کیا ہوگا۔ یہ ایک ایسی خوفناک بات ہے کہ انسان کے رونگٹے کھڑے ہو جاتے ہیں۔

# زندگی کے اس اہم مسئلہ کا آسان حل

ہندوستان کی مشہور اور پرمیٹ شدہ کمپنی ملٹی ملیڈ نے تجویز کیا ہے۔ وہ آپ کی زندگی میں ہی آپ کی آمدنی کا نعم البدل نہیں کر دیتی۔ آپ کو صرف ایک لائف پالیسی حاصل کرنی ہوگی۔ بڑھاپے میں اس پالیسی کا ریپیٹ آپ کو مل جائیگا۔ اور آپ خدا نیک سے اس دنیا سے چل بسیں تو اس صورت میں آپ کی فیملی کو براہ گزارہ کے لئے ریپیٹ ملتا رہیگا۔ اور آپ کے بال بچے اپنی مالی تکالیف اور مصائب بچ جائیں گے۔ اسکی متعلق آپ مفصل حالات کمپنی کے ہیڈ آفس کنٹریکٹس میں ملے یا اس کے بریلنگ آفس بمبئی اور لاہور سے دریافت کریں

# بوردھوں کو جوان بنانے

عربی عجیب و غریب دوا

انسانی نفسانی حیوانی اور جسمانی امراض کے دور کرنے کے لئے کویراج پنڈت امر ناتھ ناگر و سید کو برین راج شیفٹھا لاکھ لاہور کا

بیش بہا جو بہت کندن سونے والا

# سید مکر دھوج

سدا مکر دھوج کھانے سے پہلے اور بعد



قیمت ایک ماشہ یا ۳۲ خوراک چھ روپے (۷۵)

شیشے میں اپنا تھپرہ دیکھ کر اپنی مردی جوانی اور خوبصورتی کا مفت بلہ کرو

یہ دہ دوا ہے جس کا اثر آپ کی پشتوں تک رہے گا

سدا مکر دھوج خاص جوانی۔ خوبصورتی بڑھانے کے علاوہ امراض دل۔ دماغ۔ مرگی۔ ہسٹیریا۔ کمی بصارت۔ موتیا بند۔ دل کی دہکن۔ ضعف دل۔ ذیابیطس۔ دہ کھانسی۔ سردرد۔ جسم کا ہلکا۔ کانپنا وغیرہ کے لئے لاثانی دوا ہے بھنگ۔ چرس۔ افیون۔ شراب۔ چانڈو۔ کوکین کی عادت چھڑا دیتا ہے۔ جسم میں تازہ خون پیدا کرتا ہے۔ اور پیرے پر ٹھنڈی لاتا ہے۔ مردوں اور عورتوں کے لئے

حاجی صفدر علی صاحب لکھنؤ میں سدا مکر دھوج کا استعمال کرتے ہیں۔ دہاتی صاحب لکھنؤ کے لئے اچھی چیز ہے۔ بقوی بی بی سید نور شاہ فاروق بلال فیصل گھڑا گی۔ مری ملز مری پنڈت صاحب سدا مکر دھوج میں نے استعمال کیا ہے۔ بڑی مفید ثابت ہوئی ہے۔ خدا بچو دنیا کی خدمت کیلئے سدا مکر دھوج

بیکیاں مفید استعمال کرنے کے لئے سنہری امروہوں کے دن میں قیمت :- ایک ماشہ یا ۳۲ خوراک چھ روپے (۷۵) ماشہ (۷۵) فیٹولہ (۷۵) مننے کا پتہ :- پٹی سدا مکر دھوج ایو۔ ایک شیفٹھا لاکھ لاہور (بالقابل ٹانگہ شیفٹھا لاکھ لاہور دانارگی)

واقعی طاقت کے لئے لاثانی دوائی ہے آپ کا سدا مکر دھوج استعمال کیے میں بالکل تندرست ہو گیا ہوں۔ واقعی طاقت کے لئے لاثانی دوائی ہے۔ (ستیا رام گورکھپوری) پوری صحت حاصل ہو گئی۔ سدا مکر دھوج میں نے اور میرے سبھی نے استعمال کیا پوری صحت ہو گئی (کیشو ناتھ مہر گنیش)

خلیفہ حکومت راجستھان ایڈووکیٹ جی۔ کورٹ لاہور آپ کا تیار کردہ سدا مکر دھوج واقعی ایک بیظیر مقوی دوا ہے۔ اس بات پر مجبور ہوں کہ آپ کو مبارکبادوں۔ اور آپ کی درازی عمر کیلئے دعا کروں۔ سدا مکر دھوج میں نے اپنے خان بہادر عمر الدین دائر لیس گروپ ریڈرو جابین ملٹری سپرو سدا مکر دھوج واقعی اثر والا دوا ہے۔ سدا مکر دھوج کا پتہ لاہور

آرڈر کیے جیوں سے سنہری ماشہ ایک کارڈ دیکھ کر مفت طلب کریں



# شکستِ قیمتِ دل کی صدا کیسا!

جاتے ہو خفا ہو کے اگر مجھ سے توجاؤ  
جو چاہو سزا دو مجھے تم جرمِ وفا کی  
مدت سے ٹپکتا ہے مرا آبلہ دل  
پھٹ جائے نہ دل میرا اگر انباری غم سے  
دنیا میں بھلا کون مرے ناز اٹھائے  
جاتے ہوئے کہتے ہو نہ آئینے کبھی ہم  
محرومیِ الفت ہے بہت سخت مصیبت  
جو مجھ سے شکایت ہو نہیں ہے مجھے سلیم  
جاں میری محبت کا نزانہ ہے نہ بھولو  
جینا تو عبادت ہے محبت سے تمہاری  
مرنا بھی اکارت ہے غم بھیر میں اے دست  
بیکار ہے ہستی مری دنیا ہے ادب میں  
بے ربط ہیں اشارے گر نہ سنو تم  
ہو جائے نہ جینے سے طبیعت مری بیزار  
دل میں ہے اک امید کی دھندلی سی جو صورت  
لہ نہ اس طرح کرو تم مجھے مایوس  
ٹوٹا سا یہ دل میرا جو پہلو میں ہے میرے  
بگڑے ہوئے ایام کو پھر میرے سنوارو

لہ مگر دل سے نہ تم مجھ کو بھلاؤ  
پزیرکِ محبت کا سخن لب پہ نہ لاؤ  
اس آبلہ دل کو نہ اب ٹھیس لگاؤ  
دیکھو مرے دکھتے ہوئے دل کو نہ دکھاؤ  
اللہ! جو تم ہی نہ مرے ناز اٹھاؤ  
یہ کہہ کے نہ دنیا مری تار یک بناؤ  
اس سخت مصیبت میں نہ تم مجھ کو بھینساؤ  
پزیرکِ وفا کی مجھے تہمت نہ لگاؤ  
دل عشق کی تصویر ہے اس کو نہ مٹاؤ  
کیونکہ میں جیبوں تم ہی اگر مجھ کو بھلاؤ  
مرنے پہ مرے تم ہی جو آنسو نہ بہاؤ  
تم ہی جو مرے سحر پہ ایمان نہ لاؤ  
بے رنگ قزل ہے جو نہیں اس کو نہ گاؤ  
اننا غمِ فرقت میں نہ تم مجھ کو سناؤ  
امید کی دھندلی سی یہ صورت نہ مٹاؤ  
دیکھو نہیں میری ہی قسم اب جو نہ آؤ  
اچھا ہوا اک گھر ہے پھر اس گھر کو بساؤ  
سوئی ہوئی کفیر کو پھر میری جگاؤ

گردابِ مصیبت میں بھینسی ہے میری کشتی  
تم اس کے کھویا ہو اسے پار لگاؤ  
خلیلِ قدوائی

# پیکار حیات

یہ انجمن بہت ہے آئینہ شمشیر  
 پیکار مسلسل ہے یہ ہنگامہ ہستی  
 جو بڑھتے ہیں پیکار میں وہ رہتے ہیں دلشاد  
 شمشیر کے سائے میں ہیں جنت کی بہاریں  
 کیوں ڈرنا ہے یہ گردشِ افلاک ہے کیا چیز؟  
 ایمان کی آغوش میں پلے ہیں ارادے  
 ایمان سے کٹ جاتی ہے زنجیرِ حوادث  
 جو قوم جہاں میں ہے جواں بہت جانباز  
 جس قوم کے افراد نہیں موت سے ترسناں  
 ہے زندگی آزاد جو انمردوں کی صیاد  
 جینے کی ہے تمہید جواں مرد کا مرنا  
 اس پر دے یہ وہ کھینچتا ہے موت کی تصویر  
 اور مرگ ہے آزاد جو انمردوں کا نچیر  
 اس پر دے یہ وہ کھینچتا ہے موت کی تصویر

ہے موت کے دریا میں نہاں گوہر تہی  
 دیتا ہے پیام آج بھی یہ اسوۂ شہید  
 محمد اکبر منیر



# بیگمات اودھ کے خطوط

اسی زمانہ میں مرزا حسن نامی مولوی کو جو غلام رضا خاں کی معرفت ملازم ہوا تھا بیگمات اور پربوں کے سبق دینے کے واسطے مقرر فرمایا اور ایک قطعہ مکان علیحدہ مکتب خانہ کے واسطے تجویز فرمایا۔ چنانچہ ہر ایک نے اپنی لیاقت کے موافق علوم شریعیہ کی تحصیل کی، اور میرے تخت آباہی پر جلوس فرمائے کے زمانہ تک یہی سلسلہ رہا۔ (دحل خانہ شاہی ص ۱۸)

اختر بیابان نے نہ صرف اپنے محلات کو مستغنی میں طاق کر دیا تھا بلکہ وہ ادب اور شاعری میں بھی مشہور آفاق تھیں، اکثر بیگمات شاعرہ تھیں، بعضوں کے دیوان طبع ہو چکے ہیں اور بیشتر محلات واجد علی شاہ کا کلام تذکروں میں نظر آتا ہے۔ واجد علی شاہ کے محلات کی شاعری کے عنوان سے جناب تمکین کاظمی کا ایک مضمون ادبی دنیا میں طبع ہو چکا ہے۔ گذشتہ سال ادبی دنیا میں "شہزادوں کی شاعری" پر نامہ فرسائی کرتے ہوئے راقم الحروف نے بھی بیگمات واجد علی شاہ کے کلام کے نمونے پیش کئے ہیں۔ اور اس سے پہلے جناب تمکین کاظمی کا ایک مضمون ادبی دنیا میں خاص محل بیگم صاحبہ عالم کی شاعری سے متعلق طبع ہو چکا ہے۔ جنوری ۱۹۳۵ء کے ادبی دنیا میں آپ کا ایک اور مضمون بد عالم صاحبہ بدر کے رقعات پر جو واجد علی شاہ کے نام تھے شائع ہوا ہے۔ مگر آج ہم ایک نئی چیز پیش کر رہے ہیں۔ جو اردو دان طبقہ کے لئے بالکل اچھوتی اور ادب اردو کے لئے سرمایہ ناز ہے۔ یہ وہ رقعات ہیں جنہیں واجد علی شاہ کی بیگمات نے ان کی قید کے زمانہ میں لکھوٹے سے بھیجا۔ ان رقعات کی اہمیت کے متعلق مولانا شرمہ حوم نے "حزن اختر" کے مقدمہ میں تحریر فرمایا ہے کہ

واجد علی شاہ کے کورٹ کی ایک خصوصیت یہ تھی کہ بادشاہ اور ان کے محلات کے درمیان میں جو خط و کتابت ہوتی وہ خطوط تو دو نامہ کے لفظ سے یاد کئے جاتے اور رنگین و پُرافشان کاغذ پر ہوا کرتے محلات کی طرف سے جتنے تو دو نامہ جاتے کاغذ کی طرح بناہیت ہی رنگین اور مقفی عیادت میں

ہندوستان میں سب سے زیادہ صاحب ذوق و وجدان اور بے لیب ترین انسان اگر کوئی پیدا ہوا تو وہ جان عالم واجد علی شاہ تھا۔ اس صاحب ذوق (ہر اے نام) بادشاہ نے اپنی بادشاہت کے زمانہ میں وہ وہ جدتیں کیں کہ ذوق و وجدان دونوں حیران ہیں۔ ادبیات اور فنون لطیفہ کا جتنا صحیح مذاق قدرت نے واجد علی شاہ کو عطا کیا تھا۔ اتنا آج تک کسی کو نہیں ملا، اپنی حکومت کے زمانہ میں اختر بیابان نے جتنی خدمت فنون لطیفہ کی کی۔ اس سے زیادہ اپنی قید کے زمانہ میں انجام دی۔ یہ واجد علی شاہ ہی کی کرامت ہے کہ کلکتہ میں لکھنؤ کی صاف اور سادہ زبان ان کے ساتھ ساتھ پہنچی، مباحث لکھنؤ میں گیا۔ اور آہستہ آہستہ اردو نے کلکتہ میں پر پرے نکلنے شروع کئے۔ چنانچہ کلکتہ اب اردو کا مرکز نہ سہی مگر ایک اردو دان شہر بنا ہوا ہے۔ مدراس کی طرح وہاں اردو کی مٹی پلید نہیں ہوتی، اب بھی کلکتہ کے وہ لوگ جو واجد علی شاہ کے دیباچوں اور متوسلین کے خاندان سے ہیں۔ بڑی فصیح اردو بولتے ہیں۔

"گیبے اردو کے سنوارنے والوں میں بہنوں کے نام لئے جاتے ہیں۔ اور بعض اہل غیروں کو بھی "شانہ بدست" ظاہر کیا جاتا ہے۔ مگر اس عروں اردو کے "نوشاہ" اختیار کیا کو لوگوں نے بھلا ہی دیا، اختر بیابان نے نہ صرف اپنے مصاحبین میں ذوق شعر پیدا کر دیا تھا اور ان کے حاشیہ نشین پڑے اچھے شاعر تھے۔ بلکہ انہوں نے محلات کو بھی ادب اور شعر میں رنگ دیا تھا۔ واجد علی شاہ کی "شہزادوں" حزن اختر، جب دوسری بار طبع ہوئی تو مولانا شرمہ حوم نے اس پر مقدمہ لکھا۔ وہ تحریر فرماتے ہیں کہ۔

"نظم و نثر کا دربار میں اس قدر چاہتا کہ تحریر و رکنار گشتگو میں بھی مجال یعنی کہ کسی کی زبان سے کوئی غلط یا خلاف محاورہ لفظ نکل جائے" (مقدمہ حزن اختر ص ۱۵)

محل خانہ شاہی میں جو اختر بیابان کی خود نوشت آپ بیٹی ہے۔ اختر بیابان تحریر فرماتے ہیں :-

ہی کے ہیں۔ ایک آدھ رقعہ ۱۲۵۳ء کا نظر آتا ہے۔ ان میں سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ بالکل محلاتی زبان ہے۔ روزمرہ بناہٹ فصیح، محاورے ٹھیک ٹکانی اور اسلوب بیان حد درجہ سادہ اور دلچسپ ہے۔ چونکہ فراق زدہ ہجیات کے لکھے ہوئے رقعے ہیں۔ اس لئے نہایت درد انگیز ہیں۔ شیدا بیگم اور حور بیگم نے بعض رقعے منظوم بھی لکھے ہیں۔ اور بیشتر رقعوں میں جگہ جگہ اپنے اشعار نقل کئے ہیں۔ مگر طرز تحریر معنی ہے۔ منو شیدا بیگم کے چند رقعے کا انتخاب کیا جاتا ہے۔

۲۶ جمادی الآخر ۱۲۵۳ء کو نواب شیدا بیگم صاحبہ نے یہ رقعہ جان عالم کو لکھا ہے۔ جو مکمل نقل کیا جاتا ہے۔

”حامی رعایا۔ ناصر بنایا۔ تم پر خدا کا سایا۔ اشتیاق نامہ تمہارا  
سترھویں کا لکھا ہوا عین انتظار میں آیا۔ ہم نے دیکھتے ہی  
آنکھوں سے لگایا۔ جب عسیر نے پڑھ کر سنایا، ہر فقرہ نگین  
ہمایا۔ غنچہ طبیعت کو کہلایا۔ تمہاری جہان نے وہ صدر پر دکھایا  
کہ موہنہ کو کلیجا آیا۔ ہم کو غم نے ایسا رو لایا کہ خون آنکھوں سے  
برسایا۔ ہر فلک نے عجب نیرنگ دکھایا۔ تم کو ہم سے عین  
جوانی میں چھوڑا یا“

ترے دام کا کل میں دل ہے اسیر۔ مرا حال یہ ہے بقول عسیر  
کسی وقت آرام آتا نہیں۔ تصور ترا دل سے جاتا نہیں  
اب جلد خدایہ امید برلائے تمہاری صورت رشک نور شیدا  
دکھلائے۔ یعنی تم کو ہم سے ملائے۔ سب ترود جائے۔ دل  
کو تسکین آئے۔ اور اس زمانہ ناکام میں کم آرام ہے بسبب  
اختلاف آب و ہوا اور خود اررقیہ بانو بیگم کو زکام ہے“

”خدا تم کو صحت سے رکھے سدا۔ کرے ملک جلدی تمہارا عطا“  
”مرقوم ۲۶ جمادی الآخر ۱۲۵۳ء“

شیدا بیگم واجد علی شاہ کی بہت جہتی محل ہجیوں، حزن انشائیہ میں واجد علی  
شاہ نے شیدا بیگم اور ان کی بیٹی نگین آرام عروت بہ رقیہ بانو بیگم کا ذکر اس طرح  
کیا ہے۔

نگین آرا جو چوتھی شہزادی تھی۔ حقیقت میں گہر بہر کی آبادی تھی  
رقیہ ملائیں جو بانو سے ہم۔ لکھیں نام اس مہ کا اے ذی کرم  
جو نواب پہلے تو بیگم ہے بعد دکھلا اس طرح ہر کا نام سعد  
یہ شیدا کی خالق نے ادا کی۔ یہ تھی والدہ اس پری زاد کی

ہوتے اور ان میں زبان کی پاکیزگی کے ساتھ نہایت ہی شستہ  
ورقہ با محاورہ زبان کا لحاظ رکھا جاتا اور عاشقانہ رنگین بیانی  
ہوتی۔ افسوس وہ ذخیرہ فنا ہو گیا۔ ورنہ میرے خیال میں  
اس سے اچھا ادبی ذخیرہ اردو زبان کو پھر نصیب ہو سکتا۔  
اتفاق سے ایسے تو دو ناچات کثرت سے میری نظر سے  
گزر تے رہے۔ اور میں انہیں نہایت ہی شوق سے پڑھا  
کرتا اور اصل حقیقت یہ ہے۔ کہ مجھ میں جو کچھ ادبی ذوق  
پیدا ہوا یہ انہیں تو دو ناموں کے پڑھنے کی برکت ہے“

(مقدمہ حزن انشائیہ ص ۱۶۵)

خوش نصیبی سے میرے علم دوست کرم فرما مولوی نواب علیخان صاحب باز  
کے پاس ایک ایسی کتاب آگئی جس میں بہتر رقعے واجد علی شاہ کے محلات  
کے اور چند رقعے واجد علی شاہ کے ہیں، باز صاحب حیدرآباد کے ان علم دوست  
اور ایثار پسند افراد سے ہیں جنہوں نے اپنی زندگی علم و ادب کے لئے وقف کر  
دی ہے۔ چنانچہ یہ نایاب کتاب باز صاحب نے مجھے دی تاکہ میں اس پر کچھ  
لکھوں“

یہ کتاب رائے سائیک کے ایک سو تیس صفحات پر مشتمل ہوتی ہے مرتب  
نے اس کا نام تاریخی حزن اسرار سلطانی (۱۳۱۹ء) اور رقعے ہجیات لکھا ہے  
کاغذ نہایت معمولی ہے جو اب بالکل بیکار ہو گیا ہے۔ اس کے مرتب اتیار علیخان  
نجیب ساکن فرخ آباد ہیں جنہیں ایک ذخیرہ میں سے جو ردی کاغذات کا تھا لکھنؤ  
میں بہت سے تو دو نامہ حیات مل گئے، چونکہ یہ خود کاپی نہیں تھے۔ اس لئے  
انہوں نے ایک دو صفحے کی تمہید لکھ کر ان رقعے کو چھپوایا۔ اور اپریل ۱۲۵۳ء  
کو پچھو چھپا۔ اس میں بہتر نظم و نثر کے رقعے ہیں جو واجد علی شاہ کی بعض محلات  
نے واجد علی شاہ کے نام چھپوائے۔ اور واجد علی شاہ کے بیٹے مختصر رقعے بھی ہیں جو  
انہیں خطوط کے جواب یا سلسلہ میں ہیں، اس مجموعے کے رقعے کی تفصیل یہ ہے۔

رقعے شیدا بیگم (۳۹) رقعے حور بیگم (۱۴) رقعے فاطمہ بیگم (۲)  
رقعے دیند بیگم (۱) رقعے ہمدی بیگم (۱) رقعے منور بیگم (۲) رقعے  
فرخندہ محل (۵) رقعے کنیز فاطمہ (۱) رقعے نواب وزیر (۱) رقعے امراؤ بیگم  
(۱) رقعے مناجان (۲) رقعے امراؤ محل (۱) رقعے نوروزی بیگم (۲) صفحہ ۳۔  
سے ۱۰۲۔ تک ہجیات کے رقعے اور صفحہ ۱۰۳۔ سے صفحہ ۱۲۰۔ تک جان عالم  
کے رقعے انہیں محلات کے موسومہ ہیں“

یہ رقعے ۱۲۵۳ء سے ۱۲۵۳ء تک کے ہیں، زیادہ تر رقعے ۱۲۵۳ء



خدا نے یہ کی شہیدا، بیگم پر مہرِ عنایت جو کی اس کو یہ حورِ پھر  
برس تین کی یہ بھی تھی نیک ذات وہ ابھی مزے سے کرتی نہ تھی ایک بات  
سنایہ عدم کو گئی رشکِ ماہِ چہرہ ملی ہے مجھے آہ آہ!

ان رقعات سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ جان عالم شہیدا بیگم کو اور شہیدا بیگم  
جان عالم کو بہت چاہتی تھیں۔ ۱۲۷۳ھ کو ایک خط شہیدا بیگم نے  
جان عالم کو لکھا ہے۔ جس میں گریہوں کی وجہ سے نگین آرا بیگم کی بے چینی  
ظاہر کر کے شہزادی کی کبیر چٹائی کی رسم ادا کرنے کا تذکرہ کیا ہے۔ اور اس  
میں حاتم الدولہ میر صفدر علی، میر قائم علی اور نواب ناظر کی شکایت کی ہے۔ اسی  
طرح پورے رقعات معشوقانہ شکوہ و شکایت سے بھرے ہوئے ہیں بعض  
خطوط نہایت دلچسپ بھی ہیں خصوصاً بعض رقعوں کی ابتدا اور انتہا بڑے  
مزے کی ہے۔ ۱۲۷۳ھ کو شہیدا بیگم نے ایک بڑے مزے کا خط لکھا  
ہے۔ ابتدائی چند سطور نقل کئے جاتے ہیں۔

اختر آسمان دلربائی، گوہر دریا سے آشنائی، بلبلی شاخسار  
یکجہتی، خسرو تو، شیریں گفتگو، سلیمان چشم، بلقیس شمیم، یوسف  
جمال، زلیخا خصال، ماہِ صورت، چکوری سیرت، لیلیٰ کی سچ بچوں  
کی دھج، دامن کے دل کا گھاؤ۔ نل کی صورت کا بناؤ۔ عذرا کا  
ناز، وامق کا انداز، شاہد کی راحت، عزیز کی عزت، شمع کا  
زنگ، پرواد کا ڈھنگ، شہر کی آرائش، پہلو کی زیبائش  
بند کے کھولنے والے، لپٹ کے سونے والے، زخم فراق  
کے مہم۔ مرزا جان عالم بلکہ جان جہان سے بہتر سلطان عالم  
اختر..... الخ

ایک رقعہ میں جو ۲۴ رمضان ۱۲۷۳ھ کا مخرہ ہے عجب نوک جھونک  
تظر آتی ہے۔ کوئی شخص شہیدا بیگم پر تہمت اٹھاتا ہے۔ جان عالم دریافت کرتے  
ہیں۔ اور یہ بگڑ کر جواب دیتی ہیں۔

تم نے جو دشمن کے کہنے سے تحریر کیا تھا کہ ”۲۳ شعبان کو شہزاد علی  
لہنا ہتھی پر چڑھ کے چینی بازار میں تمہارے محل کے کوٹھے کے  
سامنے چار گھڑی تک کھڑا رہا اور تمہارے یہاں کی کھڑکیاں کھلی  
تھیں اور عورتیں بیٹھی تھیں نہ تو کھڑکیاں بند ہوئیں نہ عورتیں  
ہٹیں، اس کے کیا معنی؟“ جانی! اس کے میں دو معنی  
ایک تو لغوی دوسرے اصطلاحی، پہلے تو لغوی سے ہوا گاہ  
پھر اصطلاحی سمجھنا خاطر خواہ۔ لغوی تو یہ ہے، نہ اس میں کچھ

نہ ہے اور نہ خلاف۔ ترجمہ اس حال صدق مآل کا حرف بحرف ہے  
صاف صاف کہ تین کھڑکیاں دروازہ وار ہمارے محل کے کوٹھے  
پر جانب چینی بازار۔ کڑے پڑی ہوئی آدھی آدھی چینی ہوئی ابتدا  
سے ہیں۔ فی الحقیقت بھلا بغیر پہلے وغیرہ کے ان کے کھینے کی  
کوئی صورت؟ جس طرح چاہو اس کی پہنچاؤ سنا کہ قول  
حاسدوں کا ہو جائے رد لغوی تو ہو چکے مرتوم اب اصطلاحی  
کو معلوم کہ جب سے تم ادھر سدھارے ہو ہم نے چینی بازار  
کی طرف اپنے کوٹھے پر دو کمرے بنوائے ہیں۔ اور جھاڑ شیشہ  
آلات سے سجائے ہیں، پردے تمانی کے بند ہوائے ہیں چاندی  
سونے کے پلنگ بچھوائے ہیں۔ اور عورتوں کا کیا ذکر ہے۔ خود  
ہمارا یہ حال ہے۔ کہ ہم کو ایک ذرہ بھی نہیں تمہارا خیال ہے جب  
دو تین گھڑی دن رہتا ہے۔ تو ہم ہر روز وہاں بیٹھے کو جاتے ہیں  
دیدہ ڈالنا ہر مرد سے آنکھیں لڑتے ہیں۔ اور وقت شب  
جس کو چاہتے ہیں۔ اس کو بلا تے ہیں۔ تمام رات خوب خوب  
مزے اٹھاتے ہیں۔ ہمارا کام بیٹھنا سراہ ہے۔ یہاں سے کلکتہ  
تک ہر شخص اس پر گواہ ہے۔ جو طرز و انداز ہمارا ہے۔ تم پر بھی سب  
آشکارا ہے۔ ہم کو مرکز کچھ نہیں ہے باک جھوٹوں، حاسدوں کے  
منہ میں ہے خاک اور ہاں اس وقت کچھ کو خوب یاد آیا ایک نیا  
مضمون ذہن میں سما یا نہ میں تم سے پوچھتی ہوں خلاصہ اس کا  
بتانا چاہتا لکھ کر بھجوانا، تم نے جو لکھا تھا کہ لہنا تمہارے محل کے  
سامنے کھڑا تھا۔ اس بات کو تصور کرو اور بغور دیکھو کہ لہنا پیاز  
کا یہاں کیا کام ہے۔ اس کا تو باورچی خانہ مقام ہے۔ اگر کوئی  
باورچی ہو گا جہاں سالہ بھی ہر ایک ہو گا وہاں ہو گا۔ یہاں کا  
حال تو تم کو بخوبی معلوم ہے۔ اور ظاہر و باطن سب مفہوم ہے۔  
کہ باورچی ہے نہ درزی نہ جام ہے۔ ان میں سے ایک کا بھی  
یہاں نہیں کام ہے۔ ہم فقط آپ ہیں یا آپ ہی کے کارکن ہمارے  
باپ ہیں اور عورتیں بھی ہمارے یہاں چینی میں ان میں سب  
ضعیف اور ادھیڑ ہیں کوئی جوان نہیں، ان پر فعل بد کا کسی کو گمان  
نہیں، ہاں مگر جوان ایک مغلانی ہے۔ سو وہ بھی مستانی نہیں  
دیوانی ہے۔ کوئی نمک حرام عیار اپنے اڑھائی چاول پکایا کرے  
بزار لیکن یہاں دال نہیں گلنے کی زمینہا، بلکہ بعض بچہ کاروں

نے ابتدا میں کچھ سمجھ کے ہم کو اکثر دم دیا، خدا شاہد ہے کہ ہم نے  
بجز تمہارے کسی کو قبول نہ کیا فقط"

مترجم ہمارے رمضان ۱۲۴۳ھ

ایک خط میں شیدا بیگم نے غدر کی پریشانیوں بھی بڑی تفصیل سے لکھی  
ہیں جن کو نقل کیا جاتا ہے۔

انہیں وہدم، جان عالم البقا، کم اللہ تعالیٰ۔ بعد استیاق  
وصال نواب شیدا بیگم کا ظاہر ہو تم پر حال، مدت سے خبر خیریت  
اثر نہیں پائی پریشانی بے شمار ہے۔ اور روز روشن ہمارے  
نظروں میں شب تار ہے، حافظہ حقیقی صحت و عافیت سے  
تم کو اپنی حفظ میں مدام رکھے اور یہ جدائی درمیان سے جدا  
علی اللوام رکھے حال میرا یہ ہے۔ اس سے واقف ہر کہ وہ ہے کہ  
تمام زیور اسباب نقد و جنس جس قدر ہمارے پاس تھا۔ وہ  
سب حضرت باغ میں چھٹ گیا اور جو کچھ بچ رہا وہ سب مافرت  
میں لٹ گیا اب سرودست یہ حال پہنچا ہے کہ جب کسی سے  
نہیں کچھ قرضہ ہم پہنچا ہے تو نوبت فاقہ کشی کی آتی ہے دیکھئے  
قسمت کیا دکھاتی ہے جن لوگوں سے چار بیٹے قرض لے کر  
کھانے اور پینے میں صرف کیا۔ اب جو ان سے اور طلب کیا ایک  
حبتہ نہ دیا۔ خدا کے واسطے جس صورت سے ہم کو اپنے پاس  
بلاؤ اور اگر نہیں تو جس طرح ہو گا میں خود چلی آؤنگی یہ صدہ کہاں  
تک اٹھاؤں گی۔ اور لے جان عالم! حال میرے والدین کا بھی  
سب تم پر ہو پیدا ہے۔ ان کو بھی کہیں سے ایک حبتہ تک بھی نہیں  
پیدا ہے۔ نہ وہ وثیقہ رکھتے ہیں نے نوٹ، یہ دل پر اور ہے  
چوٹ، جب میں ان کو کچھ دیتی ہوں تب بسر موتی ہے ورنہ  
فاقوں میں ان کی گذر ہوتی ہے اور عرصہ پانچ چھ چینی کا ہوا  
کہ جب شہر کے لوگ بھاگے میں بھی اپنے والدین اور ہیشروں  
کے ساتھ پیدل ننگے سر گئی اور کرسی میں جا کر رہی وہاں گین، اگر بیگم  
کو بخارا یا تین روز وہاں پر مقام بٹھرایا چوتھے دن وہاں سے سب  
بھاگے میں بھی بٹھی آگے آخر رفتہ رفتہ تقدیر ہم کو مصیبت  
کی جگہ لے گئی اور یہ صدہ غم ہم کو دس گئی کہ وہاں نہ دوا میسر  
ہوئی نہ طبیب، سو گئے ہمارے نصیب، کچھ اس کو افاقہ ہوا  
گرمی سے مر کا تڑا قہوا جو جس نے بتایا وہ اس کو پلایا تیرہویں

رمضان کو اس نے انتقال کیا۔ ہمارا غیر حال کیا اب تک جب  
صورت یاد آتی ہے ٹکڑے چھاتی ہو جاتی ہے۔ جی چاہتا ہے۔  
اپنے تین ہلاک کروں، اگر بیان اور کسوت حیات چاک کروں  
ناچار ہوں اگر اس طرح کی موت نہ ہوتی حرام تو میں کرتی اپنا کام  
تمام، اب تم کو بھی دیتی ہوں سو گند خدا ورسول کہ تم اس کو پڑھ  
کے نہ ہونا طول کیں واسطے کہ تم بھی بڑے بڑے صدموں میں  
بتلا ہو۔ مورد آفات و بلا ہو۔ اور دوسرے یہ صدہ جانگزا ہونا  
کہ سلطان بیگم نے بھی کی قضا، اگر وہ بھی ہوتی تو میں اپنے پاس  
رکھتی اور دل بہلائی۔ کچھ تو بے چینی جاتی ہر چند دل پارہ پارہ  
ہے۔ مگر مرضی خدا سے کیا چارہ ہے اگر اب حال اپنا مفصل لکھوں  
تو ایک بار ہو۔ اور تم کو اس کے پڑھنے سے ملال بے شمار ہو۔ اور  
ستر صدیں تاریخ کو ماہ محرم کی سید علی واحد کو ہم نے طلب کر کے  
حال تمہارا استفسار کیا۔ انہوں نے خیریت کا اظہار کیا، گو ناول کو  
چین ہوا۔ کچھ دیر موقوف شور و شین ہوا اطلاقاً لکھا ہے۔ اب  
قسم تم کو ہمارے سر کی جو اب اس کا جلد بھیجوا اپنی خیریت سے  
آگاہ کرو۔ فقط"

گو اس خط کے نیچے تاریخ نہیں ہے۔ مگر یہ خط شیدا بیگم کے ۱۲۴۳ھ کے  
دو خطوط کے بعد ہے۔ اس سے پتہ چلتا ہے کہ یہ خط محرم یا صفر ۱۲۴۳ھ کا لکھا  
ہوا ہے۔ یہ تقاضا بیگم کی نشر کا نمونہ اور یہ ایسا نمونہ ہے جو اس زمانے کے  
ادیبوں کی تحریر کے لگ بھگ ہے۔ اس مجموعہ میں شیدا بیگم کے پانچ چھ  
خطوط منظوم ہیں اور اکثر خطوط میں جگہ جگہ اشعار بھی پلے جاتے ہیں۔ اس سوال  
۱۲۴۳ھ کے خط میں ایک بڑی اچھی نظم ہے۔ جو نقل کی جاتی ہے۔ اس سے پتہ  
چلتا ہے۔ کہ شیدا بیگم کو نظم اور نثر دونوں پر یکساں قدرت تھی۔ اس نظم میں  
شیدا بیگم کے مخاطب جان عالم ہیں اور نظم مسلسل ہے جو عجیب کیفیت پیدا  
کرتی ہے۔

ساقی ہو، صحن باغ ہو، ابر بہار ہو، پہلو میں تم ہمارے بجز و وقار ہو  
ساون کا تو مہینہ ہو اور دن ڈھلا ہوا، اور تھی تھی بوندوں کی پڑتی پھوار ہو  
جھولا پڑا ہوا ہو کسی شاخ نخل میں، اک سمت خوش گلو کوئی گاتا ملار ہو  
کوئل کہو کہو کی صدا سے ہر ایک بار، پڑکا لگا ہو آہنہ کا فصل بہار ہو  
اس وقت بول اوشے جو پہنچا کہنی کہاں، اک تیر عاشقوں کے کلیجے کے پار ہو  
بنگلہ صنوبری بھی چین میں ہو وہ پڑا، فرخوں جس کے دیکھنے سے شرمسار ہو



خاقان، مشتاقوں کے حال سے بے غم جان عالم سلامت رہو؛  
اب ہمارا وہ حال ہے کہ قلم کو لکھنے میں انفعال ہے دامن کاغذ  
سے منہ چھپاتا ہے۔ سر اٹھانے میں شرماتا ہے۔ تمہاری یاد نے  
ایسی صورت دکھائی ہے۔ کہ قابل دیکھنے کے صورت بناتی ہے  
ہر روز مانند رکن مزاحف جو مسلسل کا جو دھیان اکثرے رکن  
ابتر کی طرح صورت حال ابتر ہے۔ اصلاح کا مقام نہیں،  
کیفیت اصلی پر کلام نہیں درود صدر کہ آغاز فراق سے حاصل  
ہو تا ہے۔ ابتدائے سخن دشوار ہے۔ تجیل کو اظہار دعا میں حشو  
کی شکل حجاب نالگو ہے۔ ہر چند تحریر میں قلم رکن عروض کی  
صورت قدم جاتا ہے۔ مگر ضرب مضامین سے کہ عجب طرح  
کی چوٹ ہے سینہ شوق ہو جاتا ہے۔ وہ بیت کہ جس کو اتحاد  
قوانی سے مغارت ہو مطلع دعا نہیں کر سکتی یا وہ قافیہ کہ  
جس سے صورت زوائد پیش آئے گوہر مقصد کے مانند دامن  
مطلب میں نہیں بھر سکتی چمن صبر صبر اضطراب سے پریشان  
ہے۔ جس کے نظارہ سے افسوس حاصل ہو یہ وہ گلستان ہے  
یقین ہے۔ کہ بلب شوق کو دم نظارہ کمال ملال ہو۔ ہم کو اپنی ویرانی  
وحشت سے سرتاپا انفعال ہے۔ صبح سے تا شام انتظار ہے  
ورود محبت نامہ میں دل بے قرار ہے۔ آنکھیں جانب در ہیں  
کبھی امیدوار کبھی مضطرب ہیں، تاخیر تحریر سے عالم دیگر گون ہو  
جاتا ہے۔ ہاتھوں دل اچھلتا ہے۔ کیلچا منہ کو آتا ہے اور  
جو کبھی تقدیر نے یاری کی تمہاری محبت نے طرفداری کی۔  
کسی نے کہہ دیا کہ لو خط آیا۔ جوش شوق نے ہم کو گھبرا کر اٹھایا  
از بس کہ دل میں ارمان ہے کہنے لگی کہاں ہے کہاں ہے۔  
دل مشتاق ہو کر لب پر آیا۔ کانوں کا پردہ اٹھایا مضامین پر  
جب عبور ہوا جی مسرور ہوا۔ پھر دو چار دن کو طاقت جسم میں  
اگلی گھبراہٹ کچھ ٹھہری تکیں جلوہ دکھا گئی چند دم بیقاری  
سے فرصت پائی بے اختیار یہ غزل زبان پر آئی۔

اے جان جان صورت جاں اعتبار کیا ہے تم آؤ یا نہ آؤ ہمیں اختیار کیا  
بے اپنے گل کے سیرگشتاں خراب ہے۔ کیفیتیں دکھائیگی فصل بہار کیا  
برہم ہوئے ہیں گیسوئے برہم کی یاد۔ اب پوچھتے ہو تم سبب انتشار کیا  
گیسو کی آرزو کبھی عارض کا اشتیاق۔ دیکھیں! دکھائے گردش لیل و نہار کیا

جو گفتگو سے راز نہ ہو کچھ خیال اور۔ باتوں کی چھیڑ چھاڑ ہو جتنا ستار ہو  
مندی ہو ہاتھوں پاؤں میں اپنے پچی ہوئی۔ اور غطر میں بسا ہوا ہر تار تار ہو  
جو بن وہ تم پہ ہم پہ ہو اسوقت نور کا نہ حور و پری بھی آن کے جس پر نثار ہو  
خالی ہو بزم دخل نہ ہو داں پہ غیر کا بدل خوب کھول کھول کے بوس و کنار ہو  
لب چرب و صبر ہوے ہو ہاتھوں میں ہاتھ ہو۔ سینہ ملا ہو سینے سے دل کو قرار ہو  
شیدا تمہاری آٹھ پر رہتی ہے بلوں۔ اب دیکھئے یہ آرزو کب آشکار ہو  
بعض منظوم رقعوں کے ابتدائی شعر نقل کئے جاتے ہیں۔

۲۸ جادی الآخر کا لکھا ہوا ایک منظوم رقعہ ہے۔ جس کے ابتدائی شعر ہیں۔

اے شہشاہ شہر حسن و جمال بہ ماہ تابان اوج فضل و کمال  
گل شاداب گلشن خوبی۔ سرو آزادے باغ محبوبی!  
حق سدا مہربان رہے تم پر۔ اور علی کی اماں رہے تم پر  
بعض رقصات میں غزلیں بھی ہیں جن کی ردیف جان عالم کا نام یا  
تخلص ہے۔ مثلاً

سدا رہے جب سے ہو تم میرے ملقا افتخارہ مرا ستارہ ہی گردش میں آگیا اخترا

سفر سے جلد آؤ جان عالم۔ جمال اپنا دکھاؤ جان عالم!

شبہ ہند رشک قمر جان عالم۔ کہ اب مہر کی اک نظر جان عالم!

ایک مثنوی بھی بطور خط لکھی ہے۔ جو بہت بے ساختہ اور نہایت درد انگیز  
ہے۔ جس میں اپنے فراق اور لکھنؤ کے اچٹنے کا حال نہایت رقت خیز پیرایہ  
میں لکھا ہے۔ اور شعر نہایت اچھے ہیں، بعض شعر نہایت بیساختہ  
نکل گئے ہیں جن کے مچلے دو شعر یہ ہیں،

طوفان عظیم ترا اٹھا ہے۔ خشکی میں جہاز ڈوبتا ہے

بے چین ہے غم سے جان تن میں مردے بھی تر پتے میں کفن میں

اس مجموعے میں شیدا بیگم کے بعد جو بیگم کے رقعے زیادہ ہیں یہ بھی  
واجب علی شاہ کی ایک چہتی مثنوی تھیں، اس مجموعہ کی ابتدا حور بیگم ہی کے رقعہ  
سے ہوئی ہے جس کا کچھ حصہ نقل کیا جاتا ہے۔

جہاندار کشور خوبروی، شہر یار اقلیم نکوئی، سلطان ملک

حسن و جمال، خسرو ماہ طلعان شیرین مقال، ضیا فردوز چہرہ حورو

پری، نور افزائے رشارد لہری، شہنشاہ گیتی ستان، خاقان ابن

تمہارے شاگرد عشر نے وہ بات کی کہ ایسے سے کسی لیے وقت میں کم ہوتی ہوگی، جب ہماری تباہی کا حال انہوں نے سنا فی الفور آکے ہم سے کہا کہ میں خانہ زاد، فرمانبردار اسی طور سے ہوں، جو ارشاد ہو جلالاؤں لیکن یہ خلاصہ ہے اسی بیت پر خاتمہ ہے۔ جان جاتی ہے دم نکلتا ہے، کوئی اندر سے دل کو ملتا ہے اب تم کو مناسب ہے اس کو پڑھتے ہی اپنی غیرت لکھ کر امداد کرو دل ترو منزل ہمارا ارشاد کرو فقط۔

”دوم ذیقعدہ ۱۲۳۷ھ“

اوپر کے خط میں حوزہ بیگم نے غدر کی بے خانمانی اور دیہیم آرا بیگم کے انتقال کا تذکرہ کیا ہے مگر اس کی تفصیل ایک رقعے میں لکھی گئی ہے جو مجموعے میں نامہ شوقیہ نوروزی بیگم کے نام سے مرتب نے شائع کیا ہے۔ دراصل یہ رقعہ حوزہ بیگم ہی کا ہے۔ چنانچہ اس کا کچھ حصہ نقل کیا جاتا ہے۔

ہر چند قصہ ہماری بربادی کا لا تعد ولا تحصى ہے۔ لیکن مختصر لکھا.....  
..... کہ جب ہمراہ محلوں کے میں شہزادی کو لے کے نئے پاؤں نکلی تو راستے میں سب سے مفارقت ہوئی، بد شوائی تمام سعادت گنج پہنچنے کی نوبت ہوئی وہاں بڑی تلاش سے ایک مکان خالی پایا۔ اس میں دو دن کی بسر تیسرے روز بچوں جان و آبرو وہاں سے کیا سفر، غرض کہ یونہی ایک دن کہیں رہی اور دو دن کہیں رہی، اس آوارگی میں طاقت جینے کی بھی نہیں رہی اتنا راہ میں کبھی کھانا ملا اور کبھی فاقہ ہوا۔ ایک دم بھی ندرخ و الم سے فاقہ ہوا۔ آخر کو اقتان وغیراں ہر قریہ اور قصبہ میں پھرتی ہوئی اپنے گھر معافی خان کی سرہاں آئی وہاں آکر سب سے زیادہ مصیبت اٹھائی کہ شہزادی دیہیم آرا بیگم بیمار ہوئی، ہماری حالت دل زار ہوئی، وہ صدمہ کس منہ سے بیان کروں کہ راحت جان ہماری ماہ رمضان میں قضا کر گئی خدا شاہد ہے کہ میں جینے جی مر گئی اب تک جب اس کی صورت یاد آتی ہے ٹکڑے چھاتی ہو جاتی ہے۔ جی چاہتا ہے۔ کہ میں بھی اس کی ہم پہلو ہو رہوں یا کچھ کھا کر سو رہوں، لیکن اگر اس طرح کی موت نہ ہوتی حرام تو میں اپنا کام کرتی تمام، اور لے جاتا عالم! خدا و رسول اس کا گواہ ہے کہ سب سے زیادہ میری حالت تباہ ہے کھانے پینے کو حیران

ممکن نہیں جو کو پچہ جانان میں رہ سکے۔ میرے غبار سے ہے صبا کو غبار کیا لو آؤ ایک دم میرے پہلو میں سوز ہو، گرا پنا چلنے ہو تم اے جان غار کیا قسمت کہاں جو دیکھے صوت بھی تیز دم، تم سے امید و آرزوی بوس و کفنار کیا بگڑی ہوئی ہے ہجر سے کیفیت مزاج، تم ہم سے پوچھتے ہو اجی! بار بار کیا آتی ہے خوش کسی گل پڑ مردہ کی بہار، تم کو دکھائیں شکل دل داغدار کیا لاکھوں حسین ہیں صوت جانان کے شیفہ، ہم کس قطار میں ہیں ہمرا شمار کیا کب ہے یقین کہ زمینت آغوش پر حصول، لے تو ران کے دل پہ ہمیں اختیار کیا یوں تو اس مجھوے میں حوزہ بیگم کے چودہ پندرہ رقعے ہیں۔ اور ان میں دو تین پورے منظوم بھی ہیں مگر منظوم رقعوں میں کوئی خاص بات نہیں باوجود مغلک الفاظ کے استعمال کے حوزہ بیگم نے اردو بڑی اچھی لکھی ہے نموناً منظوم رقعہ بھی تھوڑا سا نقل کیا جاتا ہے۔

لے خسرو خوش جمال میرے بلے دلبر ذی کمال میرے  
لے میرے انیس میرے جانی، تم پر رہے حق کی مہربانی  
لے میرے وفا شعار و دلدار، خالق ذکر ہے نہیں دل افکار  
لے شعلہ حسن عالم افروز، عشرت ہو نصیب تم کو ہر روز  
اسی طرح کے (۶۹) شعر اس منظوم رقعہ میں ہیں مگر کوئی خاص بات نہیں، ۲ ذیقعدہ ۱۲۳۷ھ کے ایک رقعہ کو ملاحظہ کیجئے!

انیس و ہدم جان عالم، زادہ محبت بہت عرصہ ہوا کہ غیر غیرت تمہاری نہیں پائی طبیعت بہت گھبراتی حافظ حقیقی تم کو صحت معافیت سے رکھے، حال ہمارا گردش لیل و نہار سے بہت پریشان ہے لبوں پر جان بے خلاصہ یہ ہے۔ کہ جب سے سب محلات تمہارے بھاگے تھے میں بھی شہزادی کو لے کے ان کے ساتھ روانہ ہوئی اتنا راہ میں ہر ایک کا چھٹ گیا تمام مال و اسباب لٹ گیا جب سب ہی لوگ آباد ہونے لگے میں بھی آئی۔ گھر میں آتے ہی یہ مصیبت اٹھائی کہ شہزادی دیہیم آرا بیگم بیمار ہوئی ہماری حالت زار ہوئی، آخر کو ماہ رمضان میں اس راحت جان نے قضا کی میں واسطہ روئے کے رہ گئی، اے جان عالم! خدا کی قسم سب سے میری حالت زیادہ تباہ ہے۔ بہت دشوار کرنا بنا ہے۔ اس وقت میں کوئی پرسان حال نہیں کسی کو ہمارا خیال نہیں، ہم کو تباہ اور پریشان دیکھ کے عزیز واقارب ملازموں نے ساتھ چھوڑا ہے۔ سب نے ہم سے منہ موڑا ہے، لیکن



گھر تک جاتا رہا بے مکان ہوں چند روز سے ایک کرایہ کے مکان میں رہتی ہوں ہر گھڑی تکلیف کے صدمے ہستی ہوں اس وقت میں کوئی ہمارا پرسان حال نہیں کیو ہمارا خیال نہیں ہم کو تباہ حال دیکھ کے ملازموں اور عزیزوں تک نے منہ ہم سے موڑا ہے۔ سب نے ہمارا ساتھ چھوڑا ہے۔ مگر دن رات تمہاری آتش اندوہ میں جلا کرتی ہوں، پروالوں کی طرح تصور شمع اختیاریں

ہر شب کباب ہوا کرتی ہوں، بقول راقم الحروف اس

”جو رکبیا عشق میں تائیر سے الت اللہ • ہر گھڑی کاوش تقدیر ہے الت اللہ“

ایک رقعہ فاطمہ بیگم کا اس مجموعہ میں ہے جو نقل کیا جاتا ہے۔

”غواص دریا سے ہمہ دانی، مصلح کلیم ہمدانی، اختر اوج حشم حضرت

سلطان عالم زید اللہ جو وہ طبعہ تمہاری فرقت سے دل بیتاب

ہے۔ اور چشم پر آب ہے گردش آسمان کن عجب نیرنگ کھاتی

ہے پاؤں کے تلے سے زمین سر کی جاتی ہے۔ بے تمہارے

سارے شہر میں پڑا سنان ہے۔ ویران ہر ایک مکان ہے

تقدیر کام بناتی نہیں کوئی تدبیریں آتی نہیں، آج کل دریا سے غم

کا اودھ طوفان ہے بجز جہان سے مثل جباب شے کا سامان

ہے۔ آتش فراق کے بھڑکنے سے شعلہ آہ سوزان بلند ہے۔

بجز بجز پروانہ سویدائے دل پسند ہے، تمہاری مصرعہ جانی سے

گریبان زندگی چاک ہے۔ ایسے جینے پر خاک ہے اب طاقت

بارجائی کے اٹھانے کی نہیں رہی ہے۔ آنکھوں پر دعایہی ہے

کہ خدا جلد تم کو یہاں لائے، چاند سی شکل ہم کو دکھائے“

پھر وہ چرچے ہوں پھر وہی باتیں • دن ہوں عشرت کے عیش کی باتیں

۲۲ رجب ۱۳۵۳ھ

ایک رقعہ دلپذیر بیگم کا نہایت لاجواب ہے جو نقل کیا جاتا ہے۔

ان کے متعلق کوئی تفصیل معلوم نہ ہو سکی صرف اتنا معلوم ہوتا ہے کہ یہ بھی

جان عالم کی ایک ممتوہہ تھیں۔ جو لکھنؤ ہی میں رہتی تھیں، ان کی نثر نگاری

کا ڈھنگ رقعہ سے ظاہر ہے۔

اتیس ہمام، مونس محرم، حضرت جان عالم زید اللہ عشقہ بخت نامہ

نور ختمہ تمہارے نے ۳۱ ماہ رجب کو مثل تسکین دل نمائیں

نزدل کیا اور صورت روح جسم بے جاں میں حلول کیا ہماری

طبیعت شاد ہوئی، قید غم سے آزاد ہوئی، تردد دور ہوا، دل

مسرور ہوا، صدمہ فرقت ہے۔ اس قدر تمہارا تصور ہے آٹھ پہر

کبھی تمہارے ڈر وندان کے تصور میں اشک بہاتی ہوں اور

کبھی لب یا قوت گون کے دھیان میں دیدہ خوبا سے محنت

جگر مثل عقیق احمر ٹپکتی ہوں، کبھی تمہارے سبز رنگ زمر درانی

کے خیال میں دست و حشمت غیرت مرجان سے اپنے عارض

گلغام کو مارے طمانچوں کے لال کرتی ہوں اور کبھی لیشب

خیال وصل کی سختی واسطے دفع قفقان کے سینہ پر دھرتی

ہوں۔ کبھی کا کل مشکین کی یاد میں نیلم کی طرح آنکھوں میں ایسی

تیرگی چھاتی ہے کہ ہر ایک آنکھ پھیر کے کیننہ سلیمانی بن جاتی ہے

عرض ایسارخ جدائی ہے کہ جان لبوں پر آتی ہے۔ اب خدا

کا سیاب جلد تم کو لائے اور عیش و عشرت کا دن دکھائے فقط

”بست و دوام شہر حجب محبوبہ سلطان عالم دلپذیر بیگم“

ہمدی بیگم بھی جان عالم کی ایک پیاری ممتوہہ تھیں، ان کے رقعہ سے

جو اس مجموعہ میں ہے پتہ چلتا ہے۔ کہ بڑی اچھی اردو لکھتی تھیں، رقعہ مختصر مگر

دلچسپ ہے۔ چنانچہ نقل کیا جاتا ہے۔

قمری سر و ستیان محبت، طوطی شکرستان مودت، آفتاب آسمان

کرم، حضرت جان عالم، زید اللہ حسن الحانہ، آنکھیں روتے روتے

سفید ہوئیں، تمہارے اشتیاق میں رخسارے کھل گئے اشک

باری سے فراق سے میں چین کسی وقت پاتی نہیں، بے قراری دم بھر

جاتی نہیں، سامنا ہے مصیبت کا ہر گھڑی اجل سر پر رہتی ہے گھڑی

تمہاری فرقت میں بیمار ہوں، زندگی سے بیزار ہوں، کچھ بس نہیں

تقدیر سے، ناچار ہوں تدبیر سے، سینہ غم سے پارہ ہے ہر لحظہ

دھیان تمہارا ہے۔

”کیا کہوں کچھ کہا نہیں جانا • لائے چپ بھی رہا نہیں جانا“

عجب طرح کا انقلاب آیا کہ مرغ دل کو سیخ غم پر کباب پایا، بھاری

ظاہر ہوش کو تمہارے صیاد محبت نے قید کیا اور شہباز عشق

نے کبوتر ہوش کو صید کیا۔ ماہی زبان آب چشم دہن میں بیتاب

ہے۔ گوہر عیش و عشرت نایاب ہے۔ خون جگر ہر دم بہتی ہوں فقط

تمہارے ذکر سے جیتی ہوں، ظاہر ہیں آثار جنوں، تمہارے شربت

وصال کی پیاسی ہوں، اب جلد با مراد تمہیں یہاں لائے۔ اور

صحیح و سالم ہم سے ملائے فقط۔

بست و دوام رجب ۱۳۵۳ھ در باب جان عالم

نور بیگم

چاہو دلیا لکھو۔ کہ ہم یہاں سے تحریر کیا کریں اخبار اور  
حال مفصل کیا کریں اظہار فقط۔

”شہر صوم ۱۳۴۳ھ“

خاص محل جان عالم کی بڑی جہتی تھیں جو جان عالم کے ساتھ کلکتہ  
گئیں مگر پھر خفا ہو کر لکھنؤ لوٹ گئیں، جان عالم نے لاکھ لاکھ سمجھایا مگر وہ  
رہنے پر راضی نہیں ہوئیں، اس کا قلع جان عالم کو بہت تھا، چنانچہ انہوں  
نے اس حال پر ملاں کی تفصیل ایک خط میں فرزندہ محل کو بھی لکھی اور  
اسی کے ساتھ اہل ہند پر تبر بھی کیا۔ اس خط کے جواب میں فرزندہ  
محل نے جو کچھ لکھا ہے نقل کیا جاتا ہے۔

”..... اور حال نواب خاص محل صاحبہ کے چلے

آنے کا معلوم ہوا اور تمہارا لاکھ باندھ کے سمجھانا مفہوم ہوا

وہ تو ایسی نہیں بے دفا ہیں۔ تم پر ہزار جان سے فدا ہیں۔ مگر

بے سبب وہ تم کو چھوڑتی نہیں اور بے وجہ منہ موڑتی نہیں۔

کچھ تو انہوں نے سبج پایا۔ جو چلا آنا یہاں کا پسند کیا اور جو

تم نے لکھا کہ ”لعن اللہ علی اہل ہندوستان“ اس لکھنے کے

وقت تمہارا دھیان تھا کہاں؟ کہ سکاں ہند کیسے کیسے ہیں

اور شہروں میں لوگ ایسے رہتے ہیں۔ علی الخصوص لکھنؤ

میں کس کس طرح کے دیندار ہیں، صدر عالم و فاضل اور

مفتی اور ابراہاں، ہر چند بدکار بھی بے شمار ہیں لیکن ان

میں کچھ عاقل ہیں۔ کچھ ہشیار ہیں، چنانچہ بقول شخصے،

نہ رزن زن است و نہ ہر دم وہ۔ خدا بنج انگشت یکسان نہ کرد

مگر اس مقام پر قطعہ سعدی نے قطع کلام کیا، لہذا یہ نامہ

اسی پر تمام کیا۔

چو از قوے یکے بے دانشی کردہ نہ کہ رامزنت باشد نہ مہ را

نئے بینی کہ گاؤر علف زار۔ بیالایہ ہمہ گاوان وہ را

فقط دہم رمضان ۱۳۴۳ھ

کنیز فاطمہ بھی ایک محل جان عالم تھیں۔ ان کا ایک رقعہ اس  
مجموعہ میں ہے۔ جو نقل کیا جاتا ہے۔ یہ بھی بڑی اچھی تحریر کی مالک تھیں۔

تازگی بخش گلہائے محبت، رونق افزائے بوستان مودت

دافع درد و الم حضرت جان عالم زید اللہ عشقہ، محبت نامہ تمہارا

دلوں سے پیارا مانند فضل بہار کے آیا۔ خاندان ویران ہمارا

اختر پیا کی ایک محل منور بیگم بھی تھیں جن کے دور قے اس مجموعے  
میں ہیں، یہ بھی بڑی اچھی نثر لکھتی تھیں، ایک رقعہ نقل کیا جاتا ہے۔

چراغ دو دمان خیر وسعادت، شمع شبستان محبت و صداقت!

اختر اسمان کرم، حضرت جان عالم ازید اللہ نور جمال، محبت نامہ

بہر شامہ سر قوم ہم ماہ رجب کا معرفت منشی صدف ر جلوہ گر ہوا۔

روشن سارا گھر ہوا۔ خوشید مضمون نے گروین صفیہ نیلگون

سے طلوع کیا، دیدہ غم دیدہ منور ہونے لگا۔ جب دیکھنا

شروع کیا سبحان اللہ کیا عبارت تھی۔ ماشاء اللہ کیا فصاحت

تھی، ہر فقرہ گوہر شاہوار تھا، تسکین بخش دل بے قرار تھا۔

تمہاری تحریر کیا خوب، تقریر تمہاری دل کو مرغوب ہے۔

جلدائی سے حال بہت غیرے ناچار درپیش ملک عدم کی سیر

ہے۔ جب فطرت تمہارا آتا ہے۔ دل تھوڑی دیر آرام پاتا ہے

پھر بدستور ہوتی ہے بے قراری، چشمہ چشم رہتا ہے جاری

اب جامع المتفرقین وہ دن لائے کہ تم کو ہم سے جلد ملائے فقط۔

”بست و شتم شہر رجب ۱۳۴۳ھ جانانہ جان عالم منور بیگم“

فرزندہ محل بیگم بھی ایک فراق زدہ محل جان عالم تھیں، اس مجموعے

میں پانچ رقعے ان کے بھی ہیں، ایک رقعہ میں انہوں نے کارتوس پر

انگریزی فوج کی برہمی کا حال لکھا ہے۔ جس کا یہ حصہ نقل کیا جاتا ہے۔

”..... اور دوسری یہ ایسی تازہ روداد ہوئی کہ

جس سے طبیعت کچھ کچھ شاد ہوئی کہ آٹھویں کو اس جینے کی

روزیکے شنبہ دوپہر سے فوج انگریزی تقسیم پر کارتوسوں کی بگڑ

گئی، جنگ و جدل کی ٹھہر گئی، سب فوج موسیٰ باغ میں

عیسائیوں کے قتل کو ایک جاہوئی اول مہیتوں پر بیہیت

غالب سوا ہوئی، کتنا مردمان فوج کو سمجھایا ان لوگوں کے

خیال میں نہ آیا، آخر ان گدہوں نے کئی سو گورے نکالے

اور قریب شام اس سمت کو روانہ کیا۔ لیکن کسی نے

صلح کو روانہ کیا۔ وقت تحریر تک وہی مجمع کثیر ہے۔ دیکھئے

کیا ہوتی اس کی خبر ہے۔ بے ڈھب ہوا یہ بگاڑ ہے، اب

تو عیسائیوں کو موسیٰ باغ جانا پھاڑ ہے۔ اطلاق لکھا ہے آگاہ

تم کو کیا ہے۔ اور سب جان عالم معلوم نہیں یہاں کے اخبار

ہر روز تم کو گزرتے ہیں یا ہلکار پوشیدہ کرتے ہیں، جیسا



جدا ہم سے ہوئی فرقت میں تیری  
تو ان جان و متن سلطان عالم!  
تمہارے بجز میں ہم نے اٹھائے  
بڑے رنج و محن سلطان عالم!  
ستہ سے باغیوں کے شہر چھوڑا  
بسایا جا کے بن سلطان عالم!  
ستکے نے نئی گوش دکھائی  
پھر اچرخ کمن سلطان عالم!  
ترے پیچھے ہوا جاتا ہے برباد  
مراسب بالکین سلطان عالم!  
رہیں یا اور تمہارے شش جہت میں  
خدا و پنجتن سلطان عالم!  
وزیرِ غم زدہ تیری ہے شتاق  
مرے شاہِ زمن سلطان عالم!

"۱۸۔ رجب وزیرِ بیگم"

امراؤ بیگم جان عالم کی ایک محبوب ممتو عدہ بقیس، ان کے متعلق محلِ خاند  
شاہی میں جان عالم نے لکھا ہے۔

ایک کسبی رضی الدولہ بہادر کی معرفت ماہِ رمضان المبارک  
میں پسند طبع ہمایوں ہو کر معہ اپنی ماں کے میرے گھر چڑھی۔ اور  
حضور السلطان، امراؤ بیگم صاحبہ خطاب سے مخاطب ہوئی اس  
کا مبلغ دو ہزار روپے مانگنا مقرر ہوا۔ حقیقت میں، ناچ  
گلنے میں اپنا جواب نہیں رکھتی تھی، (محلِ خاند شاہی ص ۱۱)  
لکھنؤ کے مسکوئہ محلات کی حالت زمانہ غدر میں بیان کرتے ہوئے  
جان عالم نے داروغہ واجدگی کی زبانی اپنی شنوی خزنِ اختر میں بیان کیا ہے۔  
"محل ساتواں وہ جو امراؤ بیگم صاحبہ کا ایک رقعہ اس مجموعہ

شنوی خزنِ اختر ص ۱۱

انہیں حضور السلطان نواب امراؤ بیگم صاحبہ کا ایک رقعہ اس مجموعہ  
میں ہے جس کا کچھ حصہ نقل کیا جاتا ہے۔

"طوطی رنگین بیان، بلبل ہزار داستان مرہم زخم دردالم جان عالم!  
ہمیشہ رہے محبت تمہاری مدتِ مدید، اور عرصہ بعید ہوا کہ تحریر  
تمہاری نہیں آئی۔ خبر خیریت کی نہیں پائی۔ ہم نے کئی خط تم کو  
بجوائے جواب ایک کا بھی نہ ملا۔ غنچہ دل نسیم عشرت سے  
نہ کھلا، بیس روز گزرے کہ ایک خط منشی سرور کے ذریعہ ہم نے  
بجھوایا اس کا بھی جواب اب تک نہیں آیا۔"

معلوم نہیں یہ کیا سبب ہے۔ نشوونما زیادہ مجھ کو اب ہے

مرا تو غیر حال ہے تم کو کچھ نہیں خیال ہے محبت میں یہ بات

نہیں چاہیے۔ جہاں تک ہو سکے رسم الفت کو نبھائیے۔ میں

یہ نہ جانتی تھی۔ کہ وہاں جگہ تم مجھ کو فراموش کرو گے۔ اور غم

ریشک گلزار فرخار بنایا، دور سارا غم و ملال کیا، ہم کو اوس نے نہال  
کیا باعث آرام دل آشفتمہ ہوا۔ غنچہ طبیعت شگفتہ ہوا۔ سبحان  
اللہ کیا خوب مضامین رنگین تھے کہ گلہائے مضامین کی خوشبو  
سے معطر داغ ہوا، سینہ خوشی سے باغ باغ ہوا۔ گھڑی دو گھڑی  
تو بے کلی دور ہوئی پھر وہی حالت بدستور ہوئی حال ہمارا یہ ہے  
کہ تمہارے غم سے دل مضطرب ہے جان آئی لب پر ہے زنگس چشم  
حیران ہے۔ سنبل زلف پریشان ہے۔ رنج و محن میں جن جن  
ہوں، صورت بلبل نعرہ زن ہوں۔ ہر چند قصہ بھر کا طولانی ہے  
لیکن مختصر یہ کہانی ہے۔ اے یوسف دوران! زینبیا وار تمہارے  
بیابان محبت میں ہوں سرگردان!

"سرور نہیں اس میں کچھ فرق ہے مراد دل تری چاہ میں غرق ہے"  
اب بجز آسوں کا روان۔ روانہ ہوا صبر کا کاروان تمہاری  
فرقت میں یہ میرا عالم ہے۔ دل مضطرب ہے۔ چشم پر دم ہے۔  
"گرچہ من لیلیٰ اسام دل پوچھوں در پوچھا، سر بھرا میز غم لیکن جبار بجز پادشہ"  
"راقمہ مطلوبہ جان عالم کنیزِ ناظمہ بیگم"

اس مجموعے میں کئی ایک نام ہمیں ایسے بھی نظر آتے ہیں جو اب  
تک جان عالم کے سلسلہ میں نہیں سنے گئے تھے، چنانچہ ان کے مجملہ ایک  
نواب وزیر صاحبہ بھی ہیں جن کا ایک رقعہ موجود ہے۔ جو نقل کیا جاتا ہے۔ یہ  
خاتون بھی خوب لکھتی ہیں۔

سرور خانبانہ جہاں، داور محبوبان دوران۔ اختر آسمان کرم حضرت

جان عالم، زید اللہ نور حسنہ"

بیابا کہ ترا سنگ در کنار کشم، بر تنگ آمدہ ام چند انتظار کشم  
داستان تمہارے فراق کی طولانی ہے دریائے اشک کی  
بار بار طغیانی ہے۔ عجب طرح کی پریشانی ہے۔ چھوٹا کھانا پینا  
بے غم کی ایسی اٹھی گھٹا کہ روز بدن کا سب گھٹا۔ زمانے کی کیسی  
ہوا بدلی کہ آفت کی چھانی بدلی، سر پر تیغ الم دمدم چمکتی ہے  
بجلی ہلاکی خرم ہستی پر دکھتی ہے۔ آتش شوق دل میں بھرتی ہے  
جان تن میں پھر چمکتی ہے۔ بغیر تمہارے نہیں کل، اشتیاق میں  
لکھتی ہوں یہ غزل"

مرے گل پیر میں سلطان عالم!  
مرے غنچہ دہن سلطان عالم!  
تو ہی ہے خسرو ملک معانی  
مرے شیریں سخن سلطان عالم!

ہجرت سے بہرہوش کرو گے، تم کو لازم تھا کہ ہر روز اشتیاق ناپا جاتا  
سے ہمارا دل شاد کرتے، لیکن اب تو ہفتہ عشرہ میں بھی نہیں  
یا کرتے۔

نہیں آتا ہے اب قرار مجھے تیرے خط کا ہے انتظار مجھے  
حال اپنا میں کیا کروں انظار بس ترا دھیان بھگو ہے ہر بار  
دن کو رہتا ہے اضطراب مجھے شب کو آتا نہیں ہے خواب مجھے  
ہر گھڑی حال غیر ہے جانی! خانمہ اب بچ رہے جانی!  
گر رہے گا یہی تمہارا رنگ اور ہو جائے گا ہمارا رنگ  
جان عالم کی ایک محل مناجان بھی تھیں جن کے دور تھے اس مجموعے  
میں ہیں، چنانچہ ایک رقعہ نقل کیا جاتا ہے۔

بستم شعبان کا لکھا ہوا یوسف علی خان بہادر کی معرفت ہمارے  
خانہ امید کار روشن کرنے والا ہوا۔ تمام گھر میں اجالا ہوا۔ احوال شوقیہ  
ظاہر ہوا۔ دل ہمارا اس کے مضامین زمین سے ماہر ہوا.....  
خدا دور تم سے کرے یہ الم نہ ہوئے کسی بات کا تم کو غم  
حکومت اسی طرح پھر تم کو دس قیامت تک ملک قائم رہے  
جہاں میں نہ تم کو کبھی ہو ملال محب شاد ہویں عدد پانچ سال  
دور تھے اس مجموعہ میں نوروزی بیگم کے ہیں جن میں سے ایک تو  
وہی ہے جو غالباً نوروزی بیگم کا ہے۔ اور جسے ہم نے غدر کی تفصیل کے سلسلہ میں  
نقل کیا ہے۔ دوسرا رقعہ نوروزی بیگم کا۔ اربعہ رجب ۱۲۳۳ھ کا لکھا ہوا ہے  
جس کا ابتدائی حصہ نقل کیا جاتا ہے۔

”مہر بہر دہلری، غیرت ماہ و مشتری، یوسف جمال عیسیٰ کمال گلو  
بلبل خوش و خصل، شیریں مقال آرام جان و جگر، سلطان عالم  
بلکہ جان عالم اختر، ادام اللہ بقا، کم“

دل از فراق خون شد تو براہ دیدہ باشی \* بہر بہت غبار گشتم ز با شنیدہ باشی  
عصہ ہوا کہ درج و نا کا گوہر اور برج و لا کا اختر، باغ محبت کا شجر  
نخل مودت کا شریعی نامہ نامی، الفت ختامہ گراہی تمہارا شوق  
دصال سے مملو سارا راحت روح ہمارا، محبت کا کرتا اشارہ نہ  
آیا۔ ہمارے خانہ دل کو کلید احزان بنایا اور بھی کسی سے خبر تمہاری  
خیریت کی نہیں پائی طبیعت نہایت ہی گھبرائی، بدلی غم کی ہے  
دل پر چھائی جان لب پر آئی۔

دل بہت بے قرار ہے صاحب! رات دن انتظار ہے صاحب!

یہ نمونے تھے اختر سیا کی پیاری ہجرات کے رقعہ کے، اب اختر  
پیاد کے رقعہ کا نمونہ بھی دیکھ لیجئے۔ اس مجموعہ میں صحت (۲۰) رقعہ جان عالم  
کے ہیں، جو موسومہ میں شیدا بیگم، فرزندہ نخل فاطمہ بیگم امرا و نخل اور سنا جان کے  
۱۰ رجب ۱۲۳۳ھ کو شیدا بیگم کے نام جان عالم نے ایک رقعہ لکھا ہے  
جو نقل کیا جاتا ہے۔

جان جان عالم، نواب شیدا بیگم صاحبہ ازا و حسنہا و جمالہا، دوستی  
نامے تمہارے ایک سبب موزون، ایک نشریں مشاعر احوال  
گو ناگون آئے۔ انجم الدولہ بہادر نے نویں رجب کو لا کر دکھائے  
دل شاد ہوا۔ طبیعت میں قوت آئی جان تازہ تر بنے جان میں

مہر بہر دہلری، غیرت ماہ و مشتری، سردرد لہائے پر غم سلطان  
عالم بلکہ جان جان عالم، ادام اللہ بقا، کم، نئی، انیقہ صغیرہ شریفہ  
مرفوم بست و ششم ماہ رمضان بھیجا ہوا تمہارا ہمارے دل و جان  
سے زیادہ پیارا ہر شہر حال یعنی ماہ شوال کو آیا۔ آتش عشق کو  
بھڑکایا۔ حال تمہاری صحت کا سن کے ہمارے دل نے بڑا حظ  
اٹھایا۔ سینہ خوشی سے رشک گلشن ہوا۔ گھر سارا روشن ہوا۔ یہ  
حال سن کے گھڑی دو گھڑی تو خوشی کی ہی صورت، پھر زیادہ  
ہونے لگا غم فرقت، اب خنجر غم دل پر چلتا ہے۔ جان جاتی  
ہے۔ دم نکلتا ہے۔ اور خدا سے ہر وقت یہ دعا ہے کہ تا  
صدوسی سال تم کو سلامت رکھے، کیونکہ تمہاری صحت سے  
ہماری صحت ہے۔ جس طرح حکیم مطلق نے عارضہ تپ تم سے  
کیا دور ہمارا دل ہوا سرد اب جامع المتفرقین حجاب فرقت چلے  
تمہارے درمیان سے اٹھائے اور ہم کو تم سے ملائے کہ دفع ہو  
یہ رنج و الم پھر ہم تم ہوں باہم فقط“

مرفومہ یازدہم شوال ۱۲۳۳ھ

ایک رقعہ اس مجموعے میں امرا و نخل کا ہے۔ یہ خاتون امرا و بیگم صاحبہ  
کے علاوہ ہیں چنانچہ اس رقعہ کا کچھ حصہ نقل کیا جاتا ہے۔

جان جہاں، سلیمان نان، سلطان انسان، عیسیٰ امراض الم  
جان عالم! ہمیشہ رکھے اللہ کمال تمہارا گلستان عشق کا پھول راحت  
دلہائے ملول، اختر خشنودہ برج محبت، گوہر تابندہ درج مودت  
ہم کو لا کہ جان سے مرغوب، یعنی تمہارا مکتوب الفت اسلوب،



اسی طرح ہمارا تمہارا ساتھ ہو ہمارے گلے میں تمہارا اور تمہاری  
گردن میں ہمارا ہاتھ ہو۔

مرقوم چہارم شہر شعبان ۱۳۴۳ھ "راقم جالعالم"

امراؤ محل کاموسومہ رقعہ بھی مطالعہ کیجئے۔

جان جالعالم، بانی جو رستم گلرخان عالم کے کعبہ اعلیٰ انوار  
امراؤ محل صاحبہ، ابادہ حسن لازوال سے سرشار اور غیر گیسوئے  
مشکین تمہارا غیرت دیہ چین و تاتار ہے۔ کاش تن سے غیرت ہلال  
ہوں، صدیہ مفارقت سے غمگین بدرجہ کمال ہوں۔ آمد فصل بہار  
نے نیارنگ و الدرد دکھایا ہے۔ باد صبر آہ آتشین سے غنچہ وحشت  
کھلایا ہے۔ تمہارا بلبل گل رضار یعنی آفر جگر انگار ہوش و حواس  
سب بھولا ہے۔ کیلجامنہ کو آتا ہے۔ جنون اپنا زور دکھاتا ہے۔ لے  
میں جا دل بیمار ہمارا کیا کرے کسی نوع جان زار بغیر شربت وصال  
تمہارے کے آرام نہ پائے گی۔ جانی! ہمیں بتاؤ مشاق تمہارا  
کس طبیب کی دوا کرے۔ اے قلم سینہ چاک و لے خامہ دیدہ  
غنک تیرا کدہ خیال ہے۔ تحریر داستان فراق محال ہے لکھنا  
جو اب خط کا مطلوب ہے۔ یہ بات دل کو مرغوب ہے۔ دیباچہ  
نشاط یعنی خط مسرت ارتباط تمہارا ۱۸ شعبان کو انجم الدولہ کی  
معرفت آیا اس کے مضمون کو اپنے زخم جگر کا مرہم بنایا۔ جب  
تک حصول مواصلت نہ ہو خط و کتابت میں غفلت نہ ہو۔  
زیادہ شوق ست و بس باقی ہوس، ۲۰ شعبان ۱۳۴۳ھ

"راقم خستہ جگر جالعالم آخر"

مناجان کے نام اشتیاق نامہ سو دت شمامہ جالعالم یوں لکھتے ہیں۔

جان من راحت جان و دل۔ صندل درد مضمحل۔ باعیش  
آبادی شہر عاشقان۔ بہار ریاض و چنتان۔ مناجان افریح بخش  
غنچہ خاطر آخر مضطر ہو خط تمہارا دل سے عزیز، جان سے پیارا۔  
بت و یکم شہر حال معرفت کنز الدولہ بہادر کے کلید قفل مسرت  
ہوا۔ منظومات مندرجہ بالا سے دریافت ہر ایک حال ہوا۔ اہل شہر  
کی بے قراریاں معلوم ہوئیں ان کی ایذائیں سب غنوم ہوئیں واللہ  
جان جان! ان سے زیادہ بے قرار ہوں۔ گھر چھوڑے ان کے لئے  
ساکن دیار نکبت آثار ہوں۔ آگے جو مقدر زیادہ مسرت ہم آغوشی۔

مرقوم ۲۳ رجب ۱۳۴۳ھ "راقم جالعالم"

پائی، سراپا خوب تھا۔ دل کو ہمارے نہایت مرغوب تھا۔ مگر اسے  
جانی! اب ہم وہ نہیں رہے رنج نے حالت تباہ کی اُوٹھے تو نالہ  
کیا بیٹھے۔ تو آہ کی، خدا وہ دن پھر لائے۔ کہ یہ شکل خزاں رسیدہ  
رونق تازہ پائے۔ کوٹھوں کا۔ مکانوں کا تم نے سنا ہو گا کہ فضل  
خدا سے ان پر قبضہ ہوا قدرت ہوئی پھر بدستور حالت ہوئی، وہ  
دن بھی قریب ہے کہ انشاء اللہ تعالیٰ بندہ فتح نصیب ہے۔

مرقوم ۲۴ رجب ۱۳۴۳ھ "راقم جالعالم"

فخرہ محل کے نام کا ایک رقعہ نقل کیا جاتا ہے۔

زیب بخش چار ہائش محبت، رونق افزائے بساط الفت، نواب  
فخرہ محل صاحبہ جمال بالکمال ہمیشہ روز افزون رہے، محبت نامہ  
تمہارا بیچ تاریخ ۲۳ رجب کے معرفت منشی صفدر کے آیا۔ کاشف  
حالات مندرجہ ہوا خبر صحت اثر قرار دہ خاطر مضطر ہوئی اس نامے سے  
بوجہ کی آئی تسکین خاطر پریشان نے پائی تم نے لکھا ہے خط  
آنے سے عید ہوئی۔ جالعالم کی عید تو اس دن ہوگی۔ جس دن ہم  
تم سے ملیں گے۔ دیکھئے خدا وہ دن کب دکھاتا ہے اور وقت  
کب آتا ہے۔

"یہ پیغم کہ تا کر دگار جهان درین آشکارا چہ دارد زمان"

لازم کہ دعا سے غافل نہ رہو۔ اور نظر اس کے فضل پر رکھو۔ کیا  
عجب کہ مدت ہجرت تمام ہو چکی ہو۔ اور زمانہ سرور و مدت  
انبساط قریب پہنچتی ہو۔ خدا شاہد ہے۔ کہ اب تاب مفارقت  
کی باقی نہیں رہی۔ محبوب کے مقدمہ میں جو لکھا تھا ہم جانتے  
تھے۔ تم فہیم ہو فروش ہوگی۔ الحمد للہ دیسا ہی ہوا۔

مرقوم ۲۴ رجب ۱۳۴۳ھ

فاطمہ بیگم کے نام جو محبت نامہ الفت شمامہ لکھا گیا ہے وہ یہ ہے۔

رشدک بدر مشتری قدر زہرہ جمال امہر مثال، حور شراد پیری  
نہاد، گل رو، سمن بو، انیس و ہمدوم۔ بخوبی مجھ۔ نواب فاطمہ بیگم  
صاحبہ! اسم با مسے! ہو۔ مکتوب محبت اسلوب غزہ شعبان کو  
منشی صفدر کی معرفت نشاط بخش غزہ شوال ہوا۔ دل غزہ دولت  
خرنی سے مالانال ہوا۔ شوق وصال دو چند ہوا ذوق بوس و  
کنار بلائے دل درد مند ہوا۔ جامع المتفرقین کہیں اس عذاب  
سے نکالے مرلیضان فراق کو شربت وصال سے سنبھالے پھر

# عالم خیال میں

اُو اُن گزری ہوئی ناکامیوں کو بھول جائیں  
 اُو اہل کر مختصر لمحوں کو کر لیں جاوداں  
 (رنج و غم کی داستاں) بننا بیوں کو بھول جائیں  
 اُو پھر اک بار - پھر اک بار ہو جائیں جواں

اُو لوٹیں پھر اپنی معصوم بوسوں کی بہار  
 اُو پھر بھولے ہوئے وعدوں کو کر لیں استوار  
 زندگی کے دن تو ہوتے ہیں یہی بس تین چار  
 اُو پھر کر لیں ذرا جی کھول کر ہلاسا پیار

تم مری وارفستگی کی داستاں کو بھول جاؤ  
 عشق کی رسوائیاں، رسوائیاں ہوتی نہیں  
 اس زمانے کے زمین و آسماں کو بھول جاؤ  
 اس جگہ اپنی تمنا ہیں جواں ہوتی نہیں

اُو تم تم جذب ہو جائیں پرانی یاد میں  
 اور اپنی گزرے ہوئے لمحوں کو دہرایا کریں  
 اُو پھر آباد ہو جائیں بہار آباد میں  
 اور اس کھوئی ہوئی دنیا میں کھو جایا کریں  
 اُو اُن گزری ہوئی ناکامیوں کو بھول جائیں  
 اُو ملکر مختصر لمحوں کو کر لیں جاوداں

حمید عرفانی یہ ہے

داج علی شاہ کی بادشاہت اگرچہ برے نام رہی اور پھر آخری عمر  
 ”قید فرنگ“ میں گزری مگر اس جرات پسند اور نازک مزاج بادشاہ نے  
 ”کشور اردو“ میں اپنی حکومت قائم کر دی اور اپنا گرو سکھ جاری کر دیا۔  
 آج بنگال، رنگون اور برما میں جتنے اردو بولنے والے ہیں وہ اسی  
 بادشاہ مغفور کی رعایا ہیں۔ آج جو چہل پہل اردو بازار میں نظر آتی ہے  
 وہ اسی کے نام کا ظہور ہے۔ مولانا عبدالحکیم شرر، مولانا علی حیدر نظم  
 طباطبائی۔ جیسے عالم اور اردو کے محسن اسی شیاراج کے ساختہ اور  
 پرداختہ ہیں جو اس قیدی رنج و غم کا زندان تھا۔ افسوس ہے  
 کہ میرامن اور سرور جیسوں کے نام اردو کے محسنوں میں لئے جاتے  
 ہیں۔ مگر داج علی شاہ کا نام جس نے شروع سے آخر تک اردو کی  
 اتنی خدمت کی بھلا دیا گیا ہے۔ ع

اسی کو اہل جہان انقلاب کہتے ہیں

## تسکین عابدی

پہلی نظر  
 پہلی نظر وہ پہلی نظر  
 کہنے کیا توہ تھی وہ پہلی نظر  
 جس میں محسوس ہوا تھا  
 جس میں نہ چھپ سکی ہیں  
 جو پوچھ گیا کسی نے چھپ سکی ہیں  
 ایک مٹھی میں جا بیاں بھر کر  
 اختر انصاری



# پاربتی

وہاں سے بھاگ جاتی۔

گانوں کی بہو بیٹیاں بھی پاربتی کے لئے انجان نہ تھیں۔ کسی کو بھابی کسی کو مامی۔ اور کسی کو دیدی کہتی تھی۔ پاربتی کبھی ان کے بال سنڈلنے بیٹھ جاتی کبھی ان کی عدم موجودگی میں ان کی چیزوں کی دیکھ بھال کر دیتی۔ اور کبھی کبھی ان کی آنکھ سچا کر ڈبیر میں رکھے ہوئے سیندور کو گرا دیتی۔ ان کی بندھی۔ کندھی سب ایک میں مل جاتی۔ پاربتی چلا کر کہتی۔

”بھابی! اپنی چیزیں سنہالو! اور وہاں سے بھاگ جاتی۔“

وہ آتی آتی کہتی۔ ”ٹھیر ڈا اور اگر اپنی چیزوں کی یہ درگت دیکھ کر پکارتی۔“ پارو! پارو! لیکن وہاں پاربتی کا پتہ نہ ہوتا۔

غرض بھولی اور چنچل پاربتی کے نت کے یہی دھندے تھے۔

.....

ایک دن گانوں کا ایک بھکاری اپنی لنگڑی ٹانگ گھسیٹتا ہوا ایک مٹھی چا دل مل جائے بابا کی صد لگا رہا تھا۔ پاربتی اس کا منہ چڑھاتی ہوئی اور وہ لنگڑا بننے کی نقل کرتی ہوئی کہہ رہی تھی۔ ”ایک مٹھی تاول مل دے بابا! وہ بھکاری سے ایک قدم پیچھے رہ کر اس کی ہر حرکت کی نقل کرتی ہوئی چل رہی تھی۔ اس کے پیچھے اس کی ٹولی بھی ہنستی کھل کھلاتی ہوئی چل رہی تھی ان میں سے کوئی بھکاری کا ڈنڈا اٹھینچ کر بھاگتا۔ کوئی اس کے لٹکنے ہوئے پھٹے کپڑے کھینچتا پلٹو پکار کر کہنے لگا۔ ”بابا بے جا ڈھیک“

بھکاری کے آنے پر اس کے ہاتھ پر دو چار لنگڑا اور ڈھیلے رکھ دیئے بھکاری بڑبڑاتا اور کہتا ہوا آگے چلا۔ بچوں کی ٹولی کھل کھلا کر سنس پڑی۔ وہ اس کا بڑبڑانا سننے کے لئے تو اسے پھیرتے ہی تھے۔

پاربتی نے مٹاک کر کہا۔ ”اے بوڑھو!“

بھکاری بگڑ کر کہنے لگا۔ ”تیرا باب بوڑھو تیری موسی بوڑھو۔“

تیری دادی تو بوڑھو۔۔۔“

تیرا ہونے بیچ ہی میں بات کاٹ کر کہا۔ ”پھر تم کون ہو بوڑھو!“

پاربتی گانوں کی لڑکی تھی۔ بڑی ہنس مکھ۔ بڑی چنچل اور بڑی گزرتی۔ گانوں بھراس کو چاہتا تھا اس کی میٹھی اور بھولی باتیں سب کے دل کو بھاتی تھیں۔ اس کی پیاری صورت سب کو موہتی تھی۔

شہبھو۔ راموڑ چھنو۔ منٹو۔ سندر۔ پلٹو۔ سبھی اس کے دوست تھے۔ ان کے ساتھ پاربتی گانوں کی باری میں جاتی۔ جامن۔ شتر لینی۔ اعلیٰ۔ آم۔ پیڑوں سے توڑ کر سب آپس میں بانٹتے کھاتے۔ پاربتی چار کو خوش رکھ کر آپ خوش ہونا پسند کرتی تھی۔

جب کبھی باری کار کھوالی انہیں دیکھ پاتا اور کپڑے کے لئے دوڑتا تو پاربتی اپنی ٹولی کے ساتھ چنچل چڑیا کی طرح پھرے سے بھاگتی لیکن جاتے جاتے جامن۔ شتر لینی۔ آم۔ زمازما لگی۔ پھینک پھینک کر اس کی مرمت بھی کرتی جاتی۔ رکھوالی اپنا سامنہ لے کر رہ جاتا۔

پاربتی گانوں بھرے کوئی نہ کوئی ناتہ جوڑے ہوئے تھی۔ موہن دادا۔ سکھو بابا۔ دکھی نانا۔ کلو موسیٰ۔ پیاری چاچی۔ دینا دادی۔

پاربتی گانوں بھر گھوم آتی سب کے یہاں جاتی لیکن کہیں گھر سے بے فکر ہو کر نکلتی نہ تھی۔ ہاں کونے میں رکھی ہوئی گڑگڑسی اٹھا کر موہن دادا کو دیتی۔ جھنڈو دادی کی انگلی پکڑ کر گھر سے باہر لاکر دروازے پر پٹھا دیتی۔ دکھی نانا کی ایکلی سہارا لٹھی پکڑ کر راستے بھرتی زبان سے تبر تبر باتیں کرتی چلتی۔ ”نانا یہ گڑھا ہے۔ نانا یہ ٹھوکر ہے۔“

ہاں اگر راستے میں شہبھو نے اشارہ کیا تو جھٹ لٹھی چھوڑ دیا چل دیتی نانا پکارتے رہ جاتے۔ ”پارو! پارو! وہ آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر ادھر ادھر دیکھتے رہ جاتے۔ پاربتی کا کہیں پتہ نہ ہوتا۔

پاربتی چھنو چاچی کو پوکھری پہنچا آئی۔ کلو موسیٰ کو پکے آم لاکر دیتی پونا کالی کے برتن بانٹنے بیٹھ جاتی۔

سب آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر پاربتی کو دیکھتیں اور کہتیں۔

میری پارو رانی کو خوب چندن سا دوٹھالے۔“ پاربتی کھل کھلا کر ہنستی ہوئی

دیتا نہ تاک جھانک کی۔

پاربتی کی ماں دیر ہوتے دیکھ کر پہنچی اور پکارا۔ ”پارو! پارو! پاربتی نے بیٹھے ہی بیٹھے جواب دیا۔ ”کیا ہے ماں۔“

”گھر نہ چلو گی؟ کتنی رات ہوتی جا رہی ہے؟“

”یہ بھی تو گھر ہی ہے۔ ماں سچ ہمیں رہوں گی۔“

پارو رانی کو کسی طرح کی تکلیف نہ ہو گی بہن! پلٹو کی ماں نے کہا۔

پاربتی کی ماں گھر چلی گئی۔

پاربتی دوسرے دن پلٹو کو سہستا ہوا دیکھ کر اپنے گھر گئی۔

دن جاتے دیر نہیں لگتی۔ اب پاربتی جوان ہو گئی تھی۔

لیکن اب بھی اس میں اور الٹرا پارو میں زیادہ فرق نہ آنے پایا تھا۔

سب کے کاموں میں ہاتھ بٹانا بچوں کے ساتھ کھیلنا۔ پیڑوں

میں جھولا ڈال کر چھوٹے چھوٹے لڑکوں کو اس پر بٹھا کر جھلانا۔ گوڈے بچوں

کو چھٹنا مٹنا۔ مٹی۔ چھنی کہہ کر انہیں دلارنا۔ چمکارنا۔ اب بھی اس کے نت

کے دھندے تھے۔ بچوں کو کھلاتے وقت وہ ان کی ماں ہی بن جاتی۔

پاربتی گانوں کے بچوں کی پارو جی اور بڑی بوڑھیوں کی پارو

پلٹی تھی۔ گھونگھٹ والی نئی نو بلیاں اسے پارو رانی کہتی تھیں۔

جس سے پاربتی کی منگنی ہوئی تھی۔ سنا جاتا تھا بڑا دھنی ہے بہتر

میں رہتا ہے۔ اس کے گاؤں علاقے ہیں۔ محل سامکان۔ نوکر چاکر۔

موٹر بگھی۔ سبھی کچھ ہیں۔ کسی چیز کی کمی نہیں ہے۔ نذرین دونوں ہیں۔

یہ سب کچھ تو تھا۔ لیکن افسوس کی بات یہ تھی کہ پارو کا دوٹھا بچپن

سال کا تھا۔ اور یہ اس کی تیسری شادی تھی۔

بارت بڑی دھوم دھام اور بڑے سچ دھج کے ساتھ آئی۔

گھوڑے ہاتھی بگھی موٹر ہیں۔ طرح طرح کی آتش بازیوں۔ بھانت بھانت

کے باجے گاجے۔ سبھی کچھ تھے۔ گاؤں میں ایسی بارات کبھی نہیں آئی تھی۔

گاؤں والے آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر بارات دیکھ رہے تھے کوئی کہتا۔

”دھن ہو پارو رانی“ کوئی کہتا۔ ”بڑی بھاگوتی ہے پارو پٹی“ بڑی

بوڑھیاں کہتیں۔ ”پارو پٹی کے بھاگ کھل گئے۔ اب یہ رانی بنے گی۔“

محل میں رہے گی۔ اس کے نصیب میں ہوا گاڑی پر چڑھنا لکھا ہے۔“

لیکن اس کی ہمن ہجولیاں ٹھنڈی سانس لے کر کہتیں۔

”بے چاری لٹ گئی۔ ابھاگن کا بھاگ بھوٹ گیا کہ بچپن برس کے بڑھے کے

بھکاری اور بھی بڑا کر کہنے لگا۔ ”پھر بوڑھو۔ بوڑھو! ارے تیرا باپ

بوڑھو تیرا دادا بوڑھو۔ ہم تو جوان بیٹھے ہیں۔“

بوڑھے بھکاری کی بات سن کر سب لڑکے کھل کھلا کر ہنسنے لگے۔ لڑکوں

کا یہ روز کا کھیل تھا۔ وہ روز اسے چڑاتے۔ اسے دیکھتے ہی بوڑھو بوڑھو

چلا اٹھتے اور اس کے بدلے میں اس کا چڑناس کر خوب مگن ہوتے۔

پلٹو بھکاری کے پیچھے پہنچا اور اس کے ڈنڈے کو کھینچنا چاہا پہلے

تو دھوکے سے بھکاری کے ہاتھ سے ڈنڈا پھسل گیا۔ لیکن اس نے فوراً

ہی سنبھل کر اسے اپنی طرف کھینچ کر سب لڑکے تالیاں بجا کر کھل کھلا اٹھے۔

پلٹو اپنی واہ واہی دیکھ کر شہنی کے مارے بھکاری سے اور بھی بھڑ گیا۔

اس کھینچا تانی میں ڈنڈا پلٹو کے سر پر جا لگا اور سر پھٹ کر خون بہنے لگا پلٹو

رونے لگا۔ بھکاری ہٹا بٹھا ہو گیا۔

پاربتی چھٹ کر پلٹو کے پاس پہنچی۔ سب لڑکے بھی اس کے پیچھے

تھے۔ اس نے پلٹو کے سر پر ہاتھ رکھ کر خون کا بہا بند کر دیا۔

پاربتی پلٹو کو لے کر اس کے گھر گئی اور وہاں پہنچے ہی چلا کر

کہا۔ ”چاچی جلدی سے چھت سے جالا تو لے لو!“

پلٹو کی ماں دوڑ کر جالالائی اور اپنے لڑکے کی حالت دیکھ کر گھبرا

سی گئی۔ پاربتی نے فوراً زخم میں جالا بھر کر کپڑے سے باندھ دیا۔ یہ گانوں

کی بے داموں کی دوا تھی۔

پلٹو چار پائی پر لیٹا تھا اور پاربتی اس کے سرھانے بیٹھ کر دھیرے

دھیرے اس کے سر پر ہاتھ پھیر رہی تھی۔

”پارو جی جی! پلٹو نے دھیرے سے پکارا۔

”کیا ہے پلٹو بھیا! پاربتی نے انتہائی محبت بھرے لہجے میں پوچھا

”اب جی کیا ہے۔“

”اچھا ہے پلٹو نے جواب دیا اور دھیرے سے کہا۔ تم

میرے پاس سے نہ جانا۔“

”نہ جاؤں گی پلٹو بھیا تم سوو۔“

پلٹو نے آنکھیں بند کر لیں۔ پاربتی سرھانے بیٹھی رہی۔ پلٹو کی

ماں نے کہا۔ ”گھر نہ جاؤ گی کیا پارو پٹی؟ رات ہو رہی ہے۔“

”کیا پلٹو کو چھوڑ کر چلی جاؤں چاچی؟“

پلٹو کی ماں چپ ہو گئی۔ کیونکہ وہ جانتی تھی کہ پاربتی جو کہتی ہے

وہی کرتی ہے۔ ماں نے تو کچھ نہ کہا۔ ٹل ان کے من بھرو کے میں پریم کے



چڑیوں کے مارنے کے غلیل لئے کھڑے تھے۔ عورتوں کی آنکھوں سے آنسوؤں کی اپارندی امانڈ رہی تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے گائوں والوں کی کوئی جان سے پیاری چیز چھینی جا رہی ہو۔

پلٹو بھی اسٹیشن کے پار تار کے کھجے کے سہارے بت بنا ہوا کھڑا ٹنگی لگائے پاربتی کو دیکھ رہا تھا۔

ٹرین چل پڑی۔ عورتیں رو پڑیں۔ بوڑھے دھوتیوں کے چھوروں سے آنکھیں پونچھنے لگے۔ پاربتی بھی سسک رہی تھی۔

بے سمجھ بچے پونچھنے لگے۔ "اے! پارو جی کہاں جا رہی ہیں؟ دادی پارو جی بابا کو مارنے جا رہی ہیں؟ جی جی پارو جی جا من توڑنے جا رہی ہیں۔"؟

پلٹو کی آنکھوں سے آنسوؤں کی جھنسا بہ رہی تھی۔ پاربتی کو ٹرین جھگٹے لئے جا رہی تھی۔ پلٹو جلا اٹھا۔ "پارو جی ۰۰۰؟" پاربتی اپنی چادر کے چھوروں سے آنسو پونچھنے لگی۔

پاربتی دھندلی نظر آنے لگی۔ آخر ٹرین دھیرے دھیرے آنکھوں سے اوجھل ہو گئی۔ ٹھنڈی سانس لیتے ہوئے گاؤں والے گاؤں کو لوٹے۔

اس دن سے گاؤں میں مردنی سی چھا گئی۔ آم کے پیڑوں پر کوئل اب بھی کوکتی۔ کھیتوں میں ہرے بھرے پودے اب بھی ہلہاتے۔ سرسوں اور اسی کے نیلے پیلے پھول اب بھی کھلتے۔ لیکن ان میں پہلا سازنگ ہوتا نہ روپ۔ گائیں چرا کر شام کو لوٹنے والے گولے اب بھی سہانے گیت گاتے۔ لیکن ان میں اگلا سا رس ہوتا نہ پہلی سی مٹھاس۔

## آسی رام نگری

پالے پڑی۔ ارے اس کا کون ٹھکانا۔ جمرانج کے دروازے پر کھڑا ہے... " آج برات کی رخصتی تھی۔ بد نصیب پاربتی آج اپنے پیارے گاؤں اور پیاری سگی سہیلیوں کو چھوڑ کر ایک اجان دیں کو جا رہی تھی۔

اب گائوں میں کون دن بھر میں دس بار بابا کہے گا؟ دادی پکارے گا؟ چاچی سے چلے گا؟ کون کلو نموسی کی پھٹی دھوتیاں سے گا؟ سویرا ہوتے ہی بچوں کی ٹولی آکر کس کے ہاں جائے گی؟

مرد اور عورتیں سبھی دکھی تھے۔ ہاں بے سمجھ بچے دکھی بھی تھے اور سگی بھی۔ پاربتی کے لال لال چکیے کپڑوں پر چمکدار ستارے لگے ہوئے دیکھ کر سب چلا اٹھے۔ "پارو جی جی! پارو جی جی! اور ہر طرف سے اس کے کپڑوں کو کھینچنے لگے۔

پاربتی نے انہیں مٹھائی دی اور ان کے بھولے ہوئے نرم گالوں کو تھپکی دے کر مسکرا دیا۔ بچے خوش ہو کر کودنے لگے۔ پاربتی سنجیدہ ہو گئی۔ پاربتی کی پالکی گائوں سے جا رہی تھی۔ دونوں طرف بچوں بوڑھوں اور عورتوں کا ٹھٹ لگا تھا۔ گائوں بھر کو پاربتی کے جانے کا سبک تھا۔ سبھی ادا اس تھے۔

گائوں کی بہو بیٹیاں درد از دوں کے پٹ کھول کر آنسوؤں سے بھری ہوئی آنکھوں سے جاتی ہوئی پالکی دیکھ رہی تھیں۔

آج گائوں کی جان۔ گائوں کی دولت اور گائوں کی بہار لٹی جا رہی تھی اس لئے سارا گائوں آنسو بہا رہا تھا۔

پالکی میں بوڑھے دوٹھے کے سامنے پاربتی دیکھی بیٹھی تھی۔ اس کا سارا پچھل پن۔ ساری شوخی غائب ہو گئی تھی۔ پھر بھی جھروکے سے سب کو دیکھ لیا کرتی تھی۔

غرض پاربتی اپنے رفیق حیات کے ساتھ ٹرین کے ڈبے میں جا بیٹھی۔ لیکن اس کی حسرت بھری نگاہیں گائوں کی طرف لگی ہوئی تھیں۔ پلیٹ فارم پر گائوں کے بوڑھے ہاتھ میں گڑ گڑی اور لڑکے

## نغمہ بہار

## غزل

مرے ندیم ابھی نغمہ بہار نہ چھیڑ

کہ اس سے شغلہ غم اور تیز ہوتا ہے

دماغ و دل میں جنوں بیشتر چھوٹتا ہے

تو غمگدے میں مسرت قرار نہ چھیڑ

مرے ندیم ابھی نغمہ بہار نہ چھیڑ

غموں کے سائے میں خوشیاں ہیں محراب بھی

خدا کے واسطے رکھ دے وہیں رباب بھی

مرا خیال ہے مجھ کو تو زینہار نہ چھیڑ

مرے ندیم ابھی نغمہ بہار نہ چھیڑ

اگر چہ میں بھی سمجھتا ہوں آگئی ہے بہت

مثال ابر زمانے پہ چھا گئی ہے بہت

مگر میں حسرتِ دل کا ہوں سو گوار نہ چھیڑ

مرے ندیم ابھی نغمہ بہار نہ چھیڑ

دل حزین ہے ابھی چور صد مہم غم سے

نہیں فراغ اسے حسرتوں کے نام سے

وطن کے غم سے میں قلبِ دجگنکار نہ چھیڑ

مرے ندیم ابھی نغمہ بہار نہ چھیڑ

تاجور سامری

آہ، اس گھڑی مجھ کو آپ یاد آتے ہیں

صبح و شام جب ملکر کچھ پیام لاتے ہیں؟

جذباتِ محبت میں کیا طلسم ہے یارب

ورنہ سحر تو اکثرین کے ٹوٹ جاتے ہیں

کیا چین میں بھیر کوئی بخت بہار آیا

عینے مسکراتے ہیں پھول کھلکھلاتے ہیں

کچھ لطفِ ذہنی ہے آرزوئے دیرینہ

ہم جی تو آنکھوں سے انگلیں بہاتے ہیں!

آپ کی جفاؤں سے عذر کا کسے یار ا؟

بس یہی قیامت ہے آپ بھول جاتے ہیں

اک غیرتِ الفت کو خطرہ نہ ملا طم کیا

بے بی ڈوبنے والے آپ ڈوب جاتے ہیں

جس کو ایک اک ساعتِ زندگی کی بھاری ہے

اس تباہ انسان کو آپ آزما تے ہیں؟

دل میں عیشِ رفتہ کی یاد تک نہیں باقی

اک شگفتہ خاطر کو کیا یونہی ساتے ہیں؟

اپنے دل کی حالت پر رحم کیجئے حرام

آپ کی کہانی ہے آپ ہی ساتے ہیں حرامِ خیر



# طب یونانی اور ہندوستان

طب یونانی کو خلق اللہ کی خدمت کرتے ہوئے صدیاں گزر گئیں یونان جو اس کا مولد تھا وہاں وہ اس قدر ترقی یافتہ صورت میں نہ تھی جس قدر عربوں نے اس کو لے کر ترقی دے دی عرب سے فن طب مصر آیا۔ پھر ایران اور ہندوستان رسب نے اس کی خدمت کی لیکن ہندوستان میں اس کو فروغ دینے کی جو کوششیں ہوئیں شاید کہیں بھی نہیں ہوئیں یہ اسی کا نتیجہ ہے کہ ہندوستان میں آج بھی یہ فن طب جس درجہ مقبول اور ہر دگرز ہے کہیں بھی نہیں ہے۔ یہ وہ ہے کہ ہندوستان میں فن طب کو قائم رکھے اور ترقی دینے کے لئے میرے آباؤ اجداد اور دیگر اطباء یونان نے سعی یمن کی اور جس وقت مغربی ہندیاں اور ہندوستان پر حملہ شروع ہوا تو فن طب برابر اس کا روانہ اور مقابلہ کرتا رہا فن طب کو ہندوستان میں مثلاً کے لئے بہت شدید حملے ہوئے لیکن ہندوستان کے اطباء یونان نے مدافعت کی۔ ایک تو جو اعتراضات اس کے خلاف ہوئے تھے انہوں نے ان کے مدلل جواب دیئے اور دوسری طرف فن طب میں دیگر طبوں سے خوشہ چینی کر کے اسے اور زیادہ مکمل بنا دیا جس کا سلسلہ جاری ہے۔ دیسی طریقہ علاج میں بھی ایک گونہ تبدیلی کی گئی اور فن کیمسٹری کے اصولوں پر ادویات کی شکل تبدیل کرنے اور انہیں سہل الاستعمال بنانے میں ہندوستانی دواخانہ نے جو کامیابی حاصل کی ہے وہ اس کا بین ثبوت ہے کہ اب یہ فن کس منزل پر پہنچ گیا ہے ادویات کی سبب کی تبدیلی اور ان کے اثرات کے دیرپا بنانے کے سلسلہ میں کم و بیش ۲۵ سال سے میں بھی خفیہ خدمات انجام دے رہا ہوں اور اکثر یونانی ادویات انگریزی ادویات کی طرح پیش کی جا رہی ہیں۔ ادویات کے مستقل اثر کے متعلق شاید زیادہ کہنے کی ضرورت نہیں اس لئے کہ یہ حقیقت عام طور پر تسلیم کی جاتی ہے کہ مرض کے حقیقی ازالہ کی سعی کے سلسلہ میں یونانی طریقہ علاج کا مرتبہ ایلوپتھی سے افضل ہے۔ لہذا اس کے وجود میں یہ بحث بہت پرانی ہے کہ یونانی طریقہ علاج زیادہ مفید ہے یا ایلوپتھیک طریقہ علاج۔ اس پر مہسوس طبعیٹیں ہو چکی ہیں لیکن انگریزی حکومت کے ساتھ ہندوستان میں ایلوپتھیک طریقہ علاج کا جس قدر پر زور دیا گیا ہے وہاں ہندوستانیوں کی ایک بڑی تعداد مغربی ہندیاں اور معاشرت سے جس درجہ مسحور ہوئی ہے اس کا یہ بھی اثر ہے کہ ہر وہ چیز جو مغرب کی ہو۔ قابل ستائش قرار دی جانے لگی ہے۔ اس کی بنا پر آج بھی یہ سوال اس طرح تازہ ہے جس طرح ایک صدی قبل تازہ تھا کہ دیسی طریقہ علاج زیادہ مفید ہے یا ایلوپتھیک طریقہ علاج یونانی

علاج اخلاط کی بنا پر ہوتا ہے یونانی اطباء اخلاط کے توازن کو قائم کرنے کی کوشش کرتے ہیں اس سے مرض کی بنیاد کو مٹانے کے مساعی ہوتے ہیں اور اس لئے یہ دعویٰ کیا جاتا ہے کہ بیشتر حالات میں شکایت کا فوری ازالہ کرنے کے بجائے مرض کے مکمل ازالہ میں کامیاب ہوتے ہیں۔ اس کے علاوہ ایک اور حقیقت جو اکثر اوقات نظر انداز ہو جاتی ہے یہ ہے کہ اطباء یونانی کے علاج کی بنیاد تازہ دواؤں اور اکثر صورت میں مفرد دواؤں پر ہے لیکن ایلوپتھیک علاج زیادہ تر جوہروں سے ہوتا ہے۔ اطباء یونانی کا خیال ہے جو حقیقت پر مبنی ہے کہ ہر حالت میں جوہروں کے ذریعہ علاج مفید نہیں ہوتا۔ اطباء یونانی بھی جوہروں سے علاج کرتے ہیں لیکن ہر حالت میں نہیں۔ ایک اور اہم چیز فیزی اور دیات کے سلسلہ میں یہ ہے کہ ملک کے ہر حصہ میں یونانی ادویات اچھی اور تازہ مل جاتی ہیں برخلاف اس کے ملک کے اندرونی حصہ میں انگریزی ادویات کا ہر وقت ملنا ناممکن ہے۔ دیہات اور قیامات تو ایک طرف چھوٹے ٹھنڈے میں بھی یہی اکثر ایلوپتھیک ادویات نہیں ملتیں۔ اگر بڑے کچھ تمام حقائق کی طرف سے آنکھیں بند کر کے اس کو تسلیم بھی کر لیا جائے کہ ایلوپتھیک طریقہ علاج بہتر ہے تو بھی یہ دیکھنا پڑے گا کہ اس طریقہ علاج ایسا ہے جو اس وقت خلق اللہ کی زیادہ خدمت کر رہا ہے اور اس کو کسی دوسرے طریقہ علاج سے تبدیل کرنا قابل عمل بھی ہے یا نہیں۔ اس حقیقت سے انکار کرنا ناممکن ہے کہ صدیوں سے یونانی طریقہ علاج خلق اللہ کی خدمت کر رہا ہے اور ملک کے گوشہ گوشہ میں فائدہ پہنچا رہا ہے۔ جہاں تک کسی دوسرے طریقہ علاج کو پہنچنے میں شاید صدیاں لگیں گی اور اگر کوئی معجزہ ایسا ہو جائے کہ کوئی دوسرا طریقہ علاج یونانی طریقہ علاج کی جگہ لے لے تو علاوہ ادویات اور ڈاکٹروں کی فراہمی کی وقت کے ایک سب سے بڑی دشواری پیش آئے گی کہ ہندوستان کے دیہات کے جاہل باشندے جو تو اہم پرستی میں آج بھی گرفتار ہیں مدت دراز میں اس کے لئے آواہ ہوں گے کہ جدید طریقہ علاج کی طرف مائل ہوں ان سب کا مطلب یہ نہیں ہے کہ محض ان اسباب کی بنا پر دیسی طریقہ علاج کی حمایت مقصود ہے بلکہ اصلیت تو یہ ہے جسے مجھے وثوق سے کہنے میں بالکل بھی تاثر نہیں ہے کہ دیسی طریقہ علاج زیادہ نہیں تو ۹۵۰ فی صدی امراض میں زیادہ کامیاب ہے۔

دیح الملک محمد جمیل خان











یہ کتاب چوہدری بشیر حسین ضیائی مرحوم (ایم۔ اے۔ علیگ) کے اس  
ذخیرہ کتب کی جو اس کتب خانے کو عطیہ کیا گیا ہے۔ تاریخین  
سے درخواست ہے کہ مرحوم کیلئے دعائے مغفرت فرمائیں۔ شکریہ

# غزل

لذت آرزو سے عشق اس طرح پائمال تھا      رُوح بھی بے قرار تھی، دل بھی خراب حال تھا  
میری متبع بے کسی درِ خویر یک نظر نہ تھی      یوسف نو خریدہ کا کون شریک حال تھا  
وہ میرا ذوق بے خودی وہ تری عشق پروری      ہائے وہ دور زندگی واہمہ تھا خیال تھا  
تجھ سے تھی ابتدا مری تجھ سے تھی انتہا مری      تیرے خیال تک مرا سلسلہ خیال تھا  
برق تجلیات سے جھک نہ سکی مری نظر      شعلہ حُن خود مرا آئینہ جمال تھا  
اُن کی نظر بدل گئی اُن کی روش بدل گئی      پھر بھی کوئی تپیدہ آرزوئے وصال تھا  
میری حکایت وفا یا وہ ہے تجھ کو یا نہیں      میں کبھی تیری راہ میں ذرہ پائمال تھا  
عشق متبع کیفیت و نور حُسنِ غرور و صد غرور      ایک کا ایک سے جدا زاویہ خیال تھا  
خاک نشینیوں نے اور کرویا مجھ کو سر بلند      میرا عروج حاصل کشمکش زوال تھا  
شورش کائنات بھی پھر نہ اُسے مٹا سکی      جو تراراز پاسکا ہستی لازوال تھا

اُن کو غرور تھا ظفر اُن سے شکایتیں نہیں

دل تے بھی تو وِسا نہ کی اس کا مجھے ملال تھا

سمران الدین ظفر

# سچائی کو تلاش کریں



آج کل چاروں طرف ویسی-انگریزی-جرمن وغیرہ ایسی ادویات کے اشتہارات نکل رہے ہیں جو کہ مٹھوں-گھنٹوں یا چند دنوں میں ہمیشہ کے واسطے... مراد کامل بنا سکتی ہیں ہم جھوٹ لکھ نہیں سکتے اور لوگوں کو اب اس کے بغیر اثر نہیں ہوتا۔ تب سوچتے ہیں کریں تو کیا کریں فیصلہ یہی کہ چاہے کوئی ماننے یا مانے سچائی کا ہی اظہار کیا جائے۔ اتنا بتلا دیتے ہیں کہ ہمارا اس معاملہ میں بہت تجربہ ہے۔ اور ہماری ادویات اگر بہترین نہیں تو ہزاروں سے بہتر ضرور آپ پاویں گے۔ اس واسطے سچائی کو تلاش کرنا آپ کا فرض ہے۔

## اپنی حالت کے مطابق

## رسالہ امراض مخصوصہ مرمان

جس میں طبی سیکشن تالیف کی وجہ سے علامات علاج صحیح ہے

اگر  
باناغہ لہے علاج کمزورت ہے تو قواعد علاج  
مفت منگوائیں

مندرجہ ذیل ادویات میں سے کوئی بھی استعمال کر کے سردیوں میں اپنے اندر  
طاقت-قوت حیات-چستی اور صحت کو بھر لو!

مفت منگوائیں

**۳۵** اگر یہ اختتام سرعت و جریان کو مفید ہونے کے علاوہ مقوی دماغ  
کرتی ہے۔ قیمت ۳۷ گولی چار روپے نمونہ لکھو۔ اتنی قیمت ہر فرسٹ۔ وہ  
جریان و سرعت کے واسطے ایسی ہی مفید دوائی اگر یہ استعمال کریں  
قیمت ۳۷ گولی چار روپے نمونہ لکھو۔  
**۳۶** اگر یہ مقوی عضلے دماغ سے دل و دماغ جگہ-جگہ مشانہ  
کے لیے مفید ہے۔ خاص سب کو قوت بخشنے مقوی اعضاء  
محکم بہ۔ دماغ کو تیز لا ترزت وغیرہ کا محافظ ہے۔ جریان سرعت اختتام  
فایض صحت بہ۔ نسیان سکوری دل سب قدریں قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
روپے سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی

اسے اخصیہ استعمال کریں تو جلد ہی طاقت آتی ہے پرانیہ وجہ سے بجا کر کوئی دور  
کرتی ہے۔ قیمت ۳۷ گولی چار روپے نمونہ لکھو۔ اتنی قیمت ہر فرسٹ۔ وہ  
جریان و سرعت کے واسطے ایسی ہی مفید دوائی اگر یہ استعمال کریں  
قیمت ۳۷ گولی چار روپے نمونہ لکھو۔  
**۳۷** اگر یہ مقوی عضلے دماغ سے دل و دماغ جگہ-جگہ مشانہ  
کے لیے مفید ہے۔ خاص سب کو قوت بخشنے مقوی اعضاء  
محکم بہ۔ دماغ کو تیز لا ترزت وغیرہ کا محافظ ہے۔ جریان سرعت اختتام  
فایض صحت بہ۔ نسیان سکوری دل سب قدریں قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
روپے سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی

اسے اخصیہ استعمال کریں تو جلد ہی طاقت آتی ہے پرانیہ وجہ سے بجا کر کوئی دور  
کرتی ہے۔ قیمت ۳۷ گولی چار روپے نمونہ لکھو۔ اتنی قیمت ہر فرسٹ۔ وہ  
جریان و سرعت کے واسطے ایسی ہی مفید دوائی اگر یہ استعمال کریں  
قیمت ۳۷ گولی چار روپے نمونہ لکھو۔  
**۳۸** اگر یہ مقوی عضلے دماغ سے دل و دماغ جگہ-جگہ مشانہ  
کے لیے مفید ہے۔ خاص سب کو قوت بخشنے مقوی اعضاء  
محکم بہ۔ دماغ کو تیز لا ترزت وغیرہ کا محافظ ہے۔ جریان سرعت اختتام  
فایض صحت بہ۔ نسیان سکوری دل سب قدریں قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
روپے سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی

**۳۹** اگر یہ مقوی عضلے دماغ سے دل و دماغ جگہ-جگہ مشانہ  
کے لیے مفید ہے۔ خاص سب کو قوت بخشنے مقوی اعضاء  
محکم بہ۔ دماغ کو تیز لا ترزت وغیرہ کا محافظ ہے۔ جریان سرعت اختتام  
فایض صحت بہ۔ نسیان سکوری دل سب قدریں قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
روپے سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی

**۴۰** اگر یہ مقوی عضلے دماغ سے دل و دماغ جگہ-جگہ مشانہ  
کے لیے مفید ہے۔ خاص سب کو قوت بخشنے مقوی اعضاء  
محکم بہ۔ دماغ کو تیز لا ترزت وغیرہ کا محافظ ہے۔ جریان سرعت اختتام  
فایض صحت بہ۔ نسیان سکوری دل سب قدریں قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
روپے سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی

**۴۱** اگر یہ مقوی عضلے دماغ سے دل و دماغ جگہ-جگہ مشانہ  
کے لیے مفید ہے۔ خاص سب کو قوت بخشنے مقوی اعضاء  
محکم بہ۔ دماغ کو تیز لا ترزت وغیرہ کا محافظ ہے۔ جریان سرعت اختتام  
فایض صحت بہ۔ نسیان سکوری دل سب قدریں قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
روپے سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی  
سا ماہانہ میں روپے نو ہر روز چار روپے دہم قیمت فیٹو لکھو۔ اتنی

## بیرونی تقاضے کے واسطے مندرجہ ذیل طبلاؤں میں سے کوئی طبلا اپنی حالت کے مطابق مت گواؤ!

**طبلہ ۱**  
یہ بھی لوگوں و چھوٹوں کو طاقت دیتا ہے اور ان کے نقص دور کرتا ہے مگر  
فائدہ کچھ دیر میں کرتا ہے۔ معمولی حالتوں میں یہی کافی ہے۔ بہت سے  
اشتہاری طبلاؤں کی بڑی بڑی تعریفیں ہوتی ہیں۔ بعض اوقات اسکے  
برابر بھی نہیں ہوتے قیمت صرف ایک روپیہ فیٹو نمونہ لکھو۔

**طبلہ ۲**  
یوں تو طبلاؤں کے سینکڑوں اشتہار نکل رہے ہیں اور خوش کہنے کیلئے  
من مانی تعریفیں کرتے ہیں مگر یہ ہے کہ اس طبلا کے برابر تمام تقاضے کو  
دور کر کے رک گئے ہیں۔ کاندھ روخ پہنچانے والا دوسرا کوئی طبلا دیکھا نہیں  
گیا۔ خوشی طبلاؤں کا بادشاہ ہے قیمت فیٹو لکھو۔ قیمت فیٹو لکھو۔

**طبلہ ۳**  
مختلفوں و بوڑھوں کے لئے خاص طور پر مفید ہے۔ لوگوں اور چھوٹوں کو  
طاقت دیتا ہے تمام بیرونی تقاضے کو دور کرتا ہے۔  
قیمت  
۴ روپے یا پانچ روپے نمونہ ایک ڈرام ایک روپیہ چار روپے

امرت و ہاراء - لاہور  
خط و کتابت تمہارے لئے بہتر ہے۔  
میٹجر امرت و ہاراء اور شہد بالیہ امرت و ہاراء کجھون امرت و ہاراء روڈ امرت و ہاراء ڈاک خانہ - لاہور



# سفید بال



## ہمیشہ کے لئے مناسب

سفید بالوں کو سیاہ کرنے کا واحد معقول اور خطرہ سے خالی طریقہ یہی ہے ہے کہ بالوں کو قدرتی طور پر اور ہمیشہ کے لئے سیاہ کر دیا جائے اور ہننول نے اس امر کو اب ممکن کر دیا ہے۔ فرانسسی اور باہر ڈاکٹر گستاؤ نے بے حد تحقیقات اور شب و روز کی محنت کے بعد ہننول دریافت کیا ہے۔

سفید بال جڑوں کی ایک بیماری کے باعث آگتے ہیں جب وہ کافی طور پر ننگا ارادہ پیدا نہیں کرتیں۔ مادہ کی کمی کو ہننول پورا کر دیتا ہے اور بالوں کی جڑوں کو غذائے مطلوبہ پہنچا کر بالوں کو اپنے قدرتی رنگ پر لے آتا ہے۔

ہننول بالوں کی غذا ہے۔ اور اس کی بنیاد ایک تیل پر ہے یہ خضاب نہیں ہے خضاب نہ صرف آنکھوں اور جلد کو نقصان پہنچاتے ہیں بلکہ ان کا اثر محض عارضی ہوتا ہے آپ ہننول استعمال کریں جو بالوں کی سفیدی کا یقینی اور صحیح علاج ہے۔

آپ نتائج سے حیران ہو جائیں گے قیمت فی بوتل پانچ روپے اپنے دو فروش یا مندرجہ ذیل تیتہ سے طلب کریں۔

**HENNOL**

سفید بال ہمیشہ کے لئے غائب

پیرلین اسپیرس، پوسٹ باکس نمبر ۴۹۳ بمبئی۔



دماغی کام کرنے میں تھکان کبھی نہیں نہ کریں گے حافظہ میں بے حد اضافہ ہوگا اور جوانوں کی طرح ہر وقت دماغ تازہ رہے گا۔  
بشرطیکہ اس موسم میں  
ہزار ہا انسانوں کو نئی زندگی بخشنے والی لائٹانی مقوی اکسیر سیرے اور سونے والے اصلی

# سیدھ مردوں

کا استعمال شروع کریں یہ ہر قسم کی عصبی کمزوریوں کا قلع قمع کرنے اور مردوں کو صحیح معنوں میں مرد بنانے کے لئے واحد اکسیر ہے اس موسم میں صرف تین ماہ کا مسلسل استعمال آپ کی کایا پیٹ دے گا کوئی بیماری نزدیک نہ آئے گی اور بڑھاپے میں بھی جوانوں جیسی توانائی اور طاقت حاصل کر سکیں گے۔

## مرد عورتوں کے لئے یکساں مفید ہے

قیمت ۱/۲ ماشہ یعنی ۴۸ خوراک دس روپے۔ سالانہ رعایت کے باعث ۱۳۸ روپے ۱۹۳۷ تک رعایتی قیمت سارے سات روپے علاوہ محصول ڈاک

قلم شدہ اس کا استعمال اس امر کی ضمانت ہے کہ آپ کی اولاد صحیح طور پر ہوگی

ملنے کا سبب پتہ  
ایو ویدک فارمیسیٹیکل کمپنی لمیٹڈ کٹنی بازار لاہور



# آپریکس OPTREX آنکھوں کے لئے اجواب لوشن

اس تکھیل اور پتوں کی سوزش اور جلن کے لئے یہ لوشن بہترین چیز ہے۔ آنکھوں کی تھکاوٹ کو دور کر کے راحت پہنچاتا ہے اور عینک استعمال کرنے والوں کے لئے تو نعمت عظمیٰ ہے اس کا عمل ملائم اور راحت رساں ہوتا ہے موڑ چلانے والوں رات کو کام کرنے والوں اور طالب علموں کے لئے بے فقیر تحفہ ہے ہر سوز و دافروش سے مل سکتا ہے۔ ڈاکٹروں کو رسالہ کا حوالہ دینے سے نمونہ مفت

ل میچنٹ: فوٹل اینڈ کمپنی ۹ پارسی بازار سٹریٹ میڈی

صرف ایک آنے کا ٹیکر نمونہ ڈبی مفت طلب کریں  
سرور و کرور گنٹھیا دانت۔ درد  
سینہ درد و جڑوں کا درد زہریلے  
کچھ و غیرہ کا کاٹنا چاہے کسی بھی درد  
کیوں نہ ہو ہر طرف اور صرف لائبریا کے  
فوزا نام ہو جاتا ہے۔  
ایک دفعہ سوز و زائش کریں قیمت فی پاٹ  
۱۰ روپے پاٹ ہر خرچہ ڈاک علاوہ

# اندروام

جہاں یہ درد انتہائی ہو وہاں آئینٹ  
کی ضرورت ہے اگر آپ کو کافی علاج  
نہ ملے

جسم کے تمام دروں کا ایک بہترین علاج  
جس کی کوئی بھی کی بابت دریافت کرنا ہو  
وہ پتہ ذیل پر خط و کتابت کریں

پتہ:- کرناٹک برادر س گر گاول مہدی نمبر۔

لاہور۔ بیلی رام برادرز	امت سسر۔ سسر رام گنگوٹیا رام
دہلی۔ جمنا داس کپنی	راولپنڈی۔ گو سائیس زائن داس
آگرہ۔ گوپال میڈیکل ہال	پشاور۔ سیوارام آہوچہ
لدھیانہ۔ ڈاکٹر تلسی رام	ملتان۔ سیرو برادرز
کراچی۔ جے۔ تیرتھ اینڈ کو	ڈیرہ دون۔ آئنہ۔ پرہیا

## EVERY MAN'S POLICY

# ہر کسی کا عجیب و غریب بیمہ

ہماری ایوری مین پالیسی آپ کے لئے کیا کیا کچھ کر سکتی ہے۔  
سنے ۱۰، آپ کو بیمہ کی قسط صرف اسی عرصہ تک دینی ہوگی جس عرصہ تک  
آپ نندرت اور کام کر سکتے قابل ہوں ۱۲، بیمار ہونے پر آپ قسط روک سکتے ہیں۔  
۱۳، بیماری کے دوران میں آپ کو ہر ماہ لاجاری کا ایک مقررہ الاؤنس کمپنی دے گی  
۱۴، نندرت ہونے پر آپ پیسہ دینا شروع کریں گے ۱۵، بیماری کے دنوں کی  
جو قسط واجب الادا ہوگی وہ نہ تو آپ سے طلب کی جائیگی اور نہ ہی ادائیگی کے  
وقت کاٹی جائے گی ۱۶، ہر ماہ جو رقم بیماری کے دنوں میں آپ کو دی جائے گی وہ  
آپ کی رقم ہیشدہ کے علاوہ ہوگی اور آپ سے اسے واپس کرنے کا مطالبہ نہیں کیا جائے گا  
بیمہ کی پوری رقم میا دپوری ہونے یا موت پر وراثت کو مل جائے گی۔

ان تمام امور کی تفصیل کے لئے مندرجہ ذیل پتہ پر لکھیں  
مسٹر ایس۔ اے۔ ایم لٹیر برائچ میمنجر  
ٹریڈنگ لائف انشورنس کمپنی لمیٹڈ روال سنگھ میمنشن بال رور  
لاہور

# بینائی کی حفاظت اور چہرے کی خوبصورتی



ہمارے یہاں ہر قسم کا سامان نہایت عمدہ اور ستانتا ہے اصلی پتھر کے  
چشمے آنگلاس اور نئے ڈیزائن کے فریم کجفایت بنتے ہیں چشمے ڈاکٹری لینے کے  
مطابق بھی نہایت حسن خوبی سے تیار کئے جاتے ہیں اور آنکھوں کا معائنہ کیا جاتا ہے  
جو پاروں کے لئے خاص رعایت ہو یا تصویر قیمت مفت طلب کریں ادبی دنیا کا دفتر رور۔

## دی ایسٹرن آپٹیکل کمپنی رجسٹرڈ

ہول سیل اینڈ ریٹیل ۲۲۳۳ عبد الرحمن سٹریٹ میڈی نمبر ۳

برائچ آفس ایسٹرن آپٹیکل کمپنی ۳۰۶/۳۰۷ بوبازار کلکتہ



# خانہ داری کا ایک مسئلہ



دیہ بچی ہے اور میں نے ان سب کو کھانے کے لئے ٹھہرایا ہے



ان ہانڈوں کی کس طرح تواضع کی جائے



ہیں آم۔ اس موسم میں کیسی خوشگوار حیرانی ہے



ہاں یہ مادھو کے آم ہیں۔

مادھو کے محفوظ کردہ آم

اس قدر لذیذ اور مزیدار غذا ہونے کے ساتھ ڈھانسن سے معمور ہیں اب سال بھر تمام دنیا میں ہر معزز و کا نڈاز سے مل سکتے ہیں۔



مادھو کینیک پانی

بیمبئی نمبر ۱۲- تارکاپنہ ایم سی سی

# ایمپائر آف انڈیا

رالف ایٹورنس کمپنی لمیٹڈ  
رقائے شدہ کاغذ

مجموعی ملکیت ۴۸۷۲۷۰۰۰ روپے

آٹھویں بیچ سالہ رپورٹ میں سے لی ہوئی بعض خصوصیات

زیر فاضل ۴۴۲۹۰۰۰ روپے

پالیسی ہولڈروں کو بونس ۳۷۷۹۰۰۰

ریزرو فنڈ ڈیالاگیا ۲۳۰۰۰۰

غیر معمولی طور پر یکم شرح پر پیس کے ساتھ یہ نتائج بے حد تو طلب ہیں اور کمپنی کے روشن مستقبل کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔

تفصیلات اور شرائط ایجنسی مندرجہ ذیل تپوں سے مل سکتی ہیں۔

ہیڈ آفس ایمپائر آف انڈیا لمیٹڈ بمبئی  
برانچ سکریٹری ایمپائر آف انڈیا لمیٹڈ چاندنی چوک دہلی  
برانچ سکریٹری ایمپائر آف انڈیا لمیٹڈ مال روڈ لاہور  
لکشمی مینشن

# نوبل کا ای میلیریا پلورا امد

جوٹا مفائد کے علاوہ باقی سب بخاروں کا

علاج ہے اور ملیریا، الفلو انزا اور بڑھی ہوئی تپ کے لئے خاص طور پر مفید خوراک ایک گولی دن میں دو بار پچاس اور سو کی بوتلوں قیمت پچاس والی پندرہ روپے فی درجن سوالی تیس روپے فی درجن ہر دو فروش سے مل سکتا ہے۔ سول ایجنٹ:-

ایم اے جے نوبل پارسی بازار سٹریٹ فورٹ ممبئی

لنسر کینیڈی ماڈر وکلو سکولڈائن  
ایسڈ آر سینوس ۱/۲۰ گرین  
ایسڈ کار بولک ۱/۸ گرین  
اکسٹریکٹ ٹیکس وایکا ۱/۴ گرین  
کیسین بنقول وغیرہ  
خوراک ایک گولی سے دو گولی  
دن میں دو یا تین بار

# ہندوستان سنو

HINDUSTAN SNOW

اگر آپ ہمیشہ ہندوستان سنو استعمال کرنے کو یقیناً  
آپ کے چہرے کی جلد بھی خراب نہ ہوگی بلکہ تازہ  
نرم اور گلاب جیسی ملائم ہوگی۔ ہندوستان سنو کے  
استعمال سے جلد کی کوئی مرض نزدیک نہیں آتی۔  
گرمی کے موسم میں چہرے پر لگانے سے ٹھنڈک



محسوس ہوتی ہے۔ چہرے کاٹنے کے بعد ہندوستان سنو لگانے سے جلن دور ہو جاتی ہے۔ گھر  
سے باہر نکلنے سے پہلے ہمیشہ اسے استعمال کیا کریں۔ سورج کی تپش اثر نہ کرے۔ غرض کہ ہندوستان  
سنو گالوں کو ملائم کرنے، چہرے کو ہما سے اور چہرہ یاں دور کرنے کیلئے بہترین سنو ہے۔

ہندوستان کے بڑے بڑے شہروں میں ایجنٹ درکار ہیں  
مندرجہ ذیل پتہ پر خط و کتابت کریں

یونیورسٹی پریس، کراچی ۹۵ کا مینیکس سٹریٹ، ممبئی ۳

# ڈرالی کا ڈرالی TULLA



ایک کیف اور اور سحرگیز  
خوشبو

ٹیلی ویژن کی طرح جدید اور خواب کی طرح دلنشین  
یہ اپنی قسم کی ایک لاجواب خوشبو ہے  
جس کو اعلیٰ ترین مذاق کے اصحاب پسند  
کرتے ہیں۔ اس کی تعریف کرتے ہیں۔

آج ہی خریدیے

سیخوشہ پنجاب کے تمام بڑے بڑے سوداگروں سے مل سکتی ہیں  
سوال ایجنٹ: سوسی۔ آری ایڈیٹریا جیٹی نمبر ۱۰ مارچال کراچی ڈراما کیٹی جیٹی

# گارڈین آف انڈیا شوٹس کمپنی لمیٹڈ

(ہیڈ آفس ملدراس)

اس کمپنی کو پبلک کی نگاہ میں بے حد وقعت حاصل ہے۔ اس وقت تک جس قدر  
کام کمپنی نے مکمل کیا ہے وہ وقت کے لحاظ سے سارے ہندوستان میں سب سے زیادہ ہے۔  
گارڈین آف انڈیا کی پالیسی ہمیشہ زندگی کی بہترین خصوصیات کا مجموعہ ہوتی ہے  
اور ایک نہایت فائدہ مند اور محفوظ سرمایہ کار درجہ رکھتی ہے۔

گارڈین آف انڈیا کی کمپنی ہر ملندہ جہلہ نوجوان مرد اور عورت کے لئے باعزت آزاد  
اور نفع بخش کاروبار ہونے کے لحاظ سے اپنا ثانی نہیں رکھتی۔

مزید تفصیلات اور ایجنسی کی معلومات مندرجہ ذیل پتہ سے طلب کریں

دیوان رام دیال سپرنٹنڈنٹ آف ایجنسیز

گارڈین آف انڈیا شوٹس کمپنی لمیٹڈ

۱۱ میکلوڈ روڈ پوسٹ بکس ۱۱۱ لاہور



# ڈرائنگو

تازہ دودھ سے زیادہ اچھا  
اور مقوی

بھوکوں کے لئے بہترین طاقتور خوراک  
بصورت دودھ ڈرائنگو نہایت آسانی  
سے بضم ہونے والی ایک غذا ہے جو بچوں  
اور بوڑھوں کو یکساں مفید ہے۔ زندگی کے زمانے میں زچہ کو بھی طاقت دیتی ہے۔  
دراصل یہ اصلی اور خالص دودھ ہے۔ جس میں سے سائس کے ذریعہ پانی خشک  
کر لیا گیا ہے۔ آزما کر دیکھئے۔ سالہا سال سے بچوں کے خصوصی معالج اس خوراک  
کو بچوں کے لئے مفید بیان کر رہے ہیں۔

ہر دو افراد شش سے مل سکتا ہے

سوال ایجنٹ: ایم۔ ای۔ جے نوبل پرائیویٹ سٹریٹ۔ فورٹ ممبئی



# پیپلز انشورنس کمپنی لمیٹڈ - لاہور

بزنس مکمل طور پر  
 زائد از دو کروڑ روپیہ  
 مطالبات ادا شدہ  
 زائد از ایک لاکھ روپیہ  
 مینجنگ ڈائریکٹر  
 سر دارنول سنگھ کولیشہ

Is your baby's future SAFE?

IF YOU CAN ARRANGE IT BY MEANS OF A...

## PEOPLES Policy

The PEOPLES INSURANCE COMPANY LTD. LAHORE

پیپلز  
 جمہور کی اپنی کمپنی ہے  
 اس کا نظام قوم پرستانہ ہے  
 اور  
 عوام کی فارغ البالی اور تنجالی  
 اس کا مقصد زندگی  
 ہے

آج ہی اس مضبوط ترین کمپنی کے پراسپیکٹس اور شرائط اچھی طلب فرما کر فائدہ اٹھائیں



دن کو بہتر  
 طو پر شروع کریں  
 گلانیو کھامو  
 کاروزانہ استعمال ناک اور

دانتوں کی صفائی کے لئے اور دانتوں کو گرنے سے بچانے کے لئے بہترین عمل ہے۔  
 سائنس کے جدید اصولوں پر بنا ہوا یہ سیال نہایت خوشگوار مزہ رکھتا ہے۔  
 اور منہ کو خوشبودار اور صاف کر دیتا ہے۔ اور جراثیم کو بالکل تباہ کر دیتا ہے۔  
 ہر معزز دو اور خوش سے مل سکتا ہے۔

کرائس اینڈ اوون کمپنی نیویارک - امریکہ

ہندوستان کے باغیچہ اور مختار ایجنٹ برائے ہندوستان - برما و سیلون  
 ایم، اے، جے ٹول ۱۰ پارسی بازار سٹریٹ - فورٹ بمبئی



آپ کے سنگار کا کھار  
 آٹو دل بہار

کے چند قطرے دل پر منحصر ہے جو آپ اپنے  
 رومال یا لباس پر لگائیں گے۔ آٹو دل بہار  
 ایک غیر سمجھی و لفظی خوشبو ہے جو انکل  
 سے مہرا ہے قیمت ایک روپیہ چار آنے۔ چھوٹی ٹشٹی ایک ڈرام ۱۲ اس  
 خوشبودار کارڈار ہفت نمونوں کے لئے ۲ کے ٹکٹ بھیجیں۔  
 آٹومی بلوم شہلے بہار کے پھولوں کی خوشبو قیمت عرفی اونس ہفت  
 نمونہ کے لئے ۲ کے ٹکٹ۔

آٹو مشک بہار۔ رومال کے لئے ٹکٹ اور فز کی بہترین خوشبو نمونہ کے لئے ۲ کے  
 ٹکٹ۔ سول ایجنٹ:-  
 اینگلوانڈین ڈرگ اینڈ کیمیکل کمپنی بمبئی نمبر ۲۔ رائے ڈی

# آل انڈیا صنعتی نمائش

(منسٹو پارک لاہور)

آئیے اور ملاحظہ فرمائیے

خاص قابل دید چیزیں

ایوان سائنس

زنانہ صنعت

پارچہ بانی کا عجائب خانہ

پنجاب کی مصنوعات

آرٹ گیلری



ہر روز دس بجے صبح سے گیارہ بجے رات تک کھلی رہتی ہے۔

جسمانی رکتب موسیقی تقریحات تھئیٹر کشتیاں کھیلوں۔

غرضکہ انسانی دلچسپی کی ہر چیز موجود ہے

۲۹ دسمبر کے سوا ہر بدھ پر دہوار خواتین کا دن ہے